3 1761 04780557 7

HANDBOUND
AT THE

UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

(82)

445-4

I

سلیمان رفیق بکك تحریراتی ۱۹۷
اوسترپا مصلحتکذاری طرفندن ویریلن تقریر رسمی ترجمه‌سی ۱۹۹
کوتاهیه‌ده اقامه اولنمش اولان مجار و له ملتجیلرینك دفتری ۲۰۰
کوتاهیه‌ده توقیف واقامه‌لری تمدید وابقا اولنه‌جق ملتجیانك دفتری . . . ۲۰۱
تذکرهٔ معروضه ۲۰۲
درکنار ۲۰۵
سلیمان رفیق بکك تحریراتی ۲۰۷
موسیو قاینه تبلیغ ایدیلن مواده دائر موی الیهك مطالعات وملاحظاتی ترجمه‌سی ۲۰۸
پرنس شوارزنبرغ جنابلرینك تحریراتندن مستخرج برپندك ترجمه‌سی . . . ۲۱۰
تذکرهٔ معروضه ۲۱۰
سلیمان رفیق بکك شکایتی اوزرینه یازیلان تذکرهٔ معروضه ۲۱۳
ویانه سفیری عارف افندینك تحریراتی ۲۱۵
خارجیه نظارتنه اوسترپا مصلحتکذارینك ویردیکی تقریر ترجمه‌سی . . . ۲۱۸
تذکرهٔ معروضه ۲۲۲
اوسترپا سفارتنه ویریله‌جك تقریر رسمینك مسوده‌سی ۲۲۸
سلیمان رفیق بکك ملتجیلرك سوقنه دائر تحریراتی ۲۳۱
قوشوتك مصطفی رشیدپاشایه مکتوبی ۲۳۴
قوشوتك عالی پاشایه مکتوبی ۲۳۶
سوق ایدیله‌جك ملتجیلره دائر میرالای سلیمان رفیق بکك کوندردیکی جدول . ۲۳۸
خارجیه نظارتنه اوسترپا مصلحتکذاری طرفندن ویریلن تقریر ترجمه‌سی . . ۲۳۹
قوشوتك انکلتره‌یه وصولنه دائر لوندره سفیری موزوروس بکك تحریراتی . . ۲۴۰
الفبا ترتیبی فهرست ۲۴۵

تصحیح . — ۷۲ نجی صحیفه‌نك ۱۱ نجی سطرنده‌کی (میلیون) کلمه‌سی (یوز) اولاجقدر .

قونت نسلرود طرفندن موسیو تیتوفه کلن تحریرات ۱۶۲
قونت نسلرود طرفندن لوندره‌ده مقیم روسیه ایلچیسنه کوندریلن تحریرات . . ۱۶۳
لورد پالمرستوندن ویانه‌ده مقیم انکلتره ایلچیسی لورد پونسونبیه کوندریلن تحریرات ۱۶۴
تذکرهٔ معروضه ۱۶۶
عطوفتلو فوأد افندی حضرتلرینه یازیلهجق تحریرات مسوده‌سی ۱۶۸
روسیه سفارتنه ویرلمك اوزره لایحه مسوده‌سی ۱۶۹
شمنیده مقیم بولونان ملتجیلردن کوتاهیه‌یه اعزام قلنانلرك دفتری . . . ۱۷۱
روسیه ایمپراطورینك فوأد افندی ایله کوندریلن نامه‌سنك صورتی . . . ۱۷۲
روسیه ایمپراطورندن کلان نامه‌نك ترجمه‌سی ۱۷۳
پته‌زسبورغدن عودتی متعاقب فوأد افندیدن کلان تحریرات ۱۷۵
ملتجیلره توزیع اولونان مبالغ لیسته‌سی ۱۷۶
حلب جانبنه اعزام قلنان ملتجیلرك دفتری ۱۷۷
انکلتره دولتی اموراجنبیه ناظری طرفندن صدارته کلن مکتوب ۱۷۸
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ۱۷۹
تذکرهٔ معروضه ۱۸۰
آوستریا سفارتنه ویریلهجك تقریر رسمی مسوده‌سی ۱۸۲
آوستریا ایمپراطورندن سلطان عبد المجیده کلن نامه ۱۸۵

— ٤ —

کوتاهیه‌ده قوشوت ، اقامه مدتی حقنده مذاکرات . ملتجیلرك صالیورلمه‌سی . آوستریانك پروتستوسی . لوندره‌ده قوشوت

(۲۳ جمادی الاخر ۱۲۶۶ - ۲۷ محرم ۱۲۶۸)

تذکرهٔ معروضه ۱۸۷
قوشوتك محافظی سلیمان رفیق بکك تحریراتی ۱۸۹
کوتاهیه‌یه جلب اولونان ملتجیلرك اسامی دفتری ۱۹۱
سلیمان رفیق بکك تحریراتی ۱۹۲
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ۱۹۳
محمد پاشانك تحریراتی اوزرینه یازیلان تذکرهٔ معروضه ۱۹۴
کوتاهیه‌ده ملتجی مأموری میرالای سلیمان بکه تحریرات ۱۹۴
سلیمان رفیق بکك تحریراتی ۱۹۶

— ۳ —

ملتجیلرك مدت اقامه‌سی . روسیا و آوستریا ایله تجدید مناسبات . چاناق قلعه‌ده انکلیز دونانماسی . بوغازلر مسئله‌سی

(۲۰ ذی‌القعده ۱۲۶۵ - ۲۳ جمادی‌الاخر ۱۲۶۶)

روسیه ایلچیسی موسیو تیتوفك خارجیه نظارتنه تقریری ۱۲۲
ورقهٔ ملفوفه‌نك ترجمه‌سی ۱۲۳
اوستریا سفارتی طرفندن خارجیه نظارتنه تقریر ۱۲۳
تورکیه‌ده اقامه اولوناجق ملتجیلرك اسامی دفتری ۱۲۵
بوتقریرلر اوزرینه یازیلان تذکرهٔ معروضه ۱۲۶
روسیه سفارتنه تقریر رسمی ۱۲۹
اوستریا سفارتنه تقریر رسمی ۱۳۱
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ۱۳۴
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ۱۳۵
فوأد افندینك تحریراتی ۱۳۸
اوستریا دولتنك خلاصهٔ مطالبی ۱۴۰
تذکرهٔ معروضه ۱۴۰
باب عالینك تعهداتی ۱۴۶
صدارتك مضبطه‌سی ۱۴۷
ویانه سفیری قسطاکی بکك خارجیه نظارتنه تحریراتی ۱۴۸
پارس سفیری قالیماکی بکك خارجیه نظارتنه تحریراتی ۱۵۰
قونت جایقانك اسلامبتی قبول ایتدیکنه دائر شیخ الاسلامك جوابی . . . ۱۵۲
خاصه فریق حلیم پاشانك ملتجیانلر (!) حقنده‌کی تحریراتی ۱۵۳
حشمتلو انکلتره پادشاهی حضرتلرینه نامهٔ همایون ۱۵۴
فرانسه رئیس جمهورینه نامهٔ همایون ۱۵۵
قوشوتك صدراعظم مصطفی رشید پاشایه فرانسزجه مکتوبی ۱۵۶
قوشوتك أل یازیسی ۱۵۷
قوشوتك یازدیغی فرانسزجه مکتوبك ترجمه‌ی ۱۵۸
رشیدپاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی ۱۵۸
عزتلو احمد وفیق افندیه ویریلان تعلیماتك صورتی ۱۵۹
روسیه ایلچیسی موسیو تیتوفك خارجیه نظارتنه تقریری ۱۶۰

— ٢ —

روسیا واوستریا ایله قطع مناسبات . باب عالینك افکاری . انکلتره وفرانسا ایله ائتلاف . حربه قرار . روسیا واوستریا ایله مطابقت

(٢٥ شوال ١٢٦٥ ـ ٢٠ ذی‌القعده ١٢٦٥)

روسیه ایلچیسی موسیو تیتوف طرفندن خارجیه نظارتنه ویریلن تقریر . . ٥٠
آوستریا ایلچیسی قونت اوسترمر طرفندن خارجیه نظارتنه ویریلن تقریر . . ٥٢
یوقاریدکی تقریرلر اوزرینه رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی ٥٥
روسیه ایمپراطوری جنابلرینه نامهٔ همایون مسوده‌سی ٦٣
سعادتلو فوأد افندی حضرتلرینه یازیلاجق تحریرات مسوده‌سی ٦٥
مجلس وکلاده طوپلانان رأی پوصله‌سی ٦٧
فرانسه وانکلتره ایلچیلرینه ایراد اولنان اسئله‌نك جوابلری ٦٨
حربه قرار مضبطه‌سی وخط همایون ٧٠
فوأد افندینك تحریراتی ٧١
تذکرهٔ معروضه ٧٣
استانبولده‌کی فرانسه سفارتنه فرانسه امور اجنبیه نظارتندن کلن تحریرات . . ٧٦
ویانه سفیری قسطاکی بك طرفندن خارجیه نظارتنه کلن تحریرات . . . ٧٦
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ٨٠
ویانه سفارتندن خارجیه نظارتنه کلن تحریرات ٨٣
فوأد افندینك پته‌رسبورغدن کوندردیکی تحریرات ٨٤
فوأد افندینك ایمپراطوره ایراد ایتدیکی فرانسزجه نطق ٩٢
نسلرودك فوأد افندی‌یه تحریراتی ٩٣
فوأد افندینك قونت نسلروده تحریراتی ٩٥
پته‌رسبورغدن فوأد افندینك ایکنجی تحریراتی ٩٦
رشیدپاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی ٩٨
قسطاکی موسوروس بکك تحریراتی ١٠٤
پارس سفیری قالیماکی بکك فرانسه اموراجنبیه نظارتنه ویردیکی تقریر . . . ١٠٥
پارس سفیری قالیماکی بکك صدارته یازدیغی محرمانه تقریر ١٠٧

مندرجاتك فهرستی

صحیفه

مقدمه ۳

— ۱ —

ایلك ملتجی قافله‌سی . قوشوت وبهم . روسیا و آوستریانك مداخله‌سی. فواد افندینك پته‌رسبورغه اعزامی

(٤ جمادی‌الاول ۱۲٦٥ ـ ۲۵ شوال ۱۲٦٥)

فوأد افندی طرفندن کوندریلن تحریرات ٦
جنرال یه‌مك مولداوا اهالیسنه بیاننامه‌سی ۱۳
بومسئله‌یه دائر صدارتدن مابینه یازیلان تذکرهٔ معروضه صورتی . . . ۱٤
فوأد افندینك تحریراتی ۱۸
قوشوتك بمه خطاباً یازدیغی کاغدك ترجمه‌سی ۱۹
فوأد افندینك تحریراتی ۲۰
فوأد افندینك تحریراتی اوزرینه یازیلان تذکرهٔ معروضه صورتی . . . ۲٤
لوندره سفیری محمد پاشانك تحریراتی ۲۷
اوستریا ایلچیسی قونت اوسترمره پرنس شوارزنبرقدن کلن تحریرات . . . ۲۸
روسیه ایلچیسی موسیو تیتوفك خارجیه نظارتنه تقریری ۳۰
فوأد افندینك تحریراتی ۳۱
اوستریا ایلچیسی قونت اوسترمرك خارجیه نظارتنه تقریری ۳۳
تقریرلرده ذکر اولنان معاهده‌لرك اعادهٔ مجرمینه عائد ماده‌لری ۳٤
فوأد افندینك تحریراتی ۳۵
رشیدپاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی ۳۷
روسیه سفارتنه تقریر مسوده‌سی ٤۱
ویدین والیسنك تحریراتی ٤۵
ویدین والیسنك تحریراتی ٤۷

میخالوویچ ، ص ٢٠١
میشل (غراندوق) ، ص ٧٢
نادائژد (قونت) ، ص ١٩٨
نالاج ، ص ٢٠١
ناویچوویچ ، ص ٢٠١
نسلرود (قونت) ، ص ٥٥ ، ٧٧ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٦ ، ١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨
نمه‌جی (نه‌مه‌ت) ، ص ١٧٧ ، ٢٣٩
نورمانبی (لورد) ، ص ٨٢ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٨ ، ١٢١
نیقولا (چار) ، ص ٣ ، ٥ ، ٦ ، ١٧٩
نیقوله ، ص ١٢٥
نیویادومسکی ، ١٩١

و

وارشوی ، ص ٧٢ ، ٨٣ ، ١٠٤
وارنه ، ص ٦٢ ، ٧١ ، ٧٤ ، ١٢٨ ، ١٣٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٧١ ، ١٧٥ ، ١٧٦
واسیل (لادسلاس) ، ص ١٨٩
واغنر (کوستاو) ص ١٧١ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٣٨
وایغیلی ، ١٧١ ، ٢٠٠ ، ٢٣٩
ورومینسکی ، ص ١٢٥
ووندەر (ژورژ) ، ص ٧٥
ویانه ، ص ٥ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٨٣ ، ١٠٤ ، ١١٥ ، ١٣٤ ، ١٤٤ ، ١٤٨ ، ١٨٠ ، ١٨٨ ، ١٩٩ ، ٢٢٢
ویدین ، ص ٣ ، ٢٤ ، ٣٢ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٥٥ ، ٦٩ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ١٠٠ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ، ١٢٨ ، ١٣٧ ، ١٩٣ ، ٢٠٦
ویسامووسکی (میرالای) ، ص ١٠٢
ویصوصکی (جنرال) ، ص ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٢٦ ، ١٧١ ، ١٧٦ ، ١٩٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٣٢
ویلیق اوغلی ، ص ٣٨

ه

هاذمان ، ص ١٧١ ، ٢٠٠ ، ٢٣٨
هاسفورت (جنرال) ، ص ١٨
هاینیچ ، ص ١٢٦
هرسك ، ص ٢٠٦ ، ٢٠٩
هرمشتاد ، ص ٦ ، ٨ ، ٩ ، ١١ ، ١٨
هیندسن ، ص ١٩٣

ی

یازمانجی ، ص ١٩١
یازوجی ، ص ١٩٥
یاش ، ص ١٤ ، ١٧٥
یعقوب بك (قائممقام) ، ص ٤٧ ، ٤٨
یکیچری ، ص ٥٩
یوسف پاشا (سیروزی) ، ص ٣٨
یوسف بك (قائممقام) ، ص ١٠١
یوسف بریق ، ص ١٦٦
یونان ، ص ٥ ، ٢٧
یور الهارین (جنرال) ، ص ١٩١
یه‌للاشیش ، ص ٥ ، ٢٧

لادسلاس مادراس ، ص ۱۲۵
لازلو ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۹
لاطور (جنرال) ، ص ۸۳
لامودسیر (جنرال) ص ۱۵۱
لاهیت (جنرال) ، ص ۱۵۱
لطفی افندی (وقعه نویس) ، ص ۳
لطیف آغا (بیکباشی) ، ص ۹۶ ، ۱۴۶ ، ۱۷۵
لوئی (امانوئل) ، ص ۲۰۲
لورودی ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۸
لوله (بوزباشی) ، ص ۱۹۱
لوله‌ئی ، ص ۲۳۸
لوندره ، ص ۹۷ ، ۱۱۶ ، ۱۳۴ ، ۱۶۳ ، ۱۸۷ ، ۲۴۰ ، ۲۴۳
لونوار ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۷
لونفوورث ، ص ۷۲
لیده‌رس ، ص ۶ ، ۸ ، ۱۱ ، ۱۴ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۳ ، ۲۵
لیزووسکی (سیمون) ، ص ۱۹۵
لیساقووسکی ، ص ۲۰۱

م

ماجارستان ، ص ۵ ، ۴۷ ، ۵۹ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۴۷ ، ۱۸۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۹۹ ، ۲۱۲ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۲۰ ، ۲۲۳ ، ۲۲۶ ، ۲۳۰
ماچینسکی ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۶ ، ۲۰۱
مارسیلیا ، ص ۱۲۱
مالطه ، ص ۱۴۳ ، ۱۴۵ ، ۱۵۲ ، ۱۷۷ ، ۱۹۹ ، ۲۳۳
ماورو قورداتو ، ص ۳۸
محمد اسعد ، ۷۰
محمدپاشا (لوندره سفیری) ، ص ۲۷ ، ۸۰ ، ۸۳ ، ۱۱۵ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ، ۱۹۳
محمد پاشا ، ص ۲۱ ، ۳۱
محمد عارف ، ۷۰
محمد عزت عبده ، ص ۷۰
محمد بك (سواری میرالایی) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲
محمد صادق ، ص ۱۵
محمود ، ص ۷۰
محمود ندیم ، ص ۷۰
مدانیه ، ص ۱۲۸ ، ۱۴۵
مرادپاشا (بهم) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ، ۱۸۹
مرمره دکزی ، ص ۱۶۵
مساروش ، ص ۲۳ ، ۲۴ ، ۳۷ ، ۴۴ ، ۴۸ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۱۹۰ ، ۱۹۶ ، ۲۰۱
مستان آغا (ملازم) ، ص ۱۹۲
مسیر بحری ، ص ۱۹۱
مصر ، ص ۱۹۱
مصطفی پاشا (علمدار) ، ص ۳۸
مصطفی رشید پاشا (صدر اعظم) ، ص ۳ ، ۵۵ ، ۷۰ ، ۸۴ ، ۹۸ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۰۸ ، ۲۳۴ ، ۲۴۰
مصطفی ، ص ۷۰
مظهر بك (قائممقام) ، ص ۱۵۴ ، ۱۸۳
مملکتین ، ص ۶ ، ۱۴ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۳۰ ، ۵۸ ، ۹۸
موله (جنرال) ، ص ۱۰
مه‌تباخ ، ص ۳۳
مه‌ته‌رنیخ ، ص ۵ ، ۳۹ ، ۱۳۶

قازمیر ، ص ۱۲۵
قالایصه ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۰۲
قالیاکی بك ، ص ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۱۵ ، ۱۲۱ ، ۱۵۰
قانین (انکلتره ایلچیسی) ، ص ۷۲ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۱۱۸ ، ۱۴۴ ، ۱۶۶ ، ۱۹۶ ، ۲۰۶ ، ۲۰۸ ، ۲۱۱
قدری بك (قائممقام) ، ص ۱۴ ، ۱۶
قرایوا ، ص ۳۱
قره حصار ، ص ۱۹۳
قره دکز بوغازی ، ص ۱۶۳ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷
قرونشتاد ، ص ۶ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱
قزل قله ، ص ۷
قسطاکی (موزوروس) ، ص ۴۷ ، ۶۲ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۶ ، ۱۰۴ ، ۱۲۴ ، ۱۲۶ ، ۱۲۸ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۲۱۶ ، ۲۲۶ ، ۲۴۰ ، ۲۴۳
قسطنطین ، ص ۱۲۵
قلاپقا (جنرال) ، ص ۸ ، ۲۳۹
قلاراش ، ص ۲۱۵
قلاص ، ص ۱۹۸
قله‌چل (آوستریامصلحتکذاری) ، ص ۱۹۹ ، ۲۱۸ ، ۲۲۲ ، ۲۳۹
قواچ ، ص ۲۳۸
قوچاقی ، ص ۲۰۰
قمتی ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۷
قوساق ، ص ۲۷۱ ، ۲۰۰
قوسطا ، ص ۱۷۱
قوشوت (لوئی) ، ص ۳ ، ۵ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۸ ، ۴۵ ، ۱۰۰ ، ۱۰۳ ، ۱۲۵ ، ۱۵۳ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۸۵ ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ، ۲۰۳ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۱۸ ، ۲۲۱ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ ، ۲۳۴ ، ۲۴۰ ، ۲۴۳
قوله‌لی ، ص ۱۵۲
قونیه ، ص ۱۳۸ ، ۱۴۷
قینارجه ، ص ۳۴ ، ۳۸ ، ۴۲ ، ۵۵ ، ۵۹ ، ۱۱۵
قینچی ، ص ۲۰۰

ك

کرقوف ، ص ۱۷۷
کرید ، ص ۴۰
کلیبولی ، ص ۷۴ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۶۶
کلیك ، ص ۱۲۸ ، ۱۳۳ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۲۱۲ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴
کنین ، ص ۶
کوتاهیه ، ص ۳ ، ۱۳۲ ، ۱۴۰ ، ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۷۲ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۷۹ ، ۱۸۱ ، ۱۸۵ ، ۱۸۷ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۱۰ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۸ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۲۵ ، ۲۲۸ ، ۲۳۱ ، ۲۳۴ ، ۲۳۹
کورکه‌ی ، ص ۶ ، ۳۰ ، ۳۱
کیورمان (آدولف) ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۸۶ ، ۲۰۱ ، ۲۳۸
کیون (قونت) ، ص ۱۵۴ ، ۱۸۶

ل

لاتقوسکی ، ص ۲۰

عارف افندی (ویانه سفیری) ، ص ۵ ، ۲۱۸ ، ۲۲۲ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸
عارف ، ص ۷۰
عالی پاشا (خارجیه ناظری) ، ص ۷۰ ، ۱۱۶ ، ۱۴۷ ، ۱۶۲ ، ۱۹۹ ، ۲۱۸ ، ۲۳۴ ، ۲۳۶ ، ۲۴۰
عبدالرحمن نافذ ، ص ۷۰
عبدالمجید (سلطان) ، ص ۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۸۰ ، ۱۸۵ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۲۴۳
عثمانلی ایمپراطورلغی ، ص ٤
عثمان بك (میرالای) ، ص ۱۰۱
عربستان ، ص ۱۸۶
عزت آغا (قول آغاسی) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲
عزمی (دفتردار) ، ص ٤٦
عصمت بك (قائممقام) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲
علکساندر مونهری (میرالای) ، ص ۱۰۱
علی بك ، ص ۱۹۳
علی افندی (یوزباشی) ، ص ٤٥
عمر لطفی پاشا ، ص ٦ ، ۷ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱٤ ، ۱٦ ، ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۵ ، ۲٦ ، ٤۰ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۱۳۳ ، ۱٤٤ ، ۱۵۹ ، ۱٦۰

غ

غالیچیا ، ص ۵
غراسن (یون) ، ص ۱۹۲
غره حوالسکی ، ص ۱۹۱
غره‌خنق ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۹
غریم ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۷

ف

فائق بك (قائممقام) ، ص ۷۵ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲
فراتر ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۹
فرانسا ، ص ٤ ، ۵ ، ۲۹ ، ۳۱ ، ٦۸ ، ٦۹ ، ۷۰ ، ۷۲ ، ۱۲۹ ، ۱۳۳ ، ۱٤۳ ، ۱۵۱ ، ۱۵٤ ، ۱۸۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰٤ ، ۲۰۵ ، ۲۳۲
فرانسواژوزه‌ف (ایمپراطور) ، ص ۵ ، ٦ ، ۱۸٦
فرهاد پاشا ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۳ ، ۱۸۹
قلبه ، ص ٤۰
قلمسکی (جنرال) ، ص ۱۰۲
فوآدافندی ، ص ۳ ، ۵ ، ٦ ، ۱۱ ، ۱٤ ، ۱٦ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۲٤ ، ۲۵ ، ۲٦ ، ۲۸ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۳ ، ۳۵ ، ۳٦ ، ۳۷ ، ٤٦ ، ٦۳ ، ٦٤ ، ٦۵ ، ٦۷ ، ۷۱ ، ۷۳ ، ۷٦ ، ۷۸ ، ۸۳ ، ۸٤ ، ۸۷ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۵ ، ۹٦ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰٤ ، ۱۱۸ ، ۱۲۳ ، ۱۲٦ ، ۱۲۹ ، ۱۳٦ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱٤۰ ، ۱٤۱ ، ۱٤٦ ، ۱٤۷ ، ۱٤۸ ، ۱۵۵ ، ۱٦۷ ، ۱٦۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷٤ ، ۱۷۵ ، ۱۷۹
فوقشانی ، ص ۹ ، ۱۰ ، ۱۲
فوقنر ، ص ۱۹۱
فیاله ، ص ۱۷۷
فیلیپی ، ص ۱۲٦

ق

قاپنر ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱
قاتونه ، ص ۱۰۲ ، ۱۷۱ ، ۲۰۱
قارادی ، ص ۲۳۸
قارلسبورغ ، ص ۲۳
قارولی (قونت) ، ص ۸۳
قاروسینی ، ص ۱۲۵

سلانیك ، ص ٧٢
سلستره ، ص ١٧٦ ، ٢١٥
سلیمان پاشا ، ص ١٢
سلیمان ، ص ٧٠
سلیمان بك ، ص ١٠٠ ، ١٤٥
سلیمان رفیق بك (میرآلای) ، ص ١٢٨ ، ١٧١ ، ١٨٣ ، ١٨٥ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٤ ، ١٩٦ ، ١٩٧ ، ٢٠٧ ، ٢١٣ ، ٢٣١ ، ٢٣٤
سمره (بارتلی) ، ص ١٢٥ ، ١٢٦
سنکیورکی ، ص ١٩٧ ، ١٩٨
سوترینا ، ص ٢٠٦
سوچو میخایل ، ص ٣٨
سیناوین ، ص ١٣٨

ش

شانغارنیه (جنرال) ، ص ١١١ ، ١٢١
شایینبرق ، ص ١٧٧
شتاین (جنرال) ، ص ١٢٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ (مراجعت فرهاد پاشا) .
شمنی ، ص ٧٢ ، ٧٥ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٣٣ ، ١٤٦ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٦ ، ١٨٩ ، ١٩١ ، ١٩٦ ، ١٩٧
شنایدر (طبیب) ، ص ١٧٧
شوارچنبه‌رغ ، ص ٦ ، ٢٨ ، ٣٣ ، ٤١ ، ٥٣ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ١٠٤ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٦٤ ، ١٨٠ ، ٢١٠ ، ٢١١ ، ٢٢٠ ، ٢٢٢ ، ٢٢٥
شوف ، ص ١٧٧
شولمس ، ص ١٧٦
شیره ، ص ٤٧

ص

صاندیرسون ، ص ١٩١
صربستان ، ص ٤٤ ، ١١١
صولاق (اسکندر) ، ص ١٧١
صولوس ، ص ١٢٥
صومسیق ، ص ١٢٥

ض

ضیا پاشا (محمد) ، ص ٤٦ ، ٤٩ ، ٧١ ، ٧٥ ، ١٠٤ ، ١٠٥

ط

طائف ، ص ١٤٨
طائر بحری ، ص ١٤٨ ، ١٧١
طاباجنسکی ، ص ١٧٧
طالو ، ص ١١٢
طرزون ، ص ١٠٠
طمشوار ، ص ٦
طورنور ، ص ٣٥ ، ٤٥
طورله ، ص ٤٧
طورنسکی ، ص ١٩١
طوزله ، ص ٩
طوقویل ، ص ١٤٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٢١
طوم‌سون ، ص ١٩٣
طونه ، ص ٤٦ ، ١٩٨
طیار پاشا ، ص ٣٨

ع

عارف حکمت (شیخ‌الاسلام) ، ص ١٥٢

د

داشقوف ، ص ۷٤
دانیلفسکی ، ص ۱۲
دانیمبرغ ، ص ۱۰ ، ۲۳ ، ٦۳
درسعادت ، ص ۸۵ ، ۱۰٤ ، ۱۱۷ ، ۱۲۱ ، ۱۲٦ ، ۱۲۷ ، ۱۳۷ ، ۱٤۲ ، ۱۵٤ ، ۱۹٦ ، ۲۱۳ ، ۲۲٤ ، ۲۲۷ ، ۲۳۲
درعلیه ، ص ۱۹۰
دمبینسکی ، ص ٦ ، ۲۲ ، ۲٤ ، ۳۲ ، ۳۷ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰٤ ، ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۱
دولت علیه ، ص ۳۹ ، ٤۰ ، ۵۲ ، ۵۸ ، ٦۰ ، ٦۱ ، ٦٤ ، ٦۷ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸٦ ، ۹۱ ، ۹٦ ، ۹۸ ، ۱۲۲ ، ۱۲٦ ، ۱۳۱ ، ۱٤۵ ، ۱٤۸ ، ۱۵٤ ، ۱٦٤ ، ۱۷۸ ، ۱۸۷ ، ۱۹۵ ، ۲۰۳ ، ۲۱۰ ، ۲۱۵ ، ۲۱٦ ، ۲۱۷ ، ۲۲۳ ، ۲۲٦ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۳۲ ، ۲۳۹ ، ۲٤۰
دوبومون (کوستاو) ، ص ۱۰٤ ، ۱۳٤ ، ۱٤۹
دوروش دولیس ، ص ۱۳٤ ، ۱۳۵
ده‌با غزته‌سی ، ص ۱۰٤
دیانوس دمتر ، ص ۲۳۸

ر

رآب ، ۳۵
راچیویل (پرنس) ، ص ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ٦۲ ، ٦۳ ، ٦٤ ، ٦۵ ، ۸٦
رامز پاشا ، ص ۳۸
ردوس ، ص ٤۰
رضا بك ، ص ۱۲۰
رمزی افندی ، ص ۱۷۵
رمنك ، ص ۸
روسچق ، ص ۱۵۳
روسلر ، ص ۱۷۱
روسیا ، ص ٤ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ٤۱ ، ٤۷ ، ۵۲ ، ۵٤ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ٦۰ ، ٦۳ ، ٦۵ ، ٦۸ ، ۷٦ ، ۷۹ ، ۸۱ ، ۹۰ ، ۱۰٦ ، ۱۳٦ ، ۱۵۱ ، ۱٦۸ ، ۱٦۹ ، ۱۹۸ ، ۲۲۸ ، ۲٤۳
رؤف ، ص ۷۰
رولر ، ص ۱٦٤
روم ایلی ، ص ۱٤۵ ، ۱۷٤
روم پطریقی ، ص ۱۳۵
ریچارد غویون ، ص ۷۲
رهبرغ (قونت) ، ص ۲۲۱

ز

زارویسکی ، ص ۱۷۷
زاموئسکی ، ص ۱۲۵
زبورسکی ، ص ۱۹۱
زرق (کوستاو) ، ص ۱۲۵
زمون ، ص ۲۲ ، ۱۰٤ ، ۱۲۵

ژ

ژوزه‌ف ، ص ۱۲۵
ژه‌ده‌ئوآقس ، ص ۲۰۱ ، ۲۰۲

س

ساردنیا ، ص ۱۹۳
ساووئیسکی ، ص ۲۰۱
سبریا ، ص ۵٦
سره‌نی ، ص ۱۷۱ ، ۲۳۸
سره‌وی (ژوزه‌ف) ص ۲۰۰

ترکستان (تورکیه) ، ص ۱۳۰ ، ۱٤۷ ، ۱۷٤ ، ۱۸۳
تروك ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۹
تریسته ، ص ٤۱٦
تورکیه جمهوریتی ، ص ٤
تورکیه ، ص ۱۳۸ ، ۱۷۷ ، ۱٦۸ ، ۲٤۳
توفیق ، ص ۷۰
توفیق ، ص ۷۰
توفیق بك (میرآلای) ، ص ۱۰ ، ۱۲ ، ۱۵ ، ۷۲ ، ۱۷۵
تیتوف (روسیه ایلچیسی) ، ص ۳۰ ، ۵۰ ، ۵٤ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ٦۰ ، ٦۳ ، ٦٤ ، ۷۷ ، ۹۷ ، ۱۲۲ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱٤۱ ، ۱٤۲ ، ۱٤۳ ، ۱٤٤ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱٦۰ ، ۱٦۲ ، ۱٦٤ ، ۱٦٦ ، ۱٦۷ ، ۱٦۸ ، ۱۷۲ ، ۱۷٤
یاری ، ص ۲۰۰

ث

ثریا بك ، ص ۱۲

ج

جاپقا (قونت) ، ص ۱۵۲ ، ۱۷۷
جزائر سبعه ، ص ۲٦
جون ماقدونالد ، ص ۵۲

چ

چپانسکی ، ص ۲۰۱
چرنیك ، ص ۱۱
چروتی ، ص ۱۲۵
چلبی بك ، ص ٤۸
چناق قلعه ، ص ۸۱ ، ۱٦۰ ، ۱٦۱ ، ۱٦۲ ، ۱٦۳ ، ۱٦٦
چودای (اوژه‌ن) ، ص ۳
چولوسی ، ص ۲۰۱
چه ، ص ۲۳۹

ح

حامه‌ر ، ص ۲۱۵
حامه‌ل (جنرال دو) ، ص ۸ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۳۰ ، ۳۲ ، ٤۱ ، ۹۸ ، ۱۳۳ ، ۱۳۸ ، ۱۷۵
حسن تحسین ، ص ۷۰
حسن آغا (بیکباشی) ، ص ۱۹۱
حسین قپودان ، ص ۳۹
حلب ، ص ۱٤٤ ، ۱٤۵ ، ۱٤۷ ، ۱٤۸ ، ۱۵٤ ، ۱۷۲ ، ۱۷٦ ، ۱۷۷ ، ۱۸۹ ، ۱۹٤ ، ۱۹۷ ، ۲٤۰
حلیم پاشا (خاصه فریق) ، ص ۳۲ ، ٤۵ ، ۱۵۳ ، ۲۱۵
حلیم حسنی بك (قائممقام) ، ص ۱۰۱
حوردالی (میشل) ، ص ۱۲۵
حوزلاب (جنرال) ، ص ۱۳۷
حوضلر ، ص ۱٦۰ ، ۱٦۵ ، ۱٦٦ ، ۱٦۸

خ

خالچینسکی ، ص ۲۱۵
خلیل پاشا ، ص ۱۹۳
خوچسکی ، ص ۱۲۵
خورشید افندی ، ص ٤۸
خویسکی ، ۱۷۱ ، ۱۷٦
خیرسوه ، ص ۲۱ ، ٤٦

بریغاتی (استانیسلاس) ، ص ١٢٥ ، ١٧١ ، ١٧٦
بره‌نیسکی (ملازم) ، ص ١٩١
بشکلر ، ص ١٦٤ ، ١٦٨
بطال پاشا ، ص ٣٨
بغدان ، ص ٦ ، ١١ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٥ ، ٣٦
بك اوغلو ، ص ١٩٢
بلغراد ، ص ٢٨ ، ٣٥ ، ٣٩ ، ١٢٥ ، ١٩٣ ، ٢١٩
بلومفلد (لورد) ، ص ٩٦
بناط ، ص ٢١ ، ٢٣ ، ٣٢
بوئك (پروسیالی) ، ص ٨٣
بوزه ، ص ١٣
بوسنه ، ص ٢٩ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩ ، ٢٢٨
بوقاتو ، ص ٩
بوکره‌ش ، ص ٦ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٠٤ ، ١٣٣ ، ١٤٦ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٧٠ ، ١٧٥ ، ١٩٢ ، ٢١٥
بولغارستان ، ص ٢٠٩
بومیا ، ص ٥
بیرو ، ص ١٧١ ، ٢٠١
بیوك دره ، ص ١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٦٧
بیم (جنرال) ص٥ ، ٦ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٦ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٣ ، ٣١ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٧٤ ، ١٠٠ ، ١٠٤ ، ١٥٣ ، ١٥٩ ، ١٧٧ ، ١٩٧ (مراجعت، مراد پاشا)

پ

پاچ (دانیل) ، ص ٢٠٠
پاخنسکی ، ص ١٧١
پارس ، ص ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٧ ، ١٣٤ ، ١٥١
پارکه‌ر (آمیرال) ، ص ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٦٨
پاسکییه‌ویچ ، ص ٦
پالمرستون (لورد) ، ص ٣ ، ٢٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٩٦ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٥٨ ، ١٦٤ ، ١٦٧ ، ١٧٠ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٩٣ ، ١٩٤
پاولینی ، ص ١٢٦ ، ١٧١
پته‌رسبورغ، ص ٧٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٩ ، ٩٢ ، ٩٦ ، ١٠٤ ، ١١٥ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٧ ، ١٤٥ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٧٠ ، ١٧٥
پرچل (موریس) ، ص ٢١ ، ٢٢ ، ٢٤ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٨ ، ١٠٠ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٢٥ ، ١٧١ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٩٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٣٢ ، ٢٣٨
پرچل (نیقولا) ، ص ٢٠١ ، ٢٠٢
پرزیمسکی (میرالای) ، ص ١٢٥
پرزیمسکی ، ص ٢٠١
پره‌چکی ، ص ٢٠١
پشته ، ص ٥ ، ٨٣
پشمسکی ، ص ١٧١ ، ١٧٦
پروسیا ، ص ١٤٢
پوبجنسکی ، ص ١٩١
پولاق (دوقتور) ، ص ١٧١
پییه‌ر پواسون (فرانسوا) ، ص ١٣٣

ت

ترانسیلوانیا ، ص ٦

اسماعیل زهدی ، ص ٧٠
اسماعیل بك (میرالای) ، ص ١٠٠، ١٠٣
اسماعیل پاشا (جنرال‌قمپی) ، ص ١٠١، ١٠٣، ١٩٧ ، ٢٤٠
اسویچره ، ص ٢٩
اشپاخ ، ص ٢٠١
اشته‌پانسکی ، ص ١٧٦
افلاق ، ص ٦ ، ٧ ، ١١ ، ١٦ ، ٢٣ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٧١ ، ٧٣ ، ١٢٨ ، ١٤٤ ، ٢١٥
الیزبوری ، ص ١٣٤ ، ١٣٥
انده‌پاندانس (غزته) ، ص ١٠٤
انده‌پاندانس به‌لژ (غزته) ، ص ١٧٧
انکلتره ، ص ٤ ، ٣٨، ٦٨ ، ٦٩ ، ٧٠، ٧٢ ، ٧٨ ، ٨١ ، ٨٧ ، ٩٩ ، ١٢٩ ، ١٣٦ ، ١٤٣ ، ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٩٧، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٧ ، ٢١٠ ، ٢١٢ ، ٢٢٥ ، ٢٣١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٤٠
اوپیق (جنرال) ، ص ١٣٩، ١٤٣ ، ١٤٤
اوجن بوتی ، ص ١٢٦
اودلیون دوبارو، ص ١٠٩ ، ١١٢، ١١٨
اوربان (بارون) ، ص ١٩٢
اورچروه ، ص ٧١
اوروزدی (عمر) ، ص ١٧٧
اورلوف ، ص ٨٩
اوستروم ، ص ٢٨ ، ٣٣ ، ٥٢ ، ٦١، ٧٧ ، ١٢٩ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٨٥ ، ٢٢٠
اوسوالد اوفر ، ص ١٣٣
اولمان (لادسلاس) ، ص ١٢٥
ایپسلاندی ، ص ٣٨
ایتالیا ، ص ٥ ، ٤٤ ، ٧٢ ، ١٩٣
ایجه‌قوسکی ، ص ١٩١
ایران ، ص ٣٥
ایونی (جنرال) ، ص ٢١٥
ایهاز ، ص ١٧١ ، ٢٣٩

ب

باب‌عالی، ص ٧٢ ، ٨٤ ، ١٠٠ ، ١٠٥، ١٣٧، ١٤١، ١٤٦، ١٤٨، ١٦١، ١٧٧، ١٧٨ ، ١٨٠، ١٩٣، ١٩٨، ١٩٩، ٢٢٠
باروتی ، ص ١٢٥ ، ١٧٧
باطیانی (قونت) ، ص٨٣، ١٠٢، ١٠٣، ١٢٥، ١٧١، ١٧٥، ١٧٦، ١٨٥، ١٩٠، ١٩٣ ، ١٩٦ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٨
بالوغ (ویقتور) ، ص ١٧٢ ، ١٧٧
بالوغ (جون) ، ص ١٢٦ ، ١٧٧
بالوغ (کوستاو) ، ص ١٢٦
بالیکسر ، ص ١٩٢
بجانی ، ص ١٠٠
بحرسفید بوغازی ، ص ٤٠ ، ٤٧ ، ١٥٠، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣
بحرسیاه بوغازی ، ص ١٦٣ ، ١٦٥
برانیلو میشل طانه‌شیچ ، ص ١٢٦
برزنجی ، ص ١٧١ ، ٢٠٠ ، ٢٣٨
برسکی ، ص ١٧١
برنار ، ص ١١٥
بروسه ، ص ١٧٧ ، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦
بروکسل ، ص ١٠٤ ، ١٣٦ ، ١٧٧

الفبا ترتیبی فهرست

آ

آچ ، ص ۱۷۱ ، ۲۳۸
آخیولی ، ص ۱۵۳
آشبوط ، ص ۱۷۱ ، ۱۷۶، ۲۰۲، ۲۳۸
آطه قلعه ، ص ۸۰
آق‌دکز بوغازی، ص ۱۶۱، ۱۶۶ ، ۲۳۴، ۱۶۸ ، ۲۱۲
آلبرد ، ص ۱۷۷
آلکساندر فدرو ، ص ۱۲۵
آلمانیا ، ص ۵ ، ۱۷۷
آلیون ، ص ۱۲۰ ، ۱۵۵ ، ۲۳۱
آمریقا ، ص ۱۷۷ ، ۱۹۶، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴
آناطولی ، ص ۷۴ ، ۱۳۱
آوروپا ، ص ۱۵۴ ، ۱۹۷ ، ۲۴۰
آوستریا، ص ۵ ، ۴۰ ، ۴۴ ، ۴۷ ، ۵۱، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۸ ، ۶۳ ، ۶۵ ، ۷۶ ، ۷۹ ، ۸۱، ۱۰۶، ۱۳۲، ۱۴۰، ۱۴۸، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۷۸، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۴، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۵، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۹، ۲۴۳

ا

ابراهیم ادهم ، ص ۷۰
ابرائیل ، ص ۱۲
اثرجدید ، ص ۱۳۳
اثرخیر ، ص ۱۳۳
اثر تزهت ، ص ۱۳۳
احمد فتحی ، ص ۷۰
احمد عارف ، ص ۷۰
احمد وفیق افندی ، ص ۱۴۶ ، ۱۴۸ ، ۱۵۲ ، ۱۵۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۱۹۶ ، ۱۹۸ ، ۲۱۵
احمد افندی (کوسه) ، ص ۳۹
ادرنه ، ص ۴۰ ، ۷۴
ادینکتون ، ص ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶
ادهم آغا ، ص ۲۶
اربله‌دفسکجی ، ص ۴۴
اردل ، ص ۶ ، ۱۱ ، ۱۴ ، ۲۰
ارضروم ، ص ۷۵
ازمیر ، ص ۱۹۳
اسپاچك (دوقتور) ، ص ۱۷۱، ۲۰۱، ۲۳۹
اسپله‌تی (بارون) ، ص ۲۸
اسپچانسکی ، ص ۱۷۱
استانبول ، ص ۱۴ ، ۴۷ ، ۱۳۹ ، ۱۵۳ ، ۱۷۶ ، ۱۹۸ ، ۲۱۶
استربی ، ص ۳۵
اسقارپاتین ، ص ۱۸
اسکندر بك (قائممقام) ، ص ۱۰۱
اسکندرون ، ص ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۸
اسماعیل پاشا ، ص ۸
اسماعیل ، ص ۷۰

que Kossuth sera parti d'Angleterre. C'est à ce motif aussi qu'on attribue le retard de Mr le Baron Brunow à retourner à Londres où il était attendu depuis plusieurs jours. Cependant, le reste du personnel de la Légation d'Autriche se trouve à Londres et frequente la société.

D'aprés l'annonce des journaux, Kossuth quittera l'Angleterre avec sa famille le 14 Novembre sur le bateau à vapeur le "Wassington„ de la Compagnie amercaine de New-York.

Je suis avec le plus profond respect,

Mons igneur

de votre Excellence

le trés humble, très obeissant et trés dévoué

serviteur

Ç. Mussurus

کذا، لوندره‌نك ایکی قصبه‌سی، Islington ایله Finsbury قصبه‌لری‌ده، سلطان عبدالمجیده تقدیم ایدلمك اوزره جسیم کاغدلره یازیلمش تشکر نامه‌لرینی سفیر موزوروس بکه تقدیم ایتدیلر. بو قصبه‌لر لوندره‌نك اك بیوك قسملرندن اولوب برنجینك نفوسی ۱۰۰,۰۰۰ ، ایکنجینك ۵۰,۰۰۰ : ایدی، وهرایکیسی‌ده لوندره شهری اقسامندندی (۲۰ ایلول ۱۸۵۱).

صدر اعظم مصطفی رشید پاشا تورکیه‌نك ملتجیلر مسئله‌سنده روسیا و آوستریایه قارشی قازاندیغی سیاسی ظفردن ممنوندی: تورکیه، بومسئله‌ده، مستقل بردولت اولمق اعتباریله هم حیثیتنی محافظه ایتمش ، هم‌ده اوروپاده کرك انسانیته وکرك تورك دیپلوماسیسنه شرف بخش ایده‌جك پارلاق بر موفقیت قازانمشدی.

pays, et qui a été même sanctionnée par le Congrès des Etats-Unis. C'est donc avec les sentiments les plus profonds d'un cœur reconnaissant que je propose le toast de l'Angleterre, des Etats-Unis et de la Turquie.»

Lord Dudley Stuart, membre de la Chambre des Communes, en répondant à ce toast a dit, entre autres: " Le toast auquel je dois répondre, est adressé à l'Angleterre, aux Etats-Unis et à la Turquie. Qu'il est doux de penser que trois pays, fameux dans l'histoire, fameux par leur passé et destinés à être encore plus fameux à l'avenir, se sont unis dans une alliance étroite pour la défense des grandes principes de l'indépendance des nations...

Tout l'honneur en revient au Sultan de Turquie. Sans sa magnanimité, l'hôte dont nous nous faisons une joie d'honorer le nom, aurait été livré à la mort, avec ses nobles compagnons. Sans son assistance, l'Autriche et la Russie se seraient emparées de sa personne et lui auraient fait subis le traitement cruel dont plusieurs de ses compatriotes distingués ont été victimes.»

Divers autres toasts d'une importance secondaire ont été portés, et la réunion s'est séparée.

Hier Kossuth s'est rendu à Guildhall, hôtel de la Cité de Londres, pour y recevoir du Conseil Municipal l'adresse de félicitations qu'avait été voté dès l'arrivée de la nouvelle de sa mise en liberté. Il était suivi d'un nonbreux cortége. Sa voiture était ouverte, attelée de quatre chevaux gris et surmontée de drapaux tricolores hongrois. Malgrée la pluie, une foule de six à sept mille personnes encombraient les rues et les avenues de l'hôtel. Il serait long d'en poser ici tous les détails de cette cérémonie et des honneurs qui ont été rendus à cette occasion à Kossuth. Indépendamment des placards et des drapeaux qui flottaient sur les balcons des maisons, les cris de "Vive Kossuth!» " A bas l'Autriche!» se faisaient entendre. Après que le Lord Maire a lu et remis l'adresse à Kossuth, celui-ci y a répondu par un long discours, plein de louanges pour la nation et les institutions britanniques et d'attaques contre l'Autriche.

C'est pour ne pas être témoin de démonstrations si blessantes pour sa Cour, que Mr le Comte de Buol-Schauenstein, Envoyé d'Autriche à Londres, a dû, par ordre de son gouvernement, quitter cette capitale quelques jours avant l'arrivée de Kossuth, pour faire un voyage en Belgique et en France, et ne retourner à son poste qu'après

Après le toast d'usage porté à la santé de la Reine et du Prince Albert, le Maire a proposé celui de Sa Majesté Impériale notre Auguste Maître. Ce toast, acceuilli avec enthousiasme, a été précédé d'un discours du Maire qui l'a conclu en ces termes: "Le Sultan a dit à l'ambassadeur d'Angleterre que Kossuth sera libre le 1er septembre, et le Sultan a tenu parole. Kossuth est libre. Honneur au noble Sultan qui,en dépit des menaces du despotisme autrichien et russe, en dépit des hordes de serfs russes, a maintenu sa position et rendu la liberté à l'illustre Kossuth. Il savait que John Bulle et son fils Jonathan étaient là toujours prêts à defendre la justice, la liberté et la vérité. Plaise à Dieu qu'au défi de tous les despotes du monde,ils le puissent toujours!„ Au Sultan de la Turquie ! à la Sublime Porte.

Ensuite, le Maire a porté le toast du Président des Etats-Unis, et après un discours du consul d'Amérique, il a proposé celui de Kossuth. Celui-ci y a répondu par un long discours, qu'il a terminé ainsi: "Ma mise en liberté est due, en premier lieu, aux nobles sentiments du Sultan qui, dès le commencement, en dépit des menaces de l'Autriche, de la Russie et de la Prusse, a conservé et protégé ma vie et la vie de mes compagnons. Je ne dirai rien des circonstances qui l'ont forcé de mêler la détention à l'hospitalite. Mais enfin, se mettant au-dessus de toutes les menaces · par ses nobles inspirations personnelles et par son respect pour les droits de l'humanité, il m'a rendu à la liberté de la manière la plus digne. Il est vrai que, quand même je vivrais mille ans, je n'oublierais jamais un tort fait à mon pays;mais, quant à ce qui me concerne personnellement, je n'aime pas à me rappeler les chagrins passés. Je suis convaincu que le peuple de Turquie a de la vitalité, et que l'avenir de l'Empire Ottoman n'est nullement opposé aux intérêts politiques de l'Europe, mais fortement et intimement liés avec ces intérêts, avec les intérêts de l'Angleterre et les intérêts de l'humanité. Ainsi donc par suite de cette considération, j'ai quitté la Turquie avec ce sentiment, que je ne garderai aucun souvenir des souffrances de ma captivité, mais seulement le souvenir des bienfaits que j'y ai reçus. Je crois que la Turquie trouvera toujours en moi un ami fidèle. Tout en reconnaissant la conduite du Sultan, je dois exprimer mes plus vifs remercîments pour l'intervention magnanime des gouvernements de la Grande Bretagne et des Etats-Unis, intervention appuyée d'une manière si noble et si généreuse par l'opinion publique de ces deux

ناظر امور خارجیهٔ دولت علیه دولتلو پاشا حضرتلرینك شوالك اون طقوزی تاریخیله واقع اولان بر قطعه تقریر رسمیلری مألندن کمال تأسفله استخبار ایلدی مصلحتکذار مومی الیه فریضهٔ ذمتی اولدیغی اوزره سالف‌الذکر تقریر رسمی‌یی دولت ایمپراطوریه جانبنه ارساله مبادرت ایلیه‌جکیله برابر کچن آیك یکرمی‌طقوزی تاریخیله دولتلو عالی پاشا حضرتلرینه عرض وتقدیمیله کسب افتخار ایتمش اولدیغی تقدیرده مندرج پروتستوبی تجدیده مجبور اولدیغی و برده دولت ایمپراطوریه‌نك رضاسی حاصل اولمقسزین مذکور ملتجیلرك تخلیهٔ سبیللرندن طولایی نشأت ایده‌جك هردرلو نتایجك مسئولیتی آوستریا دولتنك نامنه اوله‌رق سلطنت سنیه‌نك اوزرینه ترك ایلدیکی افاده‌سی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌سنك عرض وابرازینه ذریعهٔ حسنه اولمشدر

رشید پاشا بو تقریرك ترجمه‌سنی : « اکرچه مألی‌مقدمدنبرو قالاً وقلماً ایراد ایتدکلری اجوبه وکلماتك خلاصه‌سی اوله‌رق حکملی برشی دکل ایسه‌ده مشمول نکاه عالی بیورلمق اوزره عرض وتقدیمنه ابتدار » اولوندیغی دیبه یازارق مابینه تقدیم ایتدی (١٤ ذا سنه ٢٦٧)، وملتجیلر کاملاً سوق ایدیلدی .

آنی متعاقب حلبدن‌ده اون بر ملتجی (٢١ ذ سنه ٢٦٧) آوروپایه عزیمت ایتدی ، حلبده‌کی مهتدی احمدك بروسه‌ده اقامتی وکندیسنه اولجه ویریلان یدی یوز غروش معاشك کاکان ویرلمسی تنسیب‌ایدلدی (٢١ ذ سنه٢٦٧). حلبده‌کی ملتجیلردن اسماعیل پاشا (ژوژ قتی) (٢٧ ایلول ١٨٥٢) تاریخلی فرانسزجه استدعاسیله عسکرلکدن استعفا ایتدی . یاور حربی ، بر قول آغاسی ، بر چاوش ، ایکی سیویل‌ده آوروپایه عزیمت ایتمه‌لرینه مساعده طلب ایتدیلر. جمله‌سنك آرزولری قبول ایدلدی . قول آغاسنك آدی ابراهیم (طولت) ، چاوشك آدی‌ده حسن (قون) ایدی (١٢ محرم سنه ٦٨) .

نهایت ، ٢٧ محرم سنه ٦٨ ده قوشوتك انکلتره‌یه وصولنه ولوندره‌ده ایراد ایله‌دیکی نطقلره دائر قسطاکی موزوروس بکك آتیده‌کی تحریراتی کلدی :

Londres, le 31 octobre 1851

Monseigneur,

La première fois que,depuis son arrivée en Angleterre,Kossuth a parlé publiquement de l'Empire Ottoman, ç'a été à l'occasion du banquet offert en son honneur par la Municipalité de Southampton,lequel a eu lieu le soir du 28.

۲ موسیو ایهاز برنفر خدمتکاری
۱ طبیب اسپاچك . . . . .
٤٤

۲ چهه‌قپودان برنفر خدمتکاری
۱ تروك
۱ فراتو
۱ وایغیلی
۱ قلاقه
۱ نعمت
۱ لاسلو
۱ غیره حنق
٥٣

لهلو طاقمی

جنرال ویصوصکی ۳ یاوری یساقوسکی دیکر یاوری قوساق
پشیمسکی ۱ . . . . . .

مهتدی طاقمی

۲ مهتدی احمد افندی مادامه‌سی
٥٩

تورکیه ، ملتجیلرك سوقیله مشغول‌کن اوسترپا دولتی طرفندن باب عالی‌یه آتیده‌کی تقریر ویریلدی :

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز اللی بر سنه‌سی آغستوسنك آلافرانغه اون سکزی تاریخیله مؤرخاً آوسترپا مصلحتکذاری موسیو قه‌چل طرفندن تقدیم اولنان برقطعه تقریرك ترجمه‌سیدر

الحالة هذه کوتاهیه‌ده اقامه اولنمش اولان قوشوت ایله سائر مجارلو ملتجیلرك تمدید اقامتلرینی التماس ایلکه آوسترپا دولتنی سوق ایدن اسباب مثبته‌یه دولت علیه عدم رعایته مرقوملرك سبیللرینی تقرب ایدن شهر ایلول ابتدا سنده تخلیه ایلکه اصرار بیورمقده اولدیغنی محرر امضا نزد سلطنت سنیه‌ده مقیم آوسترپا مصلحتکذاری

Przyimski, 8. Jean Dőmőtőr, 9. Armand Mikólsy, 10. Etienne Hovács, 11. Gustave Wagner, 12. Aloise Frater, 13. Louis Tőrők, 14. Guilaume Waigli, 15. Jean Kalapzza ,16. Gedeon Acs, 17. Adolphe Gyurmán, 18. Manuel Lűlly, 19. Georg Grechenek, 20. Charles László, 21. Louis Szpaesek, 22. Josephe Németh, 23. Josephe Wysoki, 24. Josephe Liyakowski, 25. Ladislas Kossali, 26. Le general Maurice Perczel, 27. Le colonel Nicolas Perczel, 28. Cseh, interprète de Louis Kossuth.

سوق ایدیله‌جك ملتجیلره دائر میرآلای سلیمان رفیق بك كوندردیكی جدول :

كوتاهیه‌ده امر محافظه‌لرینه مأمور پوره‌لریله مفتیانك دفتریدر

نفراً

موسیو قوشوت	۹	مادامه‌سی	اوچ نفر چوجغی	اوچ نفر خدمتكاری
قونت باتیانی	٦	مادامه‌سی	درت نفر خدمتكاری	. . .
جنرال برجل	۷	مادامه‌سی	ایكی نفر چوجغی	برسلمه
میرالای برجل	۲	مادامه‌سی	. . . . .	. . .
. . . . .	۱	موسیو هازمان	. . .	

چوجقلرینك برنفر هوجه‌سی قارادی . . .

۲۵

۱ موسیو برزنجی
۱ موسیو لورودی
آشپوت ۲ برنفر خدمتكاری
موسیو كیورمان ۳ مادامه‌سی برنفر چوجغی
موسیو قواج ۳ » » »
۱ موسیو واغنر

۳٦

دیانوس دمتر ۲ مادامه‌سی
موسیو لوله‌ئی ۱ . . .
۱ موسیو سره‌فی
۱ پاپاس آج

Je viens encore de recevoir la consolation, qu'en accord avec cet engagement de la justice Impériale Votre Excellence ait bien voulu réiterer formellement à un de ceux qui protégent en nos personnes le droits de l'humanité la genereuse promesse qu'avec le 1er septembre prochain nous serons tous libres de quitter la Turquie et de nous en aller ou bon nous semblera.

En priant Dieu de benir Sa Majest Impériale, son glorieux empire, et Votre Excellence, le digne interpret de sa hute justice pour cette supreme consolation dans nos malheurs, je prie très respectueusement Votre Excellence de vouloir bien nous en donner de la part de la Sublime Porte au moins 14 jours d'avance soit diréctement, sois par l'intermise du comissaire Impériale Soliman Bey l'avertissement préalable, pour pouvoir régler conformement nos affaires domestiques,sans retarder la jouissance de cette liberté rendue, que nous envisageons comme le supreme bien de notre vie.

Ayant la ferme persuasion, que cette promesse liberatrice de la Sublime Porte, si conforme à la justice, aux droits de l'humanité, comme aussi à la gloire, independance, et dignité de l'Empire Ottoman, ne se laissera-t-en aucun cas ébranler par des menés perfides de nos ennemis, j'ose croire que ma respectueuse prière ne puisse et avoir aucune inconvenience, n'ayant autre but que le juste desire d'étre mis en état de pouvoir sans beaucoup de perte à la vente de ceux de nos effets que partant nous pourrion nous en passer.

Esperant donc que Votre Excellence ne nous refusera point cette nouvelle preuve de sa bienveillance, je l'honneur de me dire avec les plus hautes égards, et avec la consideration la plus distingué.

serviteur

Votre très humble et obsequieu

Louis Kossuth

Son Excellence

Aly Pacha Ministre des affaires étrangére de S. M. Impérial le Padichah.

Les sousignés prient les passe ports.

1. François Házmán, 2. Edouard Lorody, 3. Antoine Szerényi, 4. Ladislas Berzenzey, 5. Daniel Ihasz, 6. Alexandre d'Asboth, 7. Jules

vouloir bien daigner leur fair payer l'indemnisation pour leurs six cheveaux, comme c'etait déjà gracieusement resolu à tous qui ont eu à subir une pareille dommage.

3. Enfin: c'est bien beaucoup que la Sublime Porie a déjà daigné faire des sacrifices financieres pour l'emigration Hongroise nous tous vous en garderons toujours la plus vive reconnaissance. Mais enfin il y a là parmi mes compagnons plusieurs depourvus des tous moyens de se mettre à labri de la faim pour le premier moment de leur debarquement jusqu'à ce que j'y pourrai pourvoir,— il y a même quelqu'un qui ont quelques dettes à payer ici, et je souheterai bien de voir partir honnétement tous, et ne point laisser quelque ressentiment derrier soi; il y a enfin plusieurs manquant entièrement des vetements pour se presenter respectablement à leur arrivée aux contrés lointains.— Et je voudrai bien qu'ils fassent honneur à l'hospitalité de l'Empire Ottoman. Je prie donc Votre Altesse de vouloir bien combler sa bienfaisance envers eux en leur accordant encore quelque secours financier pour à dieu, et si vous le daignerez accorder de le faire payer ici, pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs dettes.

Eu tout cas je prie Votre Altesse de me premettre de renouveler l'assurance de ma reconnaissance eternelle, et de vouloir agreer l'expression de mon haute éstime et de mon devouement le plus sincére avec le quel j'aí l'honneur de me signer

Altesse votre trés humble et trés respectueux serviteur

Louis Kossuth

Kutahya le 22 Aout 1851

قوشوناق عالی پاشایه مکتوبی (۱)

Kutahia le 2 Aout 1851

Excellence!

J'ai eu l'honneur de recevoir enfin officieusement la bonne nouvelle que Sa Majesté Imperiale le Grand Seigneur, a bien daigné engager la partie de son gouvent que moi et tous mes compagnons de captivité nous serons misent en liberté le 1 ..ptembre prochain, et que Sa Majesté a bien daigné avoir la consideration d'adopter le nouveau style à cette occasion.

(۱) املاز عیناًدر.

Le premier sentiment que j'eprouve en apprenant cette heureuse nouvelle est la plus profonde gratitude,melée à la joie la plus sincére de voir sortir la Sublime Porte avec tant de dignité de cette question malencontreuse.

J'eprouve un vif besoin du cœur de vous temoigner ces sentiments et de vous dire Altesse qu'en partant de la Turquie je n'emporte avec moi nul autre sentiment que le souvenir le plus vif de tous les bontés et de toute la magnanimité dont Votre Auguste Souverain et son glorieux gouvernement nous a comblé que j'en conserverai toujours la plus sincére gratitude et reconnaissance, et qu'avec des chaleureuses prières pour la heureuse longévité de Sa Majesté Impériale le Padichah et la gloire toujours croissante de Son Empire quelque soit mon sort dans l'avenir Sa MaJesté aura-t-en moi toujours un serviteur fidèle et la Turquie un ami devoué, qui ne manquera jamais à cette reconnaissance dont il reste profondement penetré.

Je prie Votre Altesse très humblement, de vouloir lien deposer l'hommage respectueux de ces sentiments devant le glorieux trone de Son auguste Souverain.

Il me reste encore d'exposer quelques priéres respectueuse, dont je prie votre Altesse de vouloir bien daigner faire un gracieux acceuil.

1. Mes compagnons-en se dispersant dans le monde auraient bien besoin d'avoir quelque chose entre les mains pour se pouvoir legitimer, qu'il soient veritablement ceux pour qu'il se donnent, et qu'il soient du nombre de ceux qui ne sont partis qu'avec le consentement de la Sublime Porte.—Je prierais donc Votre Altesse de vouloir bien des certificats individuels qu'ils partent de par votre gouvernement ou bien des certificats individuels qu'ils partent de la Turquie avec le consentement de la Sublime Porte.—J'ai eu l'honneur de faire donner la consignation nominale de ceux dont il s'agit, a M^r^ le Colonel Soliman Bey.

2. Ceux de M. M. les officieres de mon cortège Le Capitain Kalapka, et le Lieutenant Làszló n'ont pas encore reçu leur part de l'indemnisation; accordés-il y a déjà bien long temps a tous ceux dont les chevaux étaient pris à notre entrée sur la sol ottoman à Kalafat.— Je prie Votre Altesse de vouloir bien prendre en considération la justesse de leur demande déjà bien de fois renouvelée et leur condition depourvue de toute ressource de subsistance; et de

برر قطعه عادی مرور تذکره‌سی دخی اعطا بیوریلور ایسه حق عاجزانه‌لریمزده فوق‌الغایه برنعمت‌عظمی وافتخار لایحصی‌اولور وبوکیفیتلرك دخی طرف اشرف سلطنت‌سنیه‌یه‌عرض‌وافاده‌سی بزدن رجا اولنور دیه‌رك افادهٔ‌مرام ایتملریله بروفق ملتمس‌عرض‌وافادهٔ‌حاله جسارت قلندی بمنه تعالی الافرانقه شهر ایلولی دخولنده حرکت اولنمق اوزره طبق امر وفرمان بیورلدیغی وجهله رؤسای مومی الیهم حاضر لنمقده وکوله کزدخی لوازمات راهیه‌لرینی تدارکده بولنمغله ان‌شاء الله الافرانقه ایلولی ابتداسنده بوطرفدن حرکتله یدنجی کونی کمليك اسکله‌سنه مواصلت اولنه‌جغی محاطعلم عالم آرای جناب وکالتپناهیلری بیورلدقده فی ٢٦ ل سنه ٦٧

سلیمان رفیق بکك اشماری اوزرینه «مومی‌الیه قوشوت ممرفتیله تقسیم اولنمق اوزره بر قرق بیك غروش صدقهٔ سنیه احسان بیوریلوب فقط بو اچه‌نك حرکتلرندن اول کوتاهیه‌یه یتشدیرلمسی قابل اولهمیه‌جغی جهتله کمليکه کوندرلمسی وبرموجب استدعا یدلرینه برر قطعه دخی پاپورط ویرلمسی و اقدکز بوغازنده انکلتره وآمریقا واپورلرندن قنغیسنی اختیار ایدرلرایسه بنك اوزره کندولرینی کمليکدن آلوب اورایه کوتورمك ضمننده ترسانهٔ عامره طرفندن برمناسب واپور سفینه‌سی تهیئه ومهان ارسال اولنمسی خصوصنك دخی دولتلو قپودان پاشا حضرتلرینه حواله‌سی» تقرر ایتدی (فی ٥ ذا سنه ٢٦٧) سلیمان رفیق بکك ویردیکی جدوله نظراً سوق اولوناجقلرك مجموعی ٥٩ کشیدی . بوندن باشقه سلیمان رفیق بك « صالیوریله‌جکندن طولایی تشکری وبعض استعطافی متضمن » صدراعظم مصطفی رشید پاشا ایله یکرمی کون اول‌خارجیه ناظری‌عالی پاشایه خطاباً قوشوتك یازمش اولدیغی ایکی مکتوبی‌ده تحریراتنه لف ایتمشدی :

قوشوتك مصطفی رشید پاشایه مکتوبی (١)

A Son Altesse
Rechid Mustafa Pacha
Grand Vizir de l'Empire Ottoman
Altessei

Mons: le Colonel Soliman Bey a bien voulu me faire part officiellement de la bien heureuse nouvelle, que notre liberté nous est enfin rendue, et que la Sublime Porte genereusement fidèle à sa parole vient de donner ses odres pour notre libre départ au premier septembre n. S. prochain.

---

(١) املاسی عیناً در.

بمکلك ترجیح اولنور ایسه اگا کوره کملیکده جواب ویریله‌جکنی افاده و بیان ایلمشلر و جنراك برجل دخی آمریقا واپورینه سوار اولمق جانمنت فقط مادامه‌سی حامله اولهرق حملی وضعه دخی پك آز زمان قالدیغندن اکر کملیکه وارمقسزین حمل ظهور ایدر ایسه کملیکده بر آی مقداری توقفه واتمز ایسه بهمه‌حال یولده ظهور ایده‌جکندن اولوقت مالطه یه چیقمق ایچون انکلیز واپورینه بنمکه مجبورم دیو جواب ویرمشلر ایسه‌ده کملیك اکلنیله‌جك برمحل اولمامغله برکیجه بیتوتت اولنور ایسه ایرتسی کونی واپوره راکب اولنه‌جغنه و اوراده انکلتره ویاخود امریقا واپور سفینه‌لرندن برینه راکب اولنه‌جغنه دائر جواب ویرلسه مخابره ایله بحرسفید بوغازنده واپور تهیئه‌سنه وقت قالمیه‌جغنه مبنی بوخصوصك بوراده‌ایکن برکسدیرمه جوابنی ویرسکز دیو تکرار افاده اولندقده قنغی‌طرفك واپورینه بنمکلکی‌شمدیدن ترجیح ایده‌میه‌جکلرندن بحثله بوخصوصك جوابنی کملیکه تعلیقده اصرار ایتمشلردر انجق بعض سیاق حال وروش مقالدن استنباط اولندیغنه کوره مومی‌الیهم رفقالریله برابر انکلتره دولتی راپورینه راکباً عزیمته تشنه ایسه‌لرده أولجه امریقا سفارتی طرفنه سوز ویرمش بولندقلرندن سبب ترددلری بوکیفیتدن ناشیدر ظن ایدرم معمافیه بورادن حرکتدن أول اخذ جوابه موفق اولور ایسه‌م کیفیتی درحال خاکپای مکارم آرای خدیوانه‌لرینه عرض و اشعاره و بوراده برکسدیرمه جواب آله‌مدیغم حالده یولده‌می و یاخود کملیکده الهبیله‌جکمدن اورادن اقتضاسنی عرض وازباره مسارعت ایلیه‌جکم درکاردر قالدیکه قونت باتیانی دهاهنوز شفایاب اوله‌مدیغندن مادامه‌سی مقدمکی نیتندن نکول ایله شمدی‌زوجیله‌برابر کملیکه کیدرك اورایه‌وارنجه‌یه‌قدر تکاملاً شفایاب اولورایسه درسعادته وتحصیل عافیت ایده‌مز ایسه برلکده کیده‌جکنی افاده وبیان ایلمشدر فقط رؤسای ملتجیاندن مومی‌الیهم شو زمینده قولکزه بسط کلام یعنی سلطنت سنیه‌نك حقمزده اولان لطف وعنایتی درجه‌سز اولمغله غیری شودر دیمکه یوزیمز یوغیسه‌ده‌بوراده دخی بعض مرتبه دیونمز بولندیغندن انك تسویه‌سیچون برر مقدار احسان‌عالی سزاوبرده بوطرفدن حرکتمزده رخصت‌عزیمتی مبین اولمق اوزره وآوروپاده‌بزلری فراری‌قیاس ایتمامك وحین‌حاجتده عرض‌وارائه‌یه شایان بولنمق اوزره هیچ‌برطرفك التماس‌وامضاسی اولمقسزین طرف‌اشرف سلطنت‌سنیه‌دن یدعاجزانه‌لریمزه

تبشیر وبیـان اولندقده بزلر وطن عزیزمزدن منکسر و مهجور اولدیغمز حالده سـلطنت سنیه‌نك زیر جناح عاطفت ومرحمتنه صغنمش بر الای یجارکان اولهرق شمدیه قدر حقلریمزده شایان بیوریلان حمایت جلیله وبونجه لطف ومرحمت علیهٔ حضرت پادشـاهی خوصلهٔ تصورات عاجزانه‌لریمزدن بالاتر وبورتبه لطف وحمایت سنیه‌نك عرض تشکرنده بالوجوه عجزیتمز بدیهی واظهر اولدیغی وبعض رفیقلریمزك ممالك اجنبیه‌یه کیتملری رخصتی حاوی مقدما کلان ارادهٔ سنیه‌ده اگرچه بزلرك الافرانغه ایلولی ابتداسنده صالیویرلمکلکمزی دولت علیه وعد بیورملریله سلطنت سنیه‌نك هربرخصوصده صادق‌القول اولدقلری آفاقك معلومی ایسه‌ده حالا ناشادمز مقتضاسنجه عقدهٔ اقامتدن بری اونقلنی خیاله بیله الهمیه‌رق امتداد اقامت واهمه‌سی برآن ذهنلردن چیقاریله‌مدیغی حالده سلطنت سنیه‌نك وقت مرهون مذکوردن اولجه بویله فوق‌المأمول مبذول اولان رخصت عالیسی بزلره جملهٔ صحابت ولطف ومرحمتندن فائق کلمکله هبسیمز یکی باشدن حیات بولمشه دونمشز وقوشجهٔ جانمزی قنغی وادیٔ تشـکره اماله ایتمکده فی‌الحقیقه عاجز اولمشزدر دیه‌رك جمله‌سی اظهار سرور وتشکر کونا کون ایتدکلرندن صکره انکلتره دولتی‌وامریقا جمهوری‌سفارتلرندن وقوعبولان افادهٔ رسمیه وجمله دولت علیه‌نك کمیکه کوندره‌جکی واپور سفینه‌سیله بحرسفید وغازیه وارلدقدنصکره بوایکی طرفك واپورلرندن قنغیسنه راکب اولمق خصوصنده قرار ویرتکزی سزدن سؤال‌ایله خاکپای علیایه عرض وافاده‌یه‌مأموریتم اولمسیله بومسئله‌یه جوابکز ندر دیو سؤال‌اولندقده قونت باتیانی بنم ایچون فرانسه پاساپورطی کلدی واشته یدمده اولان فرانسـه ایلچیسی جنابلرینك مکتوبی مألنه نظراً الافرانغه ایلول‌اون بشنده درسعادتدن حرکتله مارسـلیایه‌عزیمت ایده‌جك‌اولان فرانسزواپورینه بنی برابرکوتورمك اوزره‌تنبیه ایده‌جکلر ایمش فقطیالکز بنم ایچون برهفته قدرقلعهٔ‌سلطانیه‌ده بکلیه‌جکسکز ومأمولم بوخصوصه دائرسزه‌برامرنامهٔ‌سامی کلورقیاس‌ایدرم اگرچه‌بوخصوصه‌دولت‌علیه‌رضا کوسترمزایسه اولوقت‌انکلیزو پورینهٔ راکب اولورم دیو افاده وبیان ایلمش ومومیه‌یه قوشوت وجنرال ویصوصکی دخی‌بزم بوطرفدن حرکتمز ایله کمیکه وارمقلغمزه دها اون بش یکرمی‌کون قدرقت اولهرق اون‌وقته‌دکین برکوزلجه مطالعه‌وملاحظه‌ایدرك‌رفیقلریمزایله‌برابر قنغی‌طرفك واپورینه

یونك بالطبع موجب اولدیغی مشکلات متواليه‌دن بران اول قورتارمق امل صحیحنده بولنمسندن نشأت ایله‌دیکندن شو تبلیغات دوستانه متبوع مفخملری جانبندن تکرار سنجیدهٔ میزان حقانیت قلنه‌رق دولت علیه‌نك قرار مذکوری بوزه‌مامقده درکار اولان معذرتی اعتراف ایلیه‌جکلری اقوای مأمول بولندیغنك با ارادهٔ سنیهٔ حضرت شاهانه طرف اصیلانه‌لرینه عرض وافاده‌سنه مبادرت قلندیغی بیانی درکار اولان حرمت متمایزه‌مك تجدید تأمیناتنه وسیله اتخاذ قلندی

نهایت ملتجیلرك اخراجنه باشلاندی. اولا انکلتره‌یه ایکی حمله‌ده ایکی یوزی متجاوزلهلی ومجارلی ملتجی کونده‌رلدی. بونلرك نول ومصارف سائره‌سی ایچون درت یوك سکسان التی بیك درتیوز سکسان یدی غروش صرف ایدیلدی . بوپارایی مالیه خزینهٔ جلیله‌سی طرفندن آلیون بازرکان تأدیه ایتدی (۱۷ل‌سنه۲۶۷).

بوصیراده ، کوتاهیه‌ده بولونان میرالای سلیمان رفیق بکدن آتیده‌کی تحریرات کلدی:

سایهٔ موفقیتوایهٔ‌جناب وکالتپناهیلرنده من‌غیرحد امر محافظه وحسن‌اداره‌لرینه مأمور بیورلدیغم رؤسای ملتجیانك مقدمکی قرار عالی وجهله حلول ایده‌جك الافرانغه شهر ایلولی ابتداسنده تخلیهٔ سبیللری بودفعه دخی متعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت ملکداری اقتضای منیفندن اولدیغندن کیفیتك کندولرینه صورت افاده‌سیله برابر حلول وقت مزبورده دخی جمله‌سنك کوتاهیه‌دن بالتحریك رفاقت کمترانه‌مله کمایك اسکله‌سنه حسن نقل وایصاللری وقتنی کون کمایکده بولنه‌جقلرینك بالحساب وانکلتره وامریقا واپورکیلرندن قنغیسنه بنه‌جکلر ایسه‌انك دخی بالاستجواب عجالةً عرض واشعاری ومادام باتیانینك دخی بعض لازم التسویه بولنان ایشلریچون درسعادته عزیمتنه ارائهٔ‌رخصت اولنمسی ارادتی شامل فی۲۰ ل‌سنه ٦٧ تاریخیله مورخ اولهرق آرایش دست تعظیم و اجلال اولان بر قطعه امر نامهٔ سامیٔ جناب وکالتپناهیلری مآل عالیسی مدرکه آرای کمتری اولهرق انفاذ کافهٔ امر و فرمان عالیٔ خدیوانه‌لرینه مسارعت دخی فریضهٔ ذمت مملوکیتم اولدیغندن زیر جناح مستلزم الفلاح سلطنت سنیه ده‌مکین اولان رؤسای ملتجیان حقلرنده احسان علی الاحسان اولمق اوزره بودفعه دخی شایان بیوریلان مساعدهٔ احسانعادهٔ عالی کیفیتی

مؤرخاً جانب سفارت ایپراطوریه‌یه اعطا اولنان تقریر رسمی اولوب آنده دخی شرط اعظم مجارستانك اسایشی تقرر نده ملتجیلرك ممالك دولت علیه‌دن تبعیدی و فقط بو صورتك اجراسندن اول اوسترپا دولتنك استحصال موافقتنه سعی اولنسی خصوصلریدر بوندن مقدم دخی شفاهاً وتحریراً بیان وافاده اولندیغی وجهله مجارستانك اسایشی جناب حقه شکرلر اولسون برخیلی وقتلردنبرو تقرر ایدوب اوامر ونواهیء ایمپراطوری اوسترپا ممالکنك سائر یرلرنده اولدیغی مثللو اورادہ دخی جاری ونافذ بولندیغی و اگرچه دها بعض افکار فاسده اصحابندن بولنانلر اولسه بیله حکومت مشروعه‌نك قوت و قدرتنه قارشو حرکته بروجهله مقتدر اوله‌مدیغندن بومناسبتله اسایشی تقرر ایتمامش اوله‌میه‌جغی درکاردر و لزوم حقیقی اولمش یعنی بو آدملرك بو طرفدن طردنده اوسترپا دولتنجه برکونه محذور ملکی اولدیغنی دولت علیه‌نك عقلی کسمش اولسه برآز مدت دها کلفت و مسئولیت محافظه‌یی اختیار ایتمکده تردد ایتمز ایدی و بوکا بدایت مسئله‌ده مرقوملرك محافظه‌سنی کندولکندن اوله‌رق عرض و درمیان ایتمش اولمسندن اعلادلیل اوله‌مز سلطنت سنیه ملتجیلرك مجارستانده فسادلری مؤثر اوله‌جغی کورندیکی وقت مرقوملرك بروجه مشروح لایقیله حفظ وافسادلردن منع برله پك معزز بیلدیکی وظائف حسن همجواری‌یی ایفا بیورمش اولدیغی مثللو دولت فخیمه‌لری دخی بو خدمت خالصه‌یه مقابل اوله‌رق کندوسنی دائما ومستمراً و قلباً وحقیقةً آرزو اولنان تأکد روابط دولتینه خیلولت ایتمکده و انواع مشکلاتی مستلزم اولمقده اولان برحال دشوارادہ‌طوتمغی استمیه‌جکی اشکاردر اوسترپا دولتی طرفندن جمیع زمانده و باخصوص مؤخراً برسفیرجدید تعیینیله‌دخی ابراز اولنان اثار مودتدن حاصل اولان ممنونیت سنیه‌نك ته مرکزده اولدیغنی و معاملات طرفینده نخبهٔ مطالب دولت علیه تأیید مناسبات دوستی ایدوکنی سفیر مومی‌الیه درسعادتده وصولنده بالذات کوروب وتجربه ایده‌جکندن شمدیدن اولبابده تفصیلاته حاجت کورنمز الحاصل دولت علیه‌نك ملتجیلری ابتدای شهر ایلولده ملکندن چیقارمغه قرار ویرمسی انجق توقیفلرینه قطعا لزوم صحیح قالمدیغی و وقت حاجتده تعهدینی بلانقصان اجرا بیوردیغی و دولت مشارالیهانك استحصال موافقتنه مساعیء لازمه‌یی صرف ایلدیکی مجزومی اولدیغندن واوسترپا دولتیله اولان معاملاتی

تموزك یکرمی طقوزی تاریخیله مؤرخاً ارسال اولنان بر قطعه تقریر رسمیلری مآلی بالاطراف معلوم عالیٔ حضرت پادشاهی اولمشدر دولت علیه ایله اوسترویا دولتی بینلرنده مؤسس اولان بنیان موالات اعصارعدیده ایله تقرر ایلمش اولغین عند همایون جناب ملوکانه‌ده اشوری معزز و محترم بولندیغندن بشقه درکار اولان مجاورت جهتیله بونك بقا و تزایدنده طرفینه اولان منفعت و اهمیتی دولت علیه دائما تقدیر ایتمکدن وکافهٔ مساعیسنی بو امنیهٔ نافعه‌نك حصولنه صرف ایلمکدن خالی اولمدیغی جمله‌نك معلومی اولان حالاتدندر بنابرین‌شو مسئله‌نك بعض جهتنده ظهوره کلان اختلاف افکار دولت علیه‌نك نه درجه‌لرده تأسف و تأثرینی موجب اولدیغنی تعریف اقتضا ایتمز شوقدرکه وکلای جناب ایمپراطوری مسلم اولان حقانیتلری اقتضاسنجه سلطنت سنیه‌نك بوبانده دخی ابراز ایلدیکی آثار عهد پروری و استقامتی بالاخره حسن تقدیر ایده‌جکلری و شمدیکیحالده بروجه محرر مشهود اولان تخالف افکاردن ناشی ذاهب اولمش کورندکلری شبهات غیر مؤسسه‌دن فراغت ایلیه‌جکلری بو آنه قدر ذکر اولنان ملتجیلرك طرف دولت علیه‌دن امر محافظه‌لرینه مصروف اولان اقدامات خالصه بالدفعات طرفلرندن بلا تردد اعتراف اولنمی دلالتیله دخی اشتباهدن ازاده اولمسیله بوراسی باعث تسلیت اولمقه‌در زیرا مسئلهٔ مرقومه‌ده دولت علیه تعهدات واقعه‌سنی اجرا و اکمال ایتمش اولدیغی حالده شمدی لله‌الحمد عدم لزوم محافظه‌لرینه مبنی ملتجیلری بو مملکتدن اخراج وتبعید ایتمك اوزره ویریلان قراره عهد شکنلك معناسی ویرلمسی حق و انصاف ایله مقرون اولامیه‌جغی مسلمدر تقریر دوستانه‌لرنده مندرج اولان معاهدات عتیقه و طرف جناب ایمپراطوری‌یه مرسول نامهٔ همایون حضرت ملوکانه‌نك حاوی اولدیغی تأمینات بحثنه کلنجه معاهدات مرقومه‌نك بو مسئلهٔ مخصوصه‌یه نه درجه‌یه قدر تطبیق قبول ایده‌بیله‌جکی کیفیتی بوندن اقدم اوزون اوزون دولت ایمپراطوریه ایله مذاکره اولنمش اولدیغندن ونامهٔ همایون مذکوره ملتجیلرك ممالك ایمپراطوریه‌یه ایصال مضرت ایده‌میه‌جکلری صورتده محافظه‌لرینه دقت اولنه‌جغی وعدی ایسه کاملاً انجاز و ایفا بیورلمش اولمسیله انلرك بو محله تکراری مقتضی کورنمامشدر بوماده‌ده اصل سند اولان و دولت علیه‌نك مواعدینی متضمن بولنان آلتمش آلتی سنه‌سی جمادی‌الاولنك یکرمی اوچی تاریخیله

تصدیمی دخی وارد خاطر اولور ایسه‌ده بوافساداتك اجراسیچون بویله بر سررشته‌یه مترقب اولمدقلری بوسنه اختلال اخیرنده تفرس اولنان حرکتلرندن دخی اکلاشلمسیله باعون حق سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده بوخصوصدن طولایی وسوسه‌یه‌حاجت اولمدیغی وبوملتجی مسئله‌سنك ابتداسنده آوستریا دولتیله برابر کیدن روسیه دولتنك بوراده بولنان ایلچیسی دخی هرنقدر آچیقدن دکل ایسه‌ده ضمناً دولت‌مشار الیهانك بواصرارینی مقام تحسینده کورمدیکی وروش حاله کوره آوستریادولتی مرقوم ملتجیلرك بوندن بویله بر ایکی سنه دها کچمدکجه تبعیدلرینه راضی اولمیه‌جق وسلطنت سنیه ایسه بوکا هیچ بروجهله موافقت ایده‌میه‌جك اولدیغندن مثلا شمدی تخلیهٔ سبیللری تأخیر اولنوبده برقاچ آی صکره اجرا اولنمق لازم‌کلسه بو مشکلات اولوقت دخی تجدد ایده‌جکی مطالعاتنه نظراً آرتق جناب حقك توفیقنه وولی نعمتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینك قاطبهٔ اموره مشهود اولان موفقیت‌سنیه‌لرینه ومیداندهاولان‌حق‌صریح دولت‌علیه‌یه استناداً اقرارسابقده‌ثبات اولنه‌رق الافرانقه‌شهر ایلولك‌ابتداسنده بوآدملرك تخلیهٔ سبیللریله شوغائله‌دن قورتولمسی یکزبان اولەرق جمله‌طرفندن تنسیب وتصویب اولنمش ایسه‌ده خصوصات مشروحه حقنده واوستریامصلحتکذارینه‌جواباًاعطا اولنمق اوزره قلمه النوب اثنای مجلسده بالقرائه مألی قبول اولنمش و منظور دقایقموفور حضرت ملوکانه بیورلمق ایچون عارف افندینك تحریراتی و مصلحتکذارك تقریری ایله برابر تقدیم قلنمش اولان تقریرمسوده‌سنك سبك و حکمی اوزرینه هرنوحهله امروفرمان معالیعنوان جناب خلافتپناهی متعلق وشرفصدور بیوریلورایسه مقتضای منیفنك اجراسنه مبادرت اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم

١٤ ل سنه ٢٦٧

اوستریا سفارتنه ویریله‌جك تقریر رسمینك مسوده‌سیدر

کوتاهیه‌ده بولنان مجار ملتجیلرینك کله‌جك شهر ایلولك الافرانغه ابتداسنده ممالك حضرت شاهانه‌دن‌تبعیداولنمرینه دائر ویریلان قرار دولت فخیمهٔ ایمپراطوریه نزدنده قبول اولنه‌مدیغنی متضمن شفاهاً واقع اولان افادات اصیلانه‌لری و شهر

تقریر رسمیده مندرج اولهرق انك خلاصهٔ مأالی ملتجیلری دولت علیه الی الابد ملکنده طوتهمیه‌جغندن مجارستانك اسایشی تقرر ایدوبده لزوم حقیقی قالمدیغی کبی کندولرینی بلاد سائره‌یه اعزام ایده‌جك اولوب فقط وظائف حسن همجواریه رعایةً اولوقت بو نیت اوستریا دولتنه بیان اولنهرق اول امرده استحصال موافقتنه سعی ایلیه‌جکدر لقردیلرندن مرکب اولوب اوستریا دولتنك مجارستانك اسایشی حاصل اولمدی‌دیمسندن مرادی اکراذهان اهالینك وقوعات معلومه‌یی کلیاً اونودمسی قضیه‌سی ایسه‌بونك حصولی بش‌اون‌سنه‌ده ممکن اولهمیوب اسایشك تقرری دیمك مجارستانك شمدیکی بولندیغی حال اولمسیله تقریرمذکورك باشلو اولان برشرطی یرینه کلمش اواوستریا دولتنك استحصال موافقتنه پك چوق سعی واهتمام اولنهرق شرط ثانی دخی ایفا اولنمش اولدیغندن و دولت مشار الیها بوکا موافقت ایتمزایسه اجرا اولنمیه‌جغندن دولایی تحریراً و شفاها هیچ بر مقاوله مسبوق اولمیوب مصلحتکذار موسیو قله‌چلك تقریرنده کویا طرف ثناوریدن مذکور ملتجیلرك اوستریا دولتنك رضاسی منضم اولمدقچه صالیوریلمیه‌جکلری تأمین اولنمش اولدیغنی متضمن محرر اولان فقره‌نك دخی قطعا اساسی اولمیهرق کندوسیله هرنوقت بونك اوزرینه صحبت اولمش ایسه دولتنك بر آن اول شو ادملرك ممالك محروسه‌دن تبعیدینه موافقت ایده‌جکی مامول اولدیغی وسلطنت سنیه دخی تعهدات سنیه‌سنه مغایر حرکت بیورمیه‌جغی لقردیلرندن غیری سوز سویلنمامش بولندیغندن دولت علیه تعهدات واقعه‌سنی کاملاً ایفا ایتمش وارتق بر ایلیشکی قالمامش اولدیغی باالجمله حضار حضراتی طرفلرندن متحداً درمیان اولندقدن صکره صدد بوقرار اجرا اولندیغی حالده اوستریا دولتی کوجندیرلمش اوله‌جغندن بوحالدن نه‌تولد ایده‌بیله‌جکی وپرنس شورازنبرغك مصلحتکذاردن آله‌جغی خبرلره کوره اتخاذ ایده‌جکنی سویلدیکی تدابیر نه اوله بیله‌جکی بحثلرینه انتقال ایتمکین اولبابده کذران ایدن مذاکراتك دخی فذلکه‌سنده دولت مشار الیهانك بوخصوص ایچون سلطنت سنیه‌یه اعلان حرب ایتمك درجه‌سنه قدر کتمیه‌جکی وکیده‌جکی مسلم اولوب انك بریسنده مثلا قطع معاملهٔ رسمیه ایتمسی و فضله اولهرق مشار الیه عارف افندینك درسعادته عزیمتنی تکلیف ایلمسی ودها بویولده بعض انفعالنی اعلان ایده‌جك شیلر یاپمسی ملحوظ اولوب بونلرله برابر ال التندن افساد اهالی‌یه

دیکرینك ملکنه اوله‌جق مضرتی النده اولدیغی وکندو منافعنك مساعده ویردیکی درجه‌ده منع ودفعه چالشمق اصولدن اووب لکن اومضرت برکره مندفع اولدقدن صکره اول دولتك واسطهٔ تأدیب و الت تکدیری اولمقلغه درجه مجبوریت اوله‌میه‌جغی ودول سائره‌نك اولبابده شفاعته یول بولمری وسلطنت سنیه‌نك دخی انلرك شفاعت ووساطتنی کلیاً رد ایده‌مامسی دولت مشارالیهایه افاده اولندیغی وجهله بومسئله‌نك بدایتنده کندوسنك بغیر حق وقوعه کلان شدتندن ودول مشارالیهمك اول حینده ظهوره کلان حسن حرکت حقوق پروریلرندن نشأت ایتمسیله بونك ایچون دخی دولت علیه‌یه تعریضه برکونه صلاحیتلری اولمدیغی و دولت علیه تمامیله انلرك سوزلرینه باقمش و اوستریا دولتنی هیچ قید ایتمامش اولسه ملتجیلری پك چوقدن صالیویرمش اوله‌جغی مسلماتدن اوله‌رق بوجهتلرله کرك قرار اخیردن ملکاً مضرت اولدیغی و اجنبیلره کندولرندن زیاده رعایت اولندیغی دعوالرینك اساس حقانیت اوزرینه مبنی اولمدیغی ثابت اولوب تعهدات واقعه‌نك بوقراره مناقض اولدیغی مبحثنده دخی اولامصلحتکذارك تقریرنده مذکور اولان معاهدات عتیقه‌نك بو مسئلهٔ مخصوصه‌یه شمولی اوله‌میه‌جغی مسئلهٔ مخصوصه‌یه دائر شرائط مستقله یاپلمش اولمسی دخی تأیید ایتمسیله بونده یکیدن بحثه احتیاج اولمیوب ایمپراطور حضرتلرینه یازیلان نامهٔ همایون حضرت شاهانه‌نك وشرایط مقرره‌یی حاوی بوراده اوستریا سفارتنه ویرلمش اولان تقریرك محفوظ اولان صورتلری تکرار مجلسده اوقونوب نامهٔ همایونده ملتجیلرك فیما بعد ممالك ایمپراطوریه‌یی افساد ایده‌میه‌جك صورتده محافظه‌لرینه متدائر اولان تصمیماتك تفصیلاتی ویانه‌ده اولان سفارت سنیه واسطه‌سیله افاده اولنه‌جغی عباره‌سندن بشقه بر شی اولمیه‌رق بوعباره ایسه اولبابده اولان تصمیماتك تفصیلاتی یعنی شرایطی بیان اولنه‌جغنی حکایه‌دن عبارت اولمسیله ملتجیلرك اوستریادولتنك موافقتی حاصل اولمدقجه صالیویرلمیه‌جکلری تعهدینی متضمن اولمیوب و قسطا کی بکك توافق طرفین حاصل اولمدقجه مرقوملرك سبیللری تخلیه اولنمیه‌جغنی حاوی اولوقت ویانه‌ده ویردیکی تقریر طرف دولت علیه‌دن قبول اولنمدیغی جهتله شمدی انك هیچ بر حکمی قالمیوب اصل شرایط لازمه التمش التی سنه‌سی شهر جمادی‌الاولیسنك یکرمی اوچی تاریخیله مورخاً بوطرفده سفارته اعطا اولنان

قدر کتوره‌جکی کچنلرده مشهود اولان حرکات مجنونانه‌لری و بعض مسموعات وتحقیقات دلالتیله محقق اولوب حالبوکه مرقومك فراره یول بولمسی لازم کلسه اوستریا دولتی مطلقا دولت‌علیه قاچردی دیه‌رك ینه فنا کوجنه‌جکندن وبویله برظن دولت علیه‌جه ذلی موجب اوله‌جغندن بشقه بو حریف دخی ارتق کزدیکی یرلرده اغزینه کلنی سویلیه‌رك ودولت علیه بزی صالیوره‌جکنه سوزویرمش ایکن وعدنده خلف ایتدی دیه‌رك بونلره صرف اولنان بونجه اچه‌لر وامکلرك حاصل اولان ثمرهٔ معنویه‌سی کلیاً هبا اوله‌جغی وبالفرض فرار ایده‌میوبده حال یأسله بر عربده ایقاع ایلدکاری صورتده بونك نتیجه وشایعه‌سی دها فنا کله‌جکی مسلماتدن اولوب اوستریا دولتنك مرقوملرك کوتاهیه‌ده تمدید اقامتلری بحثنده اولان احتیاجاتنك درجه‌سی ودولت علیه‌نك اولبابده اجرا بیوردیغی تعهداتك کیفیت قوتی مباحثه‌کلنجه اکرچه مجارستانده الحالة هذه‌اختلال اولمق لازم کلسه اوالحاله بوادملرك صالیوریلمسی دولت مشارالیهایه مضر اوله‌جغی و سلطنت سنیه هر حاله ملتزم عالیسی اولان اصول حقانیتکاری ومسالمتشعاریسی اقتضاسنجه اوستریادولتی‌کبی همجوار بردولتك ملکنده اولان اختلالك شدتلنمسنه سبب ویرمکی بروجهله تجویز بیورمیه‌جغی درکار ایسه‌ده الحالة هذه قضیه بو مرکزده اولمیوب هر نقدر کندولری عکسنی دعوا ایده‌یورلر ایسه‌ده مجارستانده بر کونه اختلال اولمیوب اوستریا ایمپراطوری حضرتلرینك امر وحکمی اولکندن زیاده جاری ونافذ اولدیغنه وقوشوت ورفیقلری صالیوریلدیکی حالده اورایه دخوله یول بولملری احتمالی اولمدیغنه وبونلر انکلتره ویاخود امریقایه کیدرلرده اورالرده غزته‌لر ومکاتبه‌لر واسطه‌سیله اخلال اسایش ایدرلر دنیلور ایسه محبوس اولدقلری حالده اوروپاده اولان طرفدارلری غزته‌لره شیلر یازدیرمقدن و کندولری مکاتبه‌دن خالی اولمیوب بویله محبوس قالملری اهمیتلرینی وسوزلرینك تأثیرینی تزیید ایتمکده ایدوکنه بناءً کوتاهیه‌ده امتداد اقامتلری اوستریا دولتنجه دنیلدیکی کبی برمسئلهٔ حیاتیه اولمدیغی مبرهن واشکار اولوب پرنس شوارزنبرغك بونده وقوعبولان اصرارینك سبب‌اعظمی ملتجیلره بالطبع درکار اولان خصومتی جهتیله بویله تمدید محبوسیتلری ایله ازعاجلری ارزوسی وبرده سائر دولتلرك بونلرك لهنه اوله‌رق شفاعت وتوسطایتملری ماده‌لری اولوب اکرچه دوست اولان بر دولت

کذران‌ایدن مباحثات بر تفصیل حضار مجلسه بیان وحکایت اولنه‌رق پرنس مشارالیه‌دولت علیه‌نك بوماده حقنده قرار اخیری یعنی ملتجیلری شهر ایلول ابتداسنده صالیویرمکده بیان اولنان تصمیماتی مقدمکی وعدینك و اوسترپا ایمپراطوری حضرتلرینه کوندرلمش اولان نامهٔ همایون احکام منیفه‌سنك مغایری اولدیغندن بحثله بو قراری دولتلنك قبول اده‌میه‌جکنی وبو رایه سفیر تعیین اولنان ذات همان درسعادته کوندرلمش اولسه بوبابده سلطنت سنیه جانب عالیسندن اصرار اولندیغی حالده عودته مجبور اوله‌جغی ملاحظه‌سیله توقیف قلندیغنی ومصلحتکذار مومی‌الیه جانبندن بوکا دائر بر جواب موافق الندمز ایسه دها سائر تدابیر لازمه‌یه تشبث اولنه‌جغنی مشارالیه عارف افندی‌یه بیان ایتمش اولدیغی مأل تحریراتدن استنباط اولنوب تقریر مذکورك مألندن مستفاد اولان مزایا دخی پرنسك افاداتی مؤکد ومارالبیان نامهٔ همایون ایله معاهدات سابقه‌دن وبوماده‌یه دائر مقدما ویریلان اوراق مألدرندن مدعالرینه سند اتخاذ ایلدکلری فقراتك بیانی مشعر وقرار مذکور علیهنه رسماً پروتستویی حاوی اولمسیله ایجاب حال بتکرار عریض وعمیق لدی‌الملاحظه چونکه دولت مشارالیهانك بو ماده حقنده اول واخر اصرار ومخالفتی و دیکر جانبدن دخی صالیویرلری حقنده بتون دول وملل غربیه‌نك مشهوداولان اقدامات متوالیه‌لری قرارمذکورك حین‌مذاکره‌سنده درپیش اولنه‌رق نهایتنده هم اوسترپا دولتلنك امکان مساعداولدیغی درجه تعدیل نا خشنودیسی وهمده بوبابده معاونت‌فعلیهٔ دوستانه‌لری کوریلان دول وملل مرقومه‌نك اسکاتیله بومسئله‌ده دخی ولی نعمت بیمنتمز پادشاهمز افندمزك طنین انداز جهان اولان شان مرحمت عنوان حضرت پادشاهیلرینه بلا موجب برکونا نقصان ترتب ایتمامسی ایچون بشقه تدبیر بولنه‌مامش ووقت اجراسنده اوسترپا دولتلنك ملحوظ اولان بعض معاملاتی دخی پشینجه کوزه‌کسدیرلمش اولدیغندن شمدی قرار اخیرك عکسنه حرکته‌برسبب مساعداولمدقدن ونه مقدم ونه‌شمدی اوسترپا دولتلنك ارزوسی وجهله اشبو ملتجیلری مدت مدیده محبوساً ممالك حضرت پادشاهیده توقیف ایلمکه امکان بولنه‌مدقدن‌بشقه بالفرض بونلری انکلتره وفرانسه دولتلرینی کوجندیره‌رك براز دها محبوس طوتمق لازم‌کلسه چونکه بوقوشوت غایت‌آتشلی ومعند برادم اولمغله بروجهله تك طورمیوب یا فرارایده‌جکی ویاخود برعربده چیقاروب خدانکرده مصلحتی‌قاندوکملك درجه‌سنه

دولتنك اصول ملکیه‌سنه طوقنور یری اولمدیغنی اثباتاً اوزون اوزون ایراد اولنان اجوبه‌یه قارشولق اوله‌رق مصلحتکذار مومی الیه بونك کندو مطالعه‌لرینه کوره دولت‌علیه‌نك تعهدات سابقه‌سنی نقض ایده‌جکنده ومجارستانك اسایشی هنوز تمامیه تقرر ایتمامش اولدیغندن قوشوتك همان سبیلی تخلیه اولنمسی مضرت ملکیه‌یی موجب اوله‌جغنده شبهه یوق ایسه‌ده فرض محال اوله‌رق بونك طرف دولت علیه‌دن برکونه عهدشکنلك اولمسه بیله مادامکه اوستریا دولتی قرق ییلده بر سلطنت سنیه‌دن بویله بر التماسه مجبوریت حالنده بولنمشدر انی رد ایتمك لایق اوله‌مز یوللو مقابله ایتمسیله اشبو تبلیغاتی خاکپای عالیه و مجلس وکلایه عرض و بیان اولنوب نوجهله قرار ویریلور وارادهٔ سنیه تمرکزده شرفصدور بیوریلور ایسه اکا کوره کندوسنه جواب رسمیسی اعطا اولنه‌جغی درمیان اولنه‌رق مجلسه ختام ویرلمش وایجاب حال دردست مطالعه بولنمش اولدیغی حالده امریقا مصلحتکذاری نظارت خارجیه مقامنه کله‌رك دولت علیه اولکی قرار اوزره ملتجیلری شهر ایلول ابتداسنده قویویره‌جك ایسه کندولرینی الوب امریقایه کوتورمك اوزره بر واپور سفینه‌سی جلب ایتمکه دولتی طرفندن مأمور اولدیغنی و سفینهٔ مرقومه‌یی وقتیله یتشمك ایچون شمدیدن جلب ایده‌بیلوب ایده‌میه‌جکنی سئوال ایتمش اولدیغندن جانب نظارتدن دخی سلطنت سنیه بو ادملری صالیوردیکی وقت ملکندن تبعید ایده‌جك ایسه‌ده بلاد اجنبیه‌دن قنغی دیاری ایسترلر ایسه اورایه کتمکده مختار اوله‌جقلرندن کندیلرینه صورلمسزین امریقایه کوندریله‌جکلردر دیوسوز ویریله‌میه‌جکی مثللو اورایه عزیمتی ارزوایدکلری تقدیرده دخی برو طرفدن ذره قدر صعوبت کوسترلمیه‌جکی و واپورك درحال جلبی خصوصنده ایسه واقعا دولت علیه‌نك قراری ابتدای ایلول ایسه‌ده مؤخراً اوستریا دولتی جانبندن اولبابده افادات وقوعبولمش اولدیغندن ایجابی مطالعه اولنمق اوزره اولدیغی جوابی ویرلمش اولدیغندن بو لقردیلری اوستریا مصلحتکذاری ایشیدوب وکویا بوکاقطعیاً قرار ویرلمش اولدیغنه ذاهب اولوب شفاهاً استیضاح ماده‌ابتدیکنك اوزرینه ویریلان ایضاحات لسانیه‌یه قناعت ایتمه‌رك بر قطعه پروتستو تقریری کوندرمش اولغین انك ترجمه‌سیله مشارالیه عارف افندینك تحریراتی شهر جارینك سکزنجی صالی کونی عقداولنان مجلس مخصوصده اولبابده مصلحتکذار مومی الیه‌ایله

ویره‌جکی خصوصلرینی تکرار افاده وبیان ایدر بناء علیه سلطنت سنیه بو وجهله تعهدات واقعه‌سیله عاقلانه و متبصرانه اولان بر پولتیقه اصولنی اونوده‌رق دفعاتله اوسترپا دولتی طرفندن کندوسنه اظهار اولنوب دولتین فخیمتین تواریخی محایفنده مسطور ومندرج بولنان بونجه دلائل‌دوستی‌یی کلیاً فراموش‌ایلدیکنی تأمینات‌واقعه‌سنه مغایر بر ماده ایله اثبات ایلدیکی تقدیرده دولت مشار الیهانی کندو نیاتنك خلوصنه دائر بالطبع ذاهب اوله‌جغی شبهاتدن نشأت ایدر برطاقم تدابیر متأمله اتخاذینه مجبور ایده‌جکی والحاصل بو مثللو بر حرکتك ایلروده اوسترپا دولتی دخی دولت‌علیه ایله اولان مناسباتنده منافع ذاتیه‌سندن ماعدا بر شیئه مراجعت ایتمامکه کاملاً ترخیص ایلیه‌جکی خصوصلرینك کندوسنه خفی اولیه‌جغی بیانی محرر امضانك مشارالیه ناظر پاشا حضرتلرینه ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌سنك عرض و ابرازینه وسیله اتخاذ اولنمشدر

کرك ویانه سفیری عارف افندینك تحریراتی وکرك آوسترپا مصلحتکذاری موسیو قله‌چه‌لك خارجیه‌نظارتنه ویردیکی تقریر اوزرینه مابینه آتیده‌کی تذکرهٔ معروضه کونده‌ریلدی:

کوتاهیه‌ده بولنان ملتجیلرك حلول ایده‌جك شهر ایلول ابتداسنده ممالك دولت علیه‌دن تبعیدی حقنده مقدمجه ویریلان قرار اوزرینه متعلق بیوریلان امر وفرمان جناب خلافتپناهی ایجاب عالیسی اوزره اوسترپا سفارتنه بیان کیفیت اولنمشیدی بوقراره اوسترپا دولتنك عدم موافقتی مشعر پرنس شوازنبرغك بوکره وقوعبولان بعض افاداتی حاوی ویانه سفیری سعادتلو عارف افندی حضرتلری طرفندن برقطعه تحریرات کلوب انی متعاقب اوسترپا مصلحتکذاری دخی نزد ثناوریه و خارجیه نظارت جلیله‌سنه ورود ایله افادات مرقومه‌یی مؤید اوله‌رق دولتی طرفندن اخذ ایتمش اولدیغی تعلیماتی قرائت وبو ماده اوسترپا دولتنجه پك مهم بر شی اولدیغندن قرار سابقدن‌نکول اولنمزیعنی ابتدای‌شهر ایلولده ملتجیلرك صالیورلمسی تصمیمندن صرف نظر قلنمز ایسه اشوری سوء تأثیری اوله‌جغی و بوصورت مقاولات واقعه وعهود موجوده‌یه مغایر دوشه‌جکی وادیسنده بعض تأکیدات دخی علاوه ایلش اولمسیله بروطرفدن قرارمذکورك نه‌مقاولات ومعاهداته ونه‌ده‌شمدیکیحالده اوسترپا

دولتك اتفاقی حاصل اولمدقجه ممکن اولهمیه جغی افاده‌دن بشقه برشیئه حمل اولنه‌میه‌جغی هویدادر قالدیکه محرر امضا وکلای سلطنت سنیه‌نك ذهنلرنده بوبابده هیچ بر شبهه براقمیه‌جق صورتده دفعاتله افادهٔ حال ایتمش وحتی کچن یاز اثناسنده ذات حضرت وکالتپناهی سلطنت سنیه‌نك اوسترپا دولتی قابینتوسنك رضاسی اولمینجه کوتاهیه‌ده اقامه اولنمش اولان ملتجیلرك سبیللرینی تخلیه ایتمك نیتنده اولمدیغنی کندوسنه تأمین بیورمش ایکن شمدی ماده برعکس اولمشدر شویلهکه اوسترپا دولتی قوشوتك تخلیهٔ سبیلی خصوصندن طولایی مجارستانده اسابش اهالیی مخاطره‌یه القا ایتمیه‌جك صورتده نظام وانتظامك الحالة هذه کسب استحکام ایده‌مامش اولدیغنی اعلان ایله ایالاتنك احوال داخلیه‌سنی حکم وقیاس ایتمك حقوقی یالکز کندوسنه عائد موادن اولدیغی جهتله تخلیهٔ سبیل کیفیتنی وقت مساعد حلولنده اخباره مسارعت ایده‌جکنی وبوحالده اقامه تدبیرینك رفع اولنمسی خصوصنه ممانعت ایتمیه‌جکنی بردفعه دخی تأمین ایدر حالبوکه سلطنت سنیه برطاقم بهانه‌لرایراد واوسترپا قابینتوسی طرفندن رد اولنمش اولان قراری اساس اتخاذ ایدرك غلطاً واقع اولان تعهداتنه وکندوسنه اولنان نصایح منصفانه ومحقانه‌یه رعایتدن بالاستنکاف حشمتلو آوسترپا ایمپراطورینك دوست اعظمی بولنان ذات حضرت ملوکانه ایله اولان مناسبات خالصهٔ دوستیسنك کمالیله محافظه‌ووقایه‌سی بابنده درکار اولان آرزوسنی اثبات ایچون الحالة هذه مستشار خاص اولان قونت ده‌رهبرغی درسعادت سفیر لکنه نصب وتعیین ایلدیکی اثناده قوشوت ایله‌اك مخاطره‌لو متفقلرینك سبیللرینی تخلیه ایلمك نیتنده اصرار بیورمقده‌در اشته محرر امضا اشبو اسبابه مبنی سلطنت سنیه‌نك کوتاهیه‌ده اقامه اولنمش اولان کسانك سبیللرینی تخلیه ایتمك نیتنی اجرایه نوعما بدأ بیله بیورمش اولدیغنی مشاهده ایدرك قوشوت ایله کوتاهیه‌ده اقامه اولنوب اسامیسی معلوم بولنان سائر ملتجیلرك تخلیهٔ سبیللری علیهنده رسماً پروتستو ایتمکلکی لازمه‌دن عد ایلر و کچن شباطك یکرمی یدیسی تاریخیله مورخاً جانب باب عالی یه عرض ایتمش اولدیغی اوزره اول باول اوسترپا دولتنك رضاسی استحصال اولنمقسزین توقیف اولنان ملتجیلردن برینك کوتاهیه‌دن چیقمسی بوبابده کندوسیله عقداولنمش اولان مقاوله‌یه برنقیصه حکمنده طوتیله‌جغی وبو کیفیت دخی دولتین فخیمتین میانه‌سنده جاری اولان مناسباته عظیم بر سکته

اثبات ایتمك امل و آرزوسنده بولنان اوسترپا دولتی شرایط مذکوره‌دن نشأت ایدن حقوق صریحه‌سندن استفاده ایتمك استمیوب بالعکس ملتجیان مذکوره‌نك اقامه‌سنه دائر برمدت منصفانه‌نك تعیین وتخصیص اولنمسی بابنده سلطنت سنیه ایله اتفاق ایتمکه حاضر اولدیغنی اظهار واعلان ایتمشدر اشته بومثللو بر معامله‌ٔ دوستانه مقابلنده سلطنت سنیه‌نك برسنه‌دن زیاده برمدت تعیینندن مصرانه امتناع بیورمش اولمسی اوسترپا دولتی طرفندن استدعا اولنان برمدتك تعیینه دائر وقوعبولمش اولان مکالماتی کان لم یکن حکمنه قویمغه وعهود موجوده‌نك مأل مطلق ولغویلرینی سند اتخاذ ایتمکلکی وقت لزومنه تعلیق ایله عهود مذکوره مفادی یعنی دولتین فخیمتین میانه‌سنده بوندن اقدم عقد اولنمش اولان معاهدات وذات حضرت ملوکانه طرفندن بیك ایکیوز التمش بش سنه‌سی شوالنك یکرمی آلتیسی وبیك سکز یوز قرق طقوز سنهٔ میلادیسی ایلولنك اون دردی تاریخیله مؤرخاً جشمتلو اوسترپا ایمپراطوریته مخصوصاً کوندریلان نامهٔ همایون واول اثناده ویانه‌ده مقیم دولت علیه سفیری ایله اوسترپا دولتی امور اجنبیه‌سی ناظری بینننده وقوعبولان مقاولات مأللری وادیسنده بسط مقال ایتمکه دولت مشارالیهایی مجبور ایتمکدن ماعداهیچ برشیئی منتج اولمامش ایدوکی آشکاردر اشته بیك سکز یوز اللی سنه‌سی مارتنك اون طقوزی تاریخیله مورخاً پرنس شوارزنبرغ طرفندن وارد اولوب سابق اوسترپا سفیری قونت اوستومرك ناظر مشار الیه حضرتلرینه ارائه وتبلیغنه مأمور اولمش اولدیغی تحریراتك خلاصهٔ مأللی بوندن عبارت بولنمشدر بیك ایکیوز التمش التی سنه‌سی جمادی‌الاولینك یکرمی اوچی وبیك سکز یوز اللی سنهٔ عیسویه‌سی نیسانك التیسی تاریخیله مورخ اولوب سالف‌الذکر سنداتك مکملی اولان تقریر رسمیٔ باب عالی دخی مجارستانك اسایشی تقرر ایلدیکی حالده سلطنت سنیه اشخاص مذکوره‌نك سبیللرینی تخلیه ایتمزدن اول بونیتی موافق اصول حسن همجواری ودوستی اولدیغی اوزره آوسترپا دولتنه اخبار ایله استحصال موافقتنه سعی واهتمام ایدیله‌جکدر ماده‌سنی متضمن بولنمشدر بناءً علیه بالذات طرف اشرف ملوکانه‌دن واقع اولان وعد عالیدن وسلطنت سنیه سفیرینك اعلانندن صکره اشبو کلمات مأللنك کرك اوسترپا دولتی وکرك خلوص قلب وبیطرفی ایله حکم وقیاس ایدن برکمسنه طرفندن اقامه ماده‌سنك قالدیرلمسی ایکی

اعتماد وامنیت اولنور برمحلدن استماع ایلمسی ندرجه تعجبی مستلزم اولدیغی تعریفدن مستغنیدر فی‌الحقیقه کیفیت ناظر مشار الیه حضرتلری طرفندن اساساً یعنی کلیاً جرح وتکذیب اولنمامش اولمسیله سلطنت سنیه‌نك لایقیله تأمل بیورمامش اولدیغی ومحرر امضانك مأمول ایلدیکی وجهله اجراسنك نتایجنده سنجیدهٔ میزان تفکر بیوردقدن صکره البته ترك بیوره‌جغی برنیتك قوه‌دن فعله‌چیقارلمسی خصوصی منع ایتمك‌ایچون تزید مساعی‌واقداماته مومی‌الیه کندوسنی زیاده‌سیله مجبور کورمش ایسه‌ده مومی‌الیه اشبو مسئلهٔ جسیمه اوزرینه مباحثه‌یه کیرشمزدن اولجه تقدیری خصوصی حقیقت مسئله‌نك‌لایقیله استمزاج واستدراکنه الزم اولان بعض‌موادك وکلای‌فخام سلطنت سنیه‌یه عرض‌واخطارینی لازمه‌دن عدایلر بنابرین محرزامضا مجار اختلالی رؤساسنك ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجالرندن‌اول وسکره‌سرزدهٔ‌ظهوراولان وقایعك بحث‌وبیانله کیرشمیه‌جکدر چونکه‌بویله برمباحثه‌نك بوکونکی کون‌او-تریادولتی‌طرفندن وقوعبولوب سلطنت سنیه‌نك بلا تردد مساعده‌سنی جلب ایده‌جك برالتماسی ایچون خیلی‌موادی دخی شامل اوله بیله‌جکی درکار اولدیغی حالده ینه محرر امضا بورالردن صرف نظر ایلدکدن بشقه دولتین فخیمتین میانه‌سنده جاری ومرعی اولان معاهداتده اوستریا دولتی تبعه‌سندن ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمك استیه‌جك عاصی وخرسزلرك ممالك مذکوره‌ده قبول‌اولنمامسنه دائر مندرج اولان شرایطه استناد ایتمکی بیله زائد عد ایدر ذات حضرت ملوکانه‌نك واقع اولان التماس مخصوصی اوزرینه آوستریا دولتی مفاد عهود موجوده موجبنجه ذکر اولنان ملتجیلرك استردادینی طلب‌والتماسه درکار اولان حقوقندن فراغت کلمش ایسه‌ده بلغراد معاهده‌سنك ۱۰ اون سکزنجی بندنده اکرچه عصاة مزبوره ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه دخول واوراده اختفا ایلرلر ایسه سلطنت سنیه بونلری آراتدیروب تأدیب ایده‌جك وذکراولنان‌عاصی‌وخرسزلر اظهار ندامت وپشیمانی ایدرك اصلاح حال وحرکت ایده‌جکلرینی وعد ایلسه‌لر بیله سلطنت سنیه بونلره اعتماد ایتیوب کندولرینی حدوده اوزاق محللره نفی واجلا بیوره‌جقدر دیو محرر اولان شروط لاحقه‌سنه برقاتدها اصرار ایتمکدن بشقه بر حرکت ایده‌مامش اولدیغی درکاردر اشته شرایط محرره‌دن واضح واشکار هیچ برشی بولنه‌مزایکن ینه دوست قدیم وهمجواری بولنان سلطنت‌سنیه‌حقنده حرمت‌ورعایتی

کورنمسنه مبنی بو بابده هرنوجهله امر وارادهٔ حکمت افادهٔ نظارتپناهیلری متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه کیفیتك همان صوب عبیدانه‌مه امر واشعار بیورلمسی خصوصنده وهرحالده امر وفرمان حضرت ولی‌الامر کدر فی ۹ ن سنه ٦٧

ملك

سعید وبانه

محمد عارف

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز اللی بر سنه‌سی تموزینك یکرمی طقوزی تاریخیله مورخاً اوسترید دولتی مصلحتکذاری موسیو قله‌چل طرفندن تقدیم قلنان بر قطعه تقریرك ترجمه‌سیدر

نزد سلطنت سنیه‌ده مقیم اوسترید دولتی مصلحتکذاری قوشوت ایله اك مخاطرملو متفقلرینك کوتاهیه‌ده تمدید اقامتلرینه دائر مؤخراً دولتی‌طرفندن اخذایتمش اولدیغی اوامری فخامتلو دولتلو رشیدپاشا حضرتلریله امور خارجیه ناظری دولتلو عالی‌پاشا حضرتلرینه تبلیغ ایله ایفای فریضهٔ ذمت ایله‌مشدر قالدیکه محرر امضانك وندن اقدم واقع اولان تبلیغاتدن اوسترید دولتنك کرك بومسئله حقنده درکار اولان اعتنانسی وکرك شواقامه تدبیرینك دولتین فخیمتینك اتفاقی حاصل اولمدقجه رفع ولغو اولنمامسی خصوصنی سلطنت سنیه‌دن طلب والتماس ایتمکه کندوسنی ندرجه صلاحیتلو عد ایلدیکنی ذات علیای حضرت وکالتپناهی ایله ناظر مشارالیه حضرتلرینك جزم بیورمش اولدقلری جهتله مشارالیهما حضراتی مصلحتکذار مومی‌الیهك اخبار کرده‌سی اولان ماده‌نك مجلس مخصوص وکلاده کمال اعتنا ایله مذاکره قلنه‌جغنی وبوکا دائر وقوعبوله‌جق مذاکراتك عتبهٔ علیای حضرت ملوکانه‌یه عرض وتلخیصندن صکره کندو طرفنه بیلدیره‌جکنی مومی‌الیهه تأمین بیورمش اولدقلری حالده ناظر مشارالیه حضرتلری طرفندن قوشوت ایله رفقاسنك کله‌جك ایلول آینده سبیللری تخلیه قلنه‌جغی سفرادن برینه تأمین بیورلدیغنی وبوتأمین اوزرینه سفیرمومی‌الیهك ملتجیان مرقومه‌نك عزیمتلرینه دائر تدابیر لازمه اتخاذینه مباشرت ایلدیکنی مومی‌الیهك بودفعه

تقریرده مندرج ومسطور اولدیغی اوزره سلطنت سنیه مجارستانك اعادهٔ اسایشنه قدر مرقوملری حفظ وتوقیف ایده‌جکنی وتخلیهٔ سبیللری موسمی کلدکده دخی اوستریا دولتنك موافقتنی استحصال ایلیه‌جکنی وعد بیورمش اولدیغندن بزم دولت علیه‌دن مأمولمز شو وعدك تمامئ اجراسندن عبارتدر وبرده مجارستانك اسایشی تقرر ایتمش دنیلمکده ایسه‌ده بو ماده بزم بیله‌جکمز شی اولدیغندن بونك بزدن سؤال اولنمسی لازمکلدیر وبزده انك وقتی وصره‌سی کلدکده سلطنت سنیه‌یی بو ثقل بار وثقلتلرندن قورتارمق ایچون درحال اخطار وافاده‌یه مسارعت ایده‌رز دیدکده طرف عبیدانه‌مدن پرنس جانبلرینك بوافاده‌لری یکده قبول اولنه‌مز زیرا بین‌الدولتین اعادهٔ اسایش دنیلان شی بر دولتك ملکنده امر ونهیی تماماً انفاذ واجرا ایتمسی ماده‌سندن عبارت اولهرق اوستریادولت فخیمه‌سی دخی الیوم مجارستانده هراستدیکنی یاپمقده وبتون اوامرینی دیدیکی کبی اجرا ایلمکده اولدیغی مثللو اهالی دخی کمال امنیتله کندی کار وکسبلریله مشغول اولدیغندن مجارستانك الیوم اسایشی تقرر ایتمدی دنیله‌مز بونك ایچون شرط اول تماماً اجرا اولندیغی مثللو درجهٔ ثانیه‌ده دخی بو ماده اوزرینه شمدی‌یه قدر اوستریا دولتنه بالدفعات تبلیغات رسمیه وقوعبولدیغی جهتله طرف دولت علیه‌دن استحصال موافقت قضیه‌سنه دخی رعایت بیورلمش اولمسنه مبنی مبنی ارتق سلطنت سنیه‌یه بوخصوص ایچون هیچ تعریض ایده‌جك محل قالمامشدر جوابیله مقابله اولنه‌رق ممکن مرتبه اسکات اولنه‌بیلمش ایسه‌ده کندوسی ینه افادهٔ سابقه‌سنده اصرار ایدرك اسایش مملکت تقرر ایدرك تخلیهٔ سبیلك موسمی کلدکده بلا افاتهٔ وقت دولت علیه‌یی اخطار ایدرز فقط قرار مذکورك قبولی بر وجهله اویه‌میه‌جغندن شمدیلك ایلچینك توقیفیله اکتفا اولندی لکن کله‌جك هفته مصلحتگذار طرفندن ینه بر جواب موافق النه‌مز ایسه اولوقت دخی اقتضا ایدن تدابیر لازمه‌یه تشبث اولنه‌جقدر فقط شمدی سزه افاده‌م بوتبلیغاتمك تمامیله طرف دولت علیه‌یه بیلدیرلمسندن عبارت اولدیغندن بوکا همتکزی التماس ایدرم دیمسنك اوزرینه واقعا بوافاداتی کاملاً عرض واشعار ایدرم لکن دولت علیه‌نك دخی قرار مذکوری تبدیل وتغییر ایده‌میه‌جکنی دخی بیان ایدرم افاده‌سیله ختم کلام اولنمش اولمغله اولبابده وشو حاله نظراً مصلحتك ینه بعض مرتبه تزاکت کسب ایلش

ارزو ایتمکده اولدقلرندن بوکا دلیل‌علی اولق اوزره نزد دولت علیه‌ده اقامت ایتمك ایچون بودفعه بربیوك ایلچی تعیین ایتدیلر وحتی بران اقدم عزیمتی ضمننده تریسته‌ده مخصوص واپور دخی تهیئه اولنمشدی لکن سلطنت سنیه‌نك بودفعه اجرا بیوردیغی اصول وحرکت قرار سابقه بتون بتون مغایر کورندیکندن وبوده اوسترپا دولتنجه قبول اولنور شی اولمدیغندن شمدی ایلچینك استانبوله کوندلمسی لازم کلمه‌شاید دولت علیه مرقوملری وقت مذکور حلولنده صالیوره‌جك اولور ایسه او حالده ایلچینك ینه‌چار چابق عودت ایتمسی لازم کله‌جکندن بویله اولمامق وقرار مذکورك قطعیاً قبول اولنه‌مدیغنی مؤید اولق اوزره سفیرمومی‌الیه‌ك عزیمتی توقیف اولنه‌جقدر و مصلحتده بو حالده قالدقجه بنده ایلچینك کوندرلمسنی ایمپراطور حضرتلرینه افاده ایتمکه جسارت ایده‌م دیه اوزون اوزادی برطاقم شیلر سویلمش اولدیغندن طرف بندکانه‌مدن ویریلان جوابده اول واخر اوسترپا دولتنه بیان وتبلیغ اولندیغی وجهله کرچه سلطنت سنیه مجارستانك اسایشی تقرر ایدنجه‌یه قدر بوادملرك حفظ وتوفیقنی وعد بیورمش ایدی لکن الحالة هذه مادهٔ اسایش و امنیت برخیلی وقتدنبرو تقرر ایتمش و بلکه هیئت اصلیه‌سنه بیله وارمش اولدیغی جهتله شرط مذکورك حکمی بوندن خیلی وقت اول حلول ایلمش اولدیغی حالده مجرد اوسترپا دولت فخیمه‌سنه اولان رعایت مخصوصه وحرمت فائقه‌سی ایجابنجه شمدیه قدر مرقوملری ملکنده حفظ وتوقیف ایلیه‌رك وعدسابقی معزیادهٔ اجرا بیورمش وبوندن ماعدا مرقوملر شهر مذکور ابتداسنده صالیورلدکلری تقدیرده او وقته قدر فصل صیف بتمش وفساد و اختلال وقتلری کچمش اولەجغندن اوسترپا دولتی تکراراً هم بتون یازی وهمده کله‌جك قیشی دخی قزانمش یعنی مرقوملر برچوق‌وقت دها محبوس حکمنده قالمش اولەجغی جهتله ارتق دولت علیه‌نك بوقراریه بحق هیچ برشی‌دنیه‌میه‌جکی مثللو بونك تبدیل و تغییری دخی ممکن اولەمیه‌جغی جهتله اوسترپا دولتنك دخی سلطنت سنیه‌نك بو یولده شمدیه قدر اختیار بیوردیغی انواع صداع و تکلفاتی تقدیر ایدرك ارتق قرار مذکوره موافقت ایلمسی لزومنه دائر بر طاقم کلمات اقناعیه سرد و بیان اولندقده بو ماده حقنده مقدما طرف اشرف حضرت پادشاهیدن شرفورودایدن نامه‌همایونده وموسیو موزوروز طرفندن ویریلان

بوصیراده ، کوتاهیه‌ده‌کی ملتجیلردن بیکباشی بله‌دینسکی تأهلنه مساعده ایله برابر زوجه‌سنه‌ده معاش تخصیصی طلب ایلدی ایسه‌ده تأهلنه مساعده وفقط زوجه‌سنه معاش ویرنه امثالی مثللو تعیینات اعطاسی قرارگیر اولدی (۸ رجب ۲۶۷) .

۸ رجب ۶۷ تاریخیله احمد وفیق افندیدن کلن تحریراتده « اشبو شهر نیسانك یکرمی برنده بکرش و حوالیسنده بولنان روسیه عسکرینك کافه‌سی یوله چیقمش ویکرمی بشنده قوماندارلری جنرال ایونیدخی بورادن عزیمت ایتمش اولمغله بنه اولکون بر قاچ ساعت فاصله براغله‌رق سمادتلو حلیم پاشا حضرتلری عساکر شاهانه‌دن ایکی طابور پیاده و بر بلوك سواری‌یی بالاستصحاب قلاراش وسلستره سمتنه متوجه اولمشدر » دییه خبر ویرلدیکی کبی « نیسانك آخرینه دکین افلاق ایالتنده روسیه‌لودن کسنه قالمیه‌جغی موسیو خالچینسکی طرفندن قطعیاً وعد » اولندیغی‌ده یازیلدی . بو صیراده ویانه سفیری عارف افندیدن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

بعض خصوص افاده‌سی ضمننده پرنس جنابلرینك چاکرلریله کوریشمك استدیکنه دائر ترجمان موسیو حامر(۱) جانبندن شهر شریف جارینك یدنجی پازار کونی بر مکتوب کلمش اولدیغندن فرداسی کونی عزیمتله لدی‌الملاقاة بو صورتله زحمت ویرمکدن مرادم بعض افاده‌لرم اولدیغندن انلرك تمامیله طرف دولت علیه‌یه بیلدیرلمسی مقصدندن عبارتدر دیدیکنی متعاقب کوتاهیه‌ده بولنان ملتجیلرك اشبو شهر ایلولده تخلیهٔ سبیللرینه دائر ویریلان قرار عالی اوزرینه درسسعادتده بولنان مصلحتکذارلری طرفنه کوندرلمش اولان تعلیماتك قرائت اولنمسنی موسیو حامره افاده ایتمش اولدیغندن ابتدا تعلیمات مذکوره قرائت اولنمش ومألی دخی قرار دولت علیه‌نك قبول وتصدیق قلنماسی تنبیهاتندن عبارت ایدوکی اکلاشلمش اولوب انك اوزرینه مصلحتکذار مومی‌الیهك بو هفته کلمش اولان مکتوبنی دخی قرائت ایتدیروب بونك فذلکهٔ مألی دخی تعلیمات مذکوره اوزرینه مصلحتکذارك تبلیغاتی طرف دولت علیه‌دن اصغا وقبول اولنه‌مدینی بیانی حاوی اولمغله بو شیرك ختامنده اشته ملتجیلر حقنده دولت علیه‌نك مقدما اجرا بیوردیغی وعد عالی‌یه قرار مذکور پك‌مغایر اولدیغندن بونی اوستریا دولتی بروجهله قبول ایده‌میه‌جکدر حشمتلو ایمپراطور حضرتلری سلطنت سنیه ایله اوستریا دولت فخیمه‌سی بینندہ قدیمی‌پایدار اولان سلم وصفوت ومناسبات پولتیقیه‌نك بقا ودوامنی

(۱) (عثمانلی دولتنك تاریخی) عنوانلی اثرك مؤلفی، مؤرخ جامعر .

اصرارلر وقوعبوله‌جغی و بری تکدیر اولندیغی حالده دیکرلری آیاقلانوب بر اویغونسزلق چیقاره‌جقلری درکار اولدیغندن و بونلرك تفوه ایتدکلری ترهاتدن ملت اسلامیه‌نك وعسا کر حضرت شاهانه‌نك ناموسنه طوقنور شی اولمیه‌رق آنلر کندو کفران نعمت وجنتلرینی میدانه قویدقلری جهتله هرنه دیمشلر ایسه کندولرینه راجع اوله‌جغندن ینه برو طرفدن بو حاله نظرعفو ایله‌یاقیله‌رق طرف سرعسکریدن سلیمان بکه یازیله‌جق جوابنامه‌ده دولت علیه بو آدملرك کوتاهیه‌دن ارخای عنان اقامتلرینه اورایه کوندرلدکلرندنبرو چاره‌جو اولمقدن و بو بابده هر درلو مساعیٔ سنیه‌سنی صرف واجرا بیورمقدن خالی اولمیه‌رق شمدیلرده بوکا مانع اولان طرفی خلی یومشاتمش وانشاالله تعالی بو مساعینك نتیجهٔ حسنه‌سی یقینده کوریله‌جکی مأمول بولنمش ایسه‌ده بو بابده دها ایلرویه کیدرك آوسترپا دولتیله اولان روابط سلیم وموالاتنه خلل کلمسنی تجویز ایتمکده دخی معذور اولدیغنه وکندولرینك اوکونه نابجا حرکتلر ایقاع ایتملری سویلمش اولدقلری وقلباً دخی او ظن وقیاسده بولندقلری وجهله برآن اول نائل مرام اولملرینه اصلا فائده ویرمیوب بالعکس کوتاهیه‌ده مدت اقامتلرینی تمدید ایده‌بیله‌جکی و بو صورتله هم کندو کندولرینی بلا رویهٔ اضرار ایتمش وهمده حقلرنده سلطنت سنیه‌نك مصروف اولان مساعیٔ علیه‌سنك نتیجهٔ مرضیه‌سنی تأخیره سبب اولمش اوله‌جقلری بی اشتباه ایدوکنه وبو حالار ادنی ملاحظه ایله معلوم اوله‌بیلورکن و کندولری عاقل ودرایتلی ذاتلر اولدقلری حالده تشبثات وحرکات واقعه‌لری کندولرینه هیچ یاقیشدیریله‌مدیغنه بناءً بعد ازین او مقوله حرکتلردن وازکچه‌رك حسن حاریله برآز دها صبر واقامت ایتملری ودولت علیه‌نك اولبابده اولان سعینه اعتماد وتسلیمیت کوسترملری واکرچه بوطرفه التجا ایتمکسزین آوسترپا دولتنك النه کچمش اولسه‌لر ایدی شمدی نه حالارده بولنه‌جقلرینی وکندولرینك او حالاردن قورتلریجون سلطنت سنیه‌نك اختیار بیوردیغی فدا کارلقلری دائما خاطردن چیقارمیوب آکا کوره بعض مرتبه صبر وتأنی اوزره طاورانملری هرجهتله خیرلواوله‌جغنی طرف دولت علیه‌دن اوله‌رق ایجلرنده اقتضا ایدنلره تفهیم و بیان ایلسی صورتنك تحریر و توصیه اولنمسی

بوغاز مذکوردن مروری اثناسنده اکا نقل اولنمازی والحالهذه درسعادتده بریمش سکسان‌قدر مجارلو ملتجی اولوب انلردخی انکلتره‌یه کوندرلمازی نیازنده اولدقلرندن و درسعادتده ملتجیانك ازالمسی ازهرجهت فائده‌دن خالی اولمدیغندن مرقوملر دخی کلیکه کیده‌جك واپوره قونیله‌رق دیکرلریله برلشدیریلوب کذلك بوغازدن انکلیز کیمسنه اقدارلمازی وذکراولنان انکلیزواپورینه ویرلمسی لازم‌کله‌جك نول ومأکولات مصارفی بوطرفده اولان مدیریله سویلشیله‌رك سایهٔ احسانوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده خزینهٔ جلیله‌دن تسویه قلنمسی بین‌الحضار تصویب قلنمش وبوخصوصه دائر اوستریا سفارتنه ویریله‌جك تقریر مسوده‌سنك شو مطالعاته کوره تعدیلی لازم کلان یری اشارت اولنه‌رق سالف‌الذکر ترجمه‌لر ایله برابر لفاً تقدیم اولنمش اولمغله

۱۹ ج سنه ۲۶۷ م

بومسئله کوتاهیه‌ده درحال شایع اولدی . ماجارلر محافظ سلیمان رفیق بکه حقارت ایتمه‌یه باشلادیلر. رفیق بك مسئله‌یی تفصیلاتیله باب‌عالی‌یه یاردی . یازدیغی مکتوبلر عرض ایدلدکدن صوکرا باب سر عسکریده حفظ اولندی (فی ۲۶ ج ۶۷) .

بونك اوزرینه سلیمان رفیق بك استعفا ایتدی . فقط استعفاسی قبول ایدلمه‌رك حسن خدمتنه مبنی تاطیفی یازیلدی . مکتوبلرینك مندرجاتنه دائر تقدیم اولونان تذکرهٔ معروضه‌ده شو مطالعه درمیان اولوندی (فی ۲۳ ج ۲۶۷) :

بونلرك اویله بر طاقم تجاوزی وتعرضی حرکتلره باشلامش اولمازی کندولرینی محافظه‌یه مأمور اولنلر طرفلرندن حقلرنده بالمقابله معامله‌ٔ شدیده دعوت ایدرك او حالده شکایت وشماتته وحامیلری اولنلرك برقاتدها تخلیهٔ سبیللرینی تعجیل ایتملرینه سررشته بولمق غرض فاسدندن عبارت اولهجغندن محافظه‌ده بولنان عساکر حضرت ملوکانه‌نك حسن تربیه‌لری ومیرآلای سلیمان بکك درایت مجربه‌سی اثری اولهرق مرقوملرك اطوار مشهودهٔ بی‌ادبانه‌لرینه سکوت عاقلانه ایله مقابله اولنمش اولمسی پك اصابت وهمان صالیوریله‌جکلرینك بو آدملرك قولاقلرینه قونمش اولمسی بوراده اولان دوستلرینك ایشی اولدیغی آشکار اولوب هر نه ایسه شو حرکات واقعه‌لری طوغریسی آشوری وتحملکداز اولوب شوقدرکه شمدی کندونرینك تأدیبنه باقلسه جانب اجانبدن بیك درلو تعریضلر وصالیوریلمریجون دها زیاده

اوسترياً دولتنك ارزوسی وجهله مدت مديده محبوس براقمق دخی مرحمت افاقکير حضرت ولی‌نعمته وسلطنت سنيه‌يه ابراز خيرخواهی ايتمکده اولان دولتلرله اولان مناسبات دوستانه‌يه موافق وجسبان اوله‌ميه‌جغندن و اگرچه مجارستانك شمديکی اسايش ظاهريسی هيچه صايبلوبده امنيت معنويه‌سی تأکد ايتمسنه انتظار اولنمق اقتضا ايدر ايسه دها نجه بيللر بکلنيله‌جکندن بونك الة خيرلو تدبيری ملاحظهٔ صائبهٔ حضرت شهنشاهی اقتضاسی اوزره مدت مصممه‌نك براز وسعتلنديرلمسی چاره‌سنك استحصالی قضيه‌سی اوله‌جغنه کوره مرقوملرك حساب افرنجی اوزره کله‌جك شهر ايلول ابتداسنده صالیوريله‌جکلری شمديدن اوسترياً دولتنه بيان اولنوب بونکله فصل صيف بتمش و حرب و اختلال موسمی کچمش اوله‌جغندن اوسترياً دولتی هم بتون بويازی و همده کله‌جك قيشی قزانمش يعنی تمام بر سنه مدت دها حريفلر محبوس حکمنده قالمش اوله‌جغی جهتله بوکا آرتق بحق انفعال ايده‌جك و شکايت ايليه‌جك سررشته‌سی قالميه‌جغی و ديکر سفارتلره اشته ويريلان قرلر ملتجيلرك فقط بردرت آی قدر دها کوتاهيه‌ده تمديد اقامتلرينی ايجاب ايدوب بو ايسه پك از برمدت اولديغی و خصوصيله قيشی کوتاهيه‌ده چيقارميوب موسم سياحت کذران ايتمکسزين يوله چيقارلمش اوله‌جقلرندن بونده مضايقهٔ ذاتيه‌لرينی موجب اوله‌جق برشی دخی اولمديغی و زمان تبعيدلری قاسمه طوغری اولمسی تصور اولنمش ايکن بوصورتله ايکی ايکی بحق آی قدر برويه کتورلمسی مجرد کندولرينه اولان اعتبار عاليدن نشأت ايلديکی لسان مناسبايله افاده اولنمسی قوللانيلشلی برتدبير کورنديکنه بناءً مصلحتك تسويه‌سنه بر کرده بوطريق ايله چاليشلمسی و بو ملاحظه‌يه کوره کبرو قاله‌جقلرك درت بش ماه قدر دها توقيفلری اقتضا ايله‌جکندن اوسترياً دولتی جانبندن شمديدن تبعيدلرينه موافقت اولنمش اولان ملتجيلری حاضر هم مصرفلرندن قورتلنمق و همده کندولرينی برکون اول محبوسيتدن قورتارمق ايچون همان انکلتره‌يه ايصال ايتمك مناسب اولوب شوقدرکه بونلرك بيلديکسز کی کيدن ديو کوتاهيه‌دن قاپيلوب صالیوريلمری اويه‌ميوب اوحالده ممالك محروسه‌نك هر بری بر طرفنه طاغيله‌جقلرندن مرقوملر کمکه ايندريله‌رك برادن اورايه برواپور ارسالیله بالارکاب اقدکز بوغازينه ارسال برله طوغريدن طوغری يه انکلتره‌يه کيدن انکليز واپورينك

اولدیغی ملاحظات یه اولکی افادات دائره‌سنده اوله‌رق سلطنت سنیه‌نك اوستریا دولتیله اولان مصالحنده درکار اولان حق عالیسنی بو مصلحت سببیله اوته طرف آچیقدن آچیغه ابطال ایده‌میه‌جك اولسه بیله برمسئله‌ٔ منازع فیهاده طرفینك برنده بشقه برماده‌دن طولایی برعقده اولدیغی حالده اول مسئله‌نك حصول حسن تسویه‌سنی اشکال و تصعیب ایتمکه و ال آلتندن ایش چیقارمغه مقتدر اوله‌جغی دخی جای انکار اولمیوب فرانسه سفارتنك تکرار وقوعبولان استمزاج اوزرینه استحصال اولنان افاده‌سی دخی اگرچه موسیو قاینك ملاحظه‌سی قدر قطعی اولمیوب بوادملر صالیورلدکاری حالده ممنون اوله‌جقلری و حسب الاقتضا برازدها قالورلر ایسه زیاده ناخشنود اولیه‌جقلری آکلاشلمش و پرنس شوارزنبرغك تحریراتندن مستخرج سالف الذکر بند مألندن دخی اوستریا دولتنك بو خصوصه نه درجه‌لرده اهمیت ویردیکی بر قاتدها میدانه چیقمش اولدیغنه بناءً بوحالك اوزرینه نه یاپلق مناسب اوله‌جغی درمیان ایله ولی نعمت بیمنتمز پادشاهمز افندمزك هربر فرمان ملهمیت عنوان جناب پادشاهیلری مکمل افکار عجز اشکار بندکان اولدیغی مثللو بوبابده وارد خاطر کرامت مظاهر حضرت خلافتپناهی اولان مطالعات صائبه‌دن اقتباس انوار فیوضات ایله ایجاب حال لدی المطالعه فی الحقیقه اوستریا دولتی انکلتره وفرانسه سفارتلرینك دیدکلری کبی بو آدملر همان شمدیدن وکندوسنه هیچ خبر ویرلمکسزین صالیورلدکلری تقدیرده پك آشوری ناخشنود اوله‌جغی و برکره قرار دولت علیه بیلدیریله‌رك جوابی ورودینه انتظاراولنمقده اولدقجه دهاهونیت اوله‌جغی ملاحظه‌سنه مبنی بر صورت اختیار اولنمش اولوب فقط بونده دخی دولت مشارالیهانك توافق و ممنونیتی حاصل اوله‌میه‌رق مرقوملرك تخلیهٔ سبیللری موسمی ایسه یازه تصادف ایده‌جکندن اوروپایه وصوللرنده بوسنه و اوستریا ممالکنده وایتالیا طرفلرنده ایقاع اختلال املنده اولان ارباب فساد ایله برلشه‌جکلرندن طولایی بعض حقه مقرون لقردیلر سویلیه‌جکلری و بو خشنودسزلغك معاملات دولتینه سوءتأثیری مسلم اولمغله بوراسنی کوزتمك منافع مخصوصهٔ دولت علیه‌دن اولدیغندن و ذکر اولنان فرانسه و انکلتره سفارتلرینك اشعارات و افادات اخیره‌لری محاذیر ملحوظه‌نك وقوعنی دفعه کاملاً امنیت بخش اوله‌جق صورتده کورتمدیکی مثللو مرقوم ملتجیلری

یدلرنده اسباب کافیه موجود اوله‌جغندن بشقه بتون اوروپانك و علی‌الخصوص انکلتره دولتنك افکاری دخی حقیقةً بحضور قلنمش اولان طرفك شکایاتنه‌موافق اوله‌جغی و احوالك وخامتنه و کرك دولت‌علیه‌نك کوسترمه‌جکی ثبات و متانته کوره افکار مذکوره برقاندها شدتله اظهار اولنه‌جغی آشکاردر اشته مجرد بالاده سرد و ایراد بیوریلان مواده دائر اولان اشبو مطالعاتمك بیان و اتیانیله اکتفا ایدوب مرحمت و شفقت عالی و عدل و حقانیت جناب پادشاهیدن نجه اسبابه مبنی مستدعا اولان برفعل مشفقانه‌نك تأییدی خصوصنه کلنجه بوندن اول‌جانب باب‌عالیه تقدیم قلنان تبلیغات عاجزانه‌مه مراجعت ایلزم

پرنس شوارزنبرغ جنابلرینك تحریراتندن مستخرج بر بندك ترجمه‌سیدر

دولت علیه تعهدات واقعه‌سنی خالصانه و صادقانه ایفا بیوره‌جغنه اوستریا دولتی منتظر اولمقده‌در و سلطنت سنیه‌نك بووجهله حرکتی نزد دولت مشارالیهاده لایقیله رهین تقدیر اوله‌رق برو طرفدن دخی خالصانه مقابله‌یه ابتدار اولنه‌جغندن دولتین بینده رسماً جاری اولان مناسبات‌دوستی برقاندها کسب توسع ایده‌رك ایکی طرفك منافعی حقنده نتایج حسنه‌یی مستلزم اولاجغی مأمولدر

تذکرهٔ معروضه

کوتاهیه‌ده اولان ملتجیلردن اوستریادولتنك کیرو قالملرینی طلب‌ایلدیکی قوشوت و باتیانی ودها برقاچ باشلوجه‌لری حقنده کچنده سبقت‌ایدن مجلس مخصوص‌مذاکراتی اوزرینه شرفصدور بیوریلان امروفرمان حکمت بیان حضرت‌خلافتپناهی مقتضای ارادهٔ سنیه اوزره انکلتره ایلچیسنه اول امرده محرمانه اوله‌رق لدی‌التبلیغ اخذ اولنمش اولان جواب تحریرینك و اوستریا دولتی باش وکیلی و امور خارجیه‌سی ناظری پرنس‌شوارزنبرغك بومسئله‌یه‌دائر سفارته کلمش‌اولان تحریراتندن مستخرج بربندك ترجمه‌لری شهر جارینك اون دردنجی چهارشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده اولا عبارات حکمت ایات امروفرمان حضرت خلافتپناهی ایله تنویر سامعهٔ عبودیت قلندقدن صکره قرائت اولنوب موسیو قاینك جوابنه درج ایتمش

ایالتیله هرسك سنجاغنك حدودینه متداثر منازع فیه اولان بعض موادك تسویه‌سیچون سلطنت سنیه ایله اوسترپا دولتی بینده ماجراسنه شروع اولنان مکالماته عائد اولان خصوصدن و اوچنجیسی بلغارستاده ایقاع فتنه و فساد ایچون اوسترپا دولتنه بو برسبب اولمامسی خوفندن عبارت بولنمشدر ا گرچه ایکی دوست ومستقل حکمدار بینده حرمت و رعایت متقابله‌نك اجراسی مناسب اولدیغی کیمسه انکار ایده‌مز ایسه‌ده فقط بومثللو مراعات ذاتیه‌دخی دائرهٔ مخصوصه‌سنی تجاوز ایتمامك لازمه‌دندر چونکه اول دائره‌دن برگره چیقلدیغی کبی و خصوصیله ناموس وحقانیته مخل ولندیغی حالده مراعات مذکوره بونلره مظهر اولانك منافعندن زیاده اجرا ایدن کیمسه‌نك حفنده بربیوك فدا کارلغی تحمیل ایده‌جکی درکاردر حال بوکه سلطنت سنیه‌یه هیچ برضرر لری اولمامش وحکومت عالیسی آلتنده‌دخی ولنمامش اولان برطاقم اجنبیلری بلا لزوم تأدیب بیورمسی مغایر عدل و انصاف اوله‌جغندن بشقه افکار ذاتیه‌سنه رغماً و گرك کندوسنك حمایت علیه‌سنه اعتماداً دخالت اتمش اولان بچارکانه غدراً مجرد اجنبی بردولتك اخذثار وانتقام ایلسنه معاونت ویاخود قورقولرینی دفع ایچون خدمت بیورمسنه ناموس عالیسی دخی قائل دکلدر و برده ملتجیلرك تخلیهٔ سبیللری مادهٔ سی یالکز مجارستانك اعادهٔ اسایشنه مشروط اولمغله آرتق بو شرط یرینه کلدکده نصکره ینه مرقوملرك اطلاقلری تأخیر قلنمسی مغایر انصاف و ناموس برکیفیت اوله‌جغی درکاردر مکافات مادهٔ سی کانجه سلطنت سنیه‌نك ادعایاتی حقه مقارن اولدیغی قیاس اولندیغی حالده دولت علیه اشبو مدعیاتیله هیچ بر مناسبتی اولمیان و بلکه بونلرك عدم معمولیتنه حمل اولنمسی محتمل اولان برحرکت رعایتکارانه‌نك اجراسیله اول مدعیاتك قوتنه ضعف ویره‌جکی برده بوبابده دلائل کافیه ابرازینه چالشمسی دها مناسب کبی کورینور کلهم ملاحظهٔ اخیره‌یه اوسترپا قابینه‌توسنك حقوق مللیه و گرك شرائط عهوده درکار اولان رعایتی اقتضاسنجه بر طاقم نتایج وخیمه‌یی مستلزم اوله‌جق بعض حرکاته تشبث ایتمه‌جکی مأمول ایسه‌ده معمافیه عموماً طانلمش اولان اصولك خلافنده بلغارستان اهالیسی بینده ایقاع فتنه‌یه ویاخود وسنه‌نك ویا هرسکك حدود صحیحه‌سنی تعدی و تجاوزه قالقشه‌جق اولدیغی حالده دولت مشارالیهانك بو مثللو تجاوزاتنه مقاومت ایتمك ایچون وکلای فخام سلطنت سنیه‌نك

کفت‌وکویه سبب اولدیغندن بشقه علیهنه اولان طرفك دخی آشوری جانی‌صیقیله‌جغی و رد ایله جواب ویرلدیکی صورتده اشبو ملتجیلر قیرلمش اولاجغی محاطعلم عالم آرای سهپسالایلری بیورلدقده ـا ۷ جا سنه ٦٧

یازیلان تذکرهٔ معروضه‌ده : « برچشمه انشا ایتلرنده برکونه یأس و برطرفك شکایتنی موجب اوله‌جق شی اولمامسیله رخصت ویریله‌رك شوقدرکه اوزرینه یازه‌جقلری داخلاً وخارجاً هیچ برمحذوری دعوت ایدر لقردیلر اولمامق ایچون هرنه تحریر ایده‌جکلر ایسه اول امرده کندوسی واسطه‌سیله بورایه برصورتی کوندریلوب یازیله‌جق جوابه کوره اقتضاسنه باقلری لازم کله‌جکنك مرقوملره افاده‌سی» تصویب قلندی (ـا ٤ ج سنه٦٧)

رشید پاشا ملتجیلر مسئله‌سنی انکلتره وفرانسه سفیرلرندن استمزاج ایتدی . قاینك باب عالیه کوندردیکی جواب بروجه‌آتیدی :

موسیو قاینه تبلیغ ایدیلن بعض مواده دائر مومی‌الیه جانبندن واقع اولان مطالعات و ملاحظاتك ترجمه‌سیدر

اوستریا دولتنك کوتاهیه‌ده براقمق ارزوسنده اولدیغی ملتجیلرك تخلیهٔ‌سبیللرینی دها تأخیر ایتدیره‌جك اسبابی سنجیدهٔ میزان تدقیق ایلدکدن صکره تنزلاً حق عاجزانه‌مده شایان بیوریلان اعتماد عالینك استیجاب ایلدیکی خلوص و صفوت کامله ایله بیان افکاره مبادرت ایدرم واقعا منافع سلطنت‌سنیه ضمننده کمال دقتله سنجیده اولنمغه شایان کورینان او مثللو اسبابدن همان شویله‌جه صرف نظر اولنمق هم ناحق و همده لایقسز اوله‌جغی درکار ایدوکیدن بشقه اشبو اسبابه‌قارشو وینه اول اهمیتده بعض ملاحظات دخی موجود اولمغله اشته برنتیجهٔ حقیقیه‌نك استحصالیچون اشبو ملاحظاتك تقدیری دخی الزمدر قالدیکه بوبابده سلطنت سنیه اخص دوستلرینك نصایح واقعه‌سنی اصغا ایلمکه کندوسنی تشویق ایدن اسباب انسانیت و تشکری ذات شوکتماب حضرت خلافتپناهی اعتراف بیوروب چونکه کمال مرحمت و شفقت ایله مشحون اولان قلب‌همایون شاهانه‌لری ماضی‌یه‌نسبةً نصایح مذکوره‌نك مناسبت و موافقتنی تقدیر و نور فراست ذاتیه‌لریله دخی بونك استقبالاً مستلزم اوله‌جغی فوائدی تفرس بیورمشلردر بعض مرتبه ترددی اثبات ایتمك اوزره درمیان اولنان مواد اوچ شیدن عبارت اولوب یعنی اولکیسی موسیو قوسوتك اطلاقنه حشمتلو اوستریا ایمپراطوری نوجهله نظر ایلیه‌جکنه دائر اولان تلاشدن ایکنجیسی بوسنه

بوصیراده سلیمان رفیق بکدن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

سایهٔ احسانوایهٔ حضرت سپهسالازیلرنده من غیر حد ولیاقت کوتاهیه‌ده امر محافظه وحسن اداره‌لرینه مأموربیورلدیغم ملتجیانی موسیو قوشوت براوطه‌یه طوپلیوب ایشته دولت علیه برطاقم خونریز آدملرالندن جانلریمزی قورتاردی ویکرمی آیدن متجاوز مأکولات ومشروبات و ملبوساتمز ایله کندی ملکمزده اولدیغمزدن اعلا بزلره باقدی وحق عاجزانه‌لریمزده درکار اولان مرحمت وعدالت سنیه‌یه مغروراً مأمول ایدرمکه عهدقریبده تخلیهٔ سبیلمز چاره‌سنه باققده‌در وبویله اولدیغنی سزلرده بیلیورسکز واشته‌انکلتره‌دن کلان مکتوبلرك امضاسندن ماعداسنی‌اوقویك بو مکتوبلر دخی تصدیق ایدر بوحال عدالته نظراً بر آیه قدر انشاالله تعالی تخلیهٔ سبیلمزك امرعالیسی کلور فقط کوتاهیه‌ده بویله مدت مدیده اقامت ایدوبده یادکار براقمقسزین عودت ایتمامز انسانیته و جمهوریته یاقشمز یادکار اوله‌رق عجبا نه یاپمق مناسب اولور و هرکس خاطرینه کلانی سویلسون جمله‌سنه بردن خطاب ایلدکده بعضیلری بش آلتی آرشون ارتفاعنده اوچ کوشه‌لی بر طاش دیکوب بر طرفنی مجار و دیکر طرفنی فرانسز و برطرفنی دخی انکلیز لسانی اوزره تاریخ وادیسنده یازدیرملرینی مناسب کورمش و بشقه طرف دخی بونی تزییف ایدرك دولت علیه الکاسنه بزلره کوره طاش دکمك اولمز و بالفرض اولسه بیله بوندن بر فایده و ثمره حصوله کلمز فقط خرابه مشرف اولمش بر چشمه‌یی تمیزجه طاشلر ایله آلافرانغه تعمیروترمیم ایتدیروب اوزرینه تاریخ‌یرینه بویله جمهورفلاکتیله جمله‌مزك کوتاهیه‌یه نقی اولوب مدت وافره اقامت ایتدیکمزی تحریر و ذکر اولنان چشمه‌نك اطرافنه برمقدار دیوار انشاسیله ایچنه انواع آغاج دیکلوب بونك وقتی ایچون قدرتلریمزه کوره جمله‌مزطرفندن برمقدار اقچه دخی طوپلنوب مملکت رعایاسندن امین بر آدمی متوللی نصب ایله ذکر اولنان اقچه مرقومه ویرلدیکی صورتده خراب بیابان اولمز و هم خیرات و همده اشته یادکار دیمك اولور دیو ختم کلام ایلدکلرنده جمله‌سی بو اصولی تحسین ایدرك اجرای اقتضاسنه تشبث ایتمك‌اوزره قوللرندن رخصت استدعا ایلمشلر ایسه‌ده خصوص مذکور عقلسز و فکرسز کوتاهیه رعایاسی بیننده بر طاقم

اوروپایه اعزامی ایمپراطور مشارالیهه پك مؤثر اوله‌جغی جهتله حکمداران بینلرنده بالطبع جریانی لازم کلان وظایف محترمه‌یه بوبابده رعایت اولنمامش اوله‌جغندن بشقه اوستریا دولتی بوماده‌دن طولایی طاریلوبده بالفرض اچیقدن اچیغه خصومت درجه‌سنه قدر کیتمیه‌جك اولسه بیله بعض صورتله اثر ناخوشنودیسنی حس ایتدیرمك ایستیه‌جکندن شبهه اولمدیغنه کوره بین‌الدولتین منازعه‌لی بولنوب تسویه‌سی دردست اولان بوسنه وهرسك حدودلری وسوترینا وقیلیق لیمانلری ماده‌لرنده اوته طرفدن درلومشکلات ایقاع اولنه‌جغی وعهد قریبده یاتشدیریلان ودین ایالتیله هنوز نظاماتی اجرا اولنمقده اولان بوسنه ایالتنده ثمرهٔ تحریکات اولمق اوزره بعض غائله‌لر چیقاریله‌جغی مطالعاتی خاطر خراش اوله‌جق شیلر اولوب دولت علیه‌نك کندو منافع واسایشنه دائر خصوصاتی کوزتمسی دخی امر طبیعی اولدیغندن عجبا بوماتجی مسئله‌سنك اوستریا دولتیله دولت علیه‌نك معاملاتنه خلل ویرمك درجه‌سنه کیتمیه‌جکی ومحاذیر مشروحه‌یی انتاج ایتمیه‌جکی ماده‌سنده انکلتره دولتی وفرانسه حکومتی سفارتلری جانبندن تأمینات وتعهدات قویه کوستریله‌جکمیدر بوراسی پشینجه اکلاشیلوب وخصوصیله موسیو قاتین جنابلری دولت علیه‌نك حقیقی خیر خواهی اولدیغندن بوخصوصك زیروبالاسی محرمانه کندوسیله مذاکره اولنوب برده چونکه بوکیرو قاله‌جق ادملر حقنده بالکز کیده‌جك تقریرك جوابی کله‌جك قدر وقت ومیدان ویریله‌جکی قراریه کوره اوستریادولتی زیاده‌جه تضییق اولنمش کبی اکلاشیله‌جغی ملاحظه‌سنه نظراً بومدت باری برآز وسعتلیجه اولوبده اوستریا دولتنه هیچ سبب شکایت ویرلمامك ایچون کله‌جك روز قاشمه قدر بو ادملرك ممالك دولت علیه‌ده طوتیلوب اندن ایلروسنه واریله‌میه‌جغی ایراد اولنسه مصلحتجه دها اهون اوله‌جغی کیفیتی وارد خاطر عالی اولمغله بوقضیه‌دخی سفیرمومی‌الیه جنابلریله سویلشیله‌رك اندن صکره مجلس مشورتده دخی بو ماده‌نك تدقیق ومذاکره‌سیله قراریمك عرض واستیذان بیورلمسی خصوصنه امر وفرمان حضرت تاجداری متعلق وشرفصدور بیورلمش واوراق مذکوره یه صوب صوابنمای اصفیلرینه اعاده قلنمش اولدیغی محاطعلم سامیٔ وکالتپناهیلری بیورلدقده ـا ۲۷ جا سنه ٦٧

النده اولدیغی مرتبه مضرت ملکیه‌دن محافظه ایتمکلکی قاعدهٔ خلوصدن عد ایدر ایسه‌ده کندوسنك واسطهٔ تأدیبی اولمقلغی قبوله هیچ بر وجهله مجبور اولمدیغندن عدم موافقتلری حالنده دخی مرقوملر صالیورلدکلری تقدیرده اوسترپا دولتنه بحق بر دیه‌جك قالمامق اقتضا ایتمکله بوصورت شقوق سائره‌یه مرجح کورونمکین اکا تطبیقاً شمدیدن دولت مشارالیها سفارتنه بیان کیفیت اولنمسی ایکی طرفجه اثرناخوشنودی‌یی تعدیل ایلیه‌جکنه بناءً بوملاحظه اوزرینه کیدلمسی متحدا بین‌الحضار تصویب قلنمش ایسه‌ده اولبابده وملاحظات مرقومه‌یه کوره جانب سفارته ویرلمك اوزره قلمه آلنوب منظور عالی بیورلمق ایچون لفاً تقدیم قلنان تقریر رسمی مسوده‌سنك حکم ومدلولی حقنده هرنوجهله امر وفرمان کرامت عنوان حضرت شهنشاهی متعلق وشرفصدور بیوریلورایسه اکا کوره حرکته ابتدار اولنه‌جغی وبوکا دائر اوسترپا سفارتندن کلان تقریرك ترجمه‌سی ذکر اولنان دفترلرایله برابر مشمول نکاه‌عالی بیورلمق ایچون تقدیم قلندیغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری تقدیم‌قلندی‌افندم فی ۱۷ جا سنه ۲۶۷ م

در کنار

اصابعزیب تجیل اولان اشبو تذکرهٔ سامیهٔ اصفانه‌لریله اوراق معروضه منظور معالیموفور حضرت پادشاهی بیورلمشدر اوسترپا دولتنك کوتاهیه‌ده کیرو براقمق ایستدیکی ملتجیلرك دخی براناقدم صالیورلمسی حقنده انکلتره وفرانسه سفارتلرینك اخطاراتی ومجلس وکلانك مطالعاتی تمام مسئلهٔ مرغوبهٔ انسانیته موافق اولهرق بو قضیه‌نك عند عالیٔ حضرت خلافتپناهیده دخی پك محترم وملتزم طوتلدیغی وبو مصلحتك بدایت ظهورنده فرانسه حکومتی وعلی‌الخصوص انکلتره دولتی طرفلرندن کوریلان معاونت وهمت دائما تقدیر بیورلمقده اولدیغندن انلرك حصول ارزولرینك دخی صمیمی تمنی بیورلدیغی جمله‌نك مسلمی اولوب فقط اوسترپا دولتی طرفندن کیروقالمسی درمیان اولنان ادملر مجارستان وقوعاتنده میدانه چیقانلرك الکمشهورلری دیمك اولهرق ازجمله موسیو قوسوت عادتا دعوای حاکمیت ایتمش برادم اولدیغندن بالذات اوسترپا ایمپراطوری حضرتلرینك بونك اصل مدعیسی بولنمسی امورطبیعیه‌دن اولدیغی حالده شمدی اوته طرفك بتون بتون مرضیسنك خلافنه اولهرق بونلرك

وقوعبولان افاداتی اوزرینه کیدلمدیکی یعنی تمدید محبوسیتی استدیکی آدملر هرقنغی صورتله اولور ایسه اولسون قورتلدیغی حالده بعض معاملات بارده کوسترمکی درکار ایسه‌ده بوسببله تحدث ایده‌جك قرقنلغك محاربه ومخاصمه درجه‌سنه وارمسی ملحوظ اولمامسیله برابر انکلتره وفرانسه دولتلرینك ملتجی مسئله‌سنده دولت‌علیه‌یه ابراز ایلدکلری معاونات فعلیه‌سی اوزرینه انلرك قرمق‌شان عالیٔ حضرت پادشاهی‌یه لایق ومصلحته موافق کورنمدیکی مثللو بونلرك مرامی کبی شمدیه دکین دولت علیه‌نك مساعیٔ مصروفه‌سنی مؤید ومتمم اولمق اوزره بوبابده برکره دها آوسترپا دولتنك استحصال موافقتی ایچون بعض تدابیره تشبث اولنمقسزین والحاصل بودفعه اوطرفه اصلا مراجعت قلنمقسزین بوآدملرك همان قاپیلوب صالیوریلمسی دخی اوسترپا دولتنه زیاده تأثیر ایلیه‌جکندن سلطنت سنیه‌یه کوره بونك ایکی طرفجه حاصل اولمه‌جق حال ناخوشنودی‌یی تعدیل ایده‌جك بر طریقه کیدلمك لازم کله‌جکندن واشبو ملتجیلری جملةً صالیوریلمکده اولان نیت قطعیه آوسترپا سفارتنه رسماً بیان اولنوب بعده کله‌جك جواب موافق اولمسه بیله آرتق ایفای تعهد اولنمش یعنی شروط متعهده‌نك بری دخی مجارستانك اختلالی برطرف اولدیغی کبی بو آدملرك سبیللری تخلیه اولنه‌جق ایسه‌ده قبل‌الاجرا آوسترپا دولتنه اخبار اولنه‌رق استحصال‌موافقتنه سعی اولنه‌جغی قضیه‌سی اولمغله برخیلی وقتدنبرو دولت مشارالیهانك اولبابده تحصیل توافقنه صرف اولنمقده اولان مساعی بوصورتله اکمال قلنمش اوله‌جغندن بشقه بوآدملر کوتاهیه‌ده محبوس اولدقجه انکلتره وفرانسه خلقنك حقلرنده اولان محبتلری وشفقت ورقتلری تزاید ایتمکده اولوب کندولری برکره صالیوریلوبده هرکس کوردیکی کبی بالطبع کوشکلك کله‌جکنده اشتباه اولمادیغی وبونلرك قورتلدقلری کبی مجارستانه کیده‌بیلملری ممکن ومتصور اولمیوب تحریراً فساد ایدرلر دنیلورایسه بونی کوتاهیه‌ده ایکن دخی اجرا ایده‌جکلری و بونك تأثیری بلکه دها زیاده اوله‌جغی جهتلرله آوسترپا دولتنك شو اصراری پکده مجبوریت صحیحهٔ ملکیه‌دن نشأت ایتمیوب جرایم سابقه‌لرندن طولایی حریفلری حبس ایله اولسون تأدیب آرزوسنده اولمسندن ایلرو کلدیکندن دولت علیه حسب‌الجواریه دولت مشارالیهای

مسئله‌سنده سلطنت سنیه‌نك حركات فتوتكارانه‌سندن ناخشنود اولمغله بودفعه تخليهٔ سبيللرى ايله ممالك دولت عليه‌دن تبعيدلرينه موافقت ايلمش اولديغى اشخاصدن ماعداسنك و خصوصيله قوشوتك دائرهٔ محبوسيتدن چيقارلمسى تكليفندن بر فائدها دلشكسته اولمجغى دركار ايسه‌ده سلطنت سنيه بونلرى مجارستانك دفع اختلالنه‌قدر حفظ ايتمكه متعهد اولمغله شمديكى حالده مجارستانده ظاهرا اثر اختلال قالميوب اوستريا دولتنك اوراجه هربرحكم وامرى جارى اولديغندن اگرچه اوستريا دولتى مجارستان خلقنك نيت معنويه‌لرينك اصلاحنه انتظار ايليه‌جك واولوقته قدر بونلر حبس اولنسون ديه‌جك اولور ايسه انك الى‌الابد حصولى قابل اوليه‌رق بو ماده حقنده افادات خيرخواهيلرى اوزرينه بومحبوسلرى براز دها حبس وتوقيف ايتمك مشاراليهما انكلتره و فرانسه دولتلرينك قرلمرينى دخى استلزام ايليه‌جكى رونمود اولمسيله شو حاله نظراً دولت عليه‌به كوره نصل معامله اولنمق لازم كله‌جكى لدى‌الملاحظه واقعا طرف دولت عليه‌دن ذكر اولنان دفترلرك ايكى رقمى اشارت قلنان دفترده‌كى ملتجيلرى دخى ديكرلرى كبى محبوسيتدن قورتارمق استديكى صورتده اوستريا دولتى بوكا مقابل بعض معاملات بارده كوسترمه‌جكى مأمول قوى اولنوب دولت مشاراليهانك مرادى اوزره بونلرى سلطنت سنيه‌نك تحت حفظنده طوتمق دخى مشاراليهما انكلتره وفرانسه دولتلرينك وعموم ناسك زياده‌سيله ناخشنود اولمرينى مؤدى اوله‌جغى اكلاشلمغله شو حاله كوره موضوع بحث و مذاكره اوستريا دولتنك بو افاده‌سى وجهله ايكى رقمى دفترده‌كى اشخاصك تخليصيله اكتفا اولنوب اوته طاقمى براز وقت دها محبوسيتده براقق ياخود سلطنت سنيه بونلرى مجارستانك اختلالى مندفع اولنجيه قدر محافظه ايده‌جكنى بيان ايتمش وشمدى اوراده اثر اختلال قالميوب بوآدملرك محبوسيتدن چيقارلمسى وقتى كلمش اولديغندن بحثله جمله‌سنك ممالك سلطنت سنيه‌دن تبعيدى نيت قطعيه‌سنده بولنديغنى بركره دها اوستريا سفارتنه بيان ايله انك اوزرينه بوكا موافقت اولنمديغى حالده دخى يينه بونيت خيريه‌سندن فراغت ايتمك وياخود انكلتره وفرانسه دولتلرينك افاداتى وجهله شمديدن بونلرى ممالكندن تبعيد ايلمك صورتلرندن برينك ترجيحى قضيه‌سى اولديغنه مبنى اولبابده جريان ايليان مذاكراتك فذلكه‌سنده آوستريا دولتى بوبابده

۱	لوئی قوسوت	مادام قوسوت
		دانیل‌واج
		ژان قالاپچا
		فرانسوا حازمان
		غوستاو واغنر
		لادیزلاس برسنچی
		زه‌ده‌ئوآقس
۲	قازمیرباتیانی	مادام باتیانی
۳	موریس پرچل	
٤	نیقوله پرچل	
٥	ویزوکی	
٦	علکساندر آسبوط	
۷	آدولف جیورمان	مادام جیورمان
۸	امانوئل لوئی	

رشید پاشا بومسئله اوزرینه مابینه آتیده‌کی تذکرهٔ معروضه‌یی یازدی :

تذکرهٔ معروضه

کوتاهیه‌ده اولان ملتجیلر حقنده اوستریا دولتی مصلحتکذاری طرفندن مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه برتقریر رسمی کلوب خلاصهٔ مالی برابر اعطا قلنان ایکی قطعه دفترك ایکی رقمی قونلش اولان بر قطعه‌سنده اسامیسی محرر اولیان ادملرك ممالك دولت علیه‌دن تبعیدینه موافقتله کیرو قالانلرینك تمدید اقامتلری صورتنه‌دولت مشار الیهانك قرار ویردیکنی متضمن اولوب فرانسه وانکلتره سفارتلری طرفندن دخی دولت علیه‌نك ملتجی مسئله‌سنده اتخاذ واجرا بیوردیغی اصول مرحمتکاریسی جهانی مدیحه‌خوان لطف فراوانی ایتمش اولدیغی مثللو اشبو محبوسلرك اویله مدت مدیده‌محبوسیتی تغییر اذهانی‌مؤدی اولهجغندن بونلری‌برکون اقدم صالیویرمك خیرلو اولهجغی افاده وتأکید اولنمقده اولدیغنه بناءً شهر جارینك اون دردنجی کونی عقداولنان مجلس مخصوصده مصلحتکذار مومی‌الیهك تقریری ترجمه‌سی قرائت و افادات و اشعارات واقعه دخی درمیان اولنه‌رق چونکه اوستریا دولتی ملتجی

ادوار بیرو
شارل لازلو
ادوار لورودی
فرانسوا قاپنر
ژه‌ده‌ئوآقس
امریق‌چه
غوستاو واغنر
دوقتور سپاچك
اوچ نفر سایس

۲ قازمیر باتیانی — مادام باتیانی
میخالوویچ
آلتی نفر خدمتکار

۳ لازار مجاروس — قاتونا
اشباح

٤ موریس‌پرچل — مادام پرچل
نالاج
پره‌چکی

٥ نیقوله‌پرچل — بر نفر خدمه

٦ آدولف‌جیورمان — مادام جیورمان
بر نفر خدمتکار

۷ دمبنسکی — قوچینسکی
ساووئیسکی
ناویچوویچ
بر نفر خدمتکار

۸ ماچینسکی — چپانسکی
۹ پوزمسکی — بر نفر خدمتکار
۱۰ چولوسی — لیبا قووسکی
۱۱ ویژوکی — قوساق
بر نفر خدمتکار

قومرو

۲

مجار اختلالی رؤساسندن کوتاهیده توقیف و اقامه‌لری تمدید و ابقا اولنه‌جق ملتجیانك دفتریدر

و کوتاهیه‌ده مدت اقامه‌لری ممتد اوله‌جق ملتجیانك ازالمسندن ناشی سالف‌الذکر محافظه و نظارت ماده‌سی اولکندن قولای ومصرفسز اوله‌جغنه بناءً آرتق سلطنت سنیه اوستریا دولتنك بوکره دخی ظهوره کلان آثار دوستی وخیرخواهیسنی بالتقدیر بقیهٔ ملتجیان مزبوره حقلرنده سالف الذکر محافظه ونظارت تدابیرینك اولکندن زیاده شدتله تمدید و ابقا اولنمسنی امر و فرمان بیوره‌جغی دولت مشارالیهانك قویاً مأمولیدر بنابرین دولتین متجاورتین میانه‌سنده تماماً جاری و پایدار اولان روابط خالصهٔ دوستی و مخادنتك برقاتدها تأکید و تأییدینی مستلزم اوله‌جق اشبو تبلیغاتك عرض و بیانه واسطه اولدیغندن طولایی مصلحتکذار مومی‌الیه کندوسنی مسعود و بختیار عد ایتدیکی بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌سنك تجدید تأمیناتنه وسیلهٔ حسنه اولمشدر

نومرو

۱

کوتاهیه‌ده اقامه‌اولنمش اولان مجار و له ملتجیلرینك دفتریدر

اقامه اولنمش اولان رؤسای اختلالك اسامیسیدر	کندو استکارله رؤسای مرقومونه رفاقت ایتمش اولان اشخاصك اسامیسی بیانندهدر
۱ لوئی قوشوت	مادام قوسوت
	دانیل پاچ
	لوئی فراتو
	تین قینچی
	امریق تیاری
	ژان قالاپچا
	پول غراخنك
	فرانسوآ حازمان
	لادیزلاس رسنچی
	کلیوم وایفل
	مارتن قوچا
	ژوزه‌ف سره‌وی
	لوئی تورك

کله‌جك پوسته‌ایله کوندریله‌جکی » اوستریاسفارتندن بیلدیریلمیجه جنرال دمبینسکی‌ده صالیوریلدی (فی غره ر سنه ٦٧) .

بوصیراده ملتجیلردن کیملرك صالیوریلوب کیملرك صالیورلمیه‌جکنه دائر آوستریا مصلحتکذارلندن باب‌عالیه آتیده‌کی تقریر ویریلدی :

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز اللی بر سنه‌سی شباطنك الافرانفه طقوزی تاریخیله اوستریا دولتی مصلحتکذاری موسیو قله‌چل طرفندن تقدیم قلنان تقریر رسمینك ترجمه‌سیدر

کوتاهیه‌ده اقامه وتوقیف اولنمقده اولان مجارستان اختلالی رؤساسنه‌دائر سلطنت سنیه‌طرفندن واقع اولان تعهداتك امر اجراسی ممکن مرتبه تسهیل ایتمك امل وارزوسنه بناءً ویانه قابینه‌توسی مجار ملتجیانندن اکثریسنك ممالك محروسهٔ شاهانه‌یی ترك ایده‌بیلملرینه اظهار موافقت ایتمکه قرار ویرمش ایدوکنی زیرده مرسوم الامضا اوستریا دولتی مصلحتکذاری سلطنت سنیه‌نك امور خارجیه‌سی ناظری دولتلو عالی پاشا حضرتلرینه کمال ممنونیتله عرض واشعار ایله کسب افتخار ایلر وبوبابده بررقیمه مرقم اوله‌رق ملفوف بولنان دفتر الحالةهذه کوتاهیه‌ده مقیم بولنان ملتجیلردن رؤسای اختلال ایله بونلره کندو استکلریله رفاقت ایتمش اولان اشخاصك و ایکی رقیمه مرقم اولان دفتر دخی محل اقامه‌لرنده یعنی کوتاهیه‌ده قالملری لازم کلان ملتجیلرك اسامیسنی شامل اولوب اولا بلا استثناء ممالك عثمانیه‌دن کلیاً تبعید اولنمق و ثانیاً ایچلرندن برینك هیچ‌بروقتده ممالك محروسه‌یه ایاق‌باصمه‌لرینه اذن ورخصت اولنمامق شرطیله مذکور ایکی رقیمه مرقم اولان دفترده مسطور الاسامی بولنمیان ملتجیلرك کافه‌سی محل اقامه‌لرینی ترکه مقتدر اوله‌جقلردر قالدیکه سلطنت سنیه مرقومونك شروط مذکوره‌یه رعایت ایده‌جکلرینی حاوی یدلرندن تعهد سندلری اخذایله خصوص مزبوری قویلشدیره‌جکی ملحوظ ایسه‌ده مع‌مافیه دولت ایمپراطوریه هرحالده شروط مذکوره حقنده اصرار ایله برابر بوندن اقدم شمنیدن اقامه اولنمق اوزره کرك کوتاهیه‌یه وکرك تبعید اولنمق اوزره مالطه‌یه نقل و ارسال اولنان ملتجیلر حقلرنده اتخاذ و اجرا اولنان تدابیر احتیاطیه‌یه کذلك رعایت اولنمسنی ایجاب حال و مصلحتدن عد ایلر بو تقدیرجه بوندن بویله نظارت و محافظه ماده‌سی ملتجیاندن یالکز سکز نفر رؤسا ایله طقوز نفر توابعلری حقنده اجرا اولنه‌جغنه

اولکیدن زیاده دقت اولنه‌جغی وان‌شاالله تعالی بروجهله فراره یول بوله‌میه‌جقلری
ـا ۲٤ ص سنه ٦٧

نمچه تبعه‌سندن آت جانبازلغی صنعتنده مهارتلی ایکی نفر وجارلو یوزباشیلرندن سنکیورکی ودیکر بر نفر رفیقی ماه حالك اون دردنجی کونی برر کون آره ایله کوتاهیه‌یه وصول بوله‌رق درت کون مقداری اقامت ایتمشلر ایسه‌ده عودت ایتمکدن تکلیف اولندقده مصارف راهیه‌لرینی تسویه ایده‌جك اقجه‌لری اولمدیغنی سرد ایله بوقیش اوراده اقامت ایده‌جکلرینی بیان ایلدکلری ونمچه‌لولرك جاسوس اولدیغنه اشتباه اولمدیغی مثللو مجارلو یوزباشیسی سنکیورکی‌دخی مسافر اولمسی جهتیله بوطرفده اولان رفقالری مثللو امر محافظه‌سنده عساکر شاهانه استخدام اولنیوب سربستیت اوزره کشت وکذار ایلمسندن ناشی برآرالق بولوب موسیو قوشوتی فرار ایتدیرمك سوداسنده بولندیغی تعقل اولنمش اولمسیله بروسه‌یه قدر منزل اجرتلری طرف بندکانه‌مدن تسویه اولنه‌رق وکندولرینه دخی یکرمی بشر غروشدن یوز غروش یول خرجلغی ویریله‌رك کمسنه‌نك خبری اولمقسزین صباحلین ارکنجه مرقوملر بروسه‌یه عودت ایتدیرلمش اولدیغی وخصوص مذکور موسیو قوشوتك کمال درجه بادیء انفعالی اولدیغندن قوللرینه اغزینه کلان هزیانی سویلکده ایدوکی و بوده شکایت اولنیوب برحکایه‌دن عبارت بولندیغی ـا ۲٤ ص سنه ٦٧

ملتجیلردن قونت ناداژد استانبولدن قلاصه کلدرك یرلیردن برینه داماداولدی. وصیراده وسائل تعیشی مجهول اجنبیلرله برابر طونه‌نك اوبر یقه‌سنه طرد اولندی . بالآخره کیزلیجه نهری کچه‌رك تکرار زوجه‌سنك بولندوغی کویه کلدی . زوجه‌سیله برابر قاچاجغی صیراده یاقالاندی . احمد وفیق افندی قونت ناداژدك ملتجیلردن اولماسی حسبیله درسعادته اعزامی جنرال دوحامله سویلدیسه‌ده کندیسنك «ملتجیلردن اولمیوب اردل کویلولردن بیاغی برسارق» اولدیغی بیان ایلدی (سلخ صفر سنه ٦٧) .

کوتاهیه‌ده‌کی ملتجیلردن جنرال دمبینسکینك اسمی بدایتده روسیه‌لولرك ویردکلری دفتره یازیلیدی. بالآخره اوسترپا تبعه‌سندن دنیلمش، وکوتاهیه‌یه کوندریلن طاقه ادخال اولونمشدی. کندیسی روسیه‌یه‌عائد یرلردن برنده تولدایله‌دیکنی ـ ویله‌مش ایدیسه‌ده اوسترپا سفارتنك اصراری اوزرینه کوتاهیه‌یه کوندریلمشدی. فقط اوسترپالی اولمادیغی ثابت اولورسه تخلیه اولنمسی شرطدی. باب عالی مسئله‌یی متعدد دفعه‌لر اوسترپا سفارتندن صوردیسه‌ده جواب ویرمه‌مشدی . اخیراً « سائر بعض ضررسز ملتجیلرك همان صالیورلمسنه موافقت اولنه‌جغی و اقتضا ایدن دفتری

شمنیده قالان ملتجیلردن میرآلای وقائمقام رتبه‌سنده اولانلر خدمت عسکریه‌یه کیرمك ایسته‌دیلر ایسه‌ده قبول اولونمایارق خزینهٔ جلیله‌دن یوز بیك غروش تخصیصیله آوروپایه کتملری تسهیل اولوندی (۱۳ محرم سنه ٦٧)

مراد پاشا (بهم)صفرك آ لتنجی صالی کونی حلبده‌وفات ایتدی. جلب اصنافنه اوتوز التی بیك درتیوز سکسان آلتی غروش بورجی واردی . یکرمی سکز کونلك معاشی ایله تعیینات بدلی اولان اون بر بیك غروش بورجنه کفایت ایتمه‌دی. مشهوریسی اسماعیل پاشا « بو مثللو شجاعت وغیرت ایله ابقای نام ایتمش اولنلرك بعدالوفات اموال متروکه‌سی موزه‌خانه‌لره وضع اولنمق اوزره آوروپالولر بیننده معتبر طوتیله‌رق زیاده‌جه بها ایله فروخت اولنمقده » اولدوغنی سویله‌دی . اشبانك دفتری صدارته کونده‌ریلدی . « متوفای مومی الیه آوروپالو عنده شهرتشعار بزذات اولوب سایهٔ سلطنت سنیه‌یه التجا حالنده تکمیل انفاس حیات ایلدیکی جهتله مصرف مال صندیغندن ویریله‌رك مومی الیهك قبرینه برمرمر طاش قونلمی» قرارلاشدیریلدی (۲۱ ص سنه ٦٧) .

شمنیده بولونان ملتجیلره اون درت آی ظرفنده ۱,٤۳٥,۲۷۱غروش صرف ایدیلدی. بومصرف ، تسویهٔ تعیینات ایله خصوصات سائره ایچوندی .

قوشوتك محافظی میرالای سلیمان رفیق بکدن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

سایه موفقیتوایهٔ حضرت وکالتپناهیلرنده کوتاهیه‌دهامر محافظه‌وحسن اداره‌لرینه مأمور اولدیغم ملتجیاندن موسیو قوشوت بوندن اولجه لاجل التربیه چوجقلریله مادامه‌سنی انکلتره‌یه نقل ایتدیروب کندوسی یالکزجه قاله‌رق بر آرالق بورادن فراراً انکلتره‌یه کیده‌جکنی کچنلرده کوتاهیه‌یه کله‌رك درعلیه‌یه عودت ایتدیکی باعث‌ضحال اشعار اولنان انکلتره دولت فخیمه‌سی پارله‌منطواشاغی اعضاسندن موسیو اورغار ایله قرارلشدیرلمش ایسه‌ده بوخصوصك قطعااویه‌میه‌جغی ومادامه‌وچوجقلرینی کوتاهیه‌ده ترك ایله یالکز کندوسنك فراردن غیری برچاره‌سی بولنه‌میه‌جغی موسیو اورغار طرفندن جواباً اشعار قلنمش اولدیغنه بناءً بوندن بش کون أولجه بزم ایله کورشمك آرزوسیله کوتاهیه‌یه کلمش اولان مجار یوز باشیسی سنکیورکی بزدن خبرسزجه نیچون دفع ایتدین دیو بویله فائده‌سز اعذار سردیله کویا قولکزه خوف وخشیت ویره‌رك کندو زعمنجه امر محافظه خصوصنه سکته‌ویروب اوآرالق فرار ایتمك سوداسیله کونا کون ادبسزلکله قالقشمش ایسه‌ده سایهٔ موفقیتوایهٔ جناب وکالتپناهیلرنده مرسومك افکار بیهوده‌سنه اصلا قولاق ویرلمیوب محافظه خصوصنه

سلیمان رفیق بك آلتی بند اوزرینه برمطالعه‌نامه‌یازارق کوتاهیه‌یی بروسه‌یه ترجیح ایتدی، وسوء قصد مسئله‌سنه دائرده شو معلوماتی ویردی :

نمچه سفارتی اوچنجی ترجمانی یازمانجی قونت باطیانی ایله جنرال مساروشی برر ویزیته ایدرك بوندن بویله برسوء حرکتده بولنمیه‌جقلرینی بالبیان عفو واطلاقلری استدعاسنی شامل برعرضحال نمچه سفارتخانه‌سنه کوندرملرینی کویا رجا مقامنده‌افاده واوتوز ساعته قدر دوشنملریچون کندوسی بکله‌یه‌جکنی ووقت مذکوردن صکره عودت ایده‌جکنی بیان ایلش ووقت مذکور مرورندنصکره تکرارسؤال ایلدیکنده مرقوملر بوخصوصه اصلا رضا کوسترمیوب شمدیکی‌حالده بز دولت علیه‌نك النده‌یز بوصورتجه بزم استدعامز اویه‌مز وسزکدخی بومأموریته‌داثر احتجاجه صالح‌یدکزده برکاغد اولمدقجه بوتکلیفاته حقکز یوقدر دیو جواب قطعی ویرمش اولدقلرندن ومرقومدخی ایرتسی کون قولکزه کلوب برقاچکون دها بورالرده ایشی اولوب ارام ایده‌جکنی افاده ایلدیکنده سن اوتوز ساعته دکین عودت ایده‌جککی افاده ایلدیککدن شمدی زیاده آرام ایده‌جککه نه‌معنا ویررلر اراده سزکدر دیدیکمده قولکزی حقلی چیقاره‌رق عودت ایتمکی اختیار ایلش وبوراجه اتخاذ اولنان اصول اوزره آخر قضایه دخولنه قدر یانه عساکر شاهانه وضبطیه ترفیق اولنه‌رق معززاً ومکرماً بروسه جانبنه سوق واعزام اولنمش وفقط حین وداعده بش اون کوندن صکره ینه بوطرفه کله‌جکنی افاده ایلدیکی فی ۹ ذا سنه ٦٦

بو صیراده احمد وفیق افندیدن‌ده تحریرات کلدی .

احمد وفیق افندی ۳۰ ذ ٦٦ تاریخلی تحریراتنده : « الحالة هذه شمنیده بولنان اوچیوز التی نفر ملتجیلردن التی نفر مجار کندو مملکتلرینه عودت ایدوب وایکیوز اتوز اوچ نفر لهلو وسکز نفر مجارلوکه جمعاً ایکیوز قرق بر نفری انکلتره‌یه وقصوری قلان اللی طقوزنفر مجارلو قنغی ممالکه کیده‌جکلرینی شمدیلك بوصرفده قرار ویره‌میوب کندوطرفلرندن درسعادتده آمریقا قونسلوسی یانده بولنان یوسف بریق نام مجارلو اولطرفده قرار ویره‌جکنی افاده‌وبیان ایلش اولدقلرنی » نی یازدی .

شمنیده قالمش اولان ملتجیلرك طاغیدلماسی ایچون برقاچ آی اول اوچیوز بیك غروش کوندرلمشدی . اوزمانلر طقوز یوز ملتجی واردی . شمدی اوچیوز ملتجی قالمشدی . بونلرك‌ده انکلتره‌یه کوندرلمکی وکندیلرینه « خرجلق ویرلمدیکی حالده‌سفینه‌دن چیقدقلری کبی دیلنه‌جکلری وبو ایسه شومسئله‌ده آوروپاجه استحصال اولنمش اولان حسن صیتی تنقیص ایده‌جکی درکار اولغله » آدم باشنه بیك غروش ویرلمسی تقرر ایتدی (فی ۱۳ محرم سنه ٦٧)

زیر نظارت شریفه کزده اولان ملتجیلره قیش کلمزدن اول رخصت ویریله‌مدیکی ویاخود بروسه‌یه اولسون نقل اولنمدقلری حالده نه‌صورتله فراری قورمش اولدقلرینه واولبابده تشبث ایتمش اولدیغکز بعض تدابیره دائر مؤخراً دولتلو سرعسکر پاشا حضرتلرینه ارسال اولنمش اولان تحریراتکز مألی معلوم خالصانه‌مز ولدی بیاندن مستغنی اولدیغی اوزره دولت علیه‌یه کوره بوادملرك غائله‌سندن برآن اول قورتلمق پك اشوری ارزو اولنه‌جق موادن اولمسیله دلخواهلری وجهله موسم شتانك حلولندن اول سبیللری تخلیه اولنمسنه بزم طرفدن جهد واقدام اولنمقده ایسه‌ده بو مطلبك تیز الدن حصولی پکده مأمول اولمیوب بروسه‌یه کتورلمرنده دخی مشکلات کثیره درکار اولهرق مع مافیه احتمالکه بونك استحصالی قابل اولسه بیله چونکه دولت علیه کندولرینی ملکنده بولندقجه لایقیله محافظه‌یه متعهداولدیغندن و بروسه‌ده کوتاهیه‌ده‌کی کبی حفظ و اداره اولنه‌بیله‌جکلرینه واسکانلری ایچون مضبوط ونظارتی اسان یرلر بولنوب بولنمیه‌جغنه وراجه پکده وقوف تام اولمیوب جناب شریفکز کوتاهیه‌یه کچرایکن بروسه‌نك شو مسئله‌یه‌دائر اولان احوالنی تجربه‌ایتمش واوکرنمش بولندیغکزدن بعده ایجابنه باقلمق ایچون بونلرك بروسه‌یه‌جلب اولندقلری تقدیرده امر محافظهٔ کامله‌لری حقنده اولان مطالعات واقعه‌کزك بالاطراف سرعت اشعاری ملتمس ایدوکی وشمدیلك اوراجه اتخاذ ایتمش اولدیغکز تدابیر پك یولنده اولمسیله بعد ازین دخی مشهود ومجرب اولان فطانت کامله ودرایت مسلمه‌کز اقتضاسنجه شو آدملردن هیچ بربنك فراره یول بوله‌مامله‌ری اسبابنك استحصالنه وبرده بعض تحقیقاته کوره بوارالق یازوجی نامنده بر نمچه‌لو کوتاهیه طرفنه کتمش اولوب مرقومك قوشوت ورفقاسی حقنده سوء قصدی اولدیغی اوته‌دنبرو روایت اولنمقده اولهرق اکرچه بوکیفیت پکده‌مقارن صحت کورنمز ایسه‌ده هرحالده متیقظانه طاورانلمسی لازمه‌دن واورایه کیدیشی ملتجیلرك ینه بر طاقم قیل وقال وتوحشی مستلزم اولمه‌جغی امور واضحه‌دن بولندیغی جهتلرله مرقوم اورایه واصل اولدیغی صورتده حرکات وسکناتنه‌زیاده‌سیله دقت اولنوب شاید روایت اولندیغی کبی برنیت مضمره‌سی وارایسه باعون حق اجراسنه میدان بوله‌مامسنه وکندوسنك چوق وقت کوتاهیه‌ده قاله‌مامسنه حکیمانه سعی وهمت ایلمری سیاقنده شقه

یازیلان تذکرهٔ معروضه‌ده بومسئله‌یه دائر شو مطالعه درمیان ایدیلدی :

مومی‌الیه لورد پالمرستونك ملتجیلرك کوتاهیه‌ده اقامتنه تعیین قلنان مدتك نه وقتدن اعتباراولندیغنی سفیرمشارالیهدن سؤال ایلمسی کندولرینك بران اول سیبللری تخلیه اولنمسنی ارزو ایتدیکنه مبنی اولوب حتی موسیو قانین دخی مؤخراً بونلرك ارتق موسم تخلیصی کلدیکنی افاده‌یه باشلامش و بوکا دائر لورد مومی‌الیهدن الدیغی کاغدی دخی ارائه ایتمش اولوب معلوم عالی بیورلدیغی وجهله مقدما اوستریا دولتیله مرقوملرك کوتاهیه‌ده محافظه‌لرینه برمهل تعیین اولنمسی لقردیسی کچمش وانلر بومهلك بش سنه‌دن اشاغی اولمسنه راضی اولمیه‌رق دولت‌علیه برسنه‌یی تجاوز ایتمسنه‌موافقت ایده‌مامش اولدیغندن بویله وقت تخصیصندن کلیاً صرف نظر برله مرقوملرك ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌دن دفعلری مجارستانك تقرر اسایشنه واوحالده سلطنت سنیه بونلری صالیویره‌جکنی اوستریا دولتنه اخبار ایدرك موافقتنی استحصاله سعی ایتمسنه تعلیق اولنمش اولدیغی جهتله لورد پالمرستونك سؤال ایتدیکی مدت ماده‌سنك حکمی اولمیه‌جغی درکار اولوب واقعا بو ادملرك برایاق اول ممالك محروسه‌دن چیقوب کتملری دولت علیه‌جه دخی فوائد متنوعه‌یی مستلزم اولمغندن بونك حصولی بوراجه دخی امل اولنه‌جق موادن ایسه‌ده‌اوستریا دولتنی دها شمدیلرده بو مرکزه کتورمك براز مشکلجه کورندیکنه و اکرچه دولت مشارالیهانك مطلقا استحصال موافقتنه مجبوریت تعهدیه موجود دکل ایسه‌ده ینه پکده خلاف مرضیسی اولمه‌جق صورتده کیدلمسی‌دخی مناسب اولمیه‌جغنه بناءً بوخصوصك اقتضاسی بعده بالمذاکره خاکپای عالیدن استیذان اولنمق اوزره اولبابده دخی پاشای مشارالیهه ایجابی وجهله جواب کوندرلمسی فی ١١ ل سنه ٦٦

او صیرالرده حلبده‌کی ملتجیلردن بیکباشی سلیم اغا فرانسز برتاجر معرفتیله قاچیریلیرکن یاقالاندی . کندیسنه مجازات اولمق اوزره معاش وتعیناتی کسیلمك ایجاب ایتدی ایسه‌ده ینه عفو ایدیلدی (٣ ذا سنه٦٦) .

کوتاهیه‌ده بولنان ملتجیلرك فرار ایده‌جکلری حس اولوندوغندن بروسه‌یه پرلشدیرلمکی موافق اولوب اولامیه‌جغی محافظلری سلیمان رفیق بکدن استیضاح اولوندی :

کوتاهیه‌ده ملتجی مأموری میرالای سلیمان بکه غره ذا سنه ٦٦ تاریخنده تسطیر اولنان تحریراتك صورتیدر

بوندن اون بر ای مقدم ودیندہ دخی مسیو قوشوت و قونت باتیانی ایله برابر بولنه‌رق اسمنه صحته اوله‌رق طوم سون تسمیه‌سیله ودیندن مجارستانه چند دفعه جاسوسلوقه کیدوب کلمش ومؤخراً ودیندن مسیو قوشوت ایله قونت باتیانی‌یی فرار ایتدرمکه حیلوجه چبالامش ایسه‌ده موفق اوله‌میه‌رق ودیندن حرکتمزده بلغراده کتمش اولان اك زه‌منر انکلیز غزته‌سنك شریکی انکلیزلی هیند سن ازمیر والیسی دولتلو خلیل پاشاحضرتلرندن برقطعه‌یول بیورلدیسی اخذیله فی۱۷ن سنه ٦٦ جمعه کونی اخشام اوزری ازمیردن کوتاهیه‌یه کلمش و مرقوملر ایله کوروشوب مکتوبلرینی تقدیم ایتمش و بر ای قدر کوتاهیه و قره خصار طرفلرنده صید شکار ایله مشغول اولاجغنی چاکر کمینه‌لرینه افاده وبیان ایلمش و شمدیلك اطوار افعالندن بر شیئی استفاده قلنه‌مش ایسه‌ده ملتجیلر ایچنده‌بعض دوست اتخاذ ایلدیکمز ادملرك روایتنه کوره بونلرك مطلوبلری وجهله تحلیهٔ سبیللرینه چاره بولمق و اوله‌مدیغی صورتده اسباب سائره‌یه تشبث ایلمك‌دن عبارت کی اولدیغی ومؤخراً تفتیش اولنه‌رق حقیقت حالك عرض و افاده‌سنه اجتسار قلنه‌جغی فی ۱۸ ن ٦٦

ایتالیایه کوندریلن ملتجیلر علی بکك قوماندا سنده‌کی (فیض‌اله) واپوریله (۱٤ حزیران ۱۸۵۰) ده (جنوه) یه واصل اولدیلر . ساردنیا قرالی طرفندن علی بکه سن لازار وموریس رتبه‌سنك قومودورلق نشانی ویریلدی. مسئله (٥ ل سنه٦٦) تاریخیله عرض اولوندی.

فی ۱۱ ل سنه٦٦ده لوندره‌سفیری محمد پاشانك تحریراتی کلدی. بوتحریراتده لورد پالمرستونك ملتجیلر مسئله‌سنه دائر سویله‌دیکی شو فقره واردی :

مجار ملتجیلرندن سوز اچوب بونلرك بدها نه مدت ممالك محروسه‌ده اقامه ایتدیریله‌جکنه دائر پارلمنتوده سؤال اولنه‌جغندن وحالبوکه کندوسی برسنه‌دن متجاوز توقیف اولنمیه‌جقلرینی بیله‌یور ایسه‌ده اشبو مدت مرقوملرك ودینه‌می یوخسه کوتاهیه‌یه‌می وصوللرندن حساب اولنه‌جغنه معلوماتی اولمدیغندن بوراسنی قانیندن استفسار ایتمش اولدیغنی افاده ایلسنه باب عالیدن اوستریا قابینتوسنه مقدما اعطا اولنوب کندوسنك دخی مشهودی اولمش اولان اوراقده مرقوملرك اقامه‌لری مجارستانك اعادهٔ اسایشنه تعلیق ایله برسنه مدته قرار ویرلمش ایسه‌ده بومدتك ودینه و یاخود کوتاهیه‌یه وصوللرندن حساب اولنه‌جغنه دائر صراحت اولمدیغندن طرف عاجزانه‌مدن دخی جواب ویریله‌میه‌جکی بیانیله مقابله اولنمش ایدوکی فی۱۷ ن ٦٦

بونلرك كافه‌سی كوتاهیه‌ده قیشلایه یرلشدیرلدیلر (۳ نسنه ٦٦). ملتجیلرك كوتاهیه‌ده‌كی قیشلاده یاتدقلری یرلر « بیوك قعوشلری تخته پرده ایله بولدیروب كندولرینه وبرابر بولنان اوشاقلرینه ایری بایری اوطه قلقلو برر یر یاپدیرلمش وایچلرینه اوچر بچق عرشون بیونده برر كره‌وت ایله ایچی كیاه مملو اوزری عادی بصمه‌دن مقعد ویصدق وبرر قاریوله ایله برر طاقم یطاق وتره‌بزه مثللو تخته‌دن برر تیره‌بزه ایله برر ایكیشر اسكمله » قونولمش بولنلردی (سلیمان رفیق بكك مكتوبندن ۲۷ رجب سنه ٦٦) .

قوشوتْ بكك چوجوقلرینك وهمشیره‌سنك جلبی ایچون

بروسه‌یه كوندریلان (كوتاهیه‌دن)

پیاده ملازمی	سواریدن	سواریدن علی	اهل عرض اوله‌رق	
مستان اغا	علی چاوش	اونباشی	سواریدن اوچ نفر	(۲۷ رجب سنه ٦٦)

ماجارلی ملتجیلردن بری بكرشده بولوندوغی صیراده عسا كر نظامیه‌نك رسملرینی یاپمشدی. بورسملر سلطان عبدالمجیده تقدیم ایدیلدی. كندیسنه ایكی بیك غروش قیمتنده بریوزوك ویریلدی (۱٦ ن سنه ٦٦). بركون اول‌ده، مجارلو وایتالیالو ولهلو ملتجیلردن پریشان حاله بولونانلره « صدقهٔ سرمعالیٔ افـ ـر جناب خلافتپناهی اوله‌رق » اون طقوز بیك اوچیوز غروش داغیدیلدی.

قوشوتك محافظی میرالای سلیمان رفیق بكك (۱۸ ن سنه ٦٦) تاریخلی تحریراتی كلدی.

سلیمان بك «مسیو قوشوتك مجارستانده قالمش اولان چوجوقلرینی كوتاهیه‌یه كتوران همشیره‌سی رمضان شریفك یكرمی اوچنجی پنجشنبه كونی بوطرفدن عودتله بروسه طریقیله كلیكه و اورادن واپوره سوار اوله‌رق درعلیه‌یه كیده‌جك ومسیو قوشوت ایسه كندو ترجمانیله مجار یوزباشیلرندن برینی كمیلك اسكله‌سنه قدر مزبوره‌یه ترفیق ایده‌جكنه بناءً مزبوره‌یی اسكلهٔ مذكوره قدر كتورمك وقوشوتك ترفیق ایتدیكی ادملری آلوب یه كوتاهیه‌یه عودت ایتمك اوزره » معیتندن برملازم، برچاوش وبراونباشی ایله ایكی نفر ترفیق ایتدیكنی خبر ویردی .

قیش یاقلاشدیغی جهتله ملتجیلره یكرمی بش‌عدد صاج صوبا ایله بالیكسر عباسندن ویاخود انكلیز عباسندن صاقولر كوندره‌یلدی. ملتجیلره ویرلمك اوزره استانبولدن كوندره‌یلن مكتوبلر كاملاً توزیع ایدلدی (۱۸ ن سنه ٦٦) .

سلیمان رفیق بكك دیكر تحریراتی بروجه آتیدی :

مسیو قوشوته اوله‌رق مجارستاندن برزمكتوبلر كلمش وذكر اولنان مكتوبلر یداً بید قوشوته تسلیمی ولازم كلان جوابنك اخذی ایچون مجار یوزباشیلرندن پون غراسن ورفیقی عن اصل مجارلو اولوب اوچ درت سنه‌دنبرو میراث دعواسیچون پك اوغلونده اسكان ایدن بارون اوربان ـا ۱۵ ن‌سنه ٦٦ جهارشنبه كونی كوتاهیه‌یه بالوصول حامل اولدقلری مكتوبلری قوشوته تقدیم ایله ایكی كون ظرفنده اقتضا ایدن جوابلرینی اله‌رق بروسه طریقیله عودت ایتمش اولدقلری ـا ۱۸ رمضان سنه ٦٦

لطوغرافیه دستکاهنده بصدیروب اسواق وپازارده طالبلرینه فروخت وبویوزدن خیلو اچه قزانمق خلیاسنه مبنی بروسه‌ده اولان انکلیز قونسلوسی ساندیرسونك دامادی مسیو لونغورث برنفر ینه انکلیزلی رسام ایله کوتاهیه‌یه کلوب بش‌التی کون توقف و آرام ایله بالاده اسملری بیان اولنان ذاتلرك مهماامکن رسملرینی الهرق عودت ایتمش وبوراجه محافظه‌دن طولایی طوتیلان اصول اوزره کوتاهیه سنجاغنی تجاوز ایدنجه‌یه‌قدر یانلرینه ایکی نفر ضبطیه ایله سوارئ عسا کرشاهانه‌دن برچاوش وبراونباشی ترفیق قلنمش اولدیغی ـا ۱۱ ش سنه ٦٦

عین‌تاریخده ، شمنیده‌کی ملتجیلردن دوقوزکیشینك داها کوتاهیه‌یه کوندریله‌جکی میرالای سلیمان رفیق بکه بیلدیریلدی . کوتاهیه‌ده‌کی ملتجیلره کلن مکتوبلر کندیلرینه توزیع ایدلمك اوزره موی‌الیه کونده‌ریلدی .

رشیدپاشا قوشوتك، چوجقلری یانله کیتمه‌سندن نه‌درجه‌لرمحظوظ اولدوغنی، سلیمان‌رفیق بکك تحریراتیله برابر، سلطان عبدالمجیده عرض ایتدی.

شمنیده قالان ملتجیلردن دوقوز کیشی‌ایله برابر نهایت جنرال‌دمبنسکی‌ده کوتاهیه‌یه کلدی (۳ ن سنه ٦٦)

استانبولده پراشه‌ن ماجارلرله لهلیلر ضرورت ایچنده متمادیاً سلطان مجیده فرانسزجه عرضحالار تقدیم ایده‌رك صدقه ایستیورلردی (۹ ن سنه ٦٦) .

مسیربحری واپورمایونیله کلیك اسکله‌سنه‌بالاخره‌اج کوتاهیه‌دن کوندریلان سوارئ‌عساکر شاهانه بیکباشیسی حمیتلوحسن‌اغا استصحابیله کوتاهیه‌یه جلب‌اولنان ملتجیانك اسامیسی‌مبین‌دفتردر

	نفرا	
جنرال یورالهارین	٦	یوزباشی حوشاك ملازم پوبجنسکی ملازم زبورسکی ایکی نفر خدمتکاری
میرالای طورنسکی	۳	ملازم بره‌نیسکی برنفر خدمتکاری
میرالای ایجه‌قوسکی	۲	برنفر خدمتکاری
قائمقام فوقز	۳	مادامه‌سی برنفر خدمتکاری
بکباشی نیویادومسکی	۲	برنفر خدمتکاری
بکباشی غیره‌حوالسکی	۲	برنفر خدمتکاری
یوزباشی لوله	۳	برنفر خدمتکاری وخدمتکارین مادامه‌سی

مؤخراً ملازم حسن اغا ایله درعلیه‌دن کوتاهیه‌یه کوندرلمش‌اولان ملتجیانك‌اسامی‌ومقداری بکباشی قواج ٥ . مادامه‌سی وبر نفر خدمتکاری ورفیق ملازم صابو ومرقومك مادامه‌سی

نفرا	
۲٦	یالکز یکرمی التی نفردر

ولی‌النعمیلرنده جمله‌سی طرف عبیدانه‌مدن ویریله‌رك آی باشنده کوتاهیه اموال صندیغنه ویریله‌جك اولان‌سنده برقلمه ادخالاً تسویه اولنمق وهر برمحلده پرا کنده سند ویرلمامك اوزره معیت عبیدانه‌مده اولان عساکر شاهانه‌دن برملازم ایله بش نفر چاوش واونباشی بروسه‌یه کوندرلمش ومرقوملر دخی طبق امروفرمان‌حضرت ولی‌النعمیلری اوزره بروسه‌یه ورود ایتمش اولدقلرندن ایکی کون ظرفنده لزومی اولان عربه ومکاری حیواناتلری ولوازم راهیه‌لری تدارك برله بروسه‌دن حرکتله التنجی ۷ ش سنه ٦٦ صالی کونی کوتاهیه‌یه وصول ایله والده وپدرلریله کوروشمش وذکر اولنان چوجقلر وپدر و والده‌لرینك دیده‌لرندن یاش روان اولەرق اولحالده دولت علیه‌نك لطف وعدالتی ومرحمت وعنایاتی افاقی طوتدی بویچاره چوجقلرینك ظالملرالندن قورتاروب ملجأ پناه ومرحمت عدالتلرینه التجا ایتمش فقرا باباوانالرینه بویله معززاً ومکرماً کوندرلمسی ودرعلیه‌دن حین مفارقتلرنده دخی عطیهٔ سنیه احسان بیورلمسی وباب مرحمتلرینه التجا ایده‌لیدنبرو بالجمله مجار فقرالرینه اولان مرحمت وعنایتی بروجهله ایفاسی تشکر اولنور حالات دکلدر واهالیٔ مجارستان بتون بتون اسیراولسه‌لر ینه برذره‌سنك ادای‌تشکری دکلدر وجناب‌الله روی‌ارضی خلق ایده‌لی بویله برپادشاه معدن عدالت کلمه‌مشدر واشنای‌تواریخ‌اولنلرك‌معلومیدر ربع عمروشوکت شاهانه‌سنی مزداد وفراوان ودوشمنلرینی مقهوروپریشان‌بیورسون دکل‌ترکستان (۱) عموم اوزره بتون دنیاده اولان بیکس‌وفقرایه‌باغشلاسون‌وسلطان عبدالمجید افندمزك وصدر اعظم ابهتلو رشید پاشا حضرتلرینك برموینه اهالیٔ مجارستان وعموم اوزره اهالی اوروپا قوربان اولسون دیواغلایارق دعا ایلدی‌وسائر رفقالریدخی بلندآواز ایله ترکجه آمین دیو فریاد ایلمش اولدقلری ـا ۱۱ ش ٦٦

مجارستاندن چوجقلریله برابر کلمش اولان مسیوقوشوتك همشیره‌سی برایکی‌هفته قدر توقف وآرام‌ایله چونکه مجارستانده چوجقلری اولدیغندن ینه عودت ایده‌جکی ـا ۱۱ ش ٦٦

بوندن بر هفته اولی مسیو قوشوت وغروف باطیانی وجنرال برجل وجنرال مساروش ایله جنرال ویصوصکینك قره اوله‌رق رسمنی الملق ومؤخراً درعلیه‌ده

(۱) تورکیه

مذاکره‌سی شویولده کبی اولوب فقط مکمل ارای ناقصهٔ بندکان امر وفرمان حقایق بیان جناب جهانبانی اولدیغندن بونك اوزرینه مرکز ارادهٔ سنیه بیلنمدکجه قطعی ورسمی برشی دنیله‌میه‌جکی بیان قلنمش اولمغین خصوصات مرقومه حقلرنده هرنوجهله ارادهٔ الهام افادهٔ حضرت خلافتپناهی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه مقتضای عالیسنك اجراسنه مبادرت اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم

۴ جا سنه ٦٦

بوتاریخلرده شمنیده‌کی ملتجیلردن برچوغی دولت خدمتنده قوللانلق اوزره استدعا ایله مراجعتلرده بولوندیلر (١٦ جا سنه ٦٦) .

لهلی ملتجیلردن لادسلائووازیلی فرانسه‌یه کیتمك ایسته‌دیکی جهتله واپور ناولی اولق اوزره کندیسنه بیك غروش ویریلدی (٤ ج سنه ٦٦) . حلبده بولونان ملتجیلردن مراد یکه حلب اموالندن هرآی تام فریق تعیینیله یدی بیك بشیوز واسماعیل وفرهاد بکلره میرلوا تعیناتی ایله‌بشر بیك غروش ودیکرلرینه‌ده بولوندقلری رتبه‌لرك تام معاش وتعیناتی ویریلدی، وایلریده نشان ذیشانه نائل اولمه‌جقلری‌ده تبشیر اولوندی (٥ ش سنه ٦٦) .

قوشوتك چوجوقلری بابالرینك یانه کیتمك اوزره برنفر مدیرلری برابر درسعادته کلدیلر. کندیلرینه « یچاره‌لرك بر ان اول ابوینه قاوشدیرللری ایچون عطیهٔ سنیه اولهرق » بش بیك ، جنرال دمبنسکی ایله مادامه‌سنه بیك بشیوز و دیکرلریته بشر یوز غروش خرجراه ویرلدی (٥ ش سنه ٦٦) .

قوشوتك چوجوقلری نهایت کوتاهیه‌یه ، بابالرینك یانه کلدیلر . بونك اوزرینه قوشوتك محافظی سلیمان رفیق بك صدارته آتیده‌کی تحریراتی کوندردی :

قوشوتك محافظی سلیمان رفیق بكك تحریراتی

رفاقت عبیدانه‌مله کوتاهیه موقعنده اقامت اوزره بولنان رؤسای ملتجیاندن مسیو قوشوتك چوجقلری بروسه طریقیله کوتاهیه‌یه ارسال قلندیغی بیان عالیسنی شامل احسان بیوریلان فرمانامهٔ حضرت صدارتپناهیلری مأل والاسی مدرکه آرای کمترانه‌م اولمش وبونلری بروسه‌دن بالاستصحاب کوتاهیه‌یه کتورمك واثنای راهده وکرك بروسه‌ده مدت اقامتلرنده مأکولات ومشروباتلری وعربه ومکاریلری خصوصنده وخصوصات سائره‌ده برکونه مشقت وضرورت چکدرمك ومصرفلری هرنه‌یه رسیده اولورایسه سایهٔ احسانوایهٔ جناب ملوکانه‌ده وسایهٔ ابهتوایهٔ حضرت

اولمیوب اولبابده کندولرینه ویریله‌جك تقریر رسمیده مدت معینه‌نك انقضاسنده مجارستانك اسایشی لایقیله تقرر ایدوبده لزوم صحیح قالمامش اولدیغی تقدیرده مرقوملرك ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌دن تبعیداولنملری و کندولری صالیویرلمزدن اول اوسترپا دولتنه بیان کیفیت اولنه‌رق استحصال موافقتنه سعی و غیرت اولنه‌جغی شرایط و تعهداتی دخی مندرج بولنه‌جغندن آرتق دولت مشارالیهایه کوره وقتسز صالیویریلورلر ویاخود کندوسنه اول‌امرده خبر ویرلمز وسوسه‌لرینه ذاهب اولمه‌جق و بش سنه مدت ایچون اصرار ایدیله‌جك هیچ بر سبب قوی اولمدیغی و شرایط مشروحه میداندہ ایکن مدت تعیین اولنمسه بیله انلرجه برکونه محذور اولمیه‌جغی نظر انصاف و حقانیت ایله باقلدیغی کبی معلوم اولمه‌جغندن و بونك ایلروسنی ادعا مصلحتی صعوبته دوشورمك دیمك اولوب دولت علیه میدانه قویدیغی صورتله ویردیکی سوزده طورمش و حقوق همجواریی ایفا و تجدید مناسبات رسمیه‌یه اولان ارزوی خالصانه‌سنی اثبات و اعلان بیورمش و باخصوص اولکی مقاولاتده اولمدیغی حالده مؤخراً رؤسای مرقومه‌نك سبیللری تخلیه اولندقده ممالك محروسه‌ده طوردیرلمیوب خارجه تبعید اولنه‌جقلرینی افاده ایله ایلروده بونلردن برکونه استفاده ایتمك نیتنده بولنلدیغنه دائر سؤظنلری وار ایسه انی دخی ابطال ایلمش بولندیغنه و شو تمدید مدت ماده‌سنك بروجه محرر درکار اولان محاذیردن ماعدا اوسترپا دولتنك اصراریله اولمسی سلطنت سنیه‌یه برنوع محبسجی معامله‌سنی متضمن اولمه‌رق و بو دخی شان عالیه مغایر دوشه‌جکنه و ملتجی مسئله‌سنده دولت علیه‌یه حسن خدمتلری مشهود اولان دول فخیمه سفراسنك ملاحظه‌لری تخصیص اولنه‌جق مدتك التی ماهی تجاوز ایتمامسی مرکزنده اولوب بروجانبدن برسنه‌یه اظهاررضا اولنمسندن بیله پکده خشنود اولمه‌مدقلری جهتله بونك دها زیاده‌سنه کیدلمك انلری دخی بتون بتون قیرمق اولمه‌جغنه بناءً مدت معروضهٔ مذکوره‌دن زیاده‌سنه موافقت اولنمیوب سلطنت سنیه‌نك شو بحثده اولان معذرت حقیقیه‌سی لسان صفوت ودوستی ایله قونت اوسترمر طرفنه تفهیم قلنمسی جمله طرفندن متحداً تنسیب وتصویب اولنمش وقونت مومی‌الیه مجلس اخیرك انعقادی ویانه پوسته‌سنك حرکتی کونه تصادف ایلدیکندن یوم مذکورده مطلقا برجواب طلب ایلمش اولمغله مجلسك صورت

كوتاهيه‌ده قوشوت . اقامه مدتى حقنده مذاكرات . ملتجيلرك صاليويرلمه‌سى . آوستريانك پروتستوسى . لوندره‌ده قوشوت

(٢٣ جمادى‌الاخر ١٢٦٦ - ٢٧ محرم ١٢٦٨)

كوتاهيه‌يه كوندريلان ملتجيلرك اقامه مدتلرينه دائر اوسترپا دولتنك تقريرى كلدى . تقرير مندرجاتى مجلسده‌مذاكره ايديلەرك نتيجهٔ مذاكرات آتيده‌كى تذكره‌ايله‌عرض‌اولونديى:

معلوم عالى بيورلديغى اوزره كوتاهيه‌يه نقل اولنان رؤساى ملتجيانك اوراده تعيين مدت اقامتلرى مباحثه‌سنده اوسترپا سفارتى طرف دولت عليه‌دن درميان اولنان بر سنه‌يى بر وجهله قبول ايتميوب بش يىلدن اشاغى اينمك ايستەمش اولمسيله و تجديد مناسبات رسميه‌يى بوكا تعليق ايلمسيله ايجاب حال ايكى دفعه مجلس مخصوصده و بركره دخى مجلس والايه مأمور صدور عظام حضراتى دخى حاضر اولدقلرى حالده مجلس خاصده عريض و عميق لدالمذاكره جريان ايدن مذاكراتك خلاصة‌الخلاصه‌سنده واقعا دولت عليه تعهد سابقى وجهله بو ادمنرى خالصانه محافظه ايدرك مجارستانك آسايشى علىهنده بركونه حركتده بولنديرمامق و اوته طرفه مضرتلرى ميدانده ايكن صاليويرلمامك و اوسترپا دولتيله منقطع حكمنده اولان مناسبات رسميه‌سنى برآن اول تجديده سعى ايتمك لازمه‌دن اولوب شوقدركه مرقومارك سلطنت سنيه‌نك تحت تعهد و مسئوليتنده اولەرق كوتاهيه‌ده اوتورملرى بين‌الدولتين درلو قيل و قاله سبب دائمى اولديغندن بشقه برطاقم مصارف‌ومشكلاتى دخى موجب اولديغندن لزوم حقيقى قالديغى كبى بونلردن قورتلمغى استمك امور طبيعيه‌دن اولەرق اكرچه برو طرفدن عرض و تكليف اولنان بر سنه مدتك ختامنده هر نصل اولسه ملتجيانك سبيللرى تخليه اولنه‌جغى درميان اولنمش‌اولسيدى اوسترپا دولتنك مدت مرقومه‌يى كافى عد ايتمامكه حقى اولور ايسه‌ده حال بويله

صفوتندن اشتباهم یوقدر و اراضیٔ دولت علیه‌لرینه التجا ایدن مجار اختلال رؤساسنك اوستریا دولتی علیهنده مفاسد جدیده اجراسنی کندولرینه عدیم‌الامکان درجه‌سنه قویه‌جق صورتده محافظه ایتدیره‌جکلرینه دائر طرفه اعطا بیوردقلری تأمیناتده‌دخی افکار جلیلهٔ دوستانه‌لرینه بر دلیل جدید مشاهده ایتدم و بو تأمیناتی بالتقدیر اول امرده مضمون معاهداته تطبیقاً طلب اولنان رد ملتجیان مادەسنده اصراردن فراغت ایلدم اشخاص ملتجیه‌یه متدائر دولتلرمز بیننده قرارلشدیریلان محافظه و درون ملکده اقامه صورتلرینك نامهٔ همایون ملوکانه‌لرنده اظهار ایدیلان نیات سنیه‌لرینه و معاهدات مرعیه‌یه موافق وجهله اجرا قلنه‌جغنه و بو جهتله شو مسئله‌دن تولد ایدوب بر مدتجك دولتلرمز میانه‌سنده اولان روابط قدیمهٔ دوستی و حسن همجواری‌یی تغییر ایده‌جك کبی کورنمش اولان مشکلاتك نتیجه‌سی روابط‌مذکوره‌یی تأکید و تأییددن بشقه بر شی اولمامش اوله‌جغنه اعتماد کاملم درکاردر وطرف اشرف ملوکانه‌لرینه اولان حرمت فائقه و رابطهٔ غیر متغیره‌مك بو وسیله ایله دخی تجدید تأمیناتنه مبادرت ایلرم

همجوار صادقلری

فرانسوا ژوزف

ملتجیلردن جنرال کیون تورکیه خدماتنده قوللانیلماسنی استدعا ایتدی. ارباب معلوماتدن اولدوغی جهتله «کندوسنه امثالنه تطبیقاً یدی بیك بشیوز غروش معاش واکاکوره تعیینات تخصیصی ویدی بیك بشیوز غروش خرجراه احسانی ایله عربستان اردوی همایونده استخدامی» تجویز ایدلدی (٢٣ ج سنه ٦٦) .

ویرلمسنه دائر شفاهاً واقع اولان افادهٔ اخیرهٔ سفیرانه‌لری طرف دولت علیه‌دن بالممنونیه قبول اولنمسندن‌اشبو افادات وتبلیغات‌دوستانه‌نك دلخواه‌جناب‌ایمپراطوری‌یه توافق ایده‌جکی وطرفینك شایان ارزوی متقابللری‌اولان مناسبات رسمیهٔ سفارتی‌بلا تأخیر تجدیده همت ایلیه‌جکلری اشتباهدن ازاده اولدیغندن بویله بر مادهٔ خیریه‌نك تبلیغنه مأمور و واسطه اولدیغمدن طولایی کندیمه خالصانه تبریك ایتمکده اولدیغم بیانی وسیلهٔ تجدید تأمینات احترامیه‌مز اولمشدر

فی‌الحقیقه، بر مدت صوکرا، اوستریا دولتیله‌تجدید‌مناسبات اولوندیغنه‌دائر آوستریا سفارتندن تقریر کلدی (۲۳ جا سنه ٦٦). لهلی ملتجیلردن انکلتره‌یه عزیمت ایده‌جك اولان سیمون لیزووسکی‌یه خزینهٔ مالیه‌دن بیك بشیوز غروش ویریلدی (۲٤ جا سنه ٦٦).

کوتاهیه‌یه سوق اولونان ملتجیلر (۲۵مارتده) بروسه‌دن حرکت ایتدیلر. (۳۱مارت، جمعه) کونی کوتاهیه‌یه کلدیلر. سلیمان رفیق بك جمله‌سنی‌صورت مخصوصه‌ده‌تفریش‌ایدیلن قشلهٔ همایونه یرلشدیردی. بویوك دائره قوشوته‌تخصیص‌ایدیلدی. قونت باطیانینك مادامه‌سندن بشقه ایکی بسلمه و متعدد اشجی و سکز طقوز نفر اوشاغی اولدیغندن اوفاق بر دائره‌یه کیرمك ایسته‌مه‌دی. حتی: «مادمه‌سنك و سائرلرینك بیننده موجب حجاتی اولدیغندن اعدامنه راضی اولوب قشلاده اقامه‌سنه بروجهله راضی اولدیغی و غیرت‌اولندیسه دخی بر چاره‌سی بولنه‌مدیغی و دها زیاده ابرام اولنسه بر آشورو فنالق وقوعنی مستلزم اوله‌جغندن چار و ناچار شهریه ایکیوز یکرمی غروش‌اجاره ایله بنه‌قشلایه قریب محلده بر قوناق‌اجار اولنه‌رق اسکان‌ایتدیرلمش و بوده سائره سرایت ایتمامك اوزره مقاوله اولنمش» اولدیغی سلیمان رفیق بك طرفندن بیلدیریلدی (غره ج سنه ٦٦)

(۲۲ ج سنه ٦٦) ده اوستریا ایمپراطورینه یازیلان نامهٔ همایونك جوابنی قونت استروم بالذات سلطان عبدالمجیده تقدیم ایتدی. نامه‌نك ترجمه‌سی بروجه آتی ایدی:

جانب شوکت جالب حضرت شهنشاهی یه بیك‌سکزیوز اللی سنهٔ عیسویه‌سی شهر نیسانك الافرانقه یکرمی اوچی تاریخیله مؤرخاً حشمتلو آوستریا ایمپراطوری حضرتلری طرفندن ارسال اولنان نامه‌نك صورتی ترجمه‌سیدر

اختلال جهتیله بعض‌طرفلری مختل‌اولان ممالکمده صلح واسایشك معاودتندن لطفاً حصه‌مندمحظوظیت اولدقلرینی شهر ایلولك اون دردی تاریخیله مؤرخاً ارسال بیوریلان‌نامهٔ همایون‌شاهانه‌لرندن برمضمونیت‌صحیحه ایله استخبار ایلدم ممالکمزك تأکد سعادت واستراحتی ایچون اظهارینه رغبت‌بیوردقلری آرزوی جناب پادشاهیلرینك

علیهنده اومقوله حرکات مضره‌ده بولنمیه‌جقلری واضحاتدن اولوب مع‌مافیه دولت علیه بونلرك دخی بروجه محرر محافظه‌لرینه صرف دقت بیوره‌جقدر و شوقدرکه ایلرووده مرقوملری درسعادتدن وممالك ایمپراطوریه‌یه یقین ایالاتدن ماعدا محللره کوندرمکده سلطنت سنیه مختار اولدیغجقدر و اوسترپا ممالکنك هر درلو شورش وبیحضوریدن مصون اولمسی دولت علیه‌نك آرزو ایتمسی‌هم بین‌الدولتین درکار اولان مخادنت وهمده حسب‌الجواریه کندو منافعی اقتضاسندن اولمغله بومطلبك حصولنه مانع اولهجق شیلرك اندفاعی ضمننده کندوسنه عائد اولهجق مساعی‌یی صرف ایلمسی امور طبیعیه‌دندر بناءً علیه رؤسای مرقومه‌نك اخلال اسایش ممالك ایمپراطوریه‌یه مقتدر اولهجه‌جقلری تبین ایدنجیه دکین بروجه قرار دولت‌علیه جانبندن محافظه‌اولنه‌جقلری درکار ایسه‌ده اسایش مطلوب حاصل اولدیغی کبی ارتق‌هرنرده‌اولسه‌لر اخلاله‌مقتدر اولهمیه‌جقلرندن اوحالده کندولرینك سلطنت سنیه ممالکنده قاللرینه حاجت کورنمیه‌جکی مسلماتدن یعنی بوخصوص ممالك ایمپراطوریه‌نك اسایش داخلیسنه‌راجع اولدیغی منکر اولمدیغی وسلطنت سنیه‌نك بروجه مشروح دولت مشارالیهانك اخلال استراحت ملکیه‌سنی موجب اولهجق موادی تجویز ایتمیه‌جکی درکار اولدیغی مثللو دولت علیه‌نك بوادملری الی‌الابد محافظه ایده‌میه‌جکی دخی امور بدیهیه‌دندر بناءً علیه مجارستانك اسایشی تقرر ایتمش اولوبده لزوم‌حقیقی کورنمدیکی حالده کندولرینی ممالك‌محروسه‌سندن اخراج ایتمکه‌دولت علیه‌نك استحقاقی‌اولهجقدر شوقدرکه دولت علیه بووقت کلدکده مرقوملری مالکندن تبعید ایتمزدن اول موافق اصول حسن همجواری ودوستی اولدیغی اوزره اوسترپا دولتیله اویوشمق آرزوسنده‌اولدیغندن اول حالده بونیتنی دولت‌مشارالیهایه‌بالاخبار استحصال موافقتنه‌سعی واهتمام ایلیه‌جکدر ودفتره اچیقده قالوبده صکره‌دن خبر ویریله‌بیله‌جکلر مسئله‌سنه کلنجه بیانه حاجت اولمدیغی اوزره بو خصوص پك چوق وقتلر طرفینه درلو مشکلات و صعوبتلری موجب اولهجغندن دفتر مذکورك نظارت خارجیه مهریله مصدقاً و لفاً ارسال سوی اصیلانه‌لری قلنان صورتنده اسملری محرر اولمیان اوسترپا دولتی تبعه‌سندن بولنان رؤسای ملتجیان ظهور ایلدیکی حالده بو تاریخدن ایکی ماه مدت ختامنه قدر خبر

اولدقلری حالده دخی کندولرینك درحال توقیفیله سائرلرك اقامه اولنه جقلری محله کوندرلمسی لازم کله جکی وبومادهلره دولت علیه‌نك موافقت بیوردیغی اخبار اولندیغی وبعده اولبابده دولت ایمپراطوریه‌یه ویریله‌جك ضمان وکفالت اوزرینه ذات اصیلانه‌لریله قرار ویریله‌رك مقرر اولان صورتك اجراسنه باشلانلدیغی کبی باب عالی ایله تجدید مناسبات رسمیه‌یه مبادرت ایلیه‌جکلری بیان اولنمشدر تکراره حاجت اولمدیغی وجهله دولت علیه آوسترپا دولتی مثللو قدیم دوستی وهمجواری اولان بر دولت فخیمه ایله دائما تأکد روابط مخادنی املنده‌اولدیغندن مجرد بومدعایی اثبات ضمننده مرقوم ملتجیلری ملکنده اولدقجه محافظه برله ممالك ایمپراطوریه‌یی اخلالدن منع ایده‌جکنه دائر کندولکندن اوله‌رق عرض ایلدیکی تأمیناتك حشمتلو ایمپراطور حضرتلری ووکلاسی نزدنده تقدیر اولنمش اولمسی وبوجهتله دخی دولت ایمپراطوریه طرفندن ابراز آثار دوستی واعتماد اولنمسی پك زیاده ممنونیت‌سنیهٔ حضرت شاهانه‌یی مستلزم اولمشدر وذات اصیلانه‌لریله مناسبات رسمیه‌نك انقطاع غیر منتظری نه‌قدر تأسفی استلزام ایلدی ایسه مناسبات مرقومه‌نك تجددندن حاصل اوله‌جق محظوظیت دخی اودرجه‌ده صحیح وبیوك اوله‌جغی تعریفدن مستغنیدر دولت علیه مقدمجه عرض وبیان ایلدیکی صورتك سرعت اجراسیله شومسئله‌نك اورته‌دن قالدیرلمسنه آرزوکش بولندیغندن رؤسای مرقومه‌نك نزده ایسه‌لر بولنه‌رق کوتاهیه‌ده اقامه‌لریله هردرلو محافظه‌لرینه واسترپا ممالکی علیهنده برکونا فساده مقتدر اوله‌ماملرینه وحسن اداره‌لرینه دقت اولنمق اوزره اوزرلرینه مخصوص معتمد مأمور تعیینله قراروبرلمش ومیرالای سلیمان بکی بالانتخاب انك معرفتیله مرقوملرك کوتاهیه‌یه کوندرلمش اولدیغی کمال ممنونیتله طرف اصیلانه‌لرینه بیان وافاده‌یه مسارعت ایدرم وذکراولنان دفتر ده محررالاسامی رؤسانك بعضیسی تبدیل دین ایتمش اولدیغندن بونلر شمدیکی حالده حلبده اقامه اولنمق اوزره قائممقام مظهربك مامور یتیله اورایه اعزام قلنمش وکندولرینك اوسترپا ممالکنك اسایشی علیهنده حرکتدن منع اولنه‌جقلری درکار بولنمش ایسه‌ده معلوم اصیلانه‌لری اولدیغی اوزره بوآدملر تحویل دین ایتمش اولملری ملابسه‌سیله ترکستانی کندولرینه وطن جدید اتخاذ ایتمش اولدقلرندن بعدازین وطن قدیملری

هیچ ایلیشیك یری قالمامش اولدیغندن بوندن مقدم عقد اولنان مجلس وکلانك مذاکراتنه تطبیقاً قلمه النمش واوستریالولرك دخی بروجه محرر بوکره قبول ایتمش اولدقلری تقریر مسوده‌سی برلکده اعطاسی مؤخراً قرارلشدیریلان دیکر برتقریر مختصر مسوده‌سیله برابر مشمول لحاظهٔ شوکت افاضهٔ حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره کذلك ملفوفاً سوی والالرینه کوندرلمش اولمغله کرك بوصورتله تجدید مناسبات رسمیه اولنمسی امر نده وکرك مسودهٔ مرقومه‌نك سبك واحکامی حقنده هر نوجهله امر وفرمان کرامت بیان جناب خلافتپناهی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنك اجراسنه مبادرت اولنه‌جغی وشو مسئلهٔ مشکله‌نك دخی بوصورتله شان ودلخواه عالی‌یه موافق اولهرق تسویه‌پذیر اولمسی واوستریا دولتنك بوقدر مشکلات ایقاعندن صکره عاقبت ینه دولت علیه‌یه طرفندن درمیان اولنان صورتی قبولدن بشقه چاره بوله‌مامسی مجرد ولی‌نعمت بیمثلمز افندمز حضرتلرینك اثر تدابیر فلاطون پسندانه وثمرهٔ حسن طالع شهنشاهانه‌لری اولمغین دعای مفروض الادای حضرت ظل اللهی زیورزبان عبودیت قلنمقده ایدوکی بیانیله ترقیم تذکرهٔ ثناوری اولندی افندم

۲۲ جا سنه ۶۶ م

آوستریا سفارتنه ویریلمك تقریر رسمی مسوده‌سی

کچن بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی شهر تشرین ثانینك الافرانقه بشی تاریخیله مؤرخاً طرف دوستانه‌لرندن اخذیله مفتخر اولدیغم تقریر اصیلانه‌لرنده مجارستان اختلالی رؤساسندن اولهرق ممالك حضرت ملوکانه‌یه التجا ایتمش اولان اشخاصك مناسب محللرده اقامه‌سیله بعد ازین اوستریا ممالکنده حکومت مشروعه علیهنه حرکتدن منع اولنلرینه دائر طرف دولت علیه‌دن درمیان اولنان صورت دولت فخیمهٔ ایمپراطوریه طرفندن قبول اولنمش اولدیغندن اشخاص مرقومه‌نك اسامیسنی متضمن اولان دفترك لفاً کوندرلمش اولدیغی ودفتر مذکوره قطعی وتمام نظریله باقلمیوب احتمالکه خارجده قالمشلر اولوبده صکره‌دن دولت علیه‌یه بیلدیرلدیکی حالده انلرك دخی عینیله شمدیکی دفترده اولنلر مثللو محافظه‌لری ودفترده اسملری محرر اولان طاقمدن بعضیلری بیان اولنان یرلرده بولنمیوبده ممالك دولت علیه‌نك سائر محللرنده

تأمیناته قناعت ایتمیوب برصورت قطعیه‌ده اوله‌رق کندوسنك انضمام موافقتی شرطنك تقریر مذکوره درجنده اصرار ایلمسندن وبوشرط قویده کورینان مشکلاتدن نشأت ایدرك حالبوکه الحالة هذه اورالردن فراغت برله تأمینات معروضه‌یی قبول ایلمش اولمسیله مدت فقره‌سندن بتون بتون صرف نظر اولنمسنده قطعا بأس ومحذور کورنمیوب بلکه دها زیاده مطلوب اولان صورته موافق اولدیغنه بناءً همان تقریر مذکورك اعطاسیله مناسبات منقطعه‌نك تجدیدینه ابتدار اولنمسی مناسب کبی ملاحظه‌اولنه‌رق شهرحالك اون طقوزنجی صالی کونی منعقد اولان مجلس مخصوصده کیفیت درمیان اولندقده مصلحتك بوصورته بتورلمسی پك خیرلووشان معالی نشان جناب جهانبانی‌یه مطابق اوله‌جغنك حضار جانبندن اتیانیله برابرچونکه بوماده اوزرینه بوکره انکلتره ایلچیسیله وقوعبولان مخابراتده بعض مرتبه مشکلات ظهورایدوب بودخی کوتاهیه‌یه کیده‌جك رؤسای ملتجیان دفترینك ایکی‌ماه مدت اچیق قالمسنك مرور وقت سببیله شمدیکیحالده لزومی قالمدیغی وملتجیاندن قبول اسلامیت ایدنلرك شوحالده وبوصورتده بولندیریله‌جغنه دائر ویریله‌جك تقریره درجی مقرراولان تفصیلاتك موافق مصلحت اوله‌میه‌جغی وادیسنده ایلچیٔ مومی‌الیهك تبلیغ ایلدیکی بعض مطالعاتندن عبارت اوله‌رق نمچه سفیری دخی اعطا اولنه‌جق تقریرك عبارات مقرره‌سندن برینی تغییره راضی اولمدیغنه وشو پره‌سیه کلمش اولان برخصوصك بویله اسباب جزئیه‌دن ناشی بوزلمسی جائز اولمدیغی مثللو انکلتره ایلچیسی مومی الیهك قبولمسی دخی تجویز اولنه‌میوب قبول اسلامیت ایدنلر حقنده واقع اولان مطالعه‌سی فی‌الحقیقه اتیله‌جق شی اولمدیغی دخی امور مسلمه‌دن بولندیغنه بناءً بونك دخی بر اورته‌سی بولنمسنه سعی اولنمسی قرار مجلس اقتضاسندن اولمسیله سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شهنشاهیده انکلتره ایلچیسی مومی‌الیه سالف الذکر مدت ماده‌سندن بتون بتون کچیریله‌رك قبول اسلامیت ایدنلر بحثنده دخی اعطاسی اولدن تقرر ایدن تقریرمفصلك بلاتغییر اوستریا سفارتنه اعطاسیله برابر بونلر حقنده طوتیله‌جق اصولك کوتاهیه‌ده بولنان ملتجیلرك ممالك دولت علیه‌دن دفعی تاریخنه قدر ممتد اوله‌بیله‌جکی مألنده دیکر بر تقریرمختصرویرلمك اوزره سفیر مومی‌الیه بوکا دخی ارضااولنمش وبوجهتله مصلحتك

ممنونیتی اوله‌جغنی بیان ایتمش ودولت مشارالیهانك بونده دخی اصرار غیرلایقه‌سندن اظهار تعجب ایلمش اولدیغی عرض وبیانیله تقدیم عریضه‌یه ابتدار قلندی

۲۲ ر سنه ٦٦ محمد

سلطان عبد المجیددن انکلتره قرالیچه‌سنه یازیلان نامه قرالیچه‌نك محظوظیتنی موجب اولمشدی . حتی قرالیچه، سفیر محمد پاشایه :« دولتلو سلطنت‌سنیه بیننده موجود اولان مناسبات دوستانه وخالصه‌نك کون بکون ترقیسنی کمال ممنونیتله مشاهده ایتمکده‌یم وهرحالده انکلتره دولتنك سلطنت سنیه حق‌عالیسنده بردوست صحیح بولندیغنی وهیچ بروقتده بوندن بویله‌دخی لازم کله‌جك معاونتدن کیرو قالیه‌جغنی » سویله‌مشدی (۳ جا سنه ٦٦).

تذکرهٔ معروضه

بودفعه توارد ایدن ویانه پوسته‌سیله اوستریا دولتی طرفندن ملتجی مسئله‌سنه دائر قونت اوسترمره توارد ایدوب اعطا اولنان صورتی منظور معالیموفورحضرت شهنشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلنان تحریراتك خلاصهٔ مألنده مادامکه مدت خصوصنده توافق طرفین حاصل اولامامش اولدیغندن بین‌الدولتین منعقد اولان معاهداته ودولت علیه سفیرینك تعهدینه استناداً تعیین مدتدن صرف نظرله طرف دولت علیه‌دن درمیان بیوریلان شرایط قبول‌اولنه‌رق تجدیدمناسبات رسمیه‌اولنمسی اشعار قلنمش وبونك اوزرینه جانب باب عالیدن ویریله‌جك تقریرك ارسالیله همان تسویهٔ مصلحته همت اولنمسی قونت مومی‌الیه جانبندن التماس اولنمش‌اولدیغندن‌ایجاب حال لدی المطالعه اگرچه پرنس شوارزنبرغك سالف الذکر تحریراتنده معاهدات صره‌سنده موسیوموسوروسك تعهدندن دخی بحث‌اولنمش‌ایسه‌ده چونکه اصل سند دولت علیه‌نك ویره‌جکی تقریراولمسیله بولقردیلربروطرفی انك احکام مندرجه‌سندن بشقه برمجبوریت تحتنه قویه‌میوب اویله یازیشلری مجرد کندولرنجه بر تسلی قبیلندن اولدیغنه ومعلوم عالیٔ جناب جهانبانی بیورلدیغی اوزره اشبومدت خصوصنك‌جانب سلطنت سنیه‌دن تکلیف اولنمسی اول‌امرده دولت مشارالیهانك ملتجیلرك تخلیهٔ سبیلنی دولت علیه‌نك رأینه براقیوب واولبابده تقریر مسوده‌سنده تحریر اولنان

دولت‌علیه‌نك امور ملکیه‌سی اداره‌سی ذات دولتلریله رفیقلری اولان وکلا کبی اصحاب رؤیت وحقایق اشنا ذوات یدنده طول زمان باقی قاله‌رق ذات همایون حضرت شاهانه‌نك ممالك عثمانیه‌نك اعمار واصلاحی قضیه‌سنده درکار اولان افکار اصابتدار شاهانه‌لری ونیات پرخیریت ملوکانه‌لری معاونت آصفانه‌لریله قوتدن‌فعله کتوریله جغنه قویاً امیدوارم قالدیکه ذات عالیلرینه اولان رعایت وحرمت متمایزه‌می قبول بیورملری.

مرجو وملتمس خالصانه‌مدر

خالص‌الفوأد

پالمرستون

(۱۵ جا سنه۶۶)ده روسیه‌ایمپراطورینك فوأدافندی‌یه ویردیکی نامه‌نك اصلی ایله‌صورتی‌ده کلدی . نامه‌یی آچمایه لزوم کورولمه‌دی . مندرجاتی ذاتاً معلومدی. نامه‌نك باشنده شوالقاب واردی: Très Illustre et Très-Puissant Souverain et Padischah des Ottomans: آلتنده‌ده‌تاریخ ایله (نیقولا) امضاسی بولونیوردی. فوأدافندی‌بونامه ایله‌برابرکندیسنه ویرلمش اولان « برقطعه مرصع قوطی وسفارت ممیتنده بولنان بنده‌لرینه‌اعطا قلنان اوچ عددیوزك » ی‌ده برابر تقدیم ایله‌مشدی. هدیه‌لر کورولدکدن‌صوکرا کندیلرینه اعاده‌ایدیلدی (۱۶جا۶۶). بوصیراده ملتجیلرك اقامت مدتلرینه‌دائر لوندره سفیری قبریسلی محمدپاشادن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

کوتاهیه‌ده قاله‌جق مجارلو ملتجیلرینك مدت اقامتلری حقنده طرف اشرف سلطنت سنیه‌دن نهایت برسنه ایچون تکلیف بیورلمش‌ایسه‌ده. قونت‌استرمربش‌سنه‌دن اشاغی اینمامش اولدیغندن وسلطنت سنیه‌نك اشبو افکار عادله‌سی مقدمجه موسیو موسوروسه یازلمش‌ایدوکندن‌اوستریادولتی‌اولبابده‌مرکز مطلوبه کتوره بیلمش‌اولوب اولمدیغی آکلاشلمق‌اوزره مومی‌الیهك تحریراتنه انتظار اولنمقده اولدیغنه دائر ۲۲ را سنه۶۶ تاریخیله زیور آرای فرق تعظیم‌وابجال‌اولان برقطعه‌تحریرات علیهٔ نظار تپناهیلرینك مال مکارم اشتمالی رهین اذعان چاکری اولدی برقاچ کون اول پالمرستونك سواره‌سنده بوکیفیت کندوسنه اجلدقده دولت مشارالیهانك مدت مذکوره‌یه قائل وراضی اولمسی مقتضای حقانیت اولدیغنی وطرف اشرف دولت علیه‌دن مرقوملر حقنده تعیین اولنه‌جق مدتك هرنقدر ازاولورایسه‌کندوسنك اولقدر زیاده موجب

۱۸۵۰). بوکا مقابل باب عالی : « اوسترپا دولتی طرفندن باب عالیه اعطا اولنان دفترده اسملری مندرج بولنیان وبشقه صورتله ایلیشکی قالیان مجارلو ولهلو ملتجیلرك جاهیرمتفقه طرفندن بوصورتله عرض اولنان مهمانتوازلقدن استفاده ایتلرینه هیچ بر مانع یوقدر » دیه جواب ویردی (۳ جا سنه ٦٦) .

بوصیراده ، « دولتعلیه ومأمورلر طرفندن برکونه تشویق واطماع وقوعبولمقسزین کندو رضالریله» عمر پاشایه التجا ایده‌رك مملکتینده بولنان اهلی وماجارلی ملتجیلردن ۲۱٤ کشی مسلمان اولدیلر . بونلر ایچنده اون بش‌ده قادین واردی . اهتدا ایدنلردن قسم اعظمی ماجارلی، برقسمی نمچه‌لی ، بعضیلری‌ده افلاقلی ایدی . بونلردن ۲۱ کشی استانبوله ، ۱۹۳ ارکك ۱۵ قادین‌ده روسچق ، ویدین‌وسلستره‌یه کونده‌رلدی (۲۱ ر سنه ٦٦). ایچلرندن برقسمی عسکر وچوغی صنعت اهلی ایدی. بو اثناده لورد پالمرستوندن مقام صدارته آتیده‌کی تحریرات کلدی:

ذات حضرت وکالتپناهیه انکلتره دولتی امور اجنبیه‌سی ناظری طرفندن ۷ مارت ۱۸۵۰ تاریخیله یازیلان برقطعه مکتوب ترجمه‌سیدر

شوکتمآب حضرتلرینك شان وشوکتنه راجع وعلی الاطلاق انسانیتك شعار ومنافعنه عاید اوله‌رق کچنلرده وقوعبولان بعض احوال صره‌سنده طرف خلوصکاریدن ظهوره کلان معاونت خصوصی ذات حضرت شاهانه‌نك محظوظیت ملوکانه‌لرینه بادی اولمش اولدیغنی بوخالص الفوأدلرینه بیان واشعاره طرف اشرف حضرت پادشاهیدن مأمور قلنمش اولدیغکز بشارتی حاوی کذران ایدن ماه شباطك اون بشی تاریخیله مورخاً تسطیر وارسال بیوریلان مکتوب اصفانه‌لرینك اخذیله کسب افتخار ایتمشم جانب حضرت شهنشاهیدن حقمده اولوجهله ارزان بیوریلان لطف وعنایت پرمفخرتك شکرانیت خالصانه‌می خاکپای همایونه عرض بیورمکزی تمنا ایلمسیله برابر مطبوعم قرالیچه جنابلرینك ذات معلا القاب حضرت ملوکانه‌نك شان وشوکتنده وسلطنت سنیه‌لرینك استقلال وسعادت حالنه متعلق هر بر خصوصی مشار الیها حضرتلرینك نزدنده ندرجه‌ده ملتزم اولدیغنی بتون عالمه اثبات ضمننده امر بیورمش اولدیغی تدابیرك اجراسنه برواسطه اولمش اولدیغمدن کندومی بوجهتله مسعود وفرخنده‌فال بیلدیکمی دخی پایهٔ سریر اعلایه محقق اوله‌رق عرض ایلکزی التماس ایدرم وکلای دولت علیه‌نك حق خلوصکاریده درکار اولان افکار دوستانه‌لرینه کلنجه‌حق بوکه مکتوب سامیکزده بوبابده مندرج اولان اشعار اصفانه‌لری دخی کمال ممنونیتمی موجب اولمشدر

حلب جانبنه اعزام قلنانلر ملتجیلرك دفتریدر

۳ جنرال یم مراد و ایکی آدمی مالطه‌یه اعزام قلنه‌جق ملتجیان دفترندن نقل اولنمشدر
۳ جنرال قمتی اسماعیل و ایکی آدمی
۲ جنرال شتاین فرهاد و بر خدمتکاری
۲ زارویسکی عثمان و بر خدمتکاری
۱ غریم مصطفی
٤ بادوتی عثمان و فامیلیاسی
۳ دفترده طوش اسمیله مقید بولنان طولد ابراهیم وفامیلیاسی
۱ فیاله عمر
۲ صولاق اسکندر وخدمتکاری
۱ نمه‌جی عمر
۱ آلبرد سلیم
۱ اوروزدی عمر
۲ شاینبرق طاهر وبرخدمتکاری
۱ طبیب شنایدر حسین
۱ شوف
۲ جون بالوغ وبرخدمتکاری کوتاهیه‌یه اعزام قلنان ملتجیلرك دفترندن نقل اولنمشدر
۱ ویقتور بالوغ
۲ طاباچنسکی محمد واوغلی مالطه‌یه اعزام قلنه‌جق ملتجیلر دفترندن نقل اولنمشدر

بوانشاده جنرال بهمك تورکلرطرفندن تسمیم اولوندیغنه دائر آلمانیاغزته‌لرنده بعض روایتلر ظهور ایتدی . بروکسل مصلحتکذاری موسیو کرقوف بونی (أندهپاندانس بهلژ) غزته‌سیله تکذیب ایتدیردی (غره جا ٦٦) .

روسیاحکومتی ، اهالی ملتجیلردن قونت جایقا ایله بلغارادده بولنان لونوارك تورکیه‌دن تبعیدینی طلب ایتدی . حال بوکه بونلرك اللرنده فرانسا پساپورطی واردی . جایقایه کندیلکندن چیقوب کیتمه‌سی تکلیف ایدلدی . فقط قبول ایتمدی . فرانسادن بر امر آلنماسنی آرزو ایتدی . بونك اوزرینه « چایقاولنوار هرنه‌قدر فرانسه پساپورطی ایله اقامت ایتمکده ایسه‌لرده شرایط لازمه‌سیله فرانسه ملیتنی تحصیل ایتمامش اولدقلری روایتنه کوره » تورکیه‌دن چیقمالری ایچون کندیلرینه تنبیهات اجراسی فرانسا سفارتنه یازیلدی (۲ جا سنه٦٦) .

کذا ، امریقا حکومتی ملتجیلرك امریقایه‌ده کوندرلمه‌سنی رجا ایدرك باب عالیه‌یه مراجعت ایتدی . ویریلن تقریرده ازجمله : « سابقا مجارستانك رئیس اداره‌سی اولوب الیوم بروسه‌ده بولونان قوسوط ورفقای سائره‌سنك حالا بحر سفیده‌ده بولنه‌رق امریقایه متهیٔ عزیمت اولان برجنك سفینه‌سنه راکباً ممالك مجتمعهٔ آمریقایه کیتملری » تکلیف اولوندی (۱۱ مارت

٧٠٠٠	قوشوت جنابلریله مادامه‌سی و معیتی بولنان ضابطانکه جمعاً یکرمی بش کسنه‌یه ویریلان طوبدن
٠٠٠٠	باطیانی بك و مادامه‌سی و معیتی بولنان جمعاً طقوز کسنه‌یه
٤٠٠٠	جنرال مساروش جنابلرینه معیتی بولنان میر اولای و سائره‌کی جمعاً اوچنفره
٢٥٠٠	جنرال برجل ومعیتی بولنان بیکباشی جمعاً ایکی شخصه
٠٥٠٠	میر الای برجله
٠٧٥٠	بیکباشی اعتباریله کیورمان و مادمه‌سنه
٠٥٠٠	میر الای رتبه‌سیله شوله‌سی
٠٠٠٠	قائممقام اشبوت قوشوت بکه ویریلان یدیبیك غروشدن اوچیوز غروش ویرلمش ایدوکی.
١٥ ٢٥٠	

لهلویه

٢٠٠٠	ویصوصکی جنرال و معیتی بولنان ایکی نفر اوفجیال ایله و بر نفره
٠٥٠٠	میر الای پشمسکی
٠٥٠٠	بیکباشی ماچنسکی و رفیقی اشته‌پانسکی جمعاً ایکی شخصه
٠٢٠٠	ملازم حویسکی
٠٢٠٠	ملازم برقاتی
٣٤٠٠	

نفراً

١٥٢٥٠	٤٧	مجارلو طاقیمنه ویریلان احسان
٠٣٤٠٠	١٠	لهلو طاقیمنه ویریلان احسان

کذا ، استانبولدن یوز اللی بیك غروش کوندرلمش وسلستره والیسی‌ده اللی بیك غروش تسلیم ایتمشدی . احمد وفیق افندی بو ایکیبوز بیك غروشدن ١٨٦٥٠ غروشنی ملتجیلره توزیع ایتدی ، باطیانی بك ایله بعض معیت مأموری میر الای و سائره‌یه بر اچه ویرمه‌دی (١٣ ر سنه ٦٦) . کوتاهیه‌یه سوق اولونان ملتجیلر ربیع‌الاخرك بشنجی پازار ایرته‌سی کونی بروسه‌یه کلدیلر .

دیکر طرفدن حلبه کیده‌جك ملتجیلرده شمنیدن وارنه‌یه کوندرلدیلر (١١ ر سنه ٦٦) بونلردن جزان شتاین محتاج مرحمت برحالده بولوندیغندن جنرالك اوچیوز مجار آلتونه آلمش اولدوغی آتی خزینهٔ جلیله‌دن اون بش بیك غروشه صاتین آلیندی .

اولدیغی بیانیله ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه و محبت نا متغیره‌مك تأمیناتی رهین حسن قبول بیورلمسنی نیاز ایدرم

بالآخره فوأد افندی‌ده پترسبورغدن عودتی متعاقب آتیده تحریراتی کوندردی :

ایمپراطور جنابلری و سائر لازم کلنلره رسم‌وداعك ایفاسی ایچون بش اون کون کچه‌رك نهایت شهر کانون‌ثانینك اون‌طقوزنجی کونی پترسبورغدن حرکتله‌فوق‌العاده مرتبه‌ده اولان شتانك شدتی مناسبتیله اون یدی کون یولده قالنه‌رق هر نصل ایسه مجرد کافهٔ بندکانه دلیل توفیق عدیل اولان توجهات سعادت ایات حضرت شهنشاهی یاور و رهنما اوله‌رق شباطك دردنجی کونی اولان دونکی جمعه ایرتسی کونی یاشه مواصلت عبیدانه‌م میسر اولدی کرك بر از دکنمك و کرك بوراجه اولان مصالح متباقیه‌یی جنرال دوحامل دخی کلمش اولدیغندن از وقت ایچنده تسویه اولنه‌جقلری بتوروب کیرو قاله‌جق مواد اوزرینه دخی بر صورت تسویه تعیین ایلك اوزره بر هفته ویاخود اون کون‌بوراده اقامت‌ایله‌اندنصکره بکرشه‌عزیمته مسارعت اولنه‌جقدر پترسبورغدن حرکت چاکرانه‌م اثناسنده مقدما وساطت عبیدانه‌م ایله ایمپراطور جنابلرینه ارسال بیورلمش اولان نامهٔ‌همایون حضرت ملوکانه‌یه یازدیغی جواب‌طرف بندکانه‌مه کوندرلمش و ایمپراطور طرفندن کندو تصویریله الماسلی بر قوطی و معیت سفارت سنیه‌ده بولنمش اولان میرالای توفیق‌بك و رمزی افندی و بیکباشی‌لطیف اغا قوللرینه برر الماسلی یوزك ویریلوب بونلر دخی مطلقا مساعدهٔ سنیهٔ جناب شهنشاهی یه مرهون اولمق شرطیله قبول‌قلنمش اولدیغندن منظور معالی‌موفورعالی بیورلمق‌ایچون بوندنصکره‌جه تقدیمنه مسارعت‌قلنه‌جغی‌محاط عالمشمول نظارتپناهیلری بیورلدقده ... سنه ٦٦ ر ٤ سا

بنده

محمد فوأد

ملتجیلر وارنه‌دن حرکت ایدرلرکن قوشوت و باطیانی ایله جنرال پرچلك اون بر رأس بارکیرلریله اوچ سایسلری‌وارنه محافظی پاشایه تسلیم ایدیلدی . وملتجیلره‌ده آتیده‌کی مقداردە مبالغ توزیع اولوندی :

تأکد و تحکمی اقدم آرزوی خالصانه‌م اولان روابط دوستی و حسن اتحادك استقراری خصوصنه مانع اولان مشکلاتك تسویه‌سنه بادی اولمش اولدیغنی استخبار ایلدیکمدن کندیمی بختیار عد ایدرم وهرباركه بین دولتین درکار اولان مناسباتدن دول اجنبیه‌نك مداخله‌سی بر طرف اولنه‌رق نیاتمك خلوص و استقامتنه و نفوذ جناب حکمدارلرینك تقویتیله ممالك سلطنت سنیه‌لرینك استقلال و اسایش وتمامیتی زیاده‌سیله دلخواهمدن بولندیغی خصوصنه جانب سنی‌الجوانب حضرت پادشاهیلرندن اعتماد بیورلدقجه طرفمدن دخی دائما بو وجهله مقابله اولنه‌جغنده اشتباه یوقدر مجارستان وقوعاتندن طولایی ترکستانه قاچمش اولان ملتجیلرك ردی مسئله‌سنده واقع اولان اصرارم مجرد ممالك محروسهٔ شاهانه‌لرینك شو ارباب فسادك اورادە بلا شبهه ایقاع ایده‌جکلری نائرهٔ فتنه و اشوب مخاطره‌سندن محافظه و امین اولمسی آرزوسندن نشأت ایلیوب چونکه ترکستانك روم ایلی ایالاتنك دائما بر مرکز فساد و اختلال اولمسی کرك ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه‌لرینك و کرك بنم منافعمزه نقدر مضر و مخل بر ماده اوله‌جغی مجزوم پادشاهیلریدر قالدیکه اشبو مخاطره‌دن کلیاً امین اولمق ایچون طرف زاهرالشرف جناب جهانبانیلرندن دها بر طاقم تدابیر مهمه‌نك اتخاذی لازم کلوب حتی موسیو تیتوف تدابیر مذکوره حقنده وکلای سلطنت سنیه‌لرینك دقت کامله‌لرینی دعوت ایتمش اولدیغندن ماعدا خصوص مزبوری بو طرفده وکلامدخی فوأدافندی بنده‌لرینه سویلمش اولمسیله ارباب اختلال مأمورلرینك روم ایلی ایالاتنده نیجه سنه‌لردنبرو نشر تخم و فساد ایله اعلان استقلالیتلری ضمننده اذهان ناسی تحریك ایتمکده اولدقلرندن ایالات مذکوره‌اهالیسنك اسایش واستراحتنی مخل بویله بر حالك دفع و بر طرف قلنمسنك لزوم ضروریسنی اثبات ایده‌جك کافهٔ مطالعاتی افندیٔ مشار الیه قوللری خاکپای همایون حضرت خلافتپناهیلرینه صادقانه عرض و افاده ایلیه‌جکنده قطعا اشتباه ایتمم اشبو نامه‌مك خاکپای عیون آرای جناب شهنشاهیلرینه تقدیمی مأموریتی افندیٔ مشار الیه قوللرینه احاله قلنمسی و مشار الیه قوللری ایسه طرف اشرف حضرت جهانداریلرندن لطفا کندوسنه تودیع بیوریلان مأموریت مهمه‌یی موجب خشنودی اوله‌جق وجهله ایفا ایلمش

par suite des événements de Hongrie, m'a été principalement dictée par mon désir sincère de voir les Etats de V. M^té préservés du danger des menées incendiaires que ces artisans de troubles n'auraient pas manqué d' y tramer, V. M^té S'est convaincue combien il serait préjudiciable à Ses intérêts ainsi qu'aux miens, que les Provinces Européennes de la Turquie deviennent un foyer permanent de machinations révolutionnaires. Mais, pour se mettre à l'abri de ce danger, il vous restera, Très Illustre Sultan, encore des mesures importantes à prendre, sur lesquelles M^r Titoff a déjà appelé l'attention sérieuse des hauts fonctionnaires de la Sublime-Porte. Mon Ministère s'en est également expliqué ici avec Fuad-Effendi, et je ne saurais douter que cet Ambassadeur ne rende fidèlement compte à V. M^té de toutes les considérations qui concourent à dénanturer l'urgente nécessité de mettre un terme à un état de choses éminemment compromettant pour le maintien de la tranquilité publique dans les possession Européennes de l'Empire Ottoman, où les émissaires de la propagande révolutionnaire répandent depuis nombre d'années des germes de sédition et travaillent les esprits dans des vues d'émancipation politique.

C'est Fuad-Effendi que je charge de remettre la présente à V. M^té, et je me plais à rendre justice à la manière satisfaisante dont il s'est acquitté de l'importante mission que V. M^té a daigné lui confier. Je La pris d'agréer, à cette occasion, l'assurance de ma haute considération et de mon invariable attachement.

طرف اشرف حضرت ملوکانه‌یه بیك سکز یوز اللی سنه‌سی کانون ثانیسنك اون دردی تاریخیله مؤرخاً حشمتلو روسیه ایمپراطوری حضرتلری جانبندن جواباً تحریر اولنان نامه‌نك صورت ترجمه‌سیدر

ظنمه کوره بر قاچ مادهٔ مهمه‌ده خاکپای عالیٔ حضرت ملوکانه‌لرینه ابرازندن خالی اولمدیغم دلائل افکار خالصه و دوستی‌یه کمال خلوص ایله مراجعت بیورمش اولدقلرینی متضمن نامهٔ همایون جناب شهنشاهیلرینی عطوفتلو فواد افندی بنده‌لری بکا اعطا ایتمش وبندخی بوکامقابلهٔ حرکت واقعه‌م جناب معلا القاب خلافتپناهیلرینك طوغریدن طوغری‌یه طرفه مراجعتلری عبث یره اولمدیغنی اثبات ایلمشدر بناءً علیه نزد دولت علیه‌لرنده ابرازینه مسارعت ایتمش اولدیغم تسهیلاتك دولتینمز بیننده آنبان

مدیده‌مزده کرکی کبی زبون دوشوب اسیر فراش اولمش و حلبه نقل اولنه‌جقلرك صرمسنده مقید بولنان بالوغ نام شخص اوغلونك کندیسندن آیریلوب کوتاهیه‌یه نقل اولنمسیله مثلی نامسبوق غدره کرفتار اوله‌جغنه دائر ظن عبیدانه‌مه کوره انواع تصنعات ایله مشغول اولان یازمه‌جی اوغلندن بعض نصایح آلوب قوللری اوزرینه مجومدن بر فائده اولمدیغنی کوردکده غیظ و وحشتیله ینه موسیو روسلری قورقتمش‌ایدوکندن جنرال دمبنسکی ایله ویقتور بالوغك جبراً کوتاهیه‌یه اسبالی بویله عصاة‌ایچنده بیوك فنالغی منتج اوله‌جغنی و اوستریانك مرامی آنجق قوسوطك اناطولی طرفنه اعزامی ایدوکی اوزون اوزادی‌سرد و بیان برله دمبنسکینك برمدت بوراده قالمسنی و ویقتور بالوغك بر زمان مسلمانلق تقردیسنی ایتدیکندن ناشی پدریله حلبه کتمسنی قونسلوس موی الیه اکیداً نیاز ایتمش‌اولدیغندن و عزتده اسملری مندرج‌اولنلردن اول ایکی شخص شمنیده‌توقیف اولنمش ویو وجهله وقوعبولان عدم موفقیت و قباحتم‌خاکپای و الای رحیانه‌لرینه‌عرض و افاده‌اولنه‌رق کرك عفووکرك جزاهر بر امر عالیٔ نظارتپناهیلرینه کال تسلیمیتله انتظار قلنمشدر » (۲ رسنه ٦٦) .

او اثناده روسیه ایمپراطورینك سلطان مجیده تقدیم‌ایدلك اوزره فوأد افندی‌یه ویردیکی نامه‌نك بر صورتی موسیو تیتوفه کوندرلمشدی . موسیوتیتوف نامه‌نك صورتی خارجیه نظارتنه ویردی . صورتیله برابر ترجمه‌سی سلطان مجیده تقدیم اولوندی (١٤ ر سنه ٦٦) .

روسیه ایمپراطورینك فؤاد افندی ایله کوندریلن نامه‌سنك صورتی

Copie d'une lettre de Cabinet de S. M. L' Empereur à S. M. le Sultan, en date du 14 Janvier 1850

Fuad-Effendi m'a remis la lettre par laquelle V. M. a fait un appel plein de franchise aux sentiments d'amitié sincère dont je crois Lui avoir donné des preuves dans plus d'une circonstance importante. La manière dont j'y ai répondu Lui aura attesté que 'ce nest pas en vain qu'Elle S'est adressée directement à Moi.-J'ai été heureux d'apprendre que les facilités que je me suis empressé d'offrir à la Sublime Porte, ont aplani les difficultés qui s'opposaient au rétablissement des rapports de bonne intelligence et d'alliance intime que j'ai tant à cœur de voir se consolider de plus en plus entre nos deux Empires. V. M^té^ peut être persuadée qu'il en sera toujours ainsi, toutes les fois qu'en écartant dans nos rapports directs l'ingérence des Puissances étrangères, Elle aura confiance dans la loyauté de mes intentions, et dans la vive sollicitude que m'inspirent la consolidation de Son autorité Souveraine, l'indépendance, l'intégrité et le repos de l'Empire Ottoman.- L'insistance que j'ai apportée dans la question du renvoi des réfugiés qui se sont sauvés en Turquie

مکتوبده شو سطرلر واردی : «دونکی صالی کونی شمنی‌یه دخالت اولنمقدر درحال ایجاب ایدنلر کوریلوب موسیو قوسطه شمدیلك شوبله ایکی ساعت قدرمکالمه اولندقده ابتدای‌امرده اظهار ایلدیکی نیات شدیده‌نك اکثریسندن کچرلوب اوستریا مأموری موسیو روسلرله دخی تدابیر مقتضیه تصمیماتنده اتفاق اولنمش و حتی دفتور پولاق وارنه‌یه کتمش بولندیغندن پاولینیشکده جان خوفنده بولنوب بر آن اول درسعادته کوندرلمسنه داثر واقع اولان التماسنه مبنی مرقوم دحی یوله چیقارلمشدر » (۲۳ را سنه ٦٦) . حتی او اقشام اوچ یوز قدر ماجار، فنارآلایی یاپارق وفیق افندینك اوطوردوغی مدیر قوناغنك آولوسنده آلقیشلریاپمشلر، تورکچه نطقلر ایراد ایدرك کندیلرینك رئیسلرندن آیریلمامالرینی رجا ایلهمشلر .

نهایت شمنیده بولونان ملتجیلرك ایلك قافله‌سی (٥ ر سنه ٦٦) ده شمنیدن ، (٦ ر سنه ٦٦) ده وارنه‌دن میر الای سلیمان بك رفاقتیله (طائر بحری) واپوریله حرکت‌ایتدی . واپورده مشروبات و مأکولات مکمل صورتده تأمین ایدیلدی .

شمنیده مقیم بولنانه ملتجیاندن کوتاهیه اعزام قلنانلرك دفتری

		قوسوط
	۲۵	مدامه‌سی خدمت مخصوصه‌سنده بولنانلردن ایهاز بیرو واغنر فراترکینیچی تیماری قالاپصه غره‌خنق هاذمان بر زنجی وایغیلی قوسطا سره‌نی تروك لاسلو لورودی قاپنرآج طبیب اسپاچك ترجمان چه و بونلرك اوچ خدمتجیسی
قازمیر باتیانی	۹ .	مدامه‌سی و آدمی میخالویچ ایله آلتی خدمتکار
جنرال ماروس	۳ .	یاورلری قاتونه و اشیخ
جنرال پرچل	۳ .	کاتبی حالاس و یاوری برسکی
قولونل پرچل	۲ .	بر خدمتکاری
آدولف کیورمان	۳ .	مدامه‌سیله بر خدمتجیسی
سولوشی	۲ .	بر خدمتکاری
آشبوط	۳ .	ایکی خدمتکاری
پاحنسکی	۲ .	رفیق اسچپانسکی
یشمسکی	۱ .	. . . .
جنرال ویسوسکی	۳ .	یاورلری لیساقوسکی و قوساق
خویسکی	۱	
بریغاتی	۱	

سوق اولونانلر ٤٧ ماجار و ۱۰ له ایدی‌که، مجموعی ٥٧ کشیدی .

احمد وفیق افندی یازدیغی مکتوبده دیبورکه : «جنرال دمبنسکی معارضه و منازعهٔ

سفارتندن طلب وادعا ایتمك ایسه حکومت بلده‌نك حقوق صریحه‌سی اقتضاسندندر اگرچه دول سائرهٔ اوروپا ممالکنده جاری اولدیغی وجهله ممالك دولت علیه‌ده دخی دول اجنبیه تبعه‌سی یرلوئر کبی قوانین مملکته تابع اولورلر ایسه اول حالده بونك پك چوق فائده‌سی اوله‌جغی منکر دکلدر فقط بیانه حاجت اولمدیغی اوزره ممالك سلطنت سنیه‌ده بولنان دول متحابه تبعه‌سی عهودموجوده اقتضاسنجه سفارت وقونسلوسلری تحت اداره‌سنده اولدقلرندن حمایت بحثنده وقوعبولمش وبولمقده‌اولان سؤاستعمالاتك سبب ومنشأ حقیقیسی وبعض اشخاص مفسده‌نك لایقیله محافظه اولنه‌مامسی شوحال اولدیغی درکاردر بر چاره‌وامکانی بولنوبده‌دولت علیه‌دخی دول سائره مثللوملکنده قوانینی یرلو و اجنبی حقنده یکسان اوله‌رق اجرایه مقتدر اولسه باعث شکایت هیچ بر شی قالمیه‌جغی و بو صورت دولت علیه‌نك هر درلو امنیت داخلیه‌سنجه‌ومعاملات خارجیه‌سنجه غایت خیرلو و نافع بر شی اوله‌جغی امور واضحه‌دندر فقط معاهدات منعقده‌یی تعدیل و تغییر یالکز بر طرفك رأییله اولیوب طرفین معاهدینك انضمام رضا و موافقتیله حاصل اولدیغندن حسب‌العهد بو امتیازه مظهر اولان دولتلر طرفندن اولبابده بر کونه حسن استعداد مشاهده اولنسه طرف دولت علیه‌دن بالمنونیه مذاکره‌یه مباشرت اولنه‌جغنده‌شبهه یوقدر حاصل روسیه دولت فخیمه‌سنك حمایت غیر مشروعه حقنده بروجه محرر درمیان ایلدیکی اخطارات دوستانه و خیر خواهانه‌نك اجراسنده مأمول ایلدیکی ثمرهٔ حسنه انجق دولت علیه ملکنده اولان اجنبیلرك قوانین داخلیه‌یه تابعیتلریله حصوله کله‌جکندن اصل باقیله‌جق شی ممکن ایسه بونك استحصالی ماده‌سیدر کبی ملاحظه اولنمشدر

بو مسئله‌نزدن صوکرا ، « مسئلهٔ معلومه‌ده مشهوداولان غیرت مخصوصه‌سی نزدمعالیوفد حضرت ملوکانه قرین محظوظیت اولدیغنی متضمن » پالمرستونه فرانسزجه بر مکتوب یازلدی (۲۳ راسنه ٦٦) . بو اثناده فوأد افندیدن (غره راسنه ٦٦) تاریخیله کلن مکتوبده « ملتجیلر مسئله‌سی کاملاً حسن تسویه بولمش اولدیغندن » پترسبورغدن عودتله بکرشده‌کی ایشلرله مشغول اولاجغی بیلدیریلدی . ایمپراطور ، مملکتینده‌کی روس عسکرینك مقداری اون بیکه تنزیل ایدلمه‌سی ایچین امر ویرمشدی . بناءً علیه فوأد افندیه بکرشه‌کلیر کلن نه‌صورتله حرکت ایده‌جکنه‌دائر بر تعلیماتنامه کوندرلمه‌سی قرارلاشدیریلدی (۲۵ راسنه ٦٦) .

احمد وفیق افندی شمنیه واصل اولمشدی (۲۲ راسنه ٦٦) . وفیق افندیدن کلن

کذلك عین زمانده « روسیه‌لولرله مؤخراً تجدید مناسبات اولندیغی اثناده فی‌الاصل بر دولت اجنبیه تبعه‌سندن اولوب صکره‌دن بر بشقه دولت محمیتی تحتنه کیرمش اولدقلری ادعاسنده بولنان اشخاصدن تبدیل ملیتلری قوانین مرعیه‌یه تطبیقاً اجرا اولنمامش اولنلرویدلرنده پساپورطلری اصوله موافق کورنمیانلر حقلرنده حامی اتخاذ ایتمش اولدقلری دولتك حمایتی قبول اولنمیه‌جغنه دائر باب عالیدن بر تقریر رسمی ویرلمسی موسیو تیتوف طرفندن عرض وتکلیف اولنمش وبو ماده دولت علیه‌یه عائد شی اولمدیغندن اویله تقریر تعهد اولنمسی ممکن اولمیه‌جغی جوابی ویرلدیکنك اوزرینه بو تکلیفلرینه هیچ برکونه اهمیت ویرلمامش اولمامق ایچون » آیریجه بر لایحه‌ده یازیلارق اراده‌سی استحصال اولوندی (۲۴ را سنه ۶۶) رشید پاشانك بو لایحه‌یی یازمقدن مقصدی تورکیه‌ده عدلی قاپیتولاسیونی قالدیرتمقدی .

روسیه سفارتنه ویرلمك اوزره لایحه مسوده‌سیدر

ذاتاً واصلاً بردولت تبعه‌سندن اولوب مراسم قانونیه ومرعیه‌یی اجرا ایتمکسزین برتقریب استحصال ایلدیکی پساپورط سررشته‌سیله بر بشقه دولت محمیتی ادعاسنده بولنان اشخاصك یعنی حمایت اجنبیه خصوصنده مشهود اولان سوء استعمالاتك ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌ده اوکی کسدیرلمسنك برچاره‌سنی ارامق منافع دولت علیه اقتضاسندن اولدیغی مقدم ومؤخر روسیه دولت فخیمه‌سی طرفندن خیرخواهانه اخطار اولنمش اولدیغنه وفی‌الحقیقه بو خصوص سلطنت سنیه‌نك امنیت داخلیه ومناسبات خارجیه‌سنه راجع مواددن بولندیغنه بناءً اولبابده صرف افکار عمیقه اولنه‌رق خلاصهٔ ملاحظات بروجه آتی بیان اولنور اولا بوندن مراد اصلی وحقیقی بر طاقم طبیعتنده فساده تمایل اولان ادملرك من غیر استحقاقٍ استحصال ایتمش اولدقلری حمایت اجنبیه‌نك سایه‌سنده اجرای مفاسد ایده‌ماملری قضیه‌سی اولوب بونك حصولی واقعا دولت علیه‌جه دخی پك زیاده ارزواولنه‌جق کیفیاتدندر شوقدرکه اول واخر افاده اولندیغی وجهله فی‌الاصل بردولت اجنبیه تبعه‌سندن اولوب هرنصل ایسه دیکر بردولت اجنبیه‌ـه حمایتی تحتنده اوله‌رق ممالك دولت علیه‌یه کلان اجنبیلرك کندو حاللرنده اولدقلری مدتجه خصوص حمایت وملتدن دولایی حقلرنده دولت علیه طرفندن سؤال وتجسس دعوت ایدر بر سبب اوله‌میوب او مقوله‌لرك برکونه فساده جرأت ایتمش اولدقلری لدی‌التحقیق طرد وتبعیدلرینی محمیسی اولدقلری دولتك

عطوفتلو فوأد افندی حضرتلرینه یازیلمجق تحریرات مسوده‌سیدر

کچنلرده بحر سفید بوغازی جوارینه کلمش اولان انکلتره دونمای شدت روزکار جهتیله بوغازك داخلنده کی بولنان حوضلر نام محله‌قدر کلمش اولدیغندن بوخصوصك بیك سکز یوز قرق بر سنهٔ عیسویه‌سی تموزینك اون اوچنجی کونی دولت علیه ایله دول خمسهٔ معظمه بینلرنده بوغازك انسدادینه دائر عقد و امضا اولنان معاهده‌یه مناقض کورینه‌بیله‌جکنی متضمن قونت‌نسلرود طرفندن کچن بیك سکز یوز قرق طقوز سنهٔ عیسویه‌سی شهر ثانینك یکرمی‌سکزی تاریخیله مورخاً ارسال اولنمش اولان تحریراتك برصورتی موسیو تیتوف باب عالیه اعطا ایتمش اولمغله منظور معالیموفور حضرت شاهانه بیورلمش وبرعینی دخی لفاً ارسال سوی والالری قلنمشدر اولدن دخی افاده اولندیغی وجهله دونمای مذکورك محل مبحوثه قدر کلیشی بشقه سببه مبنی اولمیوب هوانك شدتندن حاصل اولان تهلکهٔ عظیمه احتمالندن ناشی بشکلر دنیلان یرده طوره‌مامسندن وبوکا طرف دولت‌علیه‌دن خلاف عهد نظریله باقلمامسی دخی شمدیه قدر بوغازدن لیلاً بیله دخول ایدن هر جنس سفاینك اورایه قدر کلمرینه برشی دنیلمامك اصول ونظام حکمنه کیرمش وبوجهتله بوغازك اغزی اواردن بروسی اعتبار اولنمش اولمسندن نشأت ایدوب امرال پارقرك هوایه سکونت کلدیکی انده چکیلوب کتمسی دخی بوکا دلیل واضحدر مع مافیه بیانه حاجت اولمدیغی اوزره دولت علیه دول متحابه ایله اولان معاهداتنك هر درلو خلل ونقیصه‌دن وقایه‌سنه غایت درجه‌ده ساعی ومجد بولندیغندن وبووسیله ایله اقدکز بوغازینك مدخل صحیحی حقنده ممضیٔ معاهده اولان دول مشارالیهمك ملاحظه وافکارلری اکلاشلدیغندن بعدازین وقایة للعهد سفارتلر معیتلرنده بولنمی مجاز اولان سفن خفیفه‌دن ماعدا دول اجنبیه جنك سفاینك اقدکز وقره دکز بوغازلرینك اغزلرنده الك ایلروده واقع اولان استحکاماتدن ایچرو کچملرینه مساعده اولنمامسی اورالرده بولنان مأمورین دولت علیه‌یه بیلدیرلمش اولمغله ایلروده برکونا اشتباه ویکلشلغه محل قالمامق ایچون بو قراری روسیه دولت فخیمه‌سی طرفنه تبلیغه واشبو تحریراتك برصورتی دخی اعطایه همت بیورملری متعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت شاهانه اقتضاسندن اولمغین بیان حاله مبادرت قلندی

اشبو مطالعه‌سی صرف حقسز وعبث اولدیغندن باعون حق سایهٔ تسهیلاتوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده اجوبهٔ دافعه‌سی ومقنعه‌سی اسان اولدیغی حالده انکلتره دولتنك ویرمش اولدیغی جوابلر کندوسنی اقناع ایدرك بو ادعای واهیدن واز کچمش یعنی انکلتره دولتی بعدازین معاهدهٔ مرقومه‌یه منافی حرکت ایتمدیکی صورتده روسیه دولتی دخی بیوك‌دره لقردیسندن فراغت‌ایده‌جکنی لوندره ده رسماً اعلان‌ایدوب لوردپالمرستون دخی بوکا تعهد برله اشبو دونمه مسئله‌سی کلیاً برطرف اولمش وبوصوره‌ده بوغازلرك مسدودیتی مادهٔ مهمه‌سی دخی حاضر طبیعتیله دها زیاده تأکد ایتمش اولوب فقط مادامکه مومی‌الیه تیتوف طرفندن تحریرات مرقومه‌نك برصورتی باب عالی‌یه تقدیم اولنمش اولدیغی‌جهتله مصلحت بتدی دنیله‌رك اولبابده طرف دولت علیه‌دن سکوت اولنمسی جائز ومناسب اولمیه‌جغندن و تحریرات مزبوره‌نك متضمن اولدیغی شیلر اوزرینه اوزون اوزون مباحثه‌یه کیریشلمك پکده مناسب اولمیه‌جغی مثللو انکلتره دونمامسنك حوضلره کلیشی عهده مخالف دوشدیکی دعواسنی تصدیق ایتمك دخی سلطنت سنیه‌نك اولجه واقع اولان افاده‌سنی مکذب اولوب بو دخی موافق شان عالی اولمیه‌جغندن و تیتوفك سالف‌الذکر تقریرینه جواب یازلسه پك صورت رسمیه‌یه کیره‌جکندن بومحاذیردن سالم و قره دکز بوغازی حقنده قونت نسلرودك بروجه مشروح میدانه قویمش و بعده فراغت ایتمش اولدیغی ادعانك دفعنی مؤکد اولمق وصورتی بوطرفده موسیو تیتوفه ویریلمرك انك تقریری کان لم یکن حکمنده طوتلمق اوزره عطوفتلو فوأد افندی حضرتلرینه تحریرات شکلنده اولوب برصورتی مومی‌الیه تیتوفه وبرزی دخی نزدنده بولنمقلری دولتلر وکلاسنه ارائه اولنمق‌ایچون لوندره و پارس و ویانه و برلینده اولان دولت علیه سفارتلرینه ارسال اولنمق نیتیله قلمه الدیریلان جوابك مسوده‌سی دخی مشمول لحاظهٔ دقایق افاضهٔ حضرت ملوکانه بیورلمق ضمننده ارسال سوی والالری قلنمش اولمغله صورت مشروحه وکرك مسودهٔ مرقومه‌نك سبك وحکمی‌حقنده وبوغازلره دائر مسودهٔ مذکوره‌ده مندرج اولان اصول جدیده‌نك اقتضا ایدن مأمورینه بیلدرلمسی خصوصنده هرنوجهله امر وفرمان اصابت بیان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه اجرای مقتضاسی منیفنه ابتدار اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم

فی ۲۰ را سنه ٦٦ م

و استحکامات عد و اعتبار اولنمق لازمه‌دندر قالدیکه امیرال پارکر کپز برونه‌انکلتره دولتنك تعلیماتی اوزرینه کلیوب آنجق انکلتره ایلچیسیله چناق قلعه‌سنده مقیم قونسلوس طرفندن آلدیغی خبرلره امتثالاً کتمش و بونی دخی مومی‌الیه ضرورت حالنده اجرا ایلمش اولمغله هوانك شدتندن ناشی وقوعه کلان اشبو حرکتله نظامات دولت علیه اخلال اولنمامش دیمك اوله جغی اشکاردر

تذکرهٔ معروضه

کچنلرده حسب الایجاب اقدکز بوغازینه کلمش اولان انکلتره دونمامسنك شدت هوایه مبنی حوضلر نام محله‌قدر کیرمشی بوغازلرك انسدادینی متضمن اولان معاهدهٔ معلومه‌یه مغایر اولدیغنه دائر موسیو تیتوفك دولتی نزدنده برکونه مسئولیته دوچار اولمامق ایچون دیه‌رك و دولت علیه‌نك جواب ویروب ویرمامکده مختار اولدیغنی اعلان ایلیه‌رك بوندن‌مقدم کوندردیکی تقریرینه هیچ مقابله اولنمامق ویاخود جواب یازلمق شقلرندن برینك اختیاری مطالعه اولنمقده ایکن اولبابده قونت نسلرود طرفندن‌دخی مؤخراً جانب‌سفارته تحریرات کله‌رك برصورتی باب‌عالی‌یه اعطا اولنمش اولدیغندن ایکیسنك دخی ترجمه‌لریله انکلتره دولتنك روسیه و اوسترپا دولتلرینه ویرمش اولدیغی اجوبه‌یی حاوی موسیو قاینینك محرمانه اوله‌رق کوندرمش اولدیغی ایکی قطعه تحریرات خلاصه‌لری منظور معالیموفور جناب جهانبانی بیورلمق اوزره لفاً تقدیم قلندی قونت نسلرودك تحریراتندن مستفاد اولدیغی وجهله روسیه دولتی دونمای مذکورك حوضلره کلمی روسیه دونمامسنك دخی اقتضا ایلدیکی حالده بیوك دره‌یه قدر کیرمسنه سابق و امثال طوتیله‌بیله‌جکنی درمیان ایتمش ایسه‌ده چونکه حوضلر دنیلان‌یر اقدکز بوغازی داخلنده اولان استحکاماتك جمله‌سنك ایچروسنده اولمه‌رق اصل استحکامات قویه دها برولرده اولدیغندن شمدیه قدر هرنوع‌سفاینك اذن سفینه‌سنی ارائه ایتمکسزین اورایه کیرمسنه برشی دینمامکده اولدیغنه وبیوك دره قره دکز بوغازی استحکامات اصلیه‌سنك ایچرو طرفنده بولنمسیله اکرچه انکلتره دونمامسی کلیبولی‌یه کلمش اولسه بوکا مثال اولابیله‌جکنه بناءً دولت مشارالیهانك

یوز قرق بش سنه‌سنده جانب سلطنت سنیه‌دن اعلان اولنان نظام و قراره کوره سفن حربیه‌دن محمول اولان سفینه‌لرك دخی ایلك قلاع و استحکاماتك ایلروسنده بولنان واسع کورفزده تیور آتمه‌ری جائز اولوب چونکه اصل مدخل بوغاز شهرك قربنده طارلشمغه باشلیان محلدن بدأ ایلدیکی بدیدار و بو جهتله انکلیز دونمه‌سنك حوضلر نام محلده لنکر انداز اولمسیله نقض معاهده اولنمامش دیمك اوله‌جغی درکاردر و برده اوستریا قابینتوسنك معلومی اولمق لازمدرکه بیك سکز یوز قرق بر سنه‌سی معاهده‌سی سفاین حربیه‌نك بحرسفید بوغازینه دخولنی منع ایلدیکندن بشقه رعایتی دول خمسه‌یه واجب اولان دولت علیه‌نك استقلالی اصولنی دخی تأییدوتقریر ایتمکله اشته انکلیز دونمه‌سنك حوضلر نام محله قدر ایلرولمسی بالفرض معاهده‌نك احکامنه مناقض بر حرکت اولسه بیله معاهدهٔ مذکوره‌نك ابتدا کی نقضی بو اولمیوب بلکه مغایر عهود مرعیه اوله‌رق وقوعبولان برطاقم ادعالردن ناشی سلطنت سنیه‌نك استقلالی عظیم بر مخاطره‌یه القا اولنمش اولمسی ایدی بناءً علیه انکلیز دونمه‌سنك درسعادته تقربندن مراد مجرد ذات حضرت ملوکانه‌یه ایراث امنیت ایلمکدن عبارت بولنمشیدی و برده سفاین حربیه‌نك عدم قبولی دولت علیه‌جه بر حال صلح کامل فرض ایتدیروب حال بوکه انکلیز دونمه‌سنك بوغازه کیردیکی هنکامده روسیه ایله اوستریا دولتلرینك ملتجیلره دائر واقع اولان اعلاناتی سلطنت سنیه‌یی نه حاله دوچار ایتمش اولدیغی هرکسك معلومی اولان مواددندر واقعا اول اثناده دولت علیه معاهده‌نك فرض ایلدیکی بر صلح عمیقده بولنمدیغندن ماعدا ذات همایون جناب پادشاهی دخی ایکی دولت معظمه و متجاوره طرفلرندن تهدید اولندقلری جهتله اویله بر حالده انکلتره دونمه‌سنك کلسنه ارتق اوستریا دولتنك هیچ بر دیه‌جکی اوله‌ماز هر نه ایسه انکلتره‌دولتی بو خصوصده اوستریا دولتیله مناقشه‌یه قالقشمق آرزوسنده اولمدیغندن ذکر اولنان معاهده‌یه الك زیاده وسعت ویرلمسی ایچون معاونته انکلتره دولتی حاضر و اماده اولمسیله اشته معاهده‌نك محققانه بر تأویل و تفسیرینه کوره بحرسفیدبوغازیله قره دکز بوغازی سفارتلر معیتنده بولنان سفاین حفیفه‌دن ماعدا سفن حربیه ایچون مسدود اولوب بوغازین مذکورین دخی برطرفدن مرمره دکزیله آق دکز بیننده واقع و دیکر طرفدن کذلك مرمره دکزیله بحرسیاه میانه‌سنده کائن کافهٔ قلاع

قرق بر سنه‌سنك معاهده‌سی کندوسنه فرض ایتمش ایکن بودفعه وقت حضرده کندو ارادتیله ایکی بوغازك بریسنی سفن حربیه‌یه آچه‌رق وظیفهٔ مفروضه‌سنی نقض ایلمش اولان دولت علیه‌یه کلنجه دولت مشار الیهانك بویله بر نقض خصوصنده پروتستوسز واستثناسز اغماض عین ایتمامز ممکن اوله‌میه‌جغی درکار ایدی بناءً علیه لورد پالمرستون جنابلرینه بیلدرمکز ایچون صورتی ملفوف اولان تحریراتی باب عالی‌یه تبلیغ ایلمك اوزره موسیو تیتوف مأمور اولمشدر قالدیکه انکلتره دولتی کندو مأمورلرینی معاهدهٔ مذکوره‌نك حدود قطعیه‌سی دائره‌سنه ارجاع و اعاده ایتدیره‌جکنی متعهد اولدیغی صورتده بزلرك دخی اول حدود دائره‌سندن مباعدتمز اصلا تجویز اولنمیه‌جغی بدیهیاتدن ایدوکندن بو تقدیرجه سلطنت سنیه‌یه بیان و افاده ایلمش اولدیغمز موادك حکمی کندوکندویه ساقط اوله‌جغی آشکاردر اشبو تحریراتی لورد مومی‌الیه جنابلرینه قرائت و بر قطعه صورتی دخی کندوسنه اعطایه مبادرت ایلیه‌سکز

لورد پالمرستون طرفندن بیك سکز یوز اللی سنه‌سی کانون ثانیسی الافرانقه ابتدای تاریخیله ویانه‌ده مقیم انکلتره ایلچیسی لورد پونسونبی‌یه کوندریلان تحریراتك خلاصه‌سی ترجمه‌سیدر

انکلیز دونمامسنك بحرسفید بوغازینك استحکامات خارجیه‌سیله قلاع سلطنت سنیه‌نك باشلوجه استحکاماتی بیننده واقع محله قدر کیرمش اولمسنه دائر اوستریا مصلحتکذاری بارون رولرك طرفه تقدیم ایلمش اولدیغی تقریرایله پرنس شورازنبرغ جنابلری جانبندن آلنش اولدیغی بر قطعه تعلیماتی طرف سفیرانه‌لرینه ارسال ایدرم ذات اصیلانه‌لری دخی جواباً بشکلر لنکرکاهی امین یر اولدیغی جهتله انکلیز دونمامسنك بارنمق ایچون برقاچ کون کیز برونده قدر ایلرولمکه مجبور اولمش اولمسی خصوصنه اوستریا دولتنك ویرمك استدیکی اهمیت قدر انکلتره دولتنك براعتنا ایله نظر ایده‌میه‌جکنی اوستریا قابینتوسنه افاده‌یه مبادرت ایلیه‌سکز هله شو مسئله‌نك اوستریا دولتی طرفندن درمیان اولندیغی صورته نظراً انکلتره دولتی جواب ویرمك استسه بیك دلائل ایراد ایده‌جکی درکاردر قالدیکه دول خمسه بیك سکزیوز قرق بر سنه‌سی معاهده‌سی اقتضاسنجه بحرسفید بوغازیله قره دکز بوغازی حقنده اولان نظامات دولت علیه‌یه رعایت و امتثال ایلمکه متعهد اولمشلر ایسه‌ده انجق بیك سکز

ایلشدر برده درپیش اولنان عادات محایه اقتضاسنجه تجار کمیلرینك و اره صره بکلك بایراغیله کلن سفاین حفیفه‌نك الك ایلروده بولنان قلاع ایله چناق قلعه‌سی اره‌سنده واقع دکزده لنکر انداز اولملرینه ممانعت اولنمدیغی خصوصنه کلنجه‌ا کرچه چناق قلعه‌سنی مرور ایتمك اوزره کلان سفن حقنده بعض تسهیلات مساعده و مسامحه قلنمقده ایسه‌ده مادامکه بوغازلرك انسدادی اصولی بالخاصه دونمالر حقنده کمال شدت اوزره اجرا اولنمق ایچون قرارکیر اولمش اولدیغندن ارتق تسهیلات مذکوره‌نك اویله تکمیل دونمالره شمولی اوله‌میه‌جغی ظاهر وبدیداردر اشته‌شمدی ایکی صورتدن بری اولمق اقتضاایدوب یعنی بیك سکزیوز قرق بر سنه‌سی معاهده‌سنك مرعی‌الاجرا اولوب اولمامسندن عبارت اولمقله هرحالده قره‌دکز بوغازی بحرسفید بوغازی مثللو معاهده‌نك مرعی طوتیلوب طوتلامسنه کوره مسدود ویاخود کشاد اولنمق لازم کلور انجق بیهوده برطاقم مباحثه‌یه کیریشمامك ایچون یالکز شوراسنی اخطار و بیان ایدرزکه اکر باب عالینك درمیان ایلدیکی براهین و دلائل انکلتره دونمامسی حقنده وارد اولدیغی صورتده بحرسیاهده بولنان دونمامز حقندد دخی جاری اولمق ایجاب ایدر بناءً علیه ذات سفیرانه‌لری هرحالده امیرال پارکرك زیر قوماندا سنده اولان دونمامسی حقنده اجرا اولنمش اولان معامله‌یی امثال و سند اتخاذ ایتمکه و روسیه امیرالرندن بریسی بوکا مشابه برحال و موقعده بولنه‌رق بوغاز ایچنده بر محل محفوظ ارامغی مقتضی کوردیکی حالده بعد ازین سفینه‌لرمزله کلوب بیوك دره لیمانینده لنکر انداز اولمغله کندومزی کاملاً مرخص بیلوب باب عالی طرفندن چناق‌قلعه‌سی بوغازی حقنده ایراد اولنان دلائلدن استفاده ایدرك قره دکز بوغازنده دخی بیك سکز یوز قرق بر سنه‌سی معاهده‌سیله ممنوعیتی مشروط اولان اصل مدخل بوغاز لیمان مذکوردن صکره باشلدیغنی استدلال ایده‌جکمزی جانب باب‌عالیه اخبار ایلمکه مأمورسکز اشبو تحریراتی وکلای سلطنت سنیه‌یه قرأت و بر قطعه صورتی دخی اعطایه مبادرت ایلیه‌سکز

قونت نسلرود طرفندن لوندره‌ده مقیم روسیه ایلچیسنه کوندریلان تحریراتك خلاصه‌سی ترجمه‌سیدر

اصول مقرره‌نك اجراسی خصوصنه نظارت بیورمسنی کذلك بیك سکز یوز

غیر مترقبه حقنده حشمتلو ایمپراطور حضرتلرینك اوامرینی النجیه ویاخود سفاین اجنبیه‌نك حقیقةً بحرسفیده معاودتیله حادثهٔ مذکوره برطرف اولنجیه قدر تجدید مناسبات رسمیه ایلمم امکانده اولمدیغنی الیوم اعلان ایتمك مجبوریت متألمه‌سنده بولندیغمدن شو تأسفات‌واقعه‌م برقاتدها زیاده‌اولدیغنی خاکپای عالیٔ‌نظارتپناهیلرندن کتم ایده‌م ایشته شفاهاً وقوعبولان اعلاناتمی بو محلده تحریراً دخی تکرار و افاده ایله برابر اشبو تقریرمك تنسیب بیوریله‌جق وجهله استعمالی خصوصنی کاملاً عقل و درایت مسلمهٔ حضرت نظارتپناهیلرینه حواله ایله اکتفا قلندیغی بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌مك تکریر تأمیناتنه نم‌الذریعه اتخاذ اولونمشدر

روسیه ایلچیسی موسیو تیتوفه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی شهر تشرین‌ثانیسنك یکرمی‌سکزی تاریخیله قونت نسلرود طرفندن وارداولان برقطعه تحریراتك صورتی ترجمه‌سیدر

انکلیز دونماسنك بحرسفید بوغازینه کلیشی اوزرینه دولتلو عالی پاشا حضرتلرینه تقدیم ایتمش اولدیغکز تقریر ایمپراطور حضرتلری طرفندن کاملاً رهین تصویب وتحسین اولمشدر واقعا حادثهٔ مبحوث عنها اوروپاجه اولان برمعاهده‌یه ایراث خلل ایده‌جکی جهتله آرتق نه هوانك فنالغی بهانه‌سی و نه‌ده اشبو وقعه‌یی اثبات ادعاسیله جانب باب عالیدن اغفالانه واقع اولان تأویل عقلاً و حقیقةً قبول اولنور موادن دکلدر چونکه هوانك شدتندن طولایی بشکلر لیمانده امنیت کافیه اولدیغی صورتده امیرال بارکر (١) استدیکی کبی دها اویغون بر لیمان انتخابنه پك کوزل مقتدر ایدی و مومی‌الیه روسیه دولتنك دخی داخل اولدیغی برمعاهده ایله تقربی کندوسنه قطعیاً ممنوع اولان محلك غیری برموقعده لنکر انداز اقامت اولمش اولسیدی کندوسنك اشبو قراری طرفندن بردرلو اعتراضه محل ویرمیه‌جکی بدیهیاتدن ایدی حالبوکه بیك سکزیوز قرق بر سنه‌سی معاهده‌سنك تماماً اجرا اولندیغنه وباخود مرعی طوتلدیغنه لاقید طورمز اویه‌میه‌جغنی هرکس آکلایه‌بیلور قالدیکه معاهدهٔ مذکوره نه دکز احوالندن و نه‌ده روزکارك شدتندن اصلا بحث ایتمیه‌رك چناق قلعه‌سی بوغازینك انسدادی اصولنی برصورت مطلقه و قطعیه ایله وضع و تأسیس

(١) بارکر

دونمای مذکورك بو وجهله دخولنه هو انك فنالغی باعث اولمقله مأمورین سلطنت سنیه اولبابده مخالفت کوسترمامش اولدقلرینی و انکلتره ایلچیسنه باب عالی طرفندن دخی سؤال و استجوابی موجب اولهجق برکونه تبلیغات وقوعبولمدیغی جهتله دولت فخیمه‌لرینك بو خصوصده نیات آتیه‌سی نه مرکزده اولدیغی مجهول عالیلری ایدوکنی دخی صوب عاجزانه‌مه افاده و تفهیم‌بیوردیکز و برده استیضاحات‌واقعه‌دن اکلایه‌بیلدیکمه کوره سالف‌الذکر دونمانك حضورینی بیك سکز یوز قرق بر سنهٔ عیسویه‌سی شهر تموزینك اون اوچی تاریخیله منعقد اولان معاهده‌نك بند اولی اقتضاسنجه بحرسفید بوغازینك سفاین حربیهٔ اجنبیه‌یه انسدادی قضیه‌سیله توفیق ایچون عادات و نظامات بلده‌یه نظراً اصل مدخل بوغاز عد اولنان محل محافظ پاشانك و کرك قونسلوسلرك اقامت ایلدکلری چناق قلعه‌سنك داریری اولوب یوقسه بوراسیله آق دکزه چیقیلاجق محلده بولنان قلعه‌لرك بیننده واقع ساحهٔ دریاده اکثریا سفینه‌لر بلا مانع و مزاحم لنکر انداز اولدقلری و حتی بونلر حقنده‌اولقدر تقیدات و انحصارات اجرا اولنمدیغی درمیان و اتیان قلنمش اولوب حال‌بوکه مدخل بوغاز عد اولنان محله دائر واقع اولان ایضاحات نه افکار جاریه و نه‌ده سالف‌الذکر معاهده‌نك متنیله اثبات اولنه‌مدیغندن و تجار سفاینیله سفاین خفیفه حقنده فعلاً وياخود ضمناً کوستریلان تسهیلاتك دخی ظن‌عاجزانه‌مه کوره کیفیتی مشروح اولان بویله بردونمانا حقنده مساعده‌سی جائز اولهمیه‌جغندن ذات والای نظارتپناهیلرینك افادات واقعه‌لرینه جواباً کرك بحث ایلدیکمز ماده خصوصنده و کرك انی تجویز ایچون درمیان اولنان تأویل حقنده دولت متبوعه‌مك رأی و مطالعه‌سنه مراجعته مجبور بولندیغمی خاکپای عالیلرینه صراحةً اعلان و بیانه مسارعت ایلدم و بونکله برابر مأمورین سلطنت سنیه‌نك بو انه قدر سکوتندن و کرك بعض مرتبه شبهه‌یی مؤدی اولدیغندن ماعدا معاهدهٔ مذکوره واضع‌الامضا بولنان دولتلرك دقتی دخی جلب و دعوت ایده‌جك بر وقعه خصوصنده باب عالینك نیات اتیه‌سی نه مرکزده بولندیغی مجهول عالیلری ایدوکندن طولایی تأسفات‌عمیقه‌میده اظهار و بیان ایلکدن کندیمی منع ایده‌مدم شوقدرکه دولت متبوعه‌مك اوامر قطعیه‌سی موجبنجه باب‌عالی ایله تجدید مناسبات دیپلوماتیقیه ایلك اوزره ایکن مبحوث عنه اولان حادثهٔ

ایسه بو مأمولدرده اولمامارى واليوم بروطرفلرده بولنان همشهريلريله برلشه‌ميه‌جكلرى لايقيله تفهيم و كندولرينى تبديل دينه تشويق واجبار وقوعبولوب بولمديغى اطرافيله سئوال و تحقيق اولنه‌رق و قنصلى دولت تبعه‌سندن ايسه‌لر اصول معتاده اقتضاسنجه اول دولتك بكرشده بولنان قونسلوسى وياخود طرفندن كوندره‌جكى مأمورى واسطه‌سيله دخى عريض وعميق استنطاق ايتديريلوب كيفيت لايقيله ميدانه چيقدقدن صوكره تلقين دين مبين برله درحال طونه‌نك برو يقه‌سنه كچيريله‌رك و روسجقده تحت نظارتده اوله‌رق توقيف ايتديريله‌رك اقتضا ايدن محلره كوندرلمك اوزره نه مقدار اولدقلرينك و هربرينك كار و صنعتى نه ايدوكنك سريعاً بو طرفه اشعار اولنمسى لازم كلور

بو آدملرك اكثرى فقر حاللرندن نه بياجقلرينى و نصل حال وكاره تشبث ايليه‌جكلرينى بيله‌مدكلرى مروى اولوب هر نصل اولسه بو مثللو بيچاره‌لرك قايرلمسنه همت اولنمق شعار انسانيتدن اوله‌رق بعض مسموعاته كوره عمر پاشا حضرتلرى دخى كرك ايسترسه و كرك اوراده‌كى دول فخيمه قونسلوسلرينه بوصورتى عرض و تكليف ايتمش و صورت مرقوم پك يولنده كورونمش اولمغله افندئ مومى‌اليه دخى بونى ترويج ايده‌جكدر

بو صيراده انكليز دونانماسنك چاناق قلعه اوكلرنده كورونمه‌سى ، روسيا و آوستريانك تلاشنى موجب اولدى . روسيه سفيرى موسيو تيتوف طرفندن باب عاليه آتيده‌كى تقرير ويرلدى :

مقام نظارت جليلهٔ خارجيه‌يه بيك سكز يوز قرق طقوز سنه‌سى شهر تشرين‌اولك يكرمى دردى تاريخيله مؤرخاً روسيه ايلچيسى موسيو تيتوف طرفندن تقديم اولنان بر قطعه تقريرك ترجمه‌سيدر

بر اميرالك قوماندانسنده اوله‌رق چند قطعه سفائن جسيمهٔ حربيه‌دن مركب بر انكليز دونماسى كچن هفته بحر سفيد بوغازينه دخول ايدرك ايلك قلعه‌لرك ايچ طرفنده واقع حوضلر نام كورفزده تيمورلمش اولديغنه دائر بين‌الناس شيوع بولان حوادثى بو صباح ذات والاى نظارتپناهيلرى دخى بنده‌كزه لطفاً تصديق ايله برابر

بولنماده مهاجرلردن بر طوغی مسلمان اولمق ایچون عمر پاشایه مراجعت ایتدیلر . عمر پاشا قبول وقالی موجب اولمامق ایچون مسئله‌یی صدارته یازدی . صدارتدن احمد وفیق افندی‌یه واقعا بوبابده تعلیمات ویریلمشدی ؛ فقط احمد وفیق افندی هنوز یوله چیقمق اوزره ایدی . بناءً علیه عمر پاشایه‌ده احمد وفیق افندی‌یه ویریلان تعلیماتدن باشقه آیریجه تعلیمات کوندریلدی . احمد وفیق افندی‌یه ویریلان تعلیمات بروجه آتیدی :-

عزتلو احمد وفیق افندی‌یه ویریلمش تعلیماتك صورتیدر

ایشبولدیکنه کوره بوارالق بکرشده برطاقم مجارلو شرف اسلام ایله مشرف اولمق وخدمات جلیلهٔ عسکریه‌ده استخدام اولنمق امیله دولتلو عمر پاشا حضرتلرینه التجا ومراجعت ایتمش اولدقلرندن مشارالیه حضرتلرینك اولبابده طوتمش اولدیغی اصول پك یولنده ومناسب اولوب فقط بوندن بویله بو مقوله‌لر حقلرنده نه وجهله معامله اولنمق لازم کلهجکنك اجمالاً بیانه مبادرت اولنور

بیاندن مستغنی اولدیغی وجهله عقلی باشنده وفاعل مختار اولان برخرستیان برمسلمانه کلوب قبول اسلامیت ایده‌جکنی بیان ایلدکده انك رد وطردی قطعا جائز ولایق اولمیوب شو قدرکه مجارستان وقوعاتندن ومحلنك نزاکتندن ناشی بعض تدقیقاتك اجراسی وبونلرك تبدیل دینه طالب اولمادن بزم طرفدن ذره قدر تشویق وترغیبه مبنی اولمدیغنك جمله نظرنده اثبات اولنمسی لازمه‌دندر وبکرشده بولنان روسیه ونمچه قونسولوسلری کویا بوادملرك اسلامیته تشویقی ضمننده بعضیلرینه مأمورین دولت علیه طرفلرندن اقچه‌لر ویرلمش ومسلمان اولدقلری حالده بکام ومراد بمك معیتنده استخدام اولنه‌جقلرینه دائر وعدلر اجرا اولنمش اولدیغی ظنیاتنه دوشمش اولدقلرندن واکرچه عمر پاشا حضرتلری ونه اورادہ بولنان سائر مأمورین دولت علیه‌نك بویله شیلری تجویز ایتمامش اولدقلری وایتمیه‌جکلری درکار ایسه‌ده کرك قونسلوس مومی‌الیهمانك وکرك سائر بو افکارده بولنه‌جقلرك سوء ظنلرینی تصدیقه سررشته اولابیله‌جك اولان بر حرکت وقوعبولمامق ایجاب ایدر بنابرین قبول شرف اسلام ایتمك اوزره کلنلره اول امرده اکر مسلمان اولمق استملرنی جنرال بمك معیتنده قوللانیله‌جقلری ویاخود بشقه صورتلرله چارچابك فیض الهجقلری امیدینه مبنی

مقام علیای حضرت وکالتپناهی‌یه بیك سکزیوز قرق‌طقوز سنه‌سی تشرین ثانیسنك یکرمی اوچی تاریخیله قوسوت طرفندن وارد اولان بر قطعه عریضه‌نك ترجمه‌سیدر

وقوعات پولتیقیه حوادثاتیله سلطنت سنیه‌نك قرار عالیسنك خبری صوب بندکانه‌مه پك کچ ویکلش (۱) اوله‌رق واصل اولمی دخی محضی دوچار اولدیغم اشبو احوال فلاکت اشتمالك اقتضاسندن اولوب چونکه لورد پالمرستون جنابلرینه کوندرمش اولدیغم مکتوب بر آرالق قبول اسلامیتله قورتلمق ویاخود رد اولنمق شقلرندن برینی ترجیح واختیار ایلمکدن غیری برچاره‌مز قالمدیغنی ظن ایلش اولدیغم اثناده تحریر قلنمشدی حال بوکه سلطنت سنیه‌نك وکرك ذات حضرت وکالتپناهیلرینك شان وناموسنك وقایه‌سیچون ذکر اولنان مکتوبم لوردپالمرستون جنابلرینك یدینه هنوز واصل اولمزدن اول ذات همایون جناب جهانبانی وکرك وکلای فخام حضراتی بزم عدم استردادمزك قرارعالیسنی بالاختیار وبلاقید وشرط کمال مرحمت وشجاعتله اتخاذ بیورمش اولدقلرینی اعلان وبیان ایتمکی وجیبه‌دن عد ایلرم حتی اشبو قرار عالی برقاچ کون اولجه استخبار قلنیدی مکتوب مذکور لورد مومی‌الیه ارسال اولنمز ایدی قالدیکه اشبو اعلانمی ینه سالف‌الذکر مکتوبی تصلسه خلاف رضای عاجزانه‌م اوله‌رق طبع ونشر ایتمش اولان غزته‌لره درج ایتدیره‌رك نشر واشاعه ایلیه‌جکمی خاکپای علیای حضرت وکالتپناهیلرینه افاده ایله برابر ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌مك ابرازینه مبادرت قلنمشدر

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

معلوم عالی بیورلدیغی اوزره مجارلو قوسوتك کویا کندوسی قبول اسلامیت ایلمسیچون اجبار اولنه‌جغنه زاهب اوله‌رق اوزون‌اوزادی‌یه لوردپالمرستونه کوندروب غزته‌لره بصیلمش اولان مکتوبندن طولایی بعض اعتذاری حاوی بوکره ورودایدن شقه‌سی ترجمه‌سیله برابر منظور معالیوفور حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره عرض وتقدیم قلندیغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم اولندی افندم فی ۱۲ ر ا سنه ٦٦ م

(۱) یا کلش

Si cette écriture ultérieure m'était parvenue quelques jours plutôt, la lettre ne serait pas expédiée. Je ferai imprimer cette déclaration dans tous les journaux qui, tous à fait à mon insu, ont exploité ma lettre. C'est ce que j'ai jugé de mon devoir de communiquer à Votre Altesse.

Agréez l'expression de ma plus haute considération.

Vienne le 26 Novembre 1879. Louis Kossuth

قوشوتك آل یازیسی

(خزینهٔ اوراقده محفوظدر)

A Son Altesse
Rechid Pascha
Grand Vesir
à
Constantinople

Altesse,

Il apartient au desastre de ma situation actuelle que les nouvelles des événements politiques et des descisions definitives de la Sublime Porte parviennent trop tard et d'une manière assez incorrecte. La lettre que j'avais expédiée à Lord Palmerston fut conçue dans un moment où j'avais la pleine conviction qu'il ne nous restait que le choix entre l'abjuration et l'extradition.

Mais je dois à l'honneur de Son Illustre gouvernement et à l'honneur de Votre Altesse la déclaration qu'avant même que ma lettre pût parvenir aux mains de Lord Palmerston. Sa Majesté le Sultan avec Son Illustre gouvernement ont pris, de leur propre intention et sans aucune condition, la noble, la magnanime et la courageuse décision de notre nonextradition.

Si cette décision ultérieure m'était parvenue quelques jours plutôt la lettre ne serait pas expédiée.

Je ferai imprimer cette déclaration dans tous les journaux qui, tout-à-fait à mon insu, ont exploité ma lettre.

C'est ceque j'ai jugé de mon devoir de communiquer à Votre Altesse.

Agréez l'expression de ma plus haute considération.

Louis Kossuth

Schoumla le 26 Novembre 1849

فرانسه رئیس جمهوریه نامهٔ همایونه

بودفعه سرزدهٔ میدان ظهور اولان مشکلات معلومه‌نك حسن تسویه‌سی امرنده دولت علیه‌مزك هرطرفك شان وناموسنه وقاعدهٔ معززهٔ انسانیته موافق اولهرق صرف ایلدیکی مساعیسنه فرانسه دولتی‌طرفندن وبالذات جانب دوستانه‌لرندن عرض اولنان مظاهرت فعلیه و معنویه نزد همایونمزده نه درجه‌لرده تقدیر اولندیغنی ونصل محظوظیتمزی موجب اولدیغنی طرف دوستانه‌لرینه بیان وتبلیغه مسارعت ایدرم بو حرکت دولت علیه‌مزله فرانسه ملتی بیننده اعصار عدیده ایله مستقر وپایدار اولان بنیان رصین موالات صمیمیه‌یه ازسرنو تقویت ومتانت ویرمش وجناب دوستانه‌لرینك مقام معتنای ریاسته قعودلرندنبرو طرفمزه مشهوداولان نیات خیرخواهانه‌لرینه بر دلیل فعلی عد اولنمش اولدی بعدازین دخی روابط ودادیهٔ طرفینك انبان تأکد وتزاید ایتمسی الطاف الهیه‌دن مسئول ومتمنا وبومطلبك حصولنه‌طرف دولت‌علیه‌مزدن هردرلو صرف مساعی‌اولنه‌جغی‌رونما ایدوکی ومجردنشانهٔ محظوظیت ویادکاردوستی‌ومودت اولمق‌اوزره طرف‌دوستانه‌لرینه برقطعه نشان افتخارکوندرلمش اولمغله وصولنده تعلیق مرکز قبول قلنمسی مطلوب همایونمز ایدوکی بیانی صوب خیرخواهیلرینه اولان محبت صحیحه‌مزك تجدید تأمیناتنه نعم‌الذریعه اتخاذ قلنمشدر

ملتجیلر استانبولدن ۱۲۲٤ کتاب، ۱۸۵٤ معالجه صندوغی وسائره‌سپارش‌ایتدیلر. مجموع بدلی ۱۸۲۷۳ غروشه بالغ اولدی، بوده خزینهٔ‌جلیله‌دن اعطا اولوندی (غره را سنه ٦٦) . فوأد افندیه کوندریلن یوز بیك غروشلق احتیاط پولیچه اچه‌سی پته‌رسبورغده آلیونك شریکندن روبله حسابیله النمش اولدوغی جهتله تفاوتی وسائر صرفیات ایله برابر یوز اون ایکی بیك غروشه بالغ اولدی . بوده خزینه‌دن تسویه ایدلدی (۹ را سنه ٦٦)

ماجارلردن مسلمان اولمیانلرك تسلیم ایدیله‌جکلرینه دائر قوشوت لوردپالمرستونه برمکتوب یازمش ، مکتوب انکلیز غزته‌لری طرفندن نشر ایدلمشدی. قوشوت ماجارلرك مسلمان اولمق ایچین‌جبر ایدله‌دکلرینی آکلادیغی کبی، آوستریا وروسیایه‌ده‌تسلیم ایدله‌دکلرینی کورونجه‌محجوب اولدی، ورشید پاشایه شمندن آتیده‌کی مکتوبی کوندردی:

حلبه کیده‌جك ملتجیلرك سوق ونظارتنه قائممقام مظهر بك تعیین ایدیلدی . کیفیتی مفصل بر تعلیماتنامه ویریلدی . «اولطرفده مدت اقامتلرنده حقلرنده هردرلو حرمت کوستریلمسی واسایش واستراحت کاملهلری اسبابنك استحصالی » ایچون جلب والیسنه‌ده تحریرات کونده‌ریلدی (٢٨ ص سنه٦٦) .

شیمدیه‌کی ملتجیلردن بعضیلری همشهریلری کبی کندیلرینك‌ده کوتاهیه‌یه کوندرلمه‌لرینی درسعادتده بولونان جنرال قونت کیون واسطه‌سیله عرضحالرله رجا ایله‌دیلر (٤ را سنه ٦٦)

نهایت ملتجیلر مسئله‌سنده « اظهار ایلدکلری آثار خیرخواهیدن طولایی بیان محظوظیت سنیه‌یی شامل حشمتلو انکلتره قرالیچه‌سی حضرتلریله فرانسه رئیس‌جمهورینه » برر نامهٔ همایون کوندرلمه‌سی تقرر ایتدی (غره ر ا سنه٦٦) .

حشمتلو انکلتره پادشاهی حضرتلرینه نامهٔ همایونمدر

دولت علیه‌مز طرفنه‌انکلتره دولت فخیمه‌سنك جمیع زمانده درکار اولان مودت خالصه‌سنك بو دفعه دخی ازسرنو ابراز اولنان اثر فعلیسندن حاصل اولان ممنونیت کامله‌می طوغریدن طوغریه جانب حشمت جالب فخیمانه‌لرینه دخی عرض وبیان ایتمکلکی وظیفهٔ ذمت مخالصت عد ایلدم بر قاچ سنه‌دنبرو بحکمة‌الله تعالی اوروپانك بعض محللرینه عارض اولان شورش واختلالك شراره‌سی اولمق‌اوزره دولت‌علیه‌مزله همجوار بولنان ایکی دولت بیننده اشتعال بولان نائرهٔ اختلاف ومشکلاتك هرطرفك شان و ناموسنه وقاعدهٔ معززهٔ انسانیته موافق اولارق حصول حسن تسویه‌سی امرنده‌دولت فخیمه‌لری‌طرفندن معناً ومادتاً دولت‌علیه‌مزه‌ابراز اولنان مظاهرت‌دوستی وخیرخواهی بلامبالغهٔ بروقتده اونودیلورشی اولمیوب شمدیه قدرسلطنت‌سنیه‌مزك دولت مشارالیهادن مشهودی اولان بونجه معاونات مشکوره‌یه بر علاوهٔ جمیله عد اولنمقه‌در وبونك نزد دوستانه‌مزده درجهٔ قدر و قیمتی وبین‌الدولتین تیماً جاری اولان وفاق وموالاتك انبان تأکد و تزایدی حقنده اولان ارزوی خالصانه‌مزك رتبهٔ صفوت وصحتی تعریف قبول ایدر موادددن اولمدیغندن اطناب مقالدن صرف نظرله بیان محظوظیت دوستانه وذات حشمت سمات حکمداریلرینه درکار اولان حرمت فائقه‌مزك تجدید تأمیناتی ایله اکتفا قلندی

اللی بیك غروش عطیهٔ سنیه ویریلدی . کوتاهیه کیده‌جك اولانلر اوراده اعاشه‌ایدیله‌جکلر، حلبه‌کیده‌جکلرده رتبه‌لرینه کوره اوراده‌کی نظامیه‌آلایلرینه ویریله‌جکلردی (۲۳ ص سنه۶۶) اوصیراده حلیم پاشا، ملتجیلر حقنده آتیده‌کی تحریراتی کوندردی :

بو طرفده ملتجیانلر شدت شتایه باقیه‌رق سکزر اونر فرار ایدوب طاغلره دوشمکه باشلهدیلر هر کون قیون سوروسی کبی جویروب کتورمکده اولدیغمز ومسیو قوشوت وسائر بیوکلری بولنانلر عثمانلی‌الیسه‌لری یاپدیرمشلر انلر دخی‌فرار ایتمك اوزره اولدقلری تحقیق اولنمش و مومی الیه قوشوتك بوکونلرده احیولی اوزرندن ویاخود اورادن اویه‌مدینی صورتده وارنه‌دن اولمدینی حالده دیکر برکسمان محلدن کمی‌یه را کباً انکلتره جانبنه عزیمتی خصوصنی انکلز قونسلوسیله کاغدلشمش اولدیغی وبونلرك بیوکلرینك بویله فراره میل ایلدکلرینك سببی دخی مقدمجه شمنی‌یه کلمش اولان روسجغك نمچه‌قونسلوسنك یانینه استانبولدن بر ادم کلمش ویانندهبرابر بش التی تفنکلی قلیجلی خرواتلر کتورمش انلر علناً سویله‌یورلرکه بزلر بزم دوشمانلریمز واوزرلرنده قانمز اولان جنرال بیم وقوشوت وسائرلری اولدرمکه کلدك دیو و بونلرده بو لقردیلری ایشتدکلرینه مبنی دولتعلیه نمجه دولتی حفیجه لقردی ایتمشلر بزلری‌بونلره کیزلوجه اولدرده‌جکلر دیه‌رك جانلرندن امین‌اوله‌میورلر وبونلره بشقه‌بشقه سزك جانیکز بزجه بزم جانمزدن عزیزدر وسزك برقلیکزه سایهٔ حضرت شاهانه‌ده هیچ برحطا کلمز دیه‌رك تأمین صورتلرنده افاده اولنمقده ایسه‌ده ادملر بر کونا تأمین اوله‌میور ایشته بیوکلری بولنانلر جان قورقوسندن فرار ایده‌جکلری و کوجکلرینکدخی پاره‌سزلك جانلرینه کار ایلدیکندن بو قیشده اویله سورو ایله فرار ایتمکده اولدقلری‌وجا کر افروخته‌لرینکده طرفینك‌جمله‌سنه ایرو ایرو پوله‌تیقه ایدرك عاجز قالمش ایسه‌مده بوادملر اویله پوله‌تیقه ایله ضبط اولنه‌میه‌جنی محاطعلم عالمشمول‌حضرت وکالتپناهیلری بیورلدقده فی ۱۱ ص سنه۶۶

فریق اردوی همایون حاصه

حلیم

بواشعار اوزرینه « افکار ومسموعاتلری اصلسز شیلر اولدیغی مرقوملره » آ کلاتیلماسی ونفرات زمره‌سنه اللی بیك غروش عطیهٔ سنیه کوندرلمسی تقرر ایتدی (۲۵ ص‌سنه۶۶) .

بونجه‌مشکلات آراسنده استقرار بوله‌رق بونك کرك‌حین تأسیسنده منع ایلمك‌وکرك بعده بوزدرتمق ایچون هر طرفدن اجرا اولنمقده اولان انواع فساد و مکایده رغماً پایدار اولمقده‌در بو جهتله اشبو کفالت مشترکه‌نك بقاسنی شو مکالمات عظیمه‌نك اك مهم وکثیرالنتایج تمه‌سندن عدایلدیکمدن ناشی بوخصوصده جمله‌نك اقراری وجهله بتون شان‌واستحقاق سلطنت‌سنیه‌یه عائد اولدیغی مثللو اشبو موفقیت جلیله‌نك کافهٔ منافع اتیه‌سندن دخی کندوسنك مستفید اولمسی تمنیاتیله تبریکات خالصه‌مك عرض وافاده‌سنه مبادرت قلندی

بو تحریرات ۱۲ صفر سنه ٦٦ تاریخیله عرض ایدیلدی .

بو صیراده ملتجیلردن قونت جایقاده اسلامیتی قبول ایتدی . فقط کندوسی « حضور والای فتواپناهیده تلقین دین مبین اولنمسی وبراسم تخصیص بیورلمسی نیاز» ایتدی. صدارتك بومسئله‌حقنده‌کی تذکره‌سنه مشیختدن شو جواب یازیلدی :

مفاد تذکرهٔ سامیهٔ وکالتپناهیلری قریه اطلاع واعیانه‌مز اولوب شرف اسلام ایله تشرف ایدن موسی‌الیه بنده‌لری طرف خلوصوریه کوندرلمه اولدیغندن تلطیف و اکرام اولنوب مقدما تلقین دینه اولنمه اولمغله تکراره حاجت مس ایتمیوب فقط صادره مخلصیه‌مخلص اولنمه ایسه‌ده تبرکاً محمد اسمی دخی ضم اولنه‌رق محمد صادره نامیه بنام اولندیغی و بو خصوص کمالیه موجب ممنونیت و باعث محظوظیت مخلصانه‌مز اولمغله بمنه‌تعالی بوندن بویله دولت علیهٔ ابدی‌المدت‌مك بالصدوه و الاخلاص نجه خدمات سنیه‌سنده استخدام اولنه‌رق نائل مرام اولمسی مأمول واعیانه‌مز اولمغله اولبابده امر واراده افندم حضرتلرنیکدر فی ۱٤ ص سنه ٦٦

عارف حکمت

نهایت احمد وفیق افندیه تعلیمات ویریلدی (۲۳ ص سنه ٦٦) . شمندن انکلتره‌یه کیده‌جك ملتجیلرك کیمی کلدی . فقط انکلتره‌یه کوتوره‌جك کمی حاضرلانمیه قدر ملتجیلر قوله‌لی قیشله‌سنه یرلشدیریلدیلر (۲٦ ص سنه ٦٦) .

حلب . کوتاهیه و مالطه‌یه کوندریله‌جك رؤسانك شمدیلك دفع ضرورتلری ایچون یوز

عالیء نظارتپناهیلرینك امر نامهٔ مخصوصه‌لرینك وكرك موسیو استورمر ایله تیتوفك باب عالیيه تقدیم ایلدكلری تقریرلرك وكرك روسیه قابینه‌توسنك بعض تكلیفاتی حاوی ورقه‌نك صورتلرینی المشیدم ومومی الیه بنده‌لری اشبو اوراقه ویاهه سفارت سنیه‌سیله پرنس شوارزنبوق جنابلری بیننده تعاطی اولنان ایکی قطعه تقریرك صورتلرینی دخی علاوه ایلمشیدی بو دفعه پارسه عودتمده قسطاکی بك بنده‌لرینه اولان امر نامهٔ نظارتپناهیلرینك بعض فقره‌لرینی امور اجنبیه ناظری جنرال لاهیته بیلدیرمکی مقتضی کوردیکمدن جنرال مومی الیه اوستریاوروسیه سفیرلری مواجهه‌سنده کمال شان و وقار ایله قوللانیلان لسان مصلحانه‌نك كرك اساسنی و كرك صورت افاده‌سنی پك تحسین ایتمش وشو مسئله‌نك قریباً دوستانه و علی الخصوص سلطنت سنیه‌نك حقوق مشروعه‌سنه موافق وجهله رهین حل و تسویه اوله‌جغندن امید قویسی اولدیغنی قولكزه اشراب ایلمشدر و برده تشرین ثانینك اون بشی تاریخیله پترسبورغده بولنان جنرال لامودسیر طرفندن ورود ایدن تحریرات فرانسه دونمانسنك شرق صولرینه ورودندن طولایی حاصل اولان بوده تسكین اولمغه باشلدیغی و غضب ایمپراطوریه‌یه تفكر و تأمل تعاقب ایلدیكی و روسیه دولتی عملیاتده قوه‌دن فعله كتورلمسی محال و نظریاتده دخی قبولی عدیم الامكان اولوب لاجل التجربه درپیش ایلمش اولدیغی بعض ادعالرندن بالاخره وازكله‌جكی ماده‌لرینی محتوی بولندیغندن بونك اوزرینه و تشرین ثانینك یكرمی اوچی تاریخیله بورادن انكلتره وفرانسه قورپرلریله دولتین مشارالیهمانك سفراسنه وامیراللرینه چفته تعلیمات ارسال اولنوب اشبو تعلیمات دخی كاملاً متحدالمعنا اوله‌رق امیرالله بوندن بویله درسعادتده مقیم دولتین مشارالیهما سفیرلرینك كندولره تعیین ایده‌جكلری حركاتدن سرمو چیقمامله‌رینی امر اولمسیله برابر وقوعات حالیه و ملحوظه‌نك تقدیری وكرك ایکی دونمانك برلكده حركاتی نوقت ونره‌ده لازم كله‌جكنی تعیین ایتمكلك خصوصلری كذلك سفرای مومی الیهمانك عهده‌لرینه تفویض و احاله قلندیغنی متضمن و حاوی بولنمشدر قالدیكه بر نكتهٔ عظیمه خصوصنده سلطنت سنیه‌نك افكاری پك چوق تأكید ایتمش اوله‌جغنده اشتباه یوقدر اول نكته دخی فرانسه وانكلتره دولتلرینك مقاصد و حركاتنده درکار اولان شو اتحاد و كفالت مشتركه اولوب بو اتحاد ایسه

طرفندن تقدیم اولنان دفتره محرر ملتجیلردن تبدیل دین ایتمش اولنلره کلنجه پرنس مشارالیه طرفندن بر مخالفت عظیمه مشاهده ایلدم ایسه‌ده خیلی مباحثه‌دن صکره ملاحظاتم ظاهراً کندوسنه بعض مرتبه تأثیر ایدرك نهایت بوبابده ینه‌سفارته تعلیمات کوندره‌جکنی مشارالیه بنده‌کزه افاده واتیان ایلمشدر قولکزه قلور ایسه مادامکه ویانه‌ده‌مبادله قلنان تقاریرده مجارستان اختلالی رؤساسنك حدوددن تبعیدیله یالکز بر محلده اسکانلرندن بحث اولنمیوب آنجق مناسب محللرده اقامه و محافظه قلنه‌جقلری مذکور اولمسندن باب عالی قونت اوسترمرله دها ایو بر موافقته موفق اولهدیغی تقدیرده ملتجیلرك اهل اسلامدن اولنلرینی خرستیان رفیقلرندن تفریق وبونلری کوتاهیه‌ده اسکان ایدوب شرف اسلامله مشرف اولنلرینی ایالات بعیده‌یه ارسال برله تحریرات سنیهٔ نظارتپناهیلرنده بیان بیورلدیغی اوزره فرار ایتملری و یاخود ممالك اوستریانك اسایشنی اخلال ایده‌جك فساداته تصدی ایلمکدن منع اولنملری ایچون لازم اولان احتیاطاته رعایت واعتنا قلنمسیله برابر بسبتون بشقه بر موقعده طوتلمری ممکن اوله‌جغی و اوستریا دولتیده بوراده قرارکیر اولان صورتدن رجوع ایده‌میه‌جکندن سلطنت‌سنیه‌نك بودرلو برقرارینه اصلا اعتراض ایده‌میه‌جکی درکاردر موادمختلفهٔ مذکورەنك تسویهٔ قطعیه‌سی وقونت استورمرله موسیو تیتوفك مناسبات رسمیه‌لرینی تجدید ایتملری مومی‌الیه روسیه سفیرینك پترسبورقدن منتظر اولدیغی تعلیماتك ورودندن اول استحصال اولنمسی مأمول اولدیغندن وسلطنت‌سنیه‌نك تکلیفاتیله‌ا کتفا ایتمسی روسیه‌قابینتوسنه یازمش اولدیغی پرنس شوارزنبرق بنده‌لرینه تأمین ایلمش ایدوکندن انکلتره دونمامسنك بحر سفید بوغازنده کورنمسی خصوصی اشبو منازعهٔ متألمه‌نك کاملاً فصلنی کتدکجه امهال ایده‌جك حادثات جدیده ظهوره کتورمیه‌جکنی امید ایدرم

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی کانون اولنك یدیسی تاریخیله مورخاً پارس سفیری قالیاکی بك طرفندن ورود ایدن تحریراتك ترجمه‌سیدر

بروکسلدن حرکت عاجزانه‌م اثناسنده تشرین ثانینك اون طقوزی تاریخیله مورخاً موسیو موزوروس طرفندن اخذ ایلدیکم بر قطعه مکتوبده ملفوفاً ذات

والحاصل ملتجیلر مسئله‌سی ذات والای نظارتپناهیلری تقریر رسمیلرنده برموافقت مشترکه و یاخود اول امرده مخابره تعبیرینی استعمال بیورمدقچه قطعیاً قرارگیر اولهمیه‌جغنی علاوه‌ایلمشدر حالبوکه چاکرلری ذات عالیئ نظارتپناهیلرینك تقریرینك صورت تحریریه‌سی کافی وافی اولهجغنی اقناع ضمننده درمیان ایلدیکم کافهٔ مطالعات پرنسه اصلا تأثیر ایتمیوب بو بابده قونت اوسترمره تعلیمات صریحه و قطعیه اعطا ایتدیکنی تکرارایله مشارالیه مباحثه‌یه فیصل ویرمشدر هر نه ایسه طرف‌عالیلرندن تنسیب بیورلدیغی حالده تقریر سنیه‌لرینه اول امرده مخابره اولنمسی معناسنه یقین بر شیئك درجیله برابر بونی ویانه قابینتوسنك ملتجیانك توقیف و اقامه‌لری تدبیرینك دوامنی بر لزوم حقیقیه مبنی اولمیه‌رق هر نوع مدعیاتی تحدید ایلیه‌جك صورتده تحریر بیورملری قابل امکاندر ظن‌ایدرم‌قالدیکه مسئلهٔ حاضره ویانه‌ده مباحثه وتذکر قلنمقده ایکن مکالمه‌یی قطع برله ویانه قابینتوسنك اولقدر ملتزمی اولان بر شرطك ردیله مسئله‌یی تعویقده براقمسی تنسیب ایتمامش اولان لورد پونسونبی بو دفعه‌کندو دخی‌پرنس شوارزنبرقك ادعاسنی صواب عدایدرك سلطنت‌سنیه بعض نیات‌اخیره‌سی حقنده پرنس مشارالیهك شبهه‌سنی دعوت ایتمکسزین خصوص مذکوره مخالفت بیورمیه‌جغنی رای‌ایلش اولدیغنی دخی بو مناسبتله خاکپای عالیلرینه اشعاره مبادرت ایدرم هله‌پرنس مشارالیهه اولان‌تقریر بندکانه‌مك امضاسندن اول موسیو دوبومونله دخی استشاره ایتدیکمده سفیر مومی‌الیه شایستهٔ تصدیق وحقه مقارن عد ایلدیکی اشبو شرطی قبول ایتم ومصالحهٔ عمومیه‌یی اخلاله باعث اولهجق وسرعت‌تسویه‌سی سلطنت سنیه قدر طرفدارلغنی التزام ایدن دولتلرك منافعنه دخی طوقنه‌جق بر مسئله‌نك عدم موافقتمله تأخیر امر تسویه‌سی مسئولیتنی درعهده ایتمام صورتنی اولوقت قولکزه نصیحت ایلمشیدی اعامه و محافظه قلنه‌جق اشخاصك اسامیسنی مبین دفترك قپادلمسی خصوصنده طرف عاجزانه‌مه تحریر بیوریلان مواد پرنس شوارزنبرقه قونت استورمر طرفندن وارد اولان اخباراتله توافق ایتمدیکندن وسفیر مومی‌الیه جانب نظارتپناهیلرندن بر مهل جزئی تکلیف بیورلدیغی‌ادعا ایتمش اولدیغندن پرنسك قولنه کوره بو خصوص باب عالی ایله سفارت اراسنده فصل اولنمق اوزره قالمش واولبابده درسعاته‌تعلیمات لازمه ارسال قلنمشدر قونت‌اوسترمر

ایلش ودولت علیه طرفندن دخی تقریر مذکورك اجرای احکام مندرجه (سنه) (سنك شفاهاً شرح وایضاح اولنان صورته تطبیقاً) بلافاصله وقت تشبث اولنه‌جغی بیان اولنمش وبوجهتله باب عالی ایله روسیه سفارتی بیننده منقطع اولان مناسبات رسمیه تجدید قلنمش اولدیغندن ناظر وایلچی طرفندن وحاضر بالمجلس بولنملری جهتیله جانب صدارتدن دخی اشبو مضبطه تمهیر وامضا قلندی

صدارتك عرضی موجبنجه احمد وفیق افندیه « یارو اغیاره قارشو حسن حال ایله چکنمسی » ایچون فوأد افندیدن قالاجق اللی بیك غروش قومیسرلك معاشنك یکرمی بیك غروشی کندیسنه تخصیص ومعاش اولارق‌ده اوتوزبیك‌غروش ویرلمسی تقررایتدی (٧ صفر ٦٦)

مالطه‌یه کیده‌جکلری (طائف) وکوتاهیه‌یه کیده‌جکلری‌ده (طائر بحری) واپوری آلاجق واونلری (کملیك) اسکله‌سنه چیقاردقدن صوکرا تکرار دونوب (حاب) ه کیده‌جکلری آلاجق و (اسکندرون) اسکله‌سنه چیقاراجقدی (١٠ ص سنه ٦٦)

مقام والای نظارت خارجیه‌یه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی کانون اولنك دردی تاریخیله ویانه سفیری قسطاکی بك طرفندن تقدیم قلنمش اولان تحریراتك ترجمه‌سیدر

تشرین ثانینك یکرمی بری تاریخیله تحریرینه عنایت بیورلمش اولان امر نامهٔ سنیهٔ‌نظارتپناهیلرینی بوصباح اخذ ایتدیکم آنده مفاد عالیسنی کندوسیله سویلشمك ایچون درحال پرنس شوارزنبرقه کتدم قالدیکه باب‌عالی تبلیغات شفاهیه‌سنده ویانه‌ده سفارت‌سنیه‌سیله اوستریا قابینتوسی میانه‌سنده مقاوله اولنان قرارله اکتفا بیوره‌جغنی و مجارستانده امن و استقرار و استکمال زمانی تقدیر واثبات ایلکلك خصوصی اوستریا دولتنه عائد بر کیفیت ایدوکنی اعلان ایلش اولدیغی حالده تقریر رسمیسنده بو ماده‌یی قطعیجه بیان ایلمکدن اجتناب بیورمسندن طولایی تأسفات واقعه‌سنی پرنس مشار الیه بنده‌کزه افاده ایتمش وکندو اعتقادنجه طرف اشرف حضرت شنهشاهیدن اوستریا ایمپراطوری حضرتلرینه اولان نامهٔ همایون ملوکانه‌ده مندرج بولنان تامیناته مغایر کورینان اشبو اهمال و ذهولده جانب باب عالیدن نقدر اصرار کوریلور ایسه دولت علیه‌نك نیات آتیه‌سی حقنده اوستریا دولتی اشتباهده قالمغه حقلو اولهرق وکندوسی دخی اول‌ماده اوزرینه اولقدر اصرار ایلمکه مجبور اولدیغی

دولتلو عالی پاشا حضرتلرینك عطوفتلو فوأد افندی حضرتلرینه تبلیغ بیوریلان تعلیمات ابتغاسنجه دولت علیه مواد اتی البیانه اظهار موافقت بیورر

اولا

روسیه تبعه‌سندن اولارق مجارستان وقوعاتندن طولایی ممالك عثمانیه‌یه التجا ایدوب اسلامیسی روسیه سفارتی طرفندن تقدیم قلنه‌جق کافهٔ لهلولرك بر دها عودت ایتمامك اوزره ملکت (١) محروسهٔ حضرت شاهانه‌دن طرد وتبعید اولنه‌جقلری

ثانیا

مرقوملردن اسلامیتی قبول ایتمش اولنلرك حلبه ویاخود قونیه‌یه نقل واقامه بیوریله‌جغی

ثالثا

بوندن بویله اومثللر لهلولردن ترکستانه (٢) کاوبده روسیه دولتی عایهنده اجرای مفسدته تصدی ایلدکلری تحقق ایدنلرك محبسی اولدیغی دولتك سفارتنه افاده‌سیله طرد ودفعلرینك اسبابنه جانب دولت علیه‌دن جداً وحقیقةً اقدام واهتمام اولنه‌جغی تعهد بیورلدیغی

اشبو تعهد روسیه سفارتی طرفندن بالقبول مجارستانده اعادهٔ امن واسایش اولنمسندن طولایی ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمش اولان لهلولر حقنده طرفیندن قرارکیر اولان تدابیرك اجراسنه جانب دولت علیه‌دن مباشرت اولندیغی کبی منقطع اولان مناسبات رسمیه‌نك تجددینه سفارت مومی الیهما مقتدراوله‌جقدر برده سلطنت سنیه مجرد کندو منافعیچون ملکت محروسهٔ شاهانه‌ده شو حمایت مادمسنده وقوعبولان سؤ استعمالاتك منعی اسبابنی استحصال ضمننده بوندن صکره سعی واقدام ایلیه‌جکنی دخی بزه تعهد بیوره‌جقدر

صدارتك مضبطه‌سی (٣)

اشبو بیك ایکیوز التمش التی سنهٔ هجریه‌سی شهر صفرینك اونجی وبیك سکز یوز قرق طقوز سنهٔ میلادیه‌سی کانون اولنك اون اوچنجی کونی زیرده محرر الامضا دولت علیه امور خارجیه ناظری ایله روسیه دولتی فخیمه‌سنك فوق العاده مرخص اورته ایلچیسی صدارت قوناغنده لدی الاجتماع ایلچیٔ مومی الیه طرف دولت علیه‌دن ٩ محرم سنه ٦٦ تاریخیله مورخاً مجارستان وقوعاتندن ناشی ممالك دولت علیه‌یه التجا ایتمش اولان لهلولره دائر اعطا اولنان تقریر رسمیده محرر اولان مواد (ی) (وتأمیناتی) دولت ایمپراطوریه‌نك تمامیله قبول ایلدیکنی بالتقریر رسمی افاده واعلان

[١] Etats [٢] En Turquie [٣] کره ایچنده‌کی برلری عالی پاشا تصحیح وعلاوه ایله‌مشدر

شوحاله نظراً لله‌الحمد والمنه سایهٔ موفقیت وایهٔ حضرت ملوکانه‌ده مصلحت بتمش اولدیغندن عطوفتلو مستشار افندی (١) حضرتلرینك ارتق پترسبورغده توقفی موجب اوله‌جق برشی قالمدیغی مثللو مملکتین مصالحنك مشکلاتی دخی تسویه‌پذیر اوله‌رق کیرو مجلسلر تشکیلی وتنقیحات نظارا قومیته‌لرینك نظارتی کبی بعض اوفاق تفك ایشلر قالمش اولمسیله کندوسنك بکرشده دخی تمدید اقامتنه لزوم بولنمدیغندن بو ماده‌ده دخی ابراز اولنان آثار دوستی وحقانیتدن طولایی طرف امپراطوریه وقونت نسلروده بیان محظوظیت سنیه وبین‌الدولتین پایدار اولان اساس مودت وموالاتك انبان تأکدی صحیحاً ملتزم عالی ایدوکنه دائر اعطای تأمینات جدیده ایلدکدنصکره همان بکرشه کلوب اوراده یکرمی یکرمی بش کون قدر اکانه‌رك مصالح متباقیه‌یی یولنه قویه‌رق بو طرفه عودت ایلمی خصوصنك کندوسنه اشعار واولبابده کوندریله‌جك تحریراتك مقدما افندی مشارالیهك پترسبورغده تحریرات ایله کوندرمش اولدیغی بیکبائی لطیف اغا ایله تسیار قلمسی وافلاق وبغدانك بروجه محرر کیرو قالمش اولان ایشلری جزؤیات قبیلندن اولوب دولتلو عمرپاشا حضرتلری دخی نظارت ایده‌جکی درکار ایسه‌ده هرحالده برپولتیقه مأمورینك بولنمسی فائده‌دن خالی اولمیه‌جغندن بونك ایچون مناسبی لدی‌التأمل ترجمه اوطه‌سی خلفای سرامدانندن عزتلو احمد وفیق افندی (٢) برقاچ لسانه اشنا وذاتاً مستقیم وفطین بندکان حضرت شاهانه‌دن اولدیغندن تام بو مصلحته اهل ومستحق کورنمسیله انك یدینه تعلیمات لازمه اعطاسیله مستشار مشارالیهك بکرشه وصولنده اوراده بولنمق ومشارالیهدن دخی تعلیمات المق وعمر پاشا حضرتلریله دخی هرشیئ مذاکره ایلمك اوزره همان چیقارلمسی وبورادن وارنه‌یه چیقوب شمنی‌یه کیدرك بالاده بیان اولنان تفریق ملتجیان ماموریتنی دخی اجرا ایلمسی

ـا ٧ حزیران ٦٦ م

باب عالینك تعرضاتی

جانب باب عالیدن جواباً اعطا بیوریله‌جق تقریرك مسوده‌سی اقتضاسنجه وخارجیه ناظری

(١) فؤاد افندی . (٢) احمد وفیق پاشا

اغر شیلر اولوب دولت علیه بونلرك محافظه‌لرینه متعهد بولندیغندن اوستریا مأمورلرینك نظارتلری قبول اولنمسی برنوع حقارت اوله‌رق سلطنت سنیه حق عالیسنده دولت مشارالیهانك عدم امنیتنی معلن بولنمسی واول امرده ویانه‌ده دولت علیه سفیرینه ایراد اولنمش و انك طرفندن دخی حسب المأموریه با تقریر رسمی قبول قلنمش اولان شرایط تنظیمیه‌نك کلیاً خارجنده اولمسی جهتلرله اولبابده قونت اوسترمره لسان دوستی ایله بیان معذرت اولنه‌رق ملتجیانك حسن محافظه‌لرینه بعدازین دخی هروجهله دقت اولنه‌جغندن طولایی تأمینات جدیده ویریله‌رك وامر محافظه‌سنه اشتراك استدکلری تقدیرده حریفلرك فرارندن دولت علیه‌نك مسئول اوله‌میه‌جغی دخی نازکانه‌ا کلادیله‌رق تکالیف مرقومه‌نك صاوشدیرلمسی وبونی طوتدیره‌مدقلری کبی شاید کوتاهیه‌یه بر قونسلوس اقعادینه تشبث ایدرلر ایسه واقعا تجارتجه لزوم کوردکلری یرلره مجدداً قونسلوسلر تعیینته عهداً حقلری درکار ایسه‌ده کوتاهیه ایله کندولرینك معامله‌ٔ تجارتلری اولدیغندن شمدی اورایه قونسلوس نصب ایتملری مجرد ملتجیلرك نظارتی ایجون اوله‌جغی کتم اولنه‌میه‌جغنه وهردولتك ملکنده بعض محللری استثنایه حقی اوله‌بیله‌جکنه مبنی انلر اورادہ بولندقجه قونسلوس دخی قبول اولنمامسی و شرف اسلام ایله مشرف اولان ملتجیلر تبدیل ملیت ایتمش وهر کونه قطع علاقه ایلمش اولدقلرندن انلره مداخله‌یه نه‌عهداً ونه‌امثالاً کرك روسیه‌لولرك وکرك اوستریا دولتنك حقی اوله‌میوب بونلرك شمدیلك حلبه کوندرملری و محافظه اولنملری مجرد ایکی دولتك خاطره‌لرینه رعایت قبیلندن اولمسیله مرقوملرینه برنوع رعایتکارلق اولمق اولمق اوزره هرنقدر حدودلرده وروم ایلی طرفلرنده بولندیرلمز ایسه دخی الی الابد حلبده دخی براقیله‌میوب براز وقت مرورندن صکره مناسب یرلرده استخدام اولنه‌جقلرینك ایکی سفارته دخی شمدیدن تفهیم قلنمسی و مقدمکی قراره تطبیقاً کوتاهیه‌یه کیده‌جکلری وارنه‌دن آلوب مدانیه‌یه چیقاره‌جق واپور تکرار وارنه‌یه عودتله مسلمان اولنلری دخی بالاستصحاب اسکندرون اسکله‌سنه کوتورمسی ومرقوملرك کوتاهیه‌ده حسن محافظه‌لری یاور حرب سرعسکری سلیمان بکك عهدهٔ درایتنه حواله قلنمسی وشمنیده برموجب دفتر کوتاهیه وحلب ومالطه‌یه کیده‌جکلری تفریق ایتمك اوزره بو طرفدن مخصوصجه بر درایتلی مأمور دخی کوندرلمسی

اولنلرینك دخی مجارلولردن اهتدا ایدن رؤسا ایله برابر کذلك وارنه‌دن دیکر بر واپوره بیندیریله‌رك حلبه کوندرلمك اوزره اسکندرون اسکله‌سنه چیقارتدیرلمسی و حمایت اجنبیه بحثنده دخی فی‌الحقیقه بوبابده وعد اولنمق و تقریر ویرلمك برنوع محالی تعهد دیمك اولوب فقط موسیو تیتوفك مؤخراً موافقت ایتمش اولدیغی وجهله اولبابده برلایحه ویرلمسنده هیچ برکونه محذور اوله‌میه‌جغندن بونك دخی بعده اولصورتله اقتضاسنه باقلمسی

اوسترپا دولتنك درمیان ایتمش اولدیغی موادکلنجه مادهٔ اولی مصلحتك صورت اجرائیه‌سی دیمك اوله‌رق بردیه‌جك اولمیوب کوتاهیه‌یه کیده‌جك رؤسای‌ملتجیانك اسامیسنی متضمن اولان دفترك مقدما بلا مدت آچیق قالمسی دعواسنده اولمش اولدقلری حالده شمدی ایکی آی مدته راضی اولمری هردرلو محذوری دافع اوله‌رق قبولنده برکونه مضرت کورنمیوب ملتجیلرك صالیویرلمری دولتینك اوجه حصول توافقنه محتاج اولمسی شرطنك تقریره علاه‌سی قضیه‌سنده دخی چونکه هرنصل اولسه دولت علیه اوسترپا دولتنك موافقتنی استحصال ایتمدکجه بونلرك سبیللرینی تخلیه ایتمکی تجویز بیورمیه‌جغندن و برده مرقوملرك استدکلری یره کتمکه مأذونیتلری اوسترپا ممالکنك تقرر اسایشیله فسادلرینك تأثیری اولمیه‌جغی تحقق ایتمسنه موقوف اولوب بو ایسه جمله‌مزدن زیاده دولت مشارالیهانك بیله‌جکی شی اوله‌رق ویانه‌ده اولان سفارت دولت علیه دخی دائمی لفظنك رفعی ایچون شرط مذکوری قبول ایتمش بولندیغندن بونك تقریر مرقومه علاوه‌سی ضرر سز کورینوب آنجق بونده خاطرلره کلان محذور اوسترپا دولتنك موافقتی حاصل اولمز ایسه دولت علیه بوآدملری پك چوق وقتلر محافظه‌یه مجبور اوله‌جغی کیفیتی اولمغله قابل اولدیغی صورتده شو شرطك دخی رفعی دها خیرلو اوله‌جغی درکار اولوب مومی‌الیها قانین و اوپیقك ملاحظه‌لری دخی بویولده اولدیغندن ینه اونلرله دخی بالمطالعه بتون بتون درجندن صرف نظر اولنمسی ویاخود بعض صورتله تعدیل وتخفیف قلنمسی اسبابنك استحصالنه چالیشلمسی ومرقوملرله کوتاهیه‌یه قدر سفارتك بر مأموری بولنمسی وارالق ارالق ادملرکوندریلوب نه‌صورتده محافظ اولنتقده اولدقلرینه باقدیرلمسی تکلیفلری طوغریسی

تفصیلات مشروحه درمیان ومذاکره اولنوب دوران ایدن مطالعاتك فذلکه‌سنده بو ایکی بیوك دولتك شو صورتله مرکز مطلوبه کلمسی حقیقةً ولی‌نعمت بیمنتمز پادشاهمز افندیمز حضرتلرینك موفقیت سنیه‌لری اثر مخصوصی اولمسیله دعای واجب‌الادای تزاید عمر و شوکت حضرت ظل‌اللهی جمله‌مز طرفندن زیور زبان تکرار قلنوب موسیو تیتوفك ایستدیکی مضبطه‌یه یکیدن بشقه برطاقم شیلر درج وعلاوه اولنیوبده کچنده با ارادهٔ سنیه کندوسنه اعطا اولنان تقریرده مندرج موادك روسیه دولتی طرفندن قبول اولندیغنی و دولت علیه‌نك مواد مذکوره‌یی اجرایه تشبث ایتمك اوزره بولندیغی جهتله مناسبات منقطعه تجدد ایتدیکنی مشعر بر مضبطه قلمه آلنه‌رق ومثالا طرد اولنه‌حق ملتجیلرك نه‌طریق و صورت ایله ونه طرفه دفع اولنه‌جقلری دخی بوکا علاوه قلنه‌رق امضا اولنمسنده پکده باس ومحذور کورنمیوب شوقدرکه انکلتره و فرانسه ایلچیلری بویله بر مضبطه‌یه موافقت اولندیغی حالده شاید روسیه‌لولرك بعض یکی ماده‌لر صوقشدیرمق استملری و صدارت امضاسندن بشقه احکام چیقارمغه‌چالشملری مطالعه‌سیله تقریر تعاطیسیله اکتفااولنه‌رق مضبطه‌دن صرف نظر ایتدیرلمکه ویاخود امضای صدارت ادعاسنه چالیشلمسنی وطوتدیریله‌مز ایسه‌یاپینه‌جق مضبطه‌ده مصلحت بتون بتون تقریر مذکورك مألنه آتیلوب تفصیلاته کیریشلمامسنی نصیحت ایتمکده اولدقلرینه و سفیر مومی‌الیهانك و متبوعلری اولان دولتلرك شو مسئله‌ده سلطنت سنیه‌یه ابراز ایلدکلری آثار فعلیهٔ‌دوستی و خیرخواهی‌یه نظراً نصایح‌واقعه‌لری اصغا اولنمامسی لایق اولمدیغی‌مثللو بوخصوصده بیان‌ایلدکلری مطالعات دخی نفس‌الامره موافق اولدیغندن ومع‌مافیه سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده بو مسئلهٔ مشکله شو درجهٔ حسنه‌یه قدر کلمشکن قیرمق بروجهله جائز اولمیه‌جغندن بروجه محرر مومی‌الیه تیتوف یالکز تقریره قناعت ایتمیوبده مضبطه خصوصنده اصرار ایتدیکی تقدیرده موسیو قانین و جنرال اوپیقك دیدکلری وجهله غایت مختصر برمضبطه تنظیم وصاوشدیریله‌مز ایسه طرف ثناوریدن دخی تمهیر و امضا اولنمسی و بو تقدیرجه مصلحت کاملاً بتمش دیمك اوله‌جغندن بو طرفدن مخصوص بر واپور کوندریله‌رك روسیه سفارتی طرفندن اعطا اولنان دفتزده محرر الاسامی رؤسای ملتجیانك وارنه‌دن بالارکاب مالطه‌یه اعزام ایدلمسی و مسلمان

فساد ایدر ومفاسدی ثابت اولور ایسه آنك طرد و تبعیدینی تابع اولدیغی دولتك سفارتندن قطعیاً طلب ایده‌جکنه تعهد بیورمش وبو تعهد تقریر محرمانه ایله اجرا اولنه‌جق وعددن اقوی بولنمش اولوب شویله‌که وعد مذکور یالکز فی‌الاصل روسیه دولتی تبعه‌سندن اولوبده صکره‌دن بشقه بردولت محمیتی تحتنه کیره‌رك ممالك حضرت شاهانه‌ده فساده جرأت ایده‌جکلره منحصر اولوب تعهد اولنان صورت ایسه علی‌الاطلاق تبعهٔ اجنبیه‌دن مفاسدی ثابت اولنلره عائد اولمغله تکرار بویله بر وعدك اجراسی عبث اولور وبرده دولت علیه ذاتاً کندو تبعه‌سندن اوله‌رق سائر دول اجنبیه تبعیتنه داخل اولنلری وعد ایتمکه حقلی ایسه‌ده فرضا اصلی روسیه‌لو اولدیغی حالده پروسیا پساپورطیله درسعادته کلمش اولان برشخصه سن‌مقدما روسیه‌لو ایدك پروسیا پساپورطنی نه حقله آلدك دیمکه برکونه استحقاق اوله‌میوب غایت مافی‌الباب ا کرچه اول شخص درسعادتده متبوع اصلیسی علیهنده حرکت ایدر ومضرتی ثابت اولور ایسه دفعنك استحصالنه باقلمق سلطنت سنیه‌یه عائد اوله‌بیلور یوللو ایراد مقالات وطرفندن کذران ایدن دها پك چوق مباحثات‌اوزرینه مومی‌الیه بورالرینی اعتراف ایتمیله برابر نصلسهٔ امپراطور حضرتلری شو کیفیتی التزام ایتمش اولدیغندن ولایقیله ملاحظه اولندیغی‌حالده دولت علیه‌جه دخی فائده‌سی اوله‌جغندن وبو خصوص تجدد مناسباتدن صکره‌یه دخی براقیله‌بیله‌جکندن هیچ اولماز ایسه بوبابده اولان مشکلات ومعاذیری متضمن بعده برلایحه یاپیله‌رق ویرلسه ممنونیتی‌موجب اولور واحتمالکه بیان اولنه‌جق مشکلات عهدیه مشارالیهی بوافکاردن کچیرر دیوب مجلسه ختام ویرلمش اولدیغی

موسیو تیتوف ایله ملاقات اولندیغنك ایرتسی کونی دخی اوسترییا ایلچیسی قونت اوسترمر کله‌رك دولتندن آلمش اولدیغی تعلیمات جدیده‌یی قرائت ایدرك متضمن اولدیغی موادك خلاصه‌سی برو (ر) قه‌یه اشارت اولنمش و اکا دخی مواد معروضنك اقتضالری مجلسجه مطالعه و عتبهٔ علیایه عرض اولنه‌رق سانحه ارای صدور اوله‌جق ارادهٔ سنیه‌یه کوره جواب ویریله‌جکی افاده اولنمش ایدوکی

اشبو صفرك‌الخیرك دردنجی چهارشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده

شی فالمش اولدیغنی متضمن عطوفتلو فؤاد افندی حضرتلری طرفندن توارد ایدوب منظور معالیموفور حضرت شهنشاهی بیوریلان تحریراتك وروديني متعاقب موسیو تیتوف طرفندن دخی برقطعه ورقه اعطابرله کندوسی خانهٔ ثناوریه کلهرك خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری دخی حاضر بولندیغی حالده ایضاح مرام وتعلیماتی قرائت ایلدکدنصکره دولت علیه کندوسنه اعطا اولنان تقریرده بیان بیوردیغی شیلری اجرایه تشبث ایتدیکی کبی تجدید مناسبات رسمیه‌یه حاضر اولدیغی و فقط تجدد مناسبات ایچون نه صورت طوتلق انسب اوله‌حقی مذاکره‌سنه کیریشه‌رك برو طرفدن شرایط معلومه‌یی حاوی سزه اعطا اولنان تقریری تمامیله قبول ایتمش وبنابرین باب عالی ایله سفارت بیننده معطل اولان روابط رسمیه تجدید اولنمش اولدیغنی بر تقریر ایله بیان ایدرسکز ونظارت خارجیه طرفندن دخی شرایط مرقومه اجرا اولنمقده اولدیغی جواباً سزه بیلدیریلور مصلحت بترکی ایراد مطالعه اولندقده مومی‌الیه واقعا بوده اوله‌بیلور ایدی لکن تعلیماتك اقتضاسی قرار کیفیتی مشعر بر مضبطه یاپیله‌رق مقام صدارتدن وبنم طرفمدن امضا اولنمسی صورتی اولدیغندن تسویهٔ مصلحت ایچون بوطریقك اتخاذ قلنمسنی طلب ایتمسیله اویله بر مضبطه‌نك قطعا لزوم و اقتضاسی اولمیوب تقریر رسمی دخی سند قوی اولدیغنه دائر درمیان اولنان جوابلرده مومی‌الیه موسیو تیتوف تعلیماتندن وبرده قونت نسلرود بونی ایمپراطور حضرتلرینه مجرد تسهیلاً للمصلحه عرض ایتمش ومشارالیه دخی قبول ایلمش اولمسیله بوبابده قونت مومی الیه معاونت اولنمسی لایق ومناسب اوله‌جغندن بحث ایله مقابله ایتمکین بو خصوص بین‌الوکلا مذاکره‌برله خاکپای همایون حضرت خلافتپناهیدن بالاستیذان زیب افزای‌سنوح بیوریله‌جق امروفرمان جناب جهانبانیه کوره جواب ویریله‌جکی بالافاده صدد ورقهٔ‌مرقومه‌نك اخرنده دول سائره طرفندن یولسز اوله‌رق ویرلمکده اولان حمایتلرك بعدازین اوله‌مامسی اسبابنك استحصالنه سعی اولنه‌جغنك طرف اشرف سلطنت سنیه‌دن وعد اولنمسنه متدائر اولان فقره‌یه انتقال ایدوب اشبو وعدی حاوی کندولرینه محرمانه بر تقریر ویرلمسنی موسیو تیتوف درمیان ایلدکده بروجانبدن دولت علیه سزه رسماً ویردیکی تقریرنده بعدازین دول اجنبیه تبعه‌سندن بری ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌ده روسیه دولتی علیهنه

جزم قطعیسی اوله‌مدیغندن ضروری مصلحتك کاملاً بیتدیکی خبریله عودت‌چاکرانه‌م ارادهٔ‌سنه انتظاره مجبورم بو جهتله بوکا دائر شرفصدور بیوریله‌جق ارادهٔ علیهٔ اصفانه‌لرینك سرعت احسانی رجا ایلرم هرحالده ...

٢٥ محرم سنه٦٦ ٢٢ تشرین‌ثانی سالی بنده

محمد فؤاد

اوسترپا دولتنك مذکرهٔ مطالبه‌سی

برنجی ماده شرائط تنظیمیه‌یی حاوی اوله‌جق سند تقریرسی اولمیوب نظارت خارجیه ایله سفارت ظرفندن مشترکاً تحریر و امضا اولنه‌رق معاهده تمسکی شکلنده اولمسنه وکوتاهیه‌یه کوندریله‌جك اشخاصك اسامیسنی مبین دفترك کذلك زیری دولت علیه‌ك قبول کرده‌سی اولدیغنی مشعر تحریر قلنوب جانب سفارتدن دخی امضا اولنمسنه دائر مقدما ایراد ایلدکلری دعوادن فارغ اولمش و عادتا تقریر ویرلمسنه وسالف‌الذکر دفترك دخی کندولری طرفندن ویریلان دفترك صورت صحیحه‌سی اولدیغنی مصدق نظارت خارجیه طرفندن وضع امضا اولنه‌رق تقریره لف اولنمسنه موافقت ایلش اولدقلری

ایکنجی ماده اشبو دفتره سفارته اعطا اولندیغی کوندن ایکی ماه ختامنه قدر قپانمش نظریله باقلمیوب بومدت ظرفنده ظهور ایده‌جکلر اولور ایسه علاوه‌سی جائز طوتلمسی

اوچنجی ماده تقریره ملتجیلرك ضالیورلمسی ایکی دولت بیننده اولجه قرارلاشدیرلمغه محتاج اوله‌جغی شرطنك درجی الزم اولوب بشقه صورتله ختام مصلحت اویه‌میه‌جغی

دردنجی ماده ملتجیلرك کوتاهیه‌یه نقل‌اثناسنده جانب سفارتدن بری بولنوب کوتاهیه وصولنریله دولت علیه مأمورلرینه تسلیم اولندقلری کبی بونك عودت ایتمسی

بشنجی ماده ملتجیلرك کوتاهیه‌ده اقامتلری اثناسنده ارالق ارالق جانب سفارتدن لایقیله محافظه اولنوب اولنمدقلرینه باقمق اوزره بر مأمور کوندرلمسی جائز اولمسی و بو مأموره‌طرف دولت علیه‌دن ملتجیلرك محافظه‌سنه مأموره وکوتاهیه قائممقامنه خطاباً توصیه‌لر ویرلمسی

التنجی ماده مسلمان اولانلرك بشقه یره کوندرلمرنده بأس اولمیوب فقط انلرك دخی دیکرلری مثللو محافظه‌لرینه دقت اولنمسی

تذکرهٔ معروضه

ملتجی مسئله‌سنه دائر طرف دولت علیه‌دن مؤخراً ایراد اولنان ایضاحات و افادات اوزرینه دخی روسیه دولتنك موافقتی حاصل اولوب فقط بر ایکی جزؤی

ایله آنك اوزرینه قونت نسلرود بیان رأی ایلیه‌جکی افاده‌سیله کتمشیدی اولوقتدنبرو جوابه انتظار اولنوب بوندن برساعت اول قونت نسلرود اقامتگاه چاکرانه‌مه کلوب مصلحتك اوزامسندن وکویا استانبولده قانین و اوپیقك رأیی التنده حرکت اولنمسندن طولایی ایمپراطورك دلشکسته اولدیغنی و مصلحت اوزادقجه تشنجه واره‌جغنی افاده ایدوب شو مصلحتك بر ایاق اول بتورلمسنه وسائرلرینك نفوذی آلتندن چیقارلمسنه دائر براز لقردیلر سویلیوب بوکا قارشو طرف عبیدانه‌مدن اجوبهٔ لازمه ایراد اولنه‌رق نهایت‌الامر مجارستاندن کلان لهلولرك درحال طرد و تبعیدلرینه ابتدار ایله بونك اجراسیله برابر تجدید مناسبات رسمیه ایلك وروسیه سفارتی طرفندن اتهام اولنه‌جق تبعهٔ قدیمه‌لری حقنده دولت علیه‌نك ویردیکی وعد قبول اولنمق و مسلمان اولان ملتجیلر حقنده دخی دولت علیه‌نك قرارینه موافقت اولنمق اوزره موسیو تیتوفه تحریرات کوندرمکه قرار ویریلوب فقط دولت علیه مجرد کندو منافعی ایچون مملکتی اوجاغ فتنه اولمامق اوزره برطاقم سرسریلرك ممالك دولت علیه‌یه کله‌ملری و سؤاستعمال اوله‌رق ترکستانده اجرا اولنان حمایت ماده‌سنه برصورت ویرلمسی ایچون ایلروده سائردولتلرله سویلشمکه همت ایده‌جکنه دائر بر وعد رسمی و خفی ویرلمسی داعیه‌سنده اولدقلرینی بیان ایله کله‌جك آیك ابتداسنده هوجه بکدن چیقه‌جق واپوره یتشمك اوزره همان قوریر چیقاره‌جغنی و بو صورتك طرف عبیدانه‌مدن دخی عرض و اشعار قلنمسنی بیان ایدوب کتدی وقت پك طار اولدیغندن توضیح ماده ممکن اوله‌میوب فقط آکلادیغمه کوره مجاردن کلان ملتجیلر حقنده تقریر عالیلری مسوده‌سنی قبول ایدوب موسیو تیتوف تجدید مناسبات ایده‌جکدر ایلروده یاپیله‌جق شی ایچون دخی دولت علیه مناسب کوردیکی وقتده و استدیکی زمانده ینه مجرد کندی مملکتنك حفظ آسایشی ایچون و همجوارلرینك امنیتی ضمننده خارجدن کلان سرسریلرك قبول اولنمامسی اسبابنك استحصالنه باقه‌جغنی وعدینی بو مصلحته قاریشدیرمیه‌رق و ویریله‌جك تقریره درج اولنمیه‌رق آیروجه برشی اوله‌رق طلب ایدییورلر ظن عبیدانه‌مه کوره مصلحت برقاتدخی کسب خفت ایلدی و کوردیکم حاله نظراً نصل ایسه مصلحتی برایاق اول بتورمك خیرلو اوله‌جقدر شوصورت مصلحتی بتون بتون بتورده‌جکنه بوراجه قوللرینك

مأمول اولدیغنی اشراب » (۱) ایتدی . قسطاکی بك مسئله‌یی (٦ تشرین ثانی ۱۸٤۹) تاریخیله باب‌عالی‌یه یاتحریرات بیلدیردی. بوتحریرات (۱٦ م سنه٦٦) تاریخیله عرض اولندی.

۱۸ م سنه٦٦ تاریخنده لوندره سفیری محمدپاشادن ۳ م‌سنه ٦٦ تاریخیله کلن تحریراتده: « اوروپانك هرطرفنده سربستی ویاخود حقوق ساڑه‌یه مبنی قیام و حرکت ایتمش و نهایت تائل امل اولمیه‌رق بوزیلوب قرار ایلمش اولان ملل مختلفه سرکرده‌لرندن بك چوق کسنه‌لر زلیل و حقیر هیچ برطرفده ملجاء وپناه بولهمیوب » تورکیه‌ده جای قبول بولدقلری وبالخاصه تورکیه‌نك روسیا و اوستریایه قارشی طور و حرکتی انکلیزلر طرفندن بك‌زیاده تقدیر اولندیغی و حتی ۲۲ تشرین‌ثانی۱۸٤۹ تاریخنده سبته‌ده‌مخصوص برجمعیت عقدیله ذات شوکتمات جناب ملوکانه‌نك اشبو حرکتنی تجیلاً « برچون مداليه‌لر ضرب اولمرق بتون موزه‌لره وضع اولنمسنه» قرار ویردکلرینی ، فقط ماجارسرکرده‌لرینك تورکیه‌داخلنه‌سوق‌اولوندیغنی خبرآلدقلری جهتله مسئله‌یی‌کلوب کندوسنه صوردقلرینی وبناءً‌علیه فعالیتلرینی تعطیل ایتدکلرینی خبرویردی. داها صوکرا ، فوأد افندیدن‌ده آتیده‌کی تحریرات کلدی :

محرمك غره‌سی تاریخیله احسان بیوریلان ایکی قطعه فرمانـنامهٔ معالیعلامهٔ نظارتپناهیلرینی آلدم کچنده عرض واشعار ایتمش اولدیغم وجهله مبتلا اولدیغم اوجاع مفاصل براز تسکین اولمغه باشلامش ایسه‌ده دها طشرو چیقمغه مقتدر اولهمدیغمه و فرمانـنامهٔ اصـفانه‌لرینك شرف ورودی کونلرنده قونت نـسلرود دخی نامزاج بولندیغنه بناءً ملاقات ممکن اولهمیه‌جغندن تحریرات‌علیهٔ نظارتپناهیلرینك ترجمه‌لرینی کندوسنه کوندروب رأی و مطالعه‌لرنی سؤال ایلش ایدم ایکی کون صکره موسیو سیناوین قونتك طرفندن کلوب بوبابده کندولرینك افکار و مطالعه‌لرینه دائر پك چوقشی سویلیه‌رك قوللری دخی اشعار حکمتشعار اصفانه‌لرینی تقدیر ایتدیرمکه چالیشوب نهایت موسیو تیتوفك تقریر مسوده‌سی اوزرینه ایراد ایتدیکی مطالعاتدن طرد اولنه‌جق ملتجیلرك قوولمش اولدقلرینی اعلانه دائر اولان فقره‌یه ویردکلری اهمیتدن صرف نظر ایلمرینه و قبول اسـلامیت ایتمش اولنلرك حلبده ویا قونیه‌ده اقامتلرینی دولت علیه‌نك رأی و اراده‌سنه براقمغه مقتدر اولوب آتیده‌حمایت اجنبیه حقنده پك چوق بحث اولنه‌رق اکرچـه دولت علیه‌نك بولندیغی موقع مشکل آکلادلمش ایسه‌ده تحویل رأی و افکارلری ممکن اولهمیوب نهایت موسیو تیتوفك تبلیغاتیله تحریرات علیهٔ آصفانه‌لریله چاکرلرینك افاداتی ایمپراطور جنابلرینه عرض

(۱) قسطاکی بکك باب‌عالی‌یه یازدیغی تحریراتدن

طرفندن وارد اولان تحریراتده سعادتلو فؤاد افندی حضرتلری حشمتلو ایمپراطور جنابلریله رسماً ملاقات ایدوب اول امرده ایمپراطور مشارالیه براز باردجه کورینه‌رك یعده ینه اصولنی دکشدیروب افندیٔ مشار الیه حضرتلرینی حسن قبول ایله ملتجیان مسئله‌سی حقنده دخی لاقردی اچمش ایسه‌ده ایلچیٔ مومی الیه تفصیلاتنه کسب معلومات کامله ایدمیوب شوقدرکه ایمپراطور مشارالیه مسئلهٔ مذکوره ایکی دولت عظیمه پادشاهی بینده حل اولنه‌جق موادن اولمیوب دولتین آراسنده مرعی و معتبر بولنان معاهدات موجوده‌یه بالمراجعه ایکی دولت وکلاسی طرفندن تسویه‌سنه باقیله‌جغنی سویلمش و افندی مشارالیه دخی مذاکره‌یه استقلالیتی اولمدیغندن بو بابده تعلیمات جدیده طلب ایتمك اوزره بولنمش و پترسبورغده مسئلهٔ مذکوره‌نك دلخواه عالی وجهله تسویه پذیر اوله‌جغی غرتدلرله دخی نشر اولنمش اولدیغی مسطور و محرر ایدوکنی و ایمپراطور مشارالیهك بو وجهله قوللاندیغی لسانه نظراً مسئله کرکی کبی تخفیف اولندیغندن افندیٔ مشارالیهك درسعادتدن آله‌جغی تعلیمات اقتضاسنجه مذاکرات دپلوماتیقیه ایله قریباً برحسن صورت ویریله‌جکی قویاً مأمول ایلدیکنی افاده وبیان ایلدی و بو طرفده بولنان روسیه ایلچیسی دخی افندیٔ مشارالیهك ایمپراطور طرفندن حسن قبولندن و مسئله‌یه بمثل نظریله باقمقده اولدیغندن بحثله دول سائره طرفندن مداخله اولنمقسزین اویوشیله‌جغنی اعلان ایلمکده بولندیغی استخبار اولنوب هرنقدربونلره دائر افندی مشارالیه طرفندن شمدیه‌قدرخاکپای والای نظارتپناهیلرینه تفصیلات لازمه کلمش اوله‌جغی درکار ایسه مجرد بیان حال معرضنده تقدیم عریضه‌یه ابتدار قلندی ـ ۲۱ ذ سنه ٦٥

محمد پاشانك بو ایکی تذکره‌سی ۹ م سنه ٦٦ تاریخیله عرض ایدیلدی.

ودینه‌کی ملتجیلردن آوسترپا دولتنك عفو عمومیسنه مظهر اولانلر ویریله‌جك، اولونمیانلر ویرلیه‌جکدی. اوسترپانك ودینه کوندردیکی جنرال حوزلاب مسئله‌یی یاکاش آکلایارق پرنس شوار چنبه‌رغه‌ده اوصورتله یازدی. بونك اوزرینه شوارچنبه‌رغله ویانه سفیری قسطاکی بك بینده وقوعبولان ملاقاتده مسئله شوار چنبه‌رغه آکلاتیلدی. «مجار سرکرده‌لرینك شمدیه نقلاری خصوصنه کلنجه پرنس مشارالیه شو تدبیری موقت عد ایده‌رك چونکه شمدی قلعه‌سی حدوددن بعید برمحل اولدیغی جهتله باب عالی بونلری دهامناسب برمحلده اقامه ایتدیره‌جکی

بولندیغی کویه کوندرلمش اولدیغندن پك ایوجه معلوماتی اولمیوب فقط حشمتلو روسیه ایمپراطوری جنابلری طرفندن لهلوله دائر بعض تکلیفات عرض اولنمش وکیفیت سعادتلو فؤاد افندی حضرتلری طرفندن خاکپای والای نظارتپناهیلرینه تحریر واشعار اولنه‌رق دها سلطنت سنیه‌نك قبول بیوروب بیورمیه‌جغنه انتظار اولندیغنی افاده وشرائط مذکوره‌نك ندرلو شیلر اولدیغنه معلومات عاجزانه‌مك بیانی طلب ایلمش اولمسیله بوکا دائر دها شمدیلك بر خبر کلدیکی جوابی ویرلدی معلوم مکارم ملزوم اصفانه‌لری بیورلمش اوله‌جغی اوزره برمدتدر لوندره‌ده اقامت اوزره بولنان پرنس مترنیخ مألوف اولدیغی فساد وانتریقه‌سنی انکلتره‌ده دخی اجرا ایتمك قصدیله اوستریا ایلچیسی قونت قولورودو ایله بالاتفاق وکلای حاضره‌نك دوشملرینه وهیچ اولمز ایسه برقاریشقلق ایقاعیله دوچار اضطراب ومسؤلیت اولمدرینه چبالمقده ودرلو فساداته جرأت ایلکده اولدیغنه وبونی مشعر پرنس مومی الیهك بعض تحریراتنه دخی دسترس اولندیغنه مبنی کندوسنك فیمابعد انکلتره مملکنده اقامت ایلامسی وکلای حاضره طرفندن خفیاً تنبیه قلنمش اولدیغی تحقیق اولنه‌رق پرنس مومی الیه چکیلوب بروکسله عزیمت ایلمش وبونك اوزرینه ایلچیٔ مومی الیه‌دخی وصولندنبرو کورمکده اولدیغی معاملات بارده کسب تزاید ایده‌جکنی وهیچ بر ایش کورمکه موفق اوله‌میه‌جغنی جزم ایدرك ویانه‌یه عودتی تصمیم وبالجمله سفرایه وداع کاغدلری براقه‌رق بوکون یارین حرکت وعزیمت اوزره بولنمش اولدیغی وایکی دولت وکلاسی بیننده ظهوره کلان ضدیت مذکوره دخی مجرد اوستریا دولتی طرفندن مجارستانده قوللانیلان وهروجهله انسانیت ومرحمته مغایر بولنان ایلچیٔ جدید دخی مظهر حسن قبول اوله‌میه‌جغی اشکار بولندیغی عرض وبیانیله تقدیم عریضه‌یه‌ابتدار قلندی

ل ٢١ ذ سنه ٦٥

محمد

شهر حالك اونجی امور اجنبیه نظارتنه عزیمت اولنه‌رق پالمرستون جنابلری اورادە اولدیغندن نظارت مذکوره‌نك مستشاری منزله‌سنده بولنان موسیو دینکتون جنابلریله ملاقات اولندقده ایکی اوچ ساعت اول پترسبورغده مقیم انکلیز ایلچیسی

افاده‌سنه نظراً روسیه دولتی دخی لهلولرك قبول اسلامیت ایلمش اولدقلری حوادثی الدقدن صکره مسئله‌نك دها زیاده معاهداته ربطی جهتیله ادعاسندن واز کچه‌جکی حوادثلری پترسبورغده تفهم اولنمقده بولنمش اولدیغندن بوحاله مسئلهٔ مذکوره‌نك دلخواه عالی اوزره مصلحانه تسویه‌سنی غایت مأمول ایتمکده اولدیغی وبونك اوزرینه اوته طرفدن اچیقدن اچیغه اعلان مخاصمه اولنمدقجه انکلتره دونمماسنك بوغازلردن ایچرو النماسیچون موسیو قاینه تعلیمات یازمش ایدوکی مومی الیه طرفندن افاده اولنمش اولدیغی عرض وبیانیله تقدیم عریضه‌یه ابتدار قلندی ـ ۸ ذسنه ٦٥

محمد

شمدیجك فرانسه ایلچیسی موسیو دوروئن دولیس ایله ملاقات اولنه‌رق پالمرستون جنابلرینك بالاده مذکور افاداتی کاملاً تصدیق ایتمش وپترسبورغده مقیم فرانسه ایلچیسی طرفندن الدیغی مکتوبده سعادتلو افندی حضرتلرینك اورایه وصول بولدیغی وسلطنت سنیه‌نك بومسئله حقنده طوتدیغی اصول عالیسی هرجهله موافق عدل وحقانیت وشایان تبریك وتهنیت موادن بولندیغی وافندی مشار الیه حضرتلرینك نسلرود جنابلریله ملاقات واقعه‌سنده اعطا ایلدیکی اجوبه وقوللاندیغی لسان حکمت امیزه نظراً مسئله‌نك دلخواه دولت علیه اوزره تسویه‌سنه موفقیت عالی مأمول ایدوکی مندرج ومسطور بولنمش اولدیغی افاده‌سیله اظهار ممنونیت ایلمش اولدیغندن تحشیه‌یه مسارعت قلندی

محمد پاشانك تحریراتی ٥ م سنه ٦٦ تاریخیله عرض ایدلدی. برکون صوکرادهٔ «ملتجی مسئله‌سنده مشهود عین افتخار اولان شفقت جلیله‌دن طولایی» روم پطرپق معزوللری طرفندن بر عریضهٔ مشترکه تقدیم قلندی. عین زمانده لوندره سفیری محمد پاشادن تکرار آتیده‌کی تحریرات کلدی :

تاریخ عریضهٔ چاکرانه‌مدن اوچ کون اول امور اجنبیه نظارتنه عزیمت اولنوب لورد پالمرستون جنابلری وموسیو ادینکتون کویه عزیمت ایتمش اولدقلرندن مواد غریبه مدیری موسیو الیزبوری ایله کوریشیله‌رك ملتجیان مسئله‌سی حقنده پترسبورغدن ندرلو خبر کلدیکی سؤال اولندقده تحریرات توارد ایتمش ایسه‌ده پالمرستون جنابلرینك

دخی فرار ایتمیه‌جك صورتده یازلرنده بولنملرینه ممانعت اولنمامسی» قرارلاشدیریلدی (٦ مسنه٦٦) بوصیراده ویانه سفیری محمد پاشادن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

کچن شهر ذی‌القعده‌نك یکرمی طقوزی تاریخیله تقدیم‌قلنان عریضهٔ چاکرانه‌مده ملتجیان مسئله‌سی حقنده کویا اوسترپا دولتنك روشی صورت مصلحانه اولدیغی فرانسه امور اجنبیه‌سی نظارتندن بوراده بولنان فرانسه ایلچیسی موسیو دوروئن دولیسه تحریر اولنه‌رق بوکیفیت کندوسنك دخی موجب استغرابی اولدیغندن پالمرستون جنابلرینی بالذات کوروب سؤال ایده‌جکی وطرف بندکانه‌مدن دخی بوبابده تحقیقات لازمه اجراسنه صرف مقدرت قلنه‌جغی عرض‌واشعاراولنمشیدی ذکر اولنان عریضهٔ عاجزانه‌م تاریخندن اوچ درت کون مرورنده دها پالمرستون جنابلری کویدن‌عودت ایده‌مدیکی جهتله امور اجنبیه نظارتنك مستشاری منزله‌سنده بولنان موسیو دینکتون ایله ملاقات اولنه‌رق ایلچیٔ مومی الیهك روایت ایلدیکی اوزره مسئلهٔ مذکوره‌ده اوسترپا دولتنك افکار ونیاتنك صحت وعدم صحتی سؤال اولندقده مومی‌الیه حوادث مذکوره‌نك اصلی اولمدیغنی وفرانسه ایلچیسی دخی کندوسندن صورمش ایسه‌ده اکا دخی بویله جواب ویرمش ایدوکنی وبوکیفیت آوسترپا باش وکیلی بولنان پرنس شوارزنبرك حدید وعبوس برادم بولنمسندن وبرده فرانسه‌دولتی طرفندن ایلچی‌نصب وتعیین قلنان موسیو کستاو دوبومونڈ هنوز ویانه‌یه وارر وارمز پرنس مومی‌الیهك مزاجنی لایقیله اکلامقسزین مسئلهٔ مذکوره‌یه دائر لاقردی ایتمکه مأمور اولوب دفعهٔ اولیده براز باردجه جواب آلمش اولمسندن نشأت ایتمش اولدیغنی بیان‌ایلدیکندن حوادث مذکوره‌نك عدم صحتنه ومجرد برظن وقیاسدن‌عبارت بولندیغنه کسب‌معلومات اولندی تاریخ عریضهٔ چاکرانه‌مدن ایکی کون اول لورد پالمرستون‌جنابلری‌لوندره‌یه عودت ایتمش اولمغله درعقب خانه‌سنه عزیمت اولنه‌رق انکلتره وفرانسه دولتلری طرفندن مسئلهٔ مذکوره‌یه دائر ویانه وپترسبورغه ارسال اولنان تقاریر اوزرینه بر جواب الوب المدیغی سؤال‌اولندقده انلره دائر دولتین‌مشارالیهما جانبندن دها رسماً برجواب ویرلمامش ایسه‌ده اوسترپا دولتی‌ادعاسنی غایت کوشتمش اولدیغنی لوردپونسونبی کندوسنه یازمش وپترسبورغدن الدیغی خبرلره وینه اوراده مقیم فرانسه ایلچیسی طرفندن پارسه یازیلوب بوراده بولنان فرانسه ایلچیسنك کندوسنه واقع اولان

هم بین‌الدولتین درکار اولان مخادنت و همده حسب‌الجواریه کندومنافعی اقتضاسندن اولمغله بو مطلبك حصولنه مانع اولهجق شیلرك اندفاعی ضمننده کندوسنه عائداولهجق مساعی‌یی صرف ایلمسی امورطبیعیه‌دندر بناءً علیه رؤسای مرقومه‌نك اخلال اسایش ممالك ایمپراطوریه‌یه مقتدر اولهمیه‌جقلری تعین ایدنجه‌دکین بروجه قرار دولت علیه جانبندن محافظه اولنه‌جقلری درکار ایسه‌ده انشاالله تعالی اسایش مطلوب حاصل اولدیغی کبی آرتق هرنرده‌اولسه‌لر اخلاله‌مقتدر اولهمیه‌جقلرندن اوحالده کندولرینك سلطنت سنیه ممالکنده قالمالرینه حاجت کورنمیه‌جکی‌دخی مسلماتدن ایدوکی ودفعتدن آچیقده قالوبده صکره‌دن خبر ویریله‌بیله‌جکلر مسئله‌سنه کلنجه بیانه‌حاجت اولمدیغی اوزره بو خصوص پك چوق وقتلر طرفینه درلو مشکلات و صعوبتلری موجب اولهجغندن دولت علیه‌نك ملتجی مسئله‌سنده عرض و درمیان ایلدیکی تأمینات و تعهدات الحالة هذه الده بولنانلر حقلرنده اولدیغندن اولبابده مع‌التأسف بیان معذرته‌مبادرت‌قلندیغی‌واشبو افادات‌وتبلیغات دوستانه‌نك دلخواه جناب ایمپراطوری‌یه توافق ایده‌جکی و طرفینك شایان ارزوی متقابللری اولان مناسبات رسمیهٔ سفارتی بلا تأخیر تجدیده همت‌ایلیه‌جکلری اشتباهدن ازاده اولدیغندن بویله برمادهٔ‌خیریه‌نك تبلیغنه مأمور و واسطه اولدیغمدن طولایی کندیمه خالصانه تبریك ایتمکده اولدیغم بیانی وسیلهٔ تجدید تأمینات احترامیه‌مز اولمشدر

نهایت ملتجیلرك آناطولویه سوقنه‌باشلاندی. ملتجیلری وارنه‌دن کمیلکه کوتورمك اوزره (اثر جدید) واپور همایونی تخصیص اولوندی . اوصیراده بو واپور (سیسام) ده ایدی . سیسام مسئله‌سی حل اولونمامشدی. یرینه (اثر خیر) واپور همایونی کوندرلدی . داهااولده (اثر نزهت) واپور همایونی کوندرلمشدی (۲ م سنه ٦٥) .

ماجارستان محاربه‌سندن لهلیلرك آلاینده بولنان فرانسوا پیار پواسون ایله وسوالداوفر نامنده ایکی فرانسز وارمدی. فرانسه سفارتنك مراجعتی اوزرینه بونلرك‌ده مملکتلرینه کیتمه‌لرینه مساعده اولوندی (٥ م سنه ٦٥) .

جنرال دوحاملك بکرشدن پته‌رسبورغه کیتدیکی وقومیسرلك ایشلرینك روسیه جنرال قونسلوسنه تودیع اولوندوغی روم ایلی والیسی عمر پاشا طرفندن فی ۲۲ ذ سنه ٦٥ تاریخیله اشعار ایدلدی . تذکره‌سی ٦ م سنه ٦٥ تاریخیله عرض اولوندی .

شمدیه کلان ملتجیلردن بعضیلرینك زوجه‌لری بوندوغی جهتله قیشله‌لرده اوطورمق ایسته‌مه‌دیلر. بونك اوزرینه « قازیلری درون شهرده الویرشلی خانه‌لر استیجار ولنوب قوجه‌لرینك

اسامیسنی متضمن اولان دفترك لفاً کوندرلمش اولدیغی و دفتر مذکوره قطعی و تمام نظریله باقلمیوب احتمالکه خارجده قالمشلر اولوبده صکره‌دن دولت علیه‌یه بیلدیرلدیکی حالده انلرك دخی عینیله شمدیکی دفترده اولنلر مثللو محافظه‌لری و دفترده اسملری محرر اولان طاقمدن بعضیلری بیان اولنان یرلرده بولنمیوبده ممالك دولت علیه‌نك سائر محللرنده اولدقلری حالده دخی کندولرینك درحال توقیفیله سائرلرك اقامه اولنه‌جقلری محله کوندرلمه‌لری لازم کله‌جکی و بومادەلره دولت علیه‌نك موافقت بیوردیغی اخبار اولندیغنی و بعده اولنبابده دولت ایمپراطوریه‌یه ویریله‌جك ضمان و کفالت اوزرینه ذات اصیلانه‌لریله قراروبریلەرك مقرراولان صورتك اجراسنه باشلانلدیغی کبی روسیه سفارتنك اشبو مسئله‌یه متدائر اوله‌جق افاداتی دخی تسویه اولنمش اوله‌جغی احتمالنه مبنی باب عالی ایله تجدید مناسبات رسمیه‌یه مبادرت ایلیه‌جکلری بیان اولنمشدر بکراره حاجت اولمدیغی وجهله دولت علیه اوسترياد ولتی مثللو قدیم‌دوستی وهمجواری اولان بر دولت فخیمه ایله دائما تأکد روابط مخادنتی املنده اولدیغندن مجرد بو مدعانی اثبات ضمننده مرقوم ملتجیلری ملکنده اولدقجه محافظه برله ممالك ایمپراطوریه‌یی اخلالدن منع ایده‌جکنه دائر کندولکندن اوله‌رق عرض ایلدیکی تأمناتك حشمتلو ایمپراطور حضرتلری و وکلاسی نزدنده تقدیر اولنمش اولمسی وبوجهتله دخی دولت ایمپراطوریه طرفندن ابراز اثار دوستی و اعتماداولنمسی پك زیاده ممنونیت سنیهٔ حضرت شاهانه‌یی مستلزم اولمشدر و ذات اصیلانه‌لریله مناسبات رسمیه‌نك انقطاع غیر منتظری نه‌قدر تأسفی استلزام ایلدی ایسه مناسبات مرقومه‌نك تجددیدن حاصل اوله‌جق محظوظیت دخی اودرجه‌ده صحیح و بیوك اوله‌جغی تعریفدن مستغنیدر دولت علیه مقدمجه عرض و بیان ایلدیکی صورتك سرعت اجراسیله شو مسئله‌نك اورته‌دن قالدیرلمسنه آرزوکش بولندیغندن رؤسای مرقومه‌نك نزده‌ایسه‌لر بولنوب کوتاهیه‌ده اقامه‌لریله هردرلو محافظه‌لرینه واوسترياد ممالکی علیهنده برکونه فساده مقتدراوله‌مامه‌لرینه و حسن اداره‌لرینه دقت اولنمق اوزره اوزرلرینه مخصوص معتمدمأمور تعیینله قرار ویرمش اولمغله بمنه تعالی همان شوکت‌لرده اجرای اقتضاسنه تشبث اولنه‌جق اولدیغنی کمال ممنونیتله طرف اصیلانه‌لرینه بیان و افاده‌یه مسارعت ایدرم و اوسترياد ولتی ممالکنك هردرلو شورش و بحضوریدن مصون ولمسنی دولت علیه‌نك آرزو ایتمی

استحصال ایتمش اولوب اولمدیغنی آرامق یکده دولت علیه‌یه عائد اوله‌میوب بوخصوصك مباحثه‌سی اول شخصك اولدن تابع اولدیغی دولت ایله صکره‌دن کندوسنی تحت حمایه‌سنه ادخال ایتمش اولان دولت بیننده اولمق امور طبیعیه‌دن اولوب شوقدرکه اومثللولرك ایچندن روسیه دولتی علیهنده اجرای مفسدته تصدی ایلدکلری تحقق ایدنلرك محبسی اولدیغی دولتك سفارتنه افاده‌سیله طرد و دفعلرینك استحصالنه جانب دولت علیه‌دن جداً و حقیقةً اقدام و اهتمام اولنه‌جغنك طرف سفیرانه‌لرینه رسماً افاده‌سنه مسارعت اولنور حاصلی سلطنت سنیه وظائف حسن همجواری و موالاتك ایفاسی امرنده بعد ازین دخی بروجه مشروح هردرلو اقداماتك اجراسنه حاضر ومهیا بولندیغنی طرف اشرف حضرت ملوکانه‌دن اوله‌رق با ارادهٔ سنیه تکراره مبادرت ایدرم و ملتجیلردن الیوم مسلمان بولنانلرك آناطولیده کائن ایالات بعیدهٔ دولت علیه‌دن برنده اقامه‌لری خصوصنه دائر اظهاراولنان آرزوی ایمپراطوری بونلر حقنده اولان نیت حضرت شاهانه‌یه موافق اولمغین مرقوملرك دیاربکره کوندرلمکلری نزدهمایونده تنسیب بیورلمشدر اشبو افادات و ایضاحات خالصه و دوستانه‌نك دلخواه جناب ایمپراطوری‌یه توافق ایده‌جکی و طرفینك صحیحاً ارزوکرده‌لری اولدیغی وجهله مناسبات رسمیهٔ سفارتی بلاتأخیر تجدیده همت ایلیه‌جکلری اشتباهدن ازاده اولدیغندن بویله برمادهٔ خیریه‌نك اخبارینه واسطه اولدیغمدن طولایی کندیمی مسعود و بختیار عد ایلدیکم طرف اصیلانه‌لرینه اولان حرمت فائقه‌مك تکریر تأمیناتنه وسیله اتخاذ اولنمشدر

اوسترپا سفارتنك تقریر رسمی

اشبو بیك سکز یوز قرق طقوز سنهٔ عیسویه‌سی شهر تشرین ثانینك الافرانغه بشی تاریخیله مؤرخاً طرف دوستانه‌لرندن اخذیله مفتخر اولدیغم تقریر اصیلانه‌لرنده مجارستان اختلالی رؤساسندن اوله‌رق ممالك حضرت ملوکانه‌یه التجا ایتمش اولان اشخاصك مناسب محللرده اقامه‌سیله بعد ازین اوسترپا ممالکنده حکومت مشروعه علیهنه حرکتدن منع اولنمرینه دائر طرف دولت علیه‌دن درمیان اولنان صورت دولت فخیمهٔ ایمپراطوریه طرفندن قبول اولنمش اولدیغندن اشخاص مرقومه‌نك

اولان مناسبات رسمیه‌لرینك تجدیدینه مأمور اولدقلرینه دائر بیك سكز یوز قرق سنهٔ عیسویه‌سی شهر تشرین اولك یكرمی تاریخیله مورخاً ارسال اولنان تقریر اصیلانه‌لرینك اخذیله كسب مفخرت ایلدم مسئلهٔ مرقومه‌نك باب عالی ایله سفارت ایمپراطوریه میانه‌سنده من‌غیرمأمول انقطاع مناسبات دیپلوماتیقیه‌یی موجب اولمسی نه‌درجه‌لرده مستلزم تأثر عالی اولدی ایسه مناسبات مرقومه‌نك تجددندن حاصل اوله‌جق محظوظیت سنیه دخی اول رتبه بیوك وصحیح اوله‌جغنی تعریف ایجاب ایتمز ودولت علیه‌نك بوخصوصه دائر درمیان ایلدیكی معذرت حقیقیه‌نك تقدیر اولنمش اولمسی حقانیت ومودت ایمپراطوریه‌یه اولان اعتماد حضرت‌شاهانه‌یی برقاتدها تحكیم وتأیید ایلمشدر بناءً علیه دولت ایمپراطوریه طرفندن بروجه محرر عرض اولنان صورت تنظیمیه‌نك دولت علیه‌نك دائرهٔ حقوق ملكیه‌سی‌داخلنده بولنان شرایطنك سرعت اجراسیله شومسئله‌نك برآن اول برطرف قلنمسی نزد حضرت ملوكانه‌ده پك ملتزم اولدیغندن اول امرده مجارستان وقوعاتندنناشی ممالك دولت علیه‌یه التجا ایتمش اولان لهلولردن سفارت ایمپراطوریه‌نك اسملرینی تعیین ایده‌جكی اشخاصك بلا استثناء بر دها عودت ایتمك اوزره مملكت محروسهٔ حضرت شاهانه‌دن درحال طرد و تبعید اولنملرینه قرار ویرلمشدر وروسیه دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن بلارخصت ایمپراطوری سائر بردولت‌اجنبیه تبعیتنه داخل‌اولان لهلولردن ترکستانه(۱) عودت ایدوبده‌دولت مشارالیها علیهنده‌فساده جرأت ایلیانلر اولورایسه طرز اولنه‌بیلملریچون لازمكلان دولتلرله برقرار ویریله‌جكنه باب‌عالینك تعهدی بحثنه كلنجه بیانه حاجت اولمدیغی وجهله ولی نعمتم اولان ذات شوكتسمات جناب ملوكانه دولت ایمپراطوریه ایله اولان روابط حسن همجواری و موالاته نه درجه‌لرده قدر و قیمت ویردكلرینی و هیچ بروقت و حالده ممالك شاهانه‌لرنده دولت مشارالیهاعلیهنده مفاسد وقوعنه تحمل ایده‌میه‌جكلرینی اثبات‌ایده‌جك اسبابك استحصالنه اماده اولدقلرنده اشتباه اولنه‌مز فقط معلوم اصیلانه‌لری اولدیغی اوزره فی‌الاصل دولت‌علیه تبعه‌سندن اولمیوبده‌بردولت‌اجنبیه پساپورطیله‌ممالك‌عثمانیه‌یه توارد ایدن براجنبینك ذاتی قنغی‌دولت تبعه‌سندن اولدیغنی ویدنده بولنان پساپورطی بحق

(۱) تورکیه

دخی هرنوقت که مرقوملرك صالیویرلمسی مراد اولنسه اوسترپا دولتیله اول امرده سویلشلمك امور طبیعیه‌دن اوله‌جغندن شرط مذکورده بأس کورنمز ایسه‌ده انکلتره وفرانسه سفارتلری طرفندن بوکا ایلیشلمکده اولوب شومسئله‌ده اشبو ایکی سفارت ودولتلرینك پك چوق دوستلقلری کورلمش وسلطنت سنیه‌نك وقایهٔ شان عالیسی ضمننده روسیه‌لولرله اولان مناسبات ومعاملاتلری مخاطره‌یه قونلمش اولدیغی حالده ختام مصلحتده کندولرینی قیرمق طوغریسی بروجهله لایق وجائز اولمیه‌جغندن وممالك محروسهٔ حضرت ملوکانه‌ده بولنوبده اوسترپا دولتی طرفندن بیان اولنه‌جق اشخاصك دیکر ملتجیان ایله برلکده محافظه قلنمسی ماده‌سی پك اوکی اچیق ومدتی نامحدود برشی اولمسیله شوحالیله قبولی ایلروده مشکلاتی دعوت ایده‌جکندن بوقضیه‌لرایچون بعض قوللانیلشلی عبارات ایله کرك روسیه سفارتنه وکرك نمچه ایلچیسنه ویرلمك اوزره قلمه النمش واثنای مجلسده لدی‌القرائه سبك وحکملری تصویب اولنوب موسیو قانین ایله جنرال اوپیقه‌دخی محرمانه اوله‌رق ارائه برله انلر طرفلرندن دخی یولنده بولنمش اولان تقریرلرك اعطاسیله اکرچه قونت اوسترمر طرفندن اشبوایکی ماده اوزرینه تکرار افاده واصرار وقوعبولور ایسه ینه ایجابی مطالعه اولنمسی وبو تقریرلر مومی الیهما تیتوف واوسترمره رسماً ویرلمدن اول بر رعایت مخصوصه وتسهیل مصلحته مدار اولمق اوزره مسوده‌لرینك کندولرینه کوسترلمسی معرض تنسیبده تذکر اولنمش ایسه‌ده کرك خصوصات مرقومه حقنده وکرك ذکر اولنان جواب تقریرلرینك لفاً تقدیم اولنان مسوده‌لرینك عباره‌واحکامی خصوصنده هرنوجهله امر وفرمان حکمت بیان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدور بیوریلورایسه مقتضای منیفنك اجراسنه مبادرت اولنه دخی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم غره م سنه ٦٦

روسیه سفارتنه تقریر رسمی

ملتجی مسئله‌سندن طولایی دولت فخیمهٔ ایمپراطوریه طرفندن سعادتلو فؤاد حضرتلرینه تبلیغ اولنمش اولان صورت تنظیمیه‌یی متضمن اولان ورقه‌نك لفاً کوندرلدیکنه وبوصورت طرف دولت علیه‌دن قبول اولندیغی کبی بر آرالق منقطع

صورتنده اولمیه‌جغی وموقت برشی اوله‌جغی مومی الیه موسیو تیتوفه اکلادیله‌رق اودخی قبول ایلمش ایدوکندن وفقط دیاربکرك هوا‌سی اویغونسز اولمسنه وقلعه حکمنده بولنمسنه بناءا اورایه کتملری عندلرنده برنوع محبوسیت کبی ظن اولنه بیله‌جکندن کندولرینك شمدیلك حلبه ارسال اولنمی‌واوستریاایلچیسنك تقریرینك حاوی اولدیغی مواد بحثنه کلنجه چونکه دولت علیه ملتجیلری رد ایتمامك ایچون ممالك محروسهٔ حضرت ملوکانه‌ده قالدقلری حالده محافظهٔ دولت ایمپراطوریه علیهنده مفاسددن منعه ویاخود استدکلری صورتده مرقوملری شمدیدن‌طرده‌اماده‌اولدیغنی بیان ایلمش ودولت مشار الیها شق اولی ترجیح ایتمش اولدیغندن‌اولبابده بردیه‌جك اولمیوب همان ایلچیٔ مومی الیهك ویردیکی دفتر‌ده اسملری محرر اولان کساندن نمچه تبعه‌سندن اولدیغی تحقق ایده‌جکلرك اناطولی طرفنه کچوریله‌رك خاطره کلان یرلرك جمله‌سنه مرجح کورینان کوتاهیه‌ده عساکر شاهانه‌یه مخصوص قشله‌لرك بر دائرهٔ مناسبه‌سنده اسکان اولنملری وافلاق طرفندن کچمش اولان عساکر حضرت شاهانه برحق سنه‌دنبرو اورالرده خرستیان طاقیله اختلاطه الشمش اولدقلرندن ملتجیلرك محافظه‌سنده وحقلرنده اولنه‌جق معاملاتده سائرلرندن دها الویریشلی اوله‌جقلرندن انلردن ایکی بلوك پیاده بالتفریق کوتاهیه‌یه کوندریله‌رك قشلهٔ همایونده محافظه‌یه مامور قلنمسی وعساکر مرقومه‌نك یانده بولنه‌جق بیوك ضابطدن بشقه مستقل ملتجیلره نظارت ایتمك اوزرینه ودینه کچنده اعزام قلنمش اولان میرالای سلیمان بکك تعیین اولنمسی وبونلری وارنه‌دن الوب مدانیه وکملیك اسکله‌لرندن برینه چیقارمق ایچون بیوجك برواپور همایون کوندرلمسی ووارنه‌یه قدر یانلرینه مناسب مقدار سواری عساکر ترفیق اولنوب عساکر مذکوره کندولرینی واپوره تسلیم ایتدکدن صکره ینه یرلرینه عودت ایدرك کملیکدن الوب کوتاهیه‌یه کوتورمك اوزره دخی بورادن برمقدار اتلو عسکری سوق اولنمسی ومرقوملرك کوتاهیه قشلاسنده اوتوره‌جقلری دائره‌نك سایهٔ مراحم وایهٔ حضرت ملوکانه‌ده‌تنظیم‌وتفریش‌ایتدیرلمسی وفقط اوستریا دولتی بونلری سلطنت سنیه‌نك‌الی‌الابد بوحالده‌طوتمه‌جغنه تعهد ایتمسی تکلیف ایتمش اولدیغندن بونی صاوشدیرمق ایچون‌ویانه سفیری‌قسطاکی‌بك دولتینك موافقت متقابله‌سی شرطنه موافقت‌ایتمکه‌مجبور اولمش‌اولوب فی‌الحقیقه بوشرط اولمسه

برماده‌سندن فی‌الاصل روسیه دولتی تبعه‌سندن اولوب دول سائره پساپورطیله ممالك
محروسه‌ده بولنان لهلولرك علی‌الاطلاق طردی ا کلاشیلوب حال بوکه بو مسئله‌ده
مبحوث عنه اولان مجارستان وقوعاتندن ناشی التجا ایتمش بولنان لهلولر اولدیغندن
شمدی یالکز انلرك دفعیله اکتفا اولنمیوب وقوعات مرقومه‌ده مدخلی اولمیان
طاقمك دخی طرد اولنه‌جقلرینه سوز ویرلمسی انجازی قابل اوله‌میه‌جق بروعد دیمك
اوله‌جغنه مبنی بوطاقمك اکثری وبلکه جمله‌سی انکلتره وفرانسه‌ودول سائره تحمیسی
بولندقلری جهتله قباحت ومفاسدلری ثابت اولمدقجه‌تبعیدلری طلب اولنمسی‌واولنسه
بیله قبول ایتدیرلمسی ممکن اوله‌میوب کندولرینك تهمتلریی اثبات ایده‌جك بر سند
دخی اولمامسنه وموسیو تیتوف ایله اولنان ملاقاتده بورالری ایضاح‌اولندقده اودخی
بوندن دولتنك مرادی بودفعه‌کی ملتجیان اولق لازم کله‌جکنی اعتراف یوزنده
کورنمش بولنمسنه مبنی طرف دولت علیه‌دن ویریله‌جك جوابده مادهٔ مذکوره‌نك
فقط مجار ـ ستاندن کچمش اولان لهلو ملتجیلره منحصر اولدیغی اقتضاسی وجهله
تصریح اولنمسی وصورت مشروحه‌نك بر بندی دخی ینه اصلی روسیه تبعه‌سندن
اولوب ایمپراطور حضرتلرینك رخصتی اولمقسزین دول سائره تبعیت ومحمیتنه
کیرمش اولان لهلولردن بعدازین ممالك دولت علیه‌یه کلوبده روسیه دولتی
علیهنده فسادی تحقق ایدنلر اولور ایسه طرد ودفع اولنملرینه لازم کلان دولتلرك
شمدیدن موافقتلری استحصال اولنه‌جغنه قصد اولنمسی متضمن اوله‌رق ذاتی بر
بشقه دولت تبعه‌سندن اولدیغی حالده تبدیل تابعیت ایدرك ممالك محروسهٔ حضرت
ملوکانه‌یه توارد ایدن اجنبیلرك بحث تابعیتی دولت علیه‌یه عائد موادندن اولمیوب
شوقدرکه اومقوله‌لردن دولت مشار الیها علیهنده فساد ایتدکلری تحقق وتبین
ایدنلرك سفارتلری واسطه‌سیله دفعلرینی ایستمکه سلطنت‌سنیه‌نك دائماحقی اولدیغندن
اولبابده دول سائره ایله یکیدن سویلشمکه احتیاج اولمامقله بونك دخی‌صاوشدیرلمسی
وملتجیلرك ایچنده شرف اسلام ایله تشرف ایدنلر حقلرنده اکرچه عهداً دخی بر
کونه ادعایه صلاحیت اجنبیه اوله‌میه‌جغی درکار ایسه‌ده بونلرك باشلولرندن برقاچ
کشینك برمدت درسعادت وجوارنده وروم ایلیده اقامه‌لری مناسب اولمیه‌جغندن
ومومی الیهمك اناطولی طرفلرنده برمحله کوندرلملری اویه بیلور ایسه‌ده محبوس

٣١ و ٣٢ یوان بالوغ و اوغلی کوستاو
٣٣ سمره و پاولینی و فیلیپی ایله درسعادتده بولنان هاینیج
٣٤ ویسوسکی
٣٥ دولت علیه نزدنده مرخص اولان اوجن بوتی
٣٦ برانیلو میشل طانه‌سیج

بو تقریرلر اوزرینه مابینه آتیده‌کی تذکرهٔ معروضه تقدیم ایدیدی :

ملتجی مسئله‌سنه دائر روسیه و اوسترپا دولتلرینك درمیان ایتمش اولدقلری صور تنظیمیه‌یی حاوی سعادتلو فوأد افندی حضرتلریله ویانه سفیری قسطاکی بك طرفلرندن و روسیه واوسترپا ایلچیلری جانبلرندن کلمش و منظور عالی بیورلمش اولان تحریرات و تقاریر و اوراق سائره متعلق و شرفصدور بیوریلان امر فرمان جناب جهانبانی مقتضای عالیسی اوزره کچن شهرذی‌الحجة الشریفه‌نك یکرمی بشنجی و یکرمی آلتنجی کونلرنده عقد اولنان مجلس خاصده لدی‌القرائه بو مسئله‌نك اونیاتنده دولتین مشارالیهمانك کوستردکلری شدت و اهمیتنه نظراً شمدی سلطنت سنیه‌نك مطلوب عالیسی اولان مرکزه کلمری واولوقت واقع اولان ایاق‌باطیردیسنه باقیلوبده ملتجیان کندولرینه رد اولنمش اولمسه داخلاً و خارجاً دولت علیه‌نك شان و ناموس عالیسنه بیوك رخنه آچلمش وسلطنت سنیه‌یی انظار تبعه و اجانبده ضعف ومغلوبیت حالنده کوسترمك استیان بدخواهانه تمام برفرصت ویرلمش اوله‌جغی و پك چوق وقتلردنبرو دول شمالیه‌نك بو طرفده حق و ناحق دیدکلرینی یاپدرمغه الشمش اولدقلری درکار ایکن بو دفعه عکسی ظهور ایتمسی و خصوصیله اوروپانك اك بیوك دولت و ملتلرینك دولت علیه ایله قولاً وفعلاً برلکده بولنمغه مجبور اولمری طوغریسی بر عظیم مظفریت وولی‌نعمت بیمنت افندمز حضرتلرینك جلوس میامن مانوس جناب جهانبانیلرندن بو آنه کلنجه‌معظمات امورده وهرحالده حقیقةً مشهود اولان موفقیت سنیه وتدابیر فلاطون پسندانهٔ خلافتپناهیلری اثار مخصوصه ومستقله‌سندن اولدیغی رهین رتبهٔ بداهت اولمسیله حسب‌العبودیه جمله‌مزه پك‌چوق افتخار ومباهاتی موجب اولمغین دعای مفروض الادای حضرت شهنشاهی زیور زبان تکرار وتذکار قلنه‌رق واوراق مرقومه‌نك مألری مطالعه اولنه‌رق جریان ایدن مذاکراتك فذلکه‌سنده روسیه دولتی‌طرفندن‌عرض اولنان صورت تنظیمیه‌نك

نظارتپناهیلریله مناسبات رسمیه‌مك اجراسیله کندیمی بختیار عد ایده‌جکم بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌مك تجدید تأمیناتنه نم‌الذریعه اتخاذ قلنمشدر

سلطنت سنیه‌نك تعهدی وجهله مجار اختلالی رؤساسندن اوستریا ممالکنك نظام مشروعی علیهنده بوندن بویله هیچ برتصدیه مقتدر اولهمیه‌جق صورتده اقامه و محافظه بیوریله‌جق اشخاصك دفتر اسامیسیدر

۱ مجار حکومتی رئیسی لوئی قوسط
۲ و ۳ امور اجنبیه ناظری سابق قازمیر و باتیانی استفان
٤ حربیه ناظری سابق لازار مصاروس
٥ و ٦ جنرالاق خدمتنده بولنان موریس پرچل ونیقوله
۷ و ۸ ضبطیه ناظری لادسلاس ماداراس و ژوزف
۹ کوسلوتی غزته‌سنك محرری آدولف کیورمان
۱۰ صومسیق
۱۱ پشته شهرنده بولنیقه رساله‌لری محرری غریم
۱۲ قبول اسلامیت ایتمش اولان باروتی
۱۳ بلغارادده سساردنیا قونسلوسی چیروتی ایله ودین آراسنده مخابره‌ده قوللانیلان لونوار و قاروسینی ایله مناسبتی اولان زاموئسکی
۱٤ جنرال دمبنسکی
۱٥ خوچسکی
۱٦ آلقساندروفدرو
۱۷ ماچینسکی
۱۸ استانسلاس بریغاتی
۱۹ ورویسکی
۲۰ لاتقوسکی
۲۱ مسلمان اولمش اولان میرالای پرزیمسکی
اشبو یکرمی برکشی الآن ودیعده مقیمدر
۲۲ و ۲۳ داخلیه ناظری اولوب الآن درسعادتده بولنان بارتلمی سمره و قوسطنتن
۲٤ امور مذهبیه ناظری میشل خورواط
۲٥ جنرال استاین
۲٦ اسلامیتی قبول ایتمش اولان جنرال قتی
۲۷ قوسوطك باشلوجه یدمفسدتی و سابق سمون قرانتنه‌سی ترجمانی صولوس
۲۸ و ۲۹ لادسلاس اولمان و برنار
۳۰ بلغارادده قونسلوس جروتینك یانده بولنوب سابق غزته محرری اولان کوستاوزرفی

رؤساسی حقنده مقدم واقع اولان استرداد طلبندن فراغتله نامهٔ همایون حضرت شهر یاریده مندرج اولهرق موسیو موزوروسك اعطا ایتدیکی برقطعه تقریرده دخی تصریح قلنمش اولان تکلیفاتك قبولنی تنسیب ایلدیکنی ذات‌والای نظارتپناهیلرینه بر محظوظیت صحیحه ایله بیان ایدرم تکلیفات مذکوره‌یه نظراً سلطنت سنیه مرقوم ملتجیلرك اوستریا دولتی ممالکنك نظام مشروعی علیهنده بوندن‌بویله هیچ برتصدی‌یه مباشرت ایتملرینك امکانی قالمامق صورتنده مناسب محللرده اقامه ومحافظه‌اولنه‌جقلرینی متعهد اولمسیله برابر تدابیر مزبوره‌نك بلاتأخیر وتماماً اجرا بیوریله‌جغنه دائر دولت ایمپراطوریه‌یه تأمینات قطعیه دخی ویریله‌جکندن اشبو تدابیرك فسخی فقط دولتین میانه‌سنده بر موافقت مشترکه‌دن صکره ممکن اولهبیله‌جکدر بناءً علیه شمدیلك اقامه‌لری لازم کلان اشخاصك دفتراسامیسنی لفاً صوب والای‌نظارتپناهیلرینه تقدیمه مسارعتله اشبو دفتره قطعیاً مکمل نظریله باقه‌میه‌جغنی و حبس ونظارته دائر سالف‌الذکر تدابیر ینه بوقبیلدن اولهرق صکره‌دن دقت سلطنت سنیه‌یه حواله اولنه‌بیله‌جك کافهٔ اشخاص حقنده دخی سیاناً اجرا اولنمق اقتضا ایلیه‌جکنی ذات عالیٔ نظارتپناهیلرینه دولتمك امر مخصوصیله افاده‌یه مبادرت ایدرم بوندن بشقه دفتر ملفوفده ذکر و بیان اولنان ملتجیلرك بریسی تعیین قلنان موقعده بولنمیوبده ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك اخر برمحلنده بولندیغی حالده سلطنت سنیه مرقومی ینه درحال اخذ و کرفتله حقنده صورت مقرره اوزره معامله ایتمك مجبوریتنده بولنه‌جغی بدیهیدر سلطنت سنیه ایله بزم مناسبات طبیعیه‌مزی بر لحظه تخدیش و اخلال‌ایتمش اولان منازعهٔ متألمه‌نك کافهٔ اماراتی رفع و ازاله‌یه ذات نظارتپناهیلری دخی بنم کبی آرزوکش اولهجقلری‌مجزوم ایدوکندن موادمشروحه‌نك کافه‌سنه دولت‌علیه‌نك موافقتی‌طرفه بر آن‌اول اشعاربیوره‌جقلرینی مأمول‌ایدرم وصکره‌دولت‌ایمپراطوریه‌یه اعطا بیوریله‌جق تأمیناتی ذات عالیلری بنمله قرارلشدیردیغی و تدابیر مقرره‌نك اجراسنه سلطنت سنیه مباشرت بیوردیغی آنده و برده روسیه سفیرینك ایفاسنه مأمور اولدیغی تکلیفاتندخی نزد سلطنت سنیه‌ده اولوقته‌قدر مشارالیهك بنم حرکتمه مشارکت ایتمه‌سنه مساعد کورینه‌جك برقبوله مظهر اولدیغی حالده تکرار ذات‌والای

قرار عالیسنه دائر لطفاً واقع اوله‌جق اشعارات سنیه‌لرینه کمال خواهشله منتظر اوله‌جغمدن قرار عالیء مذکور دولت فخیمه‌مك مأمول‌دوستانه وحقیقیه‌سنه موافق اوله‌جغنی دخی برمحظوظیت‌درونیه ایله‌تفکر ایلکده‌یم وبومأمولم یالکز سلطنت‌سنیه سفیرینك اول امرده قوللاندیغی لسان اوزرینه مؤسس اولمیوب بلکه بوصباح خاکپای عالیلریله وقوعبولان ملاقات غیر رسمیه‌م اثناسنده استیضاحه مقتدر اولدیغم مواد ایله دخی مؤید بولندیغندن پترسبورغده شیمدیدن‌بیتمش نظریله باقلوب‌بوبابده بالذات ثمره‌سنی کورمکه جمله‌دن زیاده ارزوکش اولدیغم شواتحاد قطعیه‌نك استقرارینه مخالف کورینور هیچ برمادهٔ مهمه اولمدیغی قضیهٔ تسلیت بخشایه استیضاح مذکور بر قات دها تقویت ویرمکده اولدیغنك بلاتردد بیانیله ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌مك تأیید تأمیناتنه مبادرت قلنمشدر

ورقهٔ ملفوفه‌نك ترجمه‌سیدر

اولا روسیه‌ایمپراطورینك تبعه‌سندن بولنان‌باجمله‌لهلولر مستصحب اوله‌بیله‌جکاری‌پاسپورطلر هرکیمك اولور ایسه اولسون طرد اولنوب اشبو تدبیر دخی روسیه سفارتی طرفندن واقع اوله‌جق اشعارات اوزرینه وکندوسنك انضمام رأیله اجرا قلنمسی

ثانیا ایمپراطور حضرتلرینك تبعه‌سندن بولنوب دیارآخرده مشارالیهك رضاسنی استحصال ایتمکسزین ابنای جد سالکنه داخل اولمش اولان لهلولردن ممالك عثمانیه‌یه کلدرك روسیه علیهنده تحریکات اختلالیه‌یه قالقشدقلری حالده بونلرك ممالك محروسهٔ شاهانه‌دن دفع و طرد اولنلری خصوصنی عسکره‌دن منسوب بولنه‌جقلری دولتلر ایله قرارلشدرمغه دولت علیه‌نك متعهد اولمسی

ثالثا استردادینی طلب ایتمش اولدیغمز ملتجیلردن قبول اسلامیت ایلیانلرك دیاربکرده حبس و توقیف قلنه‌جقلرینی باب‌عالی تعهد بیورمسی

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك‌سکریوز قرق‌طقوز سنه‌سی تشرین ثانیسنك بشی‌تاریخله اوسترویا سفارتی طرفندن تقدیم اولنان تقریر رسمینك ترجمه‌سیدر

ویانه‌دن کچن آیك یکرمی اوچی تاریخله مورخاً اخذ ایلدیکم برقطعه تحریرات اقتضاسنجه متبوع مفخم حشمتلو ایمپراطور حضرتلری دولتین میانه‌سنده جاری اولان مناسبات دوستینك بقاسی نزد ایمپراطوریلرنده نه‌درجه قیمتلو اولدیغنه بردلیل جدید ابراز ایتمك آرزوسیله ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمش اولان مجاراختلالی

ملتجیلرك مدت اقامه‌سی . روسیا و آوستریا ایله تجدید مناسبات .
چاناق قلعه‌ده انکلیز دونانماسی . بوغازلر مسئله‌سی

(۲۰ ذی‌القعده ۱۲۶۵ - ۲۳ جمادی‌الاخر ۱۲۶۶)

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی تشرین اولنك یکرمی دردی تاریخیله مؤرخاً روسیه ایلچیسی موسیو تیتوف طرفندن تقدیم اولنان برقطعه تقریر رسمینك ترجمه‌سیدر

متبوع مفخم ایمپراطور حضرتلری سلطنت سنیه حقنده درکار اولان نیات خیرخواهانه‌سنه اتباعاً وعلی‌الخصوص ذات حضرت ملوکانه‌نك متفق فخیمه‌سنك مودت صمیمیه‌سنه بالاختیار وطوغریدن طوغری یه واقع اولان مراحعتنه مقابله ایلمك آرزوسیله بوکره اتخاذ کرده‌سی اولان تصمیماتی سلطنت سنیه‌نك روسیه دولتی نزدنده بولنان فوق‌العاده بیوك ایلچیسنك تحریرات موروده‌سندن معلوم عالیء نظارتپناهیلری بیورلمش اولمغین آشکاردر بناءً علیه سعادتلو فؤاد افندی حضرتلرینه تکلیف اولنان صورت تنظیمیه‌نك متضمن اولدیغی موادی وکلای ایمپراطوریه ایمپراطور حضرتلرینك امری موجبنجه طرفمه تبلیغ ایتمشدر مواد مذکور لفاً تقدیم قلنان برورقه‌ده خلاصه اولنوب حتی سفیر مشارالیه حضرتلری اشبو تصمیماته طرف دولت علیه‌دن اظهار(ر) موافقت بیوریلمغنده اشتباهی اولمدیغنی ایما ایله برابر ورقهٔ مذکوره‌نك کندو طرفلرندن وحتی جانب باب‌عالی‌یه تقدیمی خصوصنی وعد ایلمشدر اشته بوبابده حامل اولدیغم تعلیمات صورت تنظیمیه‌نك متضمن اولدیغی موادی باب‌عالی‌یه رسماً عرض وتقدیمه ومونلره جانب دولت علیه‌دن موافقت بیورلدیغی آنده موقتاً منقطع اولان مناسبات رسمیه‌می باب‌عالی ایله بالمسارعه تجدیده وجیه‌دن عد ایلیه حکمی دخی افاده‌یه بنی مامور ایدر اشبو تبلیغاتك ذات‌والای نظارتپناهیلرینه اجراسنه مأموریتمدن طولایی کندیمی بختیار بیله‌رك سلطنت سنیه‌نك بوخصوصده

اولهجغندن کیفیتك خاکپای علیای حضرت وکالتپناهیلرینه عرضنی مومی الیه بنده‌لرینه وعد ایلیشیدم اعتقادمجه محال اولان بر بوزشقلغك ظهورنده سفن حربیهٔ همایوندن معیت چاکرانه‌مه مارسیلیاده برواپور وبورادن قوریرلکله تحریرات کوندره بیله‌جکم برامین آدم تعیین بیورلمسی فائده‌دن خالی اولمیه‌جغی وتنسیب بیورلدیغی حالده مصارف غیر معتاده ایچون بوطرفده قوللرینه براحتیاط اقچه‌سی دخی ترتیب بیوریله‌رق وقوعنده صورت صرفنك صکره محاسبه‌سی ویریله‌جکی آشکاردر

تشرین اولك التیسی ویدیسی تاریخیله تفهم وتحقیقاتم صحیح اولدیغی حالده ظنم قابینتوده غلبه‌یه نائل اولنمشدر فقط یارینکدن اول کاغد اوزینه برشی تسطیر اولنه‌جق دکلدر ولوز ونورمانجی شمدی کوروب انی دخی هرشیئك یارین ظهورینه مترقب بولدم قولکزك موسیو طوقویله اولان تقریرم غایت تأثیر ایدرك بتون بهانه‌لری دفع ورفع ایتمش اولدیغنی بیان ایلدی جنرال شانغارنیه همان بوآنده قوللریله کورشمکه کلمش اولمغله تحریراتمی بومحلده ترك ایدرم اشته جنرال شانغارنیه مجموع مأمولاتمی تصدیق ایلدی وانکلتره ایله برابر درحال شدیدانه حرکت اولنوب ایکی مجتمع دونمایی درسعادت صولرینه سوق ایتمك خصوصنده مجلسك بوکونکی واقع قرارینی قطعیاً اشعار ایتدی وقوللرینه کمال سروره تبریکنده بنده‌لری دخی کندوسنه کرمیتله تشکر ایدوب ماده‌یی درحال طرف اشرف حضرت شهریاریه بیلدیره‌جکمی تأمین ایتدم فقط انکلتره ایله بعض تفصیلات قرارلشدیریله‌جغندن اوبر کونه قدر بونك خفی طوتلمسنی قولکزه نصیحت ایلدی اشته بوکلماتی عجلةً تسطیر ایلدیکم آن عمرمك اك عزیز بروقتی اولوب بونك خاك قدم معالیٔ توأم حضرت شهریاریه عرض بیورلمسنی ونه‌الم طوتوب ونه‌ده عقلم قالمش اولدیغندن صورت تحریرمك عفو اولنمسنی نیاز ایدرم بولندیغم برمهیب دیو مبارزه‌سی اولوب هله حقوق صوکنده غلبه ایلیه‌رك سلطنت سنیه کسب شان وعظمت ایلدی موسیو اودلیون وجنرال شانغارنیه ایچون طرف اشرف حضرت ملوکانه‌دن تشکری حاوی ایکی قطعه امرنامهٔ سامیه احسان بیورلمسنی اخص نیازمدر

قالیاکی بکك ارزوسی اسعاف ایدیلدی . رضا بك اعاده وبیك بشیوز فرانق تسویه اولوندی . قالیاکی‌بکه اساساً تعلیمات کوندرلمش ایدیسه‌ده ، تعلیماتی مکتوبنك تاریخندن برقاچ کون صوکرا آلا بیله‌جکی‌ده نظر دقته آلیندی (۲۰ ذ سنه ٦٥)

حس ایلدکلرندن درلو اعذاره وتأویلاته اعتماملہ هرنه طریقله اولور ایسه اولسون اول موقعدن چیقمغه سعی وکوشش ایتمکده‌درلر خدا حقی ایچون اولسون انلره معاونت بیورملیوب فرض محال اوله‌رق یالکز قالمامز ایجاب‌ایتسه‌بیله ینه اول‌برزخه آن‌بآن دها زیاده باتملرینه مساعده قلنملیدر واکر بووضع کریمانه‌لرندن طولایی بتون خلقك قلوبنده حاصل اولان بشارت عمومیه‌یی پادشاهمز افندمز حضرتلری برآن مشاهده بیوروب نام نامیٔ همایونلری نه‌مرتبه حرمت وستایش وخلوص ایله تذکار وتبریك اولندیغی معلوم مکارملزوم ملوکانه‌لری اولسه بیله چکیلان مشقته بر تسلیت کافیه عد بیوره‌جقلرندن ماعدا سلطنت‌سنیه‌لرینی‌طرفةالعینده‌عهودقدیمه‌سنك الك زیاده شانلو ایامنه مشابه قلان برطریق مستوجب شوکته سلوك ایتدیرمك‌ایچون قلب همایون پادشاهیلرینه مجدداً بر اطمینان قوی اولمش اولور ایدی آنجق بو آرزوسنك استحصالی عدم امکانده اولمغله باری فرانسه‌نك بتون مشاهیر ارباب مصالح وفنونی طرفلرندن برهفته‌دنبرو قوللرینه تبلیغ اولنمقده اولان اشبو تأمیناتی وحتی الویه‌ده بولنانلردن دخی تبریك وتهنیتی‌حاوی‌مکتوبلر آلدیغمی عتبهٔ فلکمرتبهٔ حضرت جهانداریه عرض بیورملرینی استرحام ایدرم ذات حضرت شهریارینك مظهر اولدقلری جلب قلوب عامه مادەسی برتماشای حیرت افزا اولوب بویله بر ملتك برشهنشاه عالیجاه حقنده بودرجه‌لرده خلوص واستغرابی یوز بیك عسکر سوقنه دکه‌جکنی وبتخصیص ایجابی حالنده اول ملت دخی عساکر مذکوره‌نك اردی صره کیده‌جکنی خاکپای سامیٔ صدارتپناهیلرینه تأکیده مبادرت ایدرم حروف مخصوصه‌م اولدینی جهتله اشبو تحریراتمی پوسته‌یه اینانه‌مدیغمدن رضا بك بنده‌لرینی قوریرلکله چیقاروب کندوسنه بیك بشیوز فرانق خرجراه وردم‌مبلغ مربورك الئون (۱) بازرکان طرفندن قوللرینه اعاده‌سنی ومومی الیه بنده‌لری تحصیلی ترك ایتمش اولمسیله یته عودت املنده بولنوب کندوسندن هروجهله ممنون وفیضنه امیدوار اولدیغمدن مومی الیهك عودتی رجا ایدرم وکندوسی والده‌سنك نیازیله اولطرفده قالمق خوفنی اظهار ایتمش اولوب اول حالده طوغریسی یازق‌دیمك

(۱) آلیون

بیورمامق محالدر اشته بوسببله طالع آتیسی خطرده بولنان وطنکزك نامنه اولسون سز واقعا اساسلو اولان شبهاتکزدن صرف نظر یرله بلااضاعهٔ وقت حرکته مسارعتکزی رجا ایدرم دیمکده ایکن قولکز لوردمومی الیهه حواله‌ٔ سمع ایتمیوب چونکه مسلکمی اختیار ایلش اولدیغمدن مومی الیه هنوز چاکرلرینی قندرمق داعیه‌سنده اولدیغی حالده قولکز بردولت مأمورینك کندو اوزرینه آلمغه مقتدر اوله بیله‌جکی اك عظیم برمسئولیتی متحمل اولمله فداکارلغمی ذهناً اجرا ایلمکده ایدم فی الحال صورتی ملفوف اولان تقریری قلمه آلوب همان اول اقشام موسیو طوقویله ایصال ایلدم قالدیکه تقریر مذکورده فقط نفسمی میدانه قویوب مثلا سزدن استدعایه مأمورم کلماتی محلنده سزدن استدعا ایدرم دیدیکم الفاظه مصروفیت خدیوانه‌لری اخص نیازمدر زیرا بوتقریبله ذات حضرت شهنشاهی بر درایتسز قولنك عدم تصدیقیله مصلحتك عهده‌سندن بسبتون خارج بولنه‌جقلری درکاردر وقوللری دخی بر بندهٔ عاجزك پادشاهنه عرض ایده بیله‌جکی فدای نفسك الك بیوکنی بالاثبات وجوده کتوره‌رك فریضهٔ ذمتمی اتمام ایلش بولندیغمه جزم صمیمی حاصل اولدیغندن حالله راضی اولوب ارادهٔ عالیهٔ جناب جهانبانی‌یه کمال اطمینانله منتظر اولمقده‌یم بودن صکره اشبو حادثه‌نك نتایجنه دائر خاطر کذار عاجزانه‌م اولان بعض افکاری خاکپای عالیٔ حضرت وکالتپناهیلرینه عرض وبیان ایلمك ایجاب ایدر شویله‌که قوللری حرب احتمالنه برآن اینانمیوب محضی اوته‌دنبرو قوردیغم وحالا قورققده بولندیغم ماده روسیه دولتی ایشلدیکی خطادن نهایت مرتبه خوفه دوشوب شمدیدن رجوعه باشلامش ایکن انك مکرینه قاپلق خصوصیدر واکر مسئله‌نك غایتنه قدرایو دینوب روسیه‌لی اعتراف قصوره اجبار قلنور ایسه مسئلهٔ دائمیهٔ شرقیه آرتق بتون بتون سداولنمش وهمده سلطنت سنیه‌نك استقلال وتمامیتی مطلبه موافق فیصل بولمش اولور انجق دها احتمالی اولدیغی وجهله مألسز بعض شکایاتله وروسیه‌نك مسخره‌یه آلدیغی وفی الحقیقه استهزایه شایان اولان پروتستولرله اکتفا قلنور ایسه بلکه‌هیچ بر وقتده تکرار ایتمیه‌جك بر ذریعه غیب اولدقدن بشقه صوکنده بوقدر قورقلمش اولان جنك وجداله دوچار اولنوب همده اولوقت احتمالات مضره ظاهردر بو ملابسه ایله روسیه خطاسنی پك رعنا آکلایوب بولندقلری موقعك ایاقلری التنده متزلزل اولدیغنی

یالکز مولالم یله قوللرینك معلومیدر بونکله برابر بنه طور چاکرانه‌می بوزمیوب یلانی دخی قبول ایتمه‌رك استدعامك تحریراً تبلیغنی وعد ایتدم

تشرین اولك بشی تاریخیله بوکون موسیو اودلیون بارو واوج کره لورد نورمانبی ایله کورشدم موسیو اودلیون بارو مجلسده بعض مرتبه ترددات واقع اولوب مسئله‌ده زیاده‌جه ایلرو کیدلدکدن صکره انکلتره طرفندن ترك اولنه‌رق یالکز قاملق خصوصندن قورقلدیغنی وبوراده روسیه‌لولردهاایمپراطور صوك کلامنی سویلدی دیوب کزدکلرینی وموسیو بارو فوأد افندی حضرتلرینك مأموریتنه ایما ایله دولت علیه نهایت جایوب یاخود روسیه دولتیله مواضعه طریقن آرامسی محتمل ایدوکنی واحاصل بعض مرتبه پولتیقهٔ عمومیه ملاحظات ومقایساتی درمیان اولنه‌رق احتراز وتأنی طرفی نصیحت اولنوب موسیو طوقویلك دخی غایت صوغق ومتردد بولندیغنی محرمانه افاده ایتمش وهله کندومك نه‌افکارده بولندیغمی بیلورسکز ویالکز ذات حضرت صدارتپناهیه اشعار ایدیکز اکر بز اطوار سستی کوسترمه‌جك ایسه‌ك افکار عامه‌نك فرانسه‌ده خردوخراب ایتمه‌جکی حکومت یوقدر بونی سویلدم ومجلسده‌دخی نهایتنه قدر ادعا ایدرم رئیس جنابلری دخی بنم افکارمده اولوب شوقدرکه مخالف طرفك تحریکنه کرفتار اولمقده‌در سز هرحالده بکا کونیکز دیمش اولمسی اوزرینه موسیو طوقویله واقع اولان استدعامی وتحریراً تبلیغنه نیتمی کندوسنه بیلدیردیکمده همان مه سیو بارو پك مناسبدر وبو بکا کلی قلب قوت ویرمکدر هله طوغریسی سزك احترازکزه بر آز تعجب اولنمقده ایدی ارتق مجلسك یارین بر قرارقطعی اتخاذ ایلمسی محتمل اولمغله بوندن استفاده ایده‌جکم فقط بلاتأخیر عرض تقریر ایلمکز غایت ملتمسدر دیو ختم کلام ایلمشدر لوردنورمانبی ایکی کره کلوب تقریرمك تأخیریله بتون مسئله‌یی اخلال ایتمامی نیاز وبزم وکندولرینك دشمنلری قولکزك سکوتمه معنا ویروب انکلتره علیهنه تحریك حسد وشبهاته چالشدقلری یقیناً معلومی اولدیغنی اتیان ایلیه‌رك سز دخی درسعادتده سراسر اتفورد قانینك بولندینی موقعده‌سکز انك فقط مجبوریت ذاتیه‌سنی ووطننك منافعنی صایمش اولمسیله وبو منند افکاره تابع اولدیغك هیچ برزمانده آلدانمیه‌جقلرینه بناءً لورد پالمرستون جانبندن تصدیق قلندیغی مثللو سلطنت سنیه دخی سزك کارکذارانه فداکارلغکزی کاملاً تحسین

اخیره‌مزده بیان اولنان قیددن طولایی بر مادهٔ قطعیه‌یه قرار ویرمامش ایسه‌مده انجق ذات حضرت تاجدارینك بچاره ملتجیانی اوستریا و روسیه جلادلرینه رد و تسلیم ایتمامك کبی شایستهٔ تحسین اولور و مخاطره‌سی کوریلنور بر قرار عالیلرینی سزه اشعارمده بو قراری حین اتخاذلرنده انظار شاهانه‌لرینی ابتدا دولت علیه‌نك اسکی و صادق بر دوستی اولان فرانسه دولتی طرفنه توجیه بیورمش اولدقلرینی علاوه‌ایتمشیدم سزك وفادار ومروّت شعار ملتکزك توجهات عمومیه‌لری ذات‌حضرت شهنشاهینك افکارینی تأیید ایدرك حتی مأمولی درجه‌سنی دخی اشدیغنی کوردیکمدن غایت مسرور اولدم اشته مکالمهٔ اخیره‌مزده بوراده قالمشیدم و آنفا افاده ایلدیکم اوزره اکر بر وقعه‌نك تحدّثی مدتمی تعجیله بنی اجبار ایتمامش اولیدی بر قاچ کون دها بکلر ایدم فقط انکلتره دولتی سلطنت سنیه‌یی بر طاقم ممتنع‌القبول ادعالر سببیله دوچار اولدیغی بر موقع عسرتدن چیقارمق ایچون فرانسه دولتیله برحرکت‌مشترکهٔ سریعه و شدیده‌نك توفیق و تقریری ضمننده انکلتره وکلاسنك اتفاق آراسیله‌واقع اولان عزم ونیتنی انکلتره ایلچیسی بکا محرمانه تبلیغ ایتمش اولمسیله بوحالده تعلیماتم صورت قطعیه‌ده‌دکل ایسه‌ده کرك تعلیماتك افادهٔ عمومیه‌سندن و کرك‌دولت‌متبوعه‌مك نیاتنی تقدیرمدن‌طولایی فرانسه دولتنك معاونت معنویه ومادیه‌سنی دولتمك نامنه‌اوله‌رق استدعاایلمکه کندومی‌مأذون‌ظن‌ایلدیکمك اعلانی‌بوندن‌زیاده‌تأخیرایده‌مم وبواستدعانك عرضی فرانسه دولتنك محبت قدیمه و خیرخواهانه‌سنه نسبةً آغر کوزکیه‌جکنی امید ایتدیکمدن اشبو عرضمی رئیس جمهور جنابلرینه ووکلاسنه تبلیغ ایتمکزی رجا ایدرم دیدیکمده موسیو طوقویل اشبو استدعای چاکرانه‌مدن تعجب وبرمدت متفکرانه سکوتدن صکره اشبو تکلیفکزی برقطعه تقریر ایله تحریر ایتمکه برمانعکمز وارمیدر دیمسیله سز لزومنی کوردیککز حالده هیچ‌برمانع یوقدرجوابنه مطلقا لازم دکل ایسه‌ده فقط مجلسده تقدیر مسئله‌یه ومباحثه اساسی عد اولنمق ایچون غایت نافع اوله بیلور دیمش ودولتکز درسعادتده بومقوله برنیت جسورانه‌یه قرار ویرمسیله برابر سزه بومنواله تعلیمات ارسال ایتمامش اولمسی محال ایدوکنی فهم ایتمشیدم کلمات معنیدارینی علاوه ایلشدر حالبوکه بونی ایوتخمین ایدوب ایتمدیکی

پاشا حضرتلرینك استدعاسی اسراردن بر شی اولهمیه‌جغی جهتله سز دخی بولوجهله حرکتدن اجتنابکز تقدیرنده فرانسه دولتی بونی اصلا فراموش ایتمیوب کندوسنه باعث اغبرار اولهرق مسئله کلیاً خاطره‌یه القا اولنمش اولنه‌جغندن موسیو طوقویلی کوروب لوندره‌کی شریککزك واقع اولان استدعاسی مألنده ابتدا شفاهاً و صکره استدیکی حالده تحریراً بر استدعای قطعی عرض ایلکده بر آن فوت ایتمامکه سزی قویاً ترغیب وتشویق ایدرم دیدکده طوغریسی لوردپالمرستونك تحریراتندن بالطبع حصوله کلان محظوظیتم ینه تحریرات مزبوره ایله انکلتره ایلچیسنك تشویقاتندن طولایی تحدث ایدن موقع عسرت مواجهه‌سنده حیرت وعجزمك حصولنه مانع اولهمامشدر هیچ بر تعلیماتم اولمامق و وقوعاته طوغریجه وقوف عاجزانهم فقط دولتلو عالی پاشا حضرتلرینك آیك اون بشی تاریخیله مؤرخاً یعنی قطع مخابره کیفیتندن مقدم واصل اولان بر امرنامهٔ مخصوصه‌لرندن عبارت اولمق جهتلریله لورد نورمانبی کبی بر ذاتك تأمینی اوزره بلکه وطنمك طالع آتیه‌سنك منوط بولندیغی بر مکالمه‌نك حسن نتیجه‌سی حائل اولمق ویاخود بر عدم تصدیق تهلکه‌سنی دعوت ایله کندو طریقمی سد ایلمك صورتلرندن برینك اختیاری مشکلاتی آراسنده قالدیغمده معلوم عالیء حضرت وکالتپناهیلری بیورلدیغی مسلك و افکارم اقتضاسنجه طریق مختار عند عاجزانه‌مده بر ان دوچار اشتباه اولهمیه‌جغندن همان لورد نورمانبی‌یه بو افاده‌سی حقیقت حالده هرنقدر مغایر اصول ایسه‌ده قلب وضمیرمك ووجیهٔ ذمتمك اخطارات صادقه‌سنه امتثال برله پادشاهمك بنده‌کزی عدم تصدیقله بسبتون مسئله‌دن اخراج بیوره بیلمسی ایچون ولی نعمتمی قارشدیرمیوب ذاتمی فدا ایده‌جکم جوابنی ویره‌رك محزون و راضی درعقب موسیو طوقویله کتدم ناظر مومی الیه قولکزی کوردکده ذات سفیرانه‌لرندن استدیکم اوچ درت کون مهلتی فراموش ایلدیکزی کوریورم دیه‌رك لطیفه‌یه باشلامغله مومی الیهك هر بر مسئله‌یی مطالعات مهمه و عمومیه‌یه بوغمق عادتی اولدیغنه مبنی استدعامك تأثیرینی ضایع ایتمامك آرزوسیله همان سوزینی کسوب کندوسنه عائد اولدیغی درجده‌ده لوردنورمانبی طرفندن مأذون اولدیغم وجهله اتی‌البیان مقالی بسط ایلدم واقعا ذات اصیلانه‌لری حقلی اولوب مهلی اونتمامش ایسه‌مده سبب محرکم معلوملری اولدقده بو تصدیم عفو اولنه‌جقدر چونکه مکالمهٔ

وجهله ذات سفیرانه‌لری فرانسه دولتنی پترسبورق وویانه قاینتولری نزدنده متحد دوناتمالرمزك ممالك عثمانیه صولرنده کورنمسیله تقویت ویریله‌جك تبلیغات مشترکه و شدیده‌یه مسارعت قلنمق اوزره حرکات‌رسمیه و جبریه‌سنی بزمله توفیقه بلاتأخیر تدبیر ایلمکه دعوت ایتمکز خصوصی مجلس دولتده قرارکیر اولمش و فرانسه دولتی قراریی بلا تأخر بزه تبلیغ ایلمسی ایچون کندوسنی تشویقه ذات سفیرانه‌لری مأمور قلنمشدر و اول قرارك بزمکنه موافق اوله‌جغی مأمولمزدر دولت علیه سفیری طرفه بر قطعه تحریرات سنیه تبلیغیله انکلتره دولتنك معاونت معنویه و مادیه‌سنی تحریراً طلب والتماس ایلمش اولمسیله قالیا کی بکك دخی فرانسه دولتی نزدنده‌اولوجهله حرکت ایتمش اوله‌جغنه شبهه‌میوقدر موسیو برونوفله بوخصوصی مذاکره‌ایلدیکمده بو مسئله‌یی بسبتون تجاهلدن کلارك انك اوزرینه بوقدر شماته و کورلدی اولدیغنه تعجب ایلیوب چونکه اصل مصلحت شو اولیورکه ایمپراطور طرفنه براستدعاواقع اولوب طرف شاهانه‌دن دخی برردوقوعه کلمش حالبوکه قینارجه معاهده‌سنك ایکنجی بندی اقتضاسنجه فراریلرك استردادینی طلبده ایمپراطور مأذون اولدیغی مثللو ذات حضرت شاهانه‌ده فراریلرك طرد و تبعیدینی ترجیح ایله بو تکلیفی رده مقتدر بولندیغمدن آرتق اخلال حقوق و قباحت ماده‌لری ره‌ده قالیور دیمکله بنده‌قطع مخابره ماده‌سنی درمیان ایلدیکمده بو مجرد اشاغی مأمورینك بر غیرت جاهلانه‌سی و درایتسز لکیدر جوابنی ویرمش اولمسیله موسیو برونوفك لساندن برنوع رجوع اکلاشیله‌جغی درکاردر فقط بواحتماله مبنی لقردیله اغفال اولنمسی جائز دکلدر دیو تحریر و کنار تحریراتده دخی سنطنت سنیه‌یی دخی بو ماده‌دن قورتاروب حربی دخی منع ایتمك طریق مستقیل اقدام وشدت کوسترمك اولدیغندن اشته‌ذات سنیه‌لری بوقضیه‌یی فرانسه دولتنه تفهیم ایلیه‌سکز دیو کیفیت تأکید اولنمشدر لورد پالمرستونك بو شایسته دقت اولان تحریراتنك مألی بو سیاقده اولوب تحریرات مذکوره‌یی سفیر مومی الیه ابتدا موسیو طوقویله قرائت ایلیوب اندن طوغری قولارینه کلدیکنی افاده‌سندن صکره شمدی لوندره‌ده کی شریککزك واقع اولان استدعاسنی سز دخی عرضدن مجانبت ایتمکز ممکن اوله‌میوب زیرا مجانبتکز حالنده ارتق توسط خصوصنك حصول پذیر اوله‌جغنی تعهد ایده‌م و برده انکلتره دولتنه بو موافقتی و نه‌ده محمد

بولندیغمدن ناشی فرانسزلر مواجهه‌سنده ودائما انکلتره‌نی خیال وخاطره کتورمامك طورینی قوللاوب واقع اولان اعتراضلرینه سز مصلحته شروع ایتدیککز حالده البته انکلتره سزه متابعت ایدر دیمکدن خالی اولمیورم واشبو قوللاندیغم لسان اولوب چونکه کافهٔ مساعیه‌زك منعطف اولدیغی اتحاد صمیمه‌نی منع ایله برمداخلهٔ مسلحه صورتی امحا ایتمك بابنده اوستریا وروسیه‌لونك هربرشیئ فدا ایتدکلری هنکامده فرانسزلرك کبرو وقارینه طوقنمق قورقوسنی ورد مومی‌الیه بلکه بنده‌کزدن دخی زیاده صایقده‌در اشته بوصورتله شمدیکی حالده ایکی درلو تصور وتخیل اولوب یعنی الآن متردد بولنان قابنتوبی برتد بیرشدید اتخاذینه مجبور قلمق ودیکری دخی دولتیندن برینی اوبریسی حقنده تمایل وترجیح اولنیور مثللو برشبهه‌یه دوشمکدن مدققانه اجتناب ایتمکدن عبارت اولمغله بو آنه دکین اویله برشبهه‌نك خاطره‌سنی دفع اتمش اولدیغمی مأمول ایدرم

تشرین اولك دردنجی کونی ورد نورمانبی همان شمدی یازمده ایدی‌لورد پالمرستون طرفندن قوللرینه تبلیغ ایتمك اوزره اخذ ایلدیکی بر قطعه مفصل تحریراتی قرائت ایتش و تحریرات مزبوره لوندره‌ده اشبو آیك ایکیسنده واقع اولان مجلسك عقیبنده دونکی کون تسطیر قلنه‌رق مألی خاطر عاجزانه‌مده قالدیغی مرتبه بروجه آتی تقریر اولنور شویله‌که روسیه و اوستریا دولتلری قوانین ازلیهٔ السانیته و حقوق دول و مللهٔ آچیقدن آچیغه مخل و مغایر وحتی سند اتخاذ اولنان معاهداته والحاصل بر دولت مستقله و آمره حقنده مفروض اولان مراسم و رعایاته توصیف اولنمز مرتبه‌ده منافی اوله‌رق ملتجیلرك طرف دولت علیه‌دن ردی خصوصنده واقع اولان ادعالرینه ذات حضرت ملوکانه‌نك مخالفت برله سلطنت سنیه‌لرینك استقلالیتنه لازم کلان حرمتی ایفا بیورمش اولمری وحقاً و عدالتاً اساسسز اولدیغی مثللو معاملات رسمیهٔ دولیه‌ده دخی امثالی غیر مسموع صورتله ممتنع القبول اولان بویله براستدعانی لاف و کذافسز و کمال شان و وقارله قبول بیورمامقده نیت کریمانه‌لری انکلتره دولتنك کاملاً تحسین و ستایشنی موجب و انکلیزملتنك تمایل ومحبتنی قویاً تحریك ایلمشدر بو جهتله اشبو مسئله‌ده دولت علیه‌یه نهایت امره قدر و مباحثاتك کسب ایده‌جکی صور متنوعه‌سنده مظاهرت قلنمق فریضهٔ ذمت و ناموس اولدیغی و بو

بیمنتم ایله وطنمك منافعندن نشأت ایلدیکی جهتله اخطار وجدانئ عاجزی اوکنده تجویز تردد ایله عدم تعلیمات خصوصنی ریاکارانه بیان عذر واهی ابدرك شخص کمترانه‌می صیانته اصلا قالقشمیه‌جغم درکاردر وبالعکس بویله نازك ومهم وقتلرده المدن کلدیکی وعقل عاجزانه‌مك کسدیکی مرتبه بذل وسع ومقدرت ایده‌جکم آشکاردر بناءً علیه ذات سامیئ وکالتپناهیلری بو بابده مستریح‌البال اولوب زیرا بو صادق قالیما کی قولکز مخاطره قارشوسنده نه تردد نه‌ده نکول وعدول نه‌در بیلمز اشته الیوم یعنی شهر تشرین اولك ایکنجی کونی احوالمز بوندن عبارتدر وقوعاتك کون بکون نوجهله ایلرولدیکنی اکلاده بیلمك ایچون اشبو اصول تحریریه‌یی مناسب کوردم بو صورتده افکار عمومی وکافهٔ مطبوعات لهمزده اولوب رؤسای مدیرانك دردی صمیماً مجلوب بولنه‌رق سائرلری دخی کرچه دها متردد ایسه‌لرده ولکن خیرخواه کورنمکده وانکلتره دولتی بیان‌رأی ومطالعه ایلك اوزره دعوت اولندیغندن قریباً بو بابده افکارینی بیلدیره‌جکی وفرانسه دخی دولت مشارالیهایه متابعته مجبور بولنه‌جغی بدیدار اولوب شمدی فقط بو ماده‌لر نره‌ده‌ونه زمان ونصل وجوده کله‌جکنه کسب وقوف ایلمم قالمشدر

تشرین اولك اوچنجی کونی فرانسه حکومتنك روسیه دولتی مواجهه‌سنده بروضع شدید اتخاذایتمسی خصوصنده ترددات وشبهاتنی دفع ورفع ایتمکده مشاهده ایلدیکم مشکلاته اوستریا وروسیه مأمورلرینك وکلادن وکرك مبعوثان ملتدن بعض ذوات نزدنده واقع اولان افسادات قویه‌لرینه رغماً ینه تغلبه مظهر اولمق امیدنده ایسه‌مده مشکلات مذکوره درجهٔ نزاکت واهمیتی نزد عالیئ صدارتپناهیلرنده مسلم اولمسیچون فقط برکره ذکری کفایت ایده‌جك برمطالعه‌دن طولایی پك اشوری کسب صعوبت ایتمکده‌در یعنی انکلتره دولتی بزم حقمزده فرانسه‌دن آیرو اوله‌رق برشی درعهده ایدنمکه نه راضی ونه‌ده مقتدر اوله‌میوب بونکله برابر ینه عندمزده اتخاذ تدابیره پیش رو اولمق فضیلتنی تقدیرایتدرمك املنده‌بولنمقده وفرانسه دولتنك اظهار تردد ایلمسی مجرد انکلتره‌نك متابعت ایلیه‌جکنه اطمینان حاصل اولمامسندن نشأت ایلدیکنی علناً بیان ایتمکده‌در اشبو احترازات رقیبیه آراسنده بولنه‌رق مسئله‌یی بسبتون تشویش‌واخلال ایتمك قورقوسیله جمله‌سنه رعایت ایلمك مجبوریتنده

حرکت اولنمسنك لزومنی رئیس جمهورك فهم ودرك ایتمکده وموسیو طالو وحتی بو افکارده بولنقده وموسیو اودلیون بارو پك یولنده سویلیوب حرکت ایتمکده ایسه‌ده فقط موسیو طوقویل بریسنك ظنمه موسیو دوفورك تأثیر نفوذیله متردد ونی قرار اولدیغنی قولکزه تأمین ایلمش واوقاتی ختام بولارق کندوسنه هرحالده اعتماد وامنیت ایده‌بیله‌جکمی بنده‌کزه سویلیه‌رك بن جنك وحربی استمز ایسه‌مده محاربه‌یی دفع وبرطرف ایتمك ایچون حربدن‌دخی قورقدیغمزی کوسترمك لازمه‌دندر ذات همایون جناب شهنشاهینك عزیمت جلیلهٔ ملوکانه‌لری ایسه جمله‌مزه حیرتفرما بر قرار عالی اولدیغندن ماعدا دولت علیه‌لرینی دخی الك بیوك ملتلرله برابر وهمپا قلمق وبو جهتله فرانسه‌یی خشنود ایتمش اولدیغندن فرانسه دولت جمهوریه‌سی بو بابده حاصل اولان ممنونیتنی سلطنت سنیه‌یه بیلدیریکی حالده کندوسنی بختیار عد ایلیه‌کنی خاکپای همایون حضرت شهنشاهی‌یه تأمینه مصروفیت همت سفیراندلرینی رجا ایدرم دیمشدر حالبوکه بوکونی تکمیل ایتمزدن‌اول کندوسیله مناسبات خالصه‌نك اجراسندن بران خالی اولمدیغم رفیع ودوستم مخلصم اولان لورد نورمانی ایله دخی برکره کوروشمم طبیعت مصلحتدن اولمسیله کیدوب مومی‌الیهه واقع اولان تأثیرات وترددانمی وکرك یقینده بیان رأی ومطالعه ایلمکه مجبور اولدجق ذوات حقنده اولان تقدیرمی لدی‌الافاده کندوسیله حرکاتمزی وقولانه‌جغمز لسانی مذاکره ومقاوله ایتدك اشته درت کوندنبرو ایشلدیکمی وسویلدیکمی خاکپای علیای آصفانه‌لرینه کاملاً وتفصیلاً بیان واشعار ایلك ایچون اکرچه بر قاچ کتاب یازمم امکانده دکل ایسه‌ده معمافیه حال حاضرك اهمیتنی لایقیله اکلادیغم جهتله ولی نعمت اکرم اولان ذات حضرت پادشاهینك شان وناموسنه ودولت علیه‌لرینك منافعنه متیقظانه نظر ایدرك بونلری برلحظه کوزمدن دور ایتمدیکمی ذات علیای حضرت وکالتپناهیلری بیلوب اولبابده مبارك خاکپای عیون ارای جناب جهانبانی‌یه تأمینات مقتضیه‌نك اجراسنه همت بیوردقلری حالده قولکزه کافی اوله‌بیلور واقعا الحالة هذه لقاآت بندکانه‌مه کوره حرکت ایتمکه مجبور بولندیغم حسبیله من غیر اختیار وقوعه کلان سهوه وخطالره طرف اشرف حضرت ملوکانه‌دن عطف نکاه مرحمت برله قرین عفوبیورلمسنی نیاز واستدعایه مجاسرت ایدرم والقاآت مذکوره ولی‌نعمت

برافکاردر دیو علاوه ایلمش اولمغله جا کرلریدخی بوقضیهٔ ظنیه‌کز عجبانمك اوزرینه مؤسسدر اکر مرادکز سوابقدن بحث ایلمك ایسه وقوعات ماضیه‌یی لهکزده علی طریق‌الاشهاد ذکر ایتمکز قابل امکان اوله‌میوب چونکه جمیع زمانده وهربرماده‌ده مثلا یونان ومصر وصرب وروسیه مسئله‌لرنده وکرك سائره‌ده دائما دولت علیه ترك وفداقلنمش اولدیغی حالده ینه سلطنت سنیه متفقلرینك هیچ بریسی حقنده مرتکب خیانت اولدیغنی بیله‌میورم وجنابکزك ظن وقیاسنه یالکز تاریخدن بحثله مقابله‌ایلدم قالدیکه بوندن مرادکز اکر استقبالاً برضمان وکفالت آرامق اولیور ایسه اوحالده حقکز وار وهمده کفالت مذکوره‌یی آرامق وجیبه‌کزدندر ولکن مادامکه بزهنوز اورادەیه کلمدك وحتی افکاریکزی طوپلق ایچون برمهلت دخی استیورسکز سزه شمدیلك شو قدرك افاده‌سیله اکتفا ایدرمکه ذات حضرت ملوکانه افراد انسانك قلوبنه ایراث نفرت وغضب ایده‌جك بر تکلیفی رد ایلمك کبی شانلو وهمده مخاطرلو برقراری اتخاذ بیورمغه عزم ونیت‌ایلدکلری وقت انظار شاهانه‌لرینی ابتدا متفق قدیمی ومؤتشعاری اولان فرانسه طرفنه توجیه واماله بیورمش اولدقلرینی شمدیدن سزه رسماً تأمینه مقتدرم دیه‌رك موسیو طوقویلی ترك ایتدم ومومی‌الیه دخی مفارقتمدم جنرال شانغار نیری کورمکه کیتدم جنرال مومی‌الیه عساکرك باش قوماندانی و هیئت حاضره طرفدارلری فرقه‌سی بیننده وکرك رئیس جمهور نزدنده نافذالکلام بولندیغی حسبیله مومی‌الیه جمله‌دن زیاده ومقبل ونفوذلیدر جنرال مومی‌الیه نزدنده ایراد ایتمش اولدیغم دلائلك کاملاً خاکپای عالی حضرت وکالتپناهیلرینه تکرار وتذکارینی مناسب کورمدم وافکار وحسیات عاجزانه‌م ویقیناً بیلدیکم موادی بر اعتقاد کرمیتله افاده ایلکده قلیل البضاعه اولدیغم خصوصلری معلوم معالی ملزوم خدیوانه‌لری بولنمش‌ده ایسه مع‌هذا کندوسیله برقاچ ساعت مصاحبتدن صکره مومی‌الیهی دخی کلیاً جلب ایلدم ظن ایدرم وبوندن بشقه حس ایتمش اولدیغم وجهله بعض ترددات وقورقولر ظهوره کلدیکنی دخی مومی‌الیه قولکزه اشراب ایلمش اولمسیله اشبو اخطاراتی بنده‌کزجه پك معتنا خبرلر دیمك اولوب چونکه اولوجهله بونلری بالمقابله محو وازاله‌یه ویاخود بو ممکن اوله‌مدیغی حالده یاری تعذیله مقتدر اوله‌جغم اشکاردر وبرده کمال سرعت وشدتله

افکار ناموس وحقانیت ومودتنه کمال اعتمادی اولدیغندن بوخصوصه قراروبرمشلردر وحتی ذات حضرت پادشاهی اشبو قراری اتخاذبیوردقلری اثناده جناب اصالتماًبلرینی درخاطر بیورمش اولملریله اشته فرانسه‌نك محبت ومودتیله سزك مظاهرتکنز خصوصنده ظن و تخمین شاهانه‌لری پك بجا اولدیغنی معالممنونیه کوردیکمدن شمدیدن سزه نام نامیٔ حضرت ملوکانه‌یه وکرك دولتم طرفندن اوله‌رق عرض تشکر ایله برابر التماس واقعه‌لری اوزرینه افکار خالصانه و تبلیغات دوستانه‌لرینك افاده‌سی خصوصنده ترجمان صادق اوله‌جغمی جنابکزه تأمین وتأیید ایدرم دیوب بعده احوال ملحوظه‌نك جمله‌سنی بینمزده درمیان برله‌تعیین وتحدید ایتدکده کافهٔ موادده اتحاد واتفاق کامله‌مز حاصل اولمشدر و بوبابده مومی‌الیهه و جوهله اعتمادم واردر بونك اوزرینه مومی‌الیه مجلسه کیرمك اوزره چاکرلریدن مفارقت ایلش اولمغله بنده‌کزده اموراجنبیه ناظری موسیو طوقویلی نظارتده بکلمکده‌یم مجلسدن طاغلدقلرنده ناظر مومی‌الیه ایله‌کورشمش ایسه‌مده‌فقط بوذات دهامحترز وبلکیده‌احوال حاضره‌نك اهمیتنه کرکی کبی صرف ذهن ایتمکده اولدیغندنمی یوخسه هنوز قبول‌ایلیه‌میه‌جکمی ویاخود رد ایتمك استیه‌میه‌جکی صوزنده طرفدن تکلیف واقع اولور خوفندنمی اوله هر نصل ایسه مومی‌الیه‌دها اوچ درت کون صبر وتحمل ایلمسی نیاز ایدوب چونکه مجلس وکلا انجق اول وقته قدر مذاکراتی تکمیل ایده‌جك وانکلتره دولتنك نیات وافکارینی دخی اکلایه بیله‌جکدر دیمسیله برابر قطعیاً بر قراری اتخاذ برله فرانسه‌نك پولتیقه‌سنی اشبو مصلحته ربط وحالا موجود اولوب ویاخود استقبالاً اوله‌بیله‌جك اتفاقلرمزی فسخ ایدرك مجدداً اتفاقلر عقد ایتمزدن اول والحاصل خارجاً طوتدیغمز اصول پولتیقه‌یی بسبتون تبدیل وتغییر ایتمزدن‌اول کافهٔ ملحوظاتی درمیان برله بونلری تذکر ایلمز لازمه‌دن اولدیغنی سزك دخی فهم ایده‌جککز درکاردر شوقدرکه وکلای حاضره‌نك اصل دوشندیکی حالده بوراده چوق کره وقوعبولدیغی کبی شو سنه‌لر بلکه دول شمالیه ایله بتکرار اویوشمش اوله‌جغکز حالده فرانسه‌یی بونلردن تبعید و تفریق ایتدیره‌رك کندوسنی تهلکه‌یه دوشره‌بیله‌جك برتبدیل اصول ومسلك قضیه‌سنك ظهوره کلمسی احتمالی ایدوکنی سزدن کتم ایلیه‌م اشته ملاحظات سائره‌دن بشقه بو خصوص بنده‌کزجه عظیم

اولاجق وجهله درمیان قلنمسی ممکن ومتصور دکل ایدی بناءً علیه مسئله شمدی بزجه و آوروپاجه بومرکزده بولندیغی وبتون افکار بالاتحاد وقطعیاً سلطنت سنیه‌نك لهنده اولدیغی جهتله کندوسنه هر حالده معاونت و مظاهرت اولنه‌جغی مأمول عاجرانه‌مدر قالدیکه ذات حضرت ملوکانه ایله وکلاسی طرفندن ناموس و مروّته تطبیقاً اتخاذ بیوریلان قرارعالی سببیله بتون نوع بشرك تشکراتنه مظهراولمله‌جقلرندن بشقه امور جسیمهٔ پولتیقه‌دن برامر عظیمی دخی اجرا ایلمش اولملریله قرار عالیء مذکورك نتایج مستحسنه‌سندن اولهرق بعدازین سلطنت سنیه ایچون شان وانسیت وبرکفالت متقابله‌دن نشأت ایدن برقوهٔ معنویه ایله مالامال بزعصر جدید باشلامش اولدیغندن ارتق کندوسنك دخی غربك شو بیوك فاملیاسی بینده برمقام فائقه‌سی موجود اولهجغنده اشتباه یوقدر کلهلم شمدی وقوعاته سلطنت سنیه ایله روسیه دولتی بینده معاملات رسمیه‌نك منقطع اولدیغنه دائر فرانسه دولتنه تلغراف تحریراتی کلمش اولدیغی تشرین‌اولك ایکنجی کونی استخبار ایلدیکمده درحال باش وکیل موسیو اودلیون بارونك نزدینه واردم و بوبابده خاکپای سامیء وکالتپناهلرینه پك چوق شی سویلیه‌جکم اولدیغندن مومی‌الیه ایله وقوعبولان مذاکرتك ممکن مرتبه مختصرجه بیان و افاده‌سنه مبادرت قلنور شویله‌که باش وکیل مومی‌الیه اصحاب ناموس و وطنمزك محب وغیرتکشلرندن بولندیغی حسیبله روسیه‌نك حرکت ومدعیاتندن ناشی حاصل اولان غیظ وغضبنی صحیحاً اظهارایتدکدن صکره ولی‌نعمت اکرمز افندمز حضرتلری حقنده من‌القدیم درکار اولوب فقط شو زمان سعد اقتران سلطنتلرنده نیجه نیجه وقوعات ممدوحه ومشهوره وقوعه کلمش اولدیغی حالده بوکره بلکه جمله‌سنه فائق و امور پولتیقه‌نك احسنی کورینان حرکت جلیلهء شاهانه‌لریله برقاتدها تأیید بیورلمش اولان حیرت‌ادیبانه‌سی مقتضاسنجه اثنای مجلسده مصلحتمزی کمال کرمیتله التزام ایده‌جکنی بنده‌کزه قطعیاً وعد ایلدکده چاکرلری دخی مومی‌الیه توجیه خطاب ایله ذات حضرت خلافتپناهی بر طاقم تحملکذار مطالب علیهنده دولت وسلطنتك شان‌وناموسنی وقایه ومحافظه‌یه عزم‌ونیت بیوردیغی وقت بوحرکتك نه حسامت ونه‌ده مستلزم اولهجغی نتایجی تعاقل بیورمامش ایسه‌ده انجق کافهٔ ملل حقنده اولان وظائف عالیسنی یقیناً بیلدیکندن و فرانسه‌نك دخی

اولنلر رد و تسلیم قلنمدقلرینه دائر شهرایلولك اون یدیسی تاریخیله توارد ایدن حوادثات اوزرینه یکرمی درت ساعت ظرفنده وقوعه کلمشدر

روسیه واوسترپا دولتلرینك ادعالری نقدراساسسز وصورت تکلیفلری نه‌درجه مثبت واصول دیپلوماتیقه‌یه مغایربولنیور ایسه دولت علیه‌ده همجوارلرینك تهدیدات غیر محقانه‌لرینه راضی اولسیدی اولقدر زیاده دوچار خزی وخذلان اولهرق ملتلرك الك اشاغی درجه‌سنه تنزل‌ایتمش اوله‌جغنده اشتباه یوق ایکن همان ربمزتعالی وتقدس حضرتلری عمر واقبال حضرت خلافتپناهی‌یی مزداد بیورسون جناب معلا القاب پادشاهی اشبو کردار جلیل‌الآثار شاهانه‌لریله ملت وسلطنتك قدروشانی بر قاتدها اعتلا برله بتون دنیانك مدایح وستایشنی استجلاب بیوردقلری حالده ابقای نام وشان ایلمشلردر بوجهتله ذات سامیء اصفانه‌لری فرانسه‌نك افکار عمومیسنه کاملاً اعتماد بیوره‌بیلورلر زیرا افکار مذکوره کمال اتحاد و صراحت وخلوص اوزره اولمسیله دهشت فرما برصورتله اظهار اولنمقده‌در بنابرین تهدیدات و اخافه قارشوسنده ضعف کوسترمدیکمز حالده افکار مذکوره‌نك بقاسنی تأمین ایده‌بیلور وبلکه دها ایلروسنه کیده‌رك فرانسه‌ده اشبو افکاره قارشو طورمغه جسارت ایده‌جك هیچ برهیئت اداره یوقدر. دیه بیلورم چونکه یا نفسلرینی رذیلانه هلاك ویاخودکه مأیوسانه مقاومته قیام ایتدیره‌جك صورتده واقع اولان برمعاملهء جبریه وعنیفه مواجهه‌سنده شان و ناموس وکرك انسانیته لایق اولان طریقه سلوك ایلمش اولان برملت پرفتوت وبر پادشاه مراحم اکتناهك معاونتسز قالمله‌رینه تزاکت طبع ایله مجبول اولان فرانسه ملتنك علوهمتی اصلا قائل اولمیه‌جغی اشکاردر اشبو قرار عالی‌یه بلکه احادناس جسارت وپرواسزلق اطلاق ایده‌بیلور ایسه‌ده انجق قولکزك وبتون آوروپا ایله عالمك نظرنده پك بیوك پولتیقه و استقامتدن و شان وناموس ملتدن عداولنور برحرکت اولدیغی والحاصل استقلالیت وسربستیتندن وازکچلمدکجه باعث حیات اولهجق برطورانش ایدوکی وارستهٔقیدواشعاردر فی‌الواقع شرق مسئلهء دائمیه‌سنك برکون معاملات دول مواجهه‌سنده درمیان اولنه‌جغی درکار ایسه یدیده فقط مسئلهء مذکوره‌نك برطرفدن دولت علیه حقنده بوندن شاملو وفائده‌لو ودیکر طرفدن روسیه واوسترپا دولتلری حقنده دخی‌بوندن زیاده مستلزم دنائت وکراهت

سلطنت سنیه‌دن اوله‌رق فرانسه دولت جمهوریه‌سنك معاونت معنویه وتظاهریه‌سنی طلب والتماس ایدرم و ناموس وانسانیت قوانینندن بشقه بر دلیل بیلمیوب اصلا بربشقه محرکه اتباع ایتمامش اولان بر ملت معظمه‌نك مودت فداکارانه‌سنه اشبو دعوتی تبایغمده دولت عثمانیه حقنده اولان توجهات موروثه‌سندن زیاده شی طلب ایتمامش اوله‌جغ امیدیله اول افکاره کمال امنیت‌ایله اعتماد ایتدیکمك بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه‌مك عرض تأمینات مکرره‌سنه ذریعهٔ حسنه اتخاذ قلنمشدر

مقام علیای حضرت وکالتپناهی‌یه بیك سکزیوز قرق طقوز سنه‌سی تشرین‌اولنك ابتداسی تاریخیله پارس سفیری قالیماکی بك بنده‌لری طرفندن غایت محرمانه تقدیم اولنان عریضه‌نك ترجمه‌سیدر

اکر متبوع مفخمنه صادق اولان بر بنده‌یه باعث غرور و افتخار اوله‌جق دنیاده برحالت وسیران وارایسه بی اشتباه الیوم فرانسه‌ده مشهور عاجزانه‌م اولان حالدر واقعا اعظم سلاطین اولان ولی نعمت اکرمز ذات مراحمصفات افندمز حضرتلرندن طولایی قولکزه ادعیهٔ خیریه وتبریکات خالصه‌لرینی‌عرض وافاده ایتمك اوزره سفارتخانهٔ سنیه‌یه کلوب کیدن جمیع افکارده اولان مأمورین وکرك کافهٔ صنوف وفرقك ارباب مصالحی ایله طولوب بوشالمقده‌در وبرده فرانسه‌ده اوقات معینه‌ده طبع ونشراولنوب بوندن تخمیناً برسنه مقدم سلطنت سنیه حقنده من‌غیرحق نجه افکار باطله وخصمانه‌سی اولان غزته و رسائل ومطبوعات سائره‌نك جمله‌سی یعنی علناً صاتلمش ونفوذسز اولان اسامبله ناسیونال نامنده‌کی بر غزته‌دن ماعداسی بسبتون قزانلمش اولدیغندن بشقه بونلر دولت علیه طرفدارلغنی بردرجه‌ده کرمیتله التزام ایتمکده‌درلرکه بهمه‌حال اشبو حالتك فرانسه دولت‌جمهوریه‌سیله ملت مجلسنك پولتیقه‌سنه دخی کلی تأثیری اوله‌جغی درکاردر حتی خاکپای عالیء وکالتپناهیلرینه کتم ایده‌میه‌جکم وجهله ارباب شکدن بعض عقل اوللر ظاهریان بیله افکاربرله دولت علیه‌نك حیات وبقاسنی ایفا نمامقده ویاخود اینانمق استمامکده ایکن اشته سایهٔ موفقیتوایهٔ جناب جهانداریده بو مقوله‌لر دخی ایمانه کتورلمش اولدیغندن بعدازین کسان مرقومه مهتدیونده درکار اولان غیرتله لهمزده. جالشه‌جقلری هویدادر اشبو معجزه ایسه دارآلامان اولان ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمش

اولان واقعهٔ متألمه‌نك بیانی طرف اصیلانه‌لرینه طوغریجه وصول بولمش اوله‌جغندن فقط کیفیتك تقدیرینه الزم اوله‌جق تفصیلاتدن بشقه‌سنك تذکارینه حاجت قالمیه‌جقدر شویله‌که مجارستانده ظهوره کلان وقوعات اخیره عقیبنده بر طاقم ملتجیلر ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه کله‌رك سلاحلرینی ترك برله پناه وحمایت استرحامنده اولدقلرنده سلطنت سنیه دخی لازمهٔ انسانیته امتثال ایله برابر قوکشولق حقنده رعایته دول متحابه‌نك وقایهٔ ضابطهٔ مشترکه‌لریچون بربرلری حقنده اجراسنه بورجلو اولدقلری اصول متقابله‌نك ایفاسی آرزو سنده بولندیغندن دولت عثمانیه‌نك مهمانوازلغنی استرحامه کلان بر طاقم فلاکت‌زده فراریلری حین قبولنده مرقوملرك دول جاره علیهنده اجرای فساد ومکایددن وجوهله منع و محافظه اولنه‌جقلرینی دخی علناً وخالصانه بیان و افاده بیورمشیدی وبونی موید اوله‌رق بعض تدابیر اتخاذ اولنوب ملتجیلرك ممالك شاهانه‌نك برسمت بعیدینه اجلا قلنه‌جق ویاخود اراضیسندن بسبتون تبعید ضمننده تدابیر مذکوره فعله کتیرلمك اوزره ایکن سلطنت سنیه‌نك حیرت مکدره‌سنی موجب اوله‌جق وجهله روسیه وآوسترپا دولتلرینك درسعادتده مقیم سفیرلری طرفندن برتقریر مشترك تقدیم قلنمش و رد جوابی تقدیرنده باب‌عالی ایله قطع مناسبات تهدیدی دخی اجرا اولنمش اولدیغندن معلوم اصیلانه‌لری اوله‌جغی اوزره بو تهدیدك اجراسیده وقوعه کلمشدر حالبوکه هیچ بر معاهده‌نك تصویب ایتمیوب عادات رسمیهٔ دولك مسئلهٔ استقلال مالله منافی اولمق حسبیله رد ایلدیکی ومراسم مرعیه‌ده‌مقبول اولمدیغی مثللو حقوق‌وعدالت جهتلریله دخی‌اساسسزبولنان بویله بر دعوت مجبره مواجهه‌سنده سلطنت سنیه‌نك جوابی نه مرکزده اوله‌جغی شبهه‌دن عاری بولنمغله اعلان سابقنك تأییدیله برابر ملتجیلرك ردندن استنکاف بیورمشدر سلطنت سنیه قوانین ازلیهٔ ناموس و انسانیته مبتنی اولان اشبو قرار عالیسنك درجهٔ صعوبتنی تیقن ایلدیکی حالده اختیار بیوروب آنجق هتك ناموس اوله‌جق بر عدم ثباتله حقی اوزرینه مبنی اولان برمقاومت مستلزم المفخرت آراسنده قالدقلرنده ذات حضرت شهنشاهی ودولت علیه‌سی برحرکت غیرمرضیه‌دن مجانبت ایتمشلر ایسه‌ده بومجانبت اثناسنده کافهٔ افکار وامیدلری دولت عثمانیه‌نك شول متفق وفادار صاحب اقتداری اولان فرانسه طرفنه منعطف اولمشدر بو ملابسه ایله جانب

اوپمش ومومی‌الیه کنده‌سنه اطاعت ایتمیان ویاخود وطنلرینه عودت املنده بولنان مجارلویه رنجیده ایدرك بونلرك اسلامی قبول ایدنلردن ماعداسی بد معامله وضرورت معاش وهردرلو وسائل مستکرهه ایله تعذیب اولنمقده والحاصل ضیا پاشا حضرتلری مجار رؤساسی وسائر ملتجیلر حقلرنده آوسترپا دولتنه عدوانه حرکت ایلمکده اولدیغی مصرح اولمغله وپرنس مومی‌الیه بو ماده‌لره ظاهراً اعتماد ایتمکله انکا جواب اولهرق اکر ملتجیلرك بعضیسی فی‌الواقع مسلمان اولمش ایسه دخی بونك منعنه کمسنه مقتدر اوله‌مدیغندن مأمورین سلطنت سنیه‌یه برقباحت عداولنمسی محال وبعله‌سائر رؤسایه مراتب عسکریه توجیه بیورلمسنك کاذب اولدیغی مثللو اشبو دیکه‌دیکم مکتوبك محررینك افادات سائره‌سنه بنا بتون احتراع اولدیغی حکمه برآن تردد ایتمیه‌جکم آشکار اولدیغی ومتبوع مفخمه‌ز شوکتلو افندمز حضرتلرینك ایمپراطورجنابلرینه اولان نامهٔ همایونلرنده مندرج بولنان تأمیناتك وجودیله برابر بو مقوله کندیلره حوالهٔ سمع دقت اولنمسنه تعجب ایدوب بو بهتانلر بعض غرضکارانك ینه آوسترپا دولتنی تحریص و مسئله‌نك تسویهٔ مستحسنه‌سنی تأخیرله فسادپیشه‌لرك نیات اخلالیه‌لرینه مساعد ظن ایده‌جکلری بر منازعه‌یی دعوت ایچون بلکه مجار و لهلو ملتجیلرك مصنوعاتی ایدوکنه شبهه‌م اولمدیغی اتیان ایلدکمده پرنس مومی‌الیه مجار رؤساسنك و لهلولرك ودینده اقامتنه سلطنت سنیه طرفندن بر تهدید اولمق نظریله باقدیغنی و آنلرك بو درجه قرب حدوده بولنان بر شهردن تبعیدی ممکن اولدیغنی اعتراض ایتمسنه وآوسترپا و روسیه سفراسی سلطنت سنیه‌نك تکلیفات دوستانه‌سنی قبول ایتسه‌لردی بتون بو رؤسا شمدیکی آنده قطعاً اقامتلرینه تعیین اولنه‌جق محللرده بولنمش اوله‌جقلرینی وبو آرزو معلوم اولدقده آرتق آنلرك داخل ممالکه نقلنه سلطنت سنیه صعوبت کورمیه‌جکنی جواب ایلدیکمده پرنس بوکا برشی دیمکدن مجانبت ایلمشدر .

پارس سفیری قالیماکی بك طرفندن بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی تشرین اولنك بشی تاریخلی فرانسه امور اجنبیه نظارتنه اعطا قلنان تقریر رسمینك صورتی ترجمه‌سیدر

باب عالی ایله آوسترپا و روسیه سفارتلری میانه‌سنده قطع مخابرهٔ رسمیه‌یه بادی

معلومکز اولمق واکاکوره ایجابنه دقت ایلك اوزره » . کذا ، کوندریلن یکرمی بش بیك آلتوزده جمله‌سنه خرجراه مقامنده توزیع ایدلدی .

بوانناده فؤاد افندی (وارشوا)یه کلدی . ایمپراطور (پته‌رسبورغ)ه کیتمشدی . فؤاد افندی(وارشوا)ده فوق‌العاده حسن قبول کوردی . مسئله‌نك درسعادته اخباری ایچین ویانه سفارتنه یازدی . موسوروس بك‌ده فؤاد افندینك تحریراتنی باب عالیه کوندردی .

قسطاکی موسوروس بك طرفندن ۹ تشرین اول ۱۸٤۹ تاریخیله کوندریلن تحریرات بروجه آتیدی :

فرانسه سفیری موسیو کوستاودوبومون مؤخراً ویانه‌یه واصل اولوب قوللرینی کورمکه کلدکده مجار و لهلو ملتجیلرك مسئله‌سی اوزرینه اوزون اوزادی مکالمه و ویانه قابنتوسی نزدنده بزم مدعامزی تأیید ایچون محتاج اولدیغی قیاس وملاحظاتی کندوسنه اعطا ایلیه‌رك بو نزاعك تسویهٔ سریعه ولایقه‌سنه معاونت ایتمکه آشری خواهشنی کوردم اعتمادنامه‌لرینی تسلیم ایچون ایمپراطورله ملاقاته بوکون قبول اولندی آوستریا وروسیه سفراسنك درسعادتده اختیار ایلدکلری وضع تحویفك سمعندن بتون انکلتره وفرانسه غزته‌لری غیرته کلوب جمله‌سی سلطنت سنیه‌نك حرکت کریمانه وغیورانه‌سنی ساپاش و تحسین وکمال شوق وحرارتله مدافعه ایدرك افکار عمومیه بوآنه قدر سلطنت سنیه حقنده بویله برموافقت متحده اظهار ایتدیکی اولمدیغندن بوکونکی پوسته درسعادته فرانسه واپورندن اول یتشمسیله ماده برآن اقدم مشهود دولتلری بیورلمق اوزره پارسك دبا غزته‌سیله بروقسلك انده‌پاندانس غزته‌سنك تقدیمی التزام و دها زیاده شایان دقت اولەرق الان حالت محاصره‌ده بولنان ویانه شهرنده مطبوع بعض غزته‌لر دخی آوستریا وکلاسنی تقبیح و سلطنت سنیه‌یی ستایش ایلدکلرینی تبلیغ ایدرم پشته شهرنده وقوعه کلن اعدام کیفیتلری دخی بزم عدم موافقتمزه تقویت ویره‌جکدر ودین و زمون و بکرش جانبلرندن بر قاچ کشی‌یه واصل اولان مکتوبلر بالجمله بم ودمبنسکی و دها بر چوق مجار و لهلو ملتجیلرك اسلامله مشرف اولدقلرینی تأکید ایدوب پرنس شوار زنبرقك قوللرینه اوقودقلری برقطعه تحریراتده‌بم شمدی مراد پاشا اسمیله مسمی اولەرق طرف اشرف حضرت تاجداریدن بر اردونك مشیرلکنه نصب بیورلمغله ضیا پاشا حضرتلری آشرو نوازش و تعظیمله تبریك ایدوب حتی تحریراتك مألنجه پاشای مشارالیه‌بمك الی

مشارالیه غایتله یارالی وخسته حال بولندیغندن معیتی بولنان یاور حربلری وخدمهٔ سائره سیله ایریجه کیتمسنی استدعا ایلمش واسترحامی وجهله مساعده اولنه‌رق ایریجه کوندرلمش

٤	قائمقام
١٥	بیکباشی
٨٧	یوزباشی
١٣٩	ملازم
٠٢٦	سرچاوش
١٦٥	چاوش
٣٤٧	نفرات
٧٩٠	

٠٦	چاوش
٣٢	اونباشی
١٥١	نفرات
٢١٦	
٠٥	باشی بوزوق
٢٢١	

١٤ ذ سنه ٦٥ یوم صالی

بر بلوك سواری عساکر شاهانه ترفیقاً وعساکر مذکور بیکباشیسی اسماعیل اغایه تودیع وتسلیماً شمنی موقعنه ارسال اولنان مسلمان

نفراً	
١	میرلوا فرهاد پاشا
١	میرلوا اسماعیل پاشا
١	قائمقام
٦	بیکباشی
٢٨	یوزباشی
٣٠	ملازم
١٦	سرچاوش
٢٥	چاوش
٠٥	اونباشی
١٢٨	نفرات
٢٤١	

١٤ ذ سنه ٦٥ یوم صالی

ایکی بلوك سواری عساکر شاهانه‌یه ترفیقاً ودرسعادت پیاده دردنجی الایی میرالایی اسماعیل بك بنده‌لرینه تسلیماً شمنی موقعنه اعزام قلنان مجار رؤسا وضابطان سائره‌سی

نفراً	
١	قوشوت جنابلری
١	بطیانی جنابلری
١	جنرال پرچل
٣	میرالای
٧	قائمقام
١٩	بیکباشی
٠١	قول اغاسی
٥٣	یوزباشی
٩٠	ملازم
٥٦	سرچاوش
٥٠	اونباشی
٩٠	نفرات
٢٦	خدمه‌لری باشی بوزوق
٢٥	فاملیالری
٤٢٣	

١٥ ذسنه ٦٥ یوم چهارشنبه

نفراً	
١٥	
٧٩٠	
٢٢١	
٢٤١	
٤٢٣	
١١٩٠	

١٦ ذسنه ٦٥ یوم پنجشنبه

١٨ ذسنه ٦٥ یوم جمعه ایرتسی

ملتجیلرك نه‌صورتله سوق اولوناجقلرینه دائر محافظلره قطعی تعلیمات ویریلدی . تعلیماتنامه‌نك بوکنده شوجمله واردی : « معاذ اه عکسی وقوعنده هیچ کیمسه قورتاره‌مز اشته کیفیت

١	بطیانی جنابلری
١	جنارال پرچل
٤	میرالای
٧	قائمقام
١٩	بیکباشیان
١	قول اغاسی
٥٣	یوزباشیان
٨٩	ملازمان
٢٦٩	چاوش واونباشی نفرات تبعه وفامیلیالری
٤٤٥	
نفر	
١٧١٢	

ودیعه قلعه‌سنده بولنانه ملتجیانك شمنی موقعنه طاقیم طاقیم نقل اولنمه‌یغنی مبین دفتریدر

برطاقیم سواری عساکر شاهانه ترفیقاً وارکان حربیه قائمقامی فائق بك بنده‌لرینه تسلیماً شمنی موقعنه ارسال اولنان مسلمانلر

ایکی بلوك سواری عساکر شاهانه‌یه ترفیقاً وعساکر مذکوره میرالایی محمد بك وقائمقامی عصمت بك وایکی نفر قول اغالرینه تسلیماً شمنی موقعنه ارسال اولنان لهلو جنرال وعسکری

بربلوك سواری عساکر شاهانه ترفیقاً ودرسعادت اردوسی سواری ایکنجی الایی قول اغالرندن عزت اغا ودائره عاجزیدن محمد افندی یه تسلیماً کلیبولی یه اعزام قلنان ایتالیه‌لو

نفرا		نفراً		نفراً	
١	مراد پاشا یعنی بم جنرال	١	جنرال دمبنسکی	١	میرالای
١	میرالای مشارالیه یاوری	١	جنرال مساروش	٢	بیکباشی
٢	قائمقام مشارالیه یاوری	١	جنرال ویصوصکی	١	الای کاتبی
١	قائمقام مشارالیه طبیبی	١	جنرال بوحارین	١	قول اغاسی
٢	بیکباشی مشارلیه یاوری	٤			
٢	ملازم مشارالیه یاوری	١	میرالای قونت فلسکی	٤	یوزباشی
١	چاوش مشارالیه معیتی	١	میرالای ویساموصکی	١٥	ملازم
٥	خدمه باشی بوزوق مشارالیهك	١	میرالای فاطونیه	٠٣	طبیب
١٥		٧		٢٧	

قائمقام فائق بك ایله شمنی‌یه کوندریلان

نفرا

۱	مراد پاشا
۱	میرالای عثمان بك
۱	قائمقام اسکندر بك
۱	قائمقام یوسف بك
۱	قائمقام حلیم حسین بك
۲	بیکباشی
۲	ملازمان
٦	چاوش ونفرات
۱۵	

درسعادت اردوی همایونی سواری میرالایی محمد بك وقائمقام عصمت بك ایله شمنی جانبنه سوق اولنان لهلولرك مقداری

نفرا

۱	جنرال دمبنسکی
۱	جنرال مساروس
۱	جنرال وصوصکی
۱	جنرال نوخارین
۱	قونت صاشل لهلو بکزاده
۲	میرالای
٤	قائمقام
۱۵	بیکباشی
۳۳	قول اغاسی
٦۵	یوزباشی
۱۳۸	ملازمان
۵۲۸	سرچاوش چاوش اونباشی ونفرات
۷۹۰	

سواری قول اغاسی عزت اغا ایله کلیبولی‌یه کوندریلن اتالیان

نفر

۱	میرالای علکساندرومونهری
۲	بیکباشی
۱	قول اغاسی
٤	یوزباشیان
۱	کاتب
۱۵	ملازمان
۳	طبیب
۱۹٤	چاوش ونفرات
۲۲۱	

سواری بیکباشی اسماعیل افندیله کوندریلان مسلمان ضابطان ونفراتلری

نفر

۱	جنرال فرهاد پاشا
۱	جنرال اسماعیل پاشا
۲	قائمقام
٦	بیکباشیان
۲۸	یوزباشیان
۳۰	ملازمان
۱۷۳	چاوش ونفرات
۲٤۱	

میرالای اسماعیل بك ایله کوندریلان مجارنو

نفر

۱	قوشوت جنابلری

اولجه‌دخی کندولرینه افاده قلندیغنه نظراً روسیه دولتنك التماسی وجهله بوادملری ممالك اخرایه دفع ایتمکلکه بوطرفدن بردینه‌جك اولهمیه‌جنی مثللو بوطاقدن قبول اسلامیت ایدنلرك براز مدت بورادن بعیدجه طوتلمسی مناسب اولهجنی بوراجه‌دخی تا وقوعندنبرو متصور بولندیغی جهتله روسیه دولتنك تکلیفی کبی دیاربکر قلعه‌سنه قپامق صورتیله قورتارلدیغی تقدیرده بوطاقی اوزاجق یرلره کوندرمکلکده دخی برکونه بأس کورونمیوب فقط دول‌سائره حمایت‌وتابعیتنده‌بولنوبده‌انلرك پساپورطلریله کلش وکله‌جك لهلولر حقلرنده دخی اشبو اصول طردیه‌نك تعهدی مشکلات عدیده‌یی دعوت ایده‌جکندن بوراسی جای ملاحظه کورنمکله بو قضیه‌نك وکرك متفرعاتنك انکلتره وفرانسه سفارتلریله مخابره وبین‌الخواص مذاکره‌سی موافق امر وفرمان جناب تاجداری بیورلدیغی حالده اقتضاسنه تشبث اولنه‌رق قراری مبارك عتبهٔ‌علیای حضرت پادشاهیه عرض واستیذان اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم‌قلندی افندم ۱۷ ذ سنه ٦٥

ولایتلره قطع مناسبات حقنده یاپیلان تبلیغات حسن نتیجه حاصل‌ایتدی . حتی طربزون اهالیسنك « شاید اعلان حرب اولنمق لازم کلسه تام‌الاسلحه کزیده وتوانا اولهرق بلا ابرام کندو رضالریله قرق اللی بیك مقداری عساکر تجمع‌ایده‌رك انورمیامنموقورحضرت‌پادشاهیده جان وباش فدا ایده‌جکلری » طربزون والیسی‌طرفندن (۱۲ ذ سنه ٦٥) تاریخیله باب‌عالیه بیلدیرلدی .

ویدین والیسنه ملتجیلرك سوق حقنده کوندریلن تذکره مندرجاتی تماماً تطبیق‌ایدلدی. « شمنیه اعزام قلنمش اولان جنرال بم براز مجروح وخسته‌حال اولدیغنه وبوکره اعزام قلنه‌جق قوشوت‌جنابلری دخی‌مرعی‌الخاطرؤسادن وحین ورودلرنده برابرجه برشی‌کتوره‌مامش اولدقلری وقوعبولان مأموریتلری ایجابنجه بزر عربه‌یه احتیاجلری اولدیغی اثنای صحبتده بیان ایتملرینه مبنی سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده مومی‌الیهمایه ایکی عدد فیطون اخذ واعطاسی رفعتلو سلیمان‌بك قوللریله بللذاکره تنسیب قلنمش‌واولوجهله مذکور عربه‌لرباالاخذ مومی‌الیهمانك ارکابیچون سایهٔ‌حضرت شاهانه‌ده کندولرینه ویرلمش‌ومصارف واقعه‌سنك بعدازین‌تقدیم قلنه‌جق عساکر شاهانه ژورنالیله کوستریله‌جکی درکار بولنمش ومومی‌الیهٔ قوشوت وپرچل وسائر جنرال ونفرات‌ایله رفعتلو میرالای اسماعیل بك قوللری ایله‌اعزام» قلنش اولدیغی آکلاشیلدی. سلیمان‌بك دها اول کیده‌رك یرلرینی حاضرلاتدی (۱٦ ذ سنه ٦٥) . قوشوت ایله بجانی وپرچل ایله درتیوز کشی‌ده آیك اون سکزنجی کونی شمنیه کوندریلدی .

متفرعه‌سیله برابر مشمول نکاه حکمت اکتناه حضرت پادشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلندی ومآل اشعاردن منفهم اولدیغی اوزره روسیه ایمپراطوری حضرتلرینك استرداد ملتجیان ماده‌سندن فراغت ایتمسی له‌الحمد هرحال وکارده مشاهد اولان موفقیت سنیهٔ جناب ولی نعمتك اثار باهره‌سندن اولمغله متحتم ذمت عبودیت اولدیغی وجهله تزاید عمر وشوکت حضرت شهنشاهی ادعیهٔ خیریه‌سی تکرار اولندیغی اکرچه مشارالیه فوأد افندی حضرتلرینك مؤخر تاریخ ایله کوندردیکی تحریراتنده انکلتره دولتنك مداخله‌سنی قونت نسلرودك مصلحتی تغییر ایده‌جك بر حادثه ظهور ایتدی تعبیریله بیان ایتدیکی محرر ایسه‌ده قونت مومی‌الیهك پترسبورغده مقیم انکلیز ایلچیسنك تبلیغات واقعه‌سنه جواباً نوندرده بولنان روسیه ایلچیسی بارون برونوفه یازدیغی مکتوبنك افندیٔ مشارالیه جانبندن کوندریلان صورتنده قرار ایمپراطورینك حادثهٔ مذکوره‌دن طولایی تغیرینی کوسترر سوزاولمیه‌رق برندن بشقه ایمپراطور حضرتلرینك بوکره دخی ابراز ایلدیکی اثر رعایت ودرستینك تقدیریله مصلحتك بتورلمسی دولت علیه‌نك ید عالیسنده‌در وادیسنده بوکون روسیه سفارتی جانبندن وقوعبولان تبلیغات دخی ینه ایمپراطور مشارالیهك صکره‌دن ویردیکی قرار دائره‌سنده ثابت اولدیغنی مشعر اولمسیله قونت مومی‌الیهك اویله لسان قوللانمسی کندولرینه عارض اولان پچتابی ستر ایچون برصنیعهٔ پولتیقیه دیمك اولدیغنده شبهه اولمیوب ودولت علیه‌نك انکلتره وفرانسه دولتلریله بوبابده متفقانه حرکت وطلب معاونت ایلسنی پرنس راچیویلك جوابنامهٔ همایونی آلمق ایچون حضور عالیه کیتمکدن استنکافی وروسیه واوسترپا ایلچیلرینك مقدمهٔ حرب عداولنه بیلورقطع معاملات ماده‌سنه اجتسارلری دعوت ایتمش وبوکا ینه کندولری سبب ویرمش اولدیغندن بوخصوصدن طولایی دخی برکونه تعریض واتهامه محاللری اولمیوب هرنه ایسه روسیه‌لو دنیلان ملتجیلرك الکای دولت علیه‌ده محافظه اولنمقری تکلیفی بونلرك ممالك اخرایه طاغلمسنه شاید روسیه دولتی طرفندن موافقت اولنه‌میه‌جغی احتمالندن وهر نصورتله اولور ایسه اولسون بو آدملرك جانلرینی قورتارمق نیاتندن نشأت ایتمش برشی اولوب یوخسه سلطنت سنیه بوصورتی برفائدهٔ پولتیقیه استحصالی تصوریله درمیان ایتمامش اولدیغندن وکندولری رضا کوسترد کلری حالده بونلرك طردینه دولت علیه‌نك حاضر ومتهی اولدیغی

پاشا حضرتلرینه بعض شیلر یازلمسنی افاده ایلدکده فی‌الحقیقه بوحالك مملکتینده بر طاقم اراجیفه سبب اولهجغنی تا ابتداده تأسف ایدرك سزه بیان ایتمشدم و بونك منعی ایسه هرحالده لازمه‌دن اولمغله مصلحت بوراجه حسن تسویه‌یه یوز طوتمش اولدیغنی وبونك خلقه بیلدیریلوب بومقوله اراجیفلرك اوکی کسدیرلمسی خصوصنی اوچ درت کون اول عمر پاشا حضرتلرینه یازمشیدم ینه تاکید واخطار مصلحت ایدرم ایشتدیکمه کوره جنرال دوحامل بنده‌کزك بوراده بولندیغم وقتدن استفاده ایله بعض مصالح ذاتیه‌سیچون کلوب ینه عودته مأذون اولمش کندوسنك شوآرالق اورادن قالقمسنه خلق بیك درلو معنا ویره‌رك انواع کفتکو تکون ایده‌جکنه یعنی شومصلحتك قرار قطعیسی خبرینك نشرینه قدر کندوسنك اورادن حرکت ایتمامسی مناسب اولور دیدیکمده بونی پك آشرو ممنونیت ایله دکلیوب واقعا جنرال دوحامل اولصورتله کلوب کتمکه مأذون ایدی لکن مطالعه‌کز پك یولنده اولدیغندن بر مدتجك قالمسنی کندوسنه درحال اشعار ایدر وبونی ایمپراطور جنابلرینه افاده ایلرم دیمسی اوزرینه دولت علیه‌نك عمومی بر پولتیقه‌سی و شو آرالق هریزدن مطرود اولان ارباب فسادك ممالك شاهانه‌ده کزلمکده اولدقلری وبونك مضرتی درکار اولدیغندن دولت علیه‌نك شوکا دقت بیورمسی لازمه‌دن ایدوکی و خصوصا کندو تبعه‌لرندن اولان لهلولرك طردی امرنده واقع طلبلرینك اجراسی‌اوزرینه براز دها لقردی اولدقدن صکره عودت ایلش اولمغله افادات واقعه‌سی معلوم حقایق ملزوم آصفانه‌لری بیورلمق اوزره عرض‌واشعار مبادرت وذکر اولنان کاغدلرك ویردکلری صورتلری دخی لفاً عرض‌وتقدیمه مسارعت قلندیغی انشاالله تعالی محاطعلم عالمشمول نظارتپناهیلری بیورلدقده هرحالده امر وفرمان حضرت من‌له‌الامرکدر ۸ ذ ۶۵

فوأد افندی بوخدمتنه مکافاةً رتبهٔ بالا ایله صدارت مستشاری اولدی . آرتق امضاسنك اوسته (بندهٔ کمینه) قویمامایه باشلامشدی (۱).

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

سعادتلو فوأد افندی حضرتلرینك بوکره ورودایدن ایکی‌طاقم تحریراتی اوراق

(۱) « فوأدافندینك بومأموریتلرده اولان مهارت ذ ق‌العاده‌سنه مکافاةً عهده‌سنه رتبهٔ بالا ایله صدارت مستشارلغی توجیه بیورلدی » (تاریخ لطفی، جلد ۸ ، ص ۱۶۹)

ایمپراطور جنابلرینك معلومی اولدقده برطرفدن ذات حضرت شهنشاهی طوغریدن طوغری یه کندیسنه مراجعت بیورمش و مصلحتی بیلنلرنده موجود اولان محبت مخصوصه اقتضاسنجه برمسئلهٔ ذاتیه حکمنه قویمش اولدقلری حالده بونك خلافنه وسزك تبلیغات وتأمیناتکزك مغایری اوله‌رق شویله برحال مشاهده‌سی یعنی برطرفدن بالذات بزمله تسویهٔ مصلحت اولنمق استنیلور ایکن دیکر طرفدن آخره مراجعت اولنمسی ایمپراطورك تعجبنی موجب اولوب کیفیتی موسیو تیتوفه دخی اشعار ایله طرف دولت علیه‌دن ایضاحات طلبنه مأمور قلنمش ایسه‌ده شوحال اوزرینه واقع اوله‌جق افاده‌کزی ایمپراطوره بیلدیرمك اوزره سزی کورمك استدم دیوب لورد پالمرستونك کوندردیکی کاغدك صورتی دخی قرائت ایلمش ومصلحتك نصورتله تسویه اولندیغنی مبین مکتوب مذکوره جواب اوله‌رق لوندره‌ده بولنان ایلچیلری موسیو بورنوفه خطاباً یازمش اولدیغی کاغدك صورتی دخی ارائه ایتمش اولمغله طرف چاکرانه‌مدن ویریلان جوابده ذات حضرت شهنشاهی مسئله‌یی طوغریدن طوغری یه کندولریله ایمپراطور جنابلری بیننده تسویه ایلمك افکارنده اولدقلرینی تصدیر بیوردقلری نامهٔ همایونك مآل عالیسی ومخصوص سفارت تعیین قلنمسی کیفیتی مرتبهٔ وضوحده اوله‌رق اثبات ایدوب بوندن بشقه دلیله احتیاج یوقدر مسئله‌نك بدایتندن برو طرفه واقع اولان اشعارات علیه‌ده آخرك مداخله‌سنه مراجعت اولندیغنه دائر هیچ برشی اولمدیغی جهتله تأمینات واقعه‌نك مقرون حقیقت اولدیغی وبونی تغییر ایدر ینه برشی اولمدیغی درکاردر انکلتره دولتنك افادات واقعه‌سی ایسه ایکی طرفه دوست اولان بر دولتك اخطار خیرخواهیسی دیمك اولوب بونك دخی منشائی ظهور ایتمش اولان مشکلات اوزرینه سفارتلرینك سؤالنه قارشی وقوعبولمش اولان افادهٔ حالدن عبارت ایدوکی بی‌اشتباهدر دنیلدکده طرف چاکرانه‌مدن کندوسنه واقع اولان شوافاده‌یی ایمپراطور جنابلرینه بیان و تبلیغ ایلیه‌جکی مثللو کندو افاده‌لرینك دخی خاکپای معلای نظارتپناهیلرینه عرض واشعار اولنمسی سویلدکدن صکره جنرال دوحاملدن آلدیغی تحریراته کوره شومسئله‌دن طولایی ظهوره کلان حالك اثری اولق اوزره مملکتینده پك چوق قیل وقالر وتلاشلر ظهوره کلمسی وعساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌طرفندن دخی بونی تزیید ایده‌جك بعض حرکتلر کورلمش اولمغله شوحالك دفعی ایچون عمر

Son Allié avait mise dans ses sentiments de loyauté et de bienveillance, et que desirant toujours resserer de plus en plus ces liens d'alliance intime qu'unissent les deux Empires, le Gouvernement de S: M: le Sultan croira remplir un devoir d'amitié par l'occomplissement des vœux de l'Empereur pour mettre un terme au differand qui existe et que l'Empereur, mon Auguste Souverain à tout à cœur de faire disparaitre un moment plus tôt de ses relations avec le Cabinet Impérial de Russie.

Je vous prie, Monsieur le Comte, d'agreer l'assurance de ma haute consideration.

Fuad.

يدرسبورغده فواد افندينك ايكنجى تحريراتى

حمد اولسون مسئلهٔ حاضره اثر موفقيت سعادت غايت حضرت شهنشاهى ايله نه‌يولده‌حسن‌تسويه‌يه يوزطوتمش وتوفيق‌مطالب طرفين‌ايچون بوراجه‌نصورت عرض و تكليف اولنمش اولديغى شهر حالك اوچنجى جمعه ايرتسى كونى بيك باشى لطيف اغا قوللريله تقديم ايلديكم عريضهٔ رقيمفريضهٔ چاكرانه‌مده بر تفصيل عرض واشعار قلنمش وحساب‌چاكرانه‌مه كورهٔ‌عريضهٔ مذكوره بونك‌وصولندن خيلى اولجه‌وارمش اولمغله شمدى تفصيل كيفيت معلوم عالى‌بيورلمشدر اولكى‌كون قونت نسلرودافامتكاه چاكرانه‌م اولان اوتله كلوب مسئلهٔ حاضره‌نك تسويه‌سنده ايمپراطور جنابلرينه قاعدهٔ حركت طرف‌اشرف حضرت ملوكانه‌يه‌اولان حرمتى‌اولوب مادامكه شوكتمآب حضرت پادشاهى طوغريدن طوغرى‌يه كندوسنه مراجعت بيوردىلر اوحالده آرتق مطالعات سائره برطرف اوله‌رق طرفينك شان وناموسنى توفيق ايده‌جك برصورت تنظيميه عرض اولنمشيدى شمدى مصلحتى تغيير ايده‌جك بر حادثه ظهور ايدوب شويله‌كه بوراده بولنان انكلتره ايلچيسى لوردبلونفلد لوردپالمرستوندن آلديغى‌مكتوبى ارائه‌وصورتى‌اعطاايدوب مألى‌مسئلهٔ‌حاضره‌اوزرينه‌بيان‌رأى‌ومطالعه‌ايله دولت‌عليه‌نك واقع اولان طلبنه مبنى معاونت حالنده بولندقلرى افاده‌سندن عبارت اوله‌رق بوندن بشقه دونمالرينك دخى شرق صولرينه كتديكى استخبار اولنوب بو كيفيتك

Recevez, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

Le comte de **Nesselrod**

1° Expulsion de tous les polonais sujets de l'Empereur, quels que soient les passeports dont il seraient munis. Cette mesure s'exécuterait avec la participation et d'après les indications fournis par la Mission de Russie.

2° De même la Porte s'engage à s'entendre avec les puissances étrangères que cela concerne, pour que ceux des sujets polonais de l'Empereur qui, dans d'autres pays auraient obtenu la naturalisation sans le consentement de l'Empereur, puissent être expulsés, s'ils reparaissent en Turquie et s'ils se livrent à des menées révolutionnaires contre la Russie.

3° Engagement à prendre par la Porte d'enfermer à Diarbékir ceux des réfugiés, dont nous avons réclamé l'extradition, qui auraient embrassé l'Islamisme.

فؤاد افندینك قوتاژ دوسلرودهٔ جوابی

Copie de la reponse adressée à M. Nesselrod en date de 7 octobre 1849.

Monsieur le Comte,

J'ai l'honneur de recevoir la Note que votre Excellence a bien voulu m'écrire en date du 5 courant, ainsique la notice qui contient les termes de l'arrangement qne S: M: l'Empereur propose pour lever les difficultés qui ont surgi dernièrement à Constantinople.

Je m'empresserai de porter à la connaissance de mon Gouvernement cette communication bienveillante de V: E: et j'attendrai ici les ordres de l'Empereur mon Maître, pour pouvoir repondre d'une manière positive a cette ouverture du Gouvernement de S: M: l'Empereur.

Cependant je puis assurer d'avance le Gouvernement Impérial que S:M: le Sultan recevra avec un vif plaisir cette nouvelle marque d'amitié par laquelle l'Empereur vient ropondre à la confiance que

Votre Excellence. Le contenu des lettes de Sa Majesté le Sultan dont Vous étiez porteur, ainsi que les explications que vous m'avez mis à même d'y ajouter sur le but comme sur le caractère tout particulier de Votre mission,ont été appreciés par Sa Majesté Impériale avec ces sentimens d'intérêt sincère qui ont toujours présidé au rapports personnels de nos Augustes Souverains.

Les déterminations que l'Empereur a adoptées en conséquence l'attesteront suffisamment à Votre Excellence. Répondant à l'appel, fait à sa magnanimité, par son Auguste Ami et Allié, l'Empereur Lui offre un moyen de résoudre d'une manière aussi honorable, que mutuellement satisfaisante, le différend qui a malheureusement surgi à Constantinople et qui aurait pu facilement entraîner les conséquences les plus funestes.

Votre Excellence trouvera dans la notice ci-jointe les termes de l'arrangement à l'amiable que Sa Majesté propose à cet effet.

Ainsi que j'ai eu l'honneur de Vous le dire, Monsieur l'Ambassadeur,ce que nous savon principalement à cœur, c'est qu'à la faveur de l'hospitalité, que trouvent indistinctement en Turquie tous les aventuriers étrangers, tous les artisans de troubles, ce pays ne devienne un fover permanent de conpirations menaçantes pour le repos intérieur de l'Empire Ottoman lui-même et pour la sécurité des Etats limitrophes.Tel est le but des mesures que nons proposons, et dont l'adoption permettrait à l'Empereur de ne pas insister dans le cas actuel sur la demande en extradition formulée par M^{r} Tittof; demande que d'ailleurs, en l'absence même des stipulations d'un traité solennel, nous aurions été suffisamment fondé à faire valoir, rien qu'à titre de réciprocité pour l'empressement que, durant tout le régne de l'Empereur, nous avons constamment mis à liver à la Porte les transfuges sujets ottomans.

Dans la vive sollicitude que m'inspire le prompt aplanissement de la complication pendante, je m'estimerai heureux de recevoir de la part de Votre Excellence une réponse qui nous permît de compter sur l'adhésion du Cabinet ottoman à nos ouvertures conciliantes. Je vais en même tems transmettre à M^{r} Titoff l'invitation de communiquer officiellement nos propositions à la Sublime Porte et de lui annoncer que notre Légation s'empressera de rétablir sur l'ancien pied ses relations diplomatiques avec le Gouvernement Ottoman, dès qu'il y aura acquiescé

Le premier but de ma mission comme V: M: verra dans cette lettre est de La feliciter sur le succé éclatant que ses armes ont obtenu en Hongrie. Vous avez rendu, Sire, un immense service non seulement à un Empire voisin, mais à l'Europe en generale en venant au secour de l'ordre social et du pouvoir légitime. S: M: I: le Sultan a vu avec plaisir que V: M: I: avait apprecié au juste ses sentiments en Lui communiquant particulièrement l'heureux resultat de votre mission reparatrice. Le Sultan vous en remercie, Sire!

L'Empereur, Mon Maître, m'a chargé aussi, sire, d'exprimer à V: M: I: ses vifs et sincères regrets de ne pouvoir accomplir entièrement le desire de V: M: concernant les quelques debris de cette revolution qui sont venus chercher refuge à l'autre rive du Danube.

Le Sultan, comme tout le monde reconnait leur faute et son intention n'est pas de rendre son Empire le foyer de leur malveillance: ils sont dejà arretés comme V: M: l'a desiré. Mais une fois qu'ils ont demandé refuge à Son Nome, Il ne peut pas, Sire, sans porter atteinte à Son honneur de souveraine, violer ce principe et asil qui est si sacré dans tous les pays surtout en Orient. Il veut reconcilier ces deux choses et Son honneur et votre disir en même temps en vous promettant formellement de les faire enfermer quelque part dans son Empire, si V: M: le desire de les faire garder et surveiller strictement. Pour cela le Sultan a voulu s'adresser à V: M: qui a tant fait pour montrer au monde ce sentiment de respecter à la dignité des sourverains. L'Empereur, votre fidèle allié, se fiant comme toujours à votre carectere noble et loyal, à cette amitié intime qui unit non seulement vos deux Empires mais vos deux cœurs Souverains, veut vous rendre juge dans une question qui le touche personnellement. C'est à V: M: I: à sa haute sagesse de la decider, je n'ose rien ajouter.

Il me reste un devoir biens penible, Sire, c'est de vous parler d'une grande perte que V: M: vient de faire. L'Empereur Lorsque m'a chargé de cette mission ne la savait pas encore, mais soyez sùr, sire, qu'ile partagera votre douleur, il la partagera comme un veritable frère!

نسلرودك فوأد افندیه تحریراتی

St Pétersbourg, le 5 Octobre 1849

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai rendu compte à l'Empereur des entretiens que j'ai eus avec

بونلری پك آزیره‌جغندن دولت علیه‌نك بوبابده هیچ بر طرفه مراجعت ایلدیکنی و وقوعبولان شیلر مجرد التزام حقانیت اولدیغنی تأمینه چالیشوب بوراده بولنان فرانسه و انکلتره ایلچیلریله دخی ظاهرده مناسبات مخصوصه‌دن اجتناب اولنوب فقط خفی ومحرمانه اولهرق ملاقات ومخابره ایله شوصورتله اولان حرکت چاکرانه‌می آنلر دخی قبول ایلشلردر و بو کره ویریلان قراری دخی غایت محرمانه اولهرق کندولرینه افاده ایلدیکمده مصلحتك تسویه‌یه یوز طوتمش اولدیغنی آنلر دخی تصدیق ایله کندولری طرفندن لازم اولان تسهیلاتك اجراسنی دولتلرینه ودرسعادتده کی سفارتلرینه یازاجقلرینی وعد ایلدیلر مصلحتك بو صورتله ایکیسی اورته‌سی بر حالده بولنمسی قوللرینك بوراده توقفی ایجاب ایتدیرمش وبونی ایمپراطور دخی بالذات سویلش اولدیغندن مقرون مساعدهٔ معالیعادهٔ وکالتپناهیلری اولهجنی امیدیله شرفظهور ایده‌جك ارادهٔ علیهٔ خدیوانه‌لرینه قدر بوراده آرامه قرار ویریلوب اشبوعرضحال عبیدانم برلکده کتورلمش اولان بیك باشی لطیف آغا قوللرینه تودیعاً هوجه بکه اینوب واپور ایله کتمك اوزره درحال اعزام قلندیغنی واصدار بیوریله‌جق فرمانامهٔ مکارمعلامهٔ خدیوانه‌لرینك ینه اغای مومی‌الیه قوللرینك اعاده‌سی ویاخود آخر طریقله ارسالی مطلقا امروفرمان کرامت‌نشان خدیوانه‌لرینه منوط ایدوکی ان‌شاالله تعالی محاطعلم کائنات شمول وکالتپناهیلری بیورلدقده کافهٔ احواله امروفرمان حضرت من له‌الامر والاحسانکدر ـ ۳ ذ سنه ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

ایمپراطور ایله وقوعبولان ملاقات کیفیتی بوصباح چیقان پترسبورغك رسمی غزته‌سنه درج اولنوب پولتیقه‌جه دقت اولنه‌جق شی اولدیغنه و دولتك افکارینی مبین بولندیغنه بناءً یالکز بو فقره کسیلوب لفاً تقدیمه مسارعت قلندی

Copie du discour prononcé à l'audiance de l'Empereur le 4 Octobre 1849. [1]

Sir!

Mon Auguste souverain, votre fidel allie, m'a chargé de remettre à V: M: I: cette lettre qu'il a écrite par ses propres maines.

[۱] املالری عیناًدر .

پك آشكار ايسه‌ده بوراده قوللرى طرفندن قطعياً مخالفت ايله جواب ويرلمش اولسه ايدى احتمالكه ايمپراطورنامهٔ همايونى قبول ايتمامك درجه‌سنه قدر كيدوب او حالده مصلحتك اغرلشمسى ملاحظه‌سى قوللرى طرفندن نه رد ونه قبول كوسترلميه‌رك حركته مجبوريت كورنمشدر چونكه بوبابده اولەجق مخالفت طوغريدن طوغرى يه بزم طرفدن اولميوب ديكرلرى جانبندن اولەحقنه وبوجهتله ايمپراطورك دولت‌عليه‌يه برشى ديه‌ميه‌جكى بديهى اولوب شوتكليفلرندن مراد دخى اكلاشلديغنه كوره كندولرى بو قدر ايلرولمش ايكن خطالرينى بيلسه‌لر ببله بردن‌بره كيرو چكلمكى كبرلرينه يديره‌مدكارندن تعمير ناموس ايلك املنده اولملريله طوغريدن طوغرى يه دولت‌عليه طرفندن مخالفت قطعيه كوسترلميه‌رك بلكه حصول‌املرينه چالشلمسى برنوع ترضيهٔ معنويه اولەجقنه‌بناءً بركره‌بويله مذاكره‌قپولرى اچلدقدن‌صكره كورلديكزحه تسويهٔ مصلحت قابل اولەجيلور وخصوصاً مؤخراً التجا ايدنلرك ايچنده قبول‌اسلاميت ايتمش‌اولنلرى محبوسيت صورتنده اولميه‌رق يا دياربكر وياخود ديكر بر اوزاق محله ارسالرى تعجيل اولنسه دولت عليه كندوسنه دوشنى پاپوب سائر ماده‌لرده ديكرلرى طرفندن مشكلات چيقه‌جق اولسه ببله دولت عليه‌جه بونلرك بر ديه‌جكى قالمز ظن ايدرم ملتجيلرك بر پرده حبس و توقيفلرى ماده‌سنى ايلروده بيك درلو صداعى وكافتى مستلزم اولەجق ايكن بونلرك دخى طردينه حصول موافقتلرى موفقيت سنيه اثرى اولمقله ابتدا بونلرك طردينه ايستدكارى وجهله درحال موافقت بيورلديغى حالده بو دخى دولت عليه‌جه كندولرينه امنيت ويره‌جكنى وسائر موادده مشكلات چيقار ايسه تسهيل ايليه‌جكنى اميد ايلرم كرك وكلانك وكرك بالذات ايمپراطورك حال وقالرندن اكلاشلديغنه كوره انفعالارى بركمال ايسه‌ده شمديكى حالده مصلحتى تا جنك آخره‌ق درجه‌سنه قدركوتورميه‌جكلرى احتمال اغلب اولوب فقط ايمپراطورك مزاجنه باقنجه برآرالق هرشيئى دخى كورينه آله‌جغى مقرون احتمالدر شو مسئله ايچون اوروپانك كاملاً دولت عليه‌نك طرفنى طوتمارى پولتيقه‌جه پك بيوك برشى اولوب بونلرك افكارينه دخى خيليدن خيلى تأثيرى اولديسه‌ده اوروپالونك شو طرفدارلق كيفيتى جانب دولت عليه‌دن طلب مداخله ايله وقوعبولمش اولمسى خاطره‌سى

بندخی محافظهٔ منافع وناموسمه مجبور اولدیغمدن بونی توفیق ایچون ویردیکم قراری قونت نسلرودسزه بیان ایده‌جکدر آنی عرض واستیذان ایدوب جوابی کنجیه‌قدر بوراده قالمکزی ذاتاً ایسترم کرك دولت علیه‌یه کرك بزه خدمت ایتمش اولورسکز دیه‌رك ختم مقال ایلمسی اوزرینه معیت چاکریده بولنان بندکانی قبوله اظهار طلب ایدوب آنك اوزرینه صورت رسمیه‌ده اوله‌رق بر ایکی دقیقه دهـا مجلس اولدقدن صکره عودت اولندی او کونی قونت نسلرود قوللرینی کلوب کورمك املنده اولدیغنی افاده ایدوب فقط نا مزاج اولمسی جهتیله کندوسنه کلفت اولمامق ایچون ایرتسی کونی قوللری کندو نزدینه عزیمت ایدوب ایمپراطورك قرارینی مشعر قوللرینه یازمش اولدیغی تقریری قرائت ایلدکده طرف چاکرانه‌مدن بنه مقدما افاده اولندیغی وجهله سلطنت سنیه ایمپراطورك بوبابده اولان حصول مطلبنی صحیحاً ارزو ایدر ایسه‌ده طردینی طلب ایتدکلری اشخاصدن اللرنده پسـاپورطی اولانلر ایچون سائرلری طرفندن پك چوق مشکلات کوریله‌جکی بتکرار افاده اولنوب فقط کیفیت برکره عرض واستیذان اولنوب کله‌جك ارادهٔ سنیه‌یه کوره کندولرینه جواب ویریله‌بیله‌جکی وبو تقریره دخی اولصورتله جواب یازیله‌جغی افاده اولنه‌رق عودت اولنوب درحال تقریر مذکوره بوزمینده برجواب تحریر وارسال اولنمش وصورتلری منظور حقایق موفور خدیوانه‌لری بیورلمق ایچون عرض وتقدیم قلنمشدر نظرهٔ اولیده روسیه‌لولر ملتجیلرك ردی طلبندن فراغت ایدوب بو جهتله مصلحت حسن تسویه‌یه یوز طوتمش اولدیغی وبو دخی مجرد هرکارده مشهود دیدهٔ افتخار بندکان اولان حسن موفقیت سعادت غایت حضرت شهنشاهینك قوهٔ قدسیت اثری اولدیغی بی‌اشتباه اولوب تکلیف اولنان صورتك ایسه طوغریدن طوغری‌یه دولت علیه‌یه طوقنور بریری اولمیوب بوجهتله صحیحاً روسیه تبعه‌سی اولوب بشقه‌لرینك حمایتی اولمیان اشخاصك طرد وتبعیدی امر اسهل ایسه‌ده اللرنده دیکر دولت پساپورطی بولنانلرك طردینه ادعای حمایت ایدن دولتلرك پکده راضی اولمیه‌جقلری وخصوصا تنظیمات معروضه‌ده ایکنجی ماده‌که سـائر دولتلرك تبعیتنه کیروب مملکت شاهانه‌یه کله‌رك روسیه‌لوعلیهنده فساد ایدنلرك طرد وتبعیدینه دیکرلرینك موافقت ایتمه‌جکلری

متألمه‌یی دفع ایلمك ایچون ایمپراطورك ارزوسنك اکمالی سلطنت‌سنیه‌نك ارزو کرده‌سی اولدیغنك هرحالده تأمین اولنه‌جغی کندوسنه افاده قلنه‌رق بونك اوزرینه افادات واقعه‌کزی ایمپراطوره تبلیغ ایدر اتخاذ ایده‌جکی قراری بیان ایلرم سوزیله مجلسه دخی ختام ویرمشیدی ایمپراطور جنابلری پترسبورغك خارجنده و اوچ درت ساعت مسافه‌ده بولنان صیفیه سرایینده اولدیغندن دائره‌سی دخی برلکده بولنوب فقط قونت اورلوف هفته‌ده برکره شهره کلدیکندن بوراده بولندیغی کون تحقیق اولنه‌رق چونکه کندوسی ایمپراطورك عندنده نافذالکلم ومعتبر ذات اولمسیله انکله کوریشیلوب بعض افادات اجراسی مناسب اولمه‌جغی جهتله بالاخبار ملاقات اولنوب بو دخی تماماً دیکرلرینك اغزینی قوللانمش وخیلی سرتلك کوسترمش ایسه‌ده بوکا دخی تسکین وتأمین افکارلری ایچون برچوق افادات اجرا اولنمشیدی بوندن ایکی کون صکره یعنی تشرین اولك دردنجی صالی کونی ایمپراطورك بوراده‌کی سرایینه کلوب قبول ایده‌جکی اخبار اولنمغله یوم مذکورده نامهٔ همایون حضرت ملوکانه زیور سرمباهات عبیدانه‌م اولدیغی حالده اصوللری اوزره ترتیب ایتمش اولدقلری صورت رسمیه ایله سرایه کیدیلوب ایمپراطور جنابلری یالکز اوله‌رق براوطه‌ده بولندیغی حالده منفرداً قوللرینی قبول ایدوب ابتدا طرف چاکرانه‌مدن صورتی لفاً تقدیم قلنان نطق ایراد اولنوب نهایتنه قدر دکندکدن صکره حدت و انفعالنی بشره‌سنده اظهار ایله جوابه اغاز ایدرك کندوسنك دولت علیه حقنده اولان افکار صفوتنه و عرض ایتدیکی خدمتلره دائر برچوق شی سویلدکدن صکره کندوسی مقاولات موجوده‌نك علیهنده هیچ بر وقتده حرکت ایتمدیکندن اکا مقابله طلبنده اولدیغی حالده دولت علیه طرفندن کوردیکی معامله‌دن طولایی پك زیاده کوجنمش اولدیغنی افاده ایلدکده طرف چاکرانه‌مدن بتکرار اجوبهٔ مناسبه ایله مقابله اولنوب حاصلی اوروپانك احوال عمومیه‌سی و دولت علیه و روسیه دولتنك پولتیقه‌لری اوزرینه برساعته قریب مدت عادتا مباحثه و مذاکره وقوعیله نهایت نصل ایسه تعدیل افکاری حاصل اولوب مادامکه ذات حضرت شاهانه کندولرینه اولان محبتمه اعتماد ایله مراجعت بیوردیلر حصول امللری ارزو کردم اولدیغی مثللو

بوندن بویله ایمپراطور بوکا تحمل ایده‌میه‌جکدر بو جهتله ایمپراطورك تبعه‌سندن اولوب ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده بولنان لهلو فراریلرندن سفارتك تعیین ایده‌جکی اشخاصك مملکتدن طرد اولنمری و بوندن بویله لهلو فراریلرندن سائر دولتك تبعیتنه کیروب مملکت شاهانه‌یه کلهرك اوراده روسیه دولتی علیهنه فساد ایدن اشخاصك دخی طرد اولنه‌بیلمسیچون سلطنت سنیه طرفندن سائردولتلرك استحصال موافقتلرینه‌چالشلمسی وبوکره التجا ایتمش اولنلرك ایچندن بعضیلرینك قبول اسلامیت ایلدکلری مروی اولوب احکام عهدیه بونلرك حقنده ساقط اولور ایسه دخی بر مدت بر طرفه تبعید قلنمری خصوصنه دولت علیه موافقت بیورر ایسه بونلرك ردینی طلبدن ایمپراطورك فراغت ایلمسی ممکن اولور دیدکده طرف چاکرانه‌مدن بو دفعه ممالك دولت علیه‌یه فرار ایتمش اولان لهلو طاقمندن اللرنده دیکر دولت پساپورطی اولسه بیله بونلرك قباحتلری جمله عندنده مسلم اولدیغندن کیمسه‌نك تصاحب ایتمیه‌جکی جهتله انلرك طردینه ومقدمدن ممالك دولت‌علیه‌ده بولنان لهلولرك سائر دولته تابعیتلری اولمیانلرینك دخی تبعیدینه دولت علیه‌نك موافقت ایلیه‌جکنی وقبول اسلامیت ایدنلرك‌دخی اوزاق برمحله کوندریله‌جکنی تأمین ایده‌بیلورایسه‌مده ممالك محروسه‌ده بولنان لهلولرك اکثریسی الندہ بشقه دولتلرك پساپورطلری اولدیغنه و اوجهتله حمایت عهود التنده بولندقلرینه بناءً دولت علیه طرفندن ایمپراطورك شو املنك حصولی استیلور ایسه‌ده بشقه طرفدن مشکلات کوریله‌جکی و بوجهتله بوکا بوراجه طرف چاکرانه‌مدن قطعی جواب ویریله‌میه‌جکی کندوسنه افاده اولندقده بویله برتدبیری اتخاذده دولت علیه روسیه دولتیله اولان معاهده‌سنی اجرا ایتمش اوله‌جغنه و سائر دولتلرك بونلره ویردکلری پساپورطه خلاف اصول بولندیغنه بناءً دولت علیه طرفندن بو بابده اتخاذ اولنه‌جق تدبیره هیچ کیمسه‌نك بر دیه‌جکی اوله‌مز وبوکا بزم طرفدن دخی اقتضاسی وجهله صرف مساعی ولنور دیدکده قوللری طرفندن بویله بر قراری قبول و امضایه اقتدارم اولمدیغی وفقط عرض واستیذان ایله جواب عالیه انتظار اولنه‌جغی وشوقدرکه دولت علیه روسیه دولتیله اولان مخادنت حقیقیه‌سنی دائما تأکید ایتمك و بوارالق ظهور ایدن کیفیت

موافقتله معهود قاضی قرانی عونه‌سیله برابر دولت علیه‌یه تسلیم ایتمشیدی بوکا مقابل ایمپراطور جنابلری مقاولات موجوده‌نك تمامئ اجراسی طلبنده حقلی اولدیغندن بشقه اشخاص ملتجیه‌نك ممالك دولت علیه‌ده بولنمارى روسیه دولتنه دائمی اوله‌رق سبب یحضوری اوله‌جغی مثللو دولت علیه‌نك آسایش داخلیسنه دخی خلل کتوره‌جکلری درکاردر دولت علیه ایله روسیه دولتی بیننده موجود اولان عهود بحثنده دول اوروپانك مداخله‌یه هیچ بر کونا حقلری یوغیکن فرانسه و انکلتره دولتلرینك بوبابده ایشه قاریشور کبی حرکتلری وغزته‌لرده اولان قیل و قالار ایمپراطوری زیاده‌سیله کوجندرمکه سبب اوله‌رق مصلحتك تشنش اوله‌جغی بی اشتباهدر کبی بر طاقم لقردیلر ایله بنه دعوالرنده اظهار اصرار ایلدکده طرف چاکرانه‌مدن عهود وامثال حقنده اولان اجوبه تکرار اولندقدن صکره اصل جای بحث ذات حضرت شهنشاهی ناموسنی ایمپراطوره تسلیم ایدرك اظهار اعتماد بیورمش اولمسیله استنیلان شی بوکا مقابله‌در و مسئله دیپلوماسیه دائره‌سندن طشرو قونیله‌رق ذات حضرت شهنشاهی ایله ایمپراطور جنابلری بیننده برمسئلهٔ ذاتیه صفتنه کیرمش اولمسی جهتیله طرف دولت علیه‌دن بوبابده اخر بردولته مراجعت وقوع بولمیوب الکخیرلو یولی مصلحتی بر ایاق اول بتورمکدر زمیننده برچوق شیلر سویلندکدن صکره یواش یواش اثر امتناع مشاهده اولنوب نهایت ایمپراطور جنابلری سزی قبول ایدر فقط دولت علیه‌نك طلبیله بزم ایستدیکمزی توفیق ایتمك ایچون برصورت تنظیمیه‌یه موافقت رسمیه‌کز ایجاب ایدر دیدکده مأمورین عاجزانه‌م یالکز نامهٔ همایون حضرت ملوکانه‌یی ایمپراطوره تسلیم ایله اجرای تبلیغاتدن عبارت اولوب رسماً بر شی یاپوب امضا ایتمکه اقتدارم یوقدر فقط عرض اولنه‌جق صورت هرنه‌ایسه عرض واستیذان ایله جوابه انتظار ایدوب شرفصدور ایده‌جك امر وارادهٔ سنیه‌یه کوره حرکت ایلرم دیدیکمده بزم بوملتجیلری استمکدن مرادمز برقاچ ادبسزی الهکچیرمك دیمك اولمیوب بونلر مملکت شاهانه‌ده بولندقجه نصل اولسه فساددن خالی اولمیه حقلرندن بشقه شمدیه قدر بو لهلو طاقمك ممالك شاهانه‌ده اقامت ایتلرینه رخصت ویرلمسی وبوبابده بزم طرفدن واقع اولان افاداتك اصغا اولنمامسی اشخاص مرقومه‌یی بر نوع تشویق دیمك اولدیغندن

اولمیوب فقط ذات حضرت شاهانه مخصوصاً ایمپراطور جنابلرینه مراجعت ایلمش ومستقل برایاچی کوندرمش اولدیغی حالده آنی قبول ایتمامك ایمپراطور جنابلرینك سلطنت سنیه وذات حضرت ملوکانه حق عالیسنده دائماً ابراز ایتدیکی مخادنت صمیمیه‌یه پك مغایر اوله‌جغنی وبوکا عالمك نصل معنا ویره‌جکنی سزك مسلم اولان درایت ذاتیه‌کزه حواله ایدرم کبی ملایمت ونزاکت ایله برابر ضعف دخی کوسترمیه‌جك صورتله پك چوق تقریرلر سویلنه‌رك نهایت مصاحبات واقعه‌یی ایمپراطور جنابلرینه عرض وافاده ایدر وانخاذ ایده‌جکی قراری بیان ایلرم فقط کتوردیکنز نامهٔ همایونك صورتندن بشقه پرنس راچیویله ویرلمك اوزره تسطیر بیوریلوب قلمش اولان نامهٔ همایونك دخی صورتی بولندیغندن وانده دخی افکار حضرت شاهانه حقنده تأمینات قویه بولندیغندن آنی دخی محرمانه ویره بیلورم دیمش ایدم بونك اوزرینه مجلسه ختام ویریلوب ایرتسی کونی نظارت خارجیه‌مستشاری مقامنده‌بولنان سینیادین ظاهرده کندولکندن واپچ یوزنده قونت نسلرود طرفندن اوله‌رق نزد چاکری کلوب مصلحتك اهمیتنه دائر کوزداغی اوله‌جق برچوق لقردیلرسویلمش وایمپراطورك سوزندن دونمیه‌جکنی آکلاتمش ایسه‌ده چاکرلری قونت نسلرودده وقوعبولان افاداتی تکرار ودها برطاقم مطالعات ایراد ایدرك ذات حضرت شاهانه‌نك ایمپراطوره محبتی نقدر اعز ایسه ناموس عالیسی دخی اولدرجه‌ده محترم اولدیغندن بونی دخی روجهله فدا بیورمیه‌جغی وبویله برشیئی ایمپراطورك دخی تکلیف ایلیه‌جکی امر آشکاردر زمینده ینه هم نازکانه وهمده قوی اوله‌رق برچوق شی سویلندکدن صوکره عودت ایتمشیدی اوچ کون صکره قونت نسلرود تکرار طلب ملاقات ایلمش اولمغله کیدیلوب کورشلدکده افادات واقعه‌یی ایمپراطور جنابلرینه عرض وتبلیغ ایلدم طرف اشرف حضرت شاهانه‌دن اوله‌رق ایراد ایلدیکنز تأمیناتی ایمپراطور جنابلری تقدیر ایلدیسه‌ده کندوسی طرفندن دولت علیه‌یه بونجه خدمتلر وهمتلر وقوعبولمش اولمسی بریکا طورسون عهودك تمامئ اجراسی حقنده بر وجهله قصور وقوعبولمیوب ازجمله شمدی طرف دولت علیه‌دن بشقه درلو معنا ویرلمك استیلان معاهده‌یه ایمپراطور وقتیله حقیقی معناسنی ویره‌رك دولت علیه‌نك واقع اولان طلبنه

شبهه‌یه دوشملری احتمالنه وقرارلی برشی دخی اولمامسنه مبنی شویله سطحیجه اوله‌رق افادهٔ حاله مجبور اولمشیدم شمدی وقوعاتك وبوراجه تسویهٔ مصلحت ایچون اتخاذی عرض اولنان تنظیماتك تفصیلنه مسارعت ایلرم شویله‌که ابتدای ملاقاتده قونت نسلرود اصوللری اوزره پك یوکسك پرده‌دن لقردی‌یه باشلیوب ایمپراطور جنابلرینك دولت علیه‌یه وقوعبولان خدمتلرینی ایراد وتعداد ایدرك بوکا مقابل طرف سلطنت سنیه‌دن حسن تقابل کورمك امیدنده اولدیغی حالده عهوده مستند اوله‌رق ایمپراطورك وقوعبولان طلبنه رد ایله مخالفت اولنمش اولمسی ایمپراطوری پك دلشکسته ایتمش ومقرون حق اولان طلبنی تحصیل ایچون هروسیله‌یه تشبثه رخصت ویرمش اولدیغنه وایمپراطور جنابلری برشیئی لایقیله دوشنمدکجه عرض وتکلیف ایتیوب انك اوزرینه دخی سوزندن وقرارندن دونمیه‌جکنه دائر برچوق لقردیلر ایراد ایلدکده طرف عبیدانه‌مدن تعلیمات حکمت آیات صدارتپناهیلرینه توفیقاً جوابه آغاز ایله بومسئله‌نك ایکی جهتی اولوب بری نصوص عهدیه‌نك تفسیری ودیکری ذات حضرت شاهانه شو مصلحتی کندولریله ایمپراطور بیننده بر مسئلهٔ ذاتیه حالنه قویمش اولمغله بویوزدن تقدیری اولوب جهت اولاسی حقنده معاهداتك نصورتله مساعد اولدیغی میدانده اولوب بونك اوزرینه بحثه کیریشلمك اقتضا ایدر ایسه هرنقدردرسعادتده بوکاترتب ایدن مطالعات تکمیل قلنمش ایسه‌ده بتکرار تشریح مصلحته مبادرت اولنور فقط بوماده عندحضرت شاهانه‌ده برمسئلهٔ ناموسیه وذاتیه حالنده بولندیغندن دیکر مطالعات بالطبع برطرف اولوب ذات حضرت شهنشاهی طوغریدن طوغری یه ایمپراطور بنده‌لرینك حقانیت ونصفتنه مراجعت بیورمش اولمسیله بوأعتماد عالی‌یه مقابل ایمپراطور جنابلرینك موافقتی امید اولندیغندن یالکز مسئله‌نك ناموس عالی‌یه ندرجه‌لرده طوقنه‌جغنی افاده ایله اکتفا ایدرم دیه‌رك بویولده لسان عبیدانه‌مك دوندیکی مرتبه ایراد ودلائل ایله اقناعه چالشلمش وبعض مرتبه یومشدلمش ایسه‌ده ایمپراطورك بوبابده تعدیل افکاری پك مشکلدر ودرسعادتده قطع مناسبات اولنمش اولمسیله‌سزی قبول ایتمکلك ایچون نه‌دیه‌جکی بیلنمز کبی قورقوده‌جق بعض سوزلر ایراد ایلدکده درسعادتجه وقوعبولان قطع مناسبات دولتینك مناسبات اصلیه‌سنه خلل کتورر برشی

واردی . قونت نسلرود « وقوعات اخیره‌نك نزد ایمپراطوریده موجب تأثر اولدیغنی افاده » ایتدی . فوأد افندی لازم کلان مدافعه‌ده قصورایتمه‌دی. نامه‌نك صورتی کندیسنه ویردی. قونت نسلرود ملاقات حقنده ایمپراطوردن امر الاجغنی و ایمپراطور ایکی اوچ ساعتلك محلده صیفیه سرایلرنده بولوندوغی جهتله ملاقاتك بر ایکی کون تجیکه‌جکنی سویله‌دی . فوأد افندی بو ملاقاتی فی ٢٤ ذا سنه ٦٥ تاریخلی تحریراتله باب‌عالیه بیلدیردی . رشیدپاشا فوأد افندینك تحریراتنده محرر معاملات ایمپراطور حضرتلرینك افندیٔ مشارالیه ایله ملاقات ایتمامسنه دائر خاطر گذار اولان اعتمالدن بعض مرتبه امنیت‌بخش » اولدوغنی کوردی. بناءً علیه مسئله‌نك « کشا کشه دوشمیه‌رك از وقتده حسن نتیجه بوله‌جغی » نه قانع اولدی (٧ ذ سنه ٦٥) .

اوصیرا‌ده ، ودیعه‌کی ماجار ملتجیلرندن بیك نفر قدر حال حاضرلریله طورمقلغه مجالاری قالمدیغندن ولایتلرینه اعاده‌لرینی مصرانه ایسته‌دیلر . باب‌عالی‌ده « حرکات سابقه‌لرندن دولایی دولت متبوعه‌لری جانبندن مظهر مؤاخذه اولمیه‌جقلرینه دائر اول امرده بر وعد قوی آلتمق شرطیله » صالیوریللرینه موافقت ایتدی. اساساً آوستریادن‌ده نفراتله‌ضابطاندن حین‌استنطاقده دیوان حربه راضی اولنلری آلمق ایچین جنرال حوص کلمشدی . باب‌عالی ملازمه ندر اولان نفراتك جنرالله تسلیمنه قرار ویردی. فی٥ ذ سنه ٦٥ ده اوستریا تبعه‌سندن ١٢٤ لهلو، ینه اوستریا تبعه‌سندن ٢٠١ ایتالیان ایله ٢٧٣٢ ماجار اولمق اوزره عزیمت ایدن نفرات ایله ٩٩ فاملیا که ، جمعاً ٣١٥٦ کشی واپورله مملکتلرینه حرکت ایتدیلر . رشید پاشا طرفندن ماجار ملتجیلرینه حسن معامله ایدلمسنه و هیچ بریسنك تبدیل‌دین ومذهب‌ایتمك قطعیاً مجبوریتی اولمیوب اختیارلری اللرنده اولدیغنك اعلانه دائر یازیلان امرك بویوك برتأثیری کورولدی .

بوصیراده بته‌رسبورغه عزیمت ایدن فوأد افندیدن خبرلر کلمیه باشلادی. قونت نسلرود ایله صوك ملاقاتدن صوکرا فوأدافندی نظارت اجنبیه‌ده امورشرقیه‌مدیری موسیوداشقوفله‌ده کوروشدی . قونت نسلرود کندیسنه : « مادامکه مسئلهٔ حاضره اوزرینه جواب کلنجیه قدر بوراده توقف اولنه‌جغندن شووقتدن استفاده ایله مملکتین مصالح‌متباقیه‌سنه دائر سزکله‌بعض لقردی ایده‌لم . نظارت اجنبیه وامور شرقیه مدیری بولنان موسیو داشقوفی‌سز کوندردیم. بوشیلره معلومات مخصوصه‌سی اولدیغندن انکله مذاکره ایدیکز » دیمشدی . نهایت فوأد افندینك ایمپراطورله ملاقاتنه دائر آتیده‌کی تحریرات کلدی :

بورایه کیفیت ورود چاکرانه‌می وقونت نسلرود ایله ابتدا وقوعبولان ملاقات عبیدانه‌می درحال عرض‌واشعاره مسارعت‌ایدوب فقط‌عرضحال کمترانه‌می کندولرینك قوریریله (١) کوندرمش اولدیغمدن بوملاقاتده وقوعبولان کیفیتی آچقدن آچیغه یازمغه جسارت ایده‌مامش اولدیغم مثللو حروف ایله یازمقده دخی آچرلر ایسه

(١) قوریه ، پوسته

لورد پالمرستون ویانه واستانبول سفیرلرینه بومکتوبلری یازدیغی کبی، روسیانك لوندره سفیرینه‌ده تورکیه‌نك انکلتره‌دن معاونت طلب ایتدیکنی آکلاتمقله برابر آوستریا دولتنه‌ده ویانه ایلچیسی واسطه‌سیله انکلتره‌نك تورکیه‌یه یاردیم ایتمه‌یه قرار ویردیکنی بیلدیردی .

محمد پاشانك تحریراتی اوزرینه یازیلان تذکرهٔ معروضه‌ده «انکلتره دولتنك بومسئله‌ده مشهود اولان حرکت خیرخواهانه‌سی ولی نعمت یمنتمز پادشاهمز افندمزك بتون عالمك مدیحه‌کوئی اولدیغی نیات عادله ومشمول جهان اولان مرحمت وشفقت جلیلهٔ جهانبانیلری دولت مشارالیهمایی هردرلو معاونتکارلغه مجبور ایتمش وفرانسه‌لونك دخی بوماده حقنده انکلتره دولتیله برلکده کیده‌جکی مأمول قوی بولنمش» اولدوغی یازیلدی . و طرف پادشاهیدن محمد پاشایه بیان محظوظیت اولنمسنه مساعده استحصال ایدلدی (۲ ذ سنه ٦٥) .

ودیندهکی ملتجیلر ایچنده بولونان پروسیالی بوئه‌کك‌ده دیکر اوچ انکلیز کبی استانبوله کتیریلەرك پروسیا ایلچیسنه تسلیم ایدلمه‌سی قرارلاشدیرلدی (۳ ذ ٦٥) . ویانه‌دن‌ده آتیده‌کی تحریرات کلدی :

مقام والای نظارت خارجیه‌یه بیك سکسن‌یوز قرق‌طقوز سنه‌سی ایلولنك طقوزی تاریخیله ویانه سفارت سنیه‌سی طرفندن تقدیم قلنان تحریراتك ترجمه‌سیدر

کچن هفته ظرفنده پولیتیقه‌جه برحادثهٔ مهمه کورلمیوب فقط برماده ویانه وپسته‌ده بعض مرتبه موجب تأثر اولمشدر شویله که سابق مجارستان باش وکیلی اولان قونت لوئی باطیانی جنرال لاطورك مستوجب فلاکتی اولان عصیانه اغوا ورشوت طریقیله مداخله ایتمکله متهم اولەرق صلباً اعدامی حکم اولنمش وقونت مومی‌الیه سیاست محلنده خلقه کوسترىلوب آیك آلتیسنده دار آغاجی دخی پسته‌ده رکز اولنمشکن ناکاه مرقومك بر خنجرله کندی عمرینه کندی الیله قصد ایلدیکی شیوع بولوب فقط اجرای مرامه مقتدر اولەبیلدیکی ویاخود یالکز بوحادثه سببیله اجرای قصد تأخیر اولندیغی معلوم اولەمامشدر و ینه اول کون قونت قارولی ایکی سنه زندانله یوزاللی بیك فیلورین جریمه‌یه حکم اولنوب امریق نامنده بریسی قورشنه طوتلمش و بوندن بشقه وارادده برقاچ کشی دها تلف اولدیغی سویلنمشدر

رشید پاشا موسوروس بکك تحریراتندن مسئله‌نك حسن صورتله نتیجه‌لنه‌جکنی استدلال ایتدی (۳ ذ سنه ٦٥) .

فوآد افندی آیك اون‌اوچنده (وارساویا) یه کلدی. ذی‌القعده‌نك اون‌سکزنجی کونی پته‌رسبورغه واصل اولدی. ایرتسی کون، ورودینی قونت نسلرودە اخبار ایدرك ملاقات طلب ایتدی . قونت نسلرودله صورت رسمیه‌ده کوروشدی . قونتك کوکسنده «دولت علیه نشانی»

باب عالی‌یه بیان ایدیکز وبندخی بوبابده دولت‌علیه وکرك موسیو قانینی تأمین ایچون بوکون بوقدرله اکتفا ایدرك کله‌جك هفته تعلیمات مفصله یازه‌جغمدر دیو ختم کلام ایلمش وهمان پوسته‌ایله واصل اولمق ایچون اشبوعریضه عجالةً ترقیم ولورد مومی‌الیه واسطه‌سیله تقدیمه مسارعت قلنمشدر اولبابده ـ ١٤ ذا سنه ٦٥

بن

محمد

فی‌الحقیقه لورد پالمرستون ٢٩ ایلول ١٨٤٩ تاریخیله تورمانجی‌یه یازدیغی مکتوبده روسیا وآوستریانك قطع مناسبات مسئله‌سنده انکلتره‌نك وضعیتنی وکندی حسیاتنی شو صورتله آکلاتیوردی :

« بن اویله صانیورم‌که ، ایکی ایمپراطورلق سفیرلری طرفندن وقوع بولان بوتثبث ، کوز داغی ویرمك ایچون براویوندر . شاید موفقیته نتیجه‌لنه‌میه‌جك اولورسه ـ که شمدی‌یه قادارده حال اونی کوسته‌ییور ـ اوزمان ، دولتلری طرفندن یا التزام ایدلمیه‌جك ویا کری آلیناجقدر . فقط بونتیجه‌یی الده ایتمك ایچون یکانه چاره ، انکلتره ایله فرانسانك پادشاهه صمیمانه وعزمکارانه یاردیمده بولونمالری وروسیا ایله آوستریا دونلرینه ، ایجابنده تورکی مدافعه ایده‌جك دوستلر بولوندوغنی ده کوسترمه‌لریدر . بونك ایچون‌ده ، اولا ویانه ایله پته‌رسبورغده دوستانه ، فقط عزمپرورانه وصایاده بولونمق ، پادشاهك کندیسندن ایسته‌نیلن شیئی ایفایه برمجبوریتی بولونمادیغنی وطرفندن برمجبوریت بولونمادیغی جهتله‌ده بوحرکتی شرف‌وحیثیتنه مغایر اولارق یاپامیه‌جغنی اکلاتمق لازمدر . ثانیاً کرك استانبولی حالاً ویا آتی برتعرضدن وقایه ایتمك وکرك بوغازایچنده بولونارق کندیسنه معنوی براستناد تشکیل ایتمك اوزره پادشاه طرفندن دعوت اولونور اولونماز حاضر بولونمق ایچون مشترك دونانمالریمزك چاناق قلعه‌ده بولونمالرینی امر ایتمه‌لیدر . بن قطعیاً امینم‌که ، آلمانیانك ، اهستانك وشمالی ایتالیانك شوکونکی وسعیتنده ، اوستریا وروسیا بویله برمسئله ایچون انکلتره ، فرانسا وتورکیه ایله بوزوشمق تهلکه‌سنی کوزه آلدیرامازلر » (١) .

٢ تشرین اول ١٨٤٩ تاریخیله انکلتره‌نك استانبول سفیری قاینه‌ده شومکتوبی یازدی :

« عثمانلی سفیرینك حکومتندن آلدیغی امر اوزرینه مادی ومعنوی یاردیمده بولونمامز ایچین واقع اولان طلبنه قارشی مثبت برجواب ویرمه‌یه قاینه بوکون قرار ویردی . بناء علیه خط حرکتمزی مشترکاً تعقیب ایلمك ایچین فرانسا حکومتیله‌ده مخابره‌یه کیریشه‌جکز . فرانسانك بزمله مشترکاً حرکت ایده‌جکنه قناعتم واردر .

تورکلره آکلاتاکه ، بومکتوب محرمانه‌در ، وکندیلرینه جسارت ویرمك ایچیندر . بناءً علیه قطعی نوطه‌یی آلمازدن اول بونکله بوبورلتوب مان نشر ایدیویرمه‌سینلر » (٢) .

(١) لورد پالمرستونك خصوصی مخابراتی ، جلد ٢ ، ص ١٥٠

(٢) کذا ، جلد ٢ ، ص ١٥٨

اولنمسی ودول مشارالیهمانك تزاید نفوذلرینی موجب وبونکله برابر بر طاقم فنالغی وبالاخره انکلتره دولتنك منافعنه نقض و خللی مستوجب اوله‌جغی وبالعکس تسلیم اولنمسی دخی اوروپانك احوال حاضره‌سنده (سنده) و کوزی اوکنده درلو درلو کفتکو و اراجیف تکوننه سبب اوله‌جغی مأمول اولمسیله بو بابده انکلتره دولتنك افکاری تمرکزده بولنه‌جق و ندرلو حرکت طوته‌جق وموسیو قاینینه نصل تعلیمات ویره‌جك ایسه سریعاً دولتم طرفنه بیلدرمك ایچون افاده‌سنی رجا ایدرم دیو سوق کلام اولندقده لورد مومی‌الیه برقاچ دقیقه قدر تأمل ومطالعه‌دن صکره بومسئله غایت مواد مهمه وناز کدن اولدیغندن یالکز جوابه مقتدر اوله‌میه‌جغم جهتله صالی کونی بین‌الوکلا بو بابده عقد اولنه‌جق مجلسده ویریله‌جك قراری یوم مذکورك اخشامیسی ینه بورایه عزیمت ایدرسکز باب‌عالی‌یه بیلدرمك اوزره سزه افاده ایدرم دیو ختم کلام اولنمش اولدیغی

مسئلهٔ مذکوره‌یه دائردونکی کون وارد اولان تعلیمات نظارتپناهیلری وصولی‌اندہ ترجمه ایتدیریله (۱) مجلسده دخی اوقونمق ایچون لورد مومی‌الیهه کوندرلدکدنصکره شهر حالك اون دردی اولان صالی کونی لورد مومی‌الیهك قوناغنه عزیمت اولنه‌رق مومی‌الیه کلامه ابتدار ایله انکلتره دولتی دولت‌علیه‌نك دوست‌اصدق ومتفق‌اخصی اولوب ناموس عالی واستقلالیت تامه‌سنك هرو‌جهله محافظه‌سنه ضامن وکافل اولمش اولدیغندن وبونك‌ایچون هربردرلو فداکارلغه حاضر ومهیا بولندیغنی بالدفعات اثبات ایتمش ایدوکندن مجار فراریلرینك عدم ردی حالنده روسیه و اوستریا دولتلری طرفندن بر اخافات ومحاربه ظهوره کلور ایسه استدیکی محله سوق واسرا بیورمق و معیت حضرت شاهانه‌ده بولنمق ایچون بوکون طوتیلان مجلس وکلاده جمله‌مزك اتفاق و رأیی اوزره انکلتره دولتی شمدیلك درونده یکرمی بیك قدر عسکر موجود بولنمق‌اوزره چناق‌قلعه‌سنه بردونانما ارسالنی تصمیم ایتمشدر وبوبابده فرانسه دولتی بزمله حرکت ایتمسنی پارسه تیز الدن یازمق ایچون فرانسز ایلچیسنی بورایه جلب ودعوت ایلدم ساعت یدیده پوسته حرکت ایده‌جکدر شمدیلك بوقدرجغنی

(۱) عیناًدر

بوخصوصده اولوجهله حرکت ایده‌جکی مأمولنده بولندیغنی افاده ایلمش اولدقدن صکره آیریله‌جغمز اثناده بنده‌کزی اوبرکون ایچون‌خانه‌سنده طعامه دعوت ایتمشدر چاکرلری پرنس مومی‌الیهك یانندن چیقار ایکن لورد پونسونبی دخی کوریشمکه کله‌یوردی

ماجار ماتجیلرك آطه قلعه‌سنده بولنان اسلحه ، طوپ ، مهمات وجبخانه‌لری ایله قلفاتده بولنان میری حیوانلری آوسترپا دولتنه تسلیم ایدیلدی (فی سلخ ذا سنه ٦٥) . اوصیراده لوندره سفیری محمد پاشادن آتیده‌کی تحریرات کلدی :

شهر حالك اون بری تاریخیله تقدیم قلنان عریضهٔ چاکرانه‌مده ذکر و بیان قلندیغی اوزره باب‌عالی ایله روسیه واوسترپا سفارتلری بینندہ قطع اولندیغی روایت اولنان مناسبات دپلوماتقیه‌دن طولایی لورد پالمرستون جنابلرینه بر قطعه مکتوب یازلمشیدی ، ایرتسی کون لورد مومی‌الیه طرفندن اخذ اولنان جوابده هیچ برشی یازلمیوب یالکز بنده‌لرینی‌خانه‌سنه دعوت ایتمش اولمغله اخشام‌اوزری‌عزیمت اولنوب کندوسی کورلدکده اول امرده مناسبت مذکوره‌نك بتون بتون (بتون بتون) انقطاعی افاده ایتمه‌رك برقیل وقالدن عبارت اولدیغنی سویلمش ایسه‌ده چونکه دونکی کون بنده‌لرینه فرانسه ایلچیسی صحتی تأمین ایتمش اولدیغندن طرف عاجزانه‌مدن مقابله اولنوب هرنقدر بونك صحتنه دائر باب عالیدن بکا برخبر کلمامش ایسه‌ده سائر طرفلره ورود ایلدیکنه کسب معلومات ایتمش اولدیغمدن سلطنت سنیه‌نك مألوف اولدیغی انسانیت وحقوق علیه‌سنك محافظه‌سنه اولان غیرت علیه‌سی اقتضاسنجه ممالك محروسه‌سنه دخالت و التجا ایتمش اولان فراریلری رد واعطادن اجتناب بیورمسی مجرد بین‌الدولتین مرعی ومعتبر بولنان برحقك محافظه‌سندن عبارت اولوب مجار مسئله‌سنك اولندن شمدیه‌قدر کمال تیقظ ایله بیطرفلق اصولنی اتخاذ بیورمش وفرار ایدنلری کندوسی اصلا و قطعاً دعوت ایتمامش اولدیغی حالده دول‌مشارالیهمانك مرقوملری طلب‌ایلسی انکلتره‌دولتنك دخی محافظه‌سنه امضا ایلدیکی حقوق‌عالیه‌سنه طوقنور موادندن اولوب دیکر طرفدن دخی اشبو استدعای واقعه رد اولنوبده انکلتره دولتی کبی بردوست اصدقی طرفندن اقتضا ایده‌جك اعانه‌ده قصور اولنه‌رق دولت علیه ایکی دولت عظیمه‌یه قارشو یالکز قالدیغی حالده مرقوملرك تسلیم

عودتلرنده بنده‌کزی قنغی کون وقتی ساعتده قبول ایلیه‌جکلری اولوقت طرف بندکانه‌مه اشعار اولنه‌جغنی مومی‌الیه بنده‌کزه افاده ایتمشدر بوکره دخی پرنس مومی‌الیه مسئلهٔ مبحوث عنهایه دائر صحبت آچه‌رق مجارلو ملتجیلر رد اولنمدیغی تقدیرده بونلرك آوستریا دولتی علیهنده اجرای فساد و مکایده مقتدر اوله‌میه‌جق وجهله ممالك محروسه‌ده اقامه ومحافظهٔ اولنملرینی مومی‌الیه ترجیح ایلیه‌جکنی کراراً بنده‌کزه افاده و اشراب ایلمش اولدقلری حالده قونت استورمر دخی سلطنت سنیه‌نك تکلیفات خالصانه‌سندن استفاده ایده‌جکی یرده دولتین فخیمتین بیننده تمیناً پایدار اولان مناسبات دوستانه‌یه غایت مخالف اولان بر اصول مکدره تشبث ایلمش اولمسی باعث استغراب عاجزانم اولدیغنی کندوسنه اخطار ایلدیکمده پرنس مومی‌الیه افادات سابقه‌سندن رجوع و نکول ایتمکسزین مقابله یوللو طرف دولت علیه‌دن فروختی وعد بیورلمش اولان بعض جنك سفاینی ماده‌سندن وکرك جنرال پوخرك معیتنده اولان عسکرك صربستاندن مرورینه ممانعت اولندیغندن طولایی بعض جزئی اعتراضات قیدنده اولمش ایسه‌ده مومی‌الیهك اشبو اعتراضاتنه جواباً مسئلتین مذکورتینده دولت علیه‌نك حرکاتنه دلالت ایتمش اولان اسباب قویه‌یی سرد واتیان ایله برابر مجارستان اختلالی اثناسنده سلطنت سنیه‌نك آوستریا دولتی حقنده ابراز بیورمش اولدیغی خدمات جلیله‌یی دخی کندوسنه تعداد ایلدم خلاصهٔ کلام پرنس مومی‌الیهك کرك قوللاندیغی لساندن وکرك آلتمش بشنجی رقیله مرقم بوکونکی تحریراتمه باعث اولان برالتماس واقعه‌سندن استنباط اولندیغنه کوره اوسترياده تنك افکار ونیاتی بتون بتون مصلحانه اوله‌رق قریباً اشبو مسئله دلخواه عالی وجهله برحسن صورت کسب ایده‌جکی آشکاردر ولکن هرحالده متبوع معظممز افندمزك نامهٔ همایونلرینی تقدیم ایده‌جکم ملاقات رسمیه‌دن صکره ذات عالیهٔ نظارتپناهیلرینه دها زیاده تأمینات صحیحه‌نك اجراسنه مقتدر اوله‌بیله‌جکم درکاردر پرنس مومی‌الیهك قوناغنه واردیغمده قونت مدنه دخی تکرار مصادف اولدیغمدن مومی‌الیه مقدما بنده‌کزه واقع اولان افاده‌سنی تأیید ایله برابر آوستریا دولتی دولت علیه ایله مودت ومخالصت اوزره اولمق آرزوسنده بولندیغنی چاکرلرینه تأمین وروسیه دولتنك دخی

متبوعه‌سی طرفنه مراجعت ایلرایدی دیمسیله برابر نهایت‌الامر بوخصوصده جانب سلطنت‌سنیه‌دن اعطا اولنان تأمینات ایله‌ا کتفا اولنه‌جغی مأمولنده‌بولندیغی علاوه‌ایتمشدر مومی‌الیه‌قونت‌مدنك اشبو تبلیغاتنی خاکپای عالیٔ نظارتپناهیلرینه‌غایت محرمانه وکندوسنك برمطالعهٔ مخصوصه‌سی اولمق اوزره اشعاره مبادرت ایلرم و اگرچه آوسترپا دولتی بویله مألسزجه منقطع اولان معاملات رسمیه‌سنك تکرار اجراسی خصوصنی پك آرزو ایتمکده اولدیغی مجزوم عاجزانه‌م ایسه‌ده آنجق روسیه دولتنه رعایةً دولت مشارالیها ایله مبادلهٔ افکار ایتمزدن اول بوبابده بلکه هیچ برقرار قطعی اتخاذ ایلمز ظن ایدرم بو جهتله اول وقته قدر بلکه بزه چین جبین ایدرك بعض تعللات کوسترملری و التماس ایتمش اولدیغم ملاقاتی تأخیر ایلملری بعید احتمال دکلدر حتی بوکون ایمپراطور جنابلری نره‌یه ونیچون اولدیغی معلوم اولمقسزین برسیاحته‌کیده‌جکی حوادث شایع اولمش ایسه‌ده بنده‌کز همان شمدی پرنس مومی‌الیهی کوره‌جك اولدیغمدن بوحوادثك کذب وصحتنه وکرك ملتمس عاجزانم اولان ملاقاته دائر ینه اشبو پوسته ایله صوب والای نظارتپناهیلرینه بعض اخباراتك اشعارینه مقتدر اوله‌بیلورم مأمولنده‌یم هرنصل ایسه و بومسئله‌یی اوزاتمق استدکاری حالده بیله ینه بوندن بزجه برکونه محذور ترتب ایتمیوب بالعکس مسئله اوزادقجه انکلتره وفرانسه دولتلری سسلرینی چیقارمغه وبزه معاونت ایتمکه کندولرینه میدان ویرملرجکی آشکاردر بومدت هرآنده بکلنمکده‌در لورد پونسونبی‌یه کلنجه مومی‌الیه بومسئله‌یه دائر دولتی طرفندن بکلمکده اولدیغی تعلیماتی هرنقدر اخذ ایتمامش ایسه‌ده پرنس شوارزمبرغك افکارینی اسقاندیل ایلمکه چالیشمق ولدی‌الحاجه مومی‌الیه دولت‌علیه‌یه مساعد بر لسان شدید قوللانمق ایچون بوکون کیدوب کندیسیله کوریشه‌جکنی چاکرلرینه سویلمشدر

کتاب

شمدی پرنس مومی الیه ایله ملاقی اولدم وملاقات سمیه‌یه (رسمیه‌یه) کلنجه ایمپراطور جنابلری قیصه‌جق بر سیاحته متهیٔ عزیمت بولندیغندن اوچ کونه قدر

مجار و لهلو ملتجیلرك ردی طلبنه دائر وخصوصیله قونت نسلرودك تحریراتی ایجابندن اوله‌رق بو خصوصده روسیه و آوستریا ایلچیلری طرفندن اصوله مغایراً واقع اولان تکلیفلری اوزرینه جانب سلطنت سنیه‌دن اتخاذ بیوریلان قرار اشته کرك معاهدات و حق و کرك انسانیتله اصول مأنوسه جملةً کندو طرفنده اولان بر مسئله‌ده دلخواه عالی وجهله استحصالی حسن نیتجه اوله‌رق متبوع معظممز ذات حضرت ملوکانه‌نك شان عالیسنی وقایه و محافظه ایتدیرمك ایچون محضا برتدبیرصائب اولدیغنه اشتباه یوقدر ومقدما پرنس شوارزمبرغ جنابلرینك بنده‌لرینه واقع اولان افاده‌لرینه نظراً ملتجیان مرسومه‌نك اقامه و محافظه‌لری امرنده طرف باب عالیدن اجرا بیوریلان تأمینات‌ایله اکتفا اولنه‌جغی درکارایکن مؤخراً معاملات رسمیه‌نك انقطاعندن طولایی بو مسئله‌نك کسب ایلدیکی صورت ردیه ملابسه‌سیله اولکی کون پرنس مومی الیه ایله وقوعبولان مصاحبتمده بوبابده کندوسنك الفاظ صریحه ایله بیان افکار ایلیه‌جکنی طوغریسی مأمول ایده‌مز ایدم حال بوکه مومی الیه اوستریا دولتی بو ماده‌یی عمیقاً مطالعه ایلدیکه قطعیاً هیچ برتدبیره تشبث ایتمیه‌جکنی افاده ایله اکتفا ایلمش ایسه‌ده مومی الیهك روش افاده‌سندن فهم ایلدیکمه کوره اوستریا دولتنك نیاتی بسبتون مصلحانه‌درحتی فرانسه مصلحتکذاری موسیو دولاقورك دخی پرنس مومی الیه ایله بو خصوصه دائر جریان ایدن صحبتی اثناسنده بونك لساندن آکلادیغی وجهله ماده‌نك بو درجه‌یه ایصال اولنمش اولمسی اوستریا قابینه‌سنك خلاف مرضیسی اوله‌رق وقوعبولمش ایدوکنی بنده‌کزه سویلمشدر حتی مصلحتکذار مومی‌الیه موسیو استورمر ایله تیتوفك اتخاذ ایلمش اولدقلری قراره کلیاً قطع مخابره معناسی ویرمش اولدیغندن حرکت مذکوره قطعیاً فسخ مناسبات دیمك اولمیوب یالکز معاملات رسمیه‌نك انقطاعندن عبارت ایدوکنی پرنس مومی‌الیه کندیسنه آکلاده‌رق مقدما بنده‌لرینه ویردکلری جواب مثللو اوستریا دولتنك بوبابده اظهار صبر وتأنی ایلیه‌جکنی مومی الیه دخی افاده ایتمشدر بوماده‌یه دائر قونت مدن ایله دخی جریان ایدن صحبت ذوستانهم آراسنده کندوسی موسیو تیتوفك یرنده اولسه ایدی بردنبره معاملات رسمیه‌یی قطع ایتمیوب بلکه بوبابده اول امرده دولت

فرانسه سفارتنه دولت مشارالیها اموراجنبیه نظارتی طرفندن بیك سکزیوز قرق طقوز سنه‌سی ایلولنك یکرمی یدیسی تاریخیله وارد اولان تحریراتك صورتی ترجمه‌سیدر

روسیه و اوسترویا دولتلری طرفندن استردادی مطلوب اولان ملتجیلرك جانب سلطنت سنیه‌دن عدم تسلیمی اوزرینه دولتین مشارالیهما سفارتلری باب‌عالیله اولان معاملات رسمیه‌لرینی قطع ایتدکلرینه دائر اشعارات واقعه‌لرینی تلغراف تحریراتیله اخذ ایتدم اشبو وقعهٔ جسیمه‌نك درجهٔ اعتناسنی تماماً تقدیر ایده‌بیلمم ایچون بونك باعث تحدث و ظهوری اولان مواده اطرافیله کسب وقوف ایلمکه محتاج اولوب بو خصوص دخی تحریرات سفیرانه‌لرینك مطالعه‌سیله یقینده حصولپذیر اولمه‌جغندن شمدیکی حالده فقط سلطنت سنیه‌نك کرك کندو شان و ناموسنه و کرك بتون انسانیتك منافعنه عائداولان بر مسئله‌ده ابراز بیوردیغی ثبات و متانت عالیسنی تحسین و ستایشله اکتفا ایدرم شوقدرکه بو ایکی دولت ایمپراطوریه‌نك استدعاسنی رد برله برابر نافله وقارلرینی اخلال و ناموسلرینی تحریك ایده‌بیله‌جك شیلردن اجتنابه دخی دقت بیورملش اولمه‌جغنی مأمول ایدرم هر حالده سلطنت سنیه‌نك بر موقع مشکله ومکدره‌دن چیقمسنه فرانسه دولت جمهوریه‌سی الندن کلدیکی مرتبه معاونت ایلمکه خواهشکر بولندیغندن بر مدتدنبرو اتخاذ ایتمش اولدیغی اصولدن انحرافاً و دولت متبوعه‌لرینه کندولرینی تسلیم ایتمامك اوزره ممالك سلطنت سنیه‌دن تبعیدی تنسیب بیوریله‌جق ملتجیلری کندو ملکته قبوله موافقت ایله برابر مرقومه‌لره پساپورط اعطاسنه سزی مأذون ایلر و بو قرارك وقتسزجه شیوعندن مضرتدن بشقه برفائده‌سی اولمیه‌جغنی جهتله یالکز وکلای سلطنت سنیه‌یه تبلیغه مسارعت ایتمکز متمنادر تقریریکزی اخذ و مجلسه قرائت و لوندره قابینوسنی استمزاج ایدرك نیاتی تفهم ایدیجه‌دکین ذات سفیرانه‌لرینه بوندن زیاده برشی دیه‌مم ویانه‌ده مقیم فرانسه مصلحتکذاری طرفندن وارد اولوب بر صورتی لف ایلدیکم تحریراتدن مستبان اولمه‌جغی وجهله ملتجیلرك نیات مفسده‌لری علیهنده تأمینات اعطا بیورلدیغی حالده اوسترویا دولتی آرتق انلرك استردادی خصوصنده اصرار ایتمامك نیتنده اولدیغی آکلاشیلور

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکزیوزقرق‌طقوز سنه‌سی تشرین اولنك ایکیسی تاریخیله مؤرخاً ویانه سفیری قسطاکی بك بنده‌لری طرفندن وارد اولان بر قطعه تحریراتك ترجمه‌سیدر

اولنلر برلکده یوله چیقارلمیوب ایری ایری کتورلمسی وهمان طرف سرعسکریدن اورایه برضابط مأموراولنه‌رق سایهٔ احسانوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده اوتوردیلهٔ جقلری اوطه‌لرك مصارف جزؤیه ایله مفروشاتی مهما امکن تنظیم ایتدیرلمسی وبو ادمله‌ره شمدیه قدر صورت جبرده اسلامیت تکلیف اولنمیوب واقعا کچنلرده اولبابده‌بعض افاده وقوعبولمش ایسه‌ده انده قطعا تکلیف واجبار شائبه‌سی‌اولمیه‌رق دولت‌علیه‌نك کندولرینی قورتارمغه هردرلو سعی واقدام بیورمقده اولدیغنی بیان صرده‌سنده معاذ اه تعالی مصلحت برفنا صورت کسب ایده‌جك اولسه بیله روسیه دولتیله‌اولان عهد اقتضاسنجه مسلمان اولان فراریلرك رد اولنمدینی جهتله انلری محافظه‌یه بویله برطریق دخی موجود اولدیغنی خفیفجه حکایه ایله انلره برتسلیت ویرمکدن عبارت وهله نمجه عهدنده اویله صراحت اولمامغله مجارلولرك بوافاده‌یه داخل‌اولمری صرف بریکلشلقدن کنایت اولمسیله بورالرینك کرك مجارلولره وکرك هنوز مسلمان‌اولمامش اولان لهلولره‌تفهیمیله تأمینلری‌خصوصنك ودین والیسی عطوفتلوضیاپاشا حضرتلرینه بالاطراف تحریر وتوصیه قلنمسی ورؤسای‌ملتجیانك دوچارضرورت اولمش‌اولنلرینه ایجابی وجهله تقسیم ایتدیرلمك اوزره بر یوز اللی بیك غروش قدر عطیهٔ سنیه احسان بیورلمسی مناسب کی مطالعه اولنمش ایسه‌ده خصوصات مشروحه حقلرنده دخی هرنوجهله امروفرمان‌کرامت بیان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدوربیورلور ایسه مقتضای‌منیفنك اجراسنه مبادرت اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم‌قلندی افندم ـ ۲۰ ذا سنه ٦٥

اوصیراده آوسترپا محررلرندن وه‌نچسلاو ژورژ ووندەرك ویانه اختلالنه دائر یازدیغی (Denkschrift über die Wiener October-Revolution ویانه تشرین اول اختلالنه دائرخاطرات) عنوانلی اثری‌سلطان‌مجیده مومی‌الیه‌طرفندن‌مطبوع ویالدیزلی‌استدعاسیله‌برلکده‌تقدیم وکندیسنه بش بیك غروش قیمتنده بریوزوك احسان اولندی (۲۳ ذا سنه ٦٥) .

ملتجیلرك اداره‌سنه قائممقام فائق‌بك تعیین اولندی ، کندیسنه برده تعلیمات ویریلدی . تعلیماتده لهلو وماجار ملتجیلر حقنده یاپیلان معاملهٔ تحقیریه‌نك تحقیق ، کندیلرینك شمدیه ایصالی اسبابنك تأمینی ، قرارلرینه میدان ویرلمه‌سی ، یولارده منتظماً محافظه‌لری ، اسلام اولانلره خریستیان قالانلر بیننده محاسده‌یه میدان ویرلمه‌رك بونلرك آیری آیری دائره‌لره یرلشدیرلمه‌سی و وقوعاتك پیدربی جانب والای سرعسکریه اشعاری تحریر ایدلدی .

بولندیرمق ومسئله‌نك حال حاضرینی برکونه تغییر ایتمه‌مك اوزره مرقوملرك براز دها برولره‌چکلمسی مناسب اوله‌جغی لقردیلری مؤخراً آوسترپا وروسیه ایلچیلرینه اسماع اولندقده برکونه تعریض ایتمه‌رك بلکه ضمناً موافقت یوزنده اولمش اولدقلرندن شوحاله کوره بونلرك قالدیریلوب قالدیرلمامسی وقالدیریلور ایسه‌قنغی محله کتورلمه‌لری وبرده جنرال بم ایله سائر بعضیلرینك مؤخراً شرف اسلام‌ایله تشرفلری دیکرلرینی تبدیل دین ایتمکه اجبار اولنه‌جقلری ومسلمان اولمدقلری حالده‌دولتینه تسلیم قلنه‌جقلری وهمنه دوشورمش اولدیغندن وبوایسه مناسب اولمیه‌جغندن مرقوملرك اولصورتله تأمین اولنملری لازم کله‌جکی وایشبدلدیکنه کوره رؤسای ملتجیانك کافهٔ خرجلقلری توکنه‌رك حالری پك پریشان اولمسیله کندولرینه برمقدار عطیهٔ سنیه اعطاسی ایجاب ایدوب ایتمیه‌جکی شهر جارینك یکرمنجی پازار کیجه‌سی ساحلخانهٔ ثناوریده بعض وکلای کرام ایله درمیان مطالعه برله جریان ایدن مذاکراتك فذلکه‌سنده اول وآخر ملاحظه اولندیغی وجهله اشبو ملتجیلرك ودیندن تبعیدلری پك خیرلو شی اولوب حتی اوتەدنبرو انکلتره وفرانسه ایلچیلرینك رأیلری دخی بومرکزده اولەرق باعث توقف روسیه وآوسترپا دولتلرینك بوندن بشقه احکام‌چیقارملری خاطره‌سی اولدیغی حالده مادامکه آنلرك دخی بوکا برشی دیه‌میه‌جکلری آکلاشلمش اولدیغندن تبعیدلرنده تأخری موجب ماده قالمیوب نره‌یه کتورلمکری بحث کلنجه اکرچه اصل ایوسی مرقوملری اناطولی طرفنه کچورمك ایسه‌ده بمنه‌تعالی ختام مسئله‌دن اول بوصورت جائز اولمدیغنه وروم ایلیده ادرنه ووارنه هرنقدر طونه‌یه بعید ایسه‌ده بری آچیق ودیکری دکز کناری محل اولدیغندن محافظه‌لری مشکل اولوب روم ایلیده شمنی قلعه‌سندن مناسب موقع بولنه‌میه‌جغنه مبنی مرقوملرك یانلرینه امرای عسکریه‌دن بررابطه‌لو ذات معیتیله مقدار وافی سواری عسکر ترفیق اولنه‌رق اورایه جلب برله عساکرشاهانه قشله‌سنك برمناسب یرینه اقامه اولنمسی والیوم ودیندہ اولان درتیوز بوقدر ایتالیالولرك دخی چونکه انلری ادعا ایدر اولدیغندن مقدمجه دخی تصور اولنمدیغی وجهله دفعلری خیرلو اوله‌جغنه بناءً کلیبولی‌یه اینمدیریله‌رك تجار کیلرینه ارکاب ایله مملکتلرینه کوندرلمکری وجنرال بم ایله سائر مسلمان

فوأد افندینك بواشعاری باب عالیی ممنون ایتدی . حتی پساپورط مسئله‌سنه دائر برشی یازماماسی «افلاقه‌بولنان روسیه مأمورلری طرفلرندن بونك ایچون برکونا مشکلات کوسترلمامش اولمسی ایما ایدر برکیفیت » اولمسی حسبیله بوده « مسئلهٔ مأموره‌سنك حسن تسویه‌سنه فال خیر اتخاذ » اولوندی . فوأد افندیه یوز بیك غروشلق احتیاط پولیجه‌سی کوندرلدی (۱۱ ذا سنه ٦٥) (۱) .

« روسیه وآوسترپا سفارتلرینك قطع معاملهٔ رسمیه‌لری حوادثنه طشره‌لرجه بعض معنالر ویرلمسی ومأمورینك دولتین مشارالیهما قونسلوس وتبعه وتجارینه معاملهٔ متردانه کوسترملری ملاحظه‌سنه مبنی حقیقت حالی و ذکر اولنان قونسلوسلر و تجار و تبعه حقنده کندولرنجه طوتیله‌جق اصولی حاوی برقطعه تحریرات محرمانه» یازیلارق اقتضا ایدن مأمورلره کوندریلدی (۱۲ ذا سنه ٦٥) . جریان ایدن مذاکرات ومخابرات ایله تورکیه‌نك بو مسئله‌ده تعقیب ایتدیکی مقصد واضحاً آکلاتیلدی .

ینه بوآی ایچنده ، ودینده‌کی مهاجرلره یاپیلان سؤ معامله‌نك اوکی آلینماسی ایچین ودین والیسنه تحریرات یازیلدی . بو تحریراتده « بو ملتجیلر ایچون همجوار بولنان ایکی دولت معظمه ایله روابط دوستانه‌نك بیانی مخاطره‌یه قدر کیرلمسی مجرد مرحمت وانسانیتدن نشأت ایتمش» اولدوغی آجی برلسان ایله یازیلدی (۲۵ ذا سنه٦٥) . کلیبولی‌یه کیده‌جك « ایتالیالولرك ایاق قابلری والبسه‌لری اولدیغی مروی اولمغله انلره دخی سائرلرینه تطبیقاً ملبوسات ویرلمسی واثنای راهده کوزل طوتلرینه دقت ایتدیرلمسنه اعتنا وهمت » اولونماسی امر ایدلدی .

تذکرهٔ معروضه

ودینده اولان ملتجیلرك اورادن قالدیریله‌رق‌دها ایچرولرده برمناسب محله اقامه اولنمری ملحوظ اولان مخاذیرخارجیه‌یی دافع ایسه‌ده روسیه‌وآوستریالو طرفلرندن بوکا بشقه معنا ویرلمسی ملاحظه‌سنه مبنی کاکان ابقالری صورتی‌کچنده تذکر وتنسیب وخاکپای‌عالیدن استیذان اولنمشیدی بونلر و دین شهرنده طوردقجه قربیت جهتیله روسیه‌لولرك المق‌اوزره علی‌الغفله برهجومه ابتدارلری ویاخود ملتجیلردن بعضیلرینك برتقریب طونه‌طریقیله فرار ایده بیلمنری ملاحظه‌لری خاطر خراش اولدیغندن اولبابده افکارلری آکلاشلمق ضمننده مجرد کندولرینی دها زیاده برتحت ضابطه‌ده

(۱) (تاریخ لطفی) ده بومسئله شویرایکی سطرله خلاصه ایدلمشدر : « او اثناده فوأد افندی طرف شاهانه‌دن مأموریت مخصوصه ایله پترسبورغه کوندرلمشدر سبب عزیمتی ماجار مسئله‌سیدر» تاریخ لطفی ، جلد ۹ (غیر مطبوع) .

بو مسئله‌یه دائر قانین طرفندن ۱۹ ایلول ۱۸۴۹ تاریخیله برتقریر ویریله‌رك انکلیزلرك تسلیمی طلب ایدیلدی . توقیف اولنان انکلیزلر شونلردی : ریچارد غویون ، لونغوورث ، جون ماقدونالد .

باب عالی، یازدیغی تذکرهٔ معروضه‌ده : « بوآدملرك لهلو ویاخود مجارلو اولوبده صکردن تبدیل تابعیت ایتمش طاقدن اولمایوب صحیح انکلتره‌لو اولدقلری تبین ایتمش و آوستریا وزوسیه دولتلرینك استدعالری ایسه مجارلوولهلولر حقلرنده اوله‌رق بونلر اومسئله‌دن بالطبع خارج بولنمسیله » اوچ انکلیزك بکرش قونسلوسنه تسلیم ایتدیرلمسنی تصویب ایتدی (فی ۷ ذا سنه ٦٥).

ودینده‌کی ملتجیلرك بشقه بر یره قالدیرلمالری وزوسیه طرفندن وقوعبولاجق بر هجومدن قورتاریلمالری‌ده دوشونولدی . فقط فوأد افندینك وظیفه‌سندن حاصل اولاجق نتیجه‌نك بکلهنیلمسی داها موافق کورولدی . ملتجیلرك ایکی طاقمی آلتی بیك نفوسدی . قیش تقرب ایتدیکی جهتله بونلرك اسکانلری‌ده تأمین ایدیلدی . ودینده یدی میلیون لهلی ، افلاقده‌ده بیك ماجار واردی. بونلردن ملازمه قدر اولان ضابطلرك یانلرینه عساکر کافیه ترفیق اولنه‌رق (شمنی)یه کتیریله‌سنه واوراده قیشلایه یرلشدیریله‌سنه قرار ویرلدی. ودینده‌کی ملتجیلر ایچنده بولنان درتیوزی متجاوز ایتالیانك سلانیکه ایندیریله‌رك اورادن کیلرله مملکتلرینه کوندرلمسی تنسیب ایدلدی . کرك ودینده و کرك افلاقده بولونان ماجارلردن اسلامیتی قبول ایدنلرك ایجابنه کوره یرلشدیرله‌لری موافق کورولدی(۹ ذا سنه ٦٥) .

فوأد افندی ذی‌القعده‌نك اوچونجی چهارشنبه کونی رشید پاشانك تذکره‌سنی آلدی . جمعه کیجه‌سی حرکت ایتدی . ایمپراطور (وارشوی) دن پترسبورغه کیتمك نیتنده ایدی . قاردشی غراندوق میشلك خسته‌لغندن دولایی حرکتنی تأخیر ایتمشدی . او اثناده غراندوق وفات ایتدی . ایمپراطور پته‌رسبورغه کیتدی. فوأد افندی‌ده پته‌رسبورغه قدرکیتمکه مجبور اولدی . کندی افاده‌سنه نظراً « روسیه ایمپراطوری جنابلری عسکر سور آدم اولدیغنه وعساکر نصرتمأثر حضرت شاهانه‌نك حسن حال وکمالی کوسترمك » ایچون رفاقتنه ارکان حرب میرالایی توفیق بك ایله یاور بیکباشی لطیف آغایی‌ده برابر آلدی . عمر پاشایی یرینه توکیل ایتدی . راپورینی قاپایوب عمر پاشایه براقه‌رق یوله چیقمق اوزره ایکن استانبولدن هفته پوسته‌سی کلدی . سفارتلرك قطع مخابره ایتمش اولدقلرینی خبر آلدی . « سفارتلرك قطع مخابرهٔ رسمیه ایلکه قالقشملری مصلحتی صورتده براز آغرلتمش ایسه‌ده » ینه امیدینی کسمه‌دی . فقط ایفاسنه مأمور اولدوغی «مأموریت ایله ویانه‌ده موسیو موزورس‌تواللرینه تودیع وحواله بیوریلان تبلیغات بربرینه مرتبط بولندیغندن یکدیکرینك حال وحرکتنی بیلمکده ایکی طرفجه‌دخی مصلحتجه فائده اوله‌جغندن قوللری اوراده بولندیغم مدتجه کندوسنه بعض معلومات ویره‌جکم مثللو کندوسی‌دخی قوللرینه وقوعاتی ومصلحتك رنك وروشنی بیلدیرمسی ویازیله‌جق مکتوبلرك ایصالی امرنده امنیت اولمق ایچون فرانسه وانکلتره سفارتلرینك وساطتلرینه مراجعت قلنمسی خصوصی درحال کندوسنه اشعار قلنمش» اولدیغنی یازدی . (۲ ذا سنه ٦٥ جمعه کیجه‌سی نصف‌اللیل) .

قوسطاکی بکه کوندرلمسی » یازیلدی . بو اثناده ودیعه‌کی « مجارلو طاقتك امر محافظه‌لرینه بوطرفده بولنان بر طابور عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه مرتبهٔ کفایه‌ده اولمه‌مدیغندن بحثله روم ایلی اردوی همایونندن اولوب افلاق جانبنده کائن اورچروه‌ده بولنان برطابور عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌نك دخی بوطرفه ارسال قلنمدیغی روم ایلی اردوی همایونی مشیری دولتلو عمر پاشا حضرتلری جانبندن » اشعار اولوندوغی ودیعه والیسی محمد ضیا پاشا طرفندن باب عالی‌یه یازیلدی (٢٩ ل سنه ٦٥) .

بالآخره « فؤاد افندی حضرتلرینك ساده‌جه نامه رسلك صورتیله کوندرلمسی تصورات سابقه اقتضاسندن ایسه‌ده کندوسنه فوق العاده مرخص بیوك ایلچیلك عنوانی » ویرلمسی سرعسکر پاشا وفتحی پاشا وخارجیه نظارتی پیننده تنسیب ایدیلدیك نامه‌یه بو عنوانك‌ده قونولماسی عرض ایدلدی. (٢٥ ل سنه ٦٥)

فؤاد افندینك تحریراتی

ودیعه بولنان ملتجیلر ایچنده ارچ نفر اصل انکلتره‌لو اولدیغندن بونلرك وارنه‌ده بولنان قونسلوسلری طرفنه تسلیم ایتدیرلمسی افاده‌سیله بکرشده بولنان انکلتره قونسلوسنك موقتاً عزیمتندن طولانی یرینه وکیل براقمش اولدیغی کاتبی طرفندن رقعه تقریر یازیلوب بوکون بالذات کتوروب ویرمش وبو بابده شفاهاً بعض افادات اجرا ایلمش اولوب بوملتجیلر حقنده ویریله‌جك قرار عالینك ظهوزینه قدر هپسنك اولدقلری یرده توقیفلری امر نده اولان مجبوریت کندوسنه بیان اولندقده تبعه‌لری اولزنده حقوقلرندن بحثله اجرای ادعاسنده اصرار کوسترمش ایسه‌ده اشخاص مرقومه بونلره ویریلوبده میدانه قویدقلری حقوق مسئله‌سی قبول اولنسه نمچه وروسیه‌لولرك بوبابده وقوعبولمش اولان ادعالرینه بوراجه واقع اولان مخالفتك حکم وقوتی بتون بتون ضایع اولمه‌جغی جهتله بوکا موافقت ممکن اولمه‌میه‌جغی و شوقدرکه بالفرض ذکر اولنان ملتجیانك ردلرینه قرار ویریله‌جك اولسه بیله بو اوچی ویرلمیوب اولدقلری یرده توقیف ایله شرفصدور بیوریله‌جق ارادهٔ سنیه‌یه کوره حرکت اولنه‌جغی کندوسنه افاده اولنه‌رق دفع ادعاسیله ویردیکی کاغد ایله یازیلان جوابك صورتلری منظور حقانیقموفور وکالتپناهیلری بیورلمق ایچون عتبهٔ خدیوانه‌لرینه عرض وتقدیم قلنمش اولمقله اولبابده فی ٢٧ ل سنه ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

مجلسده تنظیم ایدیلن مضبطه ایله اوزرینه سلطان عبدالمجید طرفندن یازیلان خط همایون بروجه آتیدر :

صورت مقرره بوکره دخی انفاذه آرا ایله تأکد ایتمه اولدیغندن مستعیناً بالله تعالی اجرای اقتضاسنه ابتدار اولنسوده رمز تعالی وتقدس حضرتلری دولت علیه‌مزی بوخصوصده وظائف احوالده توفیقات صمدانیه‌سنه مظهر بیوره امین بحرمة رسول الامین

۲۸ ل سنه ٦٥

تکلیفلرینه بر جواب موافق ویرلدیکی حالده باب عالی ایله اولان معاملات رسمیه‌لری منقطع حکمنده طوتمسنه دائر روسیه و اوستریا ایلچیلرینك ویرمش اولدقلری تقریرلر میانهٔ عاجزانه‌مزده لدی‌المطالعه کچنکی مجلسمزده کوزه آلدیرمش اولدیغمز صور احتمالیه‌نك برئ دخی بو ماده اولدیغندن شمدی ونك اوزرینه تغییر قرار و نیت اولنمسی بر وجهله جائز و مناسب اولمیه‌جغی وخصوصیله انکلتره وفرانسه ایلچیلرینه ایراد اولنمش اولان اسئله اوزرینه ایلچیٔ مومی‌الیهمانك تحریراً ویرمش اولدقلری اجوبه و تأمینات دخی سلطنت سنیه‌نك حقلی اولدیغنی اثبات ایلدیکی جهله‌مز طرفندن یکان یکان بیان و قرار سابقده ثبات اولنمسی تصویب وتنسیب اولنمش ایسه‌ده مورد الهامات الهیه اولان قریحهٔ صحیحهٔ جناب جهانبانیدن هرنوجهله امر وفرمان اصابت عنوان حضرت ظل‌اللهی شرفصدور بیوریلور ایسه محض خیر و اصابت آنده اوله‌جغندن امر وفرمان حضرت ولی‌الاحسان افندمزکدر

۲۸۲ ل سنه ٦٥

سلیمان اعمر فتحی السید محمد عالی رؤف السید احمد عارف مصطفی رشید اسماعیل محمد طاهر السید محمود محمد السید عبدالرحمن نافذ عارف السید ابراهیم ادهم السید حسن تحسین محمد عارف محمد اسعد محمد عزت عبده توفیق محمود ندیم اسماعیل زهدی توفیق مصطفی علی شفیق

۲۹ ل ٦٥ ده « قرار سابق اقتضاسنجه اوستریا ایمپراطوری حضرتلرینه یازلمسی لازم کلان نامهٔ همایونك مسوده‌سی » عرض ایدلدی . نامهٔ همایونك « تعلیمات ایجابیه ایله همان

فرض اولنان حرکتنی تقبیح ایده‌جکاری ولدی‌الحاجه دولت علیه‌یی معاونتسز براقیه‌جقلری قویاً ظن اولنور .

خامسا روسیه‌دولتی اعلان‌حربه‌قدر کیتمیوبده دولتین‌بیننده یالکز بربرودت حاصل‌اولدیغی حالده بونك تسکینی امرنده فرانسه و انکلتره دولتلری عجالةً اجرای توسطه تعهد ایدرلرمی

اشبو فرض اولنان تقدیرده دولتین مشارالیهما حسن توسطلرینی کمال غیرتله اجراده تجویزقصور ایتمیه‌جکارنده اعتماد کامله‌مز واردر

سادسا ودیعه‌ده بولنان ملتجیلر روسیه دولتی تبعه‌سی عد اولنه‌بیلورمی

اوله‌بیلورکه ودیعه‌ده بولنان ملتجیان بیننده روسیه ویاخود بونك تبعه‌سندن بولنمش اوله آنجق بوصفتله دخی و علی الخصوص احوال حاضره‌ده سالف‌الذکر معاهدات اشخاص مرقومه‌نك رد وتسلیمنی اصلا اجبار ایتمزلر

بو وثیقه‌ده سؤاللر سیاه وجوابلر قرمزی ایله یازیلشدی .

نهایت ملتجیلری اعاده ایتمه‌مکه و آوستریا ایله روسیه‌یه قارشی دورمایه قرار ویریلدی . وکلانك بالآخره فکرلرندن دونمه‌مه‌لری‌ایچین : « حرب وقوعی‌رتبهٔ تحقیقه کلدکجه بوقراردن دونلیه‌جکنه و غیابده بو قرارك خلافنه سوز سویلنمیه‌جکنه » دائرده تأمینات آلندی .

مصطفی رشید پاشا ، عین زمانده ، بو مسئله‌یه دائر فرانسه و انکلتره ایلچیلرینك فکرلرینی‌ده استمزاج ایتدردی :

دولتلو ناظر پاشا حضرتلری طرفندن فرانسه و انکلتره دولتلرینه ایراد اولنان اسئله‌نك و کرك سفرای مومی‌الیهما طرفلرندن واقع اولان اجوبه‌نك ترجمه‌سیدر

اولا دولت علیه روسیه و اوسترپا دولتلریله عقد بیورمش اولدیغی قینارجه و بلغراد معاهده‌لری اقتضاسنجه مبحوث‌عنه‌اولان ملتجیلری مطلقا رد بیوزمغه مجبورمیدر

بزم رایمزه کوره دکلدر

ثانیا دولت علیه رد جوابی اعطا بیوردیغی حالده معاهداتی نقض بیورمش اولورمی

جواب اول اقتضاسنجه نقض بیورمیه‌جنی درکاردر

ثالثاً دولت علیه‌نك اشبو رد جوابنه روسیه دولتی نقض‌عهد نظریله باقه‌رق اعلان حربه مقتدر اوله‌بیلورمی

روسیه‌دولتنه شمدیدن بودرجه خود سرانه و اثباتی مشکل بر برحرکتی اسناد ایلمك دولت مشارالیهانك‌حقنده برحقسزلق دیمك اوله‌جقدر

رابعا عهودمرعیه اقتضاسنجه روسیه دولتنك اعلان‌حربه نه‌حق ونه‌ده بهانه‌سی وار ایکن اعلان حرب‌ایتمش‌اولسه بوکونه حرکته فرانسه وانکلتره دولتلری نه‌نظرله باقه‌جقلردر و اول‌تقدیرده‌دولتین مشارالیهما طرفلرندن برمعاونت مؤثره و حقیقیه‌یی دولت علیه مأمول بیوره‌بیلورمی

دولتین‌مشارالیهماروسیه‌دولتنك

کبی دولت علیه طرفندن تسهیلات ومسایلت کوردکلرندن اقتضا ایتمیوب نظر انصاف ایله باقلدیغی حالده سلطنت سنیه‌نك او مقوله ادملری دعوت ایدرك ایکی دولت متجاوره و محبه ایله اولان مناسبات دوستانه‌سنی تهلکه‌یه‌قویمغی وبیهوده‌بونجه مشکلاته‌دوشمکی استکیله اختیار ایتمه‌جکی کونشن کبی میدانه چیقه‌جغنی و ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه ایمپراطورك بو طلبه موافقتنده بردلیل جدید دوستی کوره‌جکلرینی صورت مؤثره ایله تفهیمه و اشبو تفهیمات خالصه‌نك خدانکرده برکونه تأثیری اولهمیوبده ینه زیاده اصرار ایده‌جکلرینه و تا محاربه درجه‌سنه قدر کیده‌جکلرینه جزم و یقین حاصل اولور ایسه مصلحتی بتون بتون قیرمیوب دولت علیه‌نك مأمولی افادات خالصانه‌سی قرین تقدیر اوله‌جغی مرکزنده ایدی مادامکه بوصورتله اصرار اولنیور کیفیتی درسعادته یازمغه مجبورم ایمپراطور جنابلرینك نیات قطعیه‌لری اطرافیله معلوم عالی بیورلسون بقه‌لم نه‌جواب کلور یوللو لسان قوللانیله‌رق تفصیل حالك بو طرفه اشعاریله جوابه انتظار بیورلمسی و شاید انشاء تعالی بوشیلره حاجت قالمیه‌رق موافقتلری حاصل اولور ایسه همان مرکز مأموریت اصلیه‌لرینه عودت اولنمسی واحوال ملحوظه‌دن اولدیغی وجهله ربم ایتمسون بر عدم قبول شائبه‌سی کورلدیکی صورتده مأموریتلری جواب رد کوتورمك اولمیوب طرف اشرف حضرت ملوکانه‌دن ایمپراطوره بیان حال ضمننده اولدیغی درمیان ایله نزد ایمپراطوریه وصوله سعی وجهد اولنه‌رق برکونه تأثیری اوله‌مز ایسه کیرو کلنمسی امر و فرمان کرامت بیان جناب جهانبانی اقتضای عالیسندن اولمغله بیان کیفیت سیاقنده‌در

مجلس وکلاده طویلانان رأی یوصدسی

هردرلو صورمحتمله‌یی کوزه‌الدیره‌رق فوأدافندینك کوندرلمسی

اسماعیل عزت توفیق مظلوم شفیق
محمود عبدالحق اسعد عارف تحسین
طاهر محمدرشدی سلیمان رأفت فتحی
محمدعلی رؤف عارف رئیس مجلس
عالی توفیق محمود عارف حکمت
رشید

محذور عاجل مطالعه‌سیله فرارلری همان رد ایتمك

کوندرمشدر مسلم اولان فطانتلری اقتضاسنجه فراریلرك ردنده ویاخود جواب رد صریح اعطاسنده دولت علیه‌جه‌اولان محاذیر ومعاذیری بالسهوله تفهیم ایده‌جکلرندن اولبابده تفصیله حاجت یوقدر. دولت علیه‌نك بوخصوصده اولان نظریات ومطالعاتی و ایلچیلرك قوللاندقلری لسان و اصول دخی لفاً ارسال اولنان اوراق مؤدالرندن بالاطراف معلوم سعادتلری اوله‌جغی جهتله بومحله تکرارلرندن صرف نظر قلندی ایمپراطور جنابلرینك مضبوط اولان مزاجنه وبو لهلو طاقنه جمیع زمانده اظهار ایلدیکی خصومت ذاتیه‌سنه نظراً اسکاتی پك‌ده قولای اوله‌میه‌جغی درکاردر لکن جناب حقك عون و عنایتی و ولی نعمت بیمنتمز افندمزك غوامض اموردە مشهود اولان موفقیتلری و جناب شریفلرینك درایت ذاتیه وسلامت قریحه‌لری شومشکلك دخی بحول‌الله تعالی برطرف اوله‌جغنه امید قوی ویرمکده‌در بویله ناموس و شان ولی نعمته طوقنان بر مسئله‌ده هردرلو تدابیری تکمیل ایتمکسزین همان موافقت اولنو ویرمسی حمیت جلیلهٔ خلافته وبندکان حضرت شاهانه‌نك صدق و عبودیتلرینه بر وجهله الویرمدیکندن و موسیو تیتوف تعلیماتی قطعی اولدیغندن بحثله مباحثه‌یه کیریشمك استمدیکندن طوغریدن‌دوغری‌یه تبلیغ افکار ومعذرت‌اولنق وایمپراطورك درجهٔ‌اصراری آکلاشلمق اوزره ذات‌والالرینك بلاافاتهٔ‌وقت بکرشدن وارشاویایه عزیمت ایتلری نزد الهاموفد حضرت خلافتپناهیده تصویب بیورلمشدر بناءً علیه اشبو تحریرات ثناورینك وصولی عقیبنده ملفوف‌اولان نامهٔ‌همایون حضرت ملوکانه‌یی زیب محفظهٔ استصحاب ایدرك اولجانبه حرکته همت ومسارعتلری ایجاب ایدر و بمنه تعالی اولطرفه وصوللرنده اوراق مرسوله مطالعه‌سندن استخراج اولنه‌جق و دها بشقه تخطر و تنسیب قلنه‌جق سوزلرك برتفصیل لازم‌کلنلره عرض‌وبیانله وملتجیلرك ویرلماسی طرفنده بولنلمسی ایتدکلری مفاسدی تحسیندن وذاتلرینی وقایه‌دن نشأت ایتمیوب مطلق ومجرد ناموس عالی‌یه التجا ایتمش اولملرینه مبنی بولندیغنی و برپادشاه جلیل‌الشانه کوره بو ماده‌نك نه مرتبه معزز و اهم برشی اولدیغنك تقدیریله اکا کوره ایمپراطورك الی قلبنه قویه‌رق وکندوسنی شویله برحالده فرض ایدرك جواب ویرمسی مسئول شهنشاهی ایدوکنی وبو طرفه کلیشلری ظن اولندیغی

وتا کدی صمیمی و حقیقی اوله‌رق نخبهٔ امالم اولمغله دائما بوارزومك صفوت وصحتنی طرف ایمپراطوریلرینه اثباته وسیله جوی اولدیغم جناب رب العالمینه معلومدر بناءً علیه اشبو ملتجیلره دائر موسیو تیتوفك مأمور تبلیغی اولدیغی افاداتی تماماً اجرا ایده‌مدیکمدن طولایی نه مرتبه متأثر اولدیغمی تعریف ایده‌م فقط ذات دوستانه‌لرینك ناموس حکمداریه اولان رعایت مخصوصه وطرف خالصانه‌مه درکار بولنان محبت خالصه‌لرینه اولان استنادم باعث تسلیت اولمقده‌در مقدمجه پدر (والد ماجد) بزر کوارم حضرتلرینه و طرفه و بو دفعه حشمتلو اوستریا ایمپراطوری جنابلرینه (حضرتلرینه) وقوعبولان معاونت دوستانه‌لرینه سبب اولان خصوصك یعنی شان وناموس حکمداری مادهٔ معززه‌سنك وبروجه محرر بینمزده ثبوتیافتهٔ استقرار اولان موالات متقابله‌نك نامنه اوله‌رق عرض و ایراد ایلدیکم التماسه حوالهٔ سمع قبول ایلیه‌جکلرنده اشتباهم یوقدر فوأد افندی طرفندن دخی افاده اولنه‌جغی وجهله اشخاص ملتجیه‌نك ممالکمزده (ممالك دولت علیه‌مزده) هر درلو محافظه‌لرینه و بعد ازین بر کونا فساد ومکیدته جرأت ایده‌مامبلرینه طرف دولت علیه‌مزدن (علیه‌مدن) دائماً و مستمراً دقت و نظارت اولنه‌جغندن طولایی ذات فخیمانه‌لرینی تطمین و تأمین ایدرم حاصلی مرقوملرك خارجده‌اولدقجه دولت فخیمه‌لرینه ایصال ایتملری ملحوظ اولان بحضوری بو صورتله کلیاً بر طرف اوله‌جغندن و بو جهتله مصلحتك طرف ایمپراطوریلرینه اولان مضرتی مندفع اولدیغندن بونك اوزرینه دولت علیه‌مزك ناموسنی وقایه‌یه و بونکله دخی طرف دوستانه‌مزه بر بیوك دوستلق و خیر خواهلق دلیلی ویرمکه همت اولنه‌جغی قویاً مأمول خالصانه‌م ایدوکی بیانی جانب فتوت مناقب ایمپراطوریلرینه اولان حرمت کامله‌مك تجدید تأمیناتنه وسیله اتخاذ اولنمشدر

سعادتلو فوأد افندی حضرتلرینه یازیله‌جق تحریرات مسوده‌سیدر

معلوم سعادتلری اولدیغی اوزره مجارستان اختلالنك مغلوبیتی جهتیله زیر جناح سلطنت سنیه‌یه التجا ایتمش اولان لهلو و مجارلولرك روسیه و اوستریا دولتلری کندولرینه تسلیمنی ادعا و طلب ایتمکده اولوب حتی روسیه ایمپراطوری جنابلری بونك ایچون جنرال پرنس راجیویل ایله طرف عالیه‌یه مخصوص بر قطعه نامه دخی

مومی الیه موسیو تیتوفك مأمور افاده‌سی اولدیغی مصلحت اوزرینه امدیٔ دیوان همایونمز فوأد افندی واسطه‌سیله جانب حشمت جالب ایمپراطورانه‌لرینه طوغریدن طوغری‌یه بیان حال ایتمکی تنسیب ایلدم افندیٔ مشار الیهك اولبابده تبلیغ ایده‌جکی شیئرك تقدیر و موازنه‌سنی نصفت و فتوت فخیمانه‌لرینه حواله ایدرم و قویاً مأمول ایلرمکه کندوسنك کرك طرف فخیمانه‌لرینه‌اولان موالات خالصانه‌مك قوت وسطوتنه و کرك ملتجیانك برو طرفده قالدقلری حالده صحیحاً و مؤثراً محافظه‌لری حاصل اولمه‌جغنه دائر نام دوستانه‌مزه اوله‌رق واقع اوله‌جق تأمیناتنه حواله‌ٔ سمع اعتماد و قبول ایدرلرذات فخامتمات ایمپراطوریلرینه درکار اولان حرمت و مودت محبانه‌مك بو وسیله ایله دخی تجدید تأمیناتنه مسارعت ایلدم

حشمتلو فخامتلو مکنتلو منزلتلو محب خاص ومتفق وداد اختصاصمز جنابلری (حضرتلری) (۱)

پرنس راجیویل معرفتیله تسییر صوب دوستانه قلنان نامهٔ وداد علامهٔ ایمپراطوریلرندن و حاوی اولدیغی اخبار سارەدن حاصل اولان ممنونیت قلبیه‌می (پرنس) مومی الیهه شفاهاً افاده وکندوسنه تودیعاً کوندردیکم جوابنامهٔ دوستانه‌مده بیان ایلش ایسه‌مده پرنس مومی الیهك مخصوصاً طرف خالصانه‌مه اعزامنده اوتەدنبرو ذات دوستانه‌مز حقنده مشهودم اولان مودت خالصهٔ فخیمانه‌لرینه بر دلیل جدید کوردیکمدن اولبابده طوغریدن طوغری‌یه دخی عرض محظوظیت و منتداری ایتمك و اشبو نامهٔ دوستی‌بی ایصال ایلمك اوزره متحیزان رجال دولت علیه‌مدن اولوب الحالة هذه مأموریت مخصوصه ایله افلاق وبغدانده بولنان امدیٔ دیوان همایونم فوأد افندی‌بی (فوق العاده مرخص بیوك ایلچیلك عنوانیله) نزد ایمپراطوریلرینه کوندردم و مجارستان وقوعاتنك حاصل اولان حسن نتیجه‌سی جهتیله ممالك دولت علیه‌مه فرار و التجا ایدن کسان حقلرنده اولان مطالعاتك تفصیلاتی خالصانه وکلای ایمپراطورانه‌لرینه (ایمپراطوریلرینه) بیان ایتمسنی دخی افندیٔ مشار الیهه‌امر و تنبیه ایتدم ذات حشمت سمات فخیمانه‌لرینك هر بر امر مشکلده دولت علیه‌مه ابراز ایلدکلری دلائل فعلیهٔ خلوص و موالات بر وقتده اونودیلور موافدن دکلدر وتیمنا جاری اولان مناسبات اتحادیه‌مزك تزاید

(۱) فوأد افندی ایله کوندریلن نامه ـ معترضه ایچنده‌کیلر بالآخره تصحیح وعلاوه اولونانلردر .

سعی اولنمسی قضیه‌سی دخی اثنای مجلسده بعضی ذوات کرام ایله بشقه‌جه مذاکره اولنمش و افندی مشارالیهه اورادن حواله اولنمق اوزره بریوز بیك غروش خرجراه ویرلمسی دخی خاطر کذار اولمش ایسه‌ده بو خصوصده دخی هر نصورتله ارادهٔ اصابتعادهٔ حضرت خلافتپناهی متعلق بیوریلور ایسه اکوره حرکته مسارعت اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ شتوری ترقیم قلندی افندم ٢٥٦ ل سنه ٦٥ م

روسیه ایمپراطوری جنابلرینه نامهٔ همایون مسوده‌سیدر (١)

مجارستان اختلالنك دفع و تسکینی ضمننده حشمتلو اوستریا ایمپراطوری جنابلرینه عرض اولنان معاونت فخیمانه‌لرینك پذیرای حسن ختام اولدیغنی واختلال مذکورك کاملاً محو و بر طرف قلندیغنی ممالك دولت علیه‌مزه التجا ایتمش اولان اشخاص معلومه‌یه دائر نزد دولت‌علیه‌مزده مقیم فوق‌العاده مرخص اورته‌ایلچیلری موسیو تیتوفك‌بعض افادات اجراسنه مأمور بولندیغی متضمن جنرال پرنس‌راچیویل واسطه‌سیله مرسول سوی‌محبانه‌م اولان نامهٔ‌ایمپراطوریلرینی پرنس مومی الیه یدندن مزید‌ممنونیتله اخذایلدم متمنیٔ صلح‌وصلاح اولان بتون دول اوروپانك وخصوصیله جواریت مناسبتیله دولت علیه‌مك کمال بحضوری و تأثر ایله نظر ایتمکده اولدقلری مادهٔ اختلالیه‌نك جلوه نمای مرأت‌ظهور اولان نتیجه‌سنی بو صورتله درحال‌صوب دوستانه‌مزه اخباره واقع اولان همت فخیمانه‌لری نه رتبه محظوظیت قلبیه‌می مستلزم اولدیغنی تعریف ایده‌م و بو نتیجه‌دن طولایی طرف حشمت پناهیلرینه اجرای تبریك و تهنیته مسارعت ایدرم محافظهٔ حقوق مشروعهٔ حکمداری حقنده مصروف اولان مساعیٔ جمیلهٔ ایمپراطورانه‌لرینك دائما قرین حسن قرار اولمسنی جناب رب العالمیندن تمنی ایتمکده‌یم دولت علیه‌مزله دولت فخیمه‌لری بیننده متیمناً موجود اولان مناسبات اتحادیه ومعاملات ودادیه‌نك تأکید و تزایدینه متدائر اولان‌ارزوی خالصانه‌مدن سبب اشتباه جزؤی اوله‌بیله‌جك شیلر تجویز اولنمز بو مقصدك حصولی یعنی او قبیل شبهاته محل قالمامسی ضمننده ظاهراً بر نوع اختلاف کوسترمه‌بیله‌جك مواد مشکله ظهورنده معذرت صحیحه‌می مسلم اولان حقانیت ایمپراطوریلرینه بیان ایدرك امیت تامه ایله انك قرار محقانه‌سنه انتظار ایتمکدن اعلا یول بوله‌م بنابرین

(١) بو نامه پرنس راچیویله ویریله‌جکدی

تحریر اولنه‌رق و چونکه کافهٔ بندکانك مطلوب حقیقیسی دولت علیه‌نك هر حالده سعادت و محفوظیتی اولدیغندن اکا کوره هر کسك رأی و مطالعه‌سی قدنی شقی ترجیح ایده‌یور ایسه انك التنه اسمنی قطعا چکنمیه‌رك تحریر ایلمسی افاده قلنه‌رق اکثریت ارایه مراجعت اولندقده شمدیدن رد فراری طرفنده هیچ بررأی ظهور ایتمیوب جملةً افندیٔ مشار الیهك ارسالی شقی قبول اولنمش و اوستریا ایمپراطوری جنابلرینه دخی مجارلولره غلبه‌سندن طولایی تعبیرات مناسبه ایله بر نامهٔ همایون یازیلوب دولت علیه سفیری قوسطاکی بك معرفتیله اعطا ایتدیرلمسی و فراریلر حقنده سلطنت سنیه‌نك معذرت صحیحه‌سنی وکلای ایمپراطوریه‌یه بالاطراف افاده وتفهیم ایتمك ایچون سفیر مومی‌الیهمه تعلیمات مخصوصه کوندرلمسی خصوصلری دخی قرار مجلس اقتضاسندن بولنمش ایسه‌ده بو خصوص مواد مهمه و نازکهٔ پولتیقیه‌دن و بالاده ایضاح و بیان اولندیغی وجهله بر طاقم محاذیر و احتمالاتی جامع خصوصاتدن اولدیغندن هر حال و کارده مددرس و مدار استنادمز اولان قریحهٔ الهام صریحهٔ جناب جهانبانیدن هر نوجهله امر و فرمان کرامت بیان حضرت شهنشاهی اصابت اقتران سنوح و صدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنك اجراسنه‌مبادرت قلنه‌جغی و شو تصوراته کوره ایمپراطور مشار الیهمایه یازلمق لازم‌کله‌جك اوچ قطعه نامهٔ همایونلرینك وفوأد افندیه یازیله‌جق تحریراتك مسوده‌لری دخی احتیاطاً قلمه النه‌رق تقدیم قلنمش اولمغله بونلرك اولوجهله بو مأموریتی کوندرلمکلری و مبارك خط مکارم فقط جناب جهانبانینك قدر عالیسی دول عندنده دخی پك بیوك اولدیغندن فوأد افندی ایله ارسال بیوریله‌جق نامهٔ عالی لطفاً و تبرکاً خط همایون حضرت شاهانه ایله‌تسطیر بیورلمسی منوط امر ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ایدوکی و مشار الیه فوأدافندی حضرتلرینك مأموریتی شمدیدن روسیه ایلچیسنه اجیلمیه‌رق انك طرفندن وکرك اوستریا ایلچیسی جانبندن قرار ماده صورلدقجه‌بعض اجوبهٔ مبهمه ایله صاوشدیریلوب روسیه ایلچیسی مومی الیه ایله پرنس راجیویلك اشبو جمعه ایرتسی کونی‌جوابنامهٔ همایونی المق ایچون مابین همایون حضرت شاهانه جانب عالیسنه عزیمتلرینه مساعدهٔ سنیهٔ جناب تاجداری‌ارزان‌بیورلدیغی حالده‌مشارالیه فوأدافندی طرفنه‌کوندریله‌جك نامهٔ همایون ایله تحریرات مقتضیه‌نك دولتلو سر عسکر پاشا حضرتلرینك یاورلرندن مناسب بر ذاته تسلیماً وارنه‌یه قدرمخصوص بر واپور ایله همان جمعه کونی‌چیقارلمسنه

و شمدیه قدر ایمپراطورك بو بابده اولان نیاتندن طولایی ایشیدیلان لقیردیلر بتون کندی ایلچیسنك لساننده اولدیغندن بر کره دولت علیه مأموری معرفتیله روسیه لولرك بو بابده اولان مطالعاتنه و فی‌الحقیقه عدم رد خصوصنده زیاده اصرار اولنور ایسه اعلان حربه قدر اختیار ایدوب ایتمیه‌جکی لایقیله اکلاشیلوب و اوقته قدر انکلتره و فرانسه دولتلرینك ملاحظه‌لری نه اولدیغنه دائر خبر آلنه‌جغندن بوکا دخی کسب معلومات اولنوبده بعده روش حاله تطبیقاً حرکت اولنمسی و فقط ایمپراطورك بروجه محرر مضبوط اولان مزاجی اقتضاسنجه شاید افندیٔ مومی‌الیهی قبول ایتمامسی و ایلچیلرك بو جوابه قناعت ایتمیوبده و اللرنده تعلیمات قطعیه‌لری اولوبده بو آرالقده قطع معامله ایتلری و بو قطع معامله‌ماده‌سی دائما اوله کلدیکندن نتیجه‌سی مطلقا حرب اوله‌مز ایسه‌ده بالفرض بونده او صورتك میدانه کلمسی ویاخود روسیه ایمپراطوریتك دولت علیه‌نك کسر قوتی ضمننده بر تصمیمی اولوبده اوروپا دولتلرینك مشغولیتندن و کندوسنك غلبهٔ جدیده‌سندن استفاده ایتمك ایچون بو ماده‌یی وسیلهٔ حرب ایلمسی ملحوظاتدن اولوب افندیٔ مشار الیهك قبول اولنمامسی نظرهٔ اولاده بر نوع ذلی موجب کبی کورینور ایسه‌ده اوحالده اوته طرفك معاملات متجبرانه و اصول متحکمانه‌سی دولت علیه‌نك حقی تمامیله میدانه چیقوب دول سائره روسیه‌لویه دعواجی اوله‌جغندن ماعدا بو ذل ملحوظ ایله ملتجیلری همان تسلیمده اولان تذلل عاجل وصحیح موازنه اولندیغی حالده پك خفیف دوشه‌جکی وروسیه‌لونك خدانکرده دولت علیه علیهنده اویله بر تصمیم مضری اولدیغی تقدیرده شمدی شو طلب و تکلیفنه بلا تردد موافقت اولنسه ینه بر وسیله بوله‌رق مرامنی اجرا ایده‌جکنده شبهه اولمیوب انجق شووهمه مبنی دخی سلطنت سنیه‌نك حسن اداره‌سنه ولدی‌الحاجه معاونتلرینه مجبور اولدیغی دولتلر بو موافقتدن دولت علیه‌نك بر کورلدی ایله ناموسنی فدا ایتدیکنه ذاهب وله‌رق بتون بتون مأیوسیته دوشیرلمش و الدن چیقارلمش اوله‌جغندن ینه حقیقت حال اکلاشلنجیه قدر طیاتلمسی اك خیرلو کورندیکی جهتلرله مستعیناً بعنایة‌الله تعالی افندیٔ مشار الیهك همان اعزامنه ابتدار قلنمسی جملهٔ تصویب اولنمش ایسه‌ده ارای حضار دها بر صورت قویه‌ده اکلاشلمسی ایچون محذورعاجل مطالعه‌سیله ملتجیلرك همان ردی ویاخود هر درلو صور محتمله‌یی کوزه الدیره‌رق فوأد افندینك کوندرلمسی شقلری منظور عالی بیورلمق اوزره لفاً تقدیم قلنان کاغده

بویله خالصانه ومحرمانه مذاکره‌یه کیریشلدیکندن ممنون اولدیغنی بیان ایدرك عودت ایلمش اولدیغی وقونت اوسترمر دخی ترجمانی واسطه‌سیله طرف ثناوریه ونظارت خارجیه‌یه کوندردیکی خبرده کندوسی دولتی طرفندن مأموراً اون بش کوندنبرو باب عالیه تقریر ویره‌رك هنوز جوابنی آلمامش اولمسیله بر آن اول بر قطعی شی سویلنمسنی استدعا صرمسنده بالاخره دولت علیه ایله قطع مخابره‌یه مجبوریت موقعنده بولنه بیله‌جکنی ایما ایتمش اولوب فقط بونی جواب دها کجیکدیکی حالده‌می یاپه‌جق یوخسه مطلوبلرینه موافقت اولنمزسه‌می اجرا ایده‌جك بوراسی لایقیله آکلاشیله‌مامش وهرچند استیضاح اولنمش ایسه‌ده برجواب صریح آلنه‌مامش ایدوکی

بند اولده محرر اولان مذاکرات اقتضاسنجه روسیه ایلچیسی کورلدکدن صکره شهر شریف جارینك یکرمی اوچنجی صالی کونی بر مجلس خاص دها عقد اولنه‌رق کرك موسی الیهك وکرك نمچه ایلچیسنك بند ثانیده مندرج و مشروح اوله‌رق تبلیغات واقعه‌لری افاده و حکایه برله تکرار مذاکرهٔ مصلحته شروع اولندقده ایلچیلرك طوتدقلری لسانه کوره کندولرینه بعد ازین هردنلسه کارکیر تأثیر اولمیه‌جغی اکلاشلمش و هرنه دنیله‌جك ایسه بر ان اول سویلنمسی امر ندہ اشوری تعجیل و اصرار ایتمکده بولنمش اولدقلرندن وحتی موسیو تیتوف اثنای مجلسده ترجمانی کوندره‌رك پرنس راجیویل نهایت پازار کونی کتمکه مجبور اولدیغندن همان برجواب ویرلمسنی سویلتمش ایدوکندن ارتق بر قرار ویرلمسنده اهمیت اولوب بو قراره دخی یا دولتینك تکلیفلرینی همان قبول ویا رد ویاایکیسی اورته‌سی بر تدبیر بولمقدن عبارت اوله‌رق نه رد تکلیف و نه رد ملتجیان صورتی ذهنلر قبول ایده‌میه‌رك اوچنجی شق اوزرینه ادارهٔ پرکار افکار برله فذلکهٔ مطالعات پرنس راجیویلك کتوردیکی نامه‌یه غلبه‌لرندن طولایی تبریکی ومصلحت معلومه‌نك بالاطراف طرفلرینه بیانته مبادرت اولنمق اوزره بر مأمور کوندرلدیکنی متضمن برجوابنامهٔ همایون یازیلوب شوخصوصده اولان معذرت دولت علیه‌یی اطرافیله ایمپراطوره بیان و تشریح ضمننده دیکر بر قطعه نامهٔ مخصوص حضرت ملوکانه ایله درحال بر مأمور کوندرلمسی و بو مأمور درایت و فطانت مسلمه و مجربه‌سی و احوال عالمه و افکار سنیه‌یه معلومات تامه‌سی وحاضر یاری یولده کبی بولنمسی جهتلریله سعادتلو امدی افندی حضرتلری اولمسی

اقتداری اولمیوب یا رد ویاخود قبول جوابنی المغه مأمور اولدیغنی تکرار وبونلرك ممالك اخرایه صالیورلمسی قطعا جائز اولمیه‌جغی جهتله بونك طرف دولت علیه‌دن ملاحظه اولنمش اولمسندن طولایی دخی تشکر ایله برابر اشخاص مرقومه‌نك غایت مفسد و فتان حریفلر اولدقلرندن هر نقدر محافظه‌لرینه دقت اولنسه ینه برتقریب یولنی بولوب یا فرار ایده‌جکلرینی ویاخود هیچ اولمز ایسه تحریراً اولسون فساددن خالی اولمیه‌جقلرینی وایمپراطورك قلبی بروجهله راحت ایده‌میه‌جکنی ومرقوملر عالمی تشویش واضلال ایتمش وهر یرك فسادینه اوك ایاق اولمش اولدقلرندن تأدیبلریله امثالنه برعبرت مؤثره ویرلمسی لازمه‌دن اولدیغنی وقینارجه معاهده‌سنده اولان طردو تبعید ماده‌سی هیچ اولمزسه قیدی ایله مقیداولوب دیکر عباره‌ده دهازیاده قوت بولندیغنی و کندولری اگرچه ممالك ایمپراطوریه‌دن کلامشلرایسه‌ده مجارستانده روسیه عسکرینه قارشی حرکت ایتمش ولهلولك صفتیله محاربه ایلش بولندقلرینی وطرف دولت علیه‌دن مقدما فرار ایدنلرك ویرلماسی اولوقت یکیچریلر اولمسندن واصوللرك بشقه‌لغندن نشات ایلدیکنی بیان ایتمکین صوب ثناوریدن معاهداتك رد ایتدیره‌جکی فراریلر بشقه اولوب پولتیقه فراریلرینك استردادی شمدیه دکین دول مأنوسه بینده جاری اولمدیغی حالده بونلری رد اتمك سلطنت سنیه‌یی معاذالله تعالی برزالت عظیمه‌یه کرفتار ایلمك دیمك اوله‌جغندن بوراسی نزد ایمپراطوریده قطعا تجویز اولنمیه‌جغی وادیسنده وسائر درلو بعض اجوبهٔ مقتضیه اتیان اولندقده ایلچیٔ مومی الیه ینه تعلیماتی قطعی اولدیغندن بحث ایدرك بونلرك رد اولنمامسی جواب رد دیمك اوله‌جغنی بیان ایتمسیله خیر مصلحتك آخر وجهله صورت تنظیمیه‌سنی آرامقلغه جواب رد دنیلمز فقط بومادهٔ‌نك باب عالی ایله بالمذاکره تسویه‌سنه ایمپراطور جنابلری سزی تعیین ایدوب بز دخی طرف اشرف جناب پادشاهیدن مأمور بیورلمش اولدیغمز حالده اویوشیله مدیغی تقدیرده چونکه ایمپراطور جنابلری پرنس راچیویل واسطه‌سیله طوغریدن طوغری یه طرف عالیٔ حضرت ملوکانه‌یه تبلیغ مرام ایلمش اولدیغندن ذات شوکتسمات جناب شاهانه دخی متفقلرینه طوغریدن طوغری یه عرض کیفیت بیورمقلغه قرار ویره‌جکلرینی مأمول ایدرم یوللو مقابله اولنه‌رق مومی الیه بوکا برشی سویلیوب قونت اوسترمز ایله دخی برلقردی ایده‌یم درده‌مز انك دخی بشقه جوابی اوله‌میه‌جغنده شبهه‌سی اولمدیغنی وبو مصلحتك انقطاع معاملات طرفینی موجب اولمسندن قور قدیغنی علاوه وکندوسیله

استنلدیکی مقدماتیله بو ملتجیلری ویرمامك استمکده دولت علیه‌نك مرادی حاشا ارباب عصیانه صحابت صورتی اولیوب آنجق دیانت و ناموس دولت و انسانیتجه بعض افکاردن نشأت ایلدیکی و قالدقلری حالده کندولری مثلا دیاربکر قلعه‌سی مثللو بر محل محفوظه وضع اولنه‌رق عساکر شاهانه و مخصوص بر قومیسر ایله محافظه‌لرینه دقت قلنه‌جغی و بونکله هم دولت ایمپراطوریه‌نك ترضیه و امنیتی حاصل اولمش و همده سلطنت سنیه‌نك ناموس عالیسنه طوقونولمامش اوله‌جغی و کندوسنك بو فراریلر حقنده مقدمجه ویردیکی تقریر رسمینك جواب تحریریسی حاضرلنمشیکن نامهٔ ایمپراطوری ظهور ایدرك مصلحت بر نزاکت جدیده کسب ایتمش اولدیغندن ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه‌نك ایمپراطور جنابلرینه اولان موالات صحیحه و حرمت جلیله‌لری اقتضاسنجه ذکر اولنان جواب تأخیر اولندیغی مثللو بومجلسده دخی حقوق عهدیه وصور سائره‌دن بحثه کیریشلمیه‌رك شو ماده‌ده یالکز کندولرینك خیرخواهلغنه مراجعت اولنمقده اولوب یوخسه معاهده‌دن مباحثه اولنمق لازم کلسه بونلرك طردی دخی احکام عهدیه‌دن اولدیغندن اولصورتی اختیارده دولت علیه‌نك مرخص ومختار بولنه‌جغی ودونکی کون منعقد اولان مجلسك افکاری بو طرد ماده‌سنه متمایل بولندیغندن و دولت علیه‌یه کوره دخی الك خیرلو وغائله‌سز صورت بواوله‌جغندن بونده جای توقف بو ادملرك سائر محللرده ضابطه تحتنده بولنمیه‌جقلری جهتله روسیه واوسترپا دولتلرینك بوقضیه‌یه راضی اولمیه‌جقلری ملاحظه‌سی اولوب یوخسه کندو طرفلرندن بر موافقت جزئیه کوسترلدیکی حالده چارچابق اجرای اقتضاسنه باقیله‌جغی ومرقوملرك ممالك ایمپراطوریه‌دن کلاملری دخی عهدی ابطال ایده‌جکی وبرده‌شمدی تخطر اولندیغی وجهله مرقوملر روسیه‌ولایتنی ترك ایده‌لی پك چوق وقتلراولمش وهر بری بریرده اسکان ایتمش اولدقلرندن احتمالکه تبعیتلرینی دخی دکشدیرمش اولاجقلری وامثالدن بحث اولنسه دولت علیه‌نك وقتیله روسیه ممالکنه فرار ایتمش اولان برطاقم وزراسندن و مملکتین ویوده‌لری و سائر مأمورلرندن هیچ برینك رد اولنمامش اولدیغی دخی جمله‌نك معلومی بولندیغی اوزون اوزون افاده اولندقده ایلچیٔ مومی‌الیه ینه اولکی دیدیکی کبی بو مسئله‌ده برکونه مباحثه و مذاکره‌یه کیریشلمکه و ایکیسی اورته‌سی بر شیئه موافقت ایتمکه

تدبیر و ادارهٔ حضرت ملکداری سایه‌سنده ازسر نو حیات تازه کسب اولنمقده اولدیغندن شمدی روسیه دولتیله برایش اچمك قطعا صرمسی اولمیوب بویله برمخاطره ظهورینه جزم ویقین حاصل اولدیغی صورتده تدبیر بشقه اولمق لازم کلوب انجق شمدیکیحالده دها بو درجه‌نك امارات علنیه‌سی مشهود اولمدیغنه و ناموس جناب ولی نعمت جان و جهاندن اعزو محترم اولهرق اویله قولایلقله فدا اولنمسنی ارباب صدق و حمیت تجویز ایده‌میه‌جکنه و مثلا بونلرك ردیله اکا مقابلةً روسیه دولتندن مقدملرده استحصا ایتمش اولان بعض تبعهٔ دولت علیه‌نك ترکی بر مقاوله‌یه ربط اولنمسی کبی بعض کلمات اثنای مذاکره‌ده ایراد اولنمش ایسه‌ده بو خصوص پك ادنا شی اولدیغندن ایدیله‌جك فداکارلغك بیکده بردرجه‌سنه قارشولق اوله‌میه‌جغنه بناءً ذهنلرمع‌المحذور طیانمسی طرفنده اتحاد ایتمسیله برابر استدکاری کبی ساده‌جه بر رد جوابی ویرلمسی دولتینی زیاده‌سیله اغضاب و تشدید دیمك اولوب حالبوکه ایکی دول مستقله بینلرنده ظهور ایدن بو مقوله مواد مشکله‌ده طرفیندن خالصانه مبالغهٔ افکار اولنمدقجه و مادهٔ مبحوثهٔ عنهانك عهود موجوده ایله اولان مناسباتی مباحثه و مدع علیها بولنان دولتك معذرت و دلائلی استماع قلنمدقجه ایوشلمق ممکن اولامیه‌جغی و بونلرك طوتدقلری یول معاملات مرعیهٔ دولیه‌یه مباین بولندیغی جهتله بر شیئه قرار ویرلمکسزین روسیه ایلچیسی بردها کوریله‌رك کندوسنك میدان مباحثه‌یه جلبنه چالیشلمسی و شو خصوصده درکار اولان معذرت سنیه‌نك و ملتجیلرك ممالك محروسه‌ده قالمرنده روسیه دولتنه برلونه مخاطره اوله‌میه‌جغنك تفصیلاً کندوسنه بیلدیرلمسی و النه‌جق جوابه کوره ایجاب حالك مجلس دیکرده تکرار مطالعه‌اولنمسی اتحاد ارا ایله تنسیب و تصویب اولنمشیدی

موسیو تیتوف اشبو مجلسك ایرتسی پازار کونی ساحلخانهٔ عاجزی‌یه جلب اولنه‌رق پرنس راچیویلی دخی برابر کتورمش اولدیغندن برو طرفدن دولتینك تأیید روابط دوستی حقنده درکار اولان ارزوی متقابلنه طرفین مأمورلرینك صفت مصلحانه‌سی دخی منضم اولدیغندن ایکی‌طرفدن دخی کشف ضمایر ایله خالصانه مذاکرهٔ مصلحت اولنمقلقده مجرب اولان فوائد صمیمیه‌یه استناداً کندوسیله من غیر رسم برلشلمك و میداندہ اولان مصلحت نازکه‌نك هر طرفی محرمانه سویلشمك

درون ممالکده بر یرك قلعه‌سنه قونیله‌رق سایهٔ تسهیلاتوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده دفع مفسدت ومحافظه‌لری قابل اوله‌جغی درکار ایسه‌ده نه چاره‌که روسیه ایلچیسی نه‌عهد وشرطدن ونه امثال وسابقدن بحثه کیریشمك ایستمیوب تعلیمات قطعیه‌سی لا ونعم برجواب الق اولدیغنی بیان ایله اکتفا ایتمکده وبو وادیلرده سوز اچلدقده اوکنی کسدیرمکده ایدوکی وایلچیٔ مومی‌الیهك اصرارینه باقیلوبده ملتجیلرك همان ردینه موافقت وتثبث اولنسه مادامکه بونلر جانلرینی ولی نعمت یمنت افندمزك حمایت وصحابت رحیمانه‌لرینه تسلیم ایتمش اولدقلرندن اوته‌یه ویرلدکلری انده یاقورشونه‌طوتیلوب ویاخود سبریاده بیك قدم زیر زمینده بولنان معدن مغاره‌لرینه اتیله‌جقلرنده ودها برولرده براقدقلری تقدیرده‌دخی یابرقلعه‌نك زندانینه ویاخودعادتاکورکه قونیله‌جقلرنده اشتباه اولیوب حمایت سنیه‌یه استناداً التجا ایتمش اولان بر چوق ادمی بو صورتله جلاد الله ویرمك طوغریسی‌مشمول‌افاق اولان رحم واشفاق حضرت خلافتپناهی‌یه مغایر دوشه‌جکندن بشقه انظار یار واغیاره دخی دولت علیه‌نك شان واعتبارعالیسنه برنقیصهٔ عظیمه ایراث اولنمش اوله‌جغی وروسیه‌دولتنك اکرچه مرقوملری‌الهکورمك منافی اقتضاسندن ایسه‌ده بوقدر اصرار کوسترمسندن برمرادی دخی سلطنت سنیه‌نك ناموسنی‌شکست‌ایتمك وکندوسی‌هرنصل‌ایسترایسه دولت‌علیه‌یی اویله‌قوللانمغه مقتدراولدیغنی دونوملل اوروپایه وتبعه ورعایایه کوسترمك ایدوکی دخی ملاحظه‌دن بعید اولدیغی ومع مافیه بویله جسیم بردولتله محارب اولق دخی شووقتده بر وجهله جائز کورنمدیکی حکایه واتیان اولنه‌رق اشته شوافاداتدن دخی اکلاشلدیغی وجهله بومسئله غایت نازك وتنك برشی اولمسیله وهرنقدر روسیه‌لولرك همان بردن‌بره اعلان حرب ایتملری پکده عقل کسر شی دکل ایسه‌ده مرضیلرینه موافق جواب ویرلمدیکی کبی البته اظهار چین‌جبین وایقاع قیل‌وقال ایده‌جکلرندن اوخالده برقاچ ادبسز کاور ایچون ایکی دولت معظمه‌نك خصومتلری دعوت اولندی وهمان ویرلدکلری تقدیرده دخی سلطنت سنیه‌نك ناموسی کوزه‌دلیه‌رك برایاق باطیردیسنه طیانیله‌مدی یوللولقریلر اوله‌جغی واضحاتدن بولنمسیله هرکسك الله ایچون بلا کتم بیان رأی وملاحظه ایلمسی لازم کله‌جکی دخی درمیان اولنمغین اولبابده کذران ایدن مباحثاتده واقعا اقتضای احوال کونیه‌اوله‌رق دولت‌علیه‌نك برخیلی وقتلر کرفتاراولدیغی بونجه‌فلاکتلر ومضرتلرك ثمرهٔ مضره‌سی‌اولق اوزره‌قوهٔ عسکریه‌ومالیه‌سنه وهن عارض اولمشکین الله‌الحمدولمنه‌حسن

بو تقریرلر اوزرینه رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

ودیعده اولان لهلو ملتجیلرك استردادینه دائر حشمتلو روسیه ایمپراطوری جنابلری طرفندن پرنس راچیویل واسطه‌سیله خاکپای عالیه ارسال اولنان نامه وموسیو تیتوفك حضور معالیموفورحضرت ملوکانه‌ده ایراد ایلدیکی نطق ایله اولبابده قونت نسلرودك کوندرمش اولدیغی تحریرات ورد فراری ماده‌سنی متضمن اولان فقرات عهدیه واوسترپا وروسیه ایلچیلرینك اوچه ویرمش اولدقلری تقریرلر مقتضای امر وفرمان حضرت ملوکانه اوزره اشبو شهر شوال المکرمك یکرمنجی جمعه کونی عقد اولنان مجلس خاص مشورتده یکازیکان قرائت اولندقدنصکره بومادهنك ایکی طرفنده دخی درکار اولان مشکلات ومخاطرات حضار مجلسه بالاطراف بیان اولنوب یعنی روسیه واوسترپا دولتلری دولت علیه‌نك همجواری ایکی بیوك وقوی دولتلر اولدقلرندن وخصوصیله شو ارالق غلبهٔ کاملهلری دخی ظهوره کلدیکندن قیرمالری دولت علیه‌جه خیرلو اوله‌میه‌جنی وشمدیه قدر اشخاص ملتجیه‌نك ردی امرنده قوللاندقلری لسانه کوره طلبلرینك رد تقدیرنده منفعل اوله‌رق بر طاقم شیلره تشبث ایتملری وبلکه نهایتنده اعلان حرب درجه‌سنه قدر کتملری محتمل اولوب بواحتمال ایسه روسیه ایمپراطورینك حدت وشدت ولهلولره اولان خصومت معلومه‌سی دلالتیله دخی قوت بولدیغی و قینارجه معاهده‌سنك ایکنجی ماده‌سنده بردولتدن دیکرینه التجا ایدن تبعه‌نك دولت متبوعه‌لرینه تسلیم اولنمدیغی حالده طرد وتبعیدلری مشروط اولدیغی وبوجهتله دولت علیه عهداً بو حریفلری ملکندن طرد ایتمکده مختار بولندیغی ورد اولنه‌جق ملتجیلرك استرداد ایدن دولتك تبعه‌سندن اولمسی و کندی ملکندن کچمش بولنمسی دخی معاهدهٔ مذکوره‌ده مندرج اوله‌رق حال بوکه مرقوملر مدت مدیده‌دنبرو مملکتلرینی ترك ایدوب اوروپانك سائر یرلرنده توطن ایتمش اولدقلرندن تبعیتلرنده شبهه اولدیغی وبرو جانبه کچیشلری دخی روسیه ممالکندن اولمدیغی وروسیه دولتنه بوندن اقدم التجا ایتمش اولان بونجه تبعهٔ معتبرهٔ دولت علیه‌نك هیچ بری رد اولنمیه‌رق بوخصوصده ابتدا انلرك سابق وامثال ویرمش اولدقلری وحسب العهد ممالك محروسه‌دن طرد ودفعلری دخی قابل اولوب لکن بوکا بر وجهله موافقت ایتمیه‌جکلرندن برو طرفده براقلدقلری حالده مثلا دیار بکر کبی

ملوکانه فی الحقیقه ملاقاتمی قبوله تنزل بیوردقلرندن بندخی بوخدمتمی کمال دقتله ایفا ایلدم ظن ایدرم نه آرزو ایدوب ونه‌ده منتظر اولهجغم وجهله ذات همایون حضرت شاهانه بنمله مباحثه‌یه کیریشمیوب فقط ذات همایون جناب پادشاهی کمات مطلقه ایله ومعتاد ملوکانه‌لری اوزره کمال لطف وعاطفتله تکلم بیوروب استکناه مسئله ایله بنمله تسویه‌سی خصوصی وکلای سلطنت سنیه‌لرینه حواله قلنه‌جغی قرارکیر اولمشیدی آندن صوکره قطعیاً برشی اوکرنمدیکم حالده اون کون دهـا مرور ایتمش واول آرالق ملتجیلر بیننده بولنان روسیه تبعه‌لرینك ردینی استدعا ایتمك اوزره روسیه دولتی دخی آوستریا دولتنك بولندیغی صره‌ده وضع قدم ایدرك بوخصوصده موسیو تیتوفه‌اوامر قطعیه ارسال قلنمش ومومی‌الیهك تبلیغاتنه بر قاتدها قوت ویرمك ایچون بواوامرك ارسالنی متعاقباً ذات حضرت ملوکانه‌یه‌روسیه‌ایمپراطورینك برنامهٔ مخصوصنی حامل اوله‌رق کندوسنك برآووقاتی دخی کوندرلمش ایسه‌ده آنجق ایلچیٔ مومی الیه دخی شمدیه قدر بندن بختلو اوله‌میوب یعنی قرار مطلوبی الی‌غیرالنهایه دوچار تأخر ایده‌جك بر طاقم تکلیفاتدن ماعدا بر شیئه نائل اوله‌مامشدر حالبوکه بوکون ورود ایدن ویانه پوسته‌سی استحصال نتیجهٔ مطلوبه ضمننده تزیید غیرت ایتمکلکم امرینی کتورمش وآوستریاده دخی افکار ناس تعلیماتمه موافق صورتده کسب قوت ایتمکده بولنمش اولدیغندن برمسئولیت جسیمه ومخوفه‌یی اوزرمه دعوت ایتمکسزین آتی‌البیان خصوص مستوجب‌الکدرك اعلانی بوندن زیاده تأخیره مقتدراوله‌میه‌جغم درکاردر شویله‌که بوندن زیاده هر بر درلو تأخیره دولتمك رضاسنی رد نظریله باقه‌جغمدن یارین دکل اوبرکونك اخشامی ویانه‌یه براستلافتو(۱) چیقاره‌جق اولدیغم جهتله ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده بولنان بالجمله عاصی ملتجیلرك بزه استرداد اولنمسنه باب عالینك موافقتی خبرینی اخذ ایلدیکم حالده مجدداً امر اخذ ایدنجیه قدر کندوسیله اولان مناسبات دیپلوماتیقیه‌م منقطع عد بیورلمسنی باب عالیدن رجا ایدرم بوکونه حرکتمك جسامتنی بندن زیاده کیمسه حس ایده‌مز ایسه‌ده انجق نتایج جسیمه‌سی بونی دعوت ایتمش بولنه‌جقلرك اوزرینه دوشه‌جکی بیانیله درکار اولان حرمت فائقه‌مك تأمیناتی ابرازه مبادرت ایلرم

(۱) ئه‌ستافه‌ت

اولان پرنس شوارزنبرق جنابلرینك برقطعه تحریراتنی باب‌عالی‌یه تبلیغه دقیقه‌واحده فوت ایتمیه‌رك معاهداتك بزه ویردیکی حقوقه‌استناداً همجوار اولان بردولتك ممالکنده ایالات متجاوزه‌مزده هنوز باصدیرلمش اولان نائرهٔ فسادك بوکون یارین تکرار علولنمسنه سبب اوله بیله‌جك برطاقم اجزای قابل‌الاشتغالك تجمعنی قیدسزلق نظریله باقمق بزه اویه‌میه‌جغنك اسباب معتاسنه وباب عالینك منافع ذاتیه‌سیله بو عصاتك حضوری کندوسنی القا ایده‌جکی مخاطراته دائر والحاصل شمدیه قدر دولتین بیننده پایدار اولان مودت ومخالصت هرحالده معاونت متقابله‌نك اجراسنه بربرلرینی سوق ایتمك لازم کله‌جکنه متدائر کافهٔ استیضاحات مقتضیه‌یی دخی تبلیغات مذکوره‌یه ضم وعلاوه ایلدم حالبوکه تبلیغات واقعهم جوابسز قالوب‌شوقدرکه ویانه‌سفارت سنیه‌سی جانبنه تسییر قلنه‌جق تحریراتله بوبابده دولتم ایله‌طوغریدن‌طوغری‌یه مخابره‌اولنه‌جغنی واول تحریراتك برصورتی طرفمه دخی اعطا قلنه‌جغنی ذات والای نظارتپناهیلری لطفاً طرفمه اخبار بیورمشلر ایسه‌ده آنجق تحریرات مذکوره‌نك ارسالی خصوصی التماسات مبرمه‌م خلافنده بوکون یارینه آتیله‌رق قالمش ایدوکنه ومماللك عثمانیه‌یه یکیدن برسوری عصاتك‌ورودیله خصوص مزبور برقاندها اهمیت کسب‌ایلمش‌اولدیغنه بناءً صوب والای نظارتپناهیلرینه تقدیمیله کسب افتخار ایتمش اولدیغم بر تقریرمده دولتینك مناسبات آتیه‌سنك کیفیتی جانب باب‌عالیدن‌ویریله‌جك‌قراره منوط‌ومتوقف اوله‌جغنی بلاکتم ذات عالیلرینه افاده وبیان ایلمشیدم لکن بوکره دخی طرف باب عالیدن حسن نیتنه دائر تأمینات شفاهیه ایله کویا بومثللو مواده آوسترپا دولتنك سلطنت سنیه حقنده واقع اولان حرکاتنه متدائر بعض لوم آمیز مقابله‌لردن بشقه بر جواب ویرلمیوب حالبوکه مواد مذکوره صفوت قلبله مطالعه وبیان قلندیغی حالده مبحوث عنه اولان ماده ایله اصلا مشابهتی اولمدیغی والحاصل باب‌عالی‌براساس کاذب اوزرینه مؤسس اولان بر طاقم دلائل‌واهیه‌سردیله‌وقت‌قزانمق‌نیت غیرمتصوره‌سنده بولونیور وکندوسنه القا اولنمقده اولان اشبو مکدر برواسطه‌یه آلدانیور ایسه‌ده بوکا طوقندیغی آنده اوکندن نکول بیورمه‌جغی آشکاردر قالدیکه دولتمك نیاتی اجرا ایتمك ایچون یدمده اولان هردرلو اسبابی توکتمك اوزره ماوقع حالی خاکپای همایون حضرت شاهانه‌یه بالذات عرض ایتمکه رخصت رجا ایلدیکمده ذات حضرت

قلنمش اولمغله اشته بونلر حقنده باب عالینك دقت عاقلانه‌سنی صوك دفعه اوله‌رق دعوته مجاسرت ایدرم روسیه‌قابنتوسی بو بابده طرف دولت علیه‌دن اعطابیوریله‌جق هیچ بر مبهم ویاخود امهالی موجب بر جواب ایله اکتفا ایده‌میه‌جکنی ذات‌والای نظارتپناهیلری فهم و درك‌بیوره‌جقلرندن‌و بر طرفدن دخی تعلیمات‌قطعیه‌م‌اقتضاسنجه بویله بر تصدی‌یی بنده بحق مطالبه‌یه مأمور اولدیغم خصوصك ردینه مساوی عد ایده‌جکمدن‌روسیه‌دولتی مأمولات مشروعه‌سندن الدانه‌رق تأسفات شدیده‌یه دوچار اوله‌جقدر حالبوکه وخامتی عظیم اولان بویله‌برمسئله‌ده کندوسنی اول کونه تأسفاتدن صیانت ایلمکه بیهوده یره بذل مقدور ایتدکدن صکره بعدازین افاداتمك جمله‌سی دوکنه‌رك تبلیغاتمه فیصل ویرمکدن بشقه چارەم قالمیوب و اکر پازار کونی اخشامه قدر روسیه دولتی تبعه‌سندن اولوب ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمش اولان کافهٔ عاصیلرك بزه رد و تسلیمی خصوصنده جانب باب عالیدن موافقت بیورلدیغی بکا اخبار قلنه‌مز ایسه مجدداً باب عالی ایله اولان مخابرات دیپلوماتیقیه‌مه منقطع اولمش نظریله باقلمسنی طرف والای نظارتپناهیلرینه مع‌التأسف بیلدرمکه مجبور اوله‌جغم آشکاردر بو مجبوریت مکدره‌یه بندن زیاده کیمسه الم واسف ایده‌مز وبونك و خامتنی دخی بندن ایو کیمسه‌تقدیر ایلیه‌مز ایسه‌ده انجق بو حالك نتایجندن بوکا سبب اولمش اولنلرك مسئول اوله‌جقلری درکاردر بناءً علیه حال مذکوری وکلای سلطنت سنیه‌نك الله عشقنه منع بیورملرینی نیاز ایدرم شمدیکی حالده بونك منعی وکلای مشارالیهم حضراتنك عقل و درایتلرینه منوط بر ماده اولمغله اشبو اخطاره کان لمیکن نظریله باقه‌بیلدیکم حالده کندم جمله‌دن زیاده ممنون اوله‌جغمدر آرزو اولنان موافقت حاصل اولمقسزین اشبو ایکی کون مرور ایتدکده یومین مذکورینی بیهوده ویردیکمه تأسف ایلمکدن غیری بر دیه‌جکم قالمیه‌جغی بیانیله درکار اولان حرمت فائقه‌مك ابرازینه مبادرت قلنمشدر

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز قرق صقوز سنه‌سی ایلولنك الافرانغه اون دردی تاریخیله مؤرخاً آوستریا ایلچیسی قونت اوستورمر طرفندن تقدیم اولنان تقریرسمینك ترجمه‌سیدر

ممالك دولت علیه‌ده بولنان عاصی ملتجیانك سریعاً استردادی‌خصوصنده‌اصرار ایتمکلکمی آمر ماه سابقك اون دردی تاریخیله مؤرخ یعنی اوچ هفته‌دنبرو یدمده

انحق بوندن ترتب ایده‌جك الم و کدر دولتینمز بیننده درکار اولان مناسباتك صفوتنه سحاب مثال ایراث کدورت ایده‌جك حالاتك منعی خصوصنده لازم کلان سعی غیرتله بر وجهله موازنه قبول ایده‌میوب چونکه بو مناسباتك امر محافظه‌سی دیه بیلورمکه چوقدن چوق طرفین وکلاسنك صداقت مدققانه و مساعی دوراندیشانه‌لرینه محولدر اشته وظایف مذکوره‌یه بلاتخلف صادق و بونلری کافهٔ شبهات وایکنجی درجه‌ده اولان خواطرك مافوقنده طوتمغه مألوف اولدیغم جهتله سالف الذکر تبلیغات واقعهٔ نظارتپناهیلرینك اساس مسئله‌یی صاوشدیرمق ویاخود بر نتیجهٔ قطعیه و سریعه‌نك حصولی اقدم املی بولندیغی روسیه قابنتوسی طرفندن کمال قوت و صراحتله افاده و بیان اولنان بر مسئله‌نك حل و تسویه‌سنی مدت مدیده دوچار تأخیر ایتمك آرزوسنه عزو واسناد ایتمك خاطره‌سنی درونمدن دفع واخراج ایلدم قالدیکه بووجهله اصراره بادی اولمش اولان سوابق مکدره‌یه دائر اطناب کلام ایتمنك وقت و صره‌سی اولمیوب و اکرچه سوابق مذکوره‌نك بر مقداری اعضای معتبره‌سندن بولندقلری وکلای حاضره‌نك زماندن اولجه وقوعه کلدیکنی اعتراف اولنمق لازمه‌دن ایسه‌ده معمافیه بونلر بنم کبی ذات والای نظارتپناهیلرینك دخی رعنا معلومی بولنمش اوله‌جغندن حشمتلو ایمپراطور جنابلری عهود مرعیه اقتضاسندن اولان بر حقمزك کاملاً اجراسنی یعنی ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده بولنان پولتیقه ملتجیلریمزك استردادینی استمکه مجرد بعض اسباب قویه باعث اولمش اولدیغنی باب عالیه تکرار تأمین ایله اکتفا ایدرم اشبو حقك اجراسی ایسه مجارستانك عصیانندن طولایی اسایش و استراحتدری دوچار مخاطره اولمش اولان ایالتلرده اعادهٔ صلحی بر چوق زمان ایچون تأمین ایتمك ویاخودکه اعادهٔ صلح ماده‌سنی نقصان براقمق قضیه‌لرندن عبارت اوله‌جق بر وقتده ایمپراطور جنابلری بو وظیفه‌دن کندوسنی بر وجهله قورتاره‌مز چونکه ایمپراطور مشار الیه هم کندو ممالکنك امنیت و اسایشی وهم قوت داخلیه‌سی موازنهٔ پولتیقهٔ عمومینك بر دلیلی اولان اوسترپا دولتنك امنیتی والحاصل و بلکه جمله‌دن اقدم دولت علیه‌نك استراحت و استقراری خصوصنده درکار اولان همت دائمه و خالصه‌سی ایچون مشار الیه حق مذکورك اجراسنه مجبور بولنمشدر اسباب مشروحه ذات و الای نظارتپناهیلریله وقوعبولان مصاحبت مکرره اثناسنده تفصیلاً ایضاح وبیان

— ۲ —

روسیا و آوستریا ایله قطع مناسبات . باب عالینك افکاری .
انکلتره و فرانسا ایله ائتلاف . حربه قرار .
روسیا واوستریا ایله مطابقت.

(۲۵ شوال ۱۲٦۵ — ۲۰ ذی‌القعده ۱۲٦۵)

مقام جلیلهٔ نظارته بیك سکز یوز طقوز سنه‌سی ایلولنك الافرانغه اون دردی تاریخیله مؤرخاً روسیه ایلچیسی تیتوف طرفندن تقدیم اولنان بر قطعه تقریر رسمینك ترجمه‌سیدر

ایمپراطور جنابلرینك تبعه‌سندن اولوب مؤخراً مجارستانك محاربات داخلیه‌سنده بولندقدنصکره ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه التجا ایتمش اولان‌بعض لهلولرك استردادینی استحصال ضمننده دولتمك امر مخصوصی اقتضاسنجه اجرایه مأمور اولدیغم التماسی بر مطالعهٔ عمیقه‌دن صکره التماس واقعه‌یه جانب باب عالیدن موافقت بیورلمق ممکن اولمیه‌جغنی و فقط ذات‌حضرت ملوکانه‌ایمپراطور جنابلرینك طوغریدن طوغری‌یه وقوعبولان الحاح وابرامی موجبنجه وکلاسنك دقت مخصوصه‌لرینه توجیه و حواله بیورمش اولدقلری بر مسئله‌یه رد جوابنی‌ویرمامك ارزوسنده بولندقلرندن بویله بر مسئله‌نك نزاکت و وخامتندن طولایی ترتب ایدن اضطرابات درونیه‌سنی حشمتلو ایمپراطور جنابلرینه طوغریجه افاده و بیان بیورمق نیتنده بولندقلرینی ذات والای نظارتپناهیلری سفارت ایمپراطوریه ترجمانی واسطه‌سیله لطفاً طرفمه محرمانه اخطار بیورمشسکز ذات‌شوکتسمات جناب پادشاهینك مسلم اولان افکار عالیهٔ شاهانه‌لرینه وکرك ایکی حکمدار مفخمك مناسباتی بو آنه قدر ممتاز ایتمش اولان اعتمادعظیمهٔ دوستانه‌لرینه نقدر حرمت و احترام ایتمم لازمه‌دن ایسه کیفیت حاضره ایله بونك دولتین بیننده اولان مناسبات حقنده مستلزم اولهبیله‌جك نتایجی دخی ذات والای نظارتپناهیلرینه بنی اولقدر زیاده خلوص و صفوت ایله افادهٔ مرامه سوق و مجبور ایدر و بو کونه خلوص و صفوتك‌وظایفنك اجراسی بعضاً المی موجب اولورایسه‌ده

کندولرینه بیان ایله مخصوص بو صورت امر محافظه و حمایه‌لری ایچون قراغول تعیین اولندیغی کندولرینه بیان اولندقده هر بررلری اظهار ممنونیت وایفای تشکر ایدرك محظوظیتلری دخی استحصال قلنمش و طبق امر و ارادهٔ سنیهٔ وکالتپناهیلری اوزره بونلرك امر محافظه‌لرینه فوق‌الغایه خفیاً دقت اولنمسی قائممقام و سرکردهٔ مومی‌الیهما قوللرینه تکرار تأکید و افاده اولنمش و سوی چاکریدن دخی هر بار نظارت کامله ایفا قلنمقده ایدوکی درکار بولنمش اولمغین اولبابده امر و فرمان حضرت ولی‌الامر کدر

ل ١٥ ل سنه ٦٥

ملك
والی ایالت
ودین
محمد ضیا

چونکه بویله شیلر بین‌الدولتین سویلشیلوب قرار ویریله‌جك موادّدن اولمسی جهتیله آنلره ویرلمك دخی جائز اولمیه‌جغندن و بو آدملر دولت علیه‌یه ملتجی اولدقلری جهتله مدت اقامتلرنده ازهر جهت اسباب محظوظیتلرینك کماینبغی استکمالیله برابر حضور واستراحتلری وسائلنك دخی اجراسی شان مرحمتنشان حضرت ملوکانه‌دن اولمغین اولوجهله ایجابنك اجرا وبونلرمنکسر القلب ومتلاشی اولدقلرنده شبهه اولمدیغندن حقلرنده بعض مرتبه تسلیت مقتضیه‌نك ایفاسی بوکره ۱۰ ل سنه ٦٥ تاریخیله مورخاً زیور انامل و تکریم و ابجال اولان امر نامهٔ سامیٔ وکالتپناهیلرنده امر و فرمان بیورلمش و مقدم و مؤخر خاکپای عالیٔ ولی‌النعمیلرینه‌عرض و بیان قلندیغی‌اوزره مذکور مجارلولرك ودینه ورودلرنده رؤسالری اولان قوشود نام جنرال ایالت مذکوره سرکرده‌سی وخاندانندن بولنان جلبی‌بك قوللرینك قوناغنه و جنرال‌بم‌دخی عساکر نظامیهٔ شاهانه قشله‌سنده کائن قائممقام یعقوب بك قوللرینك اوطه‌سنه‌مسافر ایدلمش وجنرال مارشال ومساروس وپرچل دخی بعض‌ضابطان وتبعه‌لریله خورشید افندی خانه مسافرةً اقامت ایتدیریله‌رك بونلرك بر طرفه صاوشه‌مامالری قائممقام مومی الیهه وکرك سرکرك قوللرینه طرف عبیدانه‌مدن اکیداً تنبیه و تقیدات لازمه‌ده قصور ایتاملری افاده اولنمش و سائر مجارلو عسکری دخی خارج سورده واقع محل مناسبه‌ده اولان چادرلره اسکان و اقامه قلنوب سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده تعینات لازمه‌لری عساکر حضرت شاهانه تعیناتنه توفیقاً بالاعطا ز هرجهت جمله‌سنك استحصال حضور واستراحتلرینه اعتنا اولنقده بولنمش وبرطرفه صاوشاملری ضمننده قائممقام مومی الیه معرفتیله کرك رؤسای مرقومه‌نك اقامت ایتدکلری مذکور محللره وکرك حیمه نشین بولنانلرك جوارلرینه قره غوللر اقامه و تعیین اولنه‌رق هر حالده اسباب‌امر محافظه‌لرینه کمالیله‌تقیدات متمادیه ایفا اولندیغی و بو وجهله قراغول اقامه‌سندن طولایی‌کندولرینه تلاش و محزونیت عارض اولمامق اوزره اشبو قراغوللرك سبب اقامه‌سی ایالت مرقومه‌ده صربلو و روسیه واوستریالو بر طاقم اشخاص اولمق وکندولری دخی مسافرین سلطنت سنیه‌دن بولنمق جهتیله هر حالده صورت وقایه و حسن حمایه‌لری لازمه‌دن بولندیغی صوب چاکریدن

فی‌الحقیقه ۱۳ شوال ٦٥ ده روسیه‌ایلچیسنه تقریریازیلدیغی کبی، ١٤ شوال ٦٥ ده‌ده اوستریاسفارتنه برتقریریازیلدی. بوصیراده جنرال بهم ده التجا ایتدی، اوده‌ودینه‌کوندریلدی. بهمك معیتنده برچوق ضابطلر واردی. کندیسی برقاچ یرندن ضرربسزجه یارالی اولدوغی جهتله قیشله‌ده قائممقام یعقوب بکك اوطه‌سنه مسافر ویرلدی. جنرال کورکی، بوصیراده، معیتنده‌کی عسکرله روسیه‌یه دخالت ایتدی. بهم معیتنده‌کی عسکرلرك بر قسمی آوستریایه، بر قسمی‌ده طاغلره التجا ایله‌دی. بوتون عسکرلر یانلرنده بولونان طوپلری طوپرله نهرینه آتمشلردی. بومعلوماتی ویرن، جنرال بهمدی.

کذلك بنه بوائناده تجار سفینه‌سیله سکسان نفرماجارلی ملتجی بحر سفید بوغازینه کلدی. بونلرك «ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك هیچ برطرفنه چیقمیه‌رق سفینهٔ مرقومه ایله کلدکلری سمته عودت» ایتملری قرارلاشدیریلدی. قومانیالری وپارالری اولمادیغی ایچین محلی مال صندیغندن «اوراده‌کی قونسولرك طوپیه‌جغی صورتده محرمانه اوله‌رق یدی بیك بشیوز غروش اچه ویرلمسی وقابودانندن برمقبوض آلنماسی» قرارکیر اولدی (١٠ ل ٦٥).

برقاچ کون‌صوکرا، مجار وله ملتجیلرندن استانبوله اللی کیشی قدر دها کلدی. کتیرن کمی بونلری کوتورمك ایسته‌مه‌دی. بوسفرده باشقه برکمی بولوندی. هربرینه آلتمشرغروشدن اوچ بیك آلتی یوز غروش سفینه بدلی وایکی بیك بشیوز غروش‌ده «صدقهٔ سرعالیٔ حضرت شهنشاهی اوله‌رق مالیه خزینه‌سندن» ویریله‌رك (شیره) یه کوندریلدی (٢١ ل ٦٥). برأ کلنلرك فیمابعد توقیفلری ایچین‌ده یانیه، سلانیك و ترحاله طرفلرینه یازیلدی.

بوائناده ویانه‌سفیری قسطاکی بکدن برقاچ تحریرات کلدی. بونلردن بری، تورکیه‌یه «کثرت اوزره پولتیقه ملتجیلرینك کلدکلری قونت ستورمه طرفندن وبعض قونسولسلر جانبندن اخبار اولندیغی مبین امور اجنبیه ناظرینك کوندردیکی وقه‌رنك ارسال اولندیغی متضمن» ایدی. عین زمانده ودین والیسندزده آتیده‌کی تحریرات کلدی:

ودین والیسنك تحریراتی

معروض چاکرکمینه‌لریدرکه

مجارلولردن جانب سلطنت‌سنیه‌یه التجا ایدرك ودینه ورود ایدن فراریلرك حسن محافظه‌سی طرف چاکرانه‌مه مفوض اوله‌رق ومعاذالله تعالی بر طرفه صاوشملری وقوعبوله‌جق اولورایسه‌مسئولیتی بتون‌بتون‌صوب‌عبیدانه‌مه عائداولمسیله بونلرك ودینندن برطرفه صاوشه‌ماملری امرنده مساعیٔ مدققانه‌نك اجراسی لازمه‌دن اولدیغی مثللو کندولری بو جوارلرده بولنان روسیه و آوستریا مأمورلری جانبندن ایستنیلور ایسه

ملت طرفندن دیکر مامورلریدخی اولدیغی و شمدیکحالده مجارستانده کائن اوچ قطعه بیوك قلعه‌لردن برنده محفوظ بولندیغنی بیان وتذکار ایتمش ور منوال محرر مذکور تاجك بولنه‌مدیغی فریق مشارالیه جواباً اشعار وکیفیت مشیر مشارالیه حضرتلرینه دخی حکایه و ازبار قلنمش ومومی‌الیه بعض‌مرتبه موافق حال‌ومصلحت افاده‌سی اولدیغنی بیان ایله بر آن اول درسعادته عزیمت استدعاسنده بولندیغنه وخاکپای عالیء وکالتپناهیلرندن جواب سامیء شرفورودینه قدر توقف وارامی کندوسنه بیان اولنمش اولوب آنجق معلوم عالیء ولی‌النعمیلری بیورلدیغی وجهله بو محارلولرله صربلو بیننده اولان برودت مسلم وآشکار و ودین ایالتنك رأس حدوددده اوله‌رق صربیه‌یه دخی جواریتندن ناشی مواقع نازکه و اهمه‌دن ایدوکی بدیدار اولمسیله بونلرك اقامت وتوقیفلری حقنده نصورتله امروفرمان اصابت بیان صدارتپناهیلری متعلق بیوریلورسه اولوجهله تسویه‌سنه ابتدار اولنه‌جغی و برمنوال مشروح فریق مشارالیهك تحریرات مذکوره‌سنك برصورتی اخراج اولنه‌رق لفاً تقدیم خاکپای علیای وکالتپناهیلری قلندیغی محاطلعلم‌عالم ارای اصفانه‌لری بیورلدقده اوابابده وهرحالده امرو فرمان حضرت ولی‌الامر کدر

ـ ٩ ل ٦٥

ك	ك
دفتردار ایالت	والی ایالت
مذکور	ودین

عزمی محمد ضیا

کذا، ٧ شوال ٦٥ تاریخله فوأدافندی‌طرفندن‌یازیلان‌تحریراتده (خرسوه) طرفندن ایکی بیك ماجار عسکرینك کلدیکی وکندیلر قبول اولنمامق ایستنلمش ایسه‌ده « کندولرینی طونه‌یه آتوب کیرو کیتمیه‌جکلرینی بیان » ایتدکلری و « براز دها صقیشدیرلسه جله‌سی قبول اسلامیت ایلیه‌رك اکرچه بو برخیرلو ایش ایسه‌ده بریوزدن مصلحت دها اشکال ایده‌جکنه بناءً عدم قبوللری ممکن اولمدیغی » بیان ایدلدی . مذکور تحریراتده : « اذهان قاصرهٔ عبیدانه‌مز حیرت ایچنده قاله‌رق دیه‌جکمزی و یاپه‌جغمزی شاشیرمش اولدیغمزدن منهاج رأی وحرکت اولهجق امروفرمان‌وکالتپناهیلرینك شرف صدوری » ده نیاز ایدیلیورندی .

بالاده محرر اولان طوپ آسامئ مرسوماتك یکونی

٠٫٥٣ افلاق طرفندن کلان مجار

٠٫٨٣٣ صربلو طرفندن کلان املو

٠٫٤٦٤ صربلو طرفندن کلان ایتالیه

١٣٥٠

الان موجود اولان بیك اوچیوز اللی نفر اولدیغی

فی الحقیقه ماجارلر (ودین) ه یراشدیریلدی . بونی متعاقب (طورنه) دن یوز قدر ماجار عسکر وتجار داها کلدی. بونلرك نصفی قادیندی. ایرتسی کون بیك ایکیوز اللی وبرایکی کونه قدرده اوچ بیك ماتجی کله‌جکی خبر آلیندی . (ودین) ده‌کی ماجار رؤساسنك مکتوبلری استانبولده کوندریله‌جکلری محلده کوندرلدی . او صیراده ودین والیسی آتیده‌کی تحریراتی کوندردی :

معروض چاکرکمینه‌زیدرکه

تقدیم خاکپای عالیئ داوریلری قلنان دیکر عریضهٔ صد قفریضهٔ چاکرانه‌مدد بیان واشعار اولندیغی وجهله سعادتلو فریق حلیم پاشا حضرتلری بنده‌لرینك ودینه عزیمت وعودتنك ایرتسی کونی صوب چاکریه وارد اولان تحریراتنك خلاصهٔ مالنده ودنده اقامت اوزره اولان اصل محالو سرکرده‌سی قوشود زدنده برمجوهرلی تاج اوله‌رق مومی‌الیهك قلفاتدن بو جانبه حین امرارنده لایقیله اشیاسنه باقیله‌میه‌رق اولوجهله بوطرفه کوندرلمش اولمقدن ناشی اشیای موجوده‌سندن صندق وقوطی و سائره‌سنك معاینه‌سیله مذکور تاج ظهور ایتدیکی حالده نزد عاجزیده توقیفیله کیفیتك طرفنه اشعاری محرر اولدیغندن دولتلو اردوی همایون مشیری پاشا حضرتلرینك مذکور مجارلولری بو طرفه کتورمش اولان یاور حرب یوزباشیسی علی افندی قوللریله بالرفاقه کویا مرسوللرك معاینهٔ حاللری وسیله‌سیله اقامت ایتدکلری محله عزیمت اشیالری اوتوردقلری اوطه‌لرینك درونده اولمسیله قارشوده ویاخود آخر محلده اشیالریکز وارایسه کتورده‌لم وبرده نزدکزده تاج اولمسیله آنیدخی سیرایده‌لم دیو افاده اولنه‌رق مومی‌الیه درعقب اشیاسنی بربرر ارائه ایتدکدن صکره کیفیتی آکلادم دیو افاده‌یه بالابتدار مذکور تاحك کندوسنده اولمیوب مجارلوملتی خارجیه مدیری مقامنده اولان آدملری نزدنده طورمسی ملتلرنجه اصول ایجابندن وهمده برکوچك شی اولمیوب مخصوص صندیغی اولمسیله آنك ایچنده طوروب

سزلغه جرأت ایده‌میه‌جکلرنده قطعاشبهه اولمامسیله تفصیلات مشروحه نزد دولت ایمپراطوریه‌ده تقدیر و قبول اولنه‌جغی مأمول قوئ عالی ایدوکی بیانی

شوالك دردنجی تاریخیله افلاق طرفندن ورود ایدن مجار طاقمی ٤ ل ٦٥

سرکرده	میری	دحل مجلس	خدمتجیلری	جنرال اربله‌ده‌فسکجی
قوشود	الای	١		نفر
١	١			٥

اشبو سرکرده ومیرالای وداخل مجلس بش نفر حتکارلریله ودین ایالتی سزکرده قوناغنده مسافر اولدیغی

جنرال قرار مسارس	جنرال برچل موریلم	قول اغاسی وبنباشی خدمتجیلری
		نفر
		٥

مؤخراً قارشودن

ورود ایدن	جمعاً نفر
نفر	٥٣
١٨	

صربستان طرفندن ورود ایدن لهلی نفرلرینك مقداری ٧ ل ٦٥

نفر

٥٠١ جنرال
٢٠٢ ضابطان
٦٣٠ نفرات سواری وپیاده

٨٣٣

صربستان طرفندن ظهور ایدن ایتالیه‌لولرك مقداری ٧ ل ٦٥

نفر

١٠٠ مرالای
١٤٤ ضابطان
٣١٩ سواری وپیاده

٤٦٤

اولنمش ایسه‌ده رد ایتمامشدر وپولتیقه ملتجیلری حقنده اولان اصول استثنائیه ایسه بروجه مشروح مدت مدیده‌دنبرو بتون اوروپاده قاعدهٔ کلیه اولمش وجمله طرفندن قبول اولنمش اولمسیله اولبابده طرف دولت علیه‌دن برکونه بحثه کیریشلمك ایجاب ایتمدیکندن تفصیلدن صرف نظر قلنور کلهلم بوملتجیانك تأدیبات ذاتیه‌لرینك اهمیتنه روسیه دولتنك اصل مطلبلری و صلح واسایشك دوستی بولنان دولك ارزولری مجارستانده ظهوره کلان شورش واختلالك بر طرف اولمسی ایدی هیئت مجتمعهٔ اختلالیه دولتین فخیمتینك سطوت قاهره‌لریله محو وپریشان اولهرق مائل وفاعل شقاوت اولنلر حرکت واقعه‌لرینك نتیجه‌سنی کوردیلر وهرطرفك مفسد ومحرکلرینه بوندن بیوك درس اولهمیه‌جغندن اشخاص ملتجیه‌نك تأدیبلرنده اولان اهمیت بالطبع برطرف اولدی بوجهتله ودولت فخیمهٔ ایمپراطوریه‌نك عالمك مجزومی اولان فتوتی اقتضاسنجه مرقوملری استمکدن مرادی انجق اتیده برکونه فساده مقتدر اولهمالری وابنای‌انسانیه‌یی ازسر نوبلای جنك وجداله‌دوچار ایده‌مالری اسبابنك استحصالی اولدیغنده شبهه یوقدر بومراد ایسه دوست خالص ایمپراطوری اولان ذات شوکتسمات حضرت شاهانه‌نك ممالك محروسه‌لرنده دخی حاصل اولهجغندن بونك اوزرینه برکونه اشتباهه محل قالمامق اوزره ایضاح کیفیته مبادرت اولنور شویله‌که بوادملرك الیوم روسیه دولتی تبعه‌سی اولدقلرنده شبهه قالمادیغی حالده بروجه محرر حسب‌العهد ممالك محروسهٔ حضرت ملوکانه‌دن طرد اولنه‌جقلری درکار اولوب فقط بونکله برابر دولت ایمپراطوریه طرفندن دها قوی محافظه‌لری حاصل‌اولمق‌یعنی اوروپا طرفنده برکونه ضابطه تحتنده بولنمیه‌جقلری جهتله ینه برارالق استنلمیان یرلره کتمکه کندولری هیچ یول‌بوله‌مامق ایچون بروجانبده الیقوتلری مراداولنور ایسه بین‌الدولتین جاری اولان مناسبات خالصهٔ دوستی ایجابندن و دولت علیه‌نك اصول‌اساسیه وداخلیه‌سنه مترتب بولندیغی ومجارعصیانك بدایتدنبرو اعلان‌ایلدیکمز وجهله ایدن ارباب اختلاله ممالك شاهانه‌نك میدان فساد اولمسی هیچ بر صورتله تجویزاولنه‌میه‌جغندن برکونه‌فساده‌فرصتیاب‌اولهمالری‌اسبابنك استحصالی‌وکندولرینی حددودن تبعید ایتمکلکی دولت علیه وظیفهٔ ذمت عد ایده‌جکندن برکونه اویغو-

بیننده پولتیقه ملتجیلری حقلرنده برقاعدهٔ استثنائیه طوتلمش وبو قاعده عموماً قبول اولنه‌رق بین‌الملل بر تعهد قوتی کسب ایتمش اولمسیله بونی دولت علیه‌نك بوزمسی ویاخود اصول عمومیه‌دن کندوسنی مستثنا طوتمسی دولت ایمپراطوریه نزدنده دخی حسب‌المخادنه تجویز اولنه‌میه‌جغنه بناءً عهود منعقده‌نك مسئلهٔ مجوثهٔ عنهایه نه‌مرتبه تطبیق قبول ایده‌بیله‌جکی وکلای‌دولت‌علیه بیننده تفکر وبو مقوله وقوعاتده مرعی و جاری اولان اصول دولیه کیفیتی دخی ملاحظه وتذکر برله استحصال اولنان نتیجه‌نك ومعذرت صحیحهٔ دولت علیه‌نك طرف سفیرانه‌لرینه کمال خلوص و صفوت ایله بروجه اتی بیانته ارادهٔ سنیهٔ شاهانه تعلق ایتمشدر اولا رد فراری ماده‌سنه‌دائر قینارجه معاهده‌سنك ایکنجی ماده‌سنده ردی ویاخود التجا ایلدیکی مملکتدن طرد و تبعیدی مقرر اولان مجرمین دولتینك کندو تبعه‌سندن اولمق لازم کلدیکی فرض ایده‌لم که مرقوملر صحیحاً تبعهٔ ایمپراطوریه‌دن اولسون اولمالده دخی قینارجه عهدینك احکامی یالکز تبعهٔ ملتجیه‌نك رد و تسلیمی شرطندن عبارت اولمیوب و یاخود هیچ اولمزایسه التجا ایلدکلری دولتك ممالکندن طرد اولنه‌لرکه بو مثللو براماز‌لرك سببی‌اله ایکی دولت بینته مورث برودت ویاخود باعث بحث عبث اولور اصلا برمعنی واقع اولمیه عباره‌سی دخی نص عهدً اولدیغندن بوکا کوره رد و یاخود طرد وتبعید شقلرندن برینك اختیاری او مقوله ملتجیلر دولتین معاهدینك قنغیسنك ملکنده ایسه‌ا کا عائد اولمق اقتضا ایده‌جکندن شبهه یوقدر ونزد اصیلانه‌لرنده بیانه حاجت اولمدیغی اوزره قینارجه معاهده‌سنك انعقادندن صکره تبعهٔ دولت علیه‌دن اولان اهل اسلام وخرستیاندن اشخاص متمیزه قبایح ومصالح پولیتقیه‌دن طولایی ممالك ایمپراطوریه‌یه التجا ایتمش اولدقلرندن روسیه دولت فخیمه‌سنك سلطنت سنیه‌یه اولان خلوص صحیح و خیرخواهلغی جهتلریله کندولری بو طرفه ایصال مضرتدن منع اولنمش ایسه‌ده ایچلرندن استرداد اولنانلرك دخی‌ردی تجویز اولنامشدر وبونك امثالی معاملات بینلرنده رد فراری معاهده‌سی اولان دول سائره نزدنده دخی مسبوق اولدیغی جمله‌نك معلومیدر حتی ازجمله اوسترپا دولتی‌مقدمده دولت‌علیه‌نك بعض تبعهٔ باغیه‌سندن اوته طرفه دخالت ایدنلری هر نه‌قدر بالدفعات رسماً طلب

اولکی قرار وارادهٔ‌سنیه اقتضاسندن اولوب انجق بونلرك ایچنده دخی مثلا یوزباشیدن یوقاری ضابطاندن شهرتلیجه ادملر اولوبده اورادن تبعیدلری اقتضا ایلدیکی حالده انلرك دخی یکدیکریله برابر کذلك کریده کتمك اوزره تحت محافظه‌ده اولهرق همان وارنه‌یه کوندرلمسی سعادتلوامدی افندی حضرتلرینه توصیه‌واشعار قلنمسی بین‌الحضار مناسب کبی تذکر وملاحظه اولنمش ایسه‌ده کرك اولبابده وکرك تصورات مشروحه‌یه تطبیقاً روسیه سفارتنه ویرلمك ایچون قلمه‌النوب لفاً تقدیم قلنان مسوده‌سنك سبك وحکمی حقنده هرنوجهله امر وفرمان دقایق بیان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدور بیوریلورایسه مقتضای منیفنك اجراسنه ابتداراولنه جغی واوستریاوروسیه ایلچیلرینك سالف الذکر تقریرلری و پرنس شوارزمبرغك تحریراتی دخی ترجمه ایتدیریله‌رك فقرات عهدیه پوصله‌سیله برابر منظور دقایق موفور حضرت ظل اللهی بیورلمق ایچون تسییر سوی عطوفیلری قلندینی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم اولندی افندم

ـا ١٣ ل ٦٥ م

روسیه سفارتنه جواباً یازیله‌جق تقریر مسوده‌سیدر

مجارستان اختلالنده مدخلی اولهرق مؤخراً ممالك دولت علیه‌یه التجا ایتمش اولان اشخاص معلومه‌نك بعضیلری روسیه دولتی تبعه‌سندن اولدقلرندن بونلرك بین‌الدوتین موجود اولان عهود اقتضاسنجه دولت ایمپراطوریه طرفنه تسلیم‌اولنمسی جنرال دوحامل جنابلری طرفندن فوأد افندی حضرتلرینه رسماً افاده اولنمش اولدیغندن اولبابده افندیٔ مشارالیهه بر ان اول تعلیمات لازمه‌نك ارسالی التماسنی شامل شهراغستوسك اون‌التیسی تاریخیله مورخاً ارسال اولنان تقریر اصیلانه‌لرینك اخذیله کسب مفخرت ایلدم دولت علیه‌نك جمیع زمانده معاهداته رعایت کامله‌ی و روسیه دولت فخیمه‌سیله اولان مناسبات دوستانه وخالصانه‌سنك ان بان تأکیدی نه درجه‌لرده ارزو ایلدیکی دلائل متعددهٔ فعلیه ایله مثبت ومعلوم اولان کیفیاتدن اولدیغندن اولبابده تفصیلات جدیده‌یه حاجت یوقدر انجق بو ماده سائر خصوصاته مقیس اوله‌میوب معلوم دقیقه دانیلری اولدیغی اوزره خیلی وقتلردنبرو دول اوروپا

دخی اوسترياده اولان لهلو ملتجيلرينی استيه‌جکی اعتذاريله جواب اعطا اولنه‌رق معاهدهٔ مذکوره‌نك معناسنی اول‌امرده کندولری تشريح وتفسير ايتش اولدقلرندن سلطنت‌سنيه‌نك شمدی انترك تبعهٔ ملتجيه‌سی حقنده طوته‌جغی اصوله قطعا تعريضه حقلری‌اوله‌ميه‌جغی جهتله انلره دخی بووادیده مقابله ايدلمسی وبونکله برابرمرقوملرك برتقريب برطرفه صاوشملری وياخود رأس حدوده يقين يرلرده بولنملری بروجهله جائز اولميوب دولت عليه ممالکنده بولندقجه اوته طرفلره برکونه ايصال فساد ايده‌ماملرينه خالصانه دقت‌ونظارت اولنمق ايجاب شان‌عالی ولازمهٔ خلوص وموالات اولمسيله اسکانلری ضمننده برمناسب ير تحری اولندقده مثلا ادرنه وفلبه کبی محللره کتورلسه اورالری غلبه‌لك يرلر اولديغندن محافظه‌لری مشکل اولوب معاذ الله تعالی برينك‌فراری‌تقديرنده دولت‌عليه‌نك مدخلی‌اولديغنه روسيه ونمچه‌لولری اينانديرمق ممکن اوله‌ميه‌رق انواع تعريضلر وقيل وقاللر ظهوره کله‌جکنه وبحر سفيد بوغازی قلعه‌لرينك برنده وياخود ردوس قلعه‌سنده اقامه اولنسه‌لر اورالری دخی اياق التی واجنبی ممری اولمغله يينه تماميله امنيت حاصل اوله‌ميه‌جغنه وکريد جزيره‌سی صاپه برمحل اولوب واليسی بولنان ذات دخی اصحاب بصيرت ودرايتدن بولنديغنه مبنی کندولری وارنه‌يه ايندريله‌رك مخصوصاً بر واپور ارسالیله بالارکاب بو طرفده قرديه چيقارلميوب همان کلوب کچمك اوزره جزيرهٔ مرقومه‌يه کوندرلمسی و اثنای راهده محافظه‌لری ايچون يانلرينه براز عساکر منتظمه سواريسی ترفيق اولنمسی‌لازم کله‌رك فقط عساکر مرقومه بورادن کوندرلمکدن ايسه افلاقده اولان سواريدن تعيين اولنمسی ازهرجهت مرجح‌وخيرلو اوله‌جغندن اقتضاسی قدرسواری تفريق اولنوب مرقوملری وارنه‌يه‌قدر کتوره‌رك واپوره‌تسليم ايتمك‌اوزره ودينه کوندرلمسی ويولده حقلرنده برکونه اذا وجفا وبدمعامله اولنميوب خوش طوتلری ومصارف واقعه‌لری طرفندن رؤيت برله‌دفترينك ايريجه اعطاسی خصوصلرينی عساکر مرقومه اوزرينه تعيين اولنه‌جق ضابطه بالاطراف تنبيه‌ايتمسی کيفيتلرينك دولتلو عمرپاشا حضرتلرينه يازلمسی‌وکچنلرده افلاقه التجا ايتش اولان بيك‌نفر مجارلولرك چوغی نفرات اوله‌رق انترك اکرچه بشقه طرفلره اسکاننندن ايسه عفولری استحصال برله دفع قلنمسی

دخی موافقت وهر درلو منع مکیدتلرینه اقدام اولنه‌جغی ایجابی‌وجهله بیان اولنمسی وسالف‌الذکر تبعیت بحثنده مرقوملر هرنقدر وطن وتبعیتلرینی ترك ایتمش اولسه‌لر دخی‌روسیه دولتی نظرنده ینه‌تبعهٔ ایمپراطوریه‌دن معدوداولدقلری یوللو روسیه‌لولرك اعتراض ایتمکری ملحوظ اولوب فقط کندولری بواصولی میدانه قورلر ایسه صکره دولت‌علیه‌نك دخی روسیه‌تابعیتی داعیه‌سنده اولان‌بونجه تبعه‌نی اوصفتله طانیمامقده حق اوله‌جغندن بواعتراضك برکونه حکمی اوله‌میه‌جغی واضحاتدن اولوب معمافیه بونده دخی زیاده اصرارلری وقوعنده بروجه محرر ممالکدن دفع و طرد مادهٔسی دخی احکام عهدیه‌دن اولمسیله ارتق بوکا بحق بر دیه‌جکلری قالمامسی لازم کلهرك اشبو ایکی سررشته‌دن بشقه دولت علیه‌یه کوره میدانه قویه‌جق بر شی دها اولوب شویله‌که قینارجه معاهده‌سنك انعقادندن صکره معلوم ومتمیز ومسلم وخرستیان تبعهٔ دولت علیه‌دن بر خیلی ادملر واز جمله مشاهیردن بطال پاشا وطیار پاشا ورامزپاشا ویقین وقتلرده سیروزی یوسف پاشا وعلمدار مصطفی پاشا کتخداسی کوسه احمد افندی و ویلیق‌اوغلی وروم بکلرندن بغدان‌ویوده‌سی‌ماوروقورداتو وافلاق ویوده‌سی ایپسلاندی و سوچو میخایل روسیه ممالکنه فرار والتجا ایتمش وبونلردن معاهدهٔ مذکوره موجبنجه سلطنت سنیه‌یه رد وتسلیم اولنمامش اولدیغندن بو کیفیتك دخی امثال وسابق اولمق اوزره افاده وتذکیر قلنمسی واوسترپا دولت وسفارتی طرفندن بوخصوصه دائر واقع اولان ادعا بحثنه کلنجه دولت مشارالیهایه بو بابده مدار استناد اوله‌بیله‌جك انحق بلغراد معاهده‌سنك اون سکزنجی مادهٔسی اولوب انده دخی رد تعبیری‌اولمیه‌رق فراریلرك‌قبول وحمایه اولنمامسی مندرج‌ومقرر اولمسیله بونکله‌داخل ممالك‌محروسه‌یه کیرمش اولنلرك تسلیمی دعوا اولنه‌میه‌جغی دخی بوندن اقدم بوسنه ایالتنده وقوعبولان اختلال جسیمك رئیسی اولان حسین قپودان وعونه‌سی و روم وقعه‌سنده روسیه مالکندن مملکتینه کچن وبونجه خباثتلره جسارت ایدن مرقوم ایپسلاندی اوسترپا ممالکنه فرار ودخالت ایتمش اولدقلرندن طرف دولت علیه‌دن هرنقدر طلب اولندیلر ایسه ویرلیوب پرنس مترنیخ جانبندن رد فراریه دائر معاهده‌ده صراحت اولمدیغی وبونلری دولت‌علیه‌یه تسلیم ایتمك لازم‌کلسه روسیه‌لولر

اولهجغندن و بو آدملرك قورتارلمسی ایسه ولی نعمت یمنتمز پادشاهمز افندمزك
له‌الحمد غبطه فرمای ملوك و دول اولان فضائل باهره و خصائل نادرهٔ حضرت
خلافتپناهیلرینه شایان و الی‌الابد بین‌الملل ارایش زبان اولهجق بر کیفیت مرغوبه
اولهجغنده شبهه اولمدیغندن طوغریسی رد و تسلیم مادهسنده اولان محاذیردیکرندن
پك چوق اغر اولهرق ذهنلر بر وجهله تجویز و قبول ایدهمیوب شو استدعانك
هر نصل ایسه حسن صورتله باعون حق سایهٔ تسهیلاتوایهٔ حضرت خلافتپناهیده
دفعی چارهسنك استحصالنه چالیشلمسی فریضهدن اولدیغنده اتفاق را حاصل اولهرق
فقط شو زمان نازکده روسیه‌واوسترپا دولتلریله قطع رشتهٔ مصافات درجه‌سنه کلمك دخی
بروجهله مناسب وجائز اولهمیه‌جغندن کندولرینه ویریله‌جك جوابلرك‌ینه‌دائرهٔ عهوددن
وامثال واصول دولیه‌دن خارج اولمامسی وبوخصوصده شان عالینك مساعد اولدیغی
درجه‌ده‌دانلرك دخی حسن اداره‌لرینه‌باقلمسی لازمه‌دن کورنمکین روسیه‌لولرك استدعالرینه
سندوسررشته اولان قینارجه معاهده‌سنك زدفراری خصوصنه دائر اولان ایکنجی
بندی اقتضاسنجه اولا رد و استردادی مقرراولان ملتجیلرك صحیح تبعه‌دن اولمسی
ایجاب‌ایده‌جکی وثانیاً تبعه‌دن اولدقلری حالده دخی رداولنمزلرایسه ملتجالری اولان
دولتك ممالکندن طرد ودفع قلنملرینه دخی مساغ وجواز اولوب حال بوکه مرقوم
دمبنسکی ورفقاسی مدت‌مدیده‌دنبرو وطنلری اولان روسیه لهستانی وروسیه تبعیتنی
ترك ایله فرانسه‌وانکلتره طرفلرنده اسکان واحتمالکه قبول تابعیت ایتمش اولدقلرندن
کندولری شمدی روسیه ممالکندن چیقمش واورادن طوغری ممالك محروسه‌یه
کلمش کبی اولامیه‌جغی و بنابرین قبل‌التحقیق روسیه‌لودر دنیله‌میه‌جکی وفرض محال
اولهرق بونلر علی‌العمیا روسیه‌لو حکمنده طوتیلوبده سائر ملاحظات نازکه ومانعه‌یه
دخی باقلمیه‌رق روسیه‌لولره تسلیم اولنمق لازم کلسه اولوقت کندولرینك صکره‌دن
منسوب اولدقلری دولتلر طرفلرندن دخی عظیم دعوالر میدانه چیقاریله‌جغی درکار
اولدیغی وبوندن برکونه شبهه قالمدیغی صورتده دخی فقرهٔ عهدیه‌یه تطبیقاً دولت‌علیه
مرقوملری ملکندن دفعه حاضر اولوب اکرچه دولتین طرفندن حصول حسن
محافظه‌لریله منع مفاسدلری ضمننده ممالك شاهانه‌ده قالمالری التماس اولنور ایسه بوکا

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

معلوم عالی بیورلدیغی اوزره مجار احتلالنك رؤساسی مقامنده اولان قوشوت و دمبنسکی و پرچل و مساروس بر طاقم تعلقاتلریله بربرینی متعاقب رأس حدوددده بولنان عساکر حضرت شاهانه‌یه دخالت و التجا ایتمش اولدقلرندن لااجل المحافظه ودینه کوندرلمش اولدقلری وبونلردن لهلوطاقنی روسیه‌لولر ومجارلو اولنلری اوستریالولر استرداد و طلب ایلمکده بولندقلری سعادتلو فوأد افندی حضرتلری طرفندن اشعار اولنمش و بونك اوزرینه روسیه و اوستریا سفارتلری طرفلرندن برر قطعه تقریر اعطا قلنمش اولدیغندن مقتضای امر وفرمان جناب جهانبانی اوزره کیفیت اشبو شهر شوال المکرمك اون برنجی پنجشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده درمیان و اوراق لازمه قرائت و عهود مرعیه‌نك قیدلرینه مراجعت اولندقدنصکره اول امرده سفیران مومی‌الیهمانك شو استدعالرینه و مآل معاهداته نظراً مرقوم ملتجیلرك کندولرینه تسلیمی لازم کلوب کلیه‌جکی مذاکره‌سنه مباشرت اولنه‌رق اولبابده حریان ایدن مذاکراتك فذلکه‌سنده بونلرك عدم ردی ایکی دولت معظمه‌نك بعض مرتبه اغبرارلرینی موجب اوله‌بیله‌جکی خاطره‌سنه مبنی شویله بر وقت نازکده دولتین مشارالیهانی قیرمق مناسب دکل ایدی کبی لقردیلر تکون ایتمسی محذورینی مستلزم اوله‌جغی مثللو چونکه مرقوملر طوغریدن طوغریه عساکر حضرت شاهانه‌یه یعنی زیر جناح حمایت سنیهٔ جناب ملوکانه‌یه دخالت ایلمش اولمله‌رینه و اوته‌یه رد واعطالری عادتا مقتله تسلیم دیمك اولمسنه مبنی بو کیفیت شان وشکوه ولی نعمته وناموس جلیل عسکریه منافی اولدیغندن بشقه‌مشمول عالم اولان شفقت سنیه‌یه دخی مغایر دوشه‌جکی و چونکه اوروپا دولتلری نزدنده دولت متبوعه‌سی ملکندن فرار و دول اجنبیه‌یه التجا ایدن مجرمین ایکی قسمه منقسم اولوب قتل وسرقت وسائر بومقصدله فضاحتدن ناشی فرار ایدنلر طوتیلوب ضابطانه تسلیم اولنمق جاری ایسه‌ده پولتیقه تهمتیله قاچانلرك ردی متروك ومعیوب اولمسیله دولت علیه بو اصول عمومیه‌یه اتباع ایتمدیکی حالده کندوسنی دول مأنوسه عدادنده طوتمامش و بین الملل برذل ابدیه دوشمش

قونسلوسی جانبندن بوکره دخی صوب بندکانه‌مه بر تقریر کوندرلمش وبو بابده ایراد اولنان مطالعاته هیچ کیریشلمیه‌رك یالکز بو بابده شرفصدور بیوریلمه‌حق ارادهٔ سنیه‌یه کوره حرکت اولنه‌جغی بیانیله بر جواب یازیلوب کوندرلمش اولمغله منظور دقایق موفور صدارتپناهیلری بیورلمق اوزره عرض و تقدیم قلندی اوستریا دولتی طرفندن ایراد اولنان مطالعات نزد عالیده تقدیر بیوریلمه‌حق موادده اولوب انجق فراریلرك قبولی مجرد اوستریا و روسیه دولتلری طرفلرندن افلاق و بغدان ایالتلرینك بر موقع مشکله قونلسندن نشأت ایدوب شویله‌که اشبو ایکی دولت عسکری بورایی ممر اتخاذ ایتمش اولمسیله مجارلولرك بورایه دخی تسلطلرینه سررشته ویرمه‌رك حدود شاهانه‌نی تهلکه‌یه قویمش اولدقلری حالده بزجه دخی بر کورلدی چیقارلماسنه چالشلدیغی حالده اولکی طاقم فراریلر سلاح دردست اولمه‌رق کلمش اولمریله بونلری قبول ایتمامك بای حال بزم طرفدن دخی تفنك اتلسنه موقوف اولمسی جهتیله بوندن احترازاً ضروری قبول قلنمش اولدقلری مثللو صکردن کلانلر دخی تبدیل جامه ایدرك خفیةً کیرمش و اولصورتله عساکر شاهانه‌یه التجا ایلمش اولمریله بونلری دخی کیرو یه کوندرمك ممکن اولمه‌مدیغندن توقیفلرینه قرار ویرلمش اولمغله بو بابده بر کونه اعتراضه حقلری اولمیوب رد و تسلیملری بحثی ایسه احکام عهدیه و اصول‌پولتقه‌یه متفرع موادده اولوب شوقدرکه بو آدملرك دولتلری‌عندنده هر صورتله متهم و جزایه مستحق‌اولدقلری بدیهی ایسه‌ده هیچ اولمز ایسه‌جانلرینك تخلیصنه طرف اشرف سلطنت سنیه‌دن همت بیوریلور ایسه شمدیه قدر اوروپاده طنین انداز اولان صیت‌بلند رأفت و مرحمت حضرت شهنشاهی‌یی بر قاتدخی اعلا ایده‌جکی بی اشتباه اولوب فقط امر و فرمان حکمت نشان جناب خلافتپناهی نوجهله شرفصدور بیوریلور ایسه اصابت انده اولمه‌جغی جهتله اولبابده صادر اولمه‌جق تعلیمات حقایق ایات خدیوانه‌لرینه انتظار اولندیغی و داخل مملکتجه بر کونه‌حوادث اولمیوب سایهٔ مکارموایهٔ حضرت شاهانه‌ده راحت و آسایش برکمال ایدوکی محاطعلم عالم آرای وکالتپناهیلری بیورلدقده کافهٔ احواله امر و فرمان حضرت من‌له‌امر والاحسانکدر ۱۷ ل ۶۵ بندهٔ کمینه

محمد فوآد

اولنلر صکره‌دن صلاح صورتن کوسترر ایسه دخی اعتماد اولنمیوب سنورلردن بعید یرلرده اسکان ایتدیریله دیو دولت علیه ایله نمچه دولتی بیننده اواخر ج سنه ۱۱۵۲ تاریخنده منعقد اولان بلغراد معاهده‌سنك اون سکزنجی

برموجب شروط قدیم دوتین علیتین فراریلری تصحب وقبول اولنمیه وکذلك دولت علیه طرفندن دولت ایرانیه جانبنه ودولت ایرانیه جانبندن دولت علیه طرفنه عشایر وایلاتدن کچنلر تصحب وقبول قلنمیه دیودولت ایرانیه بیننده اواسط ذ سنه ۲۳۸ تاریخنده‌عقداولنان ارضروم عهدنامه‌سنك دردنجی‌وفراری ایران‌شهزاده‌لرینك بروسه‌ده‌اقامت ایتدیرلمسنی ومحل‌مذکوردن غیبوبتلرینه وایران‌ایله مراودهٔ مخفیه‌لرینه رخصت ویرلمیه‌جکنی دولت عثمانیه وعد ایلر وسائر فراریلرك ارضروم معاهدهٔ سابقه‌سی موجبنجه عموماً رد اولنملری دولتین علیتین طرفلرندن تعهد اولنور دیو اوائل ر سنه ۲۶۴ تاریخنده کذلك ارضرومده عقدازلنان عهدنامهٔ همایونك بشنجی ماده‌لرنده مندرج ایدوکی

فوائد افندینك تحریراتی

بربرینی متعاقباً تقدیم عتبهٔ معالیمرتبهٔ وکالتپناهیلری قلنان معروضات رقیت آیات چاکرانه‌م ایله افاده واشعارقلنمش اولدیغی وجهله مجار اختلالی‌رؤساسندن برطاقمنك بورایه فرار والتجا ایلملری ودیکرلرینك دخی تسلیم اولملری‌اوزرینه مجارمسئله‌سنك جهت حربیه‌سی بتمش دیمك اولوب وبشقه برحوادث صحیحه‌یه دسترس اولنمیوب فقط بوصباح استربی بك بنده‌لری طرفندن واقع اولان افاده‌یه نظراً کویا کورکی نام جنرالك تسلیم اولمش اولمسی حوادثی صحیح اولمیه‌رق بالعکس مرقوم دقتاورلك عنوانیله زمام ادارهٔ مملکتی الته آلوب رآب طرفلرینه طوغری عسکرجمع ایتمکده اولدیغی خرسوه حدودنده بولنان طورنو نام افلاق قصبه‌سی مدیری طرفندن‌اشعار اولنمش ایسه‌ده برقول مجرد قبیلندن اوله‌رق شایان اعتماد شی‌دکل ایسه‌ده مجرد معلوم حقایقملزوم خدیوانه‌لری بیورلق ایچون عرض واشعار قلندی بورایه کچمش اولان مجار فراریلرینك ردی طلبیله دولتی طرفندن واقع اولان تبلیغاتی شامل اوستریا

آتیه‌لری دخی سلطنت سنیه‌نك بودفعه طوتهجغی مسلکه مربوط وتابع اوله‌جغندن کافهٔ عواقبنك اولدن مطالعه اولنمسی ذات والالرینك وسائر وکلای دولت علیه‌نك عقل وکیاستلرینه حواله برله درکار اولان حرمت فائقه‌مك تأمینات مؤکده‌سی قبول اولنمسنی رجا ایدرم

تقریرلرده ذکر اولونان معاهده‌لرك اعادهٔ مجرمینه عائد ماده‌لری

ایکی دولتك رعایاسندن بعضیلری اخر برتهمت وعدم اطاعت ویاخود خیانت ایدوب دولتینك برینه اختفا ویاخود التجا قصدنده اولور ایسه دولت علیه‌مده دین اسلامی قبول وروسیه دولتنده تنصر ایدنلردن ماعدا اصلا بربهانه ایله قبول وحمایت اولنمیوب درعقب رد ویاخود هیچ اولماز ایسه التجا ایلدکاری دولك ممالکندن طرد اولنه‌لرکه بومثللو یرامازلرك سببی ایله ایکی دولت بینده مورث برودت ویاخود باعث بحث عبث اولور اصلا بر معنی واقع اولمیه کذلك طرفین رعایاسندن اولوب کرك اهل اسلام وکرك خرستیان زمره‌سندن برکمسنه بردرلو تقصیرات ایدوب هر نه ملاحظه ایله بردولتدن اول بردولته التجا ایدرلر ایسه بومثللولر طلب اولندقجه بلا تأخیر رد اولنه‌لر دیو دولت علیهٔ ایله روسیه دولتی بینده اواسط ن سنه ١١٨٨ تاریخنده قینارجه‌ده عقد اولنان عهدنامهٔ همایونك ایکنجی

طرفین رعایاسندن مفسدوعاصی وبدخواه اولنلر ایکی جانبدن دخی قبول اولنمیوب بروجهله حمایه اولنمیه بومقوله اهل فساد وچته‌جی وغارتجی هرکیمك رعایاسی اولور ایسه اولسون هرقنغی طرفده بولنور ایسه مستحق اولدقلری جزالری ترتیب اولنه واختفا ایدرلر ایسه خبرلری الثوب ضابطلری اکاه اولنه‌که حقلرندن کلهلر وضابط وباش اولنلر دخی بومثللو اشقیانك حقلرندن کلنمکده اهمال وتکاسل ایدرلر ایسه مسئول ومعاتب اولوب عزل وحقلرندن کلنه وعلوفه‌لو ودرلکلو کندی حالارنده اولمیوب بویله شقاوت ایدنلرك تعدیلری کلیت ایله مندفع اولمق ایچون مطلقا خرمزلق ایله تعیش ایدن حیدود وپری بك دیدکلری قطاع طریق صاقلنمیوب وبسلنمیوب کرك کندولرك وکرك صاقلیانلرك حقلرندن کلنه وبومقوله فساد عادت مستمره‌سی

مقام والای نظارت خارجیه‌یه بیك سکسن یوز قرق طقوز سنه‌سی اغستوسنك یکرمی طقوزنجی تاریخیله اوسترپا ایلچیسی قونت اوسترم طرفندن تقدیم قلنان تقریرك ترجمه‌سیدر

پرنس شوارزنبرق جنابلرینك ممالك سلطنت سنیه‌ده مجار عصاتنك قبول اولنمامی خصوصنه اصول معاهداته استناداً قطعیاً پروتستو ایدرك مأمورین دولت ایمپراطوریه‌یه رد قلنملرینه اصرار ایلدیکنی شامل تحریراتی بر ایکی کون مقدم طرف والای نظارتپناهیلرینه تقدیم ایلمشیدم وذات والالری دخی اشبو تبلیغاته جواباً دولت علیه‌نك احوال حاضره‌ده اتخاذ بیوردیغی طریق ومسلکه دلالت ایدن اسبابی موسیو موزوروسه ارسال اولنه‌جق تحریراتده تصریح وتفصیل ایلمك نیتنده بولندقلرینی اشعار بیورمشلردی اسباب مذکوره‌یی قبل الاطلاع تقدیر ایتمك وظیفه‌مدن خارج ایسه‌ده وقوعاتك غایت سرعتله تعاقب ایلمسیله مسئله اوکمزده آتش کبی بدیدار اولوب مجار عصیانی رؤسانسك باشلولری اکثر توابعلریله برابر شمدیدن اراضیٔ سلطنت سنیه‌ده بولندقلرینی ذات سامیٔ نظارتپناهیلرینه افاده‌یه تجویز قصور ایده‌مم قالدیکه حال حاضره نظراً سلطنت سنیه‌نك مسئلهٔ مزبوره اوزرینه واقع اولهجق قرار عالیسنك استعجالی کندمه برفریضهٔ مهمه اولوب افلاقده بولنان سلطنت سنیه مأمور مخصوصی دخی اوستر یادولتی قونسلوسی موسیو تیمونینك اولطرفدن مجار ملتجیلرینك استردادینه دائر ایفاسنه مأمور اولدیغی تبلیغات عقیبنده جانب سلطنت سنیه‌دن ایسته‌دیکی تعلیمات مستعجله‌نك ورودینه قدر مرقوملرك قویاً محافظه‌لرینه عساکر شاهانه طرفندن اعتنا اولنه‌جغنی اعلان ایتدیکی معلوم اولمشدر بناءً علیه برآن فوت ایتمك جائز اولمدیغندن اوامر قطعیهٔ دولت علیه فوأدافندی حضرتلرینی دولت ایمپراطوریه‌نك ارزوسنه موافقت ایتمکه بلا تأخر اقدار قلنه‌جغنی مأمول ایدرم وسلطنت سنیه‌یی کندو منفعت واستراحتی ایچون برقرارك اتخاذنده کندوسنی الزام ایده‌جك ملاحظاته دائر ارتق اصرار واطناب کلام ایتمیوب چونکه اول بحثی ذات والای نظارتپناهیلرینه واقع اولان تبلیغات یومیه‌مده وکرك مؤخراً ذات حضرت صدارتپناهی وخاکپای عالیلریله وقوعبولان ملاقاتمده اتمام وایضاح ایلدم ظن ایدرم فقط حال حاضر دولتینمز حقنده غایت عظیم ومعتنا بروقت اولوب یکدیکر ایله مناسبات

مثابه‌سنده اولدیغی حالده بویله میداندن قالقمش اولمسی مجار اختلالنك ختامنه دال اولەرق هر نقدر جنرال بم وکورکی قوماندالرنده قرقر بیك کشی عسکر اولوب بونکله مقدمکی روایت اوزره بناط طرفنه طوغری حرکت ایده‌جکلری مروی ایسه‌ده آرتق شوحاله کیردکدن صکره برایش کوره‌میوب بونلرك‌دخی متفرق‌وپریشان اولمری اقرب‌ملحوظاتدندر کرك‌معهود قوشوجك وکرك مقدمجه فرار ایتمش‌اولمرك امر محافظه‌لری دقت‌اولنه‌جق موادن اولمسیله مقدمکی قرار وجهله ودینه کچوریلوب لایقیله حفظ اولنمرینه و صکره صداعی موجب اولەجق بر حال ظهورینك منعنه باقق ایچون افادات لازمه اجراسی ضمننده ابتدا برکره ودینه کیدوب صکره دخی بش اون کون کوچك افلاقك حدودی اوزرنده بولنوب اوته طرفك وقوعاتنه نظارت ایله ایجاب حاله کوره تدابیر اتخاذ ایلك و بورایه معلومات ویرمك اوزره فریق سعادتلو حلیم پاشا حضرتلری بنده‌لرینك اولطرفه اعزامی صورتی دولتلو مشیر پاشا حضرتلری بنده‌لریله مذاکره وتنسیب اولنەرق همان بو کون چیقاریلوب کوندرلمشدر بوندن اولجه التجا ایتمش اولان دیمبسکی ایله یانده بولنان اون نفر اشخاصك روسیه لهلوسی اولمری جهتیله کندولرینه رد وتسلیم اولنمسی افاده‌سیله جنرال دوحامل طرفندن بر قطعه مکتوب ایله اشخاص مرقومەنك اسامیسنی مبین پوصله‌سی ارسال اولنوب بونلرك حقنده اولەجق معامله‌ایچون شرفصدورینه مترقب اولدیغم اوامر سنیه و تعلیمات علیەنك ورودینه قدر تأخیر جوابه مجبور اولدیغمك بیانیله کندوسنه جواب یازیلەرق جمله‌سنك صورتلری‌منظور عنایتموفور وکالتپناهیلری بیورلمق ایچون تقدیمه مسارعت قلندی معهود قوشوجك شو صورتله فراری وقت و حال ایجابنجه وقوعات جسیمه ومهمەدن اولدیغی مثللو روسیه‌نولر طرفندن واقع اولان طلب دخی مقدمجه اوستریالولرك وقوعبولان استدعالریله برابر نزدعالیده تقدیر بیوریلوب عبدکمینه‌لری ایچون‌تعیین حرکت‌اولنمق موجب باشلوجه برماده اولمسیله‌بر ضابط چیقاریلەرق کیفیتك عرض واشعارینه مسارعت قلندیغی ان‌شاالله‌تعالی محاطعلم عالم آرای خدیوانه‌لری بیورلدقده کافهٔ احوالده امر وفرمان حضرت من‌له‌الامر و الاحسانکدر ـا غرهٔ ل سنه ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فوآد

لهلولرك بزم مأمورلرمزه اعاده قلنمسی خصوصنده اقتضا ایدن اوامرك تسیرینه معاونت سنیهٔ نظارتپناهیلرینك التماسی وجیهٔ دمتمدن عد ایدرم واوروپا و یاخود اسیاطرفنده حدود مأمورینی فراری‌ویاخودسائر روسیه متهملری طلب ایتدکلری وقتده بو مقوله مستدعیاته دائما مساعده بیورمقده سلطنت سنیه‌نك امثال کثیرهٔ حسن موافقتی اقتدیٔ مشار الیه حضرتلرینه اوامر ایجابیه بو کره دخی سریعاً اصدار بیوریله‌جغنی امید ایتدیرمکه دلائل کافیه‌در آنجق بوبابده بر سبب قوی دها اولوب تزدحکمتوفد نظارتپناهیلرنده خفی اولیه‌جغی وبونی دولت متبوعه‌نك اوامر مخصوصه‌سنه امتثالاً کچن بهارده مطالعهٔ عمیقهٔ وکلای سلطنت سنیه‌یه عرض وتقدیم ایلش اولدیغم معلومدر یعنی اول سبب قوی مملکتینك آسایشنی اخلال و اردلله مجارستانی الودهٔ خون ایتدکدن صکره اکر من‌غیرمأمول رؤسای عصاتی و بونلرك هوادارلرینی ممالك سلطنت سنیه‌ده بقای امنیت داخلیه‌یه منافی و دول متجاورمیه دخی مضر اوله‌رق اوراده برحمایت غیر معقوله‌یه نائل اوله‌بیلدکلری صورتده ساحهٔ ممالك شاهانه‌یی بر منبع فتنهٔ متوالیه‌یه دوندرمکده تکاسل ایتمیه‌جکلری ملابسه‌سیله اول فرقهٔ باغیه حقنده مأمورین دولت علیه‌یی جزئی ضعف و مساعده اماره‌سندن دخی صیانت ایتمك ماده‌سنك اهمیت عظیمه‌سیدر آرتق اشبو تقریرمه جواباً دولتمك کسب‌اطلاع ایتمسیچون اعطاسنه همت‌بیوریله‌جق معلوماته کمال‌درجه انتظار وحرمت فائقه‌مك عرض تأمیناتنه مبادرت ایدرم

فی الحقیقه بو مسئله‌لره دائر فوأد افندی ده فی غره ل ٦٥ تاریخیله آتیده‌کی تحریراتی کوندرمشدی :

قرایوه‌ده بولنان عزتلو محمد پاشا بنده‌لری طرفندن بو کون مخصوص قوریر ایله ارسال اولنمش اولان مکتوبده مجارده ادارهٔ اختلالیه‌نك سرکرده‌سی اولان قوشوج دخی‌فراراً کلوب عساکر شاهانه‌یه‌التجا ایتمش اولدیغی‌ومرقومك افاده‌سنه نظراً کندوسی کبی سرکرده‌لرك بینده تفرقه دوشه‌رك بو حرکتلری اندن نشأت ایتمش وعسکرلرینك قوماندانسی منحصراً کورکی‌نام جنرالك النه‌قالمش ایدوکی محرر اولوب سبب هر نه ایسه شونلرك بینده بو صورتله تفرقه دوشمش وسرکرده‌لرینك اکثریسی بویله فرار ایدوب خصوصا که مرقوم قوشوج مجار اختلالنك روحی

عاصیلرینك و علی الخصوص شمدیدن اراضیٔ عثمانیه‌ده بولنان ویاخود بوندن صکره کیده جك اولان ضابطلرینك اعاده وتسلیم اولنمریچون نزد سلطنت سنیه‌ده اصرار ایتمکز لازم کلهرك تبلیغاتکزك نتیجه‌سنی اولکی‌ذریعه ایله طرفمزه وسعادتلو فوأد افندی حضرتلرینه دخی بو افاداتك تبلیغنه مأمور اولان بکرش قونسلوسنه دخی اشعار ایلکز متنادر

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه‌یه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی اغستوسنك اون‌التیسی تاریخیله مورخاً روسیه ایلچیسی موسیو دوبیتوف طرفندن تقدیم اولنان بر قطعه تقریر رسمینك ترجمه‌سیدر

مملکتینده بولنان سلطنت‌سنیه مأمورمخصوصی کندوسنه رفیقی جنرال دوحامل طرفندن اغستوس رومینك یدیسی تاریخیله مورخاً ارسال اولنان تقریر رسمیسنده مجار عصاتنك هزیمتندن صکره افلاق حدودنده بولنان مأمورین سلطنت سنیه‌یه تسلیم اولان باغیلردن معدود اولەرق اول تقریره ملفوف اولان دفترده اسملری مندرج اون نفرلهلونك ردی وروسیه مأمورینه تسلیمی خصوصلرینی استدعا ایتمش اولدیغنی طرف نظارتپناهیلرینه اشعار ایلش اولەجغی درکاردر سعادتلو فوأد افندی حضرتلری جنرال دوحامله واقع اولان جوابنده مرقوم ملتجیلرك کافه‌سی عساکر شاهانه معرفتیله غایت صیقی بکلندیکی‌افاده‌سیله برابر ردلری خصوصنده اوامرعلیه‌یه انتظاره مجبوربولندیغنی اخبار بیورمش اولمغله درسعادتدن بکلنان اوامرك ظهورینه قدرملتجیلرك مدققانه توقیف وتضییق اولنەجغنه دائرافندیٔ مشارالیه حضرتلرینك اعطا بیوردقلری تأمیناتی درمیان و واقع اولان استدعاسنك حصولنه لازم کلان اوامرك استعمالیله برابر اولبابده سلطنت‌سنیه‌نك دقت‌کامله‌سنی دعوت ایتمك ضمننده مکاتبهٔ مذکوره‌یی جنرال مومی‌الیه طرفه ارسال ایتمشدر قالدیکه اشبو استدعا هم غایت الزم وهمده سلطنت‌سنیه ایله روسیه دولتی میانه‌سنده مدت مدیده‌دنبرو مقرر اولان‌معاهداتك شروط قطعیه‌سی اوزرینه مبنی اولدیغندن متبوع مفخم ایمپراطور جنابلرینك تبعه‌سندن اولەرق حالا جنرال دوحامل طرفندن ادعا اولنان و یاخود مملکتینده بولنان مأمورین سلطنت‌سنیه‌یه بوندن صکره‌کلوب کندولرینی تسلیم ایدن

معاهده‌سنك اون‌سکزنجی ماده‌سندن بشقه ممالك دولت علیه‌ده بولنان آوستریادولتی تبعه‌سنی محاکمه ایتمك استحقاق و صلاحیتی عهود مرعیه ایجابنجه خاصةً سفارت ایمپراطوریله قونسلوسلرینه عائد اولدیغی خصوصنی دخی لهمزده ایراد و بیان ایده‌بیلورز بو جهتله دولت علیه اوستریا قونسلوسلرینك دولت متبوعه‌لرینك متهم اولان تبعه‌سی حقنده اجراسنی تنسیب ایتدکلری برتدبیر محاکمه‌یه مخالفته قالقشدیغی جالده حق مذکوره علناً ایراث نقیصه بیورمش اولدیغی آشکاردر معاهداتده‌مقرر و مشروط اولان اشبو محاکمه حقی اقتضاسنجه سلطنت سنیه‌یه مؤخراً ابرازه‌وسیله اولدوغی اوزره اوروپانك بعض دول‌غربیه‌سنده مجدداً تحدث‌ایدن پولتیقه ملتجیلری اصولنی التزام بیوره‌بیلمسی بسبتون محال‌اولوب بویله براصولدن نهایت‌الحال منشعب اولهجق نتایجی و بو مرتبه اشخاص مضره حقنده فرانسه و اسویچره کبی دول جمهوریه‌نك بیله الکزیاده شدیدتدابیرك اتخاذی مجبوریتنده بولنمش اولدقلرینی سلطنت سنیه‌نك دقت‌عالیسنه تکرار حواله‌ایدرز حال‌بوکه مذکورملتجیلرك ممالك‌مزبوره‌ده بولنملرندن طولایی تکون‌ایلمش اولان صعوبات ممالك عثمانیه‌ده ضبطیه نظاماتنك غایت نقصانلواولوب اهالینك‌مرکب‌بولندیغی‌ملل‌متعدده‌ایچنده شمدیدن‌حددن افزون‌اولان مبادیء اختلال و عصیان جهتیله بهرحال پك یقینده سرزدهٔ ظهور اولهجق محقق وبدیهیدر بوندن‌بشقه کچنکی طغیانك باشنده بولنان‌افلاقلولر مملکتدن اخراج قلنمش ایکن‌بوکره ممالك‌اجنبیه‌دن کلان‌عصاتی اصل‌ضابطلرینه تسلیم‌ایتمامك‌نیتیله‌داخل‌مملکته نقللری بوندن اقدم مشاهده اولنان تناقض وتخالفك صره‌سنه کچمکه‌شایان برماده‌در الحاصل سلطنت‌سنیه ممالك‌عثمانیه‌دن‌چیقان قاچغنلرحقنده اوستریا دولتی‌طرفندن واقع معاملاتدن بحث واستفاده‌یه دخی مقتدر اولهمیوب چونکه بوسنه ایالتنك اختلالات متوالیه‌سی‌جهتیله مرقوملرك‌مظهر اولهجقلری‌معامله‌مسئله‌سی اکثریاخرواتلق‌حدودنده درپیش اولنمش اولدیغندن حدود مذکوره‌نك مأمورین ایمپراطوریه‌سی بوشناقلردن پادشاهلرینه‌مسلح اولهرق طغیانده بولنوبده فقط مستحق اولدقلری جزادن قورتلق خلیاسیله بزه التجا ایدنلری دائما سنوردن کیرو دفع ایتمك ایله مأمور اولدقلری عموماً معلومدر اشته قیاسات سابقه‌یی سردبرله ذات سفیرانه‌لری بتون مجار ولهلو

دیه‌مامش اولدیغی افاده‌سیله تقدیم عریضه‌یه اجتسار قلندی بمنه تعالی محاطعلم عالمشمول اصفانه‌لری بیورلدقده هرحالده امر وفرمان حضرت ولی‌الامر کدر ـا ۱۷ ن ٦٥

بن

محمد

بو اثناده مجار مأموری بارون اسپله‌تی استانبولدن تبعید ایدلدی. پول خرجلغی اولمادیغی ایچین کندیسنه یدی بیك بش یوز غروش ویرلدی. کذلك افلاق ملتجیلرندن درت کشی‌ده فرانسه‌یه کیتمك ایسته‌دکلری حالده بورجلیلری صالیورمدکلرندن اونلرك‌ده درت بیك غروش بورجلری تأدیه ایدیلدی (۷ ل ٦٥).

اوسترپا ایلچیسی قونت اوسترمره بیك سکز یوز قرق طقوزسنه‌سی اغستوسنك الافرانغه اون‌دردی تاریخیله پرنس شوارزنبرق جنابلری طرفندن توارد ایدن برقطعه تحریراتنك صورتی ترجمه‌سیدر

شهر تموزك یکرمی آلتیسی تاریخنده بغدانه فرار و التجا ایلمکه مجبور اولمش اولان مجار عصاتی حقنده باب‌عالینك حرکات واقعه‌سنه‌دائر اولان تقاریراصیلانه‌لرینه جواباً آتی‌البیان موادك اشعاریله کسب مفخرت ایدرم کچن شهرشباطده مملکتینده دولت علیه مأموری بولنان سعادتلو فوأد افندی حضرتلرینه اعطا اولنان تعلیماتده باب‌عالی مجارلولره عصاة نظریله باقدیغنی اعلان ایلش و کذلك حشمتلو اوسترپا ایمپراطوری جنابلرینك حکومت مشروعه‌سنه قارشو عصیان حالنده بولنان اشخاص ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه کچه‌رك حکامك البندن قورتلمری جائز وله‌میه‌جغنی وشاید او مقوله‌لردن بعضیلری حدودی تجاوز ایدرلرایسه بلغراد معاهده‌سنك اوزسکز نجی ماده‌سنك مدلولی اقتضاسنجه بونلر قبول اولنه‌میه‌جقلرینی اعتراف بیورمش ایدی. بونکله برابر او مقوله آدملر اراضیٔ عثمانیه‌یه کچمنك طریقنی بولدقلری حالده اعاده قلنمیوب یالکز سلاحلری آلنه‌رق حدوددن تبعید اولنمری خصوصنه جانب باب عالیدن قرار ویرلمش اولوب حال‌بوکه اشبو قراردە اولان تناقض پك ظاهر وباهر اولمغله ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه فرار و التجاایدن مجار ویاخود لهلو عاصیلری حقنده بووجهله برحرکت علیهنده آرتق بزده قطعیاً پروتستو ایلمکه مجبورز. چونکه بلغراد

لوندره سفیری محمد یاشارك محرر اولی

سفارت سنیه لوندره

تاریخ عریضهٔ چاکرانه‌مدن درت کون اول لورد پالمرستون جنابلرینك طعامنه عزیمت اولنه‌رق لورد مومی‌الیه درسعادتدن برخبررسمی آله‌مامش ایسه‌ده غزته‌لرده یازلدیغنه کوره کویا بوسنه‌ده بولنان خرواتلر بعض مرتبه عصیانه متجاسر اولمش اولدقلرینی افاده ایتمسیله طرف بندکانه‌مدن بوبابده برخبر رسمی و صحیح آلنه‌میوب فقط غزته‌لرده کورلمکده ایسه‌ده بونلر بی‌اصل و اساس اوله‌رق قوری برحوادث کاذبه‌دن عبارت اولدیغی و اویله برحرکت حس اولندیغی آنده طرف اشرف دولت علیه‌دن درعقب دفعی اسبابنه بالتشبث سایهٔ قدرتوایهٔ حضرت پادشاهیده چاره‌سنه باقیله‌جغی وچونکه مجارلولر پلاچیچی براز زده‌لمش اولدقلرندن بلکه‌مرقومك جلب قوت ضمننده اویله برفساده چالشمش اولمسی محتمل ایسه‌ده اورا اهالیسنك ظل ظلیل مرحمت حضرت ملوکانه‌ده اسایش و استراحت کامله‌لری یرنده اوله‌رق او مقوله فساداته فریفته اولمدقلری جهتله بو کیفیت مرقوم طرفندن نشر اولنمش خیالات باطله قبیلندن ایدوکی جوابی ویرلدکده لورد مومی‌الیه فی‌الحقیقه مرقوم پلاچیچ مفسد برآدم اولدیغندن کندوسنك خرواتلر حقنده اولان حرکاتنه طرف باب عالیدن دقت بیورلمق لازمه‌دن بولندیغنی بیان ایلمشدر معلوم عالیٔ اصفانه‌لری بیورلدیغی وکچن هفته تقدیم قلنان عریضهٔ چاکرانه‌مده‌دخی اشعار اولندیغی اوزره انکلیزلر مجارلولره پك چوق اظهار میل و محبت ایتمکده اولوب‌حتی لورد مومی‌الیه سفره باشنده ایکن اوستریالولرك قوللاندیغی حرکاتی علناً تقبیح ایدرك برطاقم بیچاره وقاری مقوله‌لری کی کروه عجزه‌یی ضرب ایدوب درلو درلو مظالم و تعدیاته مبادرت اولنمقده اولدیغنه داثر پك چوق اظهار تشکی ایلمش و اوستریا ایلچیسی بنده‌کزك یانده اوتوردیغی جهتله لوردمومی‌الیه کندوسنه ضمناً ایشتدرمك استمش ایسه‌ده ایلچیٔ مومی‌الیه آکلامامزلغه کلهرك اختیارسکوت ایله هیچ برشی

سائره‌نك استردادنده قونسلوس طرفندن اصرار اولنور ایسه بونك قراری دولتجه اوله‌جق‌شی ایدوکی جوابیله مقابله اولنمسی و مجارلولرله ایقاع محاربه و مخاصمه‌دن غایتده اتقا اولنه‌رق مرقوملرك بشقه صورتله اسکانی بر وجهله قابل اوله‌مدیغی و قارشو طوران مجارلر مثلا سکه‌ن بیك کشیدن عبارت اولوبده حرباً طرد و دفعلری آسان اوله‌جغنی قطعیاً عقل کسدیکی تقدیرده دخی ینه حرباً دفعلری صورتنه باقلمامق لازم کلسه مقدما مشارالیهما عمر پاشا و فوأد افندی حضراتنه کوندریلان تعلیماتنامه و بونك اوزرینه روسیه و آوستریا سفارتلرینه اجرا اولنان تبلیغاته مغایر دوشه‌جك بر حرکتده بولنلمق دیمك اولوب بو دخی دولت علیه‌نك اصول راسیسنه و حال و مصلحت ایجابنه موافق اوله‌میه‌جغندن وقوعات صورت مشروحه‌داثره‌سنده بولندیغی حالده بحول‌الله‌تعالی مقابله‌یه مباشرت اولنوب اوته‌کیلرك عدداً غلبه‌سی کورینور ایله زهار و زهار عساکر حضرت شاهانه‌نك تهلکه‌یه القا اولنمامسنه بغایت اهتمام‌ودقت‌قلنمسی روسیه‌واوستریالولر طرفلرندن کندولریله‌برلکده حرکت‌تکلیف‌اولنورایسه شمدیه‌دکین التزام‌اولنان‌اصول‌بیطرفی‌یه خلل‌کتورلمامك وبراتفاق رنکی کوسترلمامك‌ایچون اویله‌انلرله مختلطاً محاربه‌یه تصدی‌اولنمیه‌رق‌چونکه مجارلرك مرورایده‌جکلری بوغازلربرقاچدن‌عبارت‌بولندیغندن یالکز برندن کلیتلوسی کچمك ممکن اولمامسیله اول‌حالده بزفلان‌کچیدی محافظه ایدرز سزده‌شورالری‌بکلیك دیه‌رك برمحلده و برابر بولنمقدن حکیمانه مباعدت اولنمسی خصوصلرینك پاشا وافندیء مشارالیهما حضراتنه سریعاً یازلمسی بین‌الحضار مناسب کی مطالعه اولنمش وعمرپاشا حضرتلرینك بالذات قرایووه طرفلرینه کتمسنه قرار ویرلمش اولمسی مصیب کورنمش ایسه‌ده تصورات محرره اوزرینه دخی هرنوجهله امرفرمان اصابت عنوان جناب جهانبانی متعلق و شرفصدور بیوریلورایسه ایجاب‌عالیسنك اجراسنه مبادرت اولنه‌جغی و مشارالیه فوأد افندینك برشقه‌سندن مستبان اولدیغی وجهله یرکوکیده عساکر شاهانه ملازملرندن ادهم آغا ایله جزایر سبعه اهالیسندن برملاح بیننده وقوعی روایت اولنان منازعه‌دن طولایی تحقیقات لازمه‌یه تشبث قلنمش اولدیغندن حقیقت کیفیت بوندن صکره کلهجك تحریراتده تبین ایده‌جکی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم ٤ ل سنه ٦٥ م

و سلاحلرینی براقیوب جبراً کیرمك ایستدکلری تقدیرده امکانی مرتبه مقابله‌اولنمق اوزره تثبت اولنمش اولان تدابیری‌متضمن دولتلو عمر پاشا و سعادتلو فوأد افندی حضراتی طرفلرندن بو کره توارد ایدن چند قطعه تحریرات شرفصدور بیوریلان امر و فرمان حضرت شهنشاهی مقتضای منیفی اوزره اشبو چهارشنبه کونی دولتلو سرعسکر پاشا حضرتلرینك دائره‌لرنده عقد اولنان مجلس مخصوصده لدی‌القرائه اولبابده کذران‌ایدن مذاکراتك فذلکه‌سنده بوجنرالرك بوصورتله‌دخالت‌والتجالرینه سبب حقیقی نه اولدیغی هنوز بیلنه‌مدیکندن انك اوزرینه دها برشی دیله‌میوب هر نه ایسه کندولری رأس حدوددده قالمق لازم کلسه احتمالکه اوستریالو ویاخود روسیه‌لولر هجوم‌ایدرك جنرال لیدرسك کچنده التجاایدن مجارلولرك براقمش‌اولدقلری اسلحه‌یی الدیغی مثللو انلری دخی المق قیدینه دوشه‌جکلری و بو ایسه اسلحه‌تسلیمنه بکزه‌میوب پك زیاده ناموسه طوقونه‌جغی جهتله ودینه کوندرلمکی اصابت وموافق حال و مصلحت اولمسیله شاید هنوز یوله چیقارلمامش اولدقلری حالده بلاتأخیر اعزام اولنملری کیفیتنك پاشا و افندیٔ مشارالیهما حضراتنه اشعار اولنمسی و واقعا مجارلولر بشر اوتر بیك کشی‌اوله‌رق برو طرفه کچدکلری‌صورتده سلاحلرینی براقسه‌لر بیله محافظه‌لری مشکل ومتعسر اوله‌جغنه وبومقوله ملتجیانك خصمی طرفنه ویرلماسی مجرد جانلرینك محافظه‌سیچون اولوب حال‌بوکه بر اردوده نفرات عادتا الات قبیلندن اوله‌رق اصل شایان تربیه و مسئول اولان ضابطان بولندیغنه بناءً نفرات ملتجیه حقلرنده برکونه معامله‌ٔشدیده اجرااولنماسی خصوصی بوراده اوستریا سفارتنه و بکرشده‌دخی فوأدافندی حضرتلری طرفندن کچه قونسلوسنه بیان‌برله موافقتلری حاصل اوله‌بیلور ایسه همان اعاده و بالکنز ضابطلری بالتوقیف اولکی قرار وجهله حدوددن بعید یرلرده اقامه واسکان‌قلنمسی و بونلرك اسلحهٔ‌متروکه‌لری بالطبع اوستریا دولتنه تسلیم اولنمق ایجاب ایدر ایسه‌ده مصلحتك نتیجةالنتیجه‌سی بیلنمکسزین درحال ویریلیویرمسی محذوردن سالم اوله‌میوب بونده دخی براز وقت قزانمق فائده‌دن‌خالی‌اولمیه‌جغندن شاید اوستریا مأمورلری طرفندن بوکا دائر اوراجه براستدعا وقوعبولور ایسه بو طرفدن تعلیمات اخذ اولنمدقجه تسلیم اولنه‌میه‌جغی جوابی ویریله‌رك کیفیتك عرض و انهاسی و دخالت ایدن مجار جنرالری و ضابطان

الزم اولمسیله بونلرك اویله کلیت ایله حدود اوزرینه تقریلری استماع اولندیغی آنده بوراده‌کی بولنان قوهٔ نظامیه‌نك درحال اورایه سوقیله چونکه شو حال اهمیتلی بر شی اوله‌جغندن کرك شو افاداتی و کرك سائر وظائف عسکریه‌یی ایفا ایلمکی سائرلرینه حواله مشکل اوله‌جغندن بو حالده بالذات مشارالیه حضرتلرینك کوچك افلاقه عزیمتی صورتی معرض تنسییده کورنمش وشویله ظهور ایدوبده تدابیرمعنویه و تبلیغات قویه‌نك تأثیری اولمیوبده حدودی زورلیه‌جق اولورلر ایسه قوهٔ موجوده معاونت موقعیه ایله مخالفته مقتدر اولدیغی حالده سلطنت سنیه‌نك ناموسنی وحقوقنی محافظه ایچون الدن کلدیکی مرتبه جان و باش ایله چالشیله‌جغی مثللو هیچ بروقتده از قوتی بر بیوك قوته قارشی اتشه صوقوب تهلکه براقمق و معاذالله ناموس عالیه شائن کتورمك نه فن حربجه و نه ده پولتیقه‌جه جائز اولمیه‌جغندن فناً محاربه قبول ایتمامکلکه مجبور ایدن اسبابی تقدیر ایتدیره‌جك صورتله حرکت ایله وقوعاته تبعیت اولنمسی صورتی شمدیلك احتمالات عقلیه‌دن اولمق اوزره تصویب اولنمش ایسه‌ده اصل حسن حرکتی تعیین ایتدیره‌جك تعلیمات حکمت آیات صدارتپناهیلرینه انتظار اوزره بولندیغمز و هرحالده و کافهٔ مصالحده تسهیلاتبخش اولان حسن طالع عادت مطالع حضرت شهنشاهیه استناد اعتماد ایله وقوعاته منتظر بولندیغمز ان‌شاالله تعالی محاطعلم عالم آرای خدیوانه‌لری بیورلدقده کافهٔ احوالده امر و فرمان حضرت من‌له‌الامر والاحسانکدر ٦ ٢٩ ن ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

فؤاد افندینك تحریراتی اوزرینه یازیلمش مذکرهٔ معروضه صورتی

مجارلو خدمتنده بولنان جنرال دمبنسکی ایله جنرال مساروس وپرچلك بعض ادملریله کیفیت التجالرینی و استدعالری وجهله ودینه کوندرلمکی تصویب اولنمش اولدیغنی و مجارلولر کلیتلو اوله‌رق کلورلر ایسه نفرات حقنده طوتیله‌جق اصول

دیکر معروضات رقیت ایات عبیدانه‌م تمهیر اولنه‌رق تقدیم اولنمق اوزره ایکن مقدمجه دخالت ایتمش اولدقلری اشعار قلنان اشخاصك ایکیسی برمدت مجارلرك باش جنرالی بولنان دیمبسکی ایله مسه‌رس (۱) واون‌سکزی دخی بونلرك تبعه‌سی اولدیغی متحقق اولوب جنرال پرچرك دخی مؤخرا دخالت ایتمش اولدیغی قرایوه‌ده بولنان عزتلو محمد پاشا بنده‌لری طرفندن اشعار اولنمشدر وبرساعت اولجه دخی بوراده بولنان روسیه عسکری قوماندانی جنرال دانیبرغ دولتلو عمر پاشا حضرتلری بنده‌لرینه کلوب تفصیلاتی مشارالیه حضرتلری طرفندن صوب سامیٔ سپهسالاریه اشعار قلنمش اولدیغی وجهله جنرال لیدرس مه‌تباخ ایله قارلسبورغ قصبه‌لری بیننده جنرال بمله محاربه ایدرك اوچ قول عسکرلری بناط قطعه‌سنه طوغری اینوب اوراده تجمع ایدرك یا اردله ویاخود افلاق مملکتنه کیرمك حالنده بولندقلرینی افاده ایله بو طرفه کچه‌جك اولورلر ایسه لزم طرفندن نوجهله حرکت اولنه‌جغنی سؤال ایلدکده الآن کوچك افلاقده سکز طابور پیاده و اوچ یچق الای قدر سواری تحشد ایدرك بونکله مجارلرك مسلحاً ممالك شاهانه‌یه دخوللرینه ممانعته چالیشیله‌جغی جوابی ویرلدیکنی بنده‌لرینه افاده ایلمش اولمریله شو حالك اوزرینه ایجاب مصلحت میانهٔ عاجزانه‌مزده مذاکره اولنه‌رق مجارلرك شو صورتده ممالك شاهانه‌یه تجاوز ایتمك کبی بر حرکتلری کوریله‌جك اولور ایسه شویله‌جه سیرجی کبی طورمقده اولان محاذیر پولتیقیه اقتضاسنجه لزم طرفندن محافظهٔ مملکت ایچون هرکونه تدبیره تشبث اولنمق فریضه‌دن اولدیغی مثللو یوز یکرمی بیك کشیدن مرکب اولوب جانی دیشنه آلمش برطاقم عسکره دخی بر قوهٔ جزئیه ایله مقاومته تصدی اولنه‌رق بر تهلکه‌لی حالده بولنلمق دخی عسکرجه و پولتیقه‌جه تجویزاولنور مو ددن‌اولمامسیله اول امرده تدابیر معنویه‌نك تا انتهاسنه قدر صرف اولنمسی یعنی مجارلر بویله‌حدوده تقرب ایتدکلری حالده دولت علیه‌نك بیطرفلغی کندولرینه بیان اولنه‌رق حدود شاهانه‌یه تجاوز اولنه‌جق اولدیغی حالده بزله دخی محاربه قپوسنی اچمش اوله‌جقلری و اولحالده دشمنلری ایکی ایکن اوچ اوله‌جغی کندولرینه بیان اولنه‌رق شو صورتله دخوللرینه قارشو کلنمسی صورتندن بشقه خیرلو طریق اولمیوب فقط بویله افادات و تکلیفی بر قوته استناد ایتدیرمك یعنی بعض مرتبه حرکت عسکریه کوسترمك

(۱) مه‌ساروش

دخی سفالت وضرورتدن وقایه‌ایده‌جك اسبابده بوراجه پك چوق مشکلات اولدیغی آکلادیله‌رق نازکانه و حکیمانه صورتله دفعلری اسبابنه چالشلمسی‌وپك صقیشوبده هول جان ایله کلمش اولنلرك وبر قاچ نفر اوله‌رق قاچنلرك قبول قلمسی صورتلری حدود مأمورلرینه بالاطراف اشعار ولنمش ومقدما التجا ایدنلر ایله بو دفعه کلمش اولان یکرمی نفرك و بوندن بویله کله‌جك اولنلرك بوراده اقامه‌لری وجوهله جائز اولمدیغنه واکر اوستریالویه رد اولنمالری لازم کلور ایسه زمین(۱)طرفنه کوندرلمرینه قولایلق اولمق و ویرلمیه‌جك اولور ایسه حاضر روسیه‌لولرك کوزندن تبعید قلنمق اوزره ودین قلمه‌سنه کچوریلوب اوراده حفظ اولنمرینه قرار ویرلمشدر بوبابده مقدما واقع اولان استیذان عبیدانه‌م اوزرینه شرفصدور بیوریله‌جق امر و ارادهٔ علیهٔ وکالتپناهلرینه نائل اوله‌مدیغ جهتله شوتدبیری اتخاذده تردد ایلش ایسه‌مده بوراجه ایجاب حال و مصلحته متابعت اولنمش و بوندن بویله هر نصورتله امر و فرمان حکمت نشان خدیوانه‌لری متعلق بیوریلور ایسه اکا کوره حرکت اولنه‌جغی بدیهی بولنمشدر بودفعه التجا ایدن یکرمی کشی ایچنده مرقوم پرچرك بولندیغی وصکره‌دن کله‌جك فاملیا ایله‌معهود قوشوجك مادامه‌سنك دخی کله‌جکی احتمالی اوزرینه بونلرك توقیفیله کندولرینه تسلیم اولنمسی افاده‌سنه دائر اوستریا قونسلوسی طرفندن بو کره دخی صوب چاکرانه‌مه کوندرلمش اولان مکتوبك صورتی منظور مکارم موفور صدارتپناهیلری بیورلمق ایچون عرض وتقدیم قلندی بوکیفیتی دخی مقدم استیذان ایتمش اولدیغ جهتله شرفصدور بیوریله‌جق ارادهٔ علیهٔ خدیوانه‌لرینه کوره حرکت اولنه‌جغی وبشقه شایان تحریر برشی اولمیوب آسایش مملکتك دخی‌سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت شهنشاهیده کمالده‌بولندیغی ان‌شاءالله‌تعالی محاطعلم کائنات‌شمول وکالتپناهیلری بیورلدقده کافهٔ‌احوالده‌امر وفرمان حضرت‌من‌له‌الامر والاحسانکدر ـ ۲۹ ن ۶۵

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

---

(۱) زمون

منتشر اولمش ایسه‌ده اصلی چیقمامش واوته‌لرده دخی عسـاکر متفرقه کوندن کونه ایلرولیوب مجارلر بینه‌تفرقه دوشه‌رك جمعیتلری پریشان اولمغه یوزطوتدیغی سویلنیور ایسه‌ده حقیقت مصلحتك نه اولدیغی بیلنه‌مامشدر بوندن اوچ کون اول قرایوه‌ده بولنان‌میرلوا عزتلو محمدپاشا بنده‌لری‌طرفندن کلان برمکتوبده خرسوه‌طرفنده‌بولنان مجار سرکرده‌سی جنرال پرچرك نامنه اوله‌رق بر ضابط کلوب مرقوم ایله ایکیبیك قدر مجارلونك دولت‌علیه عسکرینه سلاحلرینی تسلیم ایله دخالت ایده‌جکلرینی افاده ایتمش اولدیغی اشعار اولنوب شمدیکیحالده بناط (۱) طرفلرنده نه روسیه‌لو و نه آوستریالونك قوهٔ کلیه‌لری اولمدیغی درکاراولمغله بونلرك شوصورتله دخالت استملری حرباً صقشوبده مجبوریتلرینه محمول‌اوله‌میوب‌مجرد یوقارولرده مصلحتلری صقشمش اولدیغنه دلیل کبی کورینیور پاشای مومی الیه بنده‌لری طرفندن ایکی کون صکره یعنی دونکی کون کلان تحریراتده التجا ایتمك استمش اولان بو ایکیبیك کشی هنوز کلیوب فقط تجار قیافتنی کیه‌رك بریکرمی قدر آدم کلوب حدودی کچمش ودخالت ایتمش‌اولملریله طورنوقراتنه سنه کوندریله‌رك توقیف اولندقلری‌اشعار قلنمش اولوب اکرچه بو مقوله ملتجیلره باب مرحمت مآب دولت علیه‌نك سد اولنمسی لایق دکل ایسـه‌ده مصلحتك طوتمنه کوره بونلرك باشی صقلدقجه بیکر ایکیشر بیك اوله‌رق کلوب دخالت ایتمك استدکلری حالده آز وقت ایچنده بش اون بیك آدم طوپلنوب بونلری تعیش واسکان ایتدیرمك مشکل اولەجغندن بشقه‌هرنقدر سلاحلری آلینور ایسـه‌ده اویله بش اون بیك کشیی طوپدن بر یرده طوتمق ناقابل اولدیغی مثللو کرك بوراده وکرك‌قارشو طرفده شویله‌جه قاپوب‌صالیورملری دخی جائز اولمیه‌جغی مطالعه‌سنه مبنی ممکن مرتبه شو ملتجیلرك عدادینی تقلیل ایتمك بوراجه الك خیرلو صورت کبی کورندیکندن ایجاب حال دولتلو عمر پاشا حضرتلری بنده‌لریله دخی مذاکره اولنه‌رق کرك بو طرفه کچمسی نقل اولنان ایکیبیك کشی و کرك سائرلری طوپدن اوله‌رق کلدکلری حالده کندولرینه نصایح قلغنده بعض لقردی سویلنه‌رك وهرنقدر عساکرشاهانه وظیفهٔ انسانیتی ایفادن چکنمزایسه‌ده بویله کلیتلو مسافرینی

(۱) بانات

mis communs. J'y ai souscrit de grand cœur, parceque je regarde la formation d'une telle légion comme une mesure et hautement politique tout au dehors, qu'au dedans; étant le moyen le plus propre pour désarmer les préventions nationales repandues si soigneusement par nos ennemis au dehors et au dedans, en ce qu'elle doit de beaucoup faciliter la pacification des valaques nos compatriotes égarés. Mais ce qui rend l'effectuation accélerée de ce projet plus désirable encore c'est que si les exigences politiques nous obligent à faire passer une partie de notre armée au delà des frontières valaques, cette entrée, la légion valaque en tête, ne pourrait point être regardée comme une invasion et la population être-voyant ses compatriotes éclairés sous notre drapeau, nous recevra comme des frères et des libérateurs.—j'ai donc accepté l'offre et souscrit l'acte en vertu duquel les sus-dits M^rs Balcesco et Bolliak sont autorisés à former une légion roumaine sur des principes semblables à ceux qui ont servi de base à la formation des légions polonaises, italiennes et autres.—quand aux conditions spécialisées dans l'acte ci-joint,je m'en rapporte entièrement à vous Monsieur Le L^t général, étant sur les lieux et ayant la parfaite connaissance du pays,vous pourrez le mieux vous entendre avec ces Monsieurs—

J'ai en outre mandé à M^r le Commissaire Boczko de prêter secours —en ce que cela le regarde à ces Monsieur et de pourvoir à leurs besoins afin que l'effectuation de leur projet se fasse sans nul délai.—

Agréez et et et

(signé) Le gouverneur

L. Kossuth

Széled
Le 14 juillet 1849

مجلس وکلا فوأد افندینك وعمر پاشانك اجراآتی غایت مصیب کوردی . حتی تحسینی حاوی جوابنامه یازیلاسنه قرار ویردی (٢٩ ن ٦٥). بالآخره فوأد افندیدن‌ده آتیده‌کی تحریرات کلدی :

فوأد افندینك تحریراتی

اوسترپا و روسیه عسکرلرینك کرك اردل ایالتنده وکرك سائر طرفلرده اولان حرکتلرینه دائر پاشلوجه بر شی ایشیدلیوب مؤخراً بمك طوتلش اولدیغی حوادثی

اردولرینك حرکتنه دائر طوغری برشی ایشیدیلمیوب فقط مصلحتك طوتمنه نظراً قیشه‌قالمه‌جق کبی کورینور بورالرك خدودجه وداخلاً آسایشی سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت شهنشاهیده یرنده اولوب جنرال دوحاملك تبلیغات واقعه‌سی اوزرینه هم کندولرینی تأمین ایلمك وهمده بعض کندویی بیلمز اهالی طرفندن اویغونسز حرکتله برایش چیقارلمسنی منع ایلمك ایچون مقدمجه نواحیده اخذ وتزع اولنوب مرکز اداره اولان قصبانده توقیف قلنمش اولان اسلحه‌نك عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌دن مخصوص مأمور ارسالیله جلبنه دولتلو عمر پاشا حضرتلریله بالمذاکره قرار ویرلمش واقتضاسی اجرا اولنمشدر مجار رؤسای اشقیاسنك بوطرفلره فراری حقنده مقدما واقع اولان طلبلرینك تأکیدی ایله اوسترپا قونسلوسی طرفندن صوب چاکریه کوندرلمش اولان تقریرك صورتی لفاً عتبهٔ معالی مرتبهٔ وکالتپناهیلرینه تقدیم قلنوب کرك بونلر وکرك روسیه‌لولردن فرار ایدرك عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌نك زیر جناح حمایتنه التجا ایله الآن قره‌غول التنده بولنان بیك بو قدر مجارلر حقنده اولنه‌جق حرکت ایچون مقدمجه واقع اولان استدعای عبیدانه‌م اوزرینه شرفصدور بیوریله‌جق فرمان حکمت نشان خدیوانه‌لرینه انتظار اولنمقده ایدوکی ان‌شاالله تعالی محاطعلم عالم آرای وکالتپناهیلری بیورلدقده کافهٔ احواله امر وفرمان حضرت من‌له‌الامر والاحسانکدر ـ ٢٢ن سنه ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

فؤاد افندی بو راپورله برابر مکتب طبیهٔ شاهانه‌یه کیزمك ارزو ایدن رومانیالیلرك استدعالرینی وشهادتنامه‌لرینی‌ده کوندردی. قوشوتك جنرال بمه خطاباً یازدیغی کاغدك ترجمه‌سی‌ده بروجه آتی ایدی :

Le gouvérneur de l'Etat Hongrois

Monsieur le lieutenent, général Bem!

M^rs Balcesco et Botiak délégués des patriotes Moldo-valaques, m'ont fait la proposition dans l'acte ci-joint,de les autoriser à former une légion roumaine qui combattrait sous notre drapeau vos enne-

بیان واشعار اولنمسی مناسب کبی کورینور ایسه‌ده اولبابده دخی اصابت افزای سنوح بیوریله‌جق ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی موجبنجه حرکته ابتدار اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم ـا ۷ ن سنه ٦٥

فوآد افندینك تحریراتی

جنرال لیدرسك قوماندهسنده بولنان قوهٔ عسکریه هرمشتادك ایلروسنده کائن سکشوار نام شهرده مجارلرایله محاربه ایدرك مجارلرك برچوق تلفاتی وقوعتدن صکره منهزماً فرار ایلمش اولدقلری تفصیلاتیله مجار عسکرینك جنرالی اولان بمك اله کچمش اولان اوراقی ایچنده مملکتین حفنده اولان بعض تصورات سخیفه‌لرینی مبین قوشوج (۱) طرفندن بمه یازلمش اولان برکاغدك صورتی ارسال اولنه‌رق بو بابده عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه طرفندن لازمکلان تقیداتك تأکیدی اخطارینی متضمن جنرال دوحامل طرفندن صوب چاکریه کوندریلان کاغد ایله طرف عبیدانه‌مدن یازلمش اولان جوابنامه‌نك صورتلری لفاً تقدیم خاکپای فخامت انتمای خدیوانه‌لری قلندی جنرال لیدرسك قزاندیغی محاربه‌نك تفصیلی ذکراولنان کاغدده مندرج اولدیغندن تکرارایله تصدیع سرمعالی افسر وکالتپناهیلرندن احتراز اولندی فقط روایت واقعه‌یه نظراً محاربهٔ مذکوره‌ده روسیه‌لولرك دخی خیلی تلفاتی وقوعبولوب حتی روسیه ایمپراطوری جنابلرینك یاور حربلرندن جنرال اسقارپاتین بدایت محاربه‌ده کله‌ایله یاره‌لنوب وفات ایلمشدر اشبو محاربه‌یی متعاقباً مجارلر هرمشتاد شهری اوزرینه هجوم ایدرك شهر مذکورده بش طابور ایله محافظه‌یه مأمور اولان جنرال هاسفورتی بوزوب شهردن چیقاردهرق افلاق حدودینه قدر کلمکه مجبور ایلمش اولدقلرینك اوزرینه جنرال لیدرس تکرار یوقارودن اینوب شهر مذکوری مجارلردن تخلیص ایلمش اولدیغی حوادثی دخی بربرینی متعاقباً اخذ اولنوب بونك دخی تفصیلاتنی مشعر طبع اولنمش ورقهٔ مخصوصه تقدیم قلنه‌رق تکرار اشعاریله خاکپای معلای صدارتپناهیلرینی تعجیزدن احتراز قلنمشدر روسیه‌لولرك بیوك

(۱) قوشوت

و بغدانه یکیدن عسکر ادخال اولنماسی افاده اولنسه چونکه سند اخیر اقتضاسنجه اورالرده حدودك حصول اسایشنه قدر اوتوز بشبیك کشی طوتمغه حقلری اولمسنه و جنرال لیدرسك معیتنده اولان اردو هرنه‌قدر بو مقداره قریب ایسه‌ده الحالة هذه مملکتده اولمیوب بشقه دولت الکاسنه کچمش اولدیغندن سندك مساغی اولان اوتوز بشبیکه محسوب اوله‌میه‌جغنه مبنی دولت علیه‌نك تعهدات رسمیه‌سنه مخالف دوشمامك ایچون مصلحت اوصورتله طوتلیه‌رق فقط بو وجهله لاینقطع مملکتیندن عسا کرامرار اولنمسی ایالات حضرت شاهانه‌یی مخاطرات خارجیه‌یه القا ایتمکده اولدیغندن ماعدا مملکتینك خارجنده بولنان روسیه عسکرینك نقل مهمات واحمالی و تدارك ارزاق و مالزمه‌سی بو مملکتلری تخریب ایتمکده اولدیغی لسان مناسب و معتدل ایله سرد و اتیان و بنابرین بعدازین عسا کر جدیده ادخال اولنورسه‌ده سندك مألی اوزره محافظهٔ مملکت ایچون اولوب اوستریا ممالکنه کچورلمك ایچون اولماسی وبرده مقدار مقرر درجه‌سنده عسکر بولندیغی حالده ارتق جنرال لیدرسك اردوسی تکرار مملکتینه عودت ایتمیوب بشقه طریقله کتمسی موافق حقوق طرفین اوله‌جغی تفهیم اولنورایسه بوکا بحق بردیه‌جکلری اوله‌میه‌جغی مقام تصویبده تذکر ومطالعه اولنمش ایسه‌ده خصوصات متصوره حقلرنده هرنوجهله امر وفرمان معالی عنوان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفتك اجراسنه مبادرت قلنه‌جغی

اشبو مذاکرات خاکپای عالیٔ جهانبانی‌یه دردست عرض واستیذان اولدیغی حالده عمر پاشا وفوأد افندی حضراتی طرفندن کلان خبرلر اقتضاسنجه لله الحمد والمنه ثمرهٔ حسن طالع وموفقیت حضرت ظل اللهی اولمق اوزره میرالای توفیق بکك کندولرینه واقع اولان افاده‌سنه مبنی مجارلولر درحال بغدان اراضیسندن چکیلوب کتمش اولمسیله متن تذکرهٔ ثناوریده محرر موادن مجارلرك اشبو تخطیسندن نشأت ایدن تصوراتك برکونه حکمی قالمامش ایسه‌ده معمافیه شاید خدانکرده بوکا مماثل‌ینه برشی ظهور ایدر ایسه بورانك مطالعاتی اولجه بالاطراف معلوملری اوله‌رق اکا کوره ایجاب حالك اجراسنه همت ایلملریچون تفصیل کیفیتك ینه مشارالیه فوأد افندی‌یه

اوته طرفه رد اولنملری اول و اخر مطالعه اولندیغی وجهله مشمول اقاق اولان مراحم و اشفاق حضرت ملوکانه‌یه و مقتضای انسانیت و فتوته مغایر اولدیغی مثللو کندولری شویلجه صالویریله‌رك استدکلری یره کیتملری و بنه اوسترپا دولتی علیهنده حرکته مقتدر اولملری دخی تجویز اولنور شی اولمدیغندن مرقومارك بنه افلاقك حدوده یقین اولان یرلرینه طوپدنمی اولور یوقسه یوزر و یوز اللیشر و یاخود دها زیاده و نقصان تفریق اولنملریمی ایجاب ایدر والحاصل امر محافظه‌لری قنفی صورتله اسان کورینورایسه اولصورتك افلاق بکی ایله بالمذاکره اجراسنده عمر پاشا وفوأد افندی حضراتنك مخیر اولملریله برابر هر حالده تحت دقت و نظارتدن ایرماملری ماده‌سنك دخی کندولرینه تحریر قلنمسی و قائممقام قدری بك اشبو ملتجیلرك اسلحه‌سنی کندو افاده‌سی وجهله روسیه‌لولره تسلیم ایتمامك استمش و بیوکدن امر اولمدقجه ویرمیم دیمش اولدیغی حالده جنرال لیدرس جبراً المش ایسه طوغریسی شان عالیء دولت علیه‌یه و ناموس جلیل عسکریه طوقنمش دیمك اوله‌جغندن اولبابده جانب سفارته لسان شکایتله بیان کیفیت اولنمسی الزام اولوب انجق بونك اجراسی میر مومی‌الیهك افاده‌سی حقیقت اولدیغی اول امرده کرکی کبی و ذره قدر شبهه قالمیه‌جق وجهله ثابت اولمسنه معلق طوتلمسی وجنرال بمك اعلانامه‌سنده فی‌الحقیقه دولت علیه طرفندن کویا مجارلولره بعض کونه مساعده‌یی ایما ایدر لقردیلر اولوب حالبوکه نه روسیه واوسترپا دولتلرینك و نه مملکتین اهالیسنك اویله برظنه‌دوشورلمسی قطعا جائز اولمدیغندن جنرال مرقومك یازدیغی کیفیاتی اسلوب حکیمانه ایله جرح ایده‌جك صورتده برشی قلمه النه‌رق استانبول وافلاق و بغدان غزته‌لرینه باصدیرلمسی و اشبو اعلان ماده‌سیله ملتجی مجارلرك حدوددن تبعیدی قضیه‌سی و بغداته کیرن مجارلر حقنده طوتیله‌جق اصول روسیه و اوسترپا سفارتلرینی ممنون ایده‌جك صورتده اولدیغندن تصورات مشروحه‌نك اقتضاسی وجهله تبلیغ ایدلمسی و برده بروجه‌محرر مجارلولرك ممالك محروسهٔ سلطنت سنیه‌یه تسلط ایتملری مجرد روسیه‌لولرك مملکتینی اردولرینه کچید حکمنه قویدقلرندن نشأت ایتمکده اولمسیله شو محذوردن طولایی سفارته نازکانه بعض شی سویلنمسی لازمه‌دن اولدیغندن اولبابده دخی بین‌الحضار دوران ایدن مذاکراتك خلاصه‌سنده اکرچه سفارت مرقومه‌یه بعدازین افلاق

دولت علیه علیهنده برحرکت اولمیوب روسیه واوستریالولرك افلاق وبغدانی محارستان محاربه‌سنه ممر اتخاذ ایتمش اولملرندن نشأت ایتمش وبوحالك بومقوله نتایجی ظهور ایده‌جکی اولجه دخی خاطرلره کلمش اولوب لکن نه‌چاره که هرنه‌سببله اولورایسه اولسون ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌نك برقطعه‌سنه اویله قوهٔ مسلحه‌نك دخولی وجنك وجدالك اورایه انتقالی بروجهله تجویزاولنور موادد اولمدیغی جهتله هرنصل اولورایسه واعمال حرکات جبریه‌یه بیله حاجت کورینور ایسه کیرو طورلیه‌رق اندفاعی چاره‌سنك استحصالی فریضه‌دن اولدیغنه مبنی ارکان حربیه میرالایی توفیق بکك درحال کلان محارلولره ارسالیله اکرچه ملتجی اولارق کلمش اولدقلری حالده سلاحلرینی تسلیم ایتملری ویا چیقوب کتملری لازم کله‌جکی و نه تسلیم اسلحه‌یه و نه‌ده مملکتی ترکه موافقت ایتمزلرایسه صور سائره ایله اخراج اولنه‌جقلری خصوصنك طوغریجه بیان ایتدیرلمسی پك اصابت و مقدما افلاق حدودندن طولایی کوندریلان تعلیمات احتیاطیه احکامنه موافق اولوب فقط بویله شیلرده علاج اخیر اولان اعمال قوهٔ حربیه مادەسنه احتیاج حاصل اولمامسنه یعنی شو مشکل وقتده باعون باری برشیئه بولاشلمیوب هرطرفك مهما امکن قوللانلمسنه درجهٔ غایتده دقت اولنمسی اهم مهام اولمغین بناءً علیه فوقشان اوزرینه عسکر سوقی امرنده توفیق بکك محارلولردن آله‌جغی جوابنه انتظار اولنمش و اولکی تعلیماتده بغدان حقنده برکونه صراحت اولمامسی و اوراده دولت علیه عسکری بولنمامسی جهتلریله بومادە ایچون بورادن تعلیمات جدیده‌ظهورینه ترقب اولندیغی وسیله‌سی میدانه قونلمش اولسه ایدی براز دها وقت قزانلمش و اوزالقده حریفلر کندولکلرندن چیقوب کیدیورلر ایسه اوزرلرینه عسکر سوقنه تشبث اولنمسندن طولایی بعض مرتبه خصومت پیدا ایده‌بیلملری ملاحظه‌سنه دخی محل قالمامش اوله‌جغی فوائدی درکار اولوب هرنه ایسه بونلره مسلحاً طورمقده اصرار ایلدکلری تقدیرده کندولرینی جبراً چیقارمقده دولت علیه‌نك معذور اولدیغی برکره دها رسماً و قطعیاً بیان اولنه‌رق موافقت ایتمیوبده اصرارلرنده ثبات ایتدکلری وارتق بشقه وجهله چیقارلمرینك امکانی مفقود اولدیغی صورتده مستعیناً بعنایة‌الله تعالی اوزرلرینه وارلمسی خصوصنك پاشا و افندیٔ مشارالیها حضراتنه توصیه‌واشعار اولنمسی و بروجه محرر سلاحلرینی براغه‌رق التجا ایتمش اولان بیك نفر محارلولرك

Le sécours de la Haute Porte ne se fera pas attendre, car elle sentira que l'émancipation de la Moldavie et de la Valachie qui veulent rester sans sa souveraineté exclusive comme elles l'ont été autrefois, peut seule assurer son existence politique futures appelée par le czar de jour en jour davantage.

Defilé d'Oitor en Transylvanie le 19 juillet 1849

(Signé) Le gènéral en chef de l'armée Hongroise en Transylvanie **Bem.**

بومسئله‌یه دائر صدارتده مابینه یازیلمله تذکره معروضه صورتی

جنرال بم معیتنده بولنان مجار عسکرینك بغدان اراضیسنه کیفیت دخوللرینه وانك اوزرینه بالمذاکره تشبث اولنمش اولان تدابیره واردل طرفنده مغلوب اولهرق التجا ایتمش اولان بیك قدر مجارلو نه صورتله یرلشدیرلمش اولدیغنه وبوندن بویله بونلر حقلرنده نه معامله اولنمق لازم کلهجکی سئوالنه وذکر اولنان ملتجیلرك رأس حدوددده اخذ اولنمش اولان سلاحلری جنرال لیدرس طرفندن بیاغی جبراً اخذ اولنمش اولدیغی قائممقام قدری بکك افاده‌سندن اکلاشلمش اولمسیله میرمومی الیهك اسلحهٔ مذکوره‌یی تسلیم ایتمسندن طولایی حبسنه محل قالمدیغنه دائر دولتلو عمر پاشا وسعادتلو امدی افندی حضراتی طرفلرندن وارد ایدن تحریرات اوراق ملفوفه ایله برابر متعلق بیوریلان امر وفرمان حضرت پادشاهی مقتضای منیفی اوزره کچن اخشام عقد اولنان مجلس مخصوصده قرائت اولنهرق اوسترویا وروسیه سفارتلری طرفندن مجارلولرك بوصورتله بغدانه کیریشلری اوزرینه دولت علیه‌نك نه دیوب ونه یاپهجغی سئوال وبمك مملکتین اهالیسنه خطاباً نشر ایتمش اولدیغی اعلاننامه‌ده کویا سلطنت سنیه‌نك کندولرینه مساعد اولدیغنی اعلام وایما ایدرشیلر بولنمسیله اهالیٔ مملکتین بوکا قاپلمامق ایچون اعلاننامهٔ مذکورك استانبول وپاش وبکرش غزته‌لری واسطه‌سیله جرح وتکذیب اولنمسنك لزومی افاده اولنمش وسالف الذکر ملتجی مجارلولرك غنا کرحضرت شاهانك تحت نظارت ومسئولیتنده بولنمق اوزره قالملری بیان قلنمش اولدیغندن بورالری حضار مجلسه تبلیغ وحکایه قلنهرق ایجاب حال لدی المطالعه جریان ایدن مباحثاتك فذلکه‌سنده واقعا مجارلولرك بغدانه کلیشلری

بولنان برطابور عساکر خاصهٔ حضرت شاهانه‌نك قربیتی بولندیغنه بناءً انلرك بوزه شهرینه طوغری کتوردیلهرك شوحال ایله بر حرکت کوسترلمسی وایلروده ایجاب ایدرایسه دها بشقه صورتله تدابیرکلیه‌یه تشبث‌اولنوب اولوقت عمرپاشا حضرتلرینك دخی بالذات اورایه عزیمت ایلمسی صورتلری کندولریله معرض تنسیبده مذاکره اولنه‌رق امر وارادهٔ علیهٔ خدیوانه‌لرینه توافق‌ایدر مأموریله همان اجرای اقتضاسنه ابتدار اولنمش ایدوکی وبوندن صکره مصلحت نصورت کسب ایدر ایسه درحال عرض واشعاره مسارعت قلنه‌جغی ان‌شاءالله تعالی محاطعلم عالمشمول وکالتپناهیلری بیورلدقده قاطبهٔ احوالده امر وفرمان حضرت من‌له‌الامر والاحسانکدر

۷ منه سنه ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

جزائر بهلك مولداوا اهالیسنه بیاناتمسی

Abitants de la Moldavie

Les russes viennent de faire une nouvelle invasion en Hongrie et dans la Transylvanie sans aucune déclaration de guerre.L'Europe se tait à cette infraction à touts les droits des nations, mais les Hongrois sont assez forts pour écraser leurs ennemis. En entrant avec les russes dans une lutte à mort les Hongrois veulent même en faire profiter les peuples limitrophes que l'oppression russe écrase. C'est dans ce but qu'une partie de mon armée est entrée en Moldavie.

Peuple Moldave! si tu veux être libre et jouir d'un gouvernement constitutionel[1] sous la souveraineté de la Haute Porte lève-toi pour exterminer ces hordes barbares qui infectent ton pays natal. Que tous les hommes capables de porter les armes se jètent sur l' ennemi commun, qu'ils intercèptante toutes les communications et bientôt avec le concours de l'armée Hongroise et de la population guerrière valaque qui se levera en même tems, la destruction de l'armée ennemie ne sera pas difficile.

---

(۱) اعلاء عیناً در .

دیکر عرضحال رقیت مقال چاکرانه‌م دردست تقدیم اولدیغی حالده مجارلرك بغدان اراضیسنه وقوعبولان تسلطلری کیفیتنه دائر یاشده بولنان عزتلو ثریا بك قوللری طرفندن برکاغد کلوب مصلحت براز تلاشلیجه یازلمش وجنرال بمك بغدانلویه اوله‌رق کوندرمش اولدیغی اعلاننامه‌نك صورتی دخی ارسال قلنمش اولدیغی مثللو تحقیق احوال ایچون فوقشانه کوندرلمش اولان میرآلای توفیق بك بنده‌لرینك دخی برمکتوبی کلوب مألی مجارلولرك صورت تسلط وحرکتلرینی مبین ایسه‌ده تحریراتیله کوندردیکی چاوشك افادهٔ شفاهیه‌سنه حواله ایتدیکی تحقیقات اخیره‌سنه نظرا مجارلر براوتوز بیك قدر طوپلنوب بسارابیه‌یه کیرمك وبغدانلویی روسیه علیهنه قالدیرمق افکارنده اولوب بو اشعاراتی متعاقباً بکرشده روسیه‌لولرك قره‌غول مأموری بولنان جنرال دانیلفسکی شهرده بولنان روسیه عسکرینك بغدانه عزیمت ایده‌جکاری قره‌غوللرك دائمی اوله‌رق عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه طرفندن دکشدیرلمسی خصوصی دولتلو عمر پاشا حضرتلرینه اشعار اولنه‌رق بووجهله بوراده بولنان روسیه عسکرینك دخی ایلرولمسی مصلحتك خیلی اهمیتنه وافادات اخیره‌نك صحتنه دال اولمسیله شو حالده یعنی مملکت شاهانه‌یه بویله بر تسلط وقوعیله روسیه‌لولرك هربرطرفدن عسکر کوندردکلری حالده بزم طرفدن هیچ برشی یاپلمامق و مملکتك محافظه‌سی انلره براغیلوب بزلر اجنبی کبی طورمق جائز اولمیه‌جغنه وذکر اولنان اعلاننامه لفاً تقدیم عتبهٔ علیای وکالتپناهیلری قلندیغندن مألندن رهین علم حقایققرین خدیوانه‌لری بیوریله‌جغی وجهله کویا دولت علیه مجارلره معاونت ایده‌جکدر کبی بر طاقم اکاذیب اولوب بزم طرفدن شویله سیرجی کبی طورملقده بعض سبکمغزان اهالی عندنده بوسوزی تأیید کبی بر معنا چیقه‌رق داخلاً دخی سوء تأثیری وعصاة مرقومه‌یه تشویق مستلزم اوله‌جغی خاطره‌لری درپیش اولنه‌رق بزم طرفدن دخی همان فوقشانه برمقدار عسکر سوق اولنه‌جغی قرارینك شمدیدن نشریله اقتضا ایدن تدارکاته تشبث اولنمسی بغدان واقلاق مأمورلرینه همان یاریندن تنبیهات کوندریله‌رك واقتضا ایدر ایسه ایکی کون صکره دخی بورایه برالای سواری التی قطعه طوپ ایله میرلواعزتلو سلیمان پاشا بنده‌لری قوماندانسیله فوقشانه سوق اولنمسیله برابر بروطرف حدودنده بولنان درت طابور عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌دن ایکیسنك قالدیرلمسنده بأس بولنمدیغنه وابرائیلده

اهمیتی زائل اولمش اولدیغی وشمدی بورادن عسکر سوق اولنمق لازمکلسه سیرسریع ایله اون ایکی کوندن اول اورایه واره‌میه‌جقلری وبووقت ایچنده ایسه روسیه‌لولرك اوراده بولنان قوتلریله بونلری کیرویه پوسکرده‌جکلری بدیهی بولندیغی جهتله عساکر حضرت شاهانه‌یی بیهوده یره اتعابدن و مصلحتی اشکالدن اجتناب ایله بوندن بویله کله‌جك خبرده بزم طرفدن حرکت عسکریه‌یی ایجاب ایتدیرر بر شی کوریلور ایسه اولوقت اقتضاسنه کوره‌حرکت اولنمق اوزره‌شمدیلك توقف اولنمسی صورتی تنسیب قلنمشدر بو صورتله هرمشتاده روسیه‌لولرك کیرمسی وقرونشتادك دخی آسایشنك تقرر ایلمسی اردل حدودینك امنیتنه سبب ویردیکندن دخی مقدمجه قطع اختلاط اولنمش ایکن شمدی بوکاحاجت قالمدیغی جنرال لیدرس طرفندن عمرپاشاحضرتلری بنده‌لرینه اشعار قلنمش ایدوکندن بوحالده اولطرف حدودینك محافظه‌سنده بولنان قوهٔ عسکریه‌یه لزوم قالمیوب حالبوکه یوقاریلرده بوزیلان مجار عسکرلرینك نمچه صربستانه طوغری ایتمکلری واوراده دخی صیقشدقلری حالده کوچك افلاق طرفلرنده ملجاء آرامکلری ملحوظ اولدیغندن وهرنقدر چرنیك طرفلرنده حدود محافظه‌سیچون بر مقدار عسکر وار ایسه‌ده براز دها قوتلشدیرلمسی فائده‌دن خالی اولمیه‌جغی بدیهی بولندیغندن یوقارو حدوددده بولنان عسکرك قالدیریلوب کوچك افلاق حدودینه بر مقدار عسکر کوندرلمسی مناسب اوله‌رق مذاکره قلنمش ایسه‌ده بونك اجراسی کندولرینك اردلده قوتلرینك تقرر ایتمش اولدیغی خبرینك جنرال لیدرس طرفندن کلسنه وبغدان حدودنده وقوعبولمش اولان واقعه‌نك نتیجه‌سنك بیلنمسنه تعلیق اولنمق مناسب اوله‌جغندن ایجاب حاله کوره حرکت اولنه‌جقدر روسیه‌لولرك بیوك اردولرینك حرکتلرینه دائر شمدیلك بر کونه معلومات اولمیوب داخلاً دخی شایان دقت برشی یوقدر حمداولسون عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه نك استراحت وحال صحتلری دخی کمالده ایدوکی ان‌شاءالله تعالی محاطعلم عالم آرای خدیوانه‌لری بیورلدقده قاطبهٔ اموردہ امروفرمان حضرت من‌له‌الامر والاحسانکدر ـ ٣ ن ٦٥

بندهٔ کمینه

محمد فؤاد

درحال مشارالیه عمر پاشا حضرتلری بنده‌لریله برلشیله‌رك ایجاب حال بالمذاکره بونلرك بووجهله تسلط وتجاوزلرینه مقابله اولنمق ایجاب حال و مصلحتدن اولوب شوقدرکه تصورتده کلدکلری یعنی اوبرلری کبی باشلری صقلوبده مملکت شاهانه‌یه التجاصورتیله‌می یاخود سوءقصدنیتیله‌می کلدکلری معلوم اولمدیغنه واول امرده برکره کیفیت اکلاشیلوب وبوصورتده حرکت تجاوزیه‌لرینك نتیجه‌سنده عساکر حضرت شاهانه طرفندن دخی اوزرلرینه حرکت وقوعنی دعوت ایده‌جکی کندولرینه بالافاده رجعتلری تکلیف اولنوب قبول ایتمدکلری حالده ایجابنه باقامق لازم کله‌جکنه بناءً بو یولده اولنه‌جق حرکتنی مشعر یدینه تعلیمات ویریله‌رك ارکان حربیه میر آلایی توفیق بك قولدری فوقشان طرفنه درحال اعزام قلنمش و تحقیقات واقعه اوزرینه مجارلرك فضله خصومت ایله بوطرفه کچمش اولدقلری تبین ایتدیکی حالده بزم طرفدن هیچ بر شی یاپلیوب سیرجی کبی طورلمسی جائز اولمدیغندن همان کله‌جك خبره انتظاراً بوراده لزومی قدر عساکر حضرت شاهانه‌نك حرکتی اسبابی استحصال اولنوب شو قدرکه بو بابده روسیه‌لولر طرفلرندن مشارکت حرکت طلب اولندیغی حالده چونکه بزجه اول امرده قولاً رجعت وعودتلری تکلیف اولنه‌رق مصادمه‌نك منع وقوعی ایچون لازمکلان وسائل معنویه‌یه تشبث ایله تأثیری اولمدیغی حالده نهایتکی درجه‌ده اسباب فعلیه وحربیه‌یه مراجعت اولنمق لازم کله‌جکنه واندن اله برابر کیدلمك لازم کلسه طوغریدن طوغری‌یه ایشه بولاشمقدن قورتلمق ممکن اوله‌میه‌جغنه بناءً لدی الحاجه اورایه قوهٔ عسکریه سوقنده منفرداً حرکته قرار ویرلمشیدی ایرتسی کونی علی الصباح باشده‌بولنان روسیه جنرالی موله‌نك بوراده جنرال وایمبرغه یازدیغی مکتوبده حدود مذکور اوزرنده بولنان طابورلری هر نقدر اول امرده رجعته مجبور اولمشلرایسه‌ده صکره‌دن برلشوب درت طابور برقوت تشکل ایتمش وکندوسی دخی باشده بولنان ایکی طابور و آلتی طوپ ایله حرکت ایدوب فوقشانده بولنان بر آلای سواری دخی ذکر اولنان قوتك یانه سوق اولنمش اولمغله بو حالده کندولری آلتی یدی بیك کشی یه بالغ اولوب مجارلر ایسه درت بیك کشیدن عبارت اولمله‌ریله طیانه‌میوب کیرو چکیله‌جکلری اشعار قلنمش اولدیغنه وبو خبره و مؤخراً قرونشتاددده مجارلرك بوزلدیغی حوادثنه نظراً مصلحتك اولکی درجه‌سنده اولان

صقشدیروب حدود اوزرینه کلدکلری حالده التجالرینه مخالفت اولنه‌رق قبول اولنمامش اولسه بالطبع مصادمه وقوعنی دعوت ایده‌جکنه و بوندن احتراز ایسه حدوددده بولنان عساکر حضرت شاهانه ضابطانه ویریلان تعلیمات اقتضاسندن بولندیغنه بناءً شوصورتده قبوللری برمجبوریت تحتنده اولوب برکره‌ده بویله قبول اولندقدن صکره اکرچه نفرات عسکریه‌نك مجازات شخصیه‌دن قورتیله‌جقلری درکار اولمغله انلری هرنوقت استرلرایسه رد واعاده ایلمکده برکونه بأس اولمیه‌جغی درکارایسه‌ده ضابطلری بونلره مقیس اولمیوب شدائد عقوباته دوچار اوله‌جقلری بدیهی اولمسیله شوصورتده التجالرینك اوزرینه ولو استمش اولسه‌لر بیله مخالفت اولنه‌جق ایکن شو حاله توقیفلری طلب والتماس قلنمش اولدیغندن ایلروده برکونه طلبلری وقوعنده نوجهله حرکت اولنمق واعاده قلنمیه‌جق اولدیغی حالده حقلرنده نوجهله معامله ایدلمك لازم کله‌جکنك سریعاً امر واشعار بیورلمسنی من غیرحد استرحامه جرأت ایلرم جنرال لیدرس بروجه مشروح هرمشتاد اوزرینه کیدوب قرونشتاد شهرینك محافظه‌سنی مقدمجه افلاقه کچوب صکره‌دن قرونشتاده کتمش اولان نمچه عسکرینه براقمش اولمغله مجارلر عساکر مرقومه‌نك ضعف حالندن استفاده‌ایله شهر مذکوری ضبط ایتمك ایچون جنرال بمك قوماندا سیله یدی سکز بیك کشینك هجومه متهی اولدیغی و قرونشتاد شهرینك پك فنا تهلکه‌ده اولوب مجارلر طرفندن النمش ویاخود النمق اوزره بولنمش اولدیغی حوادثی بورادہ منتشر اولمش ایکن دونکی کون النان خبرده شهر مذکورده بولنان نمچه عسکرینك قوماندانی جنرال قلابقلا (۱) موجود معیتی اولان عسکرله مجارلرك اوزرینه هجوم ایدرك بوزوب طاغتمش وشهرمذکوری تهلکه‌دن قورتاروب امنیت سابقه‌سنی اعاده ایتمشدر اولکی کیجه داخلیه‌مدیری طرفندن مجارلولرك بغدان طرفندن بوقائوجوارنده اولان طوزله‌دن حدودی کچوب رأس حدوده بولنان روسیه طابورینی کیروده بولنان دیکر طابور اوزرینه چکلمکه و ایکیسنك اوزرینه دخی هجوم ایله دها کیرولیوب دیکر اوچنجی طابوریله برلشمکه مجبور ایلدکدن وبراز قیون وصغرغصب وغارت ایتدکلرندن صکره فوقشانی یه بش قوناق مسافه محله کلوب اقامت ایتمش ولدقلری خبری فوقشانی مدیری طرفندن مخصوص قوریر ایله اشعار اولندیغنی افاده ایتمکله

(۱) قیلا پقا

برشی دیه‌میه‌جکندن وشمدیکیحالده اردلده اوستریادولتنك حکومتی روسیه‌قوماندانینه مفوض اولنسیله بو بابده آنك رأینه مراجعت‌اولنمق لازم کله‌جکندن برکره کیفیتك برلکده‌جنرال‌دوحامل(۱) ایله‌مذاکره‌سنی تنسیب ایلش اولمغله مومی‌الیه ایله کوریشیلوب اودخی بونلر حقنده اولنه‌جق معامله‌یه دائر برکونه معلوماتی اولمدیغنی و بوقدر آدم اعاده اولنمق لازم کلسه جنرال لیدرسه دخی بر بارکران اوله‌جغی جهتله کرك نفرات عسکریه حقنده اورادن کله‌جك‌قراره وضابطان ایچون‌ظهور ایدەجك ارادهٔ سنیه‌یه قدر بونلرك ینه عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه محافظه‌سنده قالمسی صورتی بیان وافاده ایلش اولمغله بونك اوزرینه یالکز ضابطانك،حدوددن تبعیدیله رمنك (۲)نام شهره کتوریلوب اوراده محافظه قلنمسی و نفرات حقنده اتخاذ اولنه‌جق قرارك اجراسنه‌دکین ینه اولدقلری محلده ابقا اولنملری صورتی افاده‌اولندقده بونی بالتنسیب فقط بو قرارك کندولرینه تحریراً بیانی التماس ایتلریله لفاً صورتی تقدیم خاکپای فخامت انتمای وکالتپناهیلری قلنان مکتوب یازیلوب بریسی جنرال دوحامله وبریسیدخی اوستریا قونسلوسنه ارسال اولنمش و بوقراره تطبیقاً ضابطانك درحال رمنك شهرینه ارسالیله دیکرلرینك اولدقلری محلده ابقالری خصوصی حدوده مأمور عزتلو اسماعیل پاشا بنده‌لرینه اشعار اولنوب فقط نفراتك دخی کتینده ابقالری وخصوصا امر انتعاشلرینك تدارکی مشکل اوله‌جغی ورمنك ایسه ایکی اوچ پوسته‌لق محل اولوب او جهتله جمله‌سنك اورایه نقلنده سهولت وامر محافظه‌لرنده دها زیاده امنیت اوله‌جغی مطالعه‌سیله یانلرینه اوچ بلوك قدر عساکر نظامیهٔ شاهانه تعیین وترفیق برله شهر مذکوره کتورولمش اولدقلری و حقلرنده ایجاب قاعدهٔ انسانیتدن اولان معاملهنك اجراسیله برابر امر محافظه‌لرینه دقت اولنمقده ایدوکی پاشای مومی‌الیه قوللری طرفندن اشعار اولنمشدر مقدمجه زیور هامهٔ مباهات کمترانهم اولان تعلیمات حکمت آیات وکالتپناهیلری احکامنه و برابر ارسال بیورلمش اولان بلغراد معاهده‌سنك بربندی اقتضاسنه کوره‌ده دولتلرینك پنجهٔ حکم‌وقانونندن قورتلق ایچون بوطرفه کچنلرك قبول اولنملری لازم کلور ایسه‌ده بیك کشیی روسیه‌لولر

(۱) دوحامل
(۲) ریمنیق

حرکتله هرمشتاد اوزرینه کتمك اوزره ابتدا قزل‌قله نام دربند ایچنده بولنان بر مقدار مجار عسکری اوزرینه هجوم ایدرك برقاچ دفعه بینلرنده محاربه وقوعندن صکره ذکر اولنان مجار عسکری بوزیلوب افلاقده کنین نام موقعده حدود محافظه‌سنه مأمور اولان عساکر نظامیهٔ حضرت شاهانه‌یه نوجهله عرض التجا و استمحا ایلمش اولدقلری و بو ملتجیلر حقنده اتخاذ اولنه‌جق تدبیرك اوسترپا قونسلوسی ایله بالمذاکره ویریله‌جك قرارك عرض و اشعارینه مسارعت اولنه‌جغی کچن هفته پوسته‌سیله تقدیم عتبهٔ‌علیای صدارتپناهیلری قلنان عرضحال چاکرانه‌م‌ایله بیان وافاده قلنمشیدی جنرال مومی‌الیه شهر جارینك‌رومجه طقوزنده هرمشتاد اوزرینه کیدوب دشمندن خالی بولمغله بلا محاربه شهر مذکوری ضبط ایلمش اولدیغنی وقرونشتاددن چیقدقدن صکره حرکات عسکریه‌سنك نصورتده وقوعبولدیغنی دولتلو عمر پاشا حضرتلری بنده‌لرینه برتفصیل اشعار ایلمش وکلان مکتوبلری مشارالیه حضرتلری بنده‌لری طرفندن جانب بسالت جالب سپسالاری‌یه تقدیم اولونمشدر ذکر اولنان ملتجیلر حقنده اولنه‌جق معامله دخی ابتدا آوسترپا قونسلوسیله مذاکره اولنوب بونلرك طوپی‌بیك‌یوزیکرمی بوقدرکشیدن عبارت‌اولوب اوتوزالتیسی ضابط وقصوری نفروچاوش‌واونباشی‌اوله‌رق نفرات‌عسکریه‌ایله کوچك‌ضابطان آلت مقوله‌سی بولندیغی جهتله بونلرك فرداً فردا متهم اولمدقلری درکار اولدیغنه و او جهتله محاکمه آلتنده بولنمدقلرینه‌بناءً بویله اله کچان سائر نفرات عسکریه کبی بر محله سوق وارسال اولنمق اوزره استرلر ایسه همان اعاده‌لری ممکناتدن اوله‌جغی و ضابطان ایسه بونلره مقیس اولمیوب حکومت مشروعه‌لرینه قارشو متهم اوله‌رق مستحق مجازات اولدقلری درکار ایسه‌ده مادامکه عساکر حضرت شاهانه‌نك زیر جناح فتوتنه التجا ایلمشلردر بورادن خود بخود اعاده و تسلیملری اصولجه مناسب اولمیه‌جغندن حدوددن تبعید ایله برمناسب وامین محلده حفظ اولنه‌رق کیفیتك خاکپای عالی‌یه عرض واشعاریله کله‌جك ارادهٔ‌علیه‌یه کوره حرکت‌قلنه‌جغی کندوسنه افاده اولندقده بومقوله‌حقلرنده اولنه‌جق معامله ایچون کندوسنك دولتی طرفندن برکونه تعلیماتی اولمدیغی جهتله

ایله‌دیکنی اعلان ایتدی . ماجاردییه‌ت مجلسی بونك اوزرینه ماجار جمهوریتنك استقلالتی اعلان ایتدی ، و لوئی قوشوت رئیس جمهور اولدی .

قوشوت وطنك تهلکه‌ده اولدوغنی اعلان ایده‌رك ۵۰۰۰۰۰ کشیلك براوردو طوپلادی. لهستان جنرالارندن بهم ایله ده‌مبینسکی، ماجارجنرالی کورکه‌ی ایله مشترکاً حرکت ایتدیلر . کورکه‌ی آوستریالیلره قارشی پارلاق ظفرلر احراز ایتدی . جنرال‌بهم بوتون (ترانسیلوانیا) یی آلدی ، خیرواتلری جنوبه دوغرو پوسکورتدی ، و مجارستانك استخلاصنی تأمینه موفق اولدی . بو ، ماجار جمهوریتی ایچین بویوك برظفردی .

اوصیراده ایمپراطور فرانسوا ژوزه‌فك باش وکیلی پرنس فون شوارچنبه‌رغ ایدی . اوده، متەزنیخ کبی، یکی فکرلرك علیهنده ایدی. شوارچنبه‌رغ روسیه چاری برنجی نیقولا ایله اتفاق‌ایتدی. جنرال پاسکیه‌ویچ‌قوماندامی آلتنده ۲۰۰,۰۰۰ روس مجارستانه‌کیردی. ماجارلر بویوك قهرمانلقلر کوسترد‌کلری حالده بوفائق قوتلره قارشی دورامادیلر . (طمشوار) سقوط ایتدی (۱) . آوستریالیلرك مظالمی انکلتره‌ده بویوك بر نفرت اویاندیردی . اختلال فکرلری اقلاق و بغدانه‌ده سرایت ایله‌مشدی. بونك اوزرینه جنوبدن تورك اردوسی، شمالدن روس اردوسی مملکتینی اشغال ایتدیلر . روسیه‌نك مملکتینه عسکر صوقماسی باب عالیی اندیشه‌یه دوشوردی . آمدیٔ دیوان‌همایون فوآدافندی (۲) فوق‌العاده سرخصلقله(بوکرمش)ه کوندریلدی .

فوآد افندی، تورك‌وروس عسکرلرینك نره‌لری اشغال‌ایده‌بیله‌جکلرینی روسلرله بالمذاکره تنظیم ایتدی . اوصیراده ، روس اردولرینه قارشی مغلوب اولان ماجارلر قافله قافله افلاق و بغدانه التجا ایدییورلردی . مملکتینی اشغال ایدن تورك اردوسنك قوماندانی عمر لطفی پاشا ایدی (۳) .

فوآد افندی برطرفدن روس اردولرینك ماجارستانده‌کی حرکاتنی تعقیب ایدییور ، دیکر طرفدن‌ده مملکته التجا ایدن ماجارلر حقنده باب عالیه کونی کونته معلومات ویرییوردی . ایلك ملتجیلر قافله‌سی بیك یوز یکرمی کشی قدردی .

فوآد افندینك بو مسئله‌لر حقنده کوندردیکی تحریرات بروجه آتیدر :

فوآد افندی طرفندن کوندریلن تحریرات

اردلده بولنان روسیه عسکرینك قوماندانی جنرال لیدرس (٤) قرونشتاددن

(۱) دریول و مونو ، تاریخ سیاسی و اجتماعی ، ص ۱۷۸ ، ۱۸۲ ـ لوئی لەژه ، آوستریا و مجارستان تاریخی ، ص ۵۲۳ ـ اوژەن چودای، ماجارتاریخی ، جلد ۲، ص۴۳۲

(۲) فوآد پاشا

(۳) سردار اکرم عمر پاشا

(٤) لیده‌رس

ایلك ملتجی قافله‌سی . قوشوت وبهم . روسیا و آوستریانك مداخله‌سی

فواد افندینك پته‌رسبورغه اعزامی

(٤ جمادی‌الاول ۱۲٦٥ ـ ۲۵ شوال ۱۲٦٥)

۱۸٤۸ فرانسه اختلالی اوروپانك دیگر ملتلرینه‌ده سرایت ایتدی. اوتاریخه کلنجه‌یه‌قدر آوروپا سکون ایچنده یاشایوردی . مطلقیتی الك زیاده تطبیق ایدنلر ، آوستریا باش وکیلی مه‌ترنیخ ایله چار برنجی نیقولا ایدی . بونکله برابر ، حریت‌پرورلر مطلقیت اداره‌سنه‌قارشی مجادله‌دن واز کچمه‌مشلردی . ایتالیا و آلمانیاده ملی وحدت آرزوسی پك قوتلی اولدوغی کبی، آوستریاده‌ده ماجارلر مختاریت آرزوسنده ایدیلر .

نهایت ویانه اختلالی اوزرینه ماجارستانده قانلی برعصیان وقوعه کلدی: ماجارلرك پك اسکی زماندن بری کندیلرینه مخصوص قانون اساسیلری ، پارلمنتولری و قانونلری واردی . واقعا آوستریا و ماجارستان تاجی بر شخصده تمرکز ایدییوردی ؛ بونك‌ده سببی ، عین شخصك آیری و مختلف عنوانلرله هرایکی مملکتك‌ده حکمداری اولماسندندی . آوستریا ایمپراطوری (پشته) ده ماجار تاجنی کیدیکی‌جهتله ماجارستان قرالی اولور، وبو مناسبتله هرایکی مملکتك‌ده قانون اساسیلری احکامنه رعایت ایلیه‌جکنه دائر یمین ایدردی .

۱۸٤۸ ده ماجارلر ، کندیلرینه مخصوص اولمق‌اوزره ، صرف مجارلردن مرکب برقابینه ایسته‌دیلر . ایمپراطور فردیناند بو طلبه اولا موافقت ایتدی ؛ فقط بالآخره بو تکلیفی پك مفرطانه کوره‌رك خروات‌بانی یه‌للاشیش ی ماجارستانه باش قوماندان نصب ایله‌دی. ماجارلر ، بر اسلاوك کندی مملکتلرینه باش قوماندان نصب ایدلمه‌سنی عادتا بر حقارت عد ایتدیلر . ایمپراطوره قارشی قویمق‌ایچین ، لوئی قوشوت ماجارلرك باشنه کچدی . تشکیل ایدیلن (مدافعه قومیته‌سی) نه رئیس اولدی . آوستریالیلر (پشته) دن طرد ایدیلدی . اجنبی مملکتلرده اوطوران بوتون ماجارلر وطنه یاردیم ایچین دعوت اولوندی . بونلردن برچوقلری غالیچیاده، ایتالیاده ، بوهمیاده عسکرلك ایدییورلردی . هپسی‌ده وطنلرینك امدادینه یتیشدیلر .

ایمپراطور فردیناندك فراغتی اوزرینه ماجار دیبیت مجلسی خلقی فرانسوا ژوزه‌فی طانیمق ایسته‌مه‌دی. فرانسوا ژوزه‌ف ٤ مارت ۱۸٤۹ تاریخلی بیاننامه‌ایله‌ماجارستانی آوستریایه الحاق

ملتجیلر مسئله‌سنك حلنده تورکیه‌نك هردرلو تهلکه‌لری کوزه آلارق کوستردیکی جسارت ومهارت فرانسه وبالخاصه انکلتره‌ده اك پارلاق نمایشلره وسیله تشکیل ایله‌مشدر . لوندره‌نك اك مهم سیته‌لرندن بیان تشکری حاوی یوزلرجه امضالرله کوندریلن عریضه‌لر کاملاً خزینهٔ اوراقده محفوظدر .

بومسئله‌ده اك موفقیتلی رول اوینایان ، مصطفی رشید پاشادر . حتی ملتجیلرك اعاده‌سی مسئله‌سنده عدلی‌قابیتولاسیونك رفعی ضمناً چارلق روسیه‌سنه آ کلاتمق ایسته‌مشه‌ده ، بالطبع ، تورکیه‌نك او دوردکی مالی وعسکری ضعفی یوزندن بوتکلیفی جوابسز قالمشدر . مصطفی رشید پاشانك روسیه سفارتنه بومسئله‌یه دائر ویردیکی لایحه‌ده بالخاصه شو سطرلر شایان دقتدر :

« فقط بیانه حاجت اولمدیغی اوزره ممالك سلطنت سنیه‌ده بولنان دول متحابه تبعه‌سی عهود موجوده اقتضاسنجه سفارت وقونسلوسلری تحت اداره‌سنده اولدقلرندن حمایت بحثنده وقوعبولمش وبولمقده اولان سوء استعمالاتك سبب ومنشأ حقیقیسی وبعض اشخاص مفسده‌نك لایقیله محافظه اولنه‌مامسی شوحال اولدیغی درکاردر برچاره وامکانی بولنوبده دولت علیه دخی دول سائره مثللو ملکنده قوانینی یرلو واجنبی حقنده یکسان اولهرق اجرایه مقتدر اولسه باعث شکایت هیچ برحالت قالمیه‌جغی وبوصورت دولت علیه‌نك هردرلو امنیت داخلیه‌سنجه ومعاملات خارجیه‌سنجه غایت خیرلو ونافع برشی اولهجغی امور واضحه‌دندر » .

عثمانلی ایمپراطورلغنك متردانه ایلری سوردیکی بو ارزوپی تورکیه جمهوریتی ، عسکری وسیاسی ، اك پارلاق ظفرلرله تأمینه موفق اولدی . فقط جمهوریت تورکیه‌سنك دیپلوماسی مسائلنده کوستردیکی خارق‌العاده ظفرلرك قیمتنی بوتون عظمتیله آ کلایابیلمك ایچین تورکیه‌نك دیپلوماسی تاریخنه وبالخاصه تورك دیپلوماسیسنك ماضیسنه وقوف کسب ایتمك اقتضا ایدر . خزینهٔ اوراق وثیقه‌لری علمی برصورتده نشر ایدله‌دکجه ، تورکیه‌نك دیپلوماسی تاریخنی یازمق امکانسزدر .

بو کتاب ، کرك ملتجیلر مسئله‌سنی بوتون صفحاتیله کوسترمك و کرك تورك خزینهٔ اوراقنك ملی تاریخمزه تعلق ایدن دیپلوماسی مسائلنه دائر پك قیمتدار وثائقی احتوا ایله‌دیکنی کوسترمك ایچین وجوده کتیرلمشدر .

اسمه رفیق

نوبوك آبله ، ١٤ شباط ١٩٣٦

مقدمه

تورکیه‌ده ملتجیلر مسئله‌سی ، تنظیماتدن صوکرا تورك رجال سیاسیه‌سنك وبالخاصه صدر اعظم مصطفی رشید پاشانك ائ یویوك برموفقیتله حلنه موفق اولدوغی دیپلوماسی مسئله‌لرندن بریدر . ملتجیلر مسئله‌سی تورکیه‌نك دیپلوماسی تاریخنه شرف ویره‌بیله‌جك بر ماهیتده‌در . بومسئله‌یه دائر شمدیه قادار بللی باشلی هیچ بر اثر نشر ایدلمه‌مش اولدوغی کبی ، ملی خزینهٔ اوراقنده موجود قیمتدار وثیقه‌لرده اوروپا مؤرخلرنجه معلوم دکلدر . اوروپاده بو مسئله‌یی تنویر ایتمك اوزره یازیلان ائ مهم وثیقه‌لر ، لورد پالمرستونك خصوصی مخابراتی میانده‌آیری برفصل اولارق نشر ایدلمشدر [۱] . فقط بومسئله‌ده تورکیه‌نك اویناديغی مهم رولی ، تورك دیپلوماسیسنك روسیا وآوستریا دولتلرینه قارشی تعقیب ایله‌دیکی سیاستك تفرعاتنی ، باب عالینك اودوردەکی دیپلوماسی ذهنیتنی بووثیقه‌لردن آکلامق قابل دکلدر . دورك وقعه‌نویسی لطفی افندی ، تاریخنك مطبوع سکزنجی وغیرمطبوع دوقوزنجی جلدنده ملتجیلر مسئله‌سندن پك مختصر بحث ایتمش اولدوغی کبی فوأد افندینك چار برنجی نیقولا ایله ملاقاتی بیله مبهم ومسموعانه مستند برطرزده بر ایکی سطرله کچیشدیرمشدر [۲] . نشر ایتدیکی اون درت وثیقه صرف ۱۸۴۸ ویانه اختلالنه دائردر . بناء علیه بووثیقه‌لر ملتجیلر مسئله‌سندن زیاده ، آنجق بو مسئله‌یه تقدم ایدن سیاسی مجادله‌لره عائددر [۳] .

ملی خزینهٔ اوراق وثیقه‌لرینك بومسئله‌یه دائر قسملری نشر ایدلمه‌مسندن دولایی اوروپا مؤرخلرندن بعضلری ، تورکیه‌نك ائ عالیجنابانه حرکت ایتدیکی بومسئله‌ده بیله، تورکلرعلیهنده نشریاتده بولونمقدن چکینمه‌مشلردر [٤] . مثلا ماجار مورخی چودای [٥] تورکلرك ملتجی ماجارلری جبراً مسلمان یاپمق ایچین هردرلو وسائطه مراجعت ایتدکلرینی یازار . حال بوکه ، ملتجیلر آراسنده بولونان ماجار استقلال قهرمانی قوشوتك مصطفی رشید پاشایه یازدیغی غیر مطبوع برمکتوبی واردرکه ، بوحادثه‌یی کلیاً تکذیب ایله‌مکده‌در .

بوائر ، ملتجیلرمسئله‌سنه دائر خزینهٔ اوراقده موجود وثیقه‌لرك کافه‌سنی محتویدر. بالخاصه قوشوتك غیرمطبوع اوچ مکتوبی واردرکه ، ماجارلرایچین غایت قیمتداردر. کذا ، قوشوتله برابر ، ملتجی ماجارلرك کرك (ویدین) وکرك (کوتاهیه) ده کچیردکاری حیات بووثیقه‌لردن بوتون صفحاتیله آکلاشیلمقده‌در .

---

[۱] لورد پالمرستونك خصوصی مخابراتی ، ایکنجی قسم (۱۸۴۸ — ۱۸۶۵) ، ص ۱٤٤ : ۱۸۹

[۲] تاریخ لطفی ، جلد ۸ ، ص ۱٦۹

[۳] تاریخ لطفی، جلد ۸ ، ص ٥۳٤ : ٥٦۱

[٤] لوئی لئژه ، آوستریا ماجارستان تاریخی ، ص ٥۲٤

[٥] چودای، ماجار تاریخی ، جلد ۲ ، ص ٤٤٤

Refik, Ahmet

تورک تاریخ انجمنی کلیاتی

عدد : ۸

احمد رفیق

تورکیه ده

Türkiyede mültecîler mes'elesi

مُلتجیلر مسئله سی

هاجار و له ملتجیلری . قوشوت . روسیا و آوستریایه قارشی تورك سیاستی
تورکیه ، انکلتره و فرانسه ائتلافی
(۱۸۴۹ — ۱۸۵۱)

(غیرمطبوع خزینهٔ اوراق وثیقه‌لریله قوشوتك مکتوبلرینه نظراً)

استانبول — مطبعهٔ عامره
۱۹۲۶
(کافهٔ حقوق محفوظدر)

قوشوشديلر . كليسايه كوتورديلر . شهرك صوك أولرينه قدر خاشعانه رفاقت ايتديلر . او زمانده كوى خلقى كلديلر ؛ كويلرينك پاپاسى اوكلرنده اولدوغى حالده اونلره بوتون يول بويجه تصادف ايتدك . هر موقعده ، تابوتك بولوندوغى آرابه‌يى آچمايه مجبوريت حاصل اولدى . خلق صوقولوبوزلر ، تابوته مقدس صولر سرپيورلردى . حتى بعضيلرى ، هينچقره هينچقره تابوتى قوجاقلايورلردى .

(سن ـ پيوان) ه كلديكبر زمان ، غلبه‌لك مدهشدى . خلق آراسنده ، موسيو لامراد ، أميل اوژيه ، ژول ساندو ، آلكساندر دومافيس ، أدمون تكسيه ، روللان (١) ده كورولبوردى . بونكله برابر ، پارسدن كلش رجال سياسيه‌دن هيچ بر فرد ، حكومت موقته اركاننده هيچ برى يوقدى .

« كليساده دعا اوقوندقدن صوكرا ، نعش عائله مزارلغنه ايندريلدى . هيچ برنطق ايراد ايدلمه‌دى . لامارتينك قطعى ارزوسى بويله ايدى . ذاتاً هانكى نطق بويله بر آدامك علوينه ايريشه بيليردى !

اوكون هوا كوزلدى . طبيعت عادتا كندى شاعرينك يورغونلقلردن و اضطرابلردن قورتولدوغنه ممنون كيبدى . صباحلين بوتون قيرلر قاردن بم بياضدى . فقط كونش بولوطسز بر سمايه دوغرو يوكسلدكجه ، قارده أريبوردى . كيدركن عادتا كنيش بركفن واردى ؛ دونوشده ايسه بر بهار سروري ، بهار نشه‌سى كورولبوردى . فقط ايلك بهارك بر قاچ ساعت‌قدر قيشك يرينه قائم اولماسى يالكز بولك آغاجلرى ايچين دكلدى : فانى لسانزده آلفونس دولامارتين تسميه اولنان ذات ايچيندى . راهب هينچقريقلرله كسيلن بر صدا ايله : « رب سكا ايدى بر سكون احسان بويورسون! » ديدى . بنده ايچمدن شو سوزلرى علاوه ايتدم : « انسانلرده سكا لايزال برشان وشرف بخش ايتسينلر . چونكه سن، رب نظرنده ، انسانلر نظرنده‌ده بويوكسك ! »

جناب حق راهبك دعاسنى قبول ايده‌جكدر ، انسانلرده بككى رد ايتميه‌جكلردر .

اوت، لامارتين آرتق دنيادن اولدوغى كبى ابديتده‌ده لايموتدر! فقط نيچين؟ (ژوسلان)ى يازديقى و يكى فرانسز شعرينك مبدعى اولدوغى ايچينمى ؟ (ژيروندەلر) ى يازديغى و تاريخده يكى بر طرز وجوده كتيرديكى ايچينمى ؟ الهاملى بر پيغمبر ، روحلره حاكم بر بر خطيب اولدوغى ايچينمى ؟

خير ، لامارتين بونلرك هپسى‌ده اولمش اولسه ، كندينى يه رقيلر بولونابيليردى . لامارتينك هيچ كيمسه ايله قياس قبول ايتمه‌مه‌سى ، فرقه كوچوكلكلرينه هيچ بر زمان تابع اولمايان تك بر فرد اولوشندندر . علوجناب و علويت روح سياستى تعقيب ايديشندندر . هيچ بر فرده قاوشى خدتلى بر سوز صرف ايتمه‌مش بولونوشندن ، و بوكين و عداوت دنياسندن‌ده كينسز و عداوتسز چكيلوب كيديشندندر ! »

---

(١) توركيه‌يه ، كندينى وكيل اولارق كوندرديكى شارل روللان .

نعشى (سن ـ پووان) شاتوسنك باغچه‌سنه ، مور صالقملرك رايحه‌دار كولكه‌لرى آلتنه كومدوردى . ماريان بوصالقملرى كندى أليله ديكمشدى .

شاعر ، عمرينك صوك زمانلرينى بورج انديشه‌سيله كچيردى . (ادبيات درسلرى) نى بوانساده نشر ايتدى . هر آى ياريم جلد چيقارپيوردى . لامارتين بليغ نثريله خلقى كندينه تكرار منجذب ايتمه‌يه باشلادى . فقط (غرازيبه‌للا) و (ژوسلەن) دورلرنده‌كى رغبت بوسبوتون باشقه ايدى . لامارتين ، اختيار ياشنده ، قلمى ودهاسيله تك باشنه قالمشدى .

ماريانك وفاتندن صوكرا ، اختيار شاعره باقمق وظيفه‌سى يكنى والانتينه دوشدى . لامارتينك آرتق يازى يازمايه‌ده مجالى قالمامشدى . اوكنده سفالت و ضرورت اوچورومى كيتدكجه بويويوردى . نهايت دوستى اميل اوليوبيه‌نك طلبى اوزرينه ، اوچونجى ناپولئون طرفندن كندينه ملى بر مكافات اولمق اوزره ٢٥٠٠٠ فرانق باغلاندى ، اختيار شاعر حياتنك صوك دملرنده براز راحت يوزى كوره‌بيلدى . لامارتين ، بر قاچ كون قدر أولومك آجى احتضارلرى آلتنده بيتاب قالدى . روحنه (كول) شعرينى الهام ايدن مادام شارل أولدوكى زمان ، اونك دوداقلرى اوزرينه قونان صليبى صاقلامش ، احتضار حالنده ايكن دوداقلرينه قوتماسنى وصيت ايتمشدى . بو صليب ايچين يازديغى شعرده يكانه تمنيسى شوايدى:

« آه ! ايسترم‌كه ، أولوم دوشكمده كريان بر فرشته كبى ساكن و مكدر ، ماتملى بر سيما بو مقدس ميراثى دوداقلرم اوزرندن قالديرابيلسين ! »

والانتين ، شاعرك بو وصيتنى اونوتمادى. لامارتينك داها كوزلرى قاپانمادن، صليبى صولغون دوداقلرى اوزرينه قويدى ، اختيار شاعر ، دوداقلرنده « مقدس ميراث» ، كوزلرينى يكى برفجرونور عالمى قارشيسنده دنيايه ايدياً يومدى (١٨٦٩).

أولوم ، طالعسز شاعرى بورجندن‌ده ، اضطرابندن‌ده قورتاردى . نعشى (سن ـ پووان) ه ، زوجه‌سى ماريانك يانه كومولەجكدى. اوكون لامارتينك جنازه‌سنده بولنان اميل اوليوبيه، دوستلرندن اميل دوژيرارده‌نه‌يازديغى مكتوبده مراسمى شويله تصوير ايدييوردى :

« لامارتينمزك جنازه مراسمى كندينه لايق بر طرزده اجرا ايديلدى. مراسمده هر شى وقور بر ساده‌لك ايچنده جريان ايتدى . صباحلين بوتون (ماقون) اهاليسى ، حياتده ايكن كندينه اكثريا حرمت ايتدكلرى ذاتك أولوسنى قارشيلامق ايچين استاسيونه

لزومی اولان اوراقك ارائه اولنمسی نیازینه دائر موسیو دولامارتینك ورود ایدن برقطعه مکتوبی ترجمه ایتدیریلهرك منظور معالیموفور حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره عرض وتقدیم قلنمش اولغله تاریخه یازمغه شایان اولان اوراقك دریغ اولنمیه جغنی متضمن کندوسنه جواب یازلمسی حقنده هرنوجهله امروفرمان اصابت بیان جناب جهانبانی شرفصدور بیوریلور ایسه اکا کوره حرکت اولنه جغنی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم فی ۲۹ ر سنه ۷۰ » . م

باب عالیدن لامارتینه غایت نازکانه برجواب یازیلدی. تاریخه قید ایدیلهبیلهجك اوراقك کندیسندن اسیر کنمیه جکی آکلاتیلدی . فیالحقیقه لامارتین اوسنه استانبوله کلدی . ایلك کلدیکی سنه روس دونانماسی بوغاز ایچنده ایدی؛ بوسفرده تورکلر روسلرله قریم سفرینه باشلامشلردی . لامارتین ، صدر اعظمله وکلا طرفندن پارلاق براستقباله مظهر اولدوغی کبی ، سلطان عبدالمجید طرفندنده اخلامور قصرنده قبول ایدلدی .

لامارتین، تورکلردن کوردیکی ایلکلری اونوتمادی. تاریخنه یازدیغی مقدمهده روسلرك استیلا سیاستی علیهنده وتورکلرك مظلومیتی حقنده غایت بلیغ مطالعهلر درمیان ایتدی ، ومقدمهسنی شو سطرلرله بیتیردی :

« تورکیه اوروپا حریتنك پیشداریدر . أولمش صاندیغمز برخلقی جانلی برخلق کوردیکمز ایچین مسرور اولالم » .

لامارتین تورکیهدن عودتنده، تورکلرهقارشی شکرانکذارلغنی محافظه ایتدی. خزینهٔ مالیهدن کندیسنه هرسنه سکسان بیك غروش ویریلدی . فقط اونك اوموزنده طاشیدیغی آغیر بورجلره قارشی سکسان بیك غروشلك هیچ اهمیتی یوقدی . لامارتینك ۱۸٤٥ دن ۱۸٥٥ سنهسنه قدر اوده دیکی بورجلرك مقداری برمیلیون آلتی یوز آلتمش بیك فرانقدی . یالکز فائضی ۳۲۰,۰۰۰ فرانغه بالغ اولیوردی .

لامارتین ، اختیارلق حالنده بیله هم تجاری ، هم ادبی مشغولیتلردن وارسته قالامادی . زوجهسی ماریانك ضیاعی روحنده الیم برجریحه براقدی. زوجهسنك

واحسان وچفتلك مذکور اراضیسندن وکیلی بولنان فابریجه ایله موسیو کویسه ویردیکی برمقدار یرك انلرده ابقاسنه وياخود بونلره مناسب مقدار تضمینات اعطاسنه مساعده بیورلمسی املنده بولندیغنی معرض نیازده بیان ایلش ایسه‌ده طرف اشرف حضرت شهریاریدن مومی‌الیهك مظهر بیورلدیغی اشبو عاطفت جلیله‌دن طولایی تشکردن بشقه بردیه‌جکی قالیوب ومستدعیات محرره‌سی ایسه بحق اوله‌میوب درسعادته کلدیکی حالده کندوسنه جواب قطعی ویرلمسی لازم کله‌جکنه وبوبابده خارجیه نظارت جلیله‌سی طرفندن بالمناسبه فرانسه ایلچیسنه سویلندکده مومی‌الیه حقنده شایان بیوریلان عنایت سنیهٔ جناب ملوکانه‌نك ایلروسنده هیچ براستمکه بر وجهله حقی اولمدیغی افاده قلنمش اولمسنه نظراً مومی‌الیهك ممضی سندینك حفظیله بوطرفه کلوبده اومثللو استدعاسی وقوعنه وقت براقلمیوب فضله استدیکی شیلرك ویریله‌میه‌جکی وچفتلکدن بردونم محلنك بیله تفریق واعطاسنك قابل اوله‌میه‌جغی بیانیله کندوسنه قطعیجه جواب یازلمسی حقنده هرنوجهله امروفرمان جناب جهانبانی شرفصدور بیوریلور ایسه منطوق جلیلی اجرا اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی اقدم فی ۹ ذی‌القعده سنه ٦٩ » .

صدر اعظم کریدلی مصطفی پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی سرایجه‌ده موافق کورولدی. باب عالیدن لامارتینه مسئله‌یی واضحاً تصویر ایده‌رك برجواب یازیلدی. لامارتین بوکا قارشی برشی دیمه‌مه‌دی . اوصیرالرده (تورکیه تاریخی) نی یازمایه باشلامشدی . بناءً علیه صدر اعظمه برمکتوب یازارق مفصل برتورکیه تاریخی تألیف ایتمکده اولدوغی وایلك بهارده استانبوله کله‌جکی جهتله ، تاریخه لزومی اولان وثیقه‌لرك کندوسنه ارائه‌سنی رجا ایتدی . کریدلی مصطفی پاشا، لامارتینك مکتوبنی ترجمه ایتدیره‌رك (١) آتیده‌کی تذکرهٔ معروضه ایله برابر تقدیم ایتدی:

صدر اعظم کریدلی مصطفی پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

« کچنده کوندریلان جوابنامه‌نك وصولی افاده‌سنه واول بهارده درسعادته کلمك تصورنده بولندیغنه ودولت عثمانیه‌نك برمفصل تاریخی یازمقده اولمسیله بعضی

(١) خزینهٔ اوراقده بو مکتوبك اصلی‌ده ، ترجمه‌سی‌ده یوقدر .

ده‌لامارتين مرخصی بولنان موسيو رولاندك بوبابده واقع اولان كافهٔ حركاتی تصويب وتحسين ايدرك ذكر اولنان ايكی قيددن مستفيد ومتمتع اولمق‌اوزره بيك سكز يوز اللی ايكی سنه‌سی ايلولنك اون‌بری تاريخيله‌مورخاً منعقد اولان‌مقاوله‌يی شمديدن رسماً تصديقه مسارعت وبنابرين اشبو تصديقنامه‌يی كوندرديكی پوسته‌ايله كله‌جك بيك‌سكزيوز اللی اوچ كانون ثانيسنك ابتداسنده مقاولهٔ‌مذكوره‌يی اجرا ايتمسنی ازميرده بولنان وكيلنه امر وسپارش ايلر برده مومی‌اليه مقاوله‌ده مندرج بولنان سكسان بيك غروشی استانبولده بهر سنه مارت ابتداسنده اخذ واستيفا ايتمكه مأمور ايده‌جكی ادمی سريعاً سلطنت سنيه‌يه بيلديره‌جكدر ».

لامارتينك بوايكی تكليفی باب عاليی انديشه‌يه دوشوردی . بونكله برابر ، كيمسه لامارتينك كوجنديكنی ايسته‌ميوردی . حتی خارجيه ناظری فوأد افندی مسئله‌يی بالمناسبه فرانسه ايلچيسنه آچدی . ايلچی‌ده، حقنده كوستريلن لطفلردن صوكرا لامارتينك آرتق هيچ برشی ايسته‌مه‌يه حقی‌اولماديغنی سويله‌دی. صدراعظم، لامارتينڭدن كلن مكتوبك ظرفی اوزرينه قيرمزی مركله « ترجمه واصليله برابر عرض » ديه يازدی . مكتوبك ومقاوله‌نك اصلنی ترجمه‌لريله برابر تذكرهٔ معروضه ايله مابين باش كتابتنه كوندردی :

صدر اعظم كريدلی مصطفی پاشانك تذكرهٔ معروضه‌سی

« فرانسه‌لوموسيو لامارتينه مقدما تخصيص‌اولنان چفتلكك كندوسندن نزعيله بوچفتلك ايچون سنوی ويرلمكده اولان التمش بيك غروش اوزرينه يكرمی بيك غروش دهاعلاوه اولنه‌رق سنوی كندوسنه مؤخراً سكسان بيك غروش‌ويرلمك اوزره باارادهٔ سنيه ويريلان قرار تصديق وقبول اولنمق‌ايچون مومی‌اليهه بيلدرلمش اولديغندن بودفعه كلان مكتوبيله تصديقنامه‌سی ترجمه‌لريله برابر منظور معاليموفور جناب شهنشاهی بيورلمق اوزره عرض و تقديم قلندی مومی‌اليه نائل اولديغی عاطفت وعنايت جهانشمول حضرت تاجداريه تشكرله صورت محرره‌يی قبول ايدوب بوبابده اولان شكر وافتخارينی بالذات دخی ايفا ايتمك اوزره بوندن اوچ درت آی صكره درسعادته كله‌جكنی وكندوسنه مخصوص اولمق اوزره ازميرِ كورفزی ساحلنده وياخود درسعادت قربنده ويا بريةالشامده برخانه تخصيص

سلطنت سنیه ایله موسیو ده‌لامارتین بینننده بیك سکز یوز اللی ایکی سنه‌سی ایلولنك اون بری تاریخیله مورخاً عقد وتنظیم اولنان مقاوله‌نك تصدیقنامه‌سیدر

« ایشبو لمسی خصوصی محرر امضا موسیو لامارتین طرفندن کلیاً سلطنت سنیه‌یه ترك اولنان برغوس اوه چفتلك واراضیسنی مقابلنده دولت علیه طرفندن مومی‌الیهه ویاخود وکیلنه ویرلمك اوزره بیك سکز یوز یتمش بش سنه‌سنه دکین سنوی سکسان بیك غروش تخصیص وعنایت بیورلدیغنه دائر بیك سکز یوز اللی ایکی سنه‌سی ایلولنك اون بری تاریخیله مورخاً عقد وتنظیم اولنان مقاوله سندینی مومی‌الیه‌ذات حضرت ملوکانه‌یه کمال تشکرات ایله تصدیق ایلر قالدیکه مومی‌الیهك سند مذکوره ایکی آیدن صکره کیدوب بالذات سلطنت سنیه‌یه عرض وبیان ایده‌جکی ایکی قیدك درجندن ماعدا بردیه‌جکی اولیوب قیود مذکوره‌نك اولکیسی ذات حضرت شهریارینك کندوسی حقنده شایان وسزاوار بیورلمش اولان حسن توجهات عاطفت غایات ملوکانه‌نك براثری وکمال محبت واحترام ایلدیکی بر ملت ممالکنده کرك کندوسنه وکرك فامیلیاسنه برملجاء اتخاذ ایلدیکنه برعلامت اولمق اوزره ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك برطرفنده کندوسنه مخصوص برخانه‌یه مالك اولمق حقوقندن وایکنجیسی دخی مومی‌الیه موسیو ده‌لامارتین طرفندن ذکر اولنان برغوس اوه اراضیسنك اعماریچون استقراض اولنمش وبرمقداری دخی بوخصوصه صرف اولنمش اولان اوچیوز یکرمی بیك غروشه بدل اوله‌رق وکیلی بولنان موسیو فابریچه ایله بوندن اقدم حلبده فرانسه قونسلوسی بولنان موسیو کویسه یعنی بهرینه ایکیشر یوز دونم اولمق اوزره اراضیٔ مزبوره‌نك قرقده بر جزؤی دیمك اولان درتیوز دونم مقدار غیر مزروع یر ویرمش اولدیغندن وکسان مزبوره‌نی اضرار ایتمکسزین اشبو ایکی پارچه اراضی‌یی سلطنت سنیه‌یه ترك ایده‌میه‌جکندن دولت علیه‌نك مسلم اولان عدل وحقانیتی اقتضاسنجه اشبو ایکی کوچك قیده رعایت بیورمسی یعنی یا کسان مزبوره‌یه اراضیٔ مذکوره‌نك حق تصرفی ترك وابقا ویاخود بونلره مناسب مقدار تضمینات اعطا واحسان بیورمسی لازم کله‌جکی خصوصندن عبارت بولنمشدر هرحالده سلطنت سنیه ذکر اولنان درتیوز دونمك یرینی دکشدیرمکه یعنی کسان مزبوره‌یه اولمقدار اراضی‌یی ممالك محروسه‌نك استدیکی محلنده ویره بیله‌جکی درکاردر اشته مومی‌الیه موسیو

M. de Lamartine ne pourrait donc traiter
de ces deux tiers contractant, cédés au gouvernement
ces deux parcelles peu importante de terre, le gouvernement
Ottoman dans sa équité, devra tenir ce deux
petites conditions ; 1° se mettre au lieu et
place de M. Lamartine vis avis des Contractants
en leur attribuer une légère indemnité
proportionnelle. 2° gouverner en toutes sorte libre
de fonds complémentaire de ces deux tiers hectares.

Sous le bénéfice de ces deux
observations M. de Lamartine Ratifie ce jourd'hui
formellement le traité du 11 Septembre 1852
approuvant tout ce qui fait M. Rolland
son fondé de pouvoirs.

en conséquence il donne pour les
mêmes Comptes à Son agent à Smyrne de toucher
le 1er Janvier prochain 1853.

Il Signera incessamment au gouvernement
la Réserve Chargé par lui à Constantinople de toutes
Valables le 1er Mars de chaque année les
80,000 Piastres stipulés par le traité

Mâcon 19 octobre 1852.

Alphonse Lamartine

Réserves qu'il se soumette lui même
dans quelque mois au gouvernement.

Le Premier, est le Droit des
Conseils dans les états de Sa Majesté
Impériale, une habitation personnelle,
Emoluments. Les bontés de Sa Majesté,
ce de Sujet qu'il s'agroupera. Il
ensuite à la Famille
chez ma nation qu'il aime ses
grandes honneurs.

Le Second Conseil Deux
Jeldes Vous conseillers de terrein formant
en tout 600 hectares incultes, au environs
la Guarentaine Partie de la terre, portions
En a donnée à concédés à titre de fabrique
Sous agent, et à Mr qui a un Conseil
a alp, la prime pour un emprunt
De trois cent vingt mille Francs
Déclarés en Partie employés à ces entreprises.

تصدیقنامه‌نك اصلی

Palefuatica ü Bn y Lamartine pour etre
mezé au traité du 11 Septembre dans le courant
d'Août.

Le Sarajan Palefuatica ames remettre
pour Sa Majesté impériale le traité de
11 Septembre 1852 par lequel les
Sublimes portes veut bien Songager.
a Sesse ü Bn de Lamartine ou a
Ses ayants droits Sinquin 1875 mille
cents de Quatre vingt mille Sistres
en échange D. la terre de Bughaz
oiva dans Bot ü Lamartine
ad Palefuatica entier : a
la Porte.

Bn ua Lamartine ke fait
ü traité a Palefuatica y ue dans

یوز دونم اوله‌رق ویرمش اولدیغم درتیوز دونم اراضی‌یه دائر اولوب اراضیٔ نامزروعه‌نك قرقده برجزوی دیمك اولان اشبو درتیوزدونم یری ایسه مقابلنده بر مقدار شی ویرلمینجه کسان مزبوره‌دن بحق کیرو الهمیه‌جغم جهتله اراضیٔ مزبوره‌ده اکوب بچمك حقوقنی مرقوملره ترك بیورمق وباخود بالتراضی کندولره تضمینات‌مناسبه اعطا اولنمق‌شقینندن برینك‌اتخاداولنمسیچون بوخصوصده سلطنت سنیه کندوسنی بنم یرمه فرض بیورمسی کبی کورینور ایسه‌ده هر حالده

لامارتینك خارجیه ناظری فوأد افندی‌یه کوندردیکی مکتوبك ظرفی

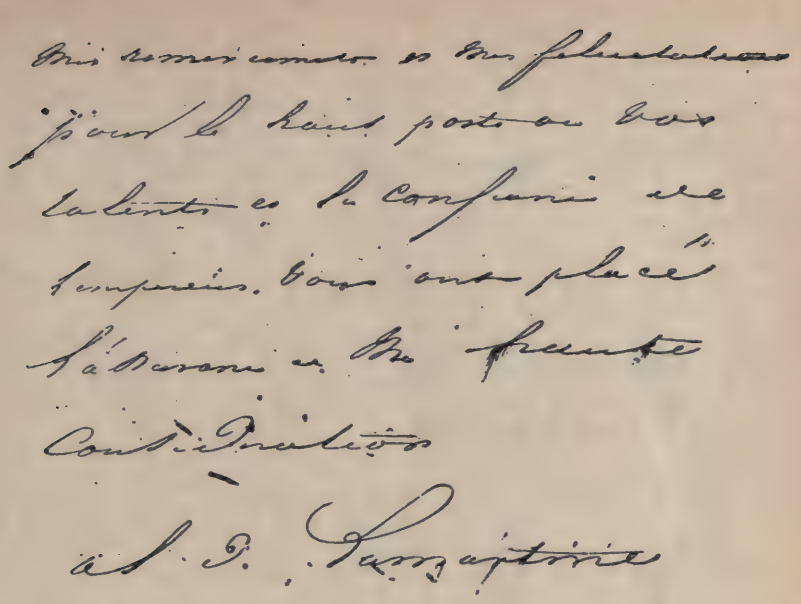
a Son altesse

Fuad Effendi. Ministre des

affaires étrangères.

a Constantinople

بوخصوصی نیسان ایننده برلکده بالسهوله تنظیم وتسویه‌ایده‌جکمز درکاردر یالکز ذات حضرت ملوکانه ایله وکلای مشارالیهم حضراتنه عرض و حواله ایلدیکم ایکنجی قید دخی یا ازمیر کورفزی ساحلنده ویاخود درسعادت قربنده ویاخود بریةالشامده والحاصل ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده فاملیامله اقامت واسکان املنده بولندیغمدن عواطف جلیلهٔ حضرت شهنشاهیدن مظهراولدیغم اشبو ملجاء عالیدن بر وجهله وازکچمك استمم بنابرین سببنی درك وتفهم بیوره‌جقلری اشبوایکی قیدی ذات عالیٔ نظارتپناهیلریله رفقالری بولنان وکلای مشارالیهم حضراتنك افکار عاطفتکارانه‌لرینه توصیه و حواله ایدر و بو صره‌ده کرك مسلم اولان درایت سنیه‌لرینك و کرك حق احق عالیلرنده درکار اولان حسن اعتماد جناب جهاندارینك ثمرهٔ جلیله‌سی اولمق اوزره بو دفعه مقام جلیل نظارت خارجیه‌یه وقوعبولان مأموریت سنیه‌لرندن طولایی تبریکات عاجزانه‌مك ایفاسیله برابر ذاتاً درکار اولان تشکرات وحرمت فائقه‌مك عرض وابرازینه مسارعت ایلرم ».



لامارتینك خارجیه ناظری فؤاد افندی یه مکتوبی

مقام نظارت جلیلهٔ خارجیه یه بیك سكز یوز اللی ایكی سنه‌سی ایلولنك اون طقوزی تاریخیله مورخاً فرانسه‌ده ماقون نام محلده مقیم موسیو دولامارتین طرفندن تقدیم قلنان عریضه‌نك ترجمه‌سیدر

« سنهٔ حالیه ایلولنك اون بری تاریخیله مؤرخاً سلطنت سنیه ایله چاکرلری بینده عقد وتنظیم اولنان مقاوله‌یی کاملاً تصدیق ایلدیکمی مشعر بر قطعه ممضی سندك لفاً خاکپای عالیٔ نظارتپناهیلرینه تقدیمله کسب فخر ایلرم اشته کرك ذات شوکتسمات حضرت شهنشاهینك و کرك وکلای فخامی حضراتنك حق عاجزانه‌مده بو وجهله واقع اولان الطاف وعنایاتندن طولایی ندرجه متشکر اولدیغمی تعریف و بیانه قادر دکلم اشبو تشکراتمی بالذات عرض و ابراز ایلمك و کرك مقاولهٔ مزبوره‌یه درجنی مقتضی کوردیکم ایکی کوچك قیدجغزه دائر ذات والای نظارتپناهیلریله مکالمه‌ایتمك اوزره سنهٔ آتیه نیسانده درسعادته کیده‌جکمدن ذکر اولنان ایکی کوچك قیدك اولکیسی سابقا حلبده فرانسه قونسلوسی اولان موسیو کویس نام کمسنه ایله کندو آدمم بولنان موسیو فابریچه‌یه بهرینه ایکیشر

La Seconde réserve que S. Soumet. Seulement ce S. Majesté ses a Son gouvernement concerne ma habitation. qui longue ou personnelle Dans la partie d. S. Etats qui le conviendrait a Smyrne, Soit aux bords du golfe de Smyrne, Soit plus près de Constantinople Soit même en Syrie Je me suis pressé a ce honorable objet tracé d. la manifestation de S. Majesté ses Je Suis déjà en plus décidé a m'y établir avec Confiance

S. Excellence ces Deux Réserves aux bontés de Votre altesse et d. S. Collègue Milord Sperer que votre altesse en comprendra les Motifs

Votre Altesse

avec Dons. Deux parties seront
que Le Dois sans partage.

Si on a D. Deux cents
hectares à Mr Guyot en vue Conseil
municipal, et 200 hectares à Mr de
Fabreus Mon agent. Et 400 hectares
sous surveillance Quarantième
partie inculte de la terre. Le
reste jusqu'à établissement Retenu
en ses fiefs Mon même Droit
arbitraire. Il convient-que le
gouvernement-Se mette en mesure
à ma Place. Ici a dix de ces
Deux tiers Doit pour leur conserver
leur Droit de Cultiver en 200
hectares. Doit pour les indemnités
De gré à gré. Nous explorons
Cela ainsi seulement en avril

مكتوبك اصلى

Bucarest le 19 Sept. 1882

à Berlin

Sir Thornton a dû vous adresser la lettre de ratification entière du traité de 81. Cependant entre nous soit dit, nous avons besoin de vous dire combien sa dernière dépêche contient de propositions inacceptables de la part de votre gouvernement.

Je viens au mois d'avril prochain pour les expositions de Vienne et Berlin mon mémoire

وتكاليفندن عاری اولمق شرطی وشرایط سائره ایله بدلی اولمق اوزره کندوسنه خزینهٔ جلیله‌دن سنوی سکسان بیك غروش ویرلمسی مومی‌الیهك بوطرفده بولنان وکیلی ایله مقاوله اولنمش و خاکپای عالیدن لدی‌الاستیذان اولوجهله اجراسنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت ملوکانه متعلق وشرفصدور بیوریلدیغی اولبابده نظارت جلیلهٔ خارجیه ایله وکیل مومی‌الیه بینده فرانسوی‌العباره تنظیم اولنمق ایچون مربوطاً ارسال سوی والالری قلنمش اولمغله چفتلکات مرقومه‌نك خزینه‌جه مقدما وقوعبولان استیجارینك فسخیله برمنطوق سند مدت محرره غایتنه دکین بهرسنه سکسان بیك غروش بدلنك خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌دن مومی‌الیه دولامارتین طرفنه‌اعطا خصوصنه همت ایلیه‌لر دیو » .

شارل رولاند ، امضا ایتدیکی مقاوله سندینی آلارق ، فرانسه‌یه متوجهاً حرکت ایتدی . لامارتین (ماقون) ده ایدی. متمادیاً بورجلریله مشغول اولیور، چالیشیور ، بر درلو پارا تدارك ایده‌میوردی . شارل رولاندن مقاوله‌یی آلدیغی زمان ، بویوك بر یوکدن قورتولدوغنی حس ایتدی. ازمیرده‌کی چفتلك خولیاسی کندیسنی آیلرجه ذوقیاب ایله‌مشدی . شمدی آرتق اوده بر خیال اولیوردی . فقط لامارتین مشکل بر موقعده ایدی : چفتلکك ایکی یوز دونمی فرانسه‌نك سابق حلب قونسلوسی موسیو کوویسه ، ایکی یوز دونمی‌ده آداملرندن موسیو فابریجه‌یه ویرمشدی . شمدی اونلره بونلرك بدللرینی ویرمك لازمدی. لامارتین بوکا قطعیاً مقتدر دکلدی . باب عالیدن اولا بو مسئله‌نك حلنی رجا ایده‌جکدی . ثانیاً ، تورکیه طوپراغنده کندیسنه لطف پادشاهی اولمق اوزره بر التجاگاه ویرلمه‌سنی تمنی ایدییوردی . لامارتینك انتخاب ایتدیکی یرلر یا ازمیت ساحلی ، یا استانبول جواری، ویاخود، ماریانله طاتلی کونلر کچیردیکی سوریه‌طوپراقلریدی. لامارتین ، او صیراده خارجیه نظارتنه کلن فوادافندی‌یی هم تبریك ایتمه‌یه ، هم‌ده کندیسندن بو نقطه‌لرك تأمینی رجا ایله‌مه‌یه قرار ویردی . استانبولده ۱۱ ایلولده عقد ایدلمش اولان مقاوله‌یه ذیل ایدلمك‌اوزره برده تصدیقنامه یازارق امضالادی . تصدیقنامه‌یی مکتوبنك ایچنه قویارق (ماقون) دن خارجیه ناظری فوأد افندی‌یه کوندردی . مکتوبك تاریخی ۱۹ ایلول ۱۸۵۲ ایدی .

وعدم مساعده حالنده دخی اولکی عنایت سنیه‌یی نزع ویاخود اندن استفاده ایتمسنه ممانعت معنالری چیقمامسی شان عالی وپولتیقه ایجابندن کورنمسیله هم تصورات مشروحه‌نك محاذیر ملحوظه‌سی بتون بتون دفع اولنمق وهمده شومعنالرله مومی‌الیه منکسر اولمامق وشو اراضی کلیاً اندن قورتارلمق ایچون دولتجه بشقه صورتله اداره‌سنه باقیلوب بدلی اولمق اوزره کندوسنه سنوی سکسان بیك غروش ویرلسه چونکه بو چفتلك ایچون خزینهٔ جلیله‌دن سنوی التمش بیك غروش ویرلمکده اولمسیله وبوحالده‌او پاره خزینه‌مانده اوله‌جق بولنمسیله انك اوزرینه بیلده‌بریکرمی بیك غروش فضله ویریله‌جك دیمك اولوب استدیکی شیلرك واندن تولد ایلیه‌جك محاذیرك یانده بوصورت پك‌اهون قاله‌جغی بدیهی اولدیغندن بوصورت مومی‌الیهك بو طرفده بولنان استدعالری ایچون وکیلی بولنان موسیو رولانه افاده ایله موسیو لامارتینك تصدیقنه تعلیقاً موافقتی استحصال قلنمش ومومی‌الیهك تصدیقنه دخی سوز ویره‌رك بویولده بر مقاوله سندی یاپیلمسنی قبول ایلش اولمسیله مقام نظارت خارجیه ایله مومی‌الیه طرفندن امضا اولنمق اوزره بر مقاوله سندی مسوده‌سی یاپیلوب ترجمه‌سیله برابر منظور معالیموفور جناب جهانبانی بیورلمق ایچون عرض وتقدیم قلنمش اولمغله بوصورت تسویه‌نك اجراسی وذکر اولنان مقاوله سندینك سبك وحکمی موافق‌امر وفرمان کرامت بیان حضرت شهنشاهی بیورلدیغی حالده ذکر اولنان سندك امضا واعطاسنه وخزینه‌جه دخی اقتضاسنك اجراسی ضمننده کیفیتك مالیه نظارت جلیله‌سنه حواله‌سنه ابتدار اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم فی٢٣ ذی‌القعده ٦٨ »

م

صدارتك معروضاتی مابینجه‌ده مناسب کورولدی . مقاوله، خارجیه ناظری فوأد افندی ایله‌لامارتینك وکیلی شارل رولاندبینده امضا ایدلدی. مسئله‌بوصورتله حل ایدلدکدن صوکرا، صدارتدن مالیه نظارتنه آتیده‌کی بیورلدی کوندریلدی :

فی١٧ ذی‌الحجه سنه ٦٨ تاریخیله مالیه نظارتنه یازیلان بیورلدیٔ سامی صورتیدر

فرانسه‌وکلای سابقه‌سندن‌موسیو دولامارتینه یکرمی‌بش سنه مدت ایله‌تفویض اولنمش‌اولان ایدینده واقع اچه مشهدویکی‌وخیرالدین وطلوم ورحمنلر چفتلکلرینك بیك سکز یوز اللی اوچ سنهٔ عیسویه‌سی کانون ثانیسنك ابتداسندن اعتباراً مدت معینهٔ مذکوره‌نك نهایتنه قدر دولتجه بشقه صورتله اداره‌سنه باقیلوب کافهٔ‌مصارف

رعايةً تأديه قلنه‌جقدر اشبو مقاوله ايكى نسخه اوله‌رق درسعادتده بيك سكز يوز اللى ايكى سنه‌سى شهر تاريخنده سلطنت سنيه‌نك نامنه اوله‌رق عطوفتلو فوأدافندى حضرتلريله مومى‌اليه‌موسيو ده‌لامارتينك وكيلى بولنان موسيو شارل رولاندبينده بالاتفاق عقد اولنمش اولديغندن مقاوله‌نك مومى اليه طرفندن تصديق اولنه‌جق نسخهٔ ثانيه‌سى باب عاليده قاله‌جق اولان نسخه ايله برلشدرلمك اوزره درحال بوطرفه كوندريله‌جكدر».

شارل رولاند مقاوله‌نك صورتى صوك درجه موافق كوردى. صدر اعظم محمد على پاشاء مقاوله‌نك اصليله برابر ترجمه‌سنى بر تذكرهٔ معروضه ايله مابين‌باش كتابتنه تقديم ايتدى :

صدر اعظم داماد محمد على پاشانك تذكرهٔ معروضه‌سى

« مشهور لامارتين مقدما كندوسنه مدت معينه ايله ازميرده احسان بيورلمش اولان چفتلكى بالاعمار حاصلاتندن مستفيد ومتمتع اولمق ايچون برخيلى اقچه‌صرفنه محتاج اولوب بوكا دخى كندوسنك قدرتى اولمديغندن اوروپاده بعض سرمايه صاحبلرينه مراجعتله اقچه بوله‌بيله‌جك ايسه‌ده ذكر اولنان چفتلكك درعهده‌سى ايچون تعيين قلنمش اولان يكرمى بش سنه مدت يك از اولديغى جهتله مدت معينه‌سنك التمش سنه‌يه ابلاغيله برابر ذكر اولنان‌چفتلكك اراسنده بولنان‌اراضينك دخى بالاشترا كندوسنه‌ويرلمسى استدعا قلنمش‌اولوب مومى‌اليه لامارتين اوروپاجه معلوم بر ادم اولديغى جهتله حقنده بو وجهله شايان بيورلمش اولان اثر عاطفت سنيهٔ حضرت شهنشاهى صيت بلند الطاف جناب ملوكانه‌يى برقاتدها جهانكيرايلمش وكندوسيدخى اظهار شكرانيت ومحمدتدن‌خالى اولمامقده بولنمش اولوب شوقدركه استدعاسى اوزره مدتك تمديدى وويركونك عفوى حالنده محلنجه برطاقم محاذير ملحوظ اولديغندن فضله بو مساعداته استناداً مومى‌اليه ايشى بيودوب بوصورتله كليتلو پاره‌لر صرف ايده‌جك ادملر تدارك‌نه قالقمش ومصلحت عادتا بر قومپانيه آلتنه كيرمك درجه‌سنه وارمش اولديغنه وبونك حالاً ومستقبلاً درلو صداع ومشكلاتى دعوت ايده‌جكى بديهى بولنديغنه بناءً بر تقريب صاوشديرلمسى‌لازمه‌دن

تأديه ايتمكه قدرتلرى اولديغنه كووه‌نه‌رك بالذات انتخاب بيوره‌جغى ملتزملر معرفتيله ايشلتمكى اوزرينه آله‌جق والتزامك بدل سنويسى دخى كافهٔ مصارف وتكاليفدن عارى اوله‌رق سكسان بيك غروشه يعنى رايج وقته كوره بيك فرانغه بالغ اوله‌جقدر بوندن بشقه سلطنت‌سنيه ذكر اولنان سكسان بيك غروشك و ياخود مساوى اوله‌جق مبلغك تأديه‌سنى مومى‌اليه لامارتينه تأمين بيوره‌جغى ومبلغ مزبورى بهر سنه مارتك ابتداسنده هپسنى بردن ياموميالهك كندوسنه وياخود مومى‌الهك درسعادتده بولنان بر وكيلنك يدينه تسليم و اعطا ايلمكى تعهد ايدر دولت‌عليه طرفندن انتخاب اولنه‌جق ملتزملر چفتلك مذكورى الحالة هذه بولندينى هيئتله واورادە اجرا اولنمش اولان اعمارات واصلاحات ايله برابر اخذ وقبول ايده‌جك ومومى‌اليه ده‌لامارتين دخى اراضئ مذكوره‌نك اعماريچون هيچ بر مصرف ويرميه‌جكدر موسيو ده‌لامارتينك آق مسجد دنيلان محله نقل ايتمش اولديغى اشياى منقوله‌سنك كافه‌سنه وچفتلكه قويمش اولديغى سوريلره وحيوانات سائره‌يه حق تصرفى باقى اولوب اشبو اموالنى مناسب كوره‌جكى وجهله استعمال ايده‌جكدر قالديكه مقاولهٔ حاضره موسيو ده‌لامارتينه احسان شاهانه بيوريلان بتون مدت تمتع ايچون عقد اولنمش اولمغله مومى‌اليه كندوسى وياخود طرفندن وكيل ايتديكى كمسنه‌لر چفتلك مزبورى ايشلتمك خصوصنه دائر اولان هيچ برشيدن طولايى نه‌موأخذه ونه‌ده چفتلك مذكوره عائد اوله‌بيله‌جك تكاليف وويركو ايچون كرك طوغريدن طوغرىيه وكرك بلا واسطه مسئول اوله‌ميه‌جقلردر قالديكه موسيو ده‌لامارتين دخى بالاده ذكر اولنان مبالغ مشروطه‌نك بهر سنه كندوسنه تأديه اولنمسندن بشقه بورغاز اوه حاصلاتندن بر كونا فائده ادعا ايده‌مدكدن بشقه بعدازين بالاستثنا سلطنت سنيه مأمورلرينه عائد اوله‌جق ادارهٔ چفتلك خصوصنه دخى مداخله ايليه‌ميه‌جكدر مقاولهٔ حاضره‌نك شرايطى بيك سكز يوز اللى اوچ سنه‌سى كانون ثانيسنك ابتداسندن بدأ ايله احسان فرمان عاليسنده تصريح قلنمش اولان مدت معينه‌نك نهايتنه قدر مرعى ومعتبر اوله‌جق وسكسان بيك غروش يعنى فرانقك ابتداسى تأديه‌سى درسعادتده بيك سكز يوز اللى اوچ سنه‌سى مارتنك ابتداسنده وقوغبولوب بووجهله بيك سكز يوز يتمش درت سنه‌سى مارتنك ابتداسنه يعنى افرنجى سنه‌نك اچنجى سى ويرلنجيه قدر سنه بسنه درسعادتده پشيناً واصول مزبوره يه

بیلیوردی . شاعر (سن-پووان) دن (پارس) ، کلدیکی زمان بردوستنه شویله یازمشدی : « اولدوغمز کبی کلدك. قاریم خسته، بن پریشان» . بناءً علیه لامارتینی راضی ایده جکسنه قانعدی. حتی صدراعظم پاشایه ویرلده سوزده ویردی. استانبولده بومسئله یه دائر اوصیراده خارجیه نظارتنه کچن فوادافندی ایله برمقاوله یا پیلاحقدی. بومقاوله یی لامارتینك تصدیقنه تعلیقاً وکیلی شارل رولاند امضا ایده جك، صوکرا پارسه کوتوروب لامارتینه تصدیق ایتدیره جك ، لامارتینك تصدیقنامه سنی، کندی طرفندن امضا ایدیلن مقاوله یه لف اولونمق اوزره باب عالیه کوندرتمجکدی .

داماد محمد علی پاشا مقاوله سندینی شارل رولاندله فرانسزجه تنظیم ایده رك تورکجه یه ترجمه ایتدیردی . سندك صورتی بروجه آتی ایدی :

« ناظر امور خارجیهٔ سلطنت سنیه عطوفتلو فوأد افندی حضرتلریله فرانسه جمهوریتك اسبق امور اجنبیه ناظری اولان موسیو الفونس ده لامارتینك وکیل ومأموری بولنان موسیو شارل رولاند بینلرنده آتی البیان ماده لر بالمذاکره قرارکیر اولمشدر شویله که ذات شوکتسمات حضرت شهنشاهی بیك سکز یوز قرق طقوز سنه سنده ازمیر جوارنده کائن اولوب بورغاز اوه دیمکله معروف اولان چفتلکك موقتاً تمتعی بیك سکز یوز اللی سنه سی کانون ثانیسنك ابتداسنه قدر یعنی یکرمی بش سنه مدت ایچون مومی الیه موسیو ده لامارتینه عنایت واحسان بیورمشلردی ومومی الیه دخی اشبو احسان شاهانه یه مظهر اولدیغی هنکامده کلوب مذکور چفتلکده اقامت واسکان ایله امور زراعت وحراثتی بالذات نظارت واداره ایلك نیتنده بولنمش ایسه ده بعض اسبابه مبنی مومی الیه اشبو نیتندن واز کچمکه مجبور اولمش وحالبوکه چفتلك مزبورك مسافهٔ بعیده سندن ناشی طرفندن مأمورلر تعیینیله اراضینك اسکان واداره سی عدیم الامکان اولدیغی مبالغ کلیه صرفیله برقاچ آی واقع اولان تجربه دن دخی صکره اکلاشلمشدر بناءً علیه سلطنت سنیه اشبو احسان فتوتکارانه سنك ثمره سنی مومی الیه ده لامارتینه کوردرمك آرزوسنده بولندیغندن آتی البیان خصوصاتی مومی الیهه تکلیف ایدوب اشبو تکلیفات بعده کندوسی طرفندن قبول وتصدیق اولنمق شرطیله خصوصات مذکوره یی بوطرفده مأموری بولنان مرقوم رولاند وکالتی حسبیله موقتاً قبوله مسارعت ایلمشدر شویله که سلطنت سنیه اراضیٔ مذکوره یی کرك استعداد وقابلیتلرینه وکرك التزام بدلنی

— ۲ —

تورکیه‌یه مهاجرتدن فراغت، چفتلکك ترکی، استانبولی زیارت

لامارتین بوتون سرمایه‌سنی آیدینده‌کی چفتلکنه باغلادی. ۱۸۵۳ سنه‌سنه‌قدر کندیسنه بر درلو تورکیه‌یه آیاق باصمق نصیب اولمادی. اوصیراده صدارتدن رشید پاشاده انفصال ایتمشدی. لامارتین پارسده قالدی. چفتلکنه سرمایه یتشدیرمك ایچین (سیویلیزاتور) نامیله برغزته چیقاردی؛ فقط برشی قازانامادی. حتی (مونصو) ایله (ماقون)ده‌کی مالکانه‌لرینی بیله ألدن چیقاراجغندن قورقمایه باشلادی. آیدینده‌کی چفتلکی یاشاتابیلمك ایچین حصه سنداتی چیقارمقدن باشقه چاره‌قالمادیغنی آکلادی. باش طرفی ازمیر باغلرینی مصور نفیس برسمله مزین حصه سندلری باصدیردی. شاعرك سندلرینه اومدیغی درجه‌ده آلیجی ظهور ایتمه‌دی. نهایت زنگین سرمایه صاحبلرینه مراجعت ایتمه‌یی دوشوندی. فقط بو، رشید پاشا ایله عقد ایتدیکی مقاوله‌یه مغایردی. مسئله‌یی وکیلی واسطه‌سیله رشید پاشانك خلفی صدر اعظم محمد علی پاشایه تکلیف ایتدی. چفتلکی اعماره قدرتی اولمادیغنی، یکرمی بش سنه‌نك آلتمش سنه‌یه ابلاغنی، کندیسنه ویریلن چفتلکك آراسنده‌کی اراضینك‌ده صاتین آلینوب کندیسنه ویرلمه‌سنی وویرکیدن عفوینی استدعا ایتدی.

لامارتینك بوتکلیفلری باب عالیجه اندیشه‌یی موجب اولدی. بالخاصه سرمایه‌دارلر تدارکی مسئله‌سی، باب عالینك اك زیاده قورقدوغی مداخله‌یه یول آچابیلیردی. بونکله برابر، باب عالی شاعرك کوکلنی بردرلو قیرمق ایسته‌مه‌دی. چفتلك ایچین اساساً هرسنه خزینهٔ مالیه‌دن آلتمش بیك غروش ویریلیوردی. بوکا سنوی یکرمی بیك غروش داها علاوه‌سیله هرسنه لامارتینه سکسان بیك غروش ویرلمه‌سی وچفتلکك کاملاً کندیسندن آلنماسی دوشونولدی. مسئله لامارتینك وکیلی شارل رولانده آکلاتیلدی. رولاند، لامارتینك الیم وضعیتنی

مالیه نظارت جلیله‌سنه حواله اولنمش اولمغله موافق ارادهٔ سنیهٔ جناب جهانبانی بیوریلور ایسه اشبو تشکری محظوظیت سنیه‌یی موجب اولدیغنی وذکر اولنان عشر کیفیتنك دخی ایجابی تصوراولنمقده ایدوکنی حاوی کندوسنه جوابنامه کوندریله‌جکی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم اولندی افندم فی ١٧ ر ٦٦ » .

سلطان عبدالمجید، رشید پاشانك بوتکلیفی‌ده قبول ایتدی. لامارتینه‌رشیدپاشا طرفندن آرزو ایتدیکی مأموریت یازیلدی . فقط شاعر، الیم بر مشغولیت ایچنده‌ایدی. اوصیراده فرانسه‌ده وضعیت بوسبوتون دکیشدی. ایکنجی جمهوریت ١٨٤٨دن ١٨٥١ کانون اولنه قدر یاشایابیلدی . لوئی بوناپارطك ضربهٔ حکومتیله فرانسه‌ده تکرار ایمپراطورلق تأسس ایتدی. لامارتین مأیوسدی. قونت‌دورسه‌ی لامارتینك بر هیکلنی یاپمشدی . مضطرب شاعر بونی کورمك بیله‌ایسته‌مه‌دی .

لامارتینی اك زیاده متأثر ایدن شی، روحنه الیم بر بار تشکیل ایدن بورجلر وبالخاصه کندیسنه قارشی کوستریلن ناشکورلکدی . بونکله برابر جسارتی هیچ بر زمان غائب ایتمه‌دی . ایمپراطور کندیسنه بدنندن ایکی میلیون فرانق ویرمك ایسته‌دی. لامارتین، ناپولئونك بوعالیجنابانه صدقه‌سنی‌ده قبول ایتمه‌دی . تورکلرك علو جنابندن داها بویوك برحظ دویوبوردی . شاعر بوتون امیدلرینی ازمیرده ، آناطولونك فیضدار طوپراقلرنده کندیسنه احسان ایدیلن چفتلکه باغلامشدی.

بنده‌لرینه یازمش اولدیغم ایکی کوچك مشکلاتك دخی موسیو رولانده وقوعبولان وعد عالیٔ خدیوانه‌لری وجهله سرعتله حسن تسویه‌سی خصوصنده معاونت سنیهٔ حضرت صدارتپناهیلرینك ابذالنی استرحام ایلرم چونکه اراضیٔ وسیعهٔ معلومه‌نك حراثت واصلاحنه طرفمدن تخصیص اولنه‌جق سرمایه‌یی بوراده بوله‌بیلمکلکم ایچون ذکر اولنان ایکی مشکلك حلی لازمه‌دندر فقط بوراده خلقك عدم اعتباروامنیتنه باعث اولان کیفیاتدن طولایی صاتمغه چالشدیغم املاك موروثه‌می هنوز فروخت ایده‌مدم مع مافیه برقاچ ماهه قدر هیچ اولمز ایسه بر قسمنی فروخت ایده‌بیلمك مأمولنده‌یم . قالدیکه هرحالده مایسك اخرینه طوغری درسعادته عزیمت ایدرك اولا خاکپای همایون‌جناب جهانداری‌یه وثانیاً ذات سامیٔ حضرت وکالتپناهیلریله دولتلو عالی پاشا حضرتلرینه تشکرات ومحمدتمی عرض وافاده ایلدکدن صکره بنده‌کزه ترك واحسان بیورلمش اولان اراضی‌یی کوروب یولنه قویمق ایچون اولطرفه کیده‌جکم درکاردر واقعا بویله وسعت و فساحتی اولان اراضیده لازم کلان ابنیه‌یی انشاواقتضاایدن رنجبرلر ایله‌حیواناتی اسکان ایده‌جکمدن اکرسرمایهٔ کافیه‌یه دسترس اولور ایسم درت‌سنه‌یه قدر اراضیٔ مذکوره‌نك واردات وحاصلاتنی ذات حضرت شهنشاهینك عنایت فتوتکارانه‌سنه شایان وجهله تزییده مقتدر اوله‌جغمی مأمول ایدرم حالبوکه بنده‌کز کلنجه‌یه قدر اراضیٔ مذکوره‌نك ذرع وحراثتی ذات‌والای حضرت صدارتپناهیلرینك حمایتکرده‌سی‌اولان موسیوبارولته حواله ایتمش اولدیغمك وسکز کونه قدر پارسه کیتمك اوزره بولندیغمك بیانی ذاتاً درکار اولان تعظیمات فائقه‌مك ابراز تأمینات جدیده‌سنه وسیلهٔ حسنه اتخاذ قلنمشدی (۱) »

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

« موسیو دولامارتینك مستدعیات واقعه‌سی حقنده سزاوار بیوریلان مساعدات سنیهٔ حضرت شهنشاهیدن طولایی تشکری ومایس نهایتنده درسعادته کله‌جکنی متضمن کوندردیکی تحریرات ترجمه ایتدیریله‌رك منظور شوکتموفور حضرت پادشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلنمش وکندوسنه ارائه اولنان چفتلکك عشریه دائر مقدمجه عزتلو احمد افندی‌یه اولان اشعارینك دخی اقتضامی مطالعه اولنمسی

(۱) بومکتوبك‌ده اصلی خزینهٔ اوراقده یوقدر. حتی یالکز ترجمه‌سی‌عرض اولنمشدر.

فقط املاکنی صاتمادن فرانسه‌دن آیرلمق قابل دکلدی . ۱۸۵۰ سنه‌سنك کانون اولی‌ده کلمشدی . حالا مالکانه‌سنی صاتمایه موفق اولامیوردی . مع‌مافیه کله‌جك سنه‌نك ، ۱۸۵۱ سنه‌سنك مایسنه قدر هرحالده برقسمنی اولسون صاتا بیله‌جکنی امید ایدییوردی . حتی عشر مسئله‌سی ایچین احمد وفیق افندی‌یه آیریجه برمکتوب یازمش ، رشید پاشا بومسئله‌نك‌ده حلنی درحال مالیه نظارتنه بیلدیرمشدی. تورك رجالی‌بویوك وعلوی‌شاعره هردرلوتسهیلاتی کوستریورلردی. یوللادینی مکتوبلر، دولت رجالی طرفندن مقدس بر یادکار اولارق صاقلانیوردی . فقط (کول) شاعری، دهاسنه‌قارشی تورکیه‌ده کوستریلان تجیلاتی دوشونمیه وقت بولامیور ، متصل سرمایه آرایوردی .

شارل رولاندك پارسه مواصلتندن صوکرا ، لامارتین تکرار صدر اعظم رشید پاشایه بر مکتوب یازدی ، وضعیتی تمامیله آکلاتدی . ۱۶ کانون اول ۱۸۵۰ تاریخلی بومکتوبی رشید پاشا ترجمه ایتدیره‌رك تذکرهٔ معروضه ایله مابین باش کتابتنه تقدیم ایتدی :

لامارتینك رشید پاشایه مکتوبی

خاکپای علیای حضرت وکالتپناهی‌یه بیك سکز یوز اللی سنه‌سی کانون اولنك آلافرانقه اون آلتیسی تاریخیله مورخاً موسیو ده‌لامارتین طرفندن تقدیم اولنان برقطعه تشکرنامه‌نك ترجمه‌سیدر

« طرفمدن بالوکاله اعزام اولنان موسیو رولاند اتالیایی طولاشدیغندن ناشی براز کجیکه‌رك بورایه شمدی وارد اولمش وسایهٔ تسهیلاتوایهٔ جناب جهانبانیده ذات حضرت صدارتپناهیلریله بینمزده منعقد اولان مقاوله سندینك صورت ثانیه‌سنی طرفمه اعطا ایتمشدر بناءً علیه ذات حضرت خلافتپناهینك ممالك محروسهٔ شاهانه‌لرنده حق بندکانه‌مده لطفاً ومرحمةً اجرا بیورمش اولدقلری مهمانوازیٔ عالیٔ فتوتکارانه‌دن طولایی کمال منتدارلغمك اول امرده خاکپای همایون حضرت تاجداریه عرض وبیان بیورلمسنی ذات علیای حضرت صدارتپناهیلرندن نیاز ایله برابر اشبو ماده‌نك حسن‌تنظیم وتسویه‌سی امرنده صوب سامیٔ خدیوانه‌لرندن احساناً وقوعه کلان معاونت کامله ایچون دخی ذات‌مکارم‌ایات حضرت وکالتپناهیلرینه تشکرات مخصوصه‌مك ایفاسنی وجیبه‌دن عد ایدرم بونکله برابر الیوم احمدافندی

اولمق اوزره یا کتبخانهٔ سنیه‌لرندن بریسنه ویاخود بغچه‌لرینه وضع بیورلمسنی نیاز ایدرم . چونکه صورت عاجزانه‌مك بعضاً نظر کاه عالیٔ حضرت وکالتپناهیلرنده بولندیغی خاطره‌سی بنده کزه موجب خشنودی و مفخرت اوله‌جغی آشکاردر اشته اشبو ایکی قسم تقدمهٔ بندکانه‌مك صوب سامیٔ صفدرانه‌لرینه نقل وتقدیمی خصوصنی دوستمز موسیو شامبورانه حواله ایتمش اولدیغمدن لدی‌الوصول بونلرك بریسنی خاك عتبهٔ فلکمرتبهٔ حضرت شهنشاهی‌یه مع‌القصور عرض وتقدیمه توسط سنیهٔ خدیوانه‌لرینی استرحام ودیکرینی دخی لطفاً کندوکزه ایچون اخذ وقبول بیورملرینی استرجا ایدرم »

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

« موسیو دولامارتین نشانهٔ عبودیت وشکرانیتی اولمق اوزره خاکپای معلای حضرت شهنشاهی‌یه تقدیم اولنمق املیله درت جلد مجموعه وثناورلرینه دخی کندو رسمی کوندرمش اولدیغندن ذکر اولنان مجموعه ایله برابر اولان مکتوبنك ترجمه‌سیله منظور شوکتموفور حضرت پادشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلنمش ورسم مذکورك طرف ثناوریدن قبول وتوقینی امروفرمان اصابت بیان جناب جهانبانی‌یه منوط بولنمش اولمغین اولبابده متعلق بیوریله‌جق ارادهٔ سنیه‌یه کوره حرکته‌ابتدار اولنه‌جغی بیانیله‌تذکرهٔ ثناوری ترقیم‌قلندی افندم فی۱۵ل۱۲٦٦. م

بوانشاده شارل رولاند قونطوراتویی حاملاً پارسه متوجهاً حرکت ایتمشدی. فقط ایتالیایی دولاشدیغی جهتله‌پارسه کچ واصل‌اولابیلدی. لامارتین‌قونطوراتودن پك ممنون اولدی . چفتلك ایچین هیچ برپارا ویرمیه‌جکدی . اساساً رشید پاشا چفتلکك معجله‌سی اولان بیك بش یوز کیسه‌یی مانولاکی‌یه ویرمشدی . التزام بدلی اولان اللی بیك غروشی‌ده هرسنه خزینهٔ مالیه تسویه ایده‌جکدی.لامارتینی اك زیاده دوشوندورن ، عشر مسئله‌سیدی . اساساً کندیسنده اوتوز سکز بیك بش یوز دونم اراضی‌یی ایشلته بیله‌جك سرمایه یوقدی . شعرلرنده قیرلرینی ووادیلرینی تصویر ایتدیکی یرلری ، کنجلکنك اك صاف دملرینك کچدیکی مالکانه‌لری صانمق ایه تیور ، بردرلو مشتری ظهور ایتیوردی. اولکی‌مکتوبلرنده ایلك بهارده تورکیه‌یه کله‌جکنی یازمشدی . حتی قراری ، قطعی برمهاجرتدی .

بدنجی ماده

اشبو قونطراتو بروجه محرر بارخصت حضرت شاهانه ذات حضرت وکالتپناهی ایله مومی‌الیه موسیو دو لامارتینك وکیلی موسیو شارل رولاند بینده عقدوامضا اولنمش و شرایط مندرجه‌سنك تمامیً اجراسی طرفیندن تعهد قلنمش اولدیغندن اولبابده وقتاً من‌الاوقات نه فرانسه دولتی و نه درسعادتده‌اولان سفارت طرفندن مداخله وقوعبولمیه‌جقدر فی ۱۶ محرم سنه ۲۶۶ » .

شارل رولاند بو معامله‌لرله مشغولکن لامارتین سویمجندن مست‌اولیوردی . بو قدر سودیکی و خدمت ایتدیکی فرانسزلر کندیسنه آجیمادقلری حالده اونك بوتون اضطرابلرینی تورکلر تهوینه چالیشیورلردی .

لامارتین درحال حسیاتی کرك سلطان عبدالمجیده و کرك صدر اعظم رشید پاشایه اظهار ایتمك ایسته‌دی . پادشاهه درت جلد مصور و نفیس بر اثر ، رشید پاشایه‌ده مرمردن مصنوع بر هیکلنی موسیو شامبور ایله کوندردی .

۲۰ تموز ۱۸۵۰ تاریخیله رشید پاشایه برمکتوب یازدی . رشید پاشا مکتوبی درحال ترجمه ایتدیره‌رك کتابلری و مکتوبك مترجم صورتنی بر تذکرهٔ معروضه ایله عبدالمجیده عرض ایتدی . فقط لامارتینك یوللادیغی هیکل ایله مکتوبك اصلنی قیمتدار بر خاطره اولارق صاقلادی :

لامارتینك رشید پاشایه مکتوبی

مقام علیای حضرت وکالتپناهی‌یه بیك‌سکز یوزاللی سنه‌سی تموزینك یکرمیسی تاریخیله موسیو دو لامارتین طرفندن تقدیم اولنان بر قطعه مکتوبك ترجمه‌سیدر

« بنم کبی اهل معارفدن بر ادمه تقدیمی مناسب کورینان بر نشانهٔ عبودیتك خاکپای توتیاسای جناب شهریاری‌یه عرض و تقدیمی خصوصنده همم جلیلهٔ وکالتپناهیلرینك مصروفیتنی نیازه مجاسرت ایدرم اشبو نشانهٔ عبودیت چاکرانمم درت جلددن عبارت بر مجموعه اولوب کرك رسم و کرك فن‌طباعتك براثرجلیلی بولندیغی جهتله دول اوروپا بینده بربرلرینه اظهار تشکرات و تعظیمات اولنمق ضمننده یکدیکره ارسال و تقدیمه شایان مصنع برشی عد اولنمش ایدوکی درکاردر وبرده مرمردن مصنوع صورتمی بالذات خاکپای علیای جناب خدیوانه‌لریجون قبول بیوریله‌رق بینمزده حاصل اولان محبت ودوستلغك بر یادکار وبرکذاری

تقدیرده وارثلری و سائر ادملری سلطنت سنیه طرفندن وجه مشروح اوزره صیانت و حمایت بیوریلوب فقط مدت معلومه‌نك بقیه‌سنك خارجدن بر آدمه ترکی حالنده املاكك اصل صاحبی سائرلر اوزرینه ترجیح اولنه‌رق ذات عالیٔ مشارالیه حضرتلری دخی مومی‌الیهك ابنیهٔ محدثه و اشجار مغروسه‌دن طولایی مصارفات واقعه‌سندن فقط مدت معلومه‌نك تکمیلنه‌قدر کذران ایده‌جك سنه‌لرك حصه‌سنه اصابت‌ایده‌جك اولان جزؤنی یعنی مدت‌مزبوره‌نك ربعی یاخود خمسی قالمش‌ایسه مصارفك یالکز ربعی یاخود خمسی تضمین‌برله املاك‌مذکوره‌یی تکرار ضبط و تصرفه مقتدر اوله‌جقدر

دردنجی ماده

املاك‌اصحابی کندو ملکلری درونده اولدیغی‌حالده نظامات بلده‌جه حقلرنده نه معامله اولنور ایسه موسیو دولامارتین حقنده دخی یکرمی بش سنه مدت معینه‌نك ختامنه قدر اولوجهله معامله اولنوب مستأجردر دیو بر کونه استثنا وقوعبولمیه‌جقدر

بشنجی ماده

موسیو دو لامارتین الحالة هذه املاك مذکوره‌ده ساکن اولوب تقریباً اللی فاملیادن عبارت اولان اکنجیلرك بو آنه قدر عادت بلده اوزره مظهر اولدقلری کافهٔ فوائد و منافعه رعایت ایتمکه متعهد اولوب و مرقوملر ایله کافهٔ معاملاتنده معتاد اولان اصول مختلفهٔ بلده‌یه مطابق صورتده عمل و حرکت ایتمکه تعهد ایدر و مثلا مجدداً اسکان یاخود لازم‌کلان ابنیهٔ جدیده بنا اولنه‌جغی حالده اکنجیلرله موافقت مخصوصه اولمدقجه اسکی بنالره طوقنمیه‌جقدر

آلتنجی ماده

املاك مذکوره‌نك مملکت شاهانه‌دن مخصوص اولان ویرکوسنك توزیعی املاك مذکوره‌ده موجود اولان بتون جفتجیلر بینده سیاناً اجرا اولنوب و حاصلات واقعه‌نك عشری دخی کندو طرفندن ویریلوب حاصلی یواراضی‌یه عارض اوله‌جق هر بر درلو مصالحده موسیو دولامارتین قوانین بلده‌یه تابع اوله‌جقدر

اعضاسندن اولوب موسیو دولامارتین طرفندن ملفوف وکالتنامه ایله ترخیص قلنان موسیو شارل رولاند ایله قرارکیر اولان شرائطدرکه بروجه آتی ذکر وبیان اولنور

بر نجی ماده

اولا بلا استثناء کافهٔ مشتملات وملحقاتی یکرمی بیك دونم قدر مرعاسیله معلوم الحدود آق مسجد چفتلکنده وثانیاً سکزبیك دونم ساحه‌سی اولان طلوجی وصو باشی چفتلکنده وثالثاً خیرالدین چفتلکی ایله برابر بشبیك بشیوز دونم مرعاسی اولان یکی چفتلك محله‌سندن ورابعاً تقریباً بشبیك دونمدن عبارت اولان رحمانلر ایله ایشیقلر چفتلکندن مرکب اولهرق مجموعی تخمیناً اوتوز سکز بیك بشیوز دونمه بالغ وتیره قضاسنده واقع اولهرق دولتلو فخامتلو رشیدپاشا حضرتلرینك ملکی اولوب بوکره مخصوصاً سلطنت سنیه جانبندن التزام بیوریلان اراضی یی یکرمی بش سنه مدت معینه ایله یعنی بیك سکز یوز اللی سنهٔ عیسویه‌سی ابتدا سندن بیك سکز یوز یتمش بش سنهٔ عیسویه‌سی ابتداسنه قدر موسیو دولامارتینه ایجار بیورمشدر فقط املاك مذکوره‌نك الیوم ایجنده بولنان الات وتیمور باشدن ماعدا مدت مذکوره‌نك انقضاسنده موجود اولان او مقوله اشیای منقوله موسیو دولامارتینك اولوب مومی الیهك ابنیه واراضیجه واقع اولان اعمارات واصلاحاتی ایچون نه مومی الیه موسیو لامارتینه ونه ورثه‌سنه بر کونه تضمین لازم کلیه‌رك صاحب ملکه قاله‌جقدر وبو چفتلکلرك شمدیکی بدل حاصلاتی صاحب ملك طرفنه خزینهٔ مالیه طرفندن ویریله‌جکندن موسیو دولامارتین بوندن طولایی بر شی ویرمیه‌جکدر

ایکنجی ماده

سلطنت سنیه موسیو دو لامارتینی کافهٔ مشکلاتدن وقایه وقوانین مملکته مطابق اولان استدعالرینك تسهیلاتنه مساعده ودائما مومی الیهی عدالت مشفقانه‌سیله حمایت وصیانت بیوره‌جقدر

اوچنجی ماده

موسیو دولامارتینك وفاتی ویاخود یکرمی بش سنه مدتی تکمیل اولمزدن مقدم اراضیٔ مذکوره‌یی بر دیکرینه حواله وسپارش ایلیوب کتمسی لازم کلدیکی

بدل التزامی یکرمی بیك غروش دیمش اولدیغی حالده شمدیکی تفاوتك سببی سؤال اولندقده ابتدا عرض ایتدیکی درت قطعه چفتلکلرك بری کندویه ترك اولنه‌رق اکا بدل دها جسیم ورابطه‌لی ایکی چفتلك علاوه اولنمش وبعضی دکرمان وقهوه وخان کبی شیلرك اجاراتی دخی دیدیکی بدل التزامك خارجنده بولنمش اولدیغندن جمله‌سی بومقداره بالغ اولدیغنی افاده واشبو چفتلکلرك معجله‌سی پازارلغنده دخی اوچبیك کیسه طلب ایتمش اولوب چونکه مومی‌الیه موسیو دولامارتینه تیمور باش اوله‌رق هیچ برشی ویرلمیه‌جکی جهتله اغنام موجوده‌نك لزومی اولمیه‌جغندن انك حاصلاتی اولمق اوزره کوستریلان اوچ قلم جمعاً سکز بیك سکز یوز شوقدر یکونی واردات مقرره‌دن تنزیل وبر منوال مشروح یکیدن یاپلمش اولان محللر حاصلاتیچون دخی اون بیك بو قدر غروش علاوه برله اللی بیك غروشه قرار ویریله‌رك ذکر اولنان چفتلکلر ومتفرعاتنك معجلاتی دخی اغنام موجوده کندوسنده قالمق اوزره بیك بشیوز کیسه‌یه قطع اولنمش اولمسیله سالف‌الذکر اللی بیك غروش بدل التزام التمش بش سنه‌سی اواخر ذی‌الحجه‌سنده دخول ایدن روز قاسمدن اعتباراً سنه بسنه مالیه خزینهٔ جلیله‌سندن ایفا اولنمق اوزره مارالبیان بیك بشیوز کیسه‌نك دخی سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت ولی‌النعمتده طرف عاجزیدن مومی‌الیه مانولا کی بازرکانه تأدیه‌سی طبیعت مصلحتدن کبی کورینور ایسه‌ده بوخصوصده دخی هرنوجهله امر وارادهٔ اصابتعادهٔ جناب شهریاری متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه اکا کوره حرکته مبادرت اولنه‌جغی بیانیله تذکرهٔ ثناوری ترقیم قلندی افندم فی ١٤ م ٦٦ »

م

رشید پاشانك معروضاتی تمامیله قبول اولوندی. لامارتینك وکیلی ایله تنظیم اولنان مقاوله امضاایدیلدی. نسخهٔ ثانیه‌سی شارل رولاندله لامارتینه کوندیریلدی. مقاوله‌نك اصلی بروجه آتیدی:

موسیو دولامارتینك عهده‌سنه‌مدت معینه ایله ایجار بیوریلان اماکنه دائر عقداولنان قونطوراتودر

« موسیو دولامارتینك واقع اولان استدعاسنه مبنی بارخصت حضرت شاهانه طرف حضرت صدارتپناهیدن کندوسنه ایجار اولنان اراضینك صورت ایجار واستیجاریی متضمن فرانسه‌ده ماقون شهری اعیانی وسابقا فرانسه مجلس قانونیسی

رشید پاشانك تذكرهٔ معروضه‌سی

« موسیو دولامارتین طرفندن وكالتله ورود ایدن موسیو رولاند مومی‌الیه دولامارتینه ایجاری تصور اولنان جفتلكلری معاینه ایتمك ایچون مقتضای ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزره ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن احمد وفیق افندی‌یه ترفیقاً آیدین طرفنه كوندرلمشیدی موسیو بالطه‌جی مانولا كینك عهده‌سنده بولنان جفتلكلردن بش قطعه‌سنی بربرینه مناسبت واتصالی جهتیله انتخاب ایدرك درسعادته عودت ایتمش اولدقلرندن بالمذاكره قلمه النان قونطوراتو سندینك مسوده‌سی بوكون باب عالیده بین‌الخواص مطالعه اولندقده بواراضی مومی‌الیه موسیو دولا‌مارتینه تملیكاً ویرلمیوب عادتا ایجار صورتی دیمك اوله‌رق خصوصیله ذكر اولنان جفتلكلر مومی‌الیه مانولا كینك عهده‌سندن چیقه‌جغی جهتله ایجار واستیجار ماده‌سی دخی ایكی اجنبی بینده جریان ایتمیه‌جكنه ومستأجرك ویركو وعشر ایفاسنده وسائر خصوصات ومعاملاتده قوانین بلدیه‌یه كاملاً اتباعی وفرانسه حكومتنك وسفارتنك عدم مداخله‌سی كیفیاتی دخی برصورت قومه‌یه بند اولنمش والحاصل اولكی مجلسلرده لزومی درمیان اولنان شرایط احتیاطیه تمامیله درج قلنمش اولدیغنه نظراً بونده ملكجه وپولیتقه‌جه قطعا محذور قالمامش اولمسیله وكلان وكیل دخی متهیٔ عودت اوله‌رق تعجیل مصلحت ایتمكده بولنمسیله امر وفرمان جناب خلافتپناهی‌یه توافق ایلدیكی حالده وكیل مومی‌الیهه مسودهٔ مرقومه‌یه تطبیقاً سندلشلمسی واشبو جفتلكلرك بدل التزامی هرقاچ غروشه بالغ اولور ایسه قرار سابق اقتضاسنجه موسیو دولامارتینه احسان عالی اولمق اوزره خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌دن اعطا اولنه‌جغندن اشبو جفتلكلرك معجلاتی دخی طرف عاجزیدن مومی‌الیه مانولا كی بازركانه تأدیه اولنه‌رق سندلرینك یابدیرلمسی كیفیاتی تذكر اولنمش ایسه‌ده اولبابده ومتعاقباً مومی‌الیه مانولا كی بازركان باب عالی‌یه كله‌رك برابر تقدیم قلنان دفتری ویرمش اولدیغندن النه‌جق جفتلكلرك واردات حالیه‌سی قرق سكز بیك بشیوز بوقدر غروش درجه‌سنده اولدیغی تبین ایتمش وبوندن بشقه یكیدن تنظیم اولنان بعضی محللرك حاصلات سنویه‌سی اون بیك غروشی تجاوز ایده‌جكی دخی شفاهاً سویلمش اولمغله مقدما درت قطعه جفتلكك

	٠٠٠٠٠	طلوم چفتلکنده
	٠٠٧٠٠	دکان اجاره‌سی
	٠٢٨٧٥	قیون حاصلاتی
	٠٦٠٠٠	ترلا اجاره‌سی
٠٩٥٧٥		
٠٢٥٠٠	٠٢٥٠٠	صوباشی ترلالری
	٠٠٠٠٠	رحملر چفتلکنده
	٠١٣٨٠	قیون حاصلاتی
٠٣٩٨٠	٠٢٦٠٠	ترلا ایجاره‌سی
٠٢٥٠٠	٠٢٥٠٠	ایشیقلر ترلالرینك اجاره‌سی
٤٨٥٥٥		یالکز قرق سکز بیك بشیوز اللی بش غروشدر
٨٨٥٥		اغنام موجوده رد اولنه‌جغندن انك اوچ قلم وارداتی
٣٩٧٠٠		
١٠٣٠٠		مجدداً تنظیم اولنمش بعض محللرك تقریباً حاصلاتی
٥٠٠٠٠		

بودفترده ، آلیناجق چفتلکلرك واردات حالیه‌سی قرق سکز بیك بش یوز اللی بش غروش اولارق تعین ایدیبوردی . حال بوکه مانولاکی اوچ درت چفتلکك التزام‌بدلی ایچین یکرمی بیك غروش دیمشدی. رشید پاشا ، مانولاکی‌یه بوتفاوتك اسبابنی سؤال ایتدی . مانولاکی‌ده جواباً : اوچ عرض ایتدیکی درت چفتلکدن بریسی کندیسنه براقلدیغی جهتله اوکا مقابل داهابویوك وداها رابطه‌لی ایکی چفتلك علاوه ایدلدیکنی ، یکیدن تنظیم ایتدیکی یرلرك سنوی حاصلاتی‌ده اون بیك غروشدن فضله اولدوغنی سویله‌دی ، ومجموعنك معجله‌سی ایچین اوچ بیك کیسه ایسته‌دی . نهایت چفتلکده موجود قویونلر کندیسنه قالمق اوزره رشید پاشا چفتلکلرك معجلاتی بیك بش یوز کیسه‌یه بیتیردی . شارل رولاند ایله لامارتین نامنه یابیلاجق قونطوراتویی یازدیردی ، باب عالیده بوتون ماده‌لری مذاکره وقبول ایدیلدی . مسئله‌نك تفرعاتی و مانولاکینك ویردیکی دفتری قونطوراتو سندینك مسوده‌سیله برلکده ، آتیده‌کی تذکره ایله مابینه عرض ایتدی :

اولنه‌جغی و ذکر اولنان ترجمه وجوابنامه مشمول نکاه دقایق اکتناه حضرت جهانداری بیورلمق اوزره عرض‌وتقدیم قلندیغی‌بیانیله تذکرهٔ‌ثناوری ترقیم‌اولندی افندم فی ٦ ذی‌القعده ٦٥ »

رشید پاشانك فکری‌تصویب ایدیلدی. شارل رولاندصوك درجه عجله‌ایتدیکی حالده رسمی معامله‌لر داها اون‌ایکی کون اوزادی. احمد وفیق افندینك خرجراه مسئله‌سی(١٨ ذی‌القعده ٦٥) تاریخیله عرض ایدیلدی.نهایت «موسیودولامارتینك چفتلك ایچون کوندرمش‌اولدیغی وکیلیله‌برابر ایدین‌طرفلرینه عزیمتی امروفرمان جناب جهانبانی مقتضای منیفندن اولان ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن عزتلو احمد افندینك سایهٔ شوکتوایهٔ جناب ملوکانه‌ده اثنای راهده واقع اولاجق مصارفته مقابل اولمق اوزره کندوسنه یدی بیك غروش خرجراه ویرلمسی » نه ارادهٔ سنیه تعلق ایتدی.

احمدوفیق افندی‌شارل رولاندله برابر آیدینه کیتدی. چفتلکلر معاینه‌ایدلدی، شارل رولاند چفتلکلری غایت موافق بولدی. سیاحت ایکی آیدن فضله سوردی. نهایت استانبوله دوندیلر. مسئله‌یی زشید پاشایه آکلاتدیلر . او صیرالرده چفتلك صاحبی مانولاکی رشید پاشایی‌باب عالیده کوردی. چفتلکلرك بدل التزامنك‌مجموعنه دائر شو دفتری تقدیم ایتدی:

اقچه مشهد چفتلکنده	٠٠
دکرمان	٠٤٢٠٠
دکان وقهوه وخان	٠١٤٠٠
باغچه اجاره‌سی وتعییناتی	٠١٥٠٠
مرعه اجاره‌سی واشجار کولکه‌سی	٠٠٧٠٠
رنجبر خانه‌سی اجاره‌سی	٠٠٩٠٠
زیتونلك حاصلاتی	٠٠٥٠٠
ترلا ایجاره‌سی	١٠٠٠٠
	١٩٢٠٠
یکی چفتلك وخیرالدین چفتلکنده	٠٠٠٠٠
دکان اجاره‌سی	٠٠٢٠٠
قیون قسطی	٠٤٦٠٠
ترلا ایجاره‌سی	٠٦٠٠٠
	١٠٨٠٠

حضرت شهنشاهیده طرف عاجزانه‌مدن اشترامی صورتی دخی مجلسده تذکر قلنمش اولهرق مؤخراً مانولاکی بازرکان ینه کوریله‌رك بودیدیکی درت قطعه چفتلکلرك بربرینه متصل اولوب اولدیغی وآرالرنده بشقه‌اراضی بولنوب بولنمدیغی واشتراسی مراد اولندیغی تقدیرده نه‌دیه‌جکی آراشدیرلدقده کندوسنك عهدقریده مبایعه ایلدیکی دیکر برقطعه چفتلکدن ماعدا بونلرله اراضیسی مختلط چفتلکات اولمدیغنی وکندوسی هرنقدر الزام وایجار شقفی ترجیح ایدر ایدیسه دخی طرف سلطنت سنیه‌دن فرمان بیورلدیغی حالده بیع وفروختنه دخی راضی اولهجغنی بیان ایدوب مرقوم مانولاکی بازرکانك صکره‌دن اشترا ایتدم دیدیکی ایکی قطعه چفتلکك اراضیسی دیکرلریله یك قاریشق اولدیغی وخصوصیله اولا سویلدیکی چفتلکلرك اورته‌سنده بولندیغی حالده تفریغی مشکلجه اولهجغنه وبلکه لا یرتین دخی کندو زراعت‌ایده‌جکی اراضینك آره‌سنه بشقه‌سنك کیرمکلکنی استه‌میه‌جکنه نظراً بوچفتلکلرك التیسی بردن بازرکان مرقومدن مبایعه اولنوبده طوپلیجه بریرده اولنلری مومی‌الیه لامارتینه تخصیص ایله کناردە قالهجقلری تفریق‌اولنمسی ووکیل مرقوم ایله قرارلشدیریلهجق شرایط عادتا صاحب اراضی ایله‌ملتزم بینندە جریان ایدن اصوله توفیق ایله چونکه بو استیجار ماده‌سنك مدتی بر اوزونجه اولهجغندن وملتزمی دخی اجنبی بولنهجغندن هیچ بر وقتده بواراضی‌یه کندو ملکی نظریله باقه‌مامسی وملتزمك دولت متبوعه‌سنه بر کونه سررشتهٔ مداخله براغلمامسیله برابر فرضا زمان متصورك انقضاسندن اول ملتزمك وفاتی‌وقوعبولور ایسه اولحالده ورثه‌سنه مدت باقیه‌دن بشقه بر شی انتقال ایده‌مامسی ومدت مقرره منقضیه اولدقده دخی اشبو چفتلکلر درونندە آثار اعماریه‌دن اولهرق موجود بولنهجق ابنیهٔ محدثه واشجار مغروسه طاقیله صاحب اراضی‌یه قالمق اوزره ملتزم وکرك ورثه‌سی جانبندن بونلر ایچون بر کونه ادعا اولنه‌مامسی وعشر شرعی وویرکوی مطروحك دخی مستأجره عائداولمسی کبی مواد مقتضیه‌سنك اولنهجق مقاوله‌ده کاینبغی قرارلشدیرلمسی مناسب اولهجغندن بر منوال محرر معاینه ایچون ایده‌جکلری سیاحت اثناسنده مومی‌الیه احمد افندی‌یه بیلدرلمسی قضایاسی دخی عاجزانه تخطر اولنمش ایسه‌ده اولبابده هرنوجهله‌امر وفرمان کرامت بیان‌حضرت شهنشاهی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه منطوق عالیسی وجهله حرکته‌ابتدار

وشرايط ايجابيه‌يى سويلشمك اوزره وكيل مرقومك ترخيص قلنديغى جوابنامهٔ مذكورده بيان اولنمش اولوب آيدين حواليسنده استيجار والتزام اولنه بيله‌جك بعضى چفتلكلر بولنوب بولنميه‌جغنه دائر معلوماتى بالطه‌جى مانولاكى بازركاندن سؤال اولندقده آيدين طرفلرنده سنوى يكرمى بيك غروش بدل‌ايله ايجار والتزام اولنور وبربرينه يقين درت قطعه چفتلكى اولديغندن طرف سلطنت سنيه‌دن استلديكى حالده ويره‌جكنى دخى بازركان مومى‌اليه افاده ايلمش اولمسيله وكلاى آدم دخى لاينقطع تعجيلدن خالى اولمامسيله كيفيت كچن چهارشنبه كونى عقد اولنان مجلس مخصوصده درميان اولنه‌رق مومى‌اليه لامارتينك اشبو اراضى خصوصنده مستدعياتنك شرايط محدوده ايله اسعافى مقدما قرارلشديرلمش اولديغندن شمدى اجراى ايجابنه باقلمق شان عالى اقتضاسندن بولنديغى وبازركان مرقومك چفتلكاتى مومى‌اليهه تخصيص اولنمسى پك مناسب اوله‌جغى واول امرده وكيل مرقوم تعيين اولنه‌جق اراضى‌يى جوابنامه‌ده يازلديغى وجهله معاينه ايلدكدنصكره شرايط مقتضيه‌نك قرارلشديرلمسى ايجاب ايده‌جكى ومومى‌اليهه ارائه اولنه‌جق اراضينك املاك ميريه‌دن اولمامسى قرارسابق اقتضاسندن اولديغنه كوره بوچفتلكلرك بولنمسى اصابت اولوب فقط مرقوم مانولاكى بازركان دولت‌عليه تبعه‌سندن اولمديغى جهتله اشبو الزام والتزام اصولى ايكى اجنبى بيننده جريان ايتديرلمكدن ايسه اول‌امرده بندكان دولتدن برى طرفندن مذكور چفتلكلر مبايعه اولنوبده بعده مومى‌اليه لامارتينه ايجار اولنسه بوصورت دها زياده مطلوبه توافق ايده‌جكندن بشقه‌حاضر بووسيله ايله برخيلى اراضى دخى اجنبى عهده‌سندن چيقاريله‌جغى وبوحاله كوره ذكر اولنان چفتلكلرى بازركان مرقومدن هركيم اشترا ايدر ايسه شمديكى بدل التزامى جانب ميريدن بهر سنه اكا ويرلمك ايجاب ايليه‌جكى ووكيل مرقوم اول امرده اراضئ موعوده‌يى كورمك لازم كله‌جكندن شمدى كندوسيله برلكده كيدرك چفتلكلرى كورمك وكلدكدن صكره دخى اولنه‌جق مقاوله‌يى سويلشمك اوزره ترجمه اوطه‌سى خلفاسندن عزتلو احمد افندى تعيين اولنه‌رق وكيل‌مرقوم بوچفتلكلرى بكنديكى حالده بيلرنده ويريله‌جك قرار بين‌الوكلا مذاكره وشروط مقتضيه‌سى تدقيق قلنه‌رق بعده كيفيتك خاكپاى عاليدن استيذانى اقتضا ايده‌جكى خصوصلرى بين‌الحضار مناسب كبى ملاحظه اولنمش وبوچفتلكلرك سايهٔ‌شوكتوايهٔ

ایتمه‌سنی رشید پاشا محذورلی کوردی. هم بو محذوری رفع ایتمك، هم ده مهم بر چفتلکی اجنبی تبعه‌سی الندن قورتارمق ایچین کندی صاتین آلمق ولامارتینه چفتلکلری کندیسی ایجار ایلهمك جهتنی داها موافق کوردی. رشید پاشانك بو مطالعه‌سی مجلسجه‌ده قبول ایدیلدی. بناءً علیه شارل رولاند بر مأموریله آیدین جهتلرینه گوندریلهجك، شاید چفتلکلری بکه‌نیرسه، کندیسیله رشید پاشا آراسنده برمقاوله تنظیم اولونا جقدی. مقاوله‌نك تنظیمنده بو تون بو نقطه‌لر نظردقته آلینا جقدی. ازجمله ایجار مدتی اوتوز قرق سنه ایدی. شاید بو مدت ظرفنده لامارتین وفات ایده‌جك اولورسه، ورثه‌سنه باقی قالان مدتدن برشی انتقال ایده‌مه‌سی لازمدی. چفتلکده یاپاجغی بنالرله آغاجلر طاقیله اراضی صاحبنه یعنی چفتلکی لامارتینه ایجار ایده‌جك اولان ذاته قالاجقدی. عشر وویرکی مستأجره عائد اولاجقدی.

رشید پاشا، مجلسده بو نقطه‌لری قرارلاشدیردقدن صوکرا لامارتینك وکیلی شارل رولاند ایله برابر آیدینه گیتمك وکندیسنه اراضی‌یی کوسترمك وظیفه‌سنی اهل بر ذاته حواله ایتمك ایسته‌دی. «ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن عزتلو احمد افندی» (۱) یی مناسب کوردی. کندیسنی چاغیردی، مسئله‌یی اطرافیله آکلاتدی، شارل رولاندك یولده بو نقطه‌لره دائر قولاغنی دولدورماسنی ده آیریجه تنبیه ایتدی. مجلسك مقرراتیله برلکده لامارتینك مکتوبنی وترجمه‌سنك صورتنی تذکرهٔ معروضه ایله مابینه تقدیم ایله‌دی:

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

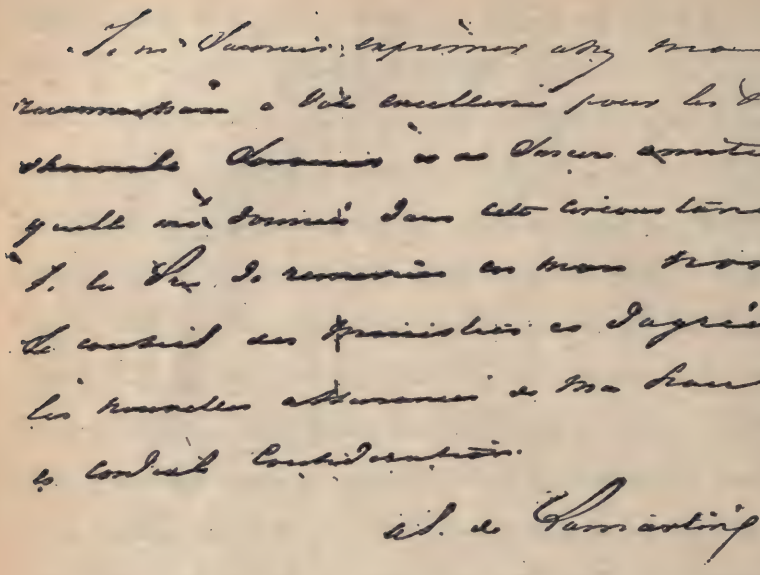
«موسیو دولامارتینك ممالك دولت علیه‌یه هجرتی وکندوسنه بعض شرایط قویه ایله ایدین حوالیسنده اراضی تخصیصی حقنده مستدعیات واقعه‌سی قرین مساعدهٔ عنایت افادهٔ جناب شهنشاهی بیوریله‌جغنی مشعر طرفنه مبعوث تحریرات عاجزینك وصولیله ایفای لوازم شکرانیتی متضمن برقطعه جوابنامه‌سیله کندوسی بعض مصالح موقته وذاتیه‌سی ظهورینه مبنی نهایت موسم بهاره قدر کله‌یه‌جکندن طرفندن شارل رولاند نامنده بروکیل گوندرلمش وتخصیص اولنه‌جق اراضی‌یی کورمك

(۱) احمد وفیق پاشا

طرفندن تصدیق قلنمش ولدی‌الحاجه نزد سلطنت سنیه‌ده مقیم فرانسه ایلچیسی جنرال اوبیق جانبندن دخی تصدیق اولنه‌جغی درکار بولنمشدر بنابرین طرف اشرف حضرت ملوکانه‌دن لطفاً کوستریله‌جك بر ملك ویا اراضیده موقع ووسعتجه مناسب بر محل انتخاب ایلیه‌جك وفراغت ماده‌سنك شرایطنی قرارلشدیروب سندی طرفندن اوله‌رق امضا ایده‌جکدر بندخی مومی‌الیه رولاندك ویره‌جکی صورتی کاملاً تصدیقه واولبابده اصدار بیوریله‌جق فرمان عالینك مواد مندرجه‌سنی تماماً ایفا واجرایه شمدیدن تعهد ایلرم حالبوکه برطرفدن فرانسه‌ده اولان املاکمك صاتلمسیله دیون واقعه‌مك تسویه‌سی ودیکر طرفدن مؤخراً ایکی ایالت جانبندن قره‌یه مبعوث نصب قلنمش اولمقلغم خصوصلرینه نظراً قیشك آخرندن ویاخود ایلك بهاردن اول عزیمتم امکانده اوله‌میه‌جغندن مومی‌الیه رولاند فرمان عالی‌یی ا تحصال ایله عودت ایلدکده اراضیٔ مذکوره‌یی ضبط ایدرك ایشلتدیریله‌جك برلرینی معاینه وتهیئه قلنمق اوزره ارباب فلاحتدن اهلیتلو وماهر بر مأمور کوندره‌جکم اشته ارتق بومصلحتك اسرع واك مساعد بروجهله تسویه پذیر اولمسی خصوصنی همم عالیٔ وکالتپناهیلرینه حواله ایدر و اراضینك انتخاب ماده‌سی وکرك اصول ومراسم سائره‌نك ایفاسی مناسبتیله مومی‌الیه رولاندك درسعادتده بر هفته‌دن زیاده قالمامسنی پك تمنی ایلرم بوبابده صوب سامیٔ خدیوانه‌لرندن مشهود عاجزانه‌م اولان دلائل مرغوبهٔ وفاداری ومعهودت صمیمه‌دن طولایی ندرجه‌لرده متشکر ومنتدار اولدیغمی خاکپای آصفانه‌لرینه تعریف ایده‌م وکلای سلطنت سنیه‌یه‌دخی تشکراتمی افاده بیورملری رجاسیله احترامات فائقه وخالصه‌مك تمنیات جدیده‌سی تکرارینه مبادرت قلنمشدر » .

لامارتین بومکتوبی وکیلی شارل رولاندله کوندرمشدی .

رشید پاشا درحال جفتلك تحریسنه باشلادی. آدامارندن بالطه‌جی مانولاکی‌یی چاغیردی. مانولاکی رشیدپاشا پرورده‌لرندندی. آیدین طرفلرنده کندیسنك متعدد چفتلکی بولوندوغی جهتله اورا احوالنه اك زیاده او واقفدی. فی‌الحقیقه، مانولاکی آیدینده سنوی یکرمی بیك غروش بدلله ایجار والزام اولونور بربرینه یاقین درت چفتلکی بولوندوغنی ، ارزو ایدلدیکی تقدیرده ویره‌بیله‌جکنی سویله‌دی. رشیدپاشا بوچفتلکلری پك مناسب کوردی . فقط یالکز بر محذور واردی : مانولاکی‌ده اجنبی تبعه‌سندندی. الزام والتزام اصولنك اجنبی تبعه‌سندن ایکی ذات بیننده جریان



لامارتینك رشید پاشایه یازدیغی مکتوبك ترجمه‌سی

مقام علیای حضرت وکالتپناهی‌یه بیك سکز یوز قرق‌طقوز سنه‌سی اغستوسنك ابتداسی تاریخیله مورخاً موسیو لامارتین طرفندن وارد اولان برقطعه مکتوبك ترجمه‌سیدر

« اناطولی جانبنده عهدهٔ عاجزانه‌مه بر ملکك ترك وفراغت اولنمسنه‌دائر واقع اولان استدعامه طرف‌اشرف حضرت ملوکانه‌دن مساعده بیورلمش اولدیغنی متضمن ارساله همت بیوریلان مکتوب سامیٔ اصفانه‌لرینی اخذ ایتمش اولدیغمدن ذات همایون جناب پادشاهینك لطفاً وعلوةً استدعای چاکرانه‌می قبول بیورمش اولدقلرندن طولایی خاکپای معالی پیمای جناب جهانبانی‌یه تشکراتمك افاده‌سنه همم علیهٔ خدیوانه‌لرینك مصروفیتنی نیاز ایدرم مکتوب سامیٔ اصفانه‌لری وارد اولدیغنده بالذات عزیمتم خصوصی براز دها تأخر ایده‌جکی جهتله مسقط رأس عاجزانه‌م اولان ماقون شهرینك باش وجوهی سابقی ومقدما قمره اعضاسندن بك ممتاز بر دوستم اولان موسیو شارل رولاند نام بر کنج ادمه رخصت کامله‌می ویرمکه مسارعت ایلدیکمدن مومی الیهدخی وکالت مطلقه‌می حامل اولدیغی همان شمدی عزیمت ایده‌جکدرواشبو وکالت مطلقه‌مك امضاسی پارسده مقیم دولت علیه سفیری(۱)

(۱) قالیما کی بك . ۱۲٦٤ دن ۱۲٦۸ه قدر پارس سفارتی اورته ایلچیسی ایدی .

les Chambres de former un intervalle.
M. Roland a ma confiance sans limites.

Le seul succès de mes lettres en France,
la dissolution de mon Ministère, et ma nomination
viennent par deux départements différents
naturellement sur mon Nom tout pour mes amis
et Paris avaient les fois de Rhyner
ou le Limousin, mais aussitôt après la
chute de M. Roland et la dissolution
de former Servan un agent,
agriculteur distingué, et homme
d'une haute considération dans l'Assemblée
Chambre le dernier se prépare
toute Opposition.

Je recommande d'instant
une bonté de votre caractère la plus
favorable et la plus prompte solution
possible de cette affaire. Il serait
vivement à désirer pour moi que
le choix de la Ville et la formalité
de l'établissement par M. Roland plus
de Guadeloupe. Veuillez agréer Constantinople

de la plus haute distinction, mon ami.
M. Charles Roland ancien représentant
du peuple à l'Assemblée Nationale et ancien
premier Magistrat de la Ville de
Mâcon son Lieu natal il doit en
toutes parties de sa Succession
cette Succession absolue. Veuillez
y donner pour la Signature par
devant Notaire de Sa Sainteté en
Paris elle et Vous en serions
par le général espoir embrasser
de sa république française par la
Sublime Porte.

Mon fondé de Pouvoirs
M. Roland accepteras choisira
pour moi: le Vice-Résident, la Suède
les Conditions de la Concession
de terrain ou de domaine qui devra
à Sa Sainteté et à Son gouvernement
de Mr Seigneur il Vigneau Pour moi,
et Son ingénieur Français établissant tandis
le général entre Saint, et bon traiteur

مکتوبك اصلی

Paris 1er août 1842

Excellence

J'ai reçu la lettre par laquelle vous m'annoncez que S. Hautesse votre auguste souverain a bien voulu accéder à la demande de l'expédition d'un firman qui ait pour but de donner à Mr. Sabatier le titre de Consul général de la Sublime Porte. Je vous prie de recevoir mes sincères remercîments au sujet de cette nouvelle preuve d'amitié que vous m'avez donnée en cette occasion.

Je vous prie aussi de recevoir mes remercîments pour la manière gracieuse avec laquelle vous avez parlé de moi à Sa Hautesse. Je me plais à espérer que vous voudrez bien continuer à me donner des preuves de votre bienveillance

صورت اسکان و مسافرتلرنده و خصوصیله ایجار اولنه‌جق اراضینك مدت معینه‌سنك انقضاسنده واستردادنده شبهه ویره‌جك ومقاله‌یی دعوت ایده‌جك بر محل براغلمیه‌جق صورتده شروط قویه و صریحه‌یی حاوی کندوسیله بر قونطوراتو یاپلمسی واولوجهله آیدین طرفلرنده مناسب بر چفتلك بولنوب بهاسی صاحبنه خزینهٔ جلیله‌دن اعطا اولنه‌رق اکا ارائه اولنمق اویه‌بیله‌جکی مثللو فرضا بولنه‌جق چفتلك بنه صاحبی اوزرنده قالویده انك طرفندن مومی‌الیه ایجاراولنمش صورتنه قونلسه وفقط بدل‌ایجارسنویسی خزینهٔ‌مذکوره‌دن تسویه‌قلنسه بودخی‌قابل‌الاجرا اولوب مصالحتك محتملات آتیه‌سی اعتباریله شق‌ثانینك رجحانی دخی نمایان اولمغله تذکر واستیذان بیورلدیغی اوزره اقتضا ایده‌جك چفتلكك تحریرینه تشبث ایله برابر واسطهٔ مستدعیات اولان طرفه ویریله‌جك جوابده وکندوسنه طرف عالیٔ اصفانه‌لرندن یازیله‌جق جوابنامه‌ده صورت محرره‌نك بیان اولنمسی وبونك ایچون هر نصل چفتلك بولنور و نصورتله مقاوله قلمه النور ایسه بونلرك دخی صره‌سی کلدکجه خاکپای عالیدن استیذان قلنمسی و بر منوال محرر مقاوله خصوصی لازم‌الاعتنا موادندن بولنمش‌اولمغله حالاً واستقبالاً برگونه محاذیرملکیه‌سی ظهور ایتمیه‌جك وفرانسه‌نك جزؤی مداخله‌سنه بیله مانع وحائل اولمجق صورتله یاپلمسی مقتضی اولدیغندن شروط قویه وصریحه‌یی حاوی اولمسی خصوصنه زیاده‌سیله دقت و اعتنا اولنمسی متعلق و شرفسنوح بیوریلان امر وارادهٔ سنیهٔ جناب ملوکانه مقتضای منیفندن بولنمش و مذکور ترجمه‌لر بنه صوب صوابنمای وکالتپناهیلرینه اعاده قلنمش اولمغله اولبابده امروفرمان حضرت ولی‌الامر کدر فی ۲۲ ب ۶۵»

ماینندن موافق بر جواب چیقاجغی طبیعی‌ایدی. ذاتاً صدارتدن یازیلان بوتون تذکره‌لر تصویب اولونور، هامشلر باش کتابتدن تذکرهٔ معروضه‌لرك محتویاتی عیناً تحریر وتصدیق ایدیله‌رك یازیلیردی.

مصطفی رشید پاشا لامارتین کبی بوکسك بر شاعرك ارزوسنی بر ینه کتیره‌جکندن دولایی پك ممنون اولدی. کندیسنه درحال بر مکتوب یازدی، مسئله‌یی اطرافیله اکلاتدی. لامارتینك ایلك مکتوبندن اوچ آی صوکرا، ممنونیتی حاوی بر مکتوبی کلدی. لامارتین، بومکتوبی ۱ آغستوس ۱۸۴۹ تاریخیله پارسدن یازییوردی:

آرای عمومیه‌یه مراجعت مسئله‌سی اهالیدن رأیه حق اولمایانلری تشویق ایده‌جك ، آرا مسئله‌سنك لزومسز و غیر مناسب بر صورتده تشمیلنه سبیت ویره‌رك رأی مسئله‌سنی ودها سائر فنا نتیجه‌لری تولید ایلیه‌جکدر . مع مافیه ، شمدیلك یاشاسین لامارتین ! »

حقی بر مدت لوردبالمرستون، آوستریانك (لومباردیا) دهکی ظلمدن دولایی اوراده برعصیان چیقماسندن وبوعصیانه فرانسزلرك ده مداخله‌ایتمه‌سندن قورقدی. ۲۹ شباطده پونسونبی‌یه یازدیغی مکتوبنك صوکنه شو جمله‌یی علاوه ایتدی : « لامارتینك فرانسز ملتنی ضبط ایتمکده‌کی غیرت و مساعیسنه رغماً ملتك غلیانه کلمه‌سندن قورقولور » .

لامارتینك صدراعظم رشید پاشایه کوندردیکی مکتوبك ظرفی

a Son Excellence
Rechyd-Pacha
grand Visir

Constantinople

بونکله برابر، لامارتین جمهوریتی حرب فلاکتندن قورتاردی. حتی ایرلاندالیلردن انکلتره علیهنده فرانسه‌یه بر هیئت کیتدی . لامارتین ، کندیسیله صلح ومسالمت اوزره یاشامق ایسته‌دیکی بر مملکتك ایشلرینه قاریشمق فرانسز ملتی ایچین مناسب اولامیه‌جغنی ایلری سوره‌رك ایرلاندالیلرك‌ده بوتون امیدلرینی قیردی (۱) .

بناءً علیه صدر اعظم رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی ولامارتین حقنده‌کی مطالعه‌سی سلطان عبدالمجید طرفندن‌ده تصویب ایدیلدی . تذکرهٔ معروضه‌یه آتیده‌کی هامش یازیلدی :

« هامه پیرای تعظیم‌اولان اشبو تذکرهٔ سامیهٔ اصفانه‌لریله ذکراولنان ترجمه‌لر منظوز معالیموفور حضرت شاهانه بیورلمشدر واقعا مومی‌الیهك استدعا ایتدیکی شیلرك دولت علیه‌نك نظامات مرعیه‌سنه تطبیقاً و صکره فرانسه دولتی طرفندن بر کونه مداخله اولنه‌میه‌جق یعنی کرك کندوسنك و کرك کتوره‌جکی ادملرك

(۱) لورد پالمرستونك خصوصی مکتوبلری ، جلد ۲ ، ص ۸۸ : ۹۰

براغلمیه‌جق صورتده شروط قویه و صریحه‌یی حاوی کندوسیله بر قونطوراتو یاپلسی و مومی‌الیهك استدیکی کبی اویله وسعتلی و حالی اراضیٔ میریه بولنمسی یکده مأمول اولمدیغندن ایدین طرفلرنده مناسب بر چفتلك بولنوب بهاسی صاحبنه خزینهٔ جایله‌دن اعطا اولنه‌رق اکا ارائه اولنمق اویه‌بیله‌جکی مثللو فرضا بولنه‌جق چفتلك ینه صاحبی اوزرنده قالوبده انك طرفندن مومی‌الیه ایجار اولنمسی صورتنه قونلسه و فقط مسافرتنه جرمةً بدل ایجار سنویسی مقطوعاً خزینهٔ مرقومه‌دن تسویه قلنسه بودخی قابل الاجرا اولوب مصلحتك محتملات اتیه‌سی اعتباریله اشبو شق ثانینك رجحانی دخی نمایان اولمغله اقتضا ایده‌جك چفتلكك تحریسنه تشبث ایله برابر شمدی واسطهٔ مستدعیات اولان طرفه ویریله‌جك جوابده و کندوسنه طرف عاجزیدن یازیله‌جق جوابنامه‌ده استدعاسنه مساعدهٔ حضرت پادشاهی سزاوار بیورلدی فقط بو ماده‌لرك اصول دولت‌علیه‌یه توفیقاً اجراسی ایچون بعض شروطی متضمن بر قونطوراتو یاپلق لازم کله‌جکندن شروط لازمه‌یی سویلشمك واراضینك محلی قرارلشدیرلمق اوزره بر وکیلك تعیینی و بونك ایچون مرخص چفتلك بولنور و نصورتله مقاوله‌نامه قلمه النور ایسه بونلرك دخی صره‌سی کلدکجه مبارك عتبهٔ علیای حضرت پادشاهیدن اتیذان قلنمسی خصوصلری بین‌الحضار تنسیب اولنمش ایسه‌ده اولبابده هر نوجهله امروفرمان کرامت بیان حضرت شهنشاهی متعلق و شرفصدور بیوریلور ایسه اجراسی منطوق عالیسنه ابتدار اولنه‌جغی و مذکور ترجملر عرض و تقدیم قلندیغی بیانیله تذکرهٔ شاوری ترقیم قلندی افندم فی ۱۶ رجب ۶۵ »

م

فی‌الحقیقه، رشیدپاشانك تذکرهٔ معروضه‌سنده لامارتینی سلطان عبدالمجیده تقدیم ایدرکن: « محافظهٔ صلح وصلاح عمومی امرنده پك چوق غیرتی اولدیغی هرطرفك اعترافکرده‌سی » بولوندوغندن بحث ایتمه‌سی دوغرو ایدی. فرانسه‌ده جمهوریت اعلانی انکلتره‌نك‌ده اندیشه‌سنی موجب اولمشدی. لورد پالمرستون ۲۸ شباط ۱۸۴۸ تاریخیله نورمانبی‌یه یازدیغی مکتوبه شو سطرلرله نهایت ویریبوردی:

« فرانسه‌ده جمهوریت فکرینك اویانماسندن اندیشه ایدییورم ؛ چونکه قورقارم‌که، بو فکر اوروپاده بر حربی وانکلتره‌ده تحریکاتی موجب اولماسین. بویوك جمهوریتلر بالضروره و حد ذاتنده هپ تجاوزکار اولورلر. حال بوکه فرانسه‌نك تجاوزلری اوروپانك متباق اقسامنده مقاومت کوره‌جك و بوده حربه منجر اولاجقدر. دیکر جهتدن، فرانسه‌ده

طوغريسى جمله‌مزه موجب افتخار اولديغى حالده فريضهٔ عهده عبوديت ورقيتمز اولان دعوات فزونى عمروشوكت واقبال حضرت خلافتپناهى لدى التذكار مذاكرهٔ مصلحته مبادرت اولندقده مومى اليه شعر وانشاسى وقوهٔ نطقيه‌سى ايله بتون اوروپاده كسب امتياز ايتمش ودولت وملتى بيننده پك چوق نام وشهرت قازانمش اولوب اكرچه فرانسه جمهورينك بدايتنده رأس مصلحتده بولنمسى وجمهور طرفدارلريله برلشمسى كندوسنه برلكه اولمش ايسه‌ده اويله بر وقت بحرانده اكرچه اوده بولنمامش اولسه ارباب اختلالك اوكى آلنمسى مشكل اولمش اوله‌جغى وتحافظهٔ صلح وصلاح عمومى امرنده پك چوق غيرتى اولديغى هرطرفك اعتراف كرده‌سى اوله‌رق بنابرين كندوسى سائرلرينه مقيس اوله‌ميه‌جغندن وبرده ذاتاً اويله دلى فشك ومفسد مقوله‌سى بولنمديغندن بورايه كلوب سايهٔ احسانواية حضرت ملوكانه‌ده تمكن ايلمسندن طولايى پولتيقه‌جه وملكجه بركونه وسوسه‌يه محل اوليوب انك كبى مشهور بر ادمك بوصورتله دخالتى انظار يار واغياردە حسن شايعه‌يى وتأثيرات حسنه‌يى موجب اوله‌جغندن ماعدا اورادن كتوروب صرف ايده‌جكى اقچه واعمار اراضى مادهٔ معتناسنده اولان معلومات كامله‌سى اوزرينه ممالك دولت عليه‌ده كوستره‌جكى نمونه‌دن دخى ملكاً استفاده اولنه‌جغى وبرده استديكى بركندوسنه تمليك اولنه‌جق اوليوب بر مدت معينه ايله ايجار ديمك اولمسيله ممالك محروسهٔ حضرت ملوكانه‌ده مرعى اولان اراضى نظامنه دخى طوقنميوب بويرلر نهايتنده دولت عليه‌يه انتقال ايده‌جكى واستدعاسنك عدم قبولى حالنده واقعا مومى اليهك بركونه ادعا واصراره قطعا حقى اوله‌ميه‌جغى دركار اولوب انجق بويله مؤثر اللسان برادمى املندن مأيوس ايلمك وكليشندن حصولى ملحوظ اوله‌بيلان فوائدى فدا ايتمك محذورلرى اولديغى ملاحظه‌لرينه كوره جلبى طرفى ذهنلره دها خيرلو وتخصيص اولنه‌جق محلك درسعادت جوارنده اولمسندن ايسه آيدين حواليسنده بولنمسى دخى مرجح كبى كلوب شو قدركه مومى اليهك استدعا ايتديكى شيلرك دولت عليه‌نك نظامات مرعيه‌سنه تطبيقاً وعكره فرانسه دولتى طرفندن بركونه مداخله اولنه‌ميه‌جق يعنى كرك كندوسنك وكرك كتوره‌جكى ادملرك صورت اسكان و مسافرتلرنده و خصوصيله ايجاراولنه‌جق اراضينك مدت معينه‌سنك انقضاسنده استردادنده شبه‌ويره‌جك ومقاله‌يى دعوت ايده‌جك بر محل

ایدرك اراضیٔ متروکه‌یه کندو مصرفله اوروپالو وسائره‌دن بر طاقم زراع جلب واسکانه شتاب‌ایله کافهٔ اعنیهٔ مقتضیه‌یی دخی انشاواشجار نافعه غرس‌ایتدروب شوقدرکه مدت معینه ختامنده اراضیٔ مذکوره یه املاك همایون شاهانه‌لرندن معدود اوله‌جغی آشکاردر اشته نام وغیرتم وکرك مناسبات کثیره‌م جهتلریله ممالك محروسهٔ ملوکانه‌لرینه جلب ایلیه‌جکم اوروپالولرك جمله‌سی مثال عبرتمالریله تبعهٔ سلطنت سنیه‌لری بیننده امر زراعتك اصول مستحسنه‌سنی نشر وتشویقه‌باعث اوله‌جقلرندن بشقه اقامتکاهم اوله‌جق محلك صنایع وتجارتی دخی بووجهله بالطبع ایلرولیه‌جکنده اشتباه یوقدر مدنیتك اسباب لازمه‌سی حقنده مشهود باصرهٔ عالمیان اولوب حتی چاکرلری دخی من‌غیر حدٍ مملکتمك قمره‌لرنده (۱) ثنا وستایش ایتمش اولدیغم آثار جلیلهٔ جناب جهانبانیلری اقتضاسنجه استدعای‌واقعهٔ بندکانه‌م مشمول نکاه حقایق اکتناه پادشاهیلری بیورلدقده وکلای سلطنت سنیه‌لری وساطتیله‌مساعد ویاخود غیرموافق هرفصل ایسه‌لطفاً ومرحمةً چاکرلری برجواب ایله شاد بیورلمسی بابنده امروفرمان حکمت نشان جناب ملکداریلری بیدریغ وارزان بیورلمسنك نیاز واسترحامنه مجاسرت قلنمش ایدوکی بیانیله‌همیشه محافظهٔ الهیه‌ده مصون اولملری دعاسنه مبادرت اولنمشدر »

رشید پاشانك تذکرهٔ معروضه‌سی

« فرانسه وکلای سابقه‌سندن موسیو دولامارتینك عتبهٔ‌علیای جناب شهنشاهی‌یه تقدیم ایتمش اولدیغی استرحامنامه‌سیله صوب عاجزی‌یه اولان مکتوب محرمانه‌سنك ترجمه‌لری شهر جارینك اون برنجی پازار کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده قرائت اولنوب ولی نعمت بیمنتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینك اثر مرحمت ومعدلتی جهانه منتشر ورایکان اولمسیله آستان معدلت نشان جناب شهنشاهی حاجتمندان عالمه ملجاء وپناه وحمایت جلیلهٔ حضرت خلافتپناهی بای وکدایه باعث سلامت ورفاه اولدیغنه مومی‌الیه کبی مشهور ومعتبر وکثیرالاثر برادمك هرقنغی دولتدن بویله براستدعایه تشبث ایتسه جواب رد المیه‌جغی بدیهی ایکن‌بشقه طرفه عرض حاجت ایتمامسی قضیه‌سی دخی برهان قوی ولدیغندن بو بابده

(۱) ملت مجلسی

اولمش اولان بر ذات معالیسماتك مظاهرت سنیه‌سیله حال بندکانهم برحسن‌صورته تحول ایدجکی امنیه یله متسلی اولمقده ایدوکم بیایله احترامات متمایزه‌مك عرض وابرازینه مبادرت قلنمشدر »

لامارتینك سلطانه عبدالمجیده یازدیغی مکتوب

عتبهٔ فلکمرتبهٔ حضرت ملوکانه‌یه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی شهر نیسانك یکرمی دردی تاریخیله موسیو لامارتین طرفندن تقدیم قلنان عرضحالك ترجمه‌سیدر

« شاعرلك ومصنفلك صنعتمدن بشقه امور دولتده دخی قوللانلمش اولدیغم حیثیتله نام عاجزانهم شاید سمع همایون جناب جهانبانیلرینه قدر واصل اولمشدر والدماجد کثیرالمحامد شاهانه‌لری خاقان جنتمکان حضرتلرینك حضور معالی موفور ملوکانه‌لرینه مثول ایله کسب شرف ومفخرت ایتمش اولدیغمدن وکلای سلطنت سنیه‌لری بوکره دخی بنده‌لرینی خاکپای همایون حضرت ملوکانه‌لرینه تعریف وتوصیف بیوره‌جقلردر فرانسه‌نك احوال پولتیقهٔ اخیره‌سنه حسب القدر قارشه‌رق احوال مذکوره اثناسنده وطنمه وبلکه نوع بشر حقنده‌ایفا ایتمش اولدیغم بعض‌خدمات الحالة هذه اموال وایرادم حقنده مستلزم وخامت اولمسیله بالضروره وطنمدن مباعدته مجبور اولمشمدر بو وجهله هجرت ایده‌جکم مملکتمده ایسه کیمسه‌یه بار اولمیه‌جق قدر بر ایراددن غیری امواله مالك اولمیه‌جغمدن وهرنقدر یاشمی المش ایسه‌مده(۱) عقلم ووجودم زنده‌اولدیغندن قوای .قیه‌می فاملیام ایله ابنای‌جنسمه نافع برکاره صرف ایتمك استرم بنابرین‌صغر سنمدونبرو امر زراعتله مألوف‌اولوب بوایسه ذهنك اشتغالنه وکرك مطالعات حکمیه‌یه غایت موافق ومساعد بر کار اولمغله ازمیرده وخصوصیله درسعادته قریب مرمره دکزی ساحلنده وسعتلوجه بر اراضینك مجاناً ومدت محدوده ایله عهدهٔ چاکرانه‌مه عنایت واحسان بیورلمسی واشبو احسان جناب پادشاهیلرینه اوتوز ویا قرق سنه مدت تعیین قلنمسی خصوصنی عتبهٔ معالی مرتبهٔ حضرت ملوکانه‌لرندن نیاز واسترحام ایلرم نیاز مند اولدیغم خصوص حقنده مساعدهٔ لطف عادهٔ جناب جهانبانیلری شایان وارزان بیوریله‌رق سندات لازمه‌سی دخی عهدهٔ چاکرانه‌مه تنظیم ملندیغی حالده زوجه‌م جاریه‌لریله اولادلرم قوللرینی بالاستصحاب محل مذکوره عزیمته مسارعت

(۱) او اثناده اللی‌دوقوز یاشنده ایدی. تولدی ۱۷۹۰ ده‌در.

مأموریتده بولنه‌رق وطنم حقنده ابرازایتمش اولدیغم خدمات بوکره اموال وایرادمی مشکلاته دوچار ایتمش اولمسیله دیار آخره کیدوب چالشه‌رق تعیش ایلمکه مجبوریت کورمشمشدر عثمانلولره اوته‌دنبرو درکار اولان میل ومحبتم واثنای سیاحتمده کندولرینك اخلاق واطوار مرغوبه‌لرینی لایقیله تقدیر ایدرك بونلری تألیفکردهٔ عاجزانه‌م اولان کتابلرده (۱) دخی کمال ستایش ایله نشر واشاعه ایتمش اولدیغم خصوصلری معلوم معالیلمزوم خدیوانه‌لری بیورلدیغندن اشته بودفعه کندم دخی مذکور عثمانلولر نزدینه هجرت ایلمك امل وآرزوسنده اولیورم عمرمك نصفنی قیرلرده کچیرمش اولدیغم جهتله هردرلو زراعتك اصول واجراسنی بیلدیکمدن طرف اشرف حضرت شهنشاهیدن عهدهٔ بندکانه‌مه براراضی ترك واحسان بیوریلوب اوراده کندو نظارت وادارەم آلتنده اوله‌رق بر چفتلك احداث ایتمك استرم واراضیٔ مذکوره دخی لااقل یوز نفر چفتجی‌یه متحمل اولمیدر وبویله بر چفتلك ایچون الك زیاده آرزو ایتدیکم موقع ایسه ازمید طرفنده ومرمره‌یه قریب ویاخود ازمیر جوارنده بر یر اولوب چونکه اول حالده اثنای شتاده زوجه‌م درسعادتك اکلنجه‌لرندن محروم اولمز اشته استدعای واقعه‌مك کرك نزد مراحم پیوند جناب جهانباهیده وکرك باب عالیده ترویجی امرنده همت وحمایت جلیلهٔ وکالتپناهیلرینك شایان وابذالیله حق عاجزانه‌مده درکار اولان حسن توجهات صفدرانه‌لری برقاندها تأیید بیورلمسی نیاز مخصوصمدر اشبو استدعام رهین قبول بیورلدیغی صورتده عهده‌مه ترك واحسان بیوریله‌جق اراضی یالکز نام بندکانه‌مه یاپیلوب ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه‌یه فقط کندم مسئول قالمق ایچون سائری ایله اشتراك صورتی قبول ایده‌میه‌جکم درکاردر وبرده بعضی دوستلرمی بالاستصحاب کتوره‌بیله‌جك ایسه‌مده آنجق بونلری اراضیٔ مذکوره‌ده ملتزم کبی استخدام ایده‌جکم آشکاردر بنابرین‌صوب عاجزانه‌مه مساعد بر جوابك سرعت تحریری خصوصنه‌هم والانهم خدیوانه‌لری بیدریغ وارزان بیورلمسی اخص ملتمس بندکانه‌م اولوب چونکه بنده کزه ترك وحواله بیوریله‌جق اراضی‌یه دائر جانب سلطنت سنیه‌دن رسماً وقطعیاً بر جواب المدققه فرانسه‌ده‌کی اموال واملاکمك بیع وفروختنه مباشرت ایده‌میه‌جکم هویدا اولمغله اشته بوندن اول حق عالیسنده حرمت فائقهم حاصل

(۱) بوکتابلرك الك مهمی (شرقده سیاحت) در.

طوپراقلرنده وتورك محیطنده جای قبول واحترام کوستریله جکنه شبهه یوقدی. لامارتین، مکتوبنده، اوتوز قرق سنه مدتله کندیسنه بر چفتلك احسان ایدلمه‌سی، چفتلکك کندی نامنه یاپیلماسنی وکندیسنك قطعیاً چفتلکه کیمسه‌یی تشریك ایتمیه‌جکنی یازییوردی. بونقطه‌لر واقعا موافقدی؟ فقط رشید پاشایی دوشوندیرن یکانه مسئله، بالآخره بوطوپراقلره فرانسه دولتنك مداخله ایتمه‌سی کیفیتی ایدی. پاشا، لامارتینك دهاوقدرتنه مجلوبدی. اوروپاده، ادبیات وسیاسیات عالمنده اك یوکسك بر پایه‌یه واصل اولان شاعرك ارزوسنی تامیله یرینه کتیرمك ایستیوردی. حتی اونك ایکنجی جمهوریت اعلانندہ اك مؤثر برعامل اولیشنی‌ده مطلقیت پادشاهنه قارشی اورتمك قابلدی. فقط اجنبی مداخله‌سی، ایشته رشید پاشایی اك زیاده اندیشه‌یه‌دن بومسئله ایدی. معمافیه رشید پاشا، شاعرك کوکلنی یاپمق وتورکلر ایچین بوعلوی فرصتی قاچیرمامق ایچین برچاره حل بولدی: استانبول جوارنده چفتلك ویرلمه‌سنی مناسب کورمه‌دی. سلطان محیدی اورکوتمه‌مك ایچین، (ازمیر) جهتنی تصویب ایتدی. چفتلك دوغرودن دوغرویه لامارتینه ویرلمکدنسه، کندیسنه ایجار ایدیله‌رك سنوی ایجار بدلنك شاعره حرمةً خزینه‌دن ویرلمه‌سنی موافق کوردی. لامارتینك کرك سلطان عبدالمجیده وکرك کندیسنه یازدیغی مکتوبلری باب عالی اسلوبنجه ترجمه ایتدیردی. مسئله‌یی مجلس مخصوصده مذاکره ایتدکدن صوکرا، مکتوبلری اصللریله برابر تذکرهٔ معروضه ایله مابین باش کتابتنه تقدیم ایتدی:

لامارتینك صدر اعظم رشید پاشایه یازدیغی مکتوب (۱)

مقام علیای حضرت وکالتپناهیه بیك سکز یوز قرق طقوز سنه‌سی شهر نیسانك یکرمی دردی تاریخیله موسیو دولامارتین طرفندن تقدیم اولنان برقطعه مکتوب محرمانه‌نك ترجمه‌سیدر

«خاکپای املبخشای حضرت ملوکانه‌یه اوله‌رق لفاً تقدیم ایتدیکم بر قطعه عریضهٔ عاجزانه‌م مألندن خصوص مستدعای بندکانه‌م معلوم عالیٔ وکالتپناهیلری بیوریله‌جقدر مملکتمده سرزدهٔ ظهور اولان احوال اختلالیه اثناسنده بر

(۱) کرك بومکتوبك وکرك سلطان مجیده یازیلان مکتوبك اصللری اوراق آراسنده موجود دکلدر. احتمالکه رشید پاشا کندیسی ایچین حفظ ایتمشدر.

وحساسیتنه او درجه‌حرمت ایدییوردی‌که، قیزلری دنیایه کلدیکی زمان، وندیکك مائی‌سماسی آلتنده‌لامارتینك ایلك عشقی یاشاتان غرازیه‌للادن صوکرا، (بورژه (کولی) نك ساکن صولرنده، روحنه (کول) شعرینی الهام ایدن مادام شارلك وداها دوغروسی‌ژولینك آدینی قویماسنی‌بیله خوش کورمشدی. شاعر،(ژوسلان)ی یازدیغی زمان، بونفیس اثری وفاکار زوجه‌سی ماریانه اتحاف ایتدی. لامارتینك فکرنجه، جفتلك استانبوله یاقین بر یرده اولورسه، هیچ اولمازسه ماریان قیشین استانبولك اکلنجه‌لرندن استفاده ایده‌بیلیردی. شاعر، صدر اعظم رشید پاشایه یازدیغی مکتوبده‌بونقطه‌یی‌ده اونوتمادی. سلطان‌عبدالمجیده خطاباً یازدیغی مکتوبی لف ایده‌رك صدر اعظمه پارسدن ۲٤ نیسان ۱۸٤۹ تاریخیله کوندردی. مصطفی رشید پاشا، لامارتینك مراجعتنی غایت صمیمانه قبول ایتدی. اساساً تورکیه‌ده غرب عرفانه قارشی بویوك بر تمایل حاصل اولمشدی. شاطو بریان، لامارتین، هوغو، تورکیه‌ده اك چوق طانیلان داهیلردی. تورك کنجلری وتورك‌ضابطلری متمادیاً اوروپایه تحصیله کوندریلیوردی. حتی« طوپخانهٔ عامره مکتوبجیسی خلفادن ابراهیم شناسی افندی » (۱) ده، او سنه، « سایهٔ فیض پیرایهٔ جناب تاجداریده بندکان دولت علیه‌دن داخلاً وخارجاً کسب بضاعهٔ معلومات ایدنلرك اکثریسی کامیاب اولمقده اولمسیله» « لسان عذب‌البیان‌فرانسویه بدأواستیناس برله‌الحالةهذه ساعی ولااجل‌التحصیل جانب‌پارسه عزیمتی متمنی ومستدعی » بولوندیغنه دائر طوپخانهٔ عامره مشیری فتحی پاشایه بر استدعا ویرمشدی. استدعاسی صدارته‌تقدیم اولوندیغی زمان، رشید پاشا « بومقوله مستعدان بندکاندن استکلو اولنلر سایهٔ معارفوایهٔ حضرت ملوکانه‌ده تحصیل معلومات ایلمری مواد نافعه‌دن » اولدیغنی عرض ایده‌رك شناسی‌یی بش بیك غروش خرجراهله پارسه کوندرتمش، حتی شناسینك : « اختیاره وعلیله والده‌م جاریه‌لری قاله‌جغنه بناءً عودت عاجزانه‌مه دکین اداره‌سیچون لطفاً واحساناً مقدار مناسب معاش‌موقت تخصیصی» حقنده‌کی آرزوسنی‌ده اسعاف ایده‌رك « والده‌سی مومی‌الیهایه دخی موقتاً اوچیوز غروش معاش » تخصیص ایتدیرمشدی (۲). بناءً علیه دورك اك یوکسك برشاعرینه تورك

(۱) مشهور شناسی

(۲) ۲٦ ربیع‌الاول ۱۲٦٥

ـــ یاشاسین لامارتین !

دیه یاغیریوردی. لامارتین داها ایلك دوره‌ده تك باشنه قوهٔ اجرائیه‌یه‌حاکم اولمق ایسته‌مه‌دی. آرقاداشلرینی اطرافنه طوپلادی ، درحال بر حکومت موقته تشکیل ایتدی. بالآخره حکومت صورت قطعیه‌ده تشکل ایدنجه، قابینه‌ده‌خارجیه نظارتنی لامارتین درعهده ایتدی.

لامارتینك اقبالی درت آی سوردی. ۱۸٤۸ اختلالندن صوکرا ایشلرده الیم بر بحران حصوله کلدی. فابریقه‌لر قاپاندی. بیکلرجه عمله ایشسزوا کمکسز قالدی. نهایت حزبران اختلاللری حکومتك سقوطیله نتیجه‌لندی . لامارتین یکی انتخابده یك آز رأی آلدی. داها ۱۸٤۹ده،او قدر سودیکی فرانسه‌دن بوسبوتون آیرلمایه، تورك طوپراقلرنده اوطورمایه قرار ویردی. بوقدر شان، شرف اونی بورجلرندن بر درلو خلاص ایده‌مه‌مشدی . آرتق بوتون امیدینی تورکلره وتورك طوپراقلرینه باغلادی. تورکیه‌ده تنظیمات‌دوری باشلامشدی. دولتی‌اداره ایدنلر آراسنده‌مصطفی رشید پاشا ، عالی پاشا، فوأد افندی کبی اوروپا افکارینی تورکیه‌ده کوکلشدیرمه‌یه چالیشان یوکسك سیمالر واردی. لامارتین کرك سلطان عبدالمجید وکرك رشیدپاشا طرفندن صحابت ایدیله‌جکنه قانعدی. زوجه‌سی وچوجوقلریله برابر یاازمیر ویاایزمیت ساحللرینه یرلشمك ، پادشاهدن بر چفتلك ایسته‌یرك عمرینك صوك زمانلرینی زراعتله کچیرمك‌ایسته‌یوردی. لامارتینی‌بوقراره‌سوق ایدن‌یکانه سائق،بورجلریدی . اللی دوقوز یاشنده ، بورج اضطرابی آلتنده قالمق ، (غرازیه‌للا) مؤلفنی دلخون ایدییوردی .

لامارتین، واقعا (ازمیر)ده بویوك بر زراعت ایشی یاپمایی‌موافق کورییوردی ؛ فقط ویریله‌جك چفتلك (ایزمیت) ده ، (استانبول) ه یاقین بر یرده اولسه داها ممنون اولاجقدی. شاعر ، یالکز بورجلرینی دوشونمیوردی؛ عین زمانده روحنه اك نفیس شعرلر الهام ایدن زوجه‌سنی، ماریبانی‌ده ممنون‌ایتمك، اونی پارس‌حیاتندن اوزاقلرده ، هیچ اولمازسه یته نشئه‌لی بر محیط ایچنده یاشاتمق ایسته‌یوردی . ماریبانك صداقتنی ناصل اونوتابیلیردی ؟ یکرمی طقوز سنه‌دنبری ، اك پارلاق کونلرده اولدوغی کبی، اك اضطرابلی زمانلرده‌ده، یکانه‌تسلیسی ماریباندی.سلطان محمود زمانندہ شرق سیاحتی اونکله برلکده یاپمشدی . ماریبان ، شاعرك روحنه

لامارتین استانبولده تموز نهایتنه‌قدر اوطوردی. حتی سلطان محمودك حضورینه‌ده قبول ایدلدی. تورکلره وتورك طوپراغنه قارشی قلبنده سیلنمز برمحبت وصمیمیت اولدوغی حالده وطننه عودت ایتدی (۱۸۳۳).

فی‌الحقیقه اونك ایچین یکانه فعالیت، وطنتده ایدی. فرانسه‌ده لوئی فیلیپ اداره‌سنه قارشی ایچین ایچین عصیان آتشلری حاضرلانیوردی. جمهوریت فکرلری بوتون دوشونجه‌لرك فوقنده ایدی. لامارتین، هر حالده فرانسه‌ده یکی فکرلرك دوغاجغنه قانعدی. حتی: «بش سنه‌یه قالماز فرانسه‌یه‌ده، یکی فکرلره‌ده حاکم اولاجغز» دییوردی.

لامارتینك تخمینی کچکمه‌دی. ۱۸۴۸ ده لوئی فیلیپ سقوط ایتدی. خلقك هیجانی و قارغشه‌لغی ایچنده یوکسك بر رهبره، خلاصکار بر مرشده احتیاج حس ایدیلدی. بو علوی وظیفه‌نك ایفاسی لامارتینه میسر اولدی. لامارتین، تمام درت آی، جمهوریتی یوکسك دهاسی، بلیغ قوهٔ نطقیه‌سی، صارصیلماز فضیلتی ایله اداره ایتدی.

سوسیالیستلر جمهوریت بایراغی اولمق اوزره قیرمزی بایراغی ایستیورلردی. بوکا قارشی مقاومت ایده‌جك بر فرد یوقدی. عزمی ومتانتی، بالخاصه مقاومت ناقابل اولان بلاغتیله بوجسارتی آنجق لامارتین کوسترەبیلدی.

خلقك عصیانلرینی وهیجانلرینی هپ اوتسکین ایتدی، او یاتیشدیردی. (اوتل‌دوویل) ك یوکسك باصاماقلری اوزرنده خلقه شونطق ایراد ایتدی:

«وطنداشلر، سز حکومته قارشی جبرایده‌بیلیرسکز. اوکا ملتك بایراغنی وفرانسه‌نك آدینی دکیشدیرمه‌یی امرایتمه‌یه‌ده‌مقتدرسکز. حتی اوکا برفرقه جمهوریتی وبرتدهیش بایراغنی‌ده قبول ایتدیرتمه‌بیلیرسکز. فقط بیلیورم‌که، حکومت‌ده بنم کبی سزك سوزلریکزی دیکله‌یوبده شرف وحیثیتی خللدار ایتمکدنسه أولمه‌یه قرار ویرمشدر. بکا کلنجه، بن هیچ بر زمان بویله بر امرنامه‌یی امضالایامام! بو قان بایراغنی اولونجه‌یه قادار قبول ایتمیه‌جکم، بونی سزده‌بنم کبی آرزو ایتمه‌ملیسکز! زیرا سزك بزه کتیردیککز قیرمزی بایراق آنجق (شان دومارس) ی دولاشمش، ۹۱ و ۹۳ ده خلقك قانی ایچنده سوروکلنمشدر. اوچ رنکلی بایراق ایسه وطنك نامی، شانی وحریتیله برلکده بوتون جهانی دولاشمشدر.»

خلق، لامارتینه عادتاپرستش ایدییوردی. لامارتین هیچ بر یره نامزدلکنی قویمادیغی حالده ایکی میلیون اوچ یوز بیك رأی قازاندی. خلق کندیسنی (اوتل دوویل)دن قالدیروب (تووبله‌ری) سرایینه کوتورمك ایستیور:

مع مافيه بوتون بواضطرابلر ، الم صيقينتيلرايچنده يه ادبى و سياسى فعاليتدن كرى دورمادى . ذاتاً ، ١٨٤٨ سنه‌سنه قدر ، نفيس و كزيده اثرلريله دورينك الك يوكسك شاعرلرى مرتبه‌سنه ارتقا ايله‌مشدى . (غرازيه‌للا) ، (كول) ، (ايلك تفكر) ، (يكى تفكرلر) رومانتيزمك شاه اثرلرندن معدوددى . بونكله برابر ، لأمارتين بوتون فعاليتنى يالكز شعره حصر ايتمزدى؛ عين زمانده ايشله‌ده مشغول اولوردى . (ايلك تفكرلر) ك مقدمه‌سنده ديبوركه :

« شعر ، هيچ بر زمان بزم بوتون موجوديتمه حاكم اولامادى . اوكا روحمده و حياتمده آنجق بشرك هر هانكى بر كونده ترنم حصرايتديكى موقعى ويردم ... حيات ، حياتدر؛ نه دائمى بر نغمهٔ سرور ، نه‌ده دائمى بر انين تألمدر . دائما ترنم ايدن بر انسان ، انسان اولاماز ، آنجق بر صوت اولابيلير » .

لامارتين، نظمده‌ده ، نثرده‌ده الكبويوك والك حساس برشاعردى. فقط كندى حقنده‌كى اعتقادى بومركزده‌ايدى . حتى بونى دائما فعلاً ده كوسترمه‌يه‌چاليشيردى .

لامارتين شرقه سياحت ايتدى . آناطولونك فيضلى طوپراقلرينى ، يشيل اووالرينى حساس بر روحله دولاشدى. استانبوله كلديكى زمان وجدايچنده ايدى. سراى برونندن بوغازك يشيل ساحللرينى ، دكزك و سمانك پارلاق رنكلرينى كورديكى زمان آنى بر صيحهٔ حيرتله مست اولمشدى . او زمانلر ، محمود ثانينك صوك سنه‌لريدى . روس دونانماسى (بكقوز) ساحللرنده لنكر انداز اولمشدى .

لامارتين درحال تورك رجاليله طانيشدى . بالخاصه نامق پاشا ايله مناسبتندن پك ممنون اولدى. مايسك الكوزل كونلرينى (طرابيه) ده ، (بويوك دره) ده كچيردى . طوپ قاپى سرايىنى ، اندرون كتبخانه‌سنى زيارت ايتدى . بكلر بكى سرايىنى كزمه‌يه كيتديكى زمان ، سلطان محمودى پنجره‌دن كوردى . بو حادثه‌يى كندى شو صورتله تصوير ايدييور :

« آلتون و مرمر آلتنده ، نجه الملرك ، نجه دهشتلرك مكنوز اولدوغى بو سرايك اوكندن ياواش ياواش كچدم ؛ پادشاه ساحله‌كى كوشكلردن برنده ، بر قاناپه اوزرنده اوطوربيوردى . كنج كوزده‌لرندن احمد پاشادن يانى باشنده و آياقده ايدى . اوروپالى قيافتمز نظر دقتنى جلب ايله‌ديكى جهتله ، سلطان بزم كيم اولدوغمزى صورمق ايچين ، بزى پارماغيله احمد پاشايه كوسترددى . پادشاهه آلاتورقه سلام ويردم ؛ سلامه غايت ناز كانه مقابله ايتدى . سرايك بوتون پانجورلرى آچيقدى . بو محتشم وظريف بنا ايچنده الك زنكين تزيينات پاريلتيلرى كورولبوردى . »

— ۱ —

تورکیه‌یه مهاجرت قراری ، ازمیرده ویریلن چفتلك

لامارتین ، ۱۸٤۸ دن صوکرا اولدوغی کبی ، اولده بورجلرینی أوده‌مکله مشغولدی . اطرافدن پارا آرار ، ایجابنده الکسودیکی یرلری صاتاردی . لامارتینك بو درجه بورجلانماسنه سبب ، زراعته اولان مجلوبیتیدی . کنجلکنی اجدادینك جسیم مالکانه‌لرنده کچیرن لامارتین ، قیرلره ، اووالره ، خلاصه طبیعتك بوتون کوزللکلرینه قارشی روحاً حس ایتدیکی ذوقی یالکز شعرلرنده پارلاق و صمیمی تصویرلرله یاشاتماز ، عین‌زمانده طوپراغك فیضندن‌ده استفاده‌ایتمه‌یی آرزوایدردی . زراعت ، اونك الك زیاده ذوق آلدیغی برمشغولیتدی . فقط بو مشغولیتك بوتون قازانجی ، داها بك کنج ایکن آلیشدیغی قومار ایچین عادتا سرمایه مقامنده تلقی ایدردی . بو سببه مبنی ، لامارتین ذوقی تطمین و بورجلرینی تسویه ایچین بوتون امیدلرینی زراعته باغلادی . اجدادندن قالان چفتلکلرده نره‌یی مساعد کوردیسه ، اورایی باغ حالنه کتیرمه‌یه چالیشدی . حتی (سن ـ پووآن) ده اوقدر اوزوم یتشمه‌دیکی حالده ، الکوزل چایرلری اورتادن قالدیرارق باغ حالنه کتیردی . فقط نه چاره که ، بوتون امیدلری و بوتون امکلری حسابنك بوسبوتون خارجی ظهور ایتدی . بونکله برابر چفتجیلکدن هیچ بر زمان امیدینی کسمه‌دی . طوپراغندن فضله محصول یتشمه‌دیکی زمان ، قومشوسندن بورجه صاتین آلارق فضله بر کارله صاتمق چاره‌لرینه بیله باش ووردی . فقط بونده‌ده زیان ایتدی . او درجه‌ده که ، بورجلری مدهش بریکونه بالغ اولدی . نهایت ، بوتون‌شعرلرنده تصویر ایتدیکی (میللی) یی‌ده ألدن چیقاردی . بوتون بو فداکارلقلر لامارتینی بورجلرندن قورتارامادی . آرتق بر کون ، شویله فریاد ایتمشدی : « طوپراق اولومه سبب اولدی . آرتق بنی کومسه ایی اولور » .

کندیسیله یاپیلان مقاوله‌یه مغایر اولدوغی جهتله جفتلك آلنارق فضل ودهاسنه حرمةً کندیسنه سنوی سکسان بیك غروش تخصیص ایدلمشدر. لامارتین شرقه ایکنجی سیاحتی ۱۸٤۹ ده دکل ، ۱۸۵۳ ده اجرا ایتمشدر. حتی (تورکیه تاریخی) نی ده ، تورکلردن کوردیکی صمیمیته شکرانه اولمق اوزره ، اوتاریخده وکندی ارزوسیله یازمشدر .

شو اوفاق اثرده لامارتینك بومسئله‌یه دائر یازدیغی غیرمطبوع مکتوبلر ایله، تورکلرك بویوك شاعره قارشی پرورده ایله‌دکلری حرمت وصمیمیتك اك دوغرو وثیقه‌لری کاملاً تلفیق ایدلمشدر . شمدیه قدر غیر معلوم اولان بووثیقه‌لر ، تورکیه تاریخی ایچین نه‌درجه مهمسه ، فرانسه‌ادبیاتنده اك یوکسك برموقع اشغال ایدن لامارتین کبی داهی برشاعرك اختیارلق دملرنده حکدیکی اضطرابلری کوسترمك اعتباریله فرانسز ادبیاتی تاریخی ایچین‌ده اودرجه بویوك برقیمتی حائزدر .

بویوك آطه ، ۱۷ نیسان ۱۹۲۵

احمد رفیق

مقدمه

لامارتینه (ازمیر) ده ایجار ایدیلن چفتلك مسئله‌سی، شمدی‌یه قدر تورك مؤرخلرنجه لایقیله تدقیق ایدیلمدیکی کبی، فرانسز مؤلفلرنجه‌ده تمامیله معلوم اولمایان برمسئله‌در. تورکلر، لامارتینك اوروپاجه معلوم اولان شهرت وقدرتندن استفاده ایتمك وکندیسنه بر تورکیه تاریخی یازدیرمق ایچین سلطان عبدالمجید طرفندن استانبوله دعوت ایدیلدیکی وبو خدمتنه مکافاتاً ده کندیسنه ازمیرده برچفتلك ویلدیکی قناعتنده‌درلر. فرانسزلر ایسه، لامارتینك کرك شعرلرنده وکرك منثور اثرلرنده تورکلری مدح ایتدیکندن دولایی کندیسنه سلطان عبدالمجید طرفندن ازمیرده بر چفتلك احسان اولوندوغنه قائلدرلر. حتی رهنه دومیق، لامارتینك حیاتنه دائر یازدیغی اثرك ۱۹۲۲ده انتشار ایدن اوچونجی طبعنده شو مطالعه‌ده بولونیور:

« لامارتین، اولا فرانسه‌ده‌کی املاکنی شرقده‌کی املاکی واسطه‌سیله قورتارمق امیدنده بولوندی. سلطان عبدالمجید، منظوم ومنثور اثرلرنده شرقی ستایش ایتدیکندن دولایی کندیسنه تشکر مقامنده اولق اوزره (بورغاز اووا) صحراسنده ۲۰,۰۰۰ هکتارلق براراضی ویرمشدی. لامارتین، ازمیرده‌کی مالکانه‌سنی زیارت ایچین ۱۸۴۹ ده شرقه ایکنجی بر سیاحت اجرا ایتدی. هرزمان اولدوغی کبی، ینه وجد انجنده عودت ایله‌دی. چفتلکك ایلك ایشلتمه مصارفی ایچین پارا طوپلامایه چالیشدی: سرمایه بولمایه موفق اولامادی» (ص ۱۰٤).

حال بوکه حقیقت، کرك بوافاده‌نك وکرك شمدی‌یه قدر موجود قناعتنرك بوسبوتون عکسیدر: لامارتین تورکیه‌یه هجرت ایتمه‌یه قرار ویرمش وسلطان عبدالمجید ایله رشید پاشایه برمکتوب یازارق ازمیرده کندیسنه برچفتلك ویرلمه‌سنی رجا ایله‌مشدر. چفتلك کندیسنه باطاپو ویرلمه‌مش، آنجق معین بر مدتله ایجار ایدلمشدر. چفتلکی ایشلتمه‌یه جکنی آکلاینجه سرمایه‌دارلر آرامش، فقط بونقطه

Refik, Ahmet

تورک تاریخ انجمنی کلیاتی

عدد : ۷

احمد رفیق

Lāmārtīn

لامارتین

تورکیه‌یه مهاجرت قراری ، ازمیرده‌کی چفتلکی

(۱۸۴۹ — ۱۸۵۳)

(لامارتینك غیرمطبوع مکتوبلریله خزینهٔ اوراق وثائقنه نظراً)

استانبول

اورخانیه مطبعه‌سی

۱۹۲۵

٢٠٢
٢٠٣
٢٠٤
٢٠٥
٢٠٦
٢٠٦
٢٠٦
٢٠٦
٢٠٧
٢٠٧
٢١٣

صحيفه

۱۱ . شرعاً دیلنمکه مأذون اولیانلرك دیلنمه‌ملرینه دائر ۲۰۲
۱۲ . ایران سفری مناسبتیله جامعلرده قرآن کریم اوقونماسنه ودعا ایدلمسنه دائر ۲۰۳
۱۳ . استانبولده توره‌ین خرسزلره قارشی اتخاذ اولوناجق تدبیرلره دائر ۲۰٤
۱٤ . استانبول محله‌لرنده کفیلسز کیمسه‌نك اوطوردلماسنه وضابطه احوالنه دائر ۲۰۵
۱۵ . آخورلرنده طوار وَ یَنك بسله‌یوب ایجابنده یهودیلره صاتانلرك منعلرینه دائر ۲۰۷
۱٦ . میخانه‌لرك قالدیرلماسنه دائر ۲۰۸
۱۷ . حیدربلر زاویه‌سنك قالدیرلماسنه دائر اهالینك شکایتی حقنده . ۲۰۹
۱۸ جنکانه‌لرك آته بینمه‌ملرینه دائر ۲۰۹
۱۹ . استانبول خلقنك میرانلرینه دائر ۲۱۰
۲۰ . استانبولده صحیح النسب ساداتك تفتیشنه دائر ۲۱۱
الفبا ترتیبی فهرست ۲۱۳

صحیفه

٤٧ . چوقه فیضانك آرتمامسنه دائر ١٨٠
٤٨ . طیشاری چیقماسی ممنوع اولان امتعه‌نك چیقارلمامسنه دائر . . ١٨١
٤٩ . حصار ایچنده اولان تاجرلره خارجنده اولان تاجرلره وضع اولونه‌جق
نرخه دائر ١٨١
٥٠ . یکیچریلرك وسائر عسکری‌یه داخل اولانلرك تجارتله اشتغال
ایتمه‌لرینه دائر ١٨٤
٥١ . دری تاجرلرینك ممالك اجنبیه‌یه اخراجاتده بولونمالرینك منعنه دائر . ١٨٥
٥٢ . سیم کشخانه‌لرده فضله کوموش اسراف ایدلمه‌مسنه دائر . . ١٨٥
٥٣ . متفاوت نرخ مسئله‌سنه کتانجی اصنافنك اعتراض ایتملرینه دائر . ١٨٦
٥٤ . استانبوله مصردن استادطوقوماجیلر جلبنه دائر ١٨٧
٥٥ . غلطه‌ده پرزازستان آچیلماسنه دائر ١٨٧
٥٦ . ادرنه‌دن استانبول احتیاجی ایچون چوقه‌لرك سریعاً کوندرلمسنه دائر . ١٨٨
٥٧ . چارشیلرده اصنافاق ایدن سپاهیلرك و یکیچریلرك اصناف نظامنه
تابع اولمالرینه دائر ١٨٨
٥٨ . استانبولده صاتیلان حصیرلرك یاپیلشنه دائر ١٨٩
٥٩ . آلتون ورقیلرك نظامنه دائر ١٩٠
٦٠ . پرزازستان و قیومجیلرده صاتیلان کوموش اوانینك تمغاسز و قلب
اولمامسنه دائر ١٩١

١٠. حیات عمومیه وضابطه وقوعاتی

(٩٦٧ — ٩٩٤)

١ . محمود پاشا خانندہ‌کی غیرمسلملردن اسلاملرك شکایتنه دائر . . ١٩٣
٢ . محله آره‌سنده یمك پیشیرن اشجیلرك منعلرینه دائر ١٩٣
٣ . ایوب سلطان جوارنده ایدیلن مناسبتسز لکلرك منعی حقنده . . ١٩٤
٤ . استانبولده دیلنجیلك ایدن عربلره دائر ١٩٥
٥ . روم ایلی واناطولیده‌کی اهالینك استانبوله کلوب پرلشمه‌لرینه دائر ١٩٦
٦ . استانبولده مقیم اجنبیلرك دعوالری محاکم شرعیه‌ده کورولدیکنه دائر ١٩٨
٧ . کاغدخانه چاپرلری جوارنده‌کی آغیللرك قالدیرلماسنه دائر . . ١٩٨
٨ . استانبولده میخانه‌لرك قالدیرلمسنه دائر ١٩٩
٩ . محله آره‌لرنده میخانه آچدیرلمامسنه دائر ١٩٩
١٠ . بوغازده وخلیجده قوللانیلاجق پره‌لرك کیزلی آلنوب صاتیلمامسنه دائر ٢٠١

صحیفه
۱۸ . ازمیردن استانبوله کلن بال مومینك خارجه کوندرلمه‌سنه دائر . ۱۵۸
۱۹ . استانبوله کتیرلن اودونك نرخ موجبنجه صاتیلماسنه‌دائر . . ۱۵۸
۲۰ . اودون کیلرینك تولولرینه دائر ۱۶۰
۲۱ . استانبوله مصردن طوز کتیرلمه‌سنه دائر ۱۶۰
۲۲ . روسیه‌دن کلن چیوید حقنده ۱۶۱
۲۳ . اسکدارده والده‌سلطان‌طرفندن تأسیس‌اولونان شمع‌خانه‌یه دائر . ۱۶۱
۲۴ . استانبولده لزومندن فضله قماش دستکاهی بولوندیرلمامسنه دائر . ۱۶۲
۲۵ . فضله کرج دکانی آچیلمامسنه دائر ۱۶۳
۲۶ . یکیچری اوده‌لری جوارنده خمره واسلحه اعمالنه دائر . . ۱۶۳
۲۷ . استانبوله رنجبرلك ایچون کلن خریستیانلردن‌فضله‌رسم آلنمامسنه‌دائر . ۱۶۴
۲۸ . چوقه‌جی موسویلردن سفرلرده فضله اوردوجی آلنمامسنه دائر . ۱۶۵
۲۹ . پاشمقجیلر چارشوسیله جرمه‌جیلرچارشوسنك آیری آیری اولماسنه دائر ۱۶۶
۳۰ . استانبول‌قصابلرینك دباغلره‌ویرمدکلری‌دریلرك مصادره‌سنه‌دائر . ۱۶۶
۳۱ . قصابلرك دباغلره دری ویرمیوب کندیلری دباغت‌ایللری‌ایچون . ۱۶۷
۳۲ . استانبولدن خارجه کون چیقارلمامسنه‌دائر ۱۶۸
۳۳ . غلطه‌ده دکز کنارنده‌قلفاتلانان کمی‌قپودانلردن رسم آلنمامسنه‌دائر . ۱۶۹
۳۴ . مدانیه‌یه ایتلهین کیلره تجاوز ایدنلرك حقنه دائر . . . ۱۷۰
۳۵ . استانبولده کفیلسز ایکنه‌جی‌دکانی آچیلمامسنه دائر . . . ۱۷۰
۳۶ . شکر عقیده‌ایدلدیکی‌جهتله فیئاتنك آرتدیغنه دائر . . . ۱۷۱
۳۷ . قوندوره‌لرك نظامی‌دائره‌سنده‌یاپیلماسی‌ایچون اتخاذاولونان‌تدبیرلر . ۱۷۲
۳۸ . قصابلرك یاغلری موجبلره کوندرملرینه دائر ۱۷۲
۳۹ . قیومجیلرك بزازستانده‌کی‌دکانلرینك وارثلرینه انتقالنه دائر . . ۱۷۳
۴۰ . تجارك کمرکلرده‌کی یهودیلردن شکایتلرینه دائر ۱۷۴
۴۱ . استانبولده صاتیلان چوقه‌نك جنسنه وفیئاتنه دائر . . . ۱۷۵
۴۲ . چوقه وقماشلرك سلطان سلیمان‌قانونی دورنده‌کی فیئاتله صاتیلماسنه دائر ۱۷۶
۴۳۰ . انکلیز تاجرلرینك ممالك عثمانیه‌ده تجارت‌ایتلرینه دائر . . . ۱۷۷
۴۴ . قوندره‌لرك نعلچه فیئاتنه دائر ۱۷۸
۴۵ . اوروپادن کلن‌چوقه‌نك استانبول‌اصنافنه‌ناصل‌پایلاشدیرلدیغنه‌دائر . ۱۷۸
۴۶ . استانبولده ایتله‌نن ابریشملرك یالین قات یاپیلمامسنه دائر . . ۱۷۹

صحیفه
۳۹ . استانبول احتیاجی ایچون قیونلرك منتظماً سوقنه دائر جلب حکمی . ۱۳۸
۴۰ . اسلام کرایه هرسنه کیلار مهمانی ایچون کوندریلن ارزاق . ۱۴۱
۴۱ . دکرمنلرده اوکوتیلن اونك مقدارینه دائر . ۱۴۱
۴۲ . استانبو ه قیون اتی فیاتنه دائر . ۱۴۲
۴۳ . استانبول ذخیره سنك ولایتلره چیقارلمسنه دائر . ۱۴۳
۴۴ . ازمیرده کی اوزوم مطربازلرینك استانبوله اوزوم کوندرمه کلرینه دائر . ۱۴۴
۴۵ . ادرنه قیوسی طیشنده کی بازارلرك نه زمانه قدر دوام ایده جکنه دائر . ۱۴۴
۴۶ . کتوریجی نرخی ایله دکان ترخنه دائر . ۱۴۵

۹ . تجارت ، صنایع و کمرك معامله لری

(۹۷۲ — ۱۰۰۰)

۱ . استانبوله خام میوه کتیرلمسنه دائر . ۱۴۶
۲ . روسیه ده وفات ایدن برتاجرك اموالنی طلب ایچون . ۱۴۶
۳ . ایران طرفلرینه باقیر اخراج ایدلمسنه دائر . ۱۴۷
۴ . استانبول کمرکنه کلن قیللر حقنده . ۱۴۷
۵ . کمرك ملتزملرینك تجاردن فضله کمرك آلملرینه دائر . ۱۴۸
۶ . اسکله لردن کچه جك کیمسه لرك یوقلنمه لرینه دائر . ۱۴۸
۷ . چاناق قلعه بوغازندن کیروب چیقاجق اجنبی سفینه لرینك یوقلانماسنه دائر . ۱۴۹
۸ . لهستاندن ممالك عثمانیه یه کلن تاجرلردن فضله کمرك آلنماسنه دائر . ۱۴۹
۹ . استانبولده یاپیلان حصیرلرك طول و عرضنك نه مقدار اولاجغنه دائر . ۱۵۰
۱۰ . استانبولده کی قوماش دستکاهلرینه دائر . ۱۵۱
۱۱ . استانبولده صاتیلان کره میدلره دائر . ۱۵۲
۱۲ . استانبولده آیده نه قدر باروت یاپیلدیغنه دائر . ۱۵۲
۱۳ . استانبوله خام میوه کتیرلمسنه دائر . ۱۵۳
۱۴ . میری اسکوف ایشلهمك ایچون دریلرك میری یه لازم اولانی النمادن خارجه صاتیلمامسنه دائر . ۱۵۴
۱۵ . بزازستانده کی دلال و اصنافك حیله لرینه مانع اولمق ایچون . ۱۵۴
۱۶ . استانبولده صاتیلان التون و رقلرك اصول و نظامی وجهایله یاپیلوب صاتیلماسنه دائر . ۱۵۵
۱۷ . استانبول دباغلری ایچون طوزله دن کلن پلاموددك منتظماً کوندرلمه سنه دائر . ۱۵۷

صحیفه

۱۲ . تکفور طاغندن استانبوله اوزاق کتیرله‌مسنه دائر . . . ۱۱۷
۱۳ . جلب نظامیه دائر حکم . . . ۱۱۸
۱۴ . اسکدار باغلرینك اوزومارینه دائر . . . ۱۲۰
۱۵ . قرق کلیساده غائب اولان سوروریه دائر . . . ۱۲۱
۱۶ . قصاب اچه‌سنه دائر . . . ۱۲۲
۱۷ . قصاب سرمایه‌سنه دائر . . . ۱۲۲
۱۸ . قصاب آچه‌سنك طوپلاغاسنه دائر . . . ۱۲۳
۱۹ . موسویلرك ویره‌کاری قصاب اچه‌سنه دائر . . . ۱۲۳
۲۰ . عمارتلره ویهودیلره ویریلمه‌جك قیونلره دائر . . . ۱۲۴
۲۱ . قیون پاشلرینك خارجده صاتیلمایوب باش خانه‌لرده صاتیلمالرینه دائر . ۱۲۴
۲۲ . استانبول دکرمنلری حقنده . . . ۱۲۵
۲۳ . استانبوله نه‌کبی قیونلرك کوندریلمه‌جکنه وقاچه آلینه‌جغنه دائر . ۱۲۵
۲۴ . استانبوله کلن هند ایلچیسنه ویریلن تعیناتك مقداری . . . ۱۲۶
۲۵ . قصابلره سرمایه‌اولارق سوقوللو محمد پاشانك پاره‌ویردیکنه دائر . ۱۲۷
۲۶ . استانبوله‌قیشك شدتلی اولماسی اوزرینه اکك فیاتنك یوکسلدیکنه دائر . ۱۲۷
۲۷ . تکفور طاغندن استانبوله کلن بغدای اوزرنده احتکار یاپمق ایستیانلرك منعلرینه دائر . . . ۱۲۸
۲۸ . استانبوله ات مضایقه‌سنه میدان ویرمه‌مك ایچون صوکراذن یاپیلان قصاب دکانلرینك قالدیرلماسنه دائر . . . ۱۲۹
۲۹ . قوربان قیونلرندن ماعدا کیسمه‌یه دیرمی قیون صاتیلماسنه دائر . ۱۳۰
۳۰ . یهودیلرك قیون وصغیر بوغازلایوب فضله فیاتله صاتمالرینه دائر . ۱۳۱
۳۱ . استانبول زنکینلرینك قصاب یازمالرینه دائر . . . ۱۳۱
۳۲ . استانبول اسیرجیلرندن زنکینلکی خبر آلینان بر شخصك قصاب یازیلماسنه دائر . . . ۱۳۲
۳۳ . اغریب ایله یالق طوتمایه مأذون اولیانلرك مغایر اصول یالق صید ایتدکلرینه دائر . . . ۱۳۲
۳۴ . اهالی أت مضایقه‌سی چکنمه‌مك ایچون رجال دولته فضله قوایون ویرلمه‌سنه دائر . . . ۱۳۳
۳۵ . قیون سوروجیلرینه ویریلمه‌جك اجرته دائر . . . ۱۳۴
۳۶ . جلبلردن قیونلرك منتظماً النوب استانبوله سوق ایدلمسنه دائر . ۱۳۴
۳۷ . قوزیلرك روز حضردن اول کسیلمه‌سنه دائر . . . ۱۳۷
۳۸ . یکیچریلرك قیون تجارتنه قاریشمامرینه دائر . . . ۱۳۷

صحیفه

۷ . مسکوکات واجرتلر

(۹۷۳ — ۹۹۶)

۹۱ . اسکوب ضربخانه‌سندن استانبوله‌کلن آقچه‌لرك قلب چیقدیغنه دائر . ۹۸
۹۲ . استانبولده یهودیلرك فیزیل وقرق‌آقچه تداول ایتدیرمه‌ملرینه دائر . ۹۸
۹۳ . شاهی سکه‌نك قالدیرلماسی وسلیمی نامیله سکه کسدیرلمه‌سنه دائر . ۹۹
۹۴ . اسکداره ایشله‌ین قایقلرك قاچ کیشی آلاجغنه واجرتلرینه دائر . ۱۰۰
۹۵ . مسکوکاتك فضله قیمتده رواج بولماسنه دائر ۱۰۰
۹۶ . فیزیل وقرق‌آقچه‌لرك قالدیرلماسنه وآلتون ایله غروشك قیمتنه دائر . ۱۰۱
۹۷ . کومشك سیم کبار طرفندن سوء استعمال ایدلمه‌سنه دائر . . ۱۰۲
۹۸ . آناطولیدن استانبوله کلن اکسیك شاهیلرك طوپلادلماسنه دائر . ۱۰۳
۹۹ . استانبولدن قبا اچه‌لك اخراج ایدلمه‌سنه دائر ۱۰۳
۱۰۰ . عمله اجرتلرینه دائر ۱۰۴
۱۰۱ . غلطه‌وابراهیم‌پاشا سرایلرنده‌کی خدمه‌لره آلنه‌جق البسه‌فیاتلرینه‌دائر . ۱۰۵
۱۰۲ . دولکر وطاشجی اجرتلرینه دائر ۱۰۵
۱۰۳ . استانبولده قایق اجرتلرینه دائر ۱۰۶
۱۰۴ . استانبول‌ضربخانه‌سنه ادرنه ضربخانه‌سندن اوسته کتیرلمه‌سنه‌دائر . ۱۰۸

۸ . اعاشه وارزاق

(۹۶۷ — ۹۹۵)

۱۰۵ . روم‌ایلندن استانبوله قویون جلبنه دائر ۱۰۹
۱۰۶ . کوملجنه‌دن استانبوله ذخیره کتیرلمه‌سنه دائر ۱۱۰
۱۰۷ . بقالرك نرخدن شکایتلرینه دائر ۱۱۰
۱۰۸ . دیاربکرده‌ن تورکمن قیونلری کتیرلمه‌سنه دائر ۱۱۱
۱۰۹ . افلاق وبغداندن کلن کوکلو جلبلرك محافظه‌سنه دائر . . . ۱۱۱
۱۱۰ . کفه‌دن یاغ جلبنه دائر ۱۱۲
۱۱۱ . استانبوله کلن یاش میوه‌نك صورت توزیعنه دائر ۱۱۳
۱۱۲ . استانبوله ارزاق کتیرلمه‌سنه دائر ۱۱۴
۱۱۳ . کلیبولیدن استانبول ایچون ارزاق طوپلانماسنه دائر . . . ۱۱۴
۱۱۴ . استانبوله برسنه طرفنده کلن قیونلره دائر ۱۱۵
۱۱۵ . قیون کتیرن سپاهیلرك محافظه‌سنه دائر ۱۱۶

صحيفه

۱۰ . خريستيانلرك استانبوله شراب كتيرمه‌لرينه دائر ۷۱
۱۱ . غيرمسلملره اسير صاتيلمامسنه دائر ۷۲
۱۲ . اسلام محله‌لرى اره‌سنده خرستيانلرك ميخانه آچاملرينه‌دائر . . ۷۳
۱۳ . غيرمسلملرك اسلام قيافتنده كزمه‌ملرينه دائر ۷۳
۱۴ . استانبولده‌كى موسويلرله خريستيانلرك شابقه كيمه‌لرينه دائر . . ۷۴
۱۵ . ابوايوب انصارى جوارنده خرستيانلرك ساكن اولاملرينه دائر . . ۷۵
۱۶ . يهوديلره خاص كوى مزارلغنك تخصيصنه دائر ۷۶
۱۷ . يهودى قبرستانلرينه وقوع بولان تجاوزك منعنه دائر ۷۶
۱۸ . موسوى مزارلرينك محافظه‌سنه دائر ۷۷
۱۹ . يهوديلرك تكاليف عرفيه‌دن معافيتلرينه دائر ۷۹
۲۰ . يهوديلرك قصاب‌اچه‌سى ويره‌رك تكاليف عرفيه‌دن معافيتلرينه‌دائر . ۸۰
۲۱ . موسوى مزارلرينه تجاوز ايدلمه‌سنه دائر ۸۱

٦ . بلديه ايشلرى ، احوال صحيه ، أولر وسوقاقلر

(۹۶۶ — ۹۹۷)

۱ . استانبول سورلرينه أو ياپيلمامسنه دائر ۸۳
۲ . يافان أولرك يرينه ياپيلان أولره سچاق ياپيلمامسنه دائر . . . ۸۵
۳ . جاده‌لر اوزرينه شهنشين وچارطاق چيقارلمامسنه دائر ۸۵
۴ . استانبولده قوللانيلان كرسته‌لرك انواعنه دائر ۸۶
۵ . استانبولده يانغينلرك منع سرايتى حقنده تدابير ۸۷
۶ . جاهل معمارلره استانبولده ايش كوردير‌لمه‌مسنه دائر ۸۷
۷ . وقف دكانلرك اوكنده‌كى قالديرملرك تعميرينه دائر ۸۸
۸ . استانبولك احوال صحيه‌سنه وطبيبلره دائر تدابير ۸۹
۹ . فاتح سلطان محمد دارالشفاسنده‌كى خسته‌لره حمام انشاسى ايچون . ۹۰
۱۰ . عطارلرك خسته‌لره يا كلش علاج ويرمه‌ملرينه دائر ۹۰
۱۱ . استانبولده قوللانيلاجق كرسته‌لرك انواعنه دائر ۹۱
۱۲ . قره‌دكز فنارينك تعميرينه دائر ۹۳
۱۳ . مزخرفاتك نره‌لره دوكولديكنه دائر ۹۴
۱۴ . ات ميدانى ايله بايزيد ميدانك تميزلنمه‌سنه دائر ۹۴
۱۵ . حمالرك آتلره تحمللرندن فضله يوك اورمامارينه دائر ۹۵
۱۶ . قالدرمجيلرك نظاملرينه دائر ۹۶

صحيفه

٤ . استانبولده خطبا وائمه‌نك امتحان ايله تعيين اولونمالرينه دائر . . . ٥٢
٥ . سيد لقمانك يازديغى شهنامه‌نك اكمال وتذهيبنه دائر ٥٢
٦ . علم نجومه عائد كتب وقفيه‌نك رصد خانه‌يه كوندرلمسنه دائر . . ٥٣
٧ . يكيچرى شيخنك جامعلرده وعظ ايتمسنه مساعده ويرلديكنه دائر . ٥٤
٨ . وقف كتابلرك تفتيشنه دائر ٥٥

٤ . قادين حياتى ، قادينلر حقنده تقيدات

(٩٧٨ — ٩٩١)

١ . مناسبتسزلك ايدن قادينلرك تجزيه‌سنه دائر ٥٦
٢ . محله‌لرده مناسبتسزلك ايدن قادينلرك چيقارلمسنه دائر . . . ٥٦
٣ . مناسبتسز قادينلرله ازدواج ايدنلرك استانبولده اوطورمالرينه دائر . ٥٧
٤ . استانبولده چاشيرجى قادينلرك دكان طوتمالرينه مانع اولمق ايچون . ٥٧
٥ . ايوب سلطانده قادينلرك قاپقجى دكانلرينه كيرمه‌لرينه و اورادەكى دكانلرده خريستيان پولونماسنه‌دائر ٥٨
٦ . كنج قادينلرك ارككلرله برابر پرەمه‌لره بينمه‌لرينه دائر . . ٥٩
٧ . ارككلرله قادينلرك قاريشيق اولارق پرەمه‌لره بينمه‌لرينه دائر . ٥٩
٨ . اسير پازارنده جاريه‌لر حقنده پاپيلان سوء استعمالك منعنه دائر . ٧٠

٥ . غير مسلملر وكليسالر

(٩٦٧ — ٩٩٥)

١ . غير مسلملر نزدنده بولونان اسير وجاريه‌لرك قيد ايدلمه‌سى حقنده . ٦٧
٢ . غير مسلملر نزدنده بولونان اسير وجاريه‌لرك اونلردن آلنوب مسلملره صاتيلماسى حقنده ٦٢
٣ . بلاط قپوسى خارجنده نظامه مغاير پاپيلان كليسالك بيقلماسى ايچون . ٦٤
٤ . مغاير نظام انشا اولونان كليسالرك بيقلماسى ايچون ٦٤
٥ . صولوماسنه جوارنده مغاير نظام بر كنيش خانه انشا اولنديغنه دائر . ٦٦
٦ . استانبولده ساكن غير مسلملرك قيافتنه دائر ٦٨
٧ . غير مسلملرك قيافتنه دائر تفرعات ٦٨
٨ . خريستيانلرك سوقاقلرده طولوملە شراب طاشيمالرينه دائر . . . ٧٠
٩ . عزل اولونان استانبول پطريقنك آيتوروزه كوندرلمه‌سنه دائر . . ٧٠

صحيفه

۱۵ . اسكداردده سلطان سراد ثالث والده‌سی نامنه یاپیلان جامعه عرض تدارکی ایچون ۳۳
۱۶ . ادرنه قاپیسنده مهر وماه سلطان حمامنه دائر ۳۴
۱۷ . ابوالسعود افندینك معجونجی مسجدی جوارنده انشا ایتدیره‌جکی حمامه دائر ۳۴
۱۸ . آیاصوفیه جامعنك اطرافنده‌کی فضله أولرك قالدیرلماسنه و جامعه تجاوز ایدنلرك تأدیبنه دائر ۳۵
۱۹ . آت سقالرینك صو آلدقلری چشمه‌لره آرقه سقالرینك مداخله ایتدیرلمه‌سنه دائر ۳۷
۲۰ . استانبوله کلن کاغدخانه صویندن اکابر رجالك نظام خلافنده استفاده ایتدکلرینه دائر ۳۸
۲۱ . معمار سنانك أوینه مغایر نظام صو آلدیغنه دائر ۴۰
۲۲ . طوپخانه قبلجی علی پاشا جامعنه لزومی اولان دمیر قسمانك صاتوندن تدارکنه دائر ۴۱
۲۳ . قبلجی علی پاشا جامعنك باش‌خانه‌سنه قصابلردن حصه ویرلمسنه دائر . ۴۲
۲۴ . صوبولری اوزرینه باغ وباغچه یاپیلماسنه دائر ۴۲
۲۵ . قبلجی علی پاشانك یاپدیراجغی حمامه دائر ۴۳
۲۶ . اوقاف بنالرینك تعمیری ایچون معمار سنانك ویردیکی تقریره دائر . ۴۳
۲۷ . بایزید جامعی جوارنده داوالسعاده آغاسی داود اغانك چشمه‌سنه کتیرلمه‌جك صو حقنده ۴۴
۲۸ . جامعلرده جمعیت اولماسینه وسورهٔ فتح تلاوت اولونماسنه دائر . ۴۴
۲۹ . سلیمانیه وشهزاده جامع شریف وعمارتلرینك صولرینه دائر . . ۴۵
۳۰ . استانبول محکمه‌لرینك آرتدیرلماسنه دائر ۴۶
۳۱ . استانبول اوقافنك تفتیشنه وسوء استعمالك اوکی آلنماسنه دائر . . ۴۶
۳۲ . بشکطاشده خواجه سعدالدین افندی حمامنك انشاسنه دائر . . ۴۷
۳۳ . دیکیلی طاش حمامنك صوینه دائر ۴۸

۳ . فکری وعلمی حیات ، مدرسه‌لر ، کتبخانه‌لر

(۹۶۷ — ۹۹۲)

۱ . مصردن استانبوله کلن اولاد عربه اصولی وجه ایله جهت ویرلمه‌سنه دائر . ۴۹
۲ . ثمانیه مدرسه‌لرنده‌کی طلبهٔ علومك انضباطنه دائر ۵۰
۳ . طلبهٔ علومك درجات تحصیلنه دائر ۵۱

صحیفه

۲۱ . اسکوف یاپمق ایچون هرکسدن اول شاهینجی باشی یه کچی دریسی ویرلمسی ایچون ۱۶
۲۲ . سائر قصابلرده اولدیغی کبی سرای قصابلرینده آچیقلری قاپادلماسنه دائر . ۱۷
۲۳ . سرایه عائد چایرلرك یچلمسی ایچون استانبوله وینوق جلبنه دائر . ۱۷
۲۴ . پاشاره مخصوص علملرك وقائلرندن صو کراخزینهٔ عامره یه کتیرلمسنه دائر . ۱۸
۲۵ . مصردن سرای همایون ایچون زغنوس و بلبان کتیرلمه‌سنه دائر . ۱۸
۲۶ . مطبخ عامره ارکانك مخلفاتنه بیت المال مداخله ایتمیوب کیلارجی باشی طرفندن مخلفاتك اداره‌سنه دائر ۱۹
۲۷ . مصردن سرای همایون ایچون کلن اوصالیه حقنده ۱۹
۲۸ . اوزدمیراوغلی عثمان پاشانك طغانلری سرای همایونه کوندرلمسنه دائر . ۲۰
۲۹ . سرای همایون باغچه‌سنه لزومی اولان کلك ادرنه‌دن کتیرلمه‌سنه دائر . ۲۱
۳۰ . روسیه‌دن سمور وکورك کتیرلمه‌سنه دائر ۲۱
۳۱ . مصردن سرای همایون ایچون زمرد کتیرلمه‌سنه دائر . . . ۲۱
۳۲ . سرای عامره‌ده یاپیلان قصره ازنیقدن چینی کتیرلمه‌سنه دائر . ۲۲

۲ . اوقاف معاملاتی ، جامع و چشمه‌لر

(۹۶۱ — ۹۹۶)

۱ . سلیمانیه جامعنه کتیریلن صو حقنده ۲۳
۲ . جامعلر جوارنده خرستیانلرك اوطورمالرینه دائر ۲۳
۳ . سلطان سلیمان قانونینك بریه‌سنه طاشجی کتیرلمسی ایچون . . ۲۴
۴ . کمرك خانه چارشیسنده کی چشمه‌نك تعمیرینه دائر ۲۵
۵ . کمرك خانه جوارنده بر چشمه انشاسنه دائر ۲۵
۶ . استانبوله کتیریلن صو ایچون ادرنه‌دن اوسته جلبنه دائر . . ۲۶
۷ . صو یولی ایچون مصردن ارقه حمالی کتیرلمه‌سنه دائر . . . ۲۶
۸ . ابوالسعود افندینك چشمه‌سنه دائر ۲۷
۹ . صو یولرینك کچدیکی یرلره باغ وأو یاپیلماسنه دائر . . . ۲۷
۱۰ . بورمه لوله‌لی چشمه‌لردن اهالینك صو آمالرینه دائر . . . ۲۸
۱۱ . اکری قاپی طیشنده کی صو مقسمنه دائر ۲۹
۱۲ . اسکدارینه وچشمه‌لرینه دائر ۳۰
۱۳ . جامعلره یاقین أو یاپیلماسنه دائر ۳۱
۱۴ . آیاصوفیه جامعنده کی پایه‌لرك تعمیرینه دائر ۳۲

فهرس مندرجات

صحيفه

مقدمه ٣

١ . سراى عامره ادارەسى

(٩٦٨ — ٩٩٧)

١ . شهزاده سلطان سليمك خاصلرينه دائر ٥
٢ . شهزاده سلطان مرادك خاصلرينه دائر ٦
٣ . خزينه‌دەكى كوموش سينى‌يه دائر ٧
٤ . خاصهٔ همايوندن آرناوودكوى باغلرنده آو آولانمامسنه دائر . . ٧
٥ . سلطان سليم ثانينك ادرنه‌يه كيدىشنه دائر ٧
٦ . سراى همايونده پيلاجق اوطه حفنده ٨
٧ . مصردن سرايه طبيب كتيرلك ايچون ٨
٨ . خزينهٔ عامره نامنه روسيه‌يه كوندريلن خاصه‌تاجرلرينه دائر . . ٩
٩ . كشيش طاغندن سراى همايون ايچون بالق كتيرلەسنه دائر . . ٩
١٠ . بروسه‌دن سراى همايون ايچون بوز كتيرلەسنه دائر . . . ١٠
١١ . اسكندريه‌ده بولونان جسيم بر زمرد طاشنك سرايه آلنمايوب صاتيلماسنه دائر ١١
١٢ . مطبخ عامره‌دن چيقاريلان طغرالى اوانينك خارجدن طوپلانماسنه دائر . ١١
١٣ . افلاقدن كلن بوركيرلرك سراى بوستانلرى وطوپخانهٔ عامره ايچون ويرلمسنه دائر ١٢
١٤ . سراى باغچه‌لرى ايچون حلبه تابع عزيزدن سنبل صوغانلرى كتيرلەسنه‌دائر ١٢
١٥ . خلقه‌لى سرايى باغچه‌سى جوارنده كيسه‌نك آو آولامامسنه دائر . ١٣
١٦ . انكلتره‌دن سراى همايونه بعض امتعه الق ايچون كيدن بازركانله قرالچه اليزابه‌نه كونديريلن نامهٔ همايون ١٣
١٧ . سراى همايون سميدجيلرى اره‌سنده اولديغى كبى فدوله‌جيلرى اره‌سنده‌ده بر سلسلهٔ مراتب تأسيسنه دائر ١٤
١٨ . سلطان مراد ثالثك عموجه‌سى شهزاده مصطفانك والده‌سنك وفاتنه دائر . ١٤
١٩ . سراى حمالرينك بوركيرلرينه طوقونولمامسنه دائر ١٥
٢٠ . چاشنكيرلرك سور همايون ايچون جنديلك تعليم ايتمه‌لرينه دائر . . ١٥

۱۸۲ ، ۱۸٤ ، ۱۸٦
نعانجي ۷، ۳۹، ۱۰٦، ۱۳۳، ۱۷۱
نصرانی ٦۸ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳

و

والده سلطان ۱٤، ۳۳، ٤۸ ، ۱٦۱
وزير ۸۱
وفا (شيخ) ۲۹
وقف دكانلر ۸۸
وندیك ۱۵۱
وينوق ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۳٤ ، ۱۳۵
ويوده ۱۲۰ ، ۱۳۹
ويزه ۱۳۸ ، ۱٤۱

ه

هادی ۷۷
هند ۱۲٦

ی

ياغ ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳
ياغقپانی ۱۰۷
يايا باشی ۱۲۷ ، ۱۲۸
يانيه ۲۲
يانبولی ۱۳۸
يحيي افندی ٤۳
يدی قله ۸۰ ، ۱٦۷
يرامیا (يطريق) ۷۰
يكی اوطه لر ۹٤
يكيچری ۸۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱٤۳، ۱۵۰، ۱٦٤، ۱۷۵، ۱۸٤، ۱۸۸، ۱۸۹ ، ۱۹۸
يكيچری آغاسی ۱۰ ، ۸۱ ، ۹٤ ، ۱٦۳ ، ۱۷۱ ، ۲۰۸
يكيچری شيخی ۵٤
يكيچری باولك باشی ۱۱۷
يكی حصار ۱۰۷
يكی شهر ۱۱٦
يكيجهٔ قره صو ۱۱٦
يكی قپو ۱۲٤
يكی باغچه ۱۲٤
يكيت باشی ۱٤۱ ، ۱۵۱ ، ۱۵۷ ، ۱۷۱ ، ۱۷۸ ، ۱۸۵ ، ۱۸۹
يلاق آباد (يالوه) ۱٤٦ ، ۱۵۹
يمش اسكله سی ۱۰٦ ، ۱۰۷
يوروك ۵ ، ٦
يوك ۵ ، ۱۰ ، ۸۱
يوه ۱٦٤ ، ۱٦۵
يهودی ٦۲، ٦۳، ٦۸، ٦۹، ۷۱، ۷٤، ۷٦، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۳، ۹۸، ۱۲۳، ۱۲٤، ۱۲۵، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳٤، ۱۵۸، ۱٦۵، ۱٦٦، ۱۷٤ ، ۱۷۵ ، ۱۷۹ ، ۲۰۷

محمد پاشا ۱۰۵
محمد آغا (دارالسعاده اغاسی) ۱۲۹
محمد (معمار) ۳۲ ، ۸۸
محمد (اناطولی قاضیعسکری) ۷۷
محمود پاشا ۱۸ ، ۸۸ ، ۱۲۲ ، ۱۹۳
محمود پاشا خاصی ۱۳۸
محمود آغا (میر علم) ۱۸
محی‌الدین (مولانا) ٤٤ ، ٥٤
محتسب ۱۰٦ ، ۱۱۹ ، ۱٤۱ ، ۱٤۳ ، ۱٤٦ ، ۱٥۳ ، ۱۷٥ ، ۱۷٦ ، ۱۸۱
محتسب چارداغی ۱۰٦ ، ۱۰۷
مد ۱٤۲
مدلو ٤٤
مدانیه ۱٤۳ ، ۱۷۰
مدیه ۱۳۸
مدرس زاده ٥۱
مدرس ۲۹ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥۱
مدرسه ٤۳ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤۹ ، ٥۰ ، ٥۱۰
مزبله‌لر ۷٦ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۸۱
مزارلر ۹٤
مراد ثالث (سلطان) ٦ ، ۱۲ ، ۱٤ ، ۳۳ ، ٥۲
مراد (خداوندکار) ۱۷
مرزیفون ۲٤
مسکوکات ۳ ، ۹۸ ، ۱۰۰
مسقو ۹ ، ۲۱ ، ۱۲٦
مسلم ۱٤۰
مسوری ۱۳۸
مصر ۸ ، ۱۱ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۳۹ ، ٤۹ ، ۱۲٦ ، ۱٦۰ ، ۱٦۱ ، ۱۸۷
مصطفی (سلطان) ۱٤
مصطفی پاشا ۱۲۲ ، ۲۰۳
مصلح‌الدین ۱۲٤
مطبخ‌عامره ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۹ ، ۱٦۱ ، ۱٦۲
مطره‌باز ۹۱۲ ، ۱٤ ، ۱۱٥ ، ۱۱۷ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱٤۰ ، ۱٤۱ ، ۱٤٤
معمار ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۹ ، ۸۷
معمار باشی ۸ ، ۲٥ ، ۳۱ ، ۳٥ ، ٤٥ ، ٦٤ ، ۸٥ ، ۸٦ ، ۸۷ ، ۹٦ ، ۱۰٥ ، ۱٦۳
معمار کاتبی ۱٦۳
معلقره ۱۳۸
معجونجی ۳٤ ، ۳٥
مقاطعه‌جی باشی ۳۹
مقسم ۲۹
مکری ۱۳۸
مناستر ۹۱٦ ، ۱۲۹
موتافلر چارشوسی ۸۸
مهر و ماه ۳٤
میخانه‌لر ۷۳ ، ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۸
میخالیج ۱٥۹ ، ۱۸۹
میوه ۱۹۳ ، ۱٥۳ ، ۱۸٤

ن

نایب ۱۲٥
نجار ۲٦
نجوم (علم) ٥۳
نحجوان ۱۰۸
نرخ ٤ ، ۱٦ ، ۱۰۳ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۳۲ ، ۱۱۷ ، ۱۲۷ ، ۱۲۹ ، ۱٤٥ ، ۱٥۸ ، ۱٦۰ ، ۱۷٥ ، ۱۷٦ ، ۱۸۹ ،

قوماش ۱۵۱، ۱۶۲، ۱۷۶، ۱۸۰
قوندره ۱۷۲، ۱۷۸
قهوه‌خانه‌لر ۱۹۹، ۲۰۸
قیوجی ۳۰، ۱۷۳
قیون ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۷، ۱۴۲
قیون‌امینی ۱۷، ۳۹، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۳۷، ۱۴۳

ك

کاتب‌قاسم محله‌سی ۱۹۹
کارخانه چشمه‌سی ۳۰
کاشی ۲۲
کاغدخانه ۲۷، ۳۰، ۳۸، ۱۹۸
کتان ۱۸۶
کتبخانه‌لر ۴۹
کتخدا بك ۱۷۱
کحال ۸۹
کردك رسمی ۶
کرسته ۸۶، ۹۱، ۹۳، ۱۸۴
کرمید ۱۵۲
کرچ ۱۶۳
کستریه ۱۲۵
کشیش‌طاغی ۹
کشیش‌خانه ۶۶، ۶۷
کفه ۹، ۱۰۰، ۱۱۲
کلیسا ۳، ۶۴، ۶۵
کل ۲۱
کلیبولی ۴۱، ۱۱۶، ۱۴۹
کلی ۱۱۹
کمرك ۳، ۲۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۷۴، ۱۷۵
کمرك‌امینی ۱۶۸، ۱۷۴
کومش ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۸۵، ۱۹۱
کوملجنه ۱۱۰، ۱۲۵، ۱۳۸
کورکجی ۱۹۳
کوپریلو ۱۱۶
کیلارجی‌باشی ۱۴، ۱۹
کیلارعامره ۱۹

ل

لاله‌زار ۳۹
لانفه ۱۹۹
لطف‌الله ۵۳
لعلی افندی چشمه‌سی ۷۷
لقمان ۵۲
لیه ۹، ۱۴۹، ۱۵۰

م

مال‌دپه ۱۲۱
مانیاس ۱۸۹
متروفان (راهب) ۷۰
متفرقه ۲۱، ۴۵، ۵۲، ۱۲۳، ۱۲۴
محکمه‌لر ۴۶
محمد(سلطان) ۵۴، ۶۵، ۶۶، ۷۴، ۷۷، ۹۰، ۱۲۲، ۱۶۷، ۱۸۳، ۲۰۹
محمد (شهزاده) ۴۵، ۱۲۲
محمد پاشا (صوقوللو) ۱۸، ۱۲۷
محمد پاشا (وزیر) ۵۹، ۱۳۵
محمد پاشا (روم‌ایلی بکلربکیسی) ۷۸

غلطه‌سرایی ۵۳
غلطه امینی ۳۹

ف

فاتح جامعی ۷۷
فتح‌الله ۵۲
فودله‌جی ۱٤
فرح بك ٥٤
فره‌جك ۱۳۸
فرانج ۱۸۱
فلبه ۱۷ ، ۱۱۰
فلوری ۱۰۰ ، ۱۲۳
فلورنه ۱۱٦ ، ۱۲۵
فنار ۹۳ ، ۱۰۷ ، ۱۱٦
فندقلو ۱۰۷

ق

قادین ۳ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹
قارتال ۱۲۱
قازقلی ۱۲۷
قاسم ۱۰٤ ، ۱۲۵
قاسم پاشا ۳٦ ، ٤۲ ، ۷۷ ، ۸۱ ، ۱۰۷ ،
۱٦٦ ، ۱۹۷
قاسم بك (دفتردار) ۲۳
قاضی ٦ ، ۱۱۱
قاضیعسکر ۱۳۳ ، ۱۷۱
قاضی کوی ۱۳۸
قالدیرملر ۸۸
قالدیرمجیلر ۹٦
قاندری ۱۵۹
قایقلر ۱۰۰ ، ۱۰٦
قبا آچه ۱۰۳
قبریس ۲٦۷
قبان ۱۲۸
قپودان پاشا ۷٦ ، ۸۱
قپودان ۱۳۳ ، ۱۷۷
قپوجیلر کتخداسی ۱٦
قپوجی ۱۹ ، ۱۸۱
قره‌جه شهر ۱٤
قرق چشمه ۲۷
قرقی آچه ۹۸ ، ۱۰۱
قرین آباد ۱۱۵ ، ۱۳۸
قرق کلیسا ۱۲۱ ، ۱۳۸
قرمان ۱۱۲ ، ۲۰۷
قره‌صو ۱۲۵
قره قریه ۱۲۵
قره صو یکیجه‌سی ۱۳۸
قره‌کوی ۱٦۱
قره دکز ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۵۹
قزیل آچه ۹۸ ، ۱۰۱
قزل اغاج ۱۳۸
قزانلق ۱۳۸
قسطمونی ۲٤
قسطنطنیه ۳٤ ، ٦٦ ، ۲۰٤
قصاب ۱۷ ، ۱۹ ، ٤۲ ، ۷۹ ، ۸۰ ،
۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۷ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳ ،
۱۳۸ ، ۱٤۲ ، ۱٤٤ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳
قصاب اچه‌سی ۱۲۳ ، ۱۲۷ ، ۱۳٤
قلندر خانه ۳۲
قلفاتجی محله‌سی ۵۵
قلفاتجیلر کتخداسی ۱۱۵
قونیه ۵۲ ، ۱٦۹
قواله ۱۲۵ ، ۱۳۸
قوری چشمه ۱۰۷

صاحب عیار ۹۸
صبانجی ۳۳
صحیه ۳
صراف ۸۰
صغر ۱۱۹ ، ۱۳۱ ، ۱۴۴
صماقو ۴۱
صنایع ۳
صنعاه (مدرس) ۸۱ ، ۸۲
صو ۲۵ ، ۳۸
صو یولی ۲۳ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۳۰
صو یولی ناظری ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۵
صولی مناستر ۶۶ ، ۶۷
صوبوی ۲۵
صولاق ۱۴۳ ، ۱۸۹
صو ناظری ۲۵

ض

ضربخانه ۹۸ ، ۱۰۸
ضربخانه امینی ۱۰۲
ضربخانه ناظری ۱۰۲

ظ

طارنجه ۱۲۱
طاشجی ۱۰۵
طب مدرسه‌سی ۴۱
طبیب ۸ ، ۸۹
طرابزون ۴۱ ، ۴۳
طغانجی ۱۱۹
طلبهٔ علوم ۵۰
طوپ قاپی سرایی ۱۶
طوپخانهٔ عامره ۱۲ ، ۴۲
طوپخانه ۴۱ ، ۴۲ ، ۱۰۷
طوپجیلر چاوشی ۸۸
طوپجی ۱۳۸ ، ۱۸۴ ، ۱۸۹
طوپجی بلوك باشی ۱۶۳
طوزله ۱۵۷
طوشنجیل ۹۲
طوقوماجی ۱۸۷

ع

عثمان پاشا (اوزدمیر اوغلی) ۲۰ ، ۱۰۸ ، ۲۰۳
عجمی اوغلانلر ۹۴ ، ۱۵۹ ، ۱۸۴
عرب ۴۹ ، ۱۹۵
عزب قپوسی ۱۰۷
عزیز ۱۲
عطار ۹۰ ، ۹۱
علوفه ۵
علی پاشا (قیلج) ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۱۲۲
علی افندی (استانبول قاضیسی) ۶۳
علاج ۹۰
عمارت ۴۱ ، ۴۵ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۴ ، ۱۳۰
عمله ۱۰۴
عورتحصاری ۱۱۶

غ

غروش ۱۰۰ ، ۱۰۱
غلطه ۲۳ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۷ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۶۶ ، ۷۳ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۵ ، ۹۳ ، ۱۰۵ ، ۱۲۹ ، ۱۴۸ ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۷۸ ، ۱۸۷ ، ۱۹۹

سرفیجه ۱۱۶، ۱۲۵
سرای ۳، ۱۷
سرایلر ۱۲۴، ۱۳۳
سرسکبان ۱۷۱
سعدا ین (خواجه) ۴۷
سعید ۲۲
سفرحصار ۱۵۷
سقالر ۳۰
سکبان ۲۵، ۹۴
سکه ۵، ۶، ۹۹، ۱۹۰، ۱۹۱
سلیم (یاوز سلطان) ۴۳، ۱۲۲
سلیمان (سلطان) ۲۴، ۲۷، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۴، ۵۳، ۱۶۳، ۱۶۸، ۱۷۶، ۲۰۸
سلیمان پاشا ۱۶
سلیمانیه ۲۳، ۴۱، ۴۵
سلیم ثانی (سلطان) ۷، ۱۰۴، ۳۳، ۴۵، ۵۲، ۶۵، ۸۸، ۱۶۳
سلیمی آلتون ۱۱
سلیمی ۹۹
سلخ خانه ۱۶، ۱۲۴
سلطان یری ۱۳۸
سلطان اوکی ۱۴
سلطان کبیر جامعی ۵۵
سلانیکی ۳۷، ۱۰۳
سلانیك ۸۰، ۱۱۵، ۱۷۵
سلحدار ۲۰۵
سلوری ۱۳، ۱۱۴
سلوری قپوسی ۱۲۴
سمیدجی ۱۴
سنان (معمار) ۲۲، ۳۵، ۴۰، ۴۳، ۴۵، ۵۳، ۸۵، ۸۷
سنان (آناطولی قاضیعسکری) ۶۴
سنبل ۱۲
سنك تراش ۱۰۵
سنجاق بکی ۱۳۶
سورلر ۸۳
سو باشی ۵، ۶، ۱۵، ۸۳، ۸۸، ۹۴، ۹۹، ۱۲۰، ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۴۳، ۱۶۹، ۲۰۱، ۲۰۳
سودلیجه ۱۰۶
سوقاقلر ۸۳
سورکونلر ۱۱۵
سید عمر محله‌سی ۶۴
سیدی شهر ۱۶۹
سیم کش ۱۰۲، ۱۸۵
سیمجی باشی ۱۰۲
سیروز ۱۱۵، ۱۲۶
سیرم ۱۱۵

ش

شاهینجیلر باشی ۴۶
شاهی ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۳
شام ۱۷۵
شراب ۷۰، ۷۱، ۷۵
شکر ۱۷۱
شمس الدین (استانبول قاضیسی) ۶۴
شهرامینی ۲۵، ۱۰۵
شهزاده جامعی ۴۵
شیخ الاسلام ۳۶، ۳۷، ۴۷
شیروان ۱۰۸
شیله ۱۵۹

ص

صاریوان ۹

خاصه نقاشی ۱۵۵ ، ۱۵۶
خاص کوی ۷۶
خرسزلر ۲۰۴ ، ۲۰۵
خزینهٔ عامره ۵، ۶، ۱۸، ۹۸، ۱۲۳، ۱۳۶
خزینه داربashi ۷
خط همایون ۲۰، ۲۲
خطبا ۵۲
خلقه لی سرایی ۱۳
خلیج ۲۰۱

د ، ذ

داود باشا ۱۲۲
داود (معمار) ۲۲
داود آغا (دارالسعاده آغاسی) ۴۴
دارالسعادهٔ عتیق ۲۱
دارالشفا ۹۰
دباغ ۱۴۸، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹
درگاه عالی چاوشی ۱۰۴
دری ۱۸۵
درامه ۱۱۶ ، ۱۲۵
دزدار ۱۷۷
دفتردار (اناطولی) ۳۸
دفتردار (شق ثانی) ۳۸
دفتردار ۷، ۲۲، ۳۸، ۹۹، ۱۲۶، ۱۷۱
دکرمن ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۴۱، ۱۴۲
دمیرطاش باشا ۱۷
دولکر ۱۰۵
دیوان همایون ۳ ، ۱۷۱
دیوان همایون کاتبلری ۱۵۵، ۱۵۶
دیکیلی طاش ۴۸
دیاربکر ۹۹ ، ۱۱۱
دیمتوقه ۱۳۸
دیلنجیلر ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۰۲، ۲۰۳
دیمتری قپوسی ۱۴۹
ذوالقادرلو ۱۱۶

ر

رئیس الکتاب ۱۳۳
ردوسجق ۱۰، ۱۱۷
رسم رعیت ۵
رسم عروس ۶، ۴۰
رسوم عرفیه ۱۷
رصدخانه ۵۳
رعایا ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۴۶
روم ایلی ۱۷، ۱۰۹، ۱۳۴، ۱۵۹، ۲۰۶، ۲۰۹
روسجق ۱۲۸
روس قصری ۱۳۸

ز

زغنوس ۱۸
زغرهٔ عتیق ۱۳۸
زغرهٔ جدید ۱۳۸
زکریا ۱۶۸
زمرد ۲۱ ، ۲۲
زیخنه ۱۱۸ ، ۱۲۵
زیرک جامی ۳۱

س

سادات ۲۱۱
سالیانه ۵، ۶
سپاهی ۵، ۲۸، ۶۶، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۳۲، ۱۵۰

تكفور طاغی ٧٧ ، ١٢٨ ، ١٥٣
تورنجلق ٢٧
تيمور حصاری ١١٦
تيمار ١٧

ج

جاده‌لر ٨٥
جاريه ١٥ ، ٦٠ ، ٦٢
جامع ٢٣ ، ٢٦ ، ٣١ ، ٣٤ ، ٤٤ ، ٤٥
جامع كبير ٢٣
جبه‌جی ١٣٨ ، ١٨٤ ، ١٨٩
جراح ٨٩
جزاير ٤٢ ، ٤٣ ، ١٧٠
جلب ١٠٩ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٨ ، ١٢٠ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٤٠ ، ١٤٤
جندی باشی ١٦
جندی ١٥ ، ١٦

چ

چاپرلر ٧ ، ١٧
چاشنيكير باشی ١٥ ، ١٦ ، ١٤٣
چاتلادی قبو ١٤٩
چاناق قلعه بوغازی ١٤٩
چاوش باشی ٨٧ ، ٩٩
چاوش ١١٨ ، ١٣٥ ، ١٣٩ ، ١٤٣ ، ١٥١
چاپر بك (استانبول سوباشيسی) ٦٦
چری باشی ١٧
چراغان سرايی ٤٣
چربان ١٣٨
چزمن ١٣٨
چشمه ٢٥ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٤٢
چفت بوزان رسمی ١٩٧
چنكانه‌لر ٢٠٩ ، ٢١١
چوقه ١٦٥ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٨٨
چورلی ١٤١
چينی ٢ ، ٨٨

ح

حسن (بكلربكی) ٩٩
حسن (شيخ) ٥٤
حصار ٤٣ ، ١٨١
حصير ١٥٠ ، ١٨٩ ، ١٩٠
حضرالياس ١٨ ، ١٠٦ ، ١٣٧
حكيم باشی ٨٨
حلب ١٢ ، ١٠٣ ، ١٦٢
حمالر ١٥ ، ٩٥
حمام ٢٢ ، ٣٤ ، ٤٣ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٩٠
حيدرپاشا ١٢
حيدريلر ٢٠٨

خ

خاص ٥ ، ٦
خاصلر ٢٧ ، ٧٣ ، ٧٥ ، ١١٥ ، ١٣٧ ، ١٤١ ، ١٩٨
خاصلر سوباشيسی ١٦٤
خاصلر قاضيسی ١٩٥ ، ١٩٦
خاصهٔ همايون ٧ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ٢١ ، ٩٩ ، ١٣٢
خاصه تاجری ٩
خاصه خرج امينی ١٤٩ ، ١٥٢

باغ ۷ ، ۲۷ ، ۴۲ ، ۱۲۱ ، ۱۳۴
بادهوا ۲۰
بایزید (سلطان) ۷۶ ، ۹۴ ، ۱۲۲
بایزید ۴۴
باقی (شاعر) ۷۷
بالق پازاری ۱۰۷ ، ۱۳۱
باشلر ۱۲۴
باروت ۱۵۲
بالیوس ۱۸۱
بج ایلچیسی ۱۶۸
بدون ۸۰
برغوس ۱۴۱
بروسه ۹ ، ۱۰ ، ۲۴
بزازستان ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۷۳ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۱
بشکطاش ۴۳ ، ۴۷ ، ۱۰۷
بغدان ۱۱۱
بغداد ۹۹ ، ۱۰۳
بقال ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۸۹
بلدیه ۳ ، ۸۳
بلوك باشی ۱۶ ، ۲۲ ، ۱۶۴
بلبان ۱۸ ، ۲۰
بلاط قپوسی ۶۴
بوز ۱۰
بوز اوق ۲۰
بوستانجی باشی ۲۱
بوستانجی ۲۲
بولایر ۱۶ ، ۱۱۵
بوغاز ۱۰۶ ، ۱۰۸ ، ۲۰۱
بیت‌المال ۱۹ ، ۷۱ ، ۲۱۰ ، ۲۱۱
بیله‌جك ۱۵۱

پ

پاره ۹۹
پاپا فلوری چارطاغی ۶۶
پچوی ۱۶ ، ۲۳ ، ۲۷ ، ۴۱ ، ۸۰
پرده ۵۹ ، ۶۰ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲
پشمقجی ۱۶۶ ، ۱۷۸
پطریق ۷۰
پیاله پاشا ۷ ، ۱۸
پیری پاشا ۷۶
پیکار حصاری ۱۳۸
پوحاب ۹

ت

تاتار ۲۰۴
تاتار پازاری ۱۱۷ ، ۱۱۶
تاون اچه‌سی ۸۰
تجارت ۳
تحته قلعه ۸۵
تذکرة البنیان ۳۰
ترقی ۶
ترسانهٔ عامره ۲۴
ترسانه امینی ۴۲
تربه ۲۴ ، ۴۳
ترحمان جامعی ۲۹
ترکه ۱۲۰ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۹۷ ، ۱۴۲
ترکمان قیونی ۱۲۱
تقی‌الدین ۵۳
تکالیف ۸۰ ، ۹۱
تکوش ۱۱۵

ارزاق ٣ ، ١٠٩ ، ١١٤ ، ١١٧
اردوجى ٨ ، ١٦٥ ، ١٦٦
اردوجى باشى ٨
اردب ٢٠
ارضروم ١٠٣ ، ١٠٨
ارکلى ١٢٨ ، ١٤١
ارسالیه ٩٩
اسکندریه ١٠
اسکندر چلبى ١٣
اسکوف ١٦ ، ١٥٤
اسکدار ٣٣ ، ١٠٠ ، ١٠٧ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٤٨ ، ١٦٠ ، ١٦١
استنیه ١٠٧
استروجه ١١٥
اسلام کراى ١٤١
اسکى عمارت ٣١
اسکوبلى ٣٩
اسیر پازارى ٦٠
اسیرجى ٦١ ، ١٣٢
اسیر ٧٢
اسکى اوطه‌لر ٩٤
استانبول محتسبى ٩٥
اسکوب ٩٨ ، ١١٥
اسکله امینى ١٤١ ، ١٤٨ ، ١٧٤ ، ١٧٧
اشتب ١١٥
اصطبل عامره ٢٩
اعاشه ٣ ، ١٠٩
اخلاق ١٢ ، ١١٢
افلاطون ٥٢ ، ٥٣
اکمکجى فرونى ٥٨
اکمکجیلر ١٢٨
اکرى قپو ٢٩
الیزابەت ١٣
امیراخور ٥ ، ١٤٧
امیر علم ١٨
امین بك محله‌سى ١٩٣
انکلیز ١٧٧
انکلتره ١٣
اوقاف ٢٣ ، ٤٣ ، ٤٦ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١٦٣
اوده‌باشى ١٢
اوق‌میدانى ١٠٧
اوتجى باشى ١٦٤
اوقجى ٢٠٤
اولر ٨٣ ، ٨٥
اون‌قپانى ١٠٦ ، ١٣١
اودون ١٥٨ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٨٤
ایلچى ٧
ایچ اوغلانى ١٢٧
ایکنه‌جى ١٧٠
ایوب ٥٨ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ١٠٦ ، ١٢٧ ، ١٩٤ ، ٢٠٧
ایران ١٤٧ ، ٢٠٢
اینه‌بکى محله‌سى ١٩٩
ایوان (مدهش) ٩

ب

بالق‌امینى ١٣٢
بالق ٩ ، ١٠
بالقجى ٦٤ ، ١٣٢
بارکیر ١٢

الفبا ترتیبی فهرست

(اسامی و اصطلاحاتی کوسترر)

آ

آت سقالری ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۷
آت میدانی ۹٤
آخیولی ۸٦ ، ۹۳ ، ۱۳۸
آخور قپو ۱٤۹
آدنه ۱۷۵
آرناود کوپی ۷
آرقه حمالی ۲٦
آرقه سقالری ۳۷
آشجی باشی ۱۲
آچقه ۵ ، ٦ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ،
۱۰۱ ، ۱۰۳ ، ۱۰٤ ، ۱۰۵ ، ۱۰٦
آچقه قزانلق ۱۳۸
آقشهر ۱٦۹
آق کرمان ۱۱۹
آقنجی ۱۳٤
آلتون ۹۸ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،
۱۰۳
آلتون ورق ۱۵۵ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱
آلتی مرمر ٦٦
آلاغوسه ۲۲
آماسیه ۲٤
آمد ۹۹ ، ۱۰۳
آناطولی ۱۹٦ ، ۱۹۷ ، ۲۰٦
آیاصوفیه ۲۳ ، ۲۹ ، ۳۱ ، ۳۲ ،
۳۳ ، ۳۵ ، ۳۹ ، ۸۸ ، ۱۸۷ ، ۱۹۳
آیازمند ۱٤۱ ، ۱۵۷
آیدوس ۱۳۸
آیو یانی ۲۲
آیو نیقولا ۲۲
آیدنجق ۱۵۹

ا

ابراهیم پاشا ۱۸ ، ۸۱
ابراهیم پاشا سرایی ۱۰۵ ، ۱۲۸
ابراهیم پاشا (وزیر) ۱۸۷
ابوالسعود افندی ۲۷ ، ۳۳
ایصاله ۱۳۸
أت ۱۰۹ ، ۱۱۱
اجرت ۳ ، ۱۰٤
اجه اوواسی ۱۱۵
احمد جلبی ٤۱
احمد پاشا (وزیر) ۱۲۷
ادرنه ۷ ، ۱۰ ، ۱۳ ، ۲۱ ، ۲٦ ، ۸۰ ،
۸۸ ، ۹۹ ، ۱۰۸ ، ۱۸۸
ادرنه قپوسی ۱٦ ، ۲۵ ، ۳٤ ، ۱۲۷ ،
۱۲۷ ، ۱٤٤
ازمیر ۱٤٤ ، ۱۵۸
ازنجه اوه ۱۳۸
ازنکمید ۳۳ ، ۹۳ ، ۱۲۷
ازنیق ۲۲

متعلق اولان جمیع اموری شرع شریف تجویز ایلدوکی اوزره سن کوروب خارجدن بر فرد دخل و تعرض ایلمایوب وزاری هاشمیه‌نك صغار وکباری جمیعاً امرکه مطیع ومنقاد اولوب امرکه مخالفت وسوزکه معائدتدن کمال احتیاط اوزره اولالر . انوك کبی عناد ومخالفت ایدن کمسنه وار ایسه اسم ورسملریله مفصل و مشروح یازوب عتبهٔ علیامه عرض ایده‌سن که منتها حقارتدن کلنه (باخط همایون) فی ۲۲ م ۹۹٤

محفوظه قید ایدوب بیت‌المالہ عاید اولانی بیت‌المال امینلرینه ضبط اتدرمك
و دیوان عالیده کورلمکه محتاج خصوصلری دیوان عالیه کوندرمك
بیت‌المالہ هرروجهله انفعدر دیو عرض ایلدوکك اجلدن بیوردوم که ...
وصول بولدقده عرض ایلدوکك اوزره شهرلو طایفه‌سندن وفات
ایدنلرك موارثی سنك قسامیلرك قسمت ونه مقدار ایدوکن سجل
محفوظه قید ایدوب ورثه حصه‌سن ورثه‌یه وبیت‌المالہ عاید اولانی بیت‌المال
امینلرینه تسلیم اتدرمسن ولازم العرض اولان (احوالی) یازوب عرض
ایلیه‌سن (باخط همایون) فی ۲۱ ج ۹۹۳

۲۰

استانبولده صحیح‌النسب ساداتك تفتیشنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب ممالك محروسه‌مك
اطراف و اکنافنده بعض نقبا اولوب طمع خاملری ایله صحیح النسب
اولان ساداتك اخراج و متسیدلری اول سلسلهٔ عزیزهٔ طاهرهٔ مقدسه‌یه
ادخال ایدوب جهتلر ویردوکلری اجلدن هرجانبده تعیین اسمی ایله
اولان رفع اولنوب سزدن نقابت تذکره سن المایجه بنی طاهر طیب
مقدسه متعلق اموره کمسنه قارشمیوب نقابتدن رفع اولنقلرندن صکره
تکالیف عرفیه‌دن قاچوب بنی طاهره ادخال اولنان متسیدلر اخراج
اولنمق بابنده حکم همایونم رجاسنه عرض ایلمش‌سن . ایمدی ممالك
محروسه‌مده واقع اولان سادات عظام و شرفاء کرام وسایر ذریهٔ طاهرهٔ
هاشمیه‌نك صغار وکبارینك جمله اموری اکر اطراف واکنافده برر
برر طریق ایله برات اخراج ایدوب نقیب اولنلری رفع ایلکده واکر
سن وجه ومناسب کوردوکك کمسنه‌لری نائب نصب ایلکده واکر سایر
جمهور اموری سکا تفویض اولنمشدر . بیوردوم که حکم شریفم وصول
بولدقده عموما ممالك محروسه‌مده واقع اولان نقبا ارسال اولنوب بروجهله
ذکر اولان اموردہ سزدن نایب اولهلر دخل اتمیهلر وبالجمله بنی هاشمه

چاوشلرندن جنکانه طایفه‌سنه سوباشی اولان بالی چاوشه حکم که بوندن اقدم جنکانه طایفه‌سی ات وقسرق بسلیوب دایما یوله وبله اینوب فساد وشناعت ایلدکلری اعلام اولنمغین اولبابده طایفهٔ مزبوره من بعده اته بنیه وقسراق بسلمیه لازم کلدکده اشکه وعربه‌یه بنه‌لر دیو هر بریکوزه حکم همایونم ارسال اولنمشدر . حالا کرو اول امر شریفه مخالف طایفهٔ مزبوره اته بنوب و قسراق بسلیوب فساد و شناعت ایلدوکلری اعلام اولنمغین ایمدی اول امرشریفم کما کان مقرردر . بیوردوم که ... وصول بولدقده طایفهٔ مزبوره من بعد اته بنیوب وقسرق بسلمیه‌لر لازم کلدکده اشکه وعربه‌یه بنوب امر شریفه مخالفتدن زیاده حذر ایده‌لر . شویله که من بعد امرشریفه مخالف طایفهٔ مذکوره اته ویونده بندوکلری مسموع شریفم اوله صکره سیاست اولنورلر . اکا کوره تنبیه واعلان ایلیه‌سن . فی ۷ جا ۹۹۳

۱۹

استانبول خلقنك میراثلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب استانبولده شهرلو طایفه‌سندن فوت اولنلرك موارثن استانبول قاضیلری طرفندن قسام اولنلر تقسیم ایدوب مخلفاتلرین سجل محفوظه قید ایدوب ورثه حصه‌سن ورثه‌یه‌وبیت‌المال راجع اولانی بیت‌المال ضبط اتدرلمك مسلمانلره وبیت‌المال انفع ایکن بیت‌المال امینی‌اولنلر بعض کمسنلرك ورثه‌سندن بری اخر یرده اولوب بیت‌المال جزوی‌علاقه‌سی اولماغله مخلفاتلری یازیلوب ورثه مابینده تقسیم اولنمغه مانع اولدقلرنه بناءً مخلفاتلرینك مقداری ووارثلرینك حصه‌لری وبیت‌المال عاید اولانی سجل محفوظه قید اولنیوب مراجعت لازم کلدکده بولنمامقله ورثه‌یه وبیت المال عظیم ضرر لازم کلوب مطلق شهرلو طایفه‌سندن وفات ایدنلرك موارثی استانبول قاضیلری طرفندن قسام اولنلر تقسیم ایدوب، ورثه حصه‌لرین و بیت المال عاید اولانی سجل

۱۷

حیدریلر زاویه‌سنك قالدیرلماسنه دائر اهالینك شکایتی حقنده .

استانبول قاضیسنه حکم که سابقا مکتوب کوندروب مرحوم ابوالفتح جدم سلطان محمدخان طاب ثراه محروسهٔ مزبوره فتحنده فقراء حیدریه ایچون بنا ایتدکلری زاویه بعض اصحاب غرض مجمع اهل ضلال وبدعت اولمشدر کندولردن غیری ولایت عجمدن کلان روافض دخی مزبورلره قارشوب بدعت وضلالتدن غیری فعللری یوقدر زاویهٔ مزبوره‌نك ازاله‌سی واجبدر دیو بلدرمکین خصوص مزبور پایهٔ سریر اعلامه عرض اولندقده ازاله‌سی فرمان اولندقدن صکره ذکر اولنان فقرا ارباب غرض کلاتیدر بزه ظلم اولور حقیقت حال نفس محلده ساکن اولان مسلمانلردن سئوال اولنوب (اولنسون) دیو عرض حال ایدوب استانبول قاضیسی کورسن دیو فرمان عالی صادر اولمغین زاویهٔ مرقومه‌نك اوزرنه وارلوب نفس محلده ساکن اولان مسلمانلردن سئوال اولندقده جماعت مسلمین‌دن بعض کمسنه‌لر زاویهٔ مزبوره‌ده ساکن اولان فقرایه افترا اولنمش. مزبورلر اداب اهل سنت وجماعت (مسلمان‌دن بعض) اوزره صلات خمسه مداومت ایدوب شکایت ایدنلر زاویه‌نك یرینه طمع ایدوب بعض بنا احداث اولنمغیچون غرض اتمشلردر . عجمدن روافض کلوب قارشور دیدکلری کذب محضدر . بوخصوصه شاهدز . غیریلر نامنه نسنه بنا اولندوغنه رضامز یوقدر دیدکلرین عرض ایلمش. بیوردوم که واردوقده مقید اولوب کوره‌سن. عرض اولندوغی کبی شرع شریفه مغایر اوضاعلری یوغسه کمسنه‌ء دخل اتدرمیه‌سن (عرضی کتورنه ویرلدی. باخط همایون. افندی حفظ ایتمشدر) فی ۱۵ ذ ۹۹۳

۱۸

جنکانه‌لرك آته بینمه‌لرینه دائر.

استانبول قاضیسنه وروم ایلنده واقع اولان قاضیلره و درکاه معلام

ایله فقرانك کندو معاشلریجون اولان انکلرینه دخل ایتمکدن احتراز ایلیه‌سن. فی غرهٔ صفرالمظفر ۹۹۱

۱۶

میخانه‌لرك قالدیرلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که مجمع ارباب عقول ومنبع از کیای وفحول اولان محروسهٔ استانبول مقام سلطنت ومقر خلافتم ایکن خلاف شرع شریف ومغایر امر منیف اشکارا خمر وعرق بیع وشرا اولنورمش. ایمدی شعار کفار بووجهله اظهار اولنماق اصلا جایز دکلدر . بوبابده کمال اقدام وحسن اهتمام اولنماق شعایر اسلامدن اولماغن من بعد میخانه نامنه اولر اولیوب قهوه‌خانه‌لر بالکلیه رفع اولنماق امر ایدوب بوبابده درکاه عزت دستکاهمده یکیچرم اغاسی اولان (الی اخره) دام علوه‌یه امر همایونم یازیلوب ویرلمشدر . بیوردوم‌که ... وصول بولدقده بوخصوصه دایما مقید اولوب مشار الیهه مباشرت ایدوب امر جلیل القدرم موجبنجه بالکلیه قهوه‌خانه‌لرن رفع ایلیوب من بعد قهوه‌خانه اولمغه رخصت ویرمیوب ومیخانه‌لر خصوصی داخی فردوس مکان جنت اشیان مرحوم سلطان سلیمان خان علیه‌الرحمةوالرضوان زمان شریفلرنده نه‌وجهله اولمش ایسه حالا داخی اول اسلوب اوزره مضبوط اولوب اصلا میخانه نامنه نسنه اولیوب محکم تنبیه وندا اتدره‌سن‌که من بعد علانیةً خمر وعرق بیع ایتیوب کندولرینك مال بنونلری اولدوغی جهتدن بربرینه خفیةً بیع ایده‌لر. بوخصوص صکره‌دن تتبع اولنسه کرکدر . فرمان قدر توامنه مخالف قهوه‌خانه بولنوب وعلانیةً خمر بیع ایتدوکلری معلوم شریفم اولدقده کورکه قونلوب مدت مدیده اخراج اولنماق مقرردر انکا کوره هربری مقید اولوب بوامر شریف جهانمطاع وفرمان منیف لازم‌الاتباعك دایما انفاذ واجراسنده دقیقه فوت ایتمیه‌سن (محمد اغایه ویرلدی) فی ۱۹ صفر ۹۹۱

وتأکید ایلیوب امر جلیل‌القدرمی دایما رعایت ایلمکده دقیقه فوت ایلیه‌لر و میخانه‌جیلر مسلمانه خمر بیع ایلیوب اهل فساد و حرامزاده‌لری میخانه‌لرینه قومیه‌لر و صکره دن احداث اولنان میخانه‌لری رفع ایدوب وبوزه‌خانه‌لرده دخی حرامزاده‌لر واروب جمعیت ایدوب فساده مباشرت ایلیه‌لر . شویلکه میخانه‌جیلر و بوزه‌جیلر اسلمیوب میخانه‌لرینه وبوزه‌خانه‌لرینه جمعیت ایله اهل فسادی قیوب امرمه مخالف ایش ایلدوکلری استماع اولنه سیاست اولنمق مقرردر . اکا کوره مقید اولالر . اما کفیل النمه اچه‌سی الندوغنه اصلا رضای شریفم یوقدر . بو بهانه ایله کمسنه‌یه اچه الدرمیوب امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن زیاده احتراز ایلیه‌سن و توجهله تدارك ایلدوکك یازوب بلدره‌سن (قره‌مانلو پیری چاوش ایله قاضی افندیه کوندرلدی . مسوده‌سی ایچرویه کوندریلوب یازلمشدر . با خط شریف) فی ۹ ذ ۹۸۷ (بر صورتی عینی ایله غلطه قاضیسنه یازلدی . برصورتی اسکودر قاضیسنه) .

۱۵

آخورلرنده طوار وَ اینك بسله‌یوب ایجابنده یهودیلره صاتانلرك منعلرینه دائر.

ایوب قاضیسنه حکم که حالا تحت قضا کده ومحمیهٔ استانبول وغلطه‌ده بعض کمسنه‌لر اخورلرنده انکلر بسلیوب واستانبول ذخیره‌سیچون کلان طوارلردن الوب صکره یهودی وکفره طایفه‌سنه زیاده بهاایله صاتوب... مضایقه ویرمك‌دن خالی اولمدقلری اعلام اولنمغین انوك کبیلرك انکلری وبوزاغولری یوقلنوب دفتر اولنمسن امر ایدوب بیوردوم که... وصول بولدقده اکر تحت قضا کوزده واکر استانبول وغلطه‌ده اخورلرنده انك بسلینلرك واستانبول ذخیره‌سیچون کلان طوارلرن الوب صکره زیاده بها ایله کفره‌یه بیع ایدن کمسنه‌لرك انکلرین وبوزاغولرین دفتر ایدوب مضایقه زمانندہ نرخ روزی‌اوزره فقرایه بیع ایلیه‌سن.امابوبهانه

وخارجدن بش ییلدن برو استانبوله کلوب توطن ایدن اکر اناطولی واکر روم ایلی جانبلرندن کلنلردر واکر (هنوغادلر) واکر چفت بوزانلردرواکر سایر طوایفدر کیرویرلرینه رد اولمق امرایدوب بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدوقده بوبابده بالذات مقید اولوب استانبولده واقع اولان محلات امامارین ومؤذنلرین ومحلی کتخدالرین ووقف اوده لر اوده باشلرین وکاربان سرایجیلری وسایر احضاری لازم اولانلری کتوردوب اهالیٔ محلاتی ووقف اوده لرده اولانلری وکاربان سرایده اولانلری واهالیٔ دکاکین بربرینه کفیل ویروب اصلا محلات ایچنده ووقف اوده لرده وکاربان سرایلرده وسایرلرده کفیلسز برادم قومیوب ودکان ایچنده کیجه ایله کسنه یاتمغه قومیوب انلری دخی کفیله ویروب وبش ییلدن برو استانبوله کلانلر اکر اناطولیدن واکر روم ایلندن کلانلردر وبالجمله اکر (هنوغلر) واکر چفت بوزان واکر بیکار واکر سایر اجناس مختلفه در کیرو یرلرینه رد اتدروب امر جلیل القدرمی اجرا اتدروب شهری اشقیادن تطهیر وپاك اتدوره سن وامامار ومؤذنلر ومحله کتخدالری ووقف اوده لرده اولان اوده باشیلری وکاربان سرایجیلری وسایرلر محله لرینه واوده لرینه وکاربان سرایلرینه ودکانلره خارجدن ادم کلوب کیردکجه پرار کفیلرین الدروب کفیلسز اصلا بر ادم قومیوب (۱) انوك کبی کفیللری اولیوب مظنه ومتهم اولانلری اصلا حمایت ایلیوب اهل حکمه کتوروب اله ویره لر . شویلکه رشوتلرین الوب کفیلسز ادم قبول ایلیوب محله لرینه واوده لرینه وکاربان سرایلرده ودکانلرده کفیلسز ادملر قبوب دخی بعدالیوم هرقنغی محله ده ویا اوده لرده کاربان سرایلرده ودکانلرده بر کسنه فساد ایدوب کفیلی بولنمیوب حمایت اولنمش اولا حمایت ایلینلر هرکملر ایسه مجال ویرلیوب کورکه قونلوب کرکی کبی حقلرندن کلنور. اکا کوره محکم تنبیه

(۱) محله لرده بکار لونده اوطورتولمازدی (۹۸۹) . چونکه بونلر اکثریا بکار اوطه لرینه طوپلانیرلر، حمامه کیدن قادینلره مسلط اولورلردی.

قپولری بنا اولنوب کوجه بند اولمق مهماتدن اولمغین بیوردوم که وصول بولدقده بالذات مقید اولوب اولا طوغری شهر قپولرینه کیدر شاه راهلری وسایر محلات ایچنه کیدن سوقاقلر یوللرین کوروب بزازستان اطرافنده اولدوغی کبی برر محلی قپوسن اهالی محلاته بنا اتدروب ومحلات ایچلرینه کیدن یوللرك هرسوقاغی باشنده وجه ومناسب کوردوکی اوزره برر محلی قپولرین بروجه استعجال یاپدروب شهرك طرق واسواق ومحلاتنك کوشه‌لرین بروجه ایله بند وسد اتدره‌سنکه برمحله بر فساد اولدقده اهالیٔ محله اهل فسادکم اولدوغن ظهوره کتوروب اهل فساد وجه مشروح اوزره قوللر کچدکدنصکره فساد وشناعته مباشرته چاره بولیوب وخرسوز خارجدن کلدی دیمکه مجاللری وکیجه ایله قوللر کچرکن اهل فساد اطرافه‌فراره درمانی اولیوب شهرك احوالی‌هروجهله محفوظ اوله . خصوص مزبور مهماتدندر . اصلا اهمال ایلیوب بالذات قالقوب شهری کزوب اکر شاه راهلرده واکر خسرده یوللرده وسوقاق باشلرنده ومحلات ایچلرنده وباالجمله لازم اولان یرلرده اهالیٔ محلاته محلی قپولرین یاپدروب برقاچ کون ایچنده اتمامه ایرشدروب اصلا خرسوز واهل فساد فرصت بولاجق محل قومایوب شهرك جمیع سوقاقلرین وکوشه‌لرین هروجهله بند وسد اتدروب شهر تمام مرتبه محفوظ اولوب خرسوز وحرامیدن بر محله آتش براقمقدن (انس) اولا (دیوانده‌جلایر زاده‌یه ویرلدی) فی ۸ ن ۹۸۶

۱٤

استانبول محله‌لرنده کفیلسز کیمسه‌نك اوطوردلمسنه وضابطه احوالنه دائر.

استانبول قاضیسی‌ایله ساحدار باشنه‌حکم‌که حالا محروسهٔ استانبولده کیجه ایله بعض اهل فساد اولر بصوب ادم قتل ایدوب واسباب واموال غارت ایدوب فساد وشناعت ایلمکدن خالی اولیوب اهل فساد کیملر اولدوغی معلوم اولمامغین استانبول خلقی جمله بربرینه کفیل ویریلوب

روم طرفلرنه قشلاعه کلا کله قزلباش بدمعاش ولایت شیرواندہ اولان عسکر ظفرپیکر وقریم خانی جناب امارت مآب محمدکرای خان دامت معالیه طرفندن ارسال اولنان عساکر تاتار نصرت شعار ایله محاربه ومقاتله‌دن خالی اولمامغین بوبابده عامهٔ‌علما وصلحا وسایر جمهور فقرانك دخی‌دعای خیرلری مقارن اولماق مهمات دین‌ودولتدن اولدوغی اجلدن کرکدرکه محمیهٔ قسطنطنیه‌ده واقع اولان عامهٔ‌علما وصلحا ومشایخ‌وخطبا وابرار ایله جمهور قرادن کیم وار ایسه بونلر ایله معابد ومساجدده زمان اجابت دعوات اولان اوقات متحابه‌ده جمعیت ایدوب رایات اسلامك نصرتی وشعار شرع سیدالمرسلینك علیه افضل‌الصلوات دولت وعزتی واهل‌الحاد وضلالتك کسر ونکبتی وقهر وهزیمتلری ایچون سابقا تلاوت اولندوغی اوزره هرهفته پازارکونی وچهارشنبه کونی قرأن عظیم‌وفرقان کریمدن سورهٔ انعام وجمعه کونی سورهٔ فتح‌تلاوت ایدوب دعا وثنا ایتمك بابنده جمهور مسلمین وکافهٔ مؤمنینه بو خصوصی اعلام و تنبیه ایلیه‌سن . عامهٔ مؤمنین ومسلمین درکاه بی‌نیازه انواع تضرع و نیاز ایله خیر دعا ایده‌لر. امیددرکه صلحاوابرارك توجه وخواطر فیض‌مأثرلریله مسلمانلرك خیر دعالری سپاه اهل اسلامه رفیق ومعین اولوب جنود مؤمنینه فتح و نصرت وملاحدهٔ فجره‌یه قهروهزیمت میسراولہ (اوقچی‌جعفر چاوش ایله صاحب‌سعادت حضرتلرینه کوندرلدی . قنی کونلرده اوقاجغی‌خبرك ظهرنده اشارت اولنمشدر) فی ٢٧ ذا ٩٨٦

١٣

استانبولده توره‌ین خرسزلره قارشی اتخاذ اولوناجق تدبیرلره دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که استانبولده بعض خرسوز واهل فساد ظهور ایدوب کیجه ایله اولره طاشلر اتوب و محلات و مساجده کاغدلر براغوب تخویف ایلدکلری اعلام اولنوب اهل فساد کیملر اولدوغی معلوم اولمیوب محمیهٔ استانبولك هر محله‌سنده سوقاقلر باشلرنده محلی

ایتمکده و مستحق اولمیانلره اقچه‌لرین الوب اجازت ویرمکدن زیاده حذر ایده شویله که بر قاچ کوندن صکره یوقلنوب شرعا سئواله استحقاقی اولمیانلر ممنوع اولمیوب تنبیه‌دن صکره کیرو سئوال اوزره اولانلر اول مقوله‌لری کورکه کوندروب تازه خاتونلری محکم تأدیب ایلیوب بوامر شریفمك اجراسنده دقیقه فوت ایلیه‌سن ومستحق اولنلر جرکاغدلرین صوندقده اخرك کاغدلرین جمع ایدوب بریردن صونمیوب هر بری کندو کاغدین صونه واعمی وسقط وقول جاریه الوب سئوال اتدورنلری دخی منع ودفع ایلیه‌سن وبوحکم شریفی سجل محفوظه قید اتدره‌سن . من بعد واقع اولان قضاة وسوباشیلر مضمون همایونیله عمل ایلیه‌لر (شهر صو باشیسنه ویرلدی) فی ۲۸ ر ۹۸۲

۱۲

ایران سفری مناسبتیله جامعلرده قرآن کریم اوقونماسنه ودعا ایدلمسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم حق سبحانه و تعالی‌نك که مالك‌الملك‌در عزت شانه وعم احسانه‌نك کمال‌عنایت بی‌نهایتله توکل واعتماد وسلطان انبیا علیه افضل‌التحایانك معجزات کثیرة‌البرکاتنه توسل‌واستناد و چهاریار کزین و سایر صحابهٔ عظام ایله کروه اولیاء عالی مقامك علیهم رضوان‌الله الملك العلام ارواح مقدسه‌لرندن استعانت واستمداد ایدوب محضا صیانت شعایر دین‌مبین و انفاذ شرایع سیدالمرسلین صلوات‌الله‌علیهم اجمعین ایچون دستور مکرم وزیرم مصطفی پاشا ادام‌الله تعالی اجلاله ایله غزات اهل اسلامدن بر مقدار عسکر نصرت پیام شرق جانبنه سفر ظفر رهبره ارسال اولنوب بعنایة‌الله تعالی ولایت کورجستانی فتح وتسخیر واول حوالی‌ده اولان اعدایی قهر و تدمیر ایلمکن عساکر اسلامدن بر مقدار عسکر ظفر اثر ایله وزیرم عثمان پاشا ادام‌الله تعالی تعالی‌اجلاله ولایت شیروان محافظه‌سنه قونلوب ماعدا عسکر نصرت‌رهبر ایله سرداراولان مشار الیه وزیرم مصطفی‌پاشا ادام‌الله تعالی اجلاله ارض

یوردوکی معلوم اولا. عذرك مقبول اولمز . سن معاتب اولورسن بلش اولاسن. اکا کوره مقید اولاسن (پره‌مه‌جیلر کتخداسی محموده‌ویرلدی) فی ۲۰ ر ۹۸۵

۱۱

شرعاً دیلنمکه مأذون اولیانلرك دیلنمه‌ملرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بعض کمسنه‌لر وخاتونلر پیر وفقیر واعمی ومفلوج اولیوب کار وکسبه قادرلر ایکن محروسهٔ مزبوره محلاتنده کیمی کزوب وکیمی اوتوروب اینده ورویندن اچه جر ایدوب سئواله ارتکاب اتدوکلری وبعضیلری دخی اعمی وسقط قول وجاریه الوب دلندروب مکسب ایدوندکلری ودایما جر کاغدلری یازدروب رکاب همایونه صونوب ادبدن خارج وضع اتدوکلری وبعض تازه خاتونلر کهنه لباسلر کیوب بومقوله اشخاص اراسنده اوتوروب سائله اولدوقلری وبونلره باش بوغ تعیین اولنان . . . نام کمسنه‌دن اچه‌لرین المغله رخصت ویردوکی وبونلرك افعالی شرع شریفه مخالف اوضاع واطواری اولدوغی محقق ومقرر اولماغن منع اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده بوخصوصه بالذات مقید اولوب درکاه معلام چاوشلرندن اولوب شهر سو باشیسی اولان شاه چاوش زید قدره مباشرتیله کرکی کبی دقت واهتمامله تفتیش وتفحص ایدوب کوره‌سن ذکورونسوان‌دن پیروناتوان واعمی ومفلوج ومفلوك وکت وکوتورم ومریض عمل مانده اولوب بالجمله بحسب الشرع الشریف سئواله استحقاقی اولنلری کندو حاللرنده قویوب انلردن ماعدا کار وکسبه قادر اولنلری سئوالدن منع ورفع ایدوب ضابطلرینه محکم تنبیه وتأکید ایلیه‌سن که من بعد اول مقوله‌لره امر شریفه مغایر سئوال اتدرمیوب شرعا سئواله استحقاقی اولنلره رخصت ویروب ممنوع اولیانلری محاکم تأدیب ایلیه‌لر. اما سئواله مستحق اولنلری مجرد جلب واخذ ایچون سنك استحقاقك یوقدر دیو رنجیده

ومزاحمه ایله مرور وعبور ایده‌کلدوکلری اولویوللرده اولان میخانه‌لری بالکلیه شرعله امرم موجبنجه رفع ایلیوب من‌بعد مسلمانلردن خالی وتنها یرلرده واقع اولان کفره محلاتندن‌غیری یرلرده وبالجمله مسلمانلر متضرر اولدوقلری یرلرده میخانه قومیوب امر جلیل القدرم موجبنجه دفع ورفع ایلیوب اهالیی اسلام خمر بیع اولنمقدن وعلانیةً فسق‌وفجور اولوب شعایر کفر اظهارندن زیاده احتیاط ایلیوب منع ورفع ایلیه‌سن. منع ایله ممنوع اولمیانلری اسم ورسملریله یازوب سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه‌سن که حقلرندن کلنه وبالجمله بوبابده مقید اولوب ذکر اولنان درت مسجدك اطرافنده میخانه قومیوب رفع ایلیه‌سن (استانبولده صو باشنه ویرلدی) فی ۱۲ ذا ۹۸۳

۱۰

بوغازده وخلیجده قوللانیلاجق پره‌مه‌لرك کیزلی آلتوب صاتیلمامسنه دائر.

استانبولده پره‌مه‌جیلر کتخداسی محمده حکم‌که محروسهٔ مزبوره یالیلرنده پره‌مه‌جیلك اشلیانلر اولیکلانه مخالف سنك معرفتك اولمدین اره‌لرینه خفیةً پره الوب وصاتوب ویکیدن پره‌مه یاپدیردوقلرنده خفیةً یاپدروب بیوکلکی وکوچك‌لکی معلوم اولمیوب وبعض پره‌مه‌جیلر مخالف زمانلرده یلکن قوللنمغله تلف نفس اولدوغی اعلام اولنمش بیوردوم‌که واردوقده ذکر اولنان پره‌مه‌جیلری کتوردوب محکم تنبیه ایلیه‌سنکه اولیکلانه مخالف سنك معرفتك اولمدین خفیةً بربرینه پره‌مه صاتمیوب وپره‌مه یاپدرمیوب وبنا اولنانلری سنك معرفتك اولمدین دریایه اندرمیه‌لر والوب بوغازده قوللنمیه‌لر. بعدالتنبیه اسلموب مخالفت ایتدکلری عرض‌ایلیه‌سن که کورکه قونلوب حقلرندن کلنه. ایوب بوغازنده یلکنله پره یورمیه دیو مقدما دخی تنبیه وتأکید اولنوب منع‌اولنمشدر. اوکات مقید اولوب من بعد فرمان شریفمه مخالف کمسنه یلکن یا پره‌مه قوللندرمیه‌سن. شویلکه شمدن صکره محل مزبورده یلکنله پره‌مه

شرعه کلوب مذکور اولان محله‌نك مابینلرنده اولان کافرلر اولرنده میخانه‌لر احداث اولنمغله دایما سرخوشلر حمامه کیدن خواتین طایفه‌سنه یاپشوب ومسلمانلر اقشام ویتسو نمازنه کتدکده بعضیسی شتم اولنوب عرضلری منکسر اولوب ونجه دفعه دخی قان اولوب الات حرب ایله فسقه اباغ اوزره اولمغله اهالیٔ محله اکثر زمانده جماعت ثوابندن محروم اولوب ومیخانه‌لردن بعض فاسق چیقوب عورتلر حمامنه کیروب خاتونلره یاپشوب حتی بردفعه برسرخوش برخاتونی ایش خلوتده طوتوب طایفهٔ خواتین منعه قادر اولمیوب جماعت کثیره کیدوب خلاص ایدیلر و سفر نام مؤذن کیجه ایله مسجددن اوینه کیدرکن جبراً میخانه‌یه قویوب اوزرینه خمر صاچوب انواع حقارت ایدوب مرحوم سلطان سلیمان خان علیه‌المغفرة والرضوان زماننده عرض اولنمغله رفع اولنوب بعده ینه تدریجیله فسادلرین نهایته ایرشدرمکله رکاب همایونه تضرع‌نامه صونلونلق استدوکمزده کفره طایفه‌سی رکاب همایونه رقعه صونوب شرعله کورلمك فرمان اولنمغله محل مزبورك اوزرنه واریلوب فی‌الواقع محله‌لر مابینده اولو یوللرده واکثری حاملرك یولی اوزرنده میخانه‌لر اولوب مسجدلرك اوکنه اوغرهمقله تحقیر واهانت ویاتسو واقشام نمازنده مسلمانلره ضرر اولمق مقرر اولدوغن عرض ایلدوکك اجلدن ایمدی اهالی اسلام اولدوغی محلات اراسنده واقع اولان کفره اولرنده میخانه‌لر احداث اولنوب حاملره کیدن خواتون طایفه‌سنه ومساجده کیدن مسلمانلره سرخوشلر خلاف شرع شریف تعدی ایتمك مناسب اولمامغین اول‌مقوله اهالی اسلام محلاتی اره‌سنده واولو یوللرده ومساجد جوارنده وسایر اهالی اسلام ازدحام ایله مرور وعبور ایده‌کلدکلری یوللرده اولان میخانه‌لر بالکلیه رفع اولنمسن امر ایدوب بیوردوم‌که وصول بولدقده بوبابده بالذات مقید ارلوب وجه مشروح اوزره اهل اسلام اولدوغی محلات اراسنده ومساجد وحمامات طریقنده وسایر اهل اسلام کثرت

ایلیه‌سن دیو فرمان اولنمغین اول‌جانبده اولان اغیللری مفصل ومشروح دفتر اولنوب ورفع اولنسون دیو تنبیه وتأکید اولندوغن عرض ایلش‌سن . امدی بیوردومکه وصول بولدقده مذکورلرك اغیللرین بالکلیا رفع اتدروب من‌بعد اول جوانبده رعایانك ترکه وچایرلرینه ضرر اولجق یرده کمسنه‌یه اغیل اتدرمیوب وقیونلرین ترکه اولان یرلرده یورتمیوب تنبیه ایده‌سن واروب اخر کمسنه‌یه ضرر اولمیجق یرده اولالر . فی ۳ رجب ۹۶۷

۸

استانبولده میخانه‌لرك قالدیرلمسنه دائر .

استانبول وغلطه قاضیسنه حکم‌که بوندن اقدم نیجه دفعه احکام شریفه کوندریلوب استانبول وغلطه‌ده واقع‌اولان اکر میخانه وقهوه‌خانه واکر تاتار بوزاسی اشلنان محللردر کلیا رفع اولنمق فرمان اولنمشیدی . حالیا اسلوب سابق اوزره کما کان میخانه‌لر وقهوه‌خانه‌لر اشلیوب وتاتار بوزاسی صاتلوب فسق وفجور اولدوغی استماع اولندی . امدی اول امر شریفم کما کان مقرردر . بیوردوم‌که واریجق بوبابده هربریکوز تمام مقید اولوب اکر استانبولده واکر غلطه‌ده واقع اولان میخانه وقهوه‌خانه‌لری کلیاً دفع ورفع ایدوب خمرلری وار ایسه طوز قاتوب سرکه اتدروب امر شریفمه مخالف ایش اتدرمیه‌سن . ممنوع اولمیانی اسملریله یازوب بلدره‌سن . دایما بوامر شریفمك اجراسنده مقید اولوب اکا مخالف ایش اولمقدن احتیاط اوزره اولاسن (شهر سو باشنه ویرلدی) فی ۲۶ ذی‌القعده ۹۷۵

۹

محله آره‌لرنده میخانه آچدیرلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب لانغه قریبنده اولان محلاتدن اینه‌بکی وبدیع وکاتب قاسم وشیخ فرهاد محله‌سنك خلقی مجلس

کبی یاللرده خارجدن کلمش کمسنه‌یی یرلو اتدرمیوب کتورتمیه‌لر . اهل فساد وشناعت اولنلری وکفیلی اولمیانلری داخی شرعله تفتیش ایلیوب فاحشه‌دن وسایر اهل فساددن شرعله فساد وشناعتلری حبس وعرضی ایجاب ایدنلری حبس وعرض ایدوب لازم اولمیانلره شرعله لازم کلانی اجرا ایدوب هرمحله‌نك وبش یلدن برو کلانلروك دفترین مهرلیوب کوندره‌سن. صکره امر توجهله صادر اولور ایسه موجبی ایله عمل ایلیه‌سن. فی ۲۷ صفر ۹۷۵

٦

استانبولده مقیم اجنبیلرك دعوالری محاکم شرعیه‌ده کورولدیکنه دائر.

استانبولده بچ ایلچیسی بکلین مصطفی چاوشه حکم که حالیا محمد نام یکیچرینك ایلچی مزبور ایله مجلس شرعده کوریلجك بعض مصالحی اولوب تعلل اتدرمیوب مجلس شرعه احضار ایلمك امر ایدوب بیوردوم که امرم اوزره ایلچی مزبوری تعلل اتدرمیوب مجلس شرعه احضار ایدوب مذکور یکیچری ایله مرافعهٔ شرع شریف اتدره‌سن (مزبور یکیچری محمده ویرلدی) فی ۲۹ ربیع الاخر ۹۷۵

۷

کاغدخانه چاپرلری جوارنده‌کی آغیللرك قالدیرلماسنه دائر.

خاصلر قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محمد چاوش الندن حکم شریف وارد اولوب کاغدخانه وکمر قریبنده بعض کمسنه‌لر صاغمال قیون کتوروب اول اطرافده اغللر احداث ایلیوب قیونلرین رعایانك ترکه‌لری اراسنده کزدروب یاتورمقله ضرر وزیان ایدر ایمش . بوندن اقدم اول اطرافده اولان اغیللر رفع اولنمق امر اولنمش ایدی . امدی اکر کاغدخانه قریبنده واکر کمر اطرافنده انوك کبی اغیل اولوب ضرر وزیان ایدرلر ایسه منع ایدوب من بعد ترکه اراسنده کورمیوب ونمقدار اغیل بولنور ایسه هربری نه‌زماندن اولدوغن یازوب عرض

وچفتلرین قویوب(۱) بر طریق ایله محروسهٔ استانبوله کلوب کمی استانبولده وکمی حضرت ایوب وقاسم پاشاده دریا کنارلرینی مسکن ایدینوب یرلری خالی قالوب اکر سپاهی یه واکر مال میری یه اول اجلدن ضرر مترتب اولدوغندن ماعدا محروسهٔ مزبوره نك قدیمی ساکنلرینك معیشتلری بابنده مضایقه یه سبب اولدوقلری اجلدن اول مقوله بش یلدن برو کلوب او بنا ایدوب تمکن ایدنلردن هر محلهده نمقدار واردر ملك و وقف نمقدار یازیلوب بلك لازم اولمغین ومن بعد انك کبی یالیلرده امر شریفم اولمدین او بنا اولنمسنه رضای شریفم اولمامغین درکاه معلام چاوشلرندن محمود مباشر تعیین اولنوب بیوردومکه وصول بولدقده بوبابده بالذات مقید اولوب تحت قضا کدن دریا کنارلرنده واقع اولان محلاتی فناره چقنجه وقاسم پاشاده کی محلاتی یوقلایوب تفتیش ایدوب کوره سن هر محلهده نمقدار خانه اولوب وقف وملك نمقداردر وساکن اولنلر نه یردن کلمش در دفتر ایدوب روم ایلندن واناطولیدن وغیریدن هرکیم کلوب بش یلدن برو تمکن اتمش ایسه (۲) اکر صاحب اکر غیریدر هربری نردن و نه مقوله ادمدر نه زمانده کلمشدر دفتر ایدوب ومن بعد هر محلهنك امامنه ومؤذننه وکتخدالرینه تنبیه وتأکید ایلیه سن که بعدالیوم انك

---

(۱) بوصورتله چفتلرینی بوزانلردن، تارلاسنی بوش براقوب کار وکسبنی باشقه صنعتده آرایانلردن جفت بوزان رسمی آلینیردی . بورسم بوتون چفتدن هرسنه اوچ یوز اچقه، نصف چفتدن یوز اللی اچقه، نصف چفتدن آز اولاندن یمش بش آچقه ایدی. بوتون چفتلك، خاص یردن یمش سکسان، اوسط یردن یوز، ادنی یردن یوز اوتوز دونملك یردر؛ دونمده عرضاً وطولاً قرق آدیمدر. جفت بوزان رسمنی مسلمان رعایاده ویرر. بوکیلر باشقه یرلره کیدوب زراعت ایدرلرسه ، بونلردن ایکی عشر آلینیر، بری صاحب ارضه ، اوبری ده صاحب رعیته ویریلیر. صاحب رعیتده ، اورایه صاحب اولان سپاهیدر. فقط بوکیلردن آیریجه جفت بوزان رسمی آلینماز .

(۲) قانون موجبنجه برشهرده یکرمی یبلدن زیاده اوطورمش اولانلر اوشهره یازیلیرلردی .

ایدوب مضایقه ویردوکلری و بعض کمسنه‌لره ساری باذن اه امراض عارضه‌اولوب مبتلا اولدوقلرین انوك کیلر قدیمدن شهردن سوریلوب منع اولنوکلمشلرایکن ممنوع اولیوب اسواقی کزوب خلقله اختلاط ایلدوکلری استماع اولنماغین بیوردوم که بوخصوصلری درکاه‌معلام چاوشلرندن اولوب شهرسوباشیسی اولان قدوة‌الامائل والاقران حسین زید قدره مباشرتیله کوره‌سن مذکورلردن پیرفانی ومعلول اولمایوب کار و کسبه قادر اولنلر وجه مشروح اوزره جر ایدرایسه منع ودفع ایدوب وسائللردن کمسنه‌یه اعمی قول و جاریه الدروب اول وجهله جر ایتدرمیوب واعمی وکوتره اولوب اسواق و محلاتده کزوب جر ثقیل ایدوب ممنوع اولمیلری شهردن سوروب کار وکسبه قادر اولنلری اصلا جر ایتدرمیوب منع ایلیوب ممنوع اولمیانلری یازوب بلدوره‌سن که کورکه قوتله واول اصل امراضه مبتلااولنلری دخی عادت قدیمه اوزره شهردن سوروب اختلاط ایتدرمیه‌سن . بوخصوصده تمام مرتبه مقید اولوب امر شریفمه مغایر کمسنه‌یه ایش اتدرمیه‌سن وبعض دانشمندلر اقربا وتعلقاتلرندن بعض حقیر اولماغیله مجرد جر ایچون کزوب سوخته نامنه منصب اتدروب وجوامع ومساجدده عشر قرائت ایدوب قران عظیمی تخفیف ایدوب مسلمانلری چیکنیوب حضور قلبلرینه مانع اولورلر ایمش . انلری داخی منع ایتدروب مکر شول‌سوخته طایفه‌سی که دایماتحصیلده اولوب اما تعطیل‌ده قدیمدن اولیکلدوکی اوزره جر ایده‌لر انلره دخی تنبیه ایلیه‌سن که قدیمدن ایده‌کلدکلری اوزره ایام تحصیلدن غیری زمانده اتمیه‌لر (مزبور سو باشنه ورلدی) . فی ۱۱ محرم ۹۷۶

۵

روم ایلی واناطولیده‌کی اهالینك استانبوله کلوب یرلشمه‌لرینه دائر .

خاصلر قاضیسنه حکم که روم ایلی و اناطولی‌دن بعض رعایا یرلرین

ایله‌دوکون ایدوب سوباشیلره اجرت وررلرایمش. انیداخی کوروب تنبیه ایلیه‌سنکه اهل فساد فاحشه‌لر اله کلدوکده کتوروب شرعله لازم کلانی اجرا ایدوب یرینه قویه‌سن . شویلکه اچه‌لرین الوب خلاص ایده‌لر عرض‌ایده‌سن وجامع‌شریف قربنده وچارشوده زر وشطرنج اویناتلری وچالغو چالانلری منع ایدوب وهر محله امامی ومؤذنی محله‌لرنده اولان بی‌نمازی ویلان شهادت ایتمکله معروف اون کسنه‌لری حمایت ایتمیوب اسلمیانی قصبه ... معاوتی‌ایله محکمه‌یه کتوردوب شرعله‌حقلرندن کلوب وقصبهٔ مزبوره‌ده واقع‌اولان قهوه‌خانه‌لری رفع ایدوب من‌بعد قهوه‌خانه ایتدرمیوب وبالجمله‌قصبهٔ مزبوره‌ده اولان‌لهو وطرب وسایر شرع‌شریفه مغایر اولان اوضاع‌واطواری رفع ایلیوب وکیلسوز کسنه قومیوب واهل سوقه داخی تنبیه ایده‌سن که اکسك صاتمیوب نرخ روزی اوزره الوب صاته‌لر ایدنلروك شرعله‌حقلرندن کله‌سن دیوحکم شریفمی سجل‌محفوظه قید ایدوب دایما مضمون همایونیله عمل‌ایده‌سن (خاصلر قاضیسنه اراونلی ایله ارسال اولندی) فی ۲۳ ربیع‌الاخر ۹۷۵

٤

استانبولده دیلنجیلك ایدن عربلره دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که عرب طایفه‌سندن وغیریدن بعض کسنه‌لر هروجهله صاغ اولوب کار وکسبه قادرلر ایکن اسواق ومحلاته سؤاله چقوب ابرام غلیظ و جرثقیل ایلمکله اهل عرض اولنلری رنجیده ایدوب و بعض سائل اعمی جاریه وقول الوب اسواق و محلات‌ده دیلندروب وبعض شهریلر علملر قالدروب شهری دریوز ایدوب و بعض بر کسنه‌نك بوینته زنجیر داقوب مدیون و محبوسدر دیو محلات و اسواقی کزدروب و سوخته طایفه‌سی دخی بلوك بلوك اولوب یوللرده و سوقاقلرده خلقی جر ایدوب و بعض جرار دخی بر خسته‌یی یاتنه الوب انی بهانه ایدوب اسواقه چیقوب خلقی جرایدوب انواع غلظتلر

کلوب شکوی ایلدوکلری اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده کوره‌سن.
عرض ایلدوکلری کبی‌سه انوك کبی اشجی طایفه‌سنه پازارده بیع ایچون
دکانلرنده پشوروب اولرنده نسنه پشورتمیوب منع و رفع ایلیه‌سن .
فی ۹ جمادی‌الاخر ۹۷۳

۳

ایوب سلطان جوارنده ایدیلن مناسبتسزلکلرك منعی حقنده .

خاصلر قاضیسنه حکم که حالیا حضرت ابی‌ایوب انصاری علیه الرحمة
الباری‌نك قصبه‌سنده واطرافنده واقع اولان محله‌لرنده فسق وفجور
اولندوغی اعلام اولندی. امدی شرع شریفه مغایراتی اولدوغنه رضای
شریفم یوقدر. ایله‌اولسه قصبهٔ مزبوره‌نك محلاتده تتبع وتجسس ایدوب
تفتیش ایلوب انوك کبی محله‌لرده شرب‌خمر اولور وتاتار بوزه‌سی اشلنور.
ایسه‌منع واوده‌لرده فاحشه‌اولورسه اخراج ایدوب فسق‌وفجور ایدنلروك
شرعله حقلرندن کلنمك امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده
دائما مقید اولوب انك کبی شرب خمر ایدنلری وتاتار بوزه‌سی اشلیانلری
منع ایدوب کیدردوب وبولنان فاحشه‌لری حبس‌ایدوب ومن‌بعد اماملره
ومؤذنلره ومحله کتخدالرینه کرکی کبی تنبیه وتاکید ایلیه‌سنکه بعدالیوم
محله‌لرنده فسقه‌دن وفاحشه‌دن وسایر اهل‌فساددن کمسنه‌یی قومیوب منع
ودفع ایدوب ممنوع اولمیانلری اهل حکمه خبر ویروب امر ویره‌لر .
شویلکه بعدالیوم بر محله‌ده بر فاحشه بولنه ویاخود اهل فسق وفجور
اولوب امام ومؤذن منع‌ایتمیوب ممنوع اولمیانلری کلوب اهل‌حکمه دیمه‌لر
ظاهراولا صکره انلره اولاجق حقارت انلره‌اولمق مقرربلوب اکا کوره
مقید اولالر . شویلکه فسق وفجور ایدنلر درکاه معلام قوللرندن امر
الکلوب اکه کوره خبر ویره‌لرکه درلك‌لری النمق ایله قوتلیوب انواع
عتاب‌ایله معاتب اوله‌لر وصوباشیلر فاحشه عورتلری وخرسوزلری واهل
فسادی تنهاده طوتوب التونلرین واچه‌لرین الوب اطلاق ایدوب وچالغو

۱۰. حیات عمومیه وضابطه وقوعاتی

(۹٦۷ — ۹۹٤)

۱

محمود پاشا خانندهکی غیرمسلملردن اسلاملرك شکایتنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده ایاصوفیه اوقافندن محمود پاشا خانندہ ساکن اولان تجار طایفهسی عرض حال صونوب خان مزبورك ایچنده واقع مسجد اولوب خانك بعض حجراتنه کورکجی کافرلر کیروب خان قپوسنك ایکی جانبنده اغاج وتحته ایله اودهلر ودکانلر بنیاد ایدوب اوجاقلر چقاروب کافرلر جمع اولوب لیل ونهار فسق وفجور اتدروب غوغالرنده مسلمانلر مسجد مزبورده بحضور اولوب وذکر اولنان دکانلردن احداث اتدکلرنده ابراهیم چاوش ایله اوزرینه واردوغکده کوروب حادث اولان تحته اودهلردر هدم اولنسون دیو حکم ایدوب حجت ویروب متولی وکافرلر قایل اولمدقده بکر وبالذات کندوك واروب وقفه و مسلمانلره کلی ضرری واردر دیو هدمنه حکم ایدوب حجت ورمش ایکن کافرلر اودهلرین ایچنده اسباسز واردر دیو کلیدلیوب غیبت ایدوب ظهوره کلیوب تعلل اتدوکلرین عرض اولنمغین بیوردوم که واریحق بالذات اوزرینه واروب کوره سن. انوك کبی ضرری اولان تحته اودهلرین یقوب وکافرلری چقاروب مسلمانلر قیوب بعده امرمه مغایر کسنیه ایش اتدرمیه سن و بوحکم شریفمی الوب حفظ ایدوب بعده موجبی ایله عمل ایده سن (چاوش اوغللرندن بشیره ورلدی) ۳ رمضان ۹٦۷

۲

محله اره سنده یك پیشرن اشجیلرك منعلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محمیهٔ مزبوره ده امین بك محله سنده بعض اشجیلر اولر الوب ایچنده کارخانه ایدوب چارشولرده بیع اتمکیچون قیونلر پشوروب کلی اتشلر ایتمکله اولرمزدن احتراز ایلرز دیو محله خلقی

ایدوب دخی بوخصوصه بالذات مقید وبزازستانده وغیری یرلرده ندا ومحکم یساغ تنبیه اتدره‌سنکه من بعد قلب وتمغاسز اوانی بیع وشری اتمیوب واللرنده قلب اوانیلری سزروب قال ایدوب وخاصه کارخانه‌ده وقپوجی باشیه تمغالدوب دخی بیع وشری ایتدره‌سین. بعدالتنبیه اسلمیوب امرمه مخالف تمغاسز اوانی بیع ایدرلر ایسه انك کبلرك اللرندن اوانی سن الوب کرفت اتدروب ومحکم حبس ایدوب عرض ایلیه‌سنکه اشلینلر والوب بیع ایدنلرك بروجهله حقلرندن کلنه‌که سایرلره موجب عبرت اولا (خصوص مزبورك انتظامی) خصوص مزبور مهمات امور دین ودولتدندر. اکا کوره مقید اولوب اهمال ومساهله‌دن حذر ایدوب باب اقدامده دقیقه فوت اتمیه‌سن. فی جمادی‌الاول ۱۰۰۰

زیاده آلتون صرف اولندوغی اعلام اولنوب اسلوب سابق اوزره بر سکه آلتوندن درت دسته ورق اشلنوب زیاده اشلنممك ایچون درت کوشه‌لی مهرلو بر قطعه تعیین اولنوب وآلتون ورق اشلیان آلتونجیلر طایفه‌سنه خاصه نقاشلرم باشی اولان . . . ناظر ونقاشلردن اولان عبدی مزبورلره کتخدا تعیین اولنماق امر ایدوب بیوردوم که معمار باشی واردقده من بعد طایفهٔ مزبوره اوزرینه نقاش باشی ناظر ومزبور عبدی کتخدا نصب ایدوب مزبورلره محکم تنبیه ایلیه‌سن که تعیین اولنان مهرلو قطعه اوزره برسکه آلتوندن درت دسته ورق اشلدوب هرورق اوچ قطعه‌دن زیاده ونقصان اوزره اولمیه بوبابده اوکات مقید اولوب من بعد خلاف امر ایش اولمقدن زیاده حذر اوزره اولوب ناظرلری وکتخدالری اکسر ایامده یوقلیوب امره مخالف ایدنلری تأدیب ایده‌لر. سنداخی تمام اهتمام ایدوب خصوص مزبورده دقیقه فوت اتمیه‌سن وتنبیه‌دن صکره ینه اکسك اشلیوب متنبه اولمینلری محروسهٔ مزبوره‌نك سایر اکسك صنائلر نوجهله جریمه‌لنو کلمش ایسه انلری داخی اولوجهله جریمه‌لیه‌سن (نقاش ملا قاسمه ویرلدی) فی غرهٔ محرم‌الحرام ۹۹۹

٦٠

بزازستان وقیوجیلرده صاتیلان کوموش اوانینك تمغاسز وقلب اولمامسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که حالا استانبول بزازستانده وقیوجیلرنده بیع وشری اولنان کمش اوانی‌نك اکثر تمغاسز وقلب اولوب درهمی اوچر اچه دکمز ایکن صاحبلری اونر واون ایکیشر اچه‌یه بیع ایدوب مسلمانلره وسایر مشتریلره تعدی وحیف اولدوغی اعلام اولنوب سدهٔ سعادتمده قپوجی باشی اولان محمد زید مجده کتوردیلوب سئوال ووجه مشروح اوزره اولدوغن خبر ویرمکین کمش اوانینن من بعد تمغاسوز بیع اولنمیوب صحیح تمغالو اوانی بهاسیله بیع اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که ... وصول بولدقده مومی الیه قپوجی باشی ایله مشاوره

و ایو سازدن اشلنه کلمش ایکن حالا کم سازدن اشلنوب و سیرك اولوب و انی درت قارش اولمغله مسلمانلره زیاده عجز ومضایقه ویروب ومقدما اون بشر قارش کلان حصیر حالا اون اوچ قارش و یکرمی قارش اولانی اون التی قارش و اوتوز قارش اولانی یکرمی بش قارش و قرق قارش اولانی اوتوزایکی قارش واللی قارش اولانی حالا قرق درت قارش اوزره کلوب والحاصل هر برینك قدیمدن اولیکلدوکی نه مخالف انی و اوزونی نقصان اوزره اولوب ومحروسهٔ مزبوره ده اولان اوتوراقجی حصرجیلر کتوریجیلردن المغه قاتلانمیوب حصیراشلنان یره کندولرویروب زیاده بها ایله ویرمکله حصیر احوالی مختل اولمشدر دیو اسلوب سابق اوزره اشلنمك بابنده حکم همایونم رجاسنه عرض اتمکین بیوردوم که واردوقده بو بابده هر بریکز بالذات مقید اولوب دخی تحت قضا کزده حصیر ایشلنان کمسنه لره محکم تنبیه وتأکید ایلیه سز که اشلدوکلری حصیرلری اسلوب سابق اوزره ایو وصق سازدن اشلیوب وانی داخی ایکی ذراع که التی قارش اولمق واوزونی دخی قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اشلیه لرشویله که بعدالتنبیه اسلمیوب ینه انسز وقصه ایشلیه لر بوندہ کلدکلری حصیرلری کرفت اولنوب جریمه لری النوب کوره که قونلورلر . اکا کوره مقید اولالر وبوجانبدن واران اوتوراقجی استانبول حصیرجیلرینه دخی حصیر ویرلیوب قدیمدن حصیر کتورنلره الدروب قدیمدن (اولکا) اولیکلدوکی اوزره عمل ایتدوره سن (یکیت باشیلرنه ویرلدی) فی ۱۲ ذا ۹۹۷

۵۹

آلتون ورقجیلرك نظامنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه‌یی مزبورده آلتون ورق ایشلیان آلتونجیلر قدیمدن برسکه آلتوندن درت دسته ورق اشلنو کلمش ایکن حالا ورقلری اکسك ایدوب بر آلتوندن درت دسته‌دن زیاده اشلدوب اول اجلدن اکر سرای عامره واکر اخر یرلرده اشلیان میری ایشلره

باشیلری محمد مجلس شرعه کلوب ذکر اولنان ارباب صنایعك کمی صولاق وکمی یکیچری وطوپجی وجبهجی وقلفاتجی اولمغله میری طرفندن بعض خدمت تکلیف اولنوب ادارهٔ خدمت اولنماق ایچون دکانلری اوکلرینه وارانلره بز سپاهیلرز دیو الات حربله اوزریمزه یوریوب عناد ایدوب و شهرلو طایفهسندن دخی نجه کمسنهلر اولیکلان عادت و قانون اوزره راضی اولمیوب و بعض اوتراقجیلر دخی سرکشلك ایدوب بربرینك شاکردلرین ایاردوب اختیار استادلرك تربیه وتدارکلرینه راضی اولمیوب خدمتمزه کلی اختلال ویرمشلردر انوك کبی میری طرفندن خدمت تکلیف اولندقده اکر شهرلو واکر سپاه طایفهسیدر قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اختیارلرینه مخالفت اتمیوب عناد ایدنلرك حقلرندن کلنمك ایچون امر شریف ویرلمك رجاسنه عرض اتمکین بیوردوم که واردوقده بو بابده کرکی کبی مقید اولوب انوك کبی اهل صنایعدن اولوب چارسو و بازارلرده دکان اچوب کار وکسب ایدنلر اکر سپاهی واکر یکیچری و سایر قپوم خلقیدر وشهرلو طایفهسیدر محکم تنبیه و تأکید ایلهسن که خدمتلرینه متعلق میری مصلحت ویاخود غیری خصوصی واقع اولدقده اهل خبره وکتخدا ویکت باشیلری و سایر اختیارلری معرفتلریله اولیکلان عادت و قانون اوزره خدمت اتدروب بر فرده تعلل و نزاع اتدرمیوب فرمان همایونمه و عادت قدیمهیه مخالفت ایدنلری اسملری ورسملری ایله یازوب عرض ایلهسنکه حقلرندن کلنه وبعدالنظر کتخدا ویکت باشیلری اللرنده ابقا ایدهسن . فی ۷ ذا ۹۹۶

۵۸

استانبولده صاتیلان حصیرلرك یاپیلدینه دائر .

میخالیج و مانیاس قاضیلرینه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب محروسهٔ مزبورده حصیر اسکلهسنده بیع اولنان حصیردن مساجد شریفهده دوشنن حصیرلرك مقدما انی التی قارش وصق اولوب

درك اوستنده یکرمی عدد قبه که ایچروسنده اللی بش طولاب اولمغه قابل حالی اوزره بزازستان اولمغه محتمل اوچ یردن قپو یرلری حاضر اولوب همان قپولره محتاج. قدیمدن بزازستان ایمش دیو خبر ویردوکلرین عرض ایلدوکك اجلدن بیوردوم که... وصول بولدقده عرض اولندوغی اوزره محل مزبوری وجه ومناسب اولدوغنه کوره بزازستان یری اولماغیچون تخلیه ایدوب بزازستان ایتدروب طالب اولنلره ویروب سنکی متولیسن اجاره‌لرین وقف ایچون الوب قبض ایلیه‌سن (باخط همایون) فی ۲۹ ذا ۹۹۳

٥٦

ادرنه‌دن استانبول احتیاجی ایچون چوقه‌لرك سریعاً کوندرلسنه دائر .

ادرنه قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده چوقه‌بابنده بودکلو مضایقه وارایکن کلان چوقه‌ء الیقویوب وتلاتین کلورایکن انیداخی دوندروب صالی ویرمامش‌سن. مقدماسختیان خصوصنده‌داخی بویله‌وضع ایتمش‌ایدك. بویله وضعدن صاقناسن. کلی‌ندامت چکرسن. سبب‌نه‌در که محروسهٔ مزبوره‌ده حوایج بابنده بویله قلت وار ایکن سن کلان ذخایری الیقویوب کوندرمیه‌سن. بیوردوم که... وصول بولدقده اول الیقودوغك چوقه‌لری و تلاتینی بروجه استعجال صاحبلری ایله کوندره‌سن . شویلکه بو دفعه داخی کوندرمیوب اهمال ایلیه‌سن منصبك التمغله قونلایوب کلی عقوبته مظهر واقع اولورسن. بلش اولاسن دیو امر یازلمشدر . فی ۲ ذا ۹۹۷

٥٧

چارشیلرده اصناخاق ایدن سپاهیلرك و یکیچریلرك اصناف نظامنه تابع اولمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محمیهٔ استانبولده متمکن اولان چراقچیلرك ودوکه‌جی وخرده‌جیلرك وعموما توج و پرنج و باقر اشلیان کسنه‌لرك اهل خبره‌سی اولان علی وکتخدای اسمعیل و یکت

۵۴

استانبوله مصردن استاد طوقوماجیلر جلبنه دائر .

مصر بکلربکیسنه حکم که معلم ابوالنصر ومعلم محمد فزونی وحاجی یحیی ومحمد مغربین وعلی اسود ورجب وعطاءالله وعلی بن معام احمد واصل وعلم‌الدین ومحمد بن ارسلان نام کمسنه‌لر استاد قالیچه‌جیلر اولدوغی اعلام اولنوب درکاه معلامه حضورلری لازم اولماغن قالیچه‌یه متعلق اوتوز قنطار رنك‌امیز ایب‌ایله مذکورلری علی‌التعجیل درکاه معلامه کوندرمك امر ایدوب بیوردوم که.... وصول بولدقده تأخیر وتوقف ایتیوب مذکورلری علی‌التعجیل سدهٔ‌سعادتمه کوندره‌سن وقالیچه‌یه متعلق اوتوز قنطار رنك‌امیز ایپ‌داخی تدارك ایلیوب مذکورلرایله معاً ارسال‌ایلیه‌سن. خصوص مزبور مهمدر. اهمال ومساهله‌دن زیاده حذر ایده‌سن (دیوان همایونده‌وزیر ابراهیم‌پاشا حضرتلرینه تسلیم‌اولنمشدر) ۳ ذی‌القعده ۹۹۳

۵۵

غلطه‌ده بر بزازستان آچیلماسنه دائر .

غلطه قاضیسنه وایاصوفیه متولیسنه حکم که سنکه قاضیسن مکتوب کوندروب درکاه معلام چاوشلرندن سلیمان چاوش ایله سنکه متولیسن مجلس شرعه کلوب سنکه متولیسین محمیهٔ‌مزبوره اهالیسی‌ایله درکاه‌معلامه کلوب محمیهٔ غلطه اشد احتیاج ایله بزازستانه محتاج اولوب داخل غلطه لونجه‌ده واقع اولوب ایاصوفیهٔ کبیر اوقافندن حالا ایده‌اللی اچه‌ایله بعض کفره اجاره‌سنده حالی اوزره بزازستان اولمغه قابل یکرمی عدد قبه‌لو کافری عظیم بنا واردر بزازستان اولمق رجا ایده‌رز دیدکلرنده اوزرنه واریلوب کوریلوب حقیقت حال وقوعی اوزره اعلام اولنه دیو فرمان اولنوب دیدکلرنده خاصه معمارلردن استاد جعفر ومسلمانلردن جماعت کثیره ایله اوزرلرنه واریلوب کورلدکده فی‌الواقع ذکر اولنان بنا طولاً یکرمی وعرضاً یکرمی بش‌ذراع اولوب دمورکریشلرایله اون‌التی مرمر

اوزره عمل اولنماق امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده مذکور مباشرتیله وجه مشروح اوزره اولیکلانه مخالف تعدی ایلیانلری منع ایدوب قدیمدن اولیکلدوکی اوزره عمل ایده‌سن (باخط افندی) ۱۵ جا ۹۹۳

۵۳

متفاوت نرخ مسئله‌سنه کتانجی اصنافنك اعتراض ایتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده اولان کتانجی طایفه‌سندن جم غفیر وجمع کثیر بالفعل محتسب اولان احمد چاوش زیدقدره ایله مجلس شرع شریفه کلدکده مزبور احمد چاوش تقریر مرام ایدوب طایفهٔ مزبوره دیوان همایونه واروب اعلام حال ایلیوب حصار داخلنده وخارجنده اولان کتانجیلرك نرخی براولمق خصوصی بوندن اقدم طقوز یوز یتمش سنه‌سنده کورلمك فرمان اولندقده تفحص اولنوب اکی سنك نرخی براولمق اوزره حجت وامر شریف ویرلمش ایدی. حالا بقال طایفه‌سنه ومیوه صتانلرك حصار داخلنده وخارجنده اولنلرینه بشقه نرخ ویرلمك ایله بزم خصوصمزده داخی اکی نرخ ویرمك استرلر دیدکلرینه بناءً مزبورلرك احوالی کورلمك فرمان اولنمشدر دیمکن طایفهٔ مزبوره‌دن خارج مصر تاجرلرینك اختیارلرندن دکاندن بی غرض مسلمانلردن سئوال اولندقده قدیم‌الایامدن امین اسکله‌سنه کتن کلدکده قپانده وزن اولنوب ایجرویه وطشره‌یه وغلطه‌یه توزیع اولنوب نرخ واحد ایله بیع اوله کلمشدر . کتانجیلر متاعی اقمشه قسمندندر . میوه وبال ویاغ کبی دکلدر . الی هذالان اکی نرخله صاتیله کلمش دکلدر دیو علی وجه‌الاتفاق اخبار ایلدکلرین اعلام اتدوکك اجلدن اولی کلدوکی اوزره نرخ واحد ایله فروخت اولماق امر ایدوب بیوردوم که . . . وصول بولدقده عرض اتدوکك اوزره حصارك داخلنده وخارجنده اولان کتانجیلره نرخ واحد ایله فروخت اتدرمیوب اولی کلانه وعادت وقانونه وامر شریفه مخالف کمسنه‌یه ایش ایتدیرمیه‌سن. فی ۱۲ جا ۹۹۳

٥١

درى تاجرلرينك ممالك اجنبيه‌يه اخراجاتده بولونه‌لرينك منعنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه مكتوب كوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده كون وصحتيان تاجرلرينك يكيت‌باشيسى فرخ بن‌عبداه وكتخداسى على بن سوندك وسايرلرى مجلس شرعه كلوب قديمدن فرنك مشفى ديكن ذمى طايفه‌سى شمديه دكن بتون كن اله كليوب بوينن واتكندن برر مقدار كون اله كلمشلر ايكن حالا مزبورلر بتون كون الوب اعلا يرلرين خارج ولايته كوندروب بونلره كلى مضايقه ويرمكين اهل وقوفدن سئوال اولندقده‌منع اولنوب‌اللرينه حجت‌ويرلمش ايكن كيرو وجه مشروح اوزره تعديدن خالى اولمدقلرين بلدردوكك اجلدن طايفهٔ مزبوره ماتقدمدن بتون كون اله كلمشلر دكللر ايكن اله‌كلدوكلرنه قناعت ايتميوب‌وجه‌مشروح اوزره تعدى ايلدكلرى واقع ايسه اندرميوب منع و رفع ايدوب من بعد اوليكلانه مخالف بتون كون الدرميه‌سن و خارج ولايته داخى ويرلمك ممنوعدر اكا كوره عمل ايدوب امره واوليكلانه مخالف ايش اندرميه‌سن

(باخط احمد افندى) ربيع‌الاول ٩٩٣

٥٢

سيم كشخانه‌لرده فضله كوموش اسراف ايدلمه‌سنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه خاصه كمخاجيلرم باشى قدوة‌الامائل والاقران ... زيد قدره عرضحال كوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده درت سيم كش‌كارخانه‌سى اولوب ايكيسى مسلمانلرده وايكيسى ذميلرده اولوب كمش قال اتمك بيان كمسنلر بعض كمسنه‌لره منسوب اولماق ايله شفاعت ايتدروب كلوب كمشيمى‌قال ايديوز ديوتعدى ايلدوكلرى‌اجلدن‌چوق كمش تلف اولور كمش احوالن بيلن اشليوب واخر كمسنه كارخانه‌ده اولان استادلره تعدى ايلايوب تعدى ايدنلرى‌منع ايلك‌ايچون اوزرلرنه كندوسى مباشر اولمق بابنده امرشريف ويرلمك رجا ايتمكين قديمدن اوليكلدوكى

٥٠

یکیچریلرك و سلك عسکری به داخل اولانلرك تجارتله اشتغال ایتمهلرینه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که حالا بعض بلوك خلق و یکیچری وعجمی اوغلنلری و جبهجی و طوپجی و سایر قوللرم بیع واشترایه و اهل سوقه متعلق امورصنایعه قارشوب و دکاکین طوتوب اسواقده و بازارده واسکلهلرده وکلان کیلرده متاع وکرسته الوب مطربازلق ایدوب وبعض اودون کیلرینه کیروب نرخ روزی اوزره مسلمانلره المغه مانع اولوب استدوکلری بهایه بیع ایدوب رنجبرلردن متاع و کرسته ء اکسوکه الوب زیادهیه صاتوب رنجبرلره و سایر ارباب صنایعه مخصوص اولان احواله قارشوب متاع وکرسته ء جاری اولان اسعار اوزره بیع ایلیوب قاضی ومحتسب دخل ایدهمامك ایله هر متاع وکرسته و اودون و میوهده نرخ جاری اولیوب سایر فقرایه بو بابده تعدی لازم کلمکین من بعد قوللرم اهل سوقه متعلق اموره قارشمیوب کندو حاللرنده یات ویراقلریله وسایر ادوات جنك و جداله اولان خصوصلری اوکرنمکی مشغول اولمق امر ایدوب اولبابده هرطایفهنك تنبیه ایچون اغالرینه حکم همایونم ویرلمشدر. بیوردوم که ... وصول بولدقده سنداخی بو بابده مقید اولوب اکر بلوك خلق واکر یکیچری واکر عجمی اوغلنلری و جبهجی وطوپجی وسایر قوللرمدن رنجبرلروك وسایر ارباب صنایعك امورینه و بالجمله اهل سوقك صنایعنه وکرسته واودون ومیوه امورینه ورنجبرلکلرینه و بیع واشترایه قارشمیهلر . قاروشنلری هرکملر ایسه اغالرینه بلدروب انلر داخی فرمان شریفم اوزره منع و دفع ایلیه . شویلکه اغالری منع ایلیه قنغی طایفهنك اغاسی ایسه یازوب بلدرهسن . فرمان شریفم اجراسنده اهمال ایدنلروك حقندن کلنه و بو حکم همایونمی سجل محفوظه قید ایدوب حالیا ومن بعد مضمون عدالت مقرونی ایله عمل اوزره اولوب اهمال ومساهلهدن حذر ایدهسن . فی ١٥ ذ ٩٩٢

بهایا صاتر اولدیلر . رجا اولنیورکه قانون قدیم رعایت اولنوب ینه طشره‌نك ترخی زیاده اولماق فرمان اولنه دیدوکلرنده ینه اسکله خلقی بز دخی قنطار حقی و دکان کراسی ویرورز . ترخمز زیاده اولورسه بزه دخی چقشمز غدر اولور دیو تظلم ایدیجك ایچرودە اولان اهل سوق سزه چقشمز ایسه اول دکاندە کیدن اغرلقلریکوز و سایر خرج معقولکز نه‌ایسه دخی زیاده ویره‌لوم دکان کرالرین دخی زیاده ایده‌لوم و سزه ایچرودە دکانلر دخی. بالی دوکانلرین بزه تسلیم‌ایدوك . بز قانون قدیم اوزره زیاده ترخله صتالوم ددیلر . مملکت خلقی دخی طشره‌ده اولان مناولرك جمله‌سندن عاجز اولدوق بو مضایقه‌یه راضی دکلوز . خصوص مزبورك عرض اولنماسن طلب ایده‌روز دیدوکلرین عرض ایلمش‌سن . ایمدی اجداد عظامم اناراه براهینهم زمان شریفلرنده اولان قانون‌قدیم تبدیل وتغییرنه اصلا رضای‌شریفم اولمیوب کماکان قانون قدیم ایله عمل‌اولنمه‌سی مرادشریفم اولوب بو بابده اجدادعظامدن سلطان محمد خان قانون قدیم ایله عمل اولنماق امر ایدوب بیوردوم‌که . . . واردوقده امر جلیل‌القدرم موجبنجه قانون قدیم ایله عمل ایلیوب خلافنه جواز کوسترمیه‌سن و بو حکم‌همایونمی سجل‌محفوظه قید ایلیوب حالا ومن بعد مضمون عدالت مقرونی ایله عمل‌ایلیه‌سن وطرف اخرك بو بابده اللرنده اولان تمسکاتی اکر احکام و صورت سجللرین الوب بر کیسه‌یه قویوب سدهٔ سعادتمه کوندره‌سنکه حفظ اولنوب بر داخی ابراز و نزاع اتمك احتمالی اولمیه و بر طریق ایله قانون قدیم و بو امرهمایونمه مغایر بر امر اخراج ایدرلرسه کیرو بو امر همایونم مقرر اولا . اول خصوصه اقدام ایدوب وابراز (...) حقندن کلنه ودریا کنارنده احداث اولنان دکانلرك دریادن جانبه اولان قپولری بند اولنه‌که کیجه ایله اول جانبدن نسنه اخراج وادخالی احتمالی اولمیه . شویله بلاسن (افندی حضرتلری پاشایه ویردیلر) فی ۲ ذا ۹۹۲

نرخی دینوردی . شمدی بر مقدار زمان اولمشدرکه اکابردن بعضیلری طشره‌ده دکانلر بنا ایدوب دکانلرین زیاده‌یه صاتمق ایچون طشره‌نك نرخین ایچروسیله برابر اتمك ایچون امر شریف اخراج ایتدورمکله فقرایه کلی مضایقه وایچروده اولان اهل سوقه غدر لازم کلدی . زیرا طشره بازارجیلر یالیده اولمغله‌کلان کمیلره جمله‌دن مقدم کیروب کرسته‌نك کزیده‌سن الوب دکانلری مرادلرنجه طولدروب و حمال خرجی دخی چکمزلر. بوبهانه ایله کمیجیلر دخی کرسته‌یی زیاده‌یه صاتمغه باشلدی دیو طشره‌ده اولان اهل سوقه اعتراض ایتدوکلرندن انلر دخی جواب ویروب‌واقعا مقدما طشره‌ده نرخ زیاده ایدی. لکن اول نرخ کیمجی‌یه وسرکو سرنلره مخصوص ایدی. صکره طشره‌ده داخی دکانلر احداث اولنمغله جمله‌نك نرخی برابر اولماق بیورلمشدر دیو خط همایونیله معنون بر امر شریف ابراز اتدکلرندن ایچروده اولان ارباب سوق (ایله) دخی اول دکانلری بنا ایدنلر زیاده اغیرلق ایله صاتمق ایچون جمله دکانلرك نرخلری قدیمدن برابر اولیکلمشدر دیو خلاف واقع اعلام‌حال اتمکله اولوجهله امر المشلردر لکن حقیقت حال بویله دکلدر . چونکه نرخلر قدیمدن برابر ایدی . امر شریف المغه نه احتیاج اولوردی . خصوصا قدیمدن نرخلر متفاوت ایدوکنه بزوم دخی المزده امر واردر و حقیقت حال اهل وقوفدن سؤال اولنسون دیدوکلرنده محروسهٔ مزبوره‌ده اولان خطبا وائمه وخرمن کتخدالری وهرطایفه‌نك احوال بیلور اختیارلری کتوریلوب سؤال اولینجاق بزوم بلدوکمز بودرکه ماتقدمدن طشره‌نك نرخی ایچرودن زیاده ایدی . فقرا اسکله‌یه واروب اوجوز نرخله کرسته الورلار ایدی . شمدی اکابر دکانلری اسکله‌ده طوتدی . کمیلر کتورورکن مقدما انلر الوب درمحزن ایدرلر وکیجه‌لرله ینه کمیلره طولدروب اطرافه کتمکله شهرك ذخایرنه کلی مضایقه ویرورلر . بو حالی کوروب کمیجیلر و سایر اتراك جمله متاعی زیاده

قارشدرمیوب امر شریفه مخالف وضع ایدنلری عرض ایلیه‌سنکه حقلرندن کلنه و بوحکم همایونمی سجل محفوظه قیدایلیه‌سنکه دایما مضمون همایونیله عمل اولنه (قپوجی ایله صاحب سعادته کوندرلدی) فی ٤ ج ۹۹۲

٤٨

طیشاری چیقماسی ممنوع اولان امتعه‌نك چیقارلمامسنه دائر .

استانبول محتسبنه حکم‌که وندیك و فرانج بالیوسلری بعض کفره کمیلرینه کون و بعض متاع تحمیل ایدوب‌سز واروب یوقلمه‌دن کمیلرین اسکله‌لرده اخراج ایدوب حیله ایلدوکلری استماع اولندی . ایمدی کفاره کون و بعض متاع ویرلمك ممنوعدر (۱) انك کیلرك کمیلری یوقلنمدین اسکله‌لردن اخراج اولنمامق امر ایدوب بیوردوم‌که وصول بولدقده وجه مشروح اوزره حیله اتدکلری واقع ایسه ویرلمك ممنوع اولمیان متاعله کمیلرین تحمیل ایدوب کتملو اولدقلرنده‌سز واروب کمیلرین یوقلیوب کورمدین کمیلرین اسکله‌لردن اخراج اتدرمیه‌سن و کفاره ویرلمه‌سی ممنوع اولان متاعدن نسنه الوب کتمکدن زیاده حذر ایلیه‌سن .

فی ۲۷ رجب ۹۹۲

٤٩

حصارك ایچنده اولان تاجرلرله خارجنده اولان تاجرلره وضع اولوناجق نرخه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب استانبولده اولان بقال وبازارجی طایفه‌سی مجلس شرعه کلوب ماتقدمدن حصار ایچنده اولنلردن طشره دکز یالیسنده اولانلرك نرخی زیاده اولوب کیجیلر داخی ترازویله صتدوقلری کرسته‌یی طشره نرخنه صاتوب جمله‌یه کیجی

---

(۱) رسماً اخراجی ممنوع اولان مواد شونلردی : ترکه ، باروت ، یراق ، آت ، پنبه ، رشتهٔ پنبه ، قورشون ، بالموی ، سختیان ، طوك یاغی ، کون ، مشین ، قیون دریسی ، زفت .

ویرلمشکن کرو ممنوع اولمامغله کارخانه‌لرده اشلنان قماشلر اولوب مسلمانلره کلی ضررلری اولدوغندن غیری میری کارخانه‌لره داخی ضرر وزیانی اولدوغی اعلام اولنماغین بیوردوم که وصول بولدقده بو بابده مقید اولوب اهل خبره‌لرین و کتخدالرین کتوردوب محکم تنبیه و تأکید ایلیه‌سنکه سابقا ویریلان حجت موجبنجه عمل ایلیوب ابریشم اسلوب سابق اوزره اشلنوب من بعد یالك قات ابریشم اشلنمایوب قدیمدن اولیکلدوکی اوزره لکنده ومکل وفرنکی وقوشاقلق وچپراسلی اشلنان ابریشم درت والتی قات اشلدوب امر شریفمه مخالف ایش اندرمیه‌سن . انوك کبی امر شریفمه مخالف یالك قات ابریشم اشلیان کمسنه‌لری منع ایلیوب ممنوع اولمیانلری حبس ایدوب یازوب عرض ایلیه‌سن . دایما بو حکم همایونمك مضمونی ایله عمل ایدوب خلافنه جواز کوسترمیه‌سن (۱) . فی ۱٤ ص ۹۹۲

٤٧

چوقه فیثاننك آرتماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده اولان چوقه‌جیلر مجلس شرعه کلوب بوندن اقدم چوقه کلدوکی زمانده قادر اولدوقلری مقداری چوقه اشترا و جزوی فایده ایله بیع ایدرلر ایکن بعض مفسدلر چوقه کلدوکی وقت نوبت و حصه طریقی ایله الوب ومقدما چوقه‌جیلر کتخداسی اولوب رفع اولنان سنان ولد داوید نام یهودی کیروقارشمقله چوقه ضعیف (ضعف) بهانه چقمغه سبب اولمشدر دیو حصه ونوبت رفع اولنماق رجاسنه عرض ایلدوکك اجلدن بیوردوم که واردوقده عرض ایلدوکك اوزره ذکر اولنان چوقه خصوصنده حصه و نوبت رفع ایلیوب و مزبور یهودی‌یی من بعد کتخدالق بهانه‌سیله

(۱) حکومت ایپلك اعمالنی‌ده نظردقته آلمشدی . استانبوله کان ایپلکلر اون‌یدی ذراع اوزونلغنده و دوزگون اولوردی . برسنه بومقداردن او چ ذراع اکسیك یاپیلمش، نظای دائره‌سنده یاپیلماسی ایچون درحال امر ویرلمشدی (۹۹۱) .

غدر اولمیوب حالا بعض یهودیلر پیدا اولوب بر پارخانه کلدکده پارخانه صاحبلری داخی زیاده بیع اتدوکلری چوقه بهایه چقمغه سبب اولدوقلرندن غیری تجار طایفه‌سی اچه‌لرین المقده نجه ایام توقف ایدوب کلی مضایقه چکمکه سبب اولمشلردر وجمله‌مزك کار وکسبنه ضرر مترتب اولوب قدیم ایامدن اولدوغی اوزره کتخدا و یکیت باشیلرمز اتفاقی ایله کلان پارخانه اوزرینه واروب هفت رنك چوقه ء اعلا و اوسط و ادنی اعتباریله دکر بهالریله بازار ایدوب نوبت قنی بلوکك ایسه انلره یروجه عدالت توزیع اولنوب بازار اولمق ایچون امر شریفم رجا ایلدوکلرین اعلام ایلدوکك اجلدن بیوردوم که... واردوقده بو خصوصی کوره‌سن. انك کبی پارخانه کلدکده چوقجیلر بلوك باشیلری و یکت باشیلری ایله اوزرینه واروب نوبت قنی بلوکك اولورسه قدیمدن اولیکلان عادت وقانون اوزره هفت رنك چوقه ایله اعلا و اوسط و ادنی اعتباریله دکر بها ایله بازار اتدروب اچه‌لرین چوقه‌جیلره الیوروب وجه مشروح اوزره خفیة کمسنه‌یی وارمغه‌قومیوب اولوجهله اولیکلانه مخالف کمسنیه ایش اتدرمیه‌سن. اسلمبانی سکدوب محتاج عرض اولنلری یازوب عرض ایلیه‌سن که تأدیب اولنوب حقلرندن کلنه . فی ۲۲ ربیع الاخر ۹۹۲

٤٦

استانبولده ایشله‌نن ابریشملرك یالین قات یاپیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ استانبولده ابریشم بوکن اهل حرفت بوکلدکلری ابریشم بوندن اقدم لکنده (وتکلن) وفرنکی وقوشتولق وچپراسلی اشلیان ابریشم درت والتی وسکز قات اولیکلوب حالا یالك (یالین) قات اولمغله مسلمانلره کلی ضرر مترتب اولوب علی الخصوص سابقده بو بابده نزاع اولندقده من بعد یالك قات ابریشم اشلنمیوب یالك قات ابریشم اشلیان کمسنه‌لر کلی جزایه مستحق اولمسون دیو مابینلرنده معاهده اولنوب معاهده‌لری ثبت و سجل اولنوب حجت

٤٤

قوندره‌لرك نعلچه فیاتنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب، نعلچه‌جی طایفه‌سی مجلس شرع شریفه کلوب قدیمدن پاپوش وپشمق برر اقچه‌یه نعلجه‌لنوب وجزمه وچزمه پاپوشی التی اقچه‌یه اکر میخ (هرده) اولورسه اوچر اقچه‌یه وبش‌پرلو نعلچه براقچه‌یه اوچ پرلو نعلچه نصف اقچه‌یه اولیکلوب حالا مردانه وزنه پاپوشی و پشمق الیشر اقچه‌یه و جزمه دردر وبشر اقچه‌یه نعلجه‌لنور اولوب نوبت رفع اولنوب مهری استدکلری یرلرده طتوب اشلر اولدیلر بر قرار سابق نعلجه‌لنمك نعلجه‌جیلره وسایر عامهٔ ناسه انفع اولمغین اسلوب سابق اوزره اولماسنه جمله رضا ویروب مخالفت ایدنلرك حقلرندن کلنمك اوزره قول وقرارن ایلیوب بوبابده حکم‌شریفم طلب ایلدکلرین بلدردوکك اجلدن بیوردوم‌که ... واردوقده کوره‌سن وجه مشروح اوزره ناسه انفع ایسه برقرار سابق اشلدوب امرشریفمه وقدیمدن اولیکلانه مخالف کمسنه‌یه ایش اتدرمیوب منع ورفع ایلیه‌سن . منعله ممنوع اولمیانلری سکدوب تمرد ایلیانلری تأدیب ایلیه‌سن . فی ۲۶ رجب ۹۹۱

٤٥

اوروپادن کلن چوقه‌نك استانبول اصنافنه ناصل پایلاشدیرلدیغنه دائر .

استانبول وغلطه قاضیلرینه حکم‌که صورت سجل کوندروب محمیهٔ مزبوره‌ده وغلطه‌ده چوقه‌جیلر کتخداسی خواجه‌یوسف ویکت‌باشیلرندن حاجی سنان اوغلی ابراهیم ویحیی وسلیمان وسایر چوقه‌جیلر مجلس‌شرعه کلوب قدیم الایامدن فرنکستاندن کلان پارخانه‌نرك اوزرینه کتخدا کوز ویکت باشیکوز وسایر چوقه‌جیلر ایله واروب چوقه‌نك اعلا واوسطی وادنا اعتباریله بازار ایدوب نوبت قنغی بلوکك ایسه انلره قدرتی مقداری چوقه وکتخدا کوز ویکت‌باشکوز معرفتیله قسمت‌اولنوب تجار طایفه‌سنه

٤٣

انکلیز تاجرلرینك ممالك عثمانیه‌ده تجارت ایتمرینه دائر .

یالیلرده واقع اولان بکلره وقاضیلره ودزدارلره و دریاده یوریان قپودانلره واسکله‌لرده واقع اولان امینلره حکم که حالا انکلتره جزیره‌سنك قرالیچه‌سی استانهٔ سعادتمه عرض عبودیت و اخلاص ایلیوب ولایت مزبوره‌ده تجار وبازرکانلری ممالك محروسه‌مکلوب کتمك بابنده استجازه ایلمکین اولبابده اجازت عالی‌نهمتم عنایت اولنوب عهدنامهٔ همایون ویرلمشدر. حالا ولایت مزبوره‌دن کیلری و قالیونلری امن و امان اوزره ممالك محروسه‌مه کلمك اوزره اولوب کلورکن وکیدر ایکن دریاده یوردوکلری یرلرده ویالیلرده و اسکله‌لرده انوك کبی دریاده روزکار مخالف اولوب متاعلرین قره‌یه چقاروب قره‌دن استانبوله و غیری یرلره کتورمك استدکلرنده یولده وایزده ومنازل ومراحله‌ده و سایر بندرلرده کمسنه دخل وتعرض ایلمامك بابنده حکم شریفم طلب ایلمکین بیوردوم که ... مشارالیهایه متعلق واقع اولان قالیونلری وسایر کیلری دریادن کلورکن وکیدر ایکن سزکه قپودانلرسز عهد و امانه مخالف کیلرنه و اسباب ومتاعلرینه وادملرینه ویات ویراقلرینه وباروتلرینه اصلا دخل وتعرض ایلیه‌سن وممالك محروسه‌مدن هرقنغکزك تحت حکومتنه داخل اولورسه یولده وایزده ومنازل ومراحله‌ده وسایر سنورلرده واسکله‌لرده وقلعه‌لره اوغرادوقلرنده قدیمدن اولیکلان عادت و قانون اوزره باج و کمرك النوکلان یرلرده باج وکمرکلرین ادا ایلدوکلرندن صکره کیلرینه واسباب ومتاعلرینه ویات ویراقلرینه اصلا بر فردی دخل و تعرض اتدرمیوب منع و دفع ایلیه‌سن . بونکله ممنوع اولیانلری یازوب بلدره‌سن و انك کبی تحت حکومتکزده اچه‌لری ایله زاد وزواد الق استدکلرنده شرع شریفه کمسنه‌یه دخل وتعرض اتدرمیه‌سن . ممنوع اولان متاعی الوب کتدکلرنده رضای شریفم یوقدر . ممنوع اولان متاعی الوب کتمکدن حذر ایلیه‌سن . فی ٤ ربیع‌الاخر ۹۹۱

ومناسب اولماغین برمنوال اوزره نرخ تقدیر اولنوب لکن تجار طایفه‌سنك اللرنده حالا زیاده بها ایله التمش متاع اولمغله تجار طایفه‌سی حالا بومنوال اوزره وضع اولنماق کلی ضرر اولور دیو تظلم ایلدکلری اجلدن ماه شوالك اونجی کونندن صکره وجه مشروح اوزره وضع اولنوب بواسلوب اوزره وضع ایلیانلرك حقلرندن کلنسون دیو تقریر ایلدکلرین بلدرمش‌سن. ایمدی بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقده من بعد عرض ایلدوکك اوزره اکر چوقه واقشه‌در واکر سایر اصنافدر تقدیر اولنان نرخ ایله عمل ایلیوب امر شریفمه مخالف کمسنه ایش اتدرمیه‌سن. شویله که امر شریفمه مخالف تقدیر اولنان نرخدن زیاده بیع ایدرلر ایسه کیملر ایسه الله کتوروب تقدیر اولندوغی اوزره محاکم حقلرنده کلاسن (محتسبه ویرلدی) فی ۱۰ ن ۹۹۰

٤٢

جوقه وقماشلرك سلطان سلیمان قانونی دورنده‌کی فیئاتله صاتیلماسنه دائر.

استانبول قاضیسنه ومحتسبه حکم که حالا محروسهٔ استانبولده واقع اولان چوقه‌نك انواع وعبا وبوغاسی واستار وسایر امتعه واقشه هرنه‌ایسه مرحوم ومغفور له جدم سلطان سلیمان خان طاب ثراه زماننده نمقدار اقچه‌یه النوب صاتلو کلمش ایسه کیرو اولوجهله النوب صاتلق امر ایدوب بیوردوم که . . . وصول بولدقده بوبابده بالذات مقید اولوب اکر چوقه‌نك انواعی واکر اقشه وسایر امتعه‌در واکر عبا وبوغاسی واستار وغیریدر هرنه‌ایسه مرحوم مشار الیه زماننده ذراعی نمقدار (مرهام) النوب صاتله کلمش کیرو اول وجهله بیع اشترا ایدروب امر شریفمه مخالف کمسنه تعاب (تقلت) ایدرمیه‌سن. اسلمایوب زیاده بهایه بیع ایلیانلری هرکیملر ایسه علی الاسامی یازوب عرض ایلیه‌سن که حقلرنده امرم نوجهله اولورسه عمل ایلیه‌سن (محتسب اغایه ویرلدی) فی ۲۵ ل ۹۹۰

مقيد اولميان خدام و يهودى طايفەسنى منع ايدوب مسلمانلرك مصالحلرينه قرشدرميوب قانون قديمه مخالف ايش ايتدرميەسنى (ينه اهل حرفدن غلطەده ساكن حسنه ويرلدى) فى ٢٥ ن ٩٩٠

٤١

استانبولده صاتيلان چوقەنك جنسنه وفيتاتنه دائر .

استانبول قاضيسنه ومحتسبه حكم كه استانبول قاضيسى مكتوب كوندروب محروسهٔ مزبوره فروخت اولنان چوقەنك واقمشهٔ متنوعەنك واستارك مستوفى اولمدوغى اجلدن هربرينه اهل وقوف معرفتى ايله نرخ تقدير اولنمغه فرمان همايونم اولماغين اهل وقوفدن جمع كثير مجلس شرعه حاضر اولدقلرنده يوز چله قرمزى چوقەنك زراعى ايكشر يوز اچەيه وسكسان چله قرمزيدن ماعدا الوانى يوز التمشر اچەيه والتمش چله قرمزى چوقەنك زراعى يوز يكرمىشر اچەيه وسائر الوانى يوز اونر اچەيه وقرمزى يتمش چله چوقەنك زراعى يتمش بشر اچەيه وكمخا واطلاس وسورماني وعلواني وكوكلوني وال هربرينك اعلاسنك زراعى يوزر اچەيه وادناسنك ذراعى طقسانر اچەيه ومرتبول اطلاسى اعلاسنك ذراعى سكسان اچەيه واستانبولك ودرنك كمخاسنك اعلاسى سكسان بشر اچەيه وشام بغدادسنك اعلاسى اوچيوز التمش اچەيه وشام طوپلى سنك اعلاسى ايكشر يوز اچەيه و (باسەسنك) اعلاسى ذراعى اتوزر اچەيه وساير الوانى يكرمى بشر اچەيه وشهريده استارك اعلاسى اون ايكى ذراع اولمق اوزره اتوز درت اچەيه وبورمه استارك اعلاسى اتوز ايكيشر اچەيه وشهر استارينك يكرمى سكز وجلب استارك اتوزر اچەيه و ادنه استارىنك التيشر اچەيه (١) اولمق وهروجهله اولى

(١) اوزمانلر يكيچرى چوقەسى سلانيكده ايشله نيردى . سلانيكده موسويلرك برجوغى طاعوندن وفات ايتمش وعمله قالمامشدى . اوزمان، چوقەنك هرذراعى يارمشر اچەيه ايشله نيركن، بوحادثه اوزرينه براچەيه ايشلنمشدى (٩٨٥) .

اوغلي وقيزي وار ايسه انلره واوغلي وقيزي يوغيسه شرعله ميراسي انتقاله ايدنلره بحسب المراتب ويريلوب خارجدن دخل ايتدرمسن و قصاب لق ... اولنوب خلاف شرع كمسنه يه ايش ايتدرميه سن (غيري شكلده يازيلوب ديوان قيدينه كچمشدر . بوكا مغاير) فى ٢٣ ج ٩٩٠

٤٠

تجارك كمركلرده كي يهوديلردن شكايتلرينه دائر .

استانبول و غلطه قاضيلرينه حكم كه محميهٔ استانبولده ذخيره كتورن روعسا (رؤسا) وتجار طايفه سي ركاب همايونمه رقعه صنوب محميهٔ مزبوره اولان اسكله وكمرك امينلري وساير ملتزم طايفه سي اكثري يهودي طايفه سي اولمغله جميع مبصراني وديده بانلري وساير خدماتي يهودي طايفه سي اتمكله خدملري يهودي طايفه سندن ايلك ايله كمركلره واران وعلما و صلحا وفقرا طايفه سي انواع تضرع ونياز برله افندي وچلبي ديمنجه و (مرادلرنجه) مرادلرنجه مصلحتلرين كوردرميوب ايمان اسلامزه ضرر واقع اولوب وكمرك خانده يساقامونى نامنه بركسنه داخي طوروب اكه واودون كيلرنده دردر اقچه قنطار وكيله اقچه سي ويريله كلش ايكن شمديكي حالده اولى كلانه مغاير سكسان و طقسان اقچه لرين النوب بالتمام ورمنجه كمرك تذكره لري ويرليوب وكمرك خانده اولان مبصرلر وصرافلر وبوابلر وديده بانلر جمله علوفيله خدمت ايدوب ماه بماه خدمتلري مقابله سنده علوفلرين الورلر ايكن مسلمانلر كمرك ويردكده انلر داخي خلاف قانون مرادلرنجه اقچه المنجه اسبابلرين كمركدن قلدرميوب ونجه بك ايش داخي قره دكزدن كلان اربه كيلرندن زياده اقچه سي ديوب تعديلر ايدوب هركيمدن اون اوچر اقچه الوب ملتزملرك خدامي اولان يهودي طايفه سي احداس اولان بدعلر رفع اولنوب وملتزم اوليان خدام يهوديلر من بعد استخدام اولنمامسن امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدقده هر بريكوز انوك كبي التزامه شريك اوليوب والتزام براتلرنده اسملري

همايونمده ركاب همايونمه رقعه صونوب قديم الايامدن قصاب طايفه‌سى بوغازلدوقلرى قويونلرك باشلرين باشجيه و درسين دباغه و ياغين موم اشليانلره ويروب شهرك مومين اشليوكلمش‌لر ايكن شمديكى حالده قصاب طايفه‌سى مومى دخى بز اشلروز ديو يونلره ياغ ويرميوب صنعتلرينه مضايقه ويردوكلرين بلدروب اولبابده حكم همايونم رجا ايلدكلرى اجلدن بوندن مقدم بو خصوصده صادر اولان فرمان همايونم موجنجه عمل اولنمه‌سن امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدقده بو بابده كركى كبى مقيد اولوب قديمدن نوجهله اوله كلمش ايسه كيرو اوليكلدوكى اوزره عمل ايدوب شرع وقانونه مخالف ايش اتدرميه‌سن (موهجى كافرلره ورلدى) فى ۲۹ ر ا ۹۹۰

۳۹

قيومجيلرك بزازستانده‌كى دكانلرينك وارثلرينه انتقالنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه محميهٔ استانبولده واقع اولان اسكى بزازستانده دكانارى اولنلرى واطرافده اولان قيومجيلر طايفه‌سندن عرض حال صونوب هركس بوسورهمايون سرور انجامده على ماهو الامأمول بهره‌مند وبرمراد اولوب ذكر اولنان بزازستان ايچنده بردوكانى نجه بيك التون صايوب تصرفنده ايكن برمزفوت اولدقده اوغلانمزه وقيزيمزه ويرليوب اوغلى قيزى اولمايانلرى متولى‌سى اخره ويرمكله سايرورسه (ورثه) محروم قالوب اكسرى (اكثرى) مديون وفقرالحال اولمشدر . ذكر اولنان بزازستانده كندو اچه‌ايله صاتون الوب ملكلرى اولان دكانلر كندولردن صكره اوغللرى وقيزلرنه واوغلى قيزى اولمايانلرن ساير وارسلرينه بحسب الشرع الشريف مراتلرنجه ويريلوب وارسلرى اولمايانلرى دينه ويريلوب متولى اول وجهله دخل اتمك بابنده واچلرنده قصاب يازليوب رنجيده اولمق بابنده امرشريفم رجا ايتدوكلرى اجلدن بيوردوم كه حكم شريفم وصول بولدقده ذكر اولنان بزازستانده دكانلرى اولانلرك واطرافده اولان قيومجي طايفه‌سندن برى فوت اولدقده تصرفنده اولان ملك دكانلرى

و قیه‌سی یکرمی اوتوز اقچه‌ده ایکن قرق بش و اللی اقچه اولمشدر دیو من‌بعد قولتوقچیلر منع اولنماق رجا اتدوکلرین عرض اتمکین منع اولنماق امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده من بعد قولتوقچیلری منع ایدوب من‌بعد قدیمدن اولیکلانه امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن حذر ایده‌سن (کاتب قدیمی اوغلانه ویرلدی) فی ۲۶ ص ۹۹۰

۳۷

قوندوره‌لرك نظامی دائره‌سنده یاپیلماسی ایچون اتخاذ اولونان تدبیرلر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده واقع اولان خفاف طایفه‌سی و دیکیجی استادلر رکاب همایونمه رقعه صونوب ایجلرنده باپوش وپشماغه متعلق جریمه‌لر واقع اولدقده محتسب اولنلر البته سیاست ایده‌روز دیو کلی اقچه‌لرین الوب ظلم و تعدی ایدرلر . قنغی متاعدن جریمه لازم کلورایسه اول متاعك بهاسی جریمه اولوب زیاده نسنه‌لری النمه‌مق بابنده استدعای عنایت اتدوکلری اجلدن من‌بعد دیدوکلری باپوش و پشمق‌لرك قصوری اولوب بحسب القانون جریمه ایجاب ایدرایسه اول باپوش وپشمغك بهاسی جریمه اولوب محتسب زیاده نسنه المیوب اولمقدار اقچه المه‌سن امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده بو بابده مقید اولوب اولا بو فرمان شریفی اعلان ایدوب محکم تنبیه ایلیه‌سن که دیدوکلری باپوش وپشمقلرین الحق کراسته‌دن دکیوب وایوسندن دکدوکلری تقدیرجه دخی محکم دقت واهتمام ایدوب استحکام اوزره دیکدروب اهالدن حذر ایلیه‌سن . انك کبی کم کراسته‌دن دیکوب ودیکمه‌سنده اهال اولنلردن بحسب القانون جریمه النماق ایجاب ایدرایسه فرمان شریفم موجنجه زیاده اقچه‌لرین النیوب اکر باپوش واکر باشمق‌در انلرك بهاسی مقداری جریمه‌لرین الدروب خلاف امر زیاده تکلیف وتعدی اتدرمیه‌سن . فی ۱ ج ۹۹۰

۳۸

قصابلرك یاغلری موجبلره کوندره‌لرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محمیهٔ استانبولده یاغ مومی اشلیانلر سود

وشيخلرى حاجى مصطفى ويكيت باشيلرى حسن واهل خبره‌لرى اولان ابراهيم وحاجى سفر نام كمسنه‌لر اكنه‌جى نامنه اولوب كفيل‌سز ويزوم معرفتمز يوغيكن دكانه كچوب تجه كمسنه‌نك مالن الوب فرار ايتمكله بزه بولق تكليف ايدرلر . اولبابده بزه كلى ظلم وحيف اولور . اولمقوله كمسنه‌لر منع اولمه‌سن رجا اندوكين عرض ايلش‌سن . بيوردوم كه وصول بولدقده بالذات مقيد اولوب كوره‌سن فى الواقع اولمقوله كفيل‌سز اولوب ومزبورلرك معرفتى اولمدين اولبكلانه مغاير دكانه‌كچوب مسلمانلرك اچلرين الوب فراراتدوكلرى بحسب الشرع الشريف ثابت وظاهر اولور ايسه منع ورفع ايدوب من بعد قديمدن اولبكلانه مخالف وامر شريفمه مغاير كمسنه‌يه ايش اتدرميه‌سن (محمود پاشا چارشوسنده اولان دوكمه‌جى حسن بن حاجى رمضانه ويرلدى) فى ۱۷ ص ۹۹۰

۳۶

شكر عقيده ايدلديكى جهتله فيئاتنك آرتديغنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه سابقا محروسهٔ مزبوره قاضيسى اولان مولانا ذكريا دامت فضايله سدهٔ سعادتمه مكتوب كوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده شكرجيلر حرفتنك اهل خبره‌سى ويكيت باشيلرى وساير اهل وقوفلرى مجلس شرعه كلوب محروسهٔ مزبوره‌ده قولتقجى چوغالوب شهره‌كلان شكرى انلر الوب عقيده (۱) ايتمكله شكر زياده بهايه چقوب

(۱) عقيده شكرى بودورده ديوان‌ماينده‌قوللانيليردى . ديوان‌عقداولوندينى زمان « حسن‌حال عسكره اشارت ايچون قديمدن قانون اولمق اوزره » محضر آغا عقيده‌شكرى كتيرر ، وزيراعظمه ، سائروزرايه ، نشانجى ، قاضيعسكر ودفتردارلره صونارديد . ويرلين شكرك مقدارى وزير اعظمه ايكى يوز ، يكيچرى آغاسى ايله سرسكبانه وكتخدا بكه يوزر ، سائر ديوان‌خلقنه ۳۰ دن ۱۰ درهمه قدر ايدى . اون برنجى عصر هجرى‌يه عائد يازمه ومؤلفى مجهول براثرده شكرك ديوانده عسس باشى قپوكتخداسى أليله توزيع ايدلديكى يازلمشدر .

تفتیش وتفحص ایدوب انوك کبی رنجبر کیلری قلفات اولنوب ویاخود یاغلاندوب قدیمدن قپودانلر ایچون رسم الندوغی ثابت وظاهر اولورسه اولیکلدوکی اوزره عمل ایلیه‌سن والا اکر صکره‌دن احداث اولنمش ایسه بدعت ایسه اولیکلانه مغایر امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن حذر ایده‌سن (جزایر چاوشلرندن مصطفی چاوشه ویرلدی) فی ۱۵ ذا ۹۸۹

۳٤

مدانیه یه ایشله‌ین کیلره تجاوز ایدنلرك منعنه دائر .

استانبول قاضیسنه ویرمه‌جیلر کتخداسنه حکم که ماتقدمدن مودانیه اسکله‌سنه اشلیان اوتوز عدد قایق اولوب یکرمی عددی محمیهٔ استانبول اسکله‌سندن واوتی دخی نفس مودانیه‌دن اولوب بونلردن غیری قایق اشلمیوب پره‌مجیلر بربرینه وجمله‌سنه پره‌مه‌جیلر کتخداسی کفیل اولمغله اشقیا حرکته قادر اولمیوب امن وامان اوزره ایکن حالا بعض قایقلر پیدا اولوب یوللرده پره‌ملر بصوب ادملر قتل‌دن خالی اولمدقلری اعلام اولنمغین بیوردوم که واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب قدیمدن نمقدار قایق اشلیوب انلرك دخی اسلوب سابق اوزره بربرینه کفیل وجمله‌سنه پره‌مجیلر کتخداسی کفیل اولوب انوك کبی خارجدن پیدا اولان قایقلری منع ایدوب قدیمدن اولیکلدوکی اوزره کفیلی اولیان قایقلری اشلتدرمیه‌سن. اما بوبهانه ایله جلب واخذ اولنمقدن وامر شریفمه مغایر ایش اولمقدن زیاده حذر ایده‌سن (مرقوم پره‌مه‌جیلر کتخداسنه ویرلدی) فی ٤ م ۹۹۰

۳۵

استانبولده کفیلسز ایکنه‌جی دکانی آچیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده واقع اولان اکنه‌جی طایفه‌سنك کتخدالری اولان مصطفی

شیخی اولان سیفاه کتخدالری الحاج بنی ابراهیم نام کمسنه وطایفهٔ مزبوره‌دن جم غفیر مجلس شرعه کلوب خارجدن کلان شهرده حاصل اولان کونی بعض اغنیا زیاده بها ایله الوب خفیةً ادخار ایلیوب و قصابلر دربی بونلره ویرمیوب اطراف و اکنافه کوندرمکله زیاده بهایه چقوب فقرا مضایقه چکوب بیع اتدوکلری متاع کرفت اولمق ایچون امر شریفم رجاسنه عرض ایلدوکی اجلدن ذکر اولنان قصابلره محکم تنبیه ایلیوب من بعد حاصل اولان دریلری خارجه کوندرمیوب استانبول دباغلرینه ویره دیو مولانای مشار الیه حکم شریف ویریلوب سندانجی بوبابده مقید اولوب دیده‌بانلروکه وسایر خدامهٔ محکم تنبیه ایلیوب من بعد اول امر شریفم موجنجه عمل ایلمك امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده بالذات مقید اولوب اول امر شریفم موجنجه من بعد شهرده حاصل اولان وخارجدن کلان دریلری احتکار ایتدرمیوب وخارجه الوب کتمکه قومیوب انوك کبی امر شریفمه مغایر خفیةً خارجه بیع ایدنلرك دریلرن کرفت وکندولرین اله کتوریلوب سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه‌سن. صکره انلر حقنده امرم نوجهله صادر اولورسه موجبی ایله عمل ایلیه‌سن (۱) (مصطفی چاوشه ویرلدی) فی ۱۰ ل ۹۸۹

۳۳

غلطه‌ده دکز کنارنده قلفاتلانان کمی قپودانلرندن رسم آلنماسنه دائر.

غلطه قاضیسنه حکم که درکاه معلامه عرض حال صونیلوب غلطه‌ده یالی کنارلرنده رنجبر کیلرین قلفات ایدوب ویاخود یاغلندقلرنده اولیکلایه مخالف قپودان ایچون رسم الندوغی اعلام اولنماغین بیوردوم که واردوقده بوخصوصه مقید اولوب اهل وقوف بی‌غرض کمسنه‌لردن

---

(۱) مشین وسخنیان ، قونیه ، آقشهر وسیدی شهرده‌ده اشله‌نیر، استانبوله کوندریلیردی .

منازعه اولوب مربری اللرنده اولان اوامر شریفه‌یی ابراز ایدوب تفحص اولندقده بر مقدار زمان وجه مشروح اوزره اولوب صکره قیون از کلوب قصابلر فقیر اولمغین قصابلغی کمسنه اختیار ایلیوب مرحوم سلطان سلیمان کمال شفقتندن قصابلر کندولر ذبح اتدوکلری دریلرین کندولر دباغت ایدوب اشلدوکلرین دریلرین محمیهٔ مزبوره خلقنك مهماتنه صرف ایلیوب کفاره ویریلور دیدوکلری خلافدر دیو خبر ویریلوب فی‌الحقیقه قصابلر کندولر ذبح ایتدکلری دریلرین دباغلره ویردوکلری تقدیرجه کمال خسرانلری مقرر اولمغین کلی مضایقه چکلوب دباغلره سز قصابلق اختیار ایلك ، جمله دریلری سز دباغت ایدوك دنیلدکده اختیار ایلمرلر . فی‌الواقع قصابلر کندولر ذبح اتدوکلری دریلری دباغلره وردوکلری تقدیرجه کلی ضررلری اولوب ودباغلر قصابلرك دریلرین الق شرعه مخالف اولدوغندن غیری ات بابنده زیاده مضایقه کلور و قصابلر دباغت اتدوکلری دریلری ولایت خلقنه صرف اولنور کافره وررلر دیدوکلری غیر واقعدر وبالجمله سلطان سلیمان زماننده قصابلره ویرلن حکم شریف موجبنجه فرمان همایون ویریلوب طرفیندن قطع نزاع اولمق رجاسنه عرض ایلمکین یدی قله قصابلری کندو ذبح اتدکلری قیون وکچی وصغیر دریلرین کروکندولر دباغت ایدوب دخی محمیهٔ مزبوره‌ده بیع ایدوب خارجه‌الوب کیدوب بیع اتمه‌لر ودباغلرك اشجیلری داخی کلوب قصابلره اجرت ایله خدمت ایتدکلرنده شرعه مخالف کمسنه مانع اولمیه . شویلکه شهردن خارجه دری بیع ایدرلرسه حقلرندن کلمسن . اکا کوره مقید اولوب غفلت اتمه‌لر . شروط کامله ایله انفاذ اولنه . ۹۸۸

۳۲

استانبولدن خارجه کون چیقارلمامسنه دائر .

درکاه عالی چاوشلرندن اولوب کمرك امینی اولان چاوشه حکم که استانبول قاضیسی ذکریا زیدت فضائله مکتوب کوندروب دباغلر

قیونلرك وکچیلرك وصغرلرك دریلرن بژه ویرمکه الیمزده امرشریف وار ایکن وندیکه ودارالحربه کیدن کافرلره ویرلمکله دکانلرمز معطل ومشین وسحتیان وکون بهالو اولوب غلطه کافرلرینك محزنلرنده هرقنی تاجرك دریسی بولنورسه کرفت اولنمق فرمان اولنمشدر دیدکلرنده چاوش مزبور ایله اوزرلرینه آدم کوندرلوب تفحص اولندقده بش بیك درتیوز سکسن قیون و قرق بر صغر دریسی بولنوب قانون اوزره تعیین اولنان بهالری ایله دباغلره صاتلوب اچه‌سی درکیسه اولدقدن صکره دریلرك صاحبلری کلوب دریلر دارالحربه کیدن کافرلره یساغ اولدوغین بلز ایدك . شمدنصکره دری بولنورسه کرفت اولنوب حقمزدن کلنسون . اما مقدم اولدوغمز دریلرك اچه‌لرین بژه ویرلسون دیدکلرین عرض ایلدوکك اجلدن ذکر اولنان دریلری میری ایچون ضبط اولنوب واندن غیری کافره بیع اولنمق ایچون در محزن اولان دریلری میری‌یه ضبط اولنمسن امر ایدوب بیوردوکه واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب اکر ذکر اولنان دریلری میری ایچون ضبط ایلیوب واکر کافره بیع اولنمق ایچون اخر یرده در محزن اولمش دریلر وار ایسه انیداخی کرفت ایلیوب میری ایچون ضبط ایتدره‌سن (پیرچاوشه‌ویرلدی) ۲۹ر۹۸۸۱

۳۱

قصابلرك دباغلره دری ویرمیوب کندیلری دباغت ایللری ایچون.

استانبول قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب محروسهٔ مذکوره‌ده یدی قله دباغلرنه ویریلان امرشریفك مضمونده سلطان محمد خان طاب ثرانك محمیهٔ مزبورده اوچیوز یکرمی دباغ دکانی اولوب وسلخ خانه‌سنده ذبح اولنان قیون وکچی وصغر دریلری قدیمدن ذکر اولنان دکانلرده دباغت ایلیوب ایاق قابلری اندن تدارك اولنوکلمش ایکن حالا یدی قله قصابلری دریلرن بونلره ویرمیوب دکانلر احداث ایدوب تعدی ایدرلر ایمش. قدیمدن اولیکلدوکی اوزره عمل‌اولنه‌دیو فرمان اولنمغین مابینلرنده

اولدقده طایفهٔ مزبوره‌دن بر نفر اوردوجی النوکلش ایکن مزبورلردن یینه ایکی نفر اوردوجی طلب اولنوب تعدی اولندوغن عرض ایدوب تظلم ایلدکلری اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده طایفهٔ مزبوره‌یه اولیکلانه مخالف وجه مشروح اوزره تکلیف و تعدی اتدرمیوب قدیمدن ویره‌کلدکلری اوزره برقراوردوجی الیوره‌سن (چوقه‌جی یهودیلره ویرلدی) فی ۲۲ محرم ۹۸۶

۲۹

باشمقجیلر چارشوسیله جزمه‌جیلر چارشوسنك آیری آیری اولماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که قدیمدن محمیهٔ مزبورده بشمق‌جیلر چارشوسیله جزمه‌جیلر و پابوجیلر چارشوسی باشقه‌باشقه اولوب بری بریننك صنعتلرینه قارشمیوب هرطایفه صنعتلو صنعتن اشلرکن صکره‌دن سرای پابوجی دیو بر پابوچ احداث اولنمغله جزمه‌جیلر و بشمق‌جیلر دخی اشلیوب سفر همایون ایچون اوردوجی لازم‌اولدقده بو پابوجیلر سرای پابوجی ایچون اوردوجی ویرمزز دیو ثقلت اتمکله جزمه‌جیلر و بشمق‌جیلردن سرای پابوجی دکنلر داخی پابوجیلره اوردوجی ویرمك ایچون اره‌لرنده قول اولوب سجل اولنمغین بیوردوم که واردوقده محمیهٔ مزبوره ده اولان جزمه‌جیلره وبشمق‌جیلره تنبیه‌ایده‌سنکه پابوچجیلرك صنعتلرینه قارشمیوب طایفه صنعتلو صنعتن اشلیوب ویاخود پابوججیلره امرم اوزره اره‌لرنده اولیکلدوکنه کوره اوردوجی اخراج‌اتدروب ثقلت‌اتدرمیه‌سن (پابوججلر کتخداسی احمده ویرلدی) فی ۱۷ ص ۹۸۷

۳۰

استانبول قصابلرینك دباغلره ویرمدکلری دریلرك مصادره‌سنه دائر .

غلطه‌قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب قاسم پاشا دباغلرندن حاجی عبدی بن ولی ومراد بن علی واسماعیل بن‌سلیمان درکاه‌معلام‌چاوشلرندن بشیرچاوشله مجلس‌شرعه‌کلوب غلطه وقاسم‌پاشا قصابلری ذبح ایلدوکلری

ایلدوکی اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده مذکور سوبا شی‌یی احضار ایلیوب محکم تنبیه ایلیه‌سن که خارجدن استانبوله کلان ذمیلرك اولیکلان عادت وقانون اوزره التشر ای مقداری زمان کچمدین یوه خراجی مذکورلردن اچه المیوب رعایای رنجیده ایلیه وبردفعه یوه خراجی ادا ایلدکدن صکره اول مدت ایچنده تکرار خرج دیو اچه‌لرین المیه . شویلکه امرشریفمه مخالف التی‌ای کچمدین کمسنه‌نك اچه‌سی الندوغی استماع اولنه حقندن کلنور . اکا کوره بصیرت اوزره اولوب امرشریفمه مخالف ایش اولمقدن احتراز اوزره اولاسن. فی ۹۸ محرم ۹۸۶ .

۲۸

چوقه‌جی موسویلردن سفرلرده فضله اوردوجی آلنمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ مزبورده اولان چوقه‌جی یهودیلر عرض حال صونوب حالا فرمان اولنان سفر همایونمه مقدما ایکی سرداو تعیین اولندقده مزبورلردن ایکی اوردوجی (۲) طلب اولنوب حالا سردار بر اولوب عساکر ظفرائر ایکی طرفدن کتمیوب وقدیمدن بر جانبه سفر

حیوانات ایچون برآیدی . بومدت ظرفنده صاحبی کلیرسه مژده‌سنی ویرر ، جاریه‌سنی ویا حیواتی آلیردی . بومژده‌لر تیمار صاحبنه عائد اولوردی . شاید صاحبی ظهور ایتمزسه ، بازارلرده قاضی معرفتیله صاتدیریلیر ، صاحبی چیقنجیه قدر بهاسی بریرده حفظ اولونوردی .

(۲) سفرلروقوعنده اوردوجیلری سوق ایتمك استانبول قاضیسنك وظیفه‌سی ایدی . شرق سفری (۹۸۶) ایچون یوز سکسن نفر اوردوجی کوندرلمشدی . بو سفر ایچون کوندریلن اوردوجینك اسامیسی بروجه آتی ایدی : ٤ قصاب ، ۸ آشجی ، ٤ باشجی ، ٥ اشجی ، ۲ بقال ، ۲ چوقه‌جی ، ۳ عطار ، ٤ بربر ، ۲ حلاج ، ۳ سراج ، ٤ پاپوجی ، ۳ جزمه‌جی ، ٥ درزی ، ۳ بزاز ، ۲ بقاله‌جی ، ٤ بوزه‌جی ، ٥ بقال ، ۸ اربه‌جی ، ٦ نعلبند ، ۳ چاقرجی ، ۲ موجی ، ٤ موتاف ، ٤ سمرجی ، ۳ یاغجی ، ۳ قیلچی ، ۳ (اوقونامامشدر) ، ۲ قزاز مهمه دفتری ۳۲ ، ص ۳۵۰

شاکردینه ضربزن قوللنمق اوزره باشقه اوتجی باشی نامنه اولوب علوفه‌سی روزنامه‌دن چقوب سنك جانبکدن ویرلمك وکارخانه‌لری واشلدکلری سنك طرفکدن ضبط اولنوب کوروب کوزتمك اوزره بیلده بر بچق قنطار فتیل اوتی ودرتیوز قومبره دوکمك عهده‌سنه الوب قدیمدن خرج ویرلیوب اون بر نفر شاکردك معدندن حاصل ایدوب اشلیوب شمدیه دکین خرج ایچون النان توج وباقر خزینه‌یه قالوب اصلا خزینه‌دن نسنه چیقمایوب اکر دریا واکر قره سفرلرینه لازم اولان فتیل اوتی وباروت اصلاحی عهده‌سنه الوب هروچهله صنعتنك استادی اولوب یرار واهل اولدوغی اجلدن یکیچری اوده‌لرنده اولان اوقاف میدانده مزبور ایچون بردکان بنا اولنمه‌سن امرایدوب بیوردوم که واردوقده ذکر اولنان اوق میدانده وجه ومناسب کوردوکك محلده مزبور ایچون بردکان بنا اتدروب وکارخانه‌سنده واتدکلرین سنك طرفکدن ضبط اتدره‌سن ونمقدار قومبره وفتیل اوتی اشلدوب مستقل دفتر ایدوب حفظ ایده‌سن وبلوکنده اولان اون برنفر واکی شاکردی ضربزن قوللنمق اوزره باشقه اوتجی باشی نامنه الوب علوفه‌لرین یکیچریلریله یوقلیوب باشقه دفتر ایدوب توزیع اتدوره‌سن (بلوك باشی مصطفی‌یه ویرلدی) فی ١٠ ذا ٩٨٥

٢٧

استانبوله رنجبرلك ایچون کلن خریستیانلردن فضله رسم آلنمامسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالا خاصلر سو باشیسی اولان کسنه محروسهٔ استانبوله رنجبرلك ایچون کلان ذمیلردن قانون اوزره الق ای مقداری استانبولده قرار ایلەین یوه (١) خراجی الوب تعدی

(١) صاحبی معلوم اولیه‌رق طوتولان اهلی حیوانات ایله جاریه وکوله‌یه (یوه ، یاوه) تعبیر اولونوردی . بونلر موشتولاندیغی یعنی مژده‌لندیکی زمان برسم ویریلیردی که ، بوکاده یوه مژده‌سی دیرلردی . حیوان ویا جاریه ایچون آیری آیری یوه مدتلری تعیین ایدلشدی. یوه مدتی عبد وجاریه ایچون اوچ آی،

اولنان دزکاه من بعد صاحبلرینه ظلم اولمیق ایچون کیخاه سرنك اشلدیب سراسر اشلتمیه‌سن وبو امر شریفی سجل محفوظه قیدایدوب دخی من بعد مضمون همایونیله عمل ایدوب خلافنه جواز کوسترمیه‌سن. شویلکه تعیین اولنان یوز دزکاهدن زیاده امرمه مخالف ایش ایلیه‌لر (کیخاجی باشنه ویرلدی) فی ۱۲ ص ۹۸۵

۲۵

فصله کرچ دکانی آچیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه ومعمار باشنه حکم‌که محروسهٔ استانبولده بعض کرچ دکانلری احداث اولنمغله (۱) میری جانبنه کرچ بایندہ مضایقه اولمغین اولمقوله کرچ دکانلری منع اولنمسن امر ایدوب بیوردوم‌که واردقده محمیهٔ مزبوره‌ده بالفعل احداث اولنمش نمقدار کرچ دکانلری وار ایسه منع ورفع ایدوب محکم تنبیه وتأکید ایلیه‌سن‌که من بعد امر شریفمه مخالف کرچ دکانی اشلتمیه‌لر. ممنوع اولیوب کرو کرچ دکانی احداث ایلیانلری اسملریله یازوب بلدوره‌سن‌که حقلرندن کلنه وبوحکم شریفی سنکه معمار باشی‌سن الیقویوب دایما مضمون همایونیله عمل ایلیه‌سن (معمار کاتبنه ویرلدی) فی ۱۷ جا ۹۸۵

۲۶

یکیچری اوده‌لری جوارنده خمره واسلحه اعمالنه دائر .

سدهٔ سعادتم یکیچریلری اغاسنه حکم‌که درکاه معلام طوپجیلری بلوك باشیلرندن مصطفی نوج قومبره اشلمکده استاد اولوب یکیچری قوللرومك فتیل اوتی برداختی ایچون وتوفنك اتمق تعلیم ایتدکلری زمانده توفنکله لاملرینك اصلاحیچون یکیچری اوده‌لرنده واقع اولان اوقاف میدانده بردکان بنا ایدوب بلوکنده اولان اون بر نفر واکی

(۱) کیرچجیلر اکثریا اغر کلسین دیه کیره‌جه طاش قویارلردی . دیوان همایون بونك‌ده اوکنی آلمشدی .

جکمك بعضی سی اخراج اولنوب یواسلوب اوزره یازیله دیو حسن اغا قلمیله وارد اولان تذکره موجبنجه یازلمشدر. تاریخ حکم سابق ۹ ربیع الاخر).
(افندی نك ادمی حسن ایله صاحب دولته کوندرلدی) فی ۱۶ ذی القعده ۹۸۳

۲٤

استانبولده لزومندن فضله قماش دستکاهی بولوندیرلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم محروسهٔ استانبولده اشلنان (۱) سراسر کارخانه لری یوقلندقده درکاه معلام قوللرندن و غیریدن خیلی کمسنه لر کارخانه لری اولوب سراسر اشلمکه قابل اولان کومش یر اکی کرمه قال اولوب وسراسر اشلدکدن صکره اول کومش عمله یرامیوب مرور زمان ضایع اولوب هروجهله کومشه زیاده مضایقه چکلدوکی اجلدن یوز باب سراسر کارخانه سی اولوب زیاده اولمسون دیو مقدما جدم سلطان سلیمان خان و بابام سلطان سلیم خان طاب ثراهما زمانلرنده امر شریف ویریلوب حالیا کارخانه لر یوقلنوب کورلدکده درکاه معلام قوللرندن یکرمی سکز نفر کمسنه نك سکسان سکز باب کارخانه سی اولوب وسایر رنجبرلرك دخی یوز سکسان باب دازکاهلری جمله اکی یوز التمش سکز باب دزکاه اولمغله خیلی کومش ضایع اولمق لازم کلدوکی اجلدن اولا درکاه معلام قوللرمدن اولانلرك برر دزکاهلری اشلیوب ماعدا سی رفع اولنمسن امر یدوب بیوردوم که درکاه معلام متفرقه لرندن کارخانه امینی اولان فرهاد مباشر تیله بو خصوص اوکات وجهله یوقلنوب کوروب انوك کبی درکاه معلام قوللرندن سراسر کارخانه سی اولانلرك برریاب دزکاهلرین اشلدوب ماعداسنی رفع ایدوب اندن ماعدا یوزه وارنجه رنجبر مسلمان وذمیلردن صنعته قادر اولانلرك دخی برر دزکاهلرین اشلدوب سایرلرین رفع ایدوب من بعد استانبولده یوز باب سراسر دزکاهندن غیری اولمیوب اول رفع

(۱) استانبول احتیاجی ایچون حلبدن ده قماش کلیردی . کاروانلر تأخره اوغرادیغی زمان، بازرکانلرك سرعنله کوندرللری ایچون حلبه امر یازیلیردی .

بلدوره‌سنکه اکاکوره طلب اولنه (۱) (احمد چاوشه ورلدی) فی ٤ جمادی‌الاول ۹۸۲

۲۲

روسیه‌دن کلن چیوید حقنده .

موسقو قرالنه نامهٔ همایون‌که بوندن اقدم خاصه بازرکانلرم خدمتنده ایکن فوت‌اولان جوهری‌زاده محمد اول‌دیارده ایکن آلتی‌فوچی مقداری چویدین خزینه کوزده اماندہ قویوب حالیا متوفی مزبورك رضوان ومصطفی نام ادملری ذکراولنان چویدی واروب قبض‌ایدوب کتورمك ایچون اول جانبه کتمشلردر . کرکدرکه نامهٔ همایون سعادت مقرونمز ایله اول جانبه واروب وصول بولدقلرنده متوفی مزبور انده ایکن خزینه کوزده تمقدار چوید اماندہ قومش ایسه بیقصور مذکورلره تسلیم ایلیه‌سن . درکاه سعادت مأبه کوندریلوب وتمقدار چوید تسلیم اولنورسه اللرینه تمسك ویره‌سنکه کلدوکلرنده‌اکاکوره طلب‌اولنه. فی۱۶رجب ۹۸۲

۲۳

اسکداردہ والده سلطان طرفندن تأسیس اولونان شمع‌خانه‌یه دائر .

استانبول و غلطه قاضیلرینه حکم والدم دامت عصمتها محروسهٔ اسکوداردہ شمع‌خانه ودباغ‌خانه بناایدوب مطبخ عامرم ایچون بوغازلنان میری قیونك دریسی و یاغی و غلطه‌ده قره‌کویده عرب اوغلی سلیمان نام قصابك بوغازلدوغی قیونك‌دریسی ویرلمه‌سن امرایدوب بیوردوم‌که امرم اوزره مطبخ عامرم ایچون بوغازلنان میری قیونك دریسن و یاغن ومحروسهٔ مزبوره‌ده قره‌کویده مذکور قصاب سلیمان بوغازلدوغی‌قیونك دریسن مشارالیهانك ملك شمع‌خانه و یاغ خانه‌سنه ویردروب خلاف امر اخردن کمسنه‌ء دخل وتعرض‌اتدرمیه‌سن وبوحکم‌همایونمی سجل‌محفوظه قید ایلیوب حالا ومن‌بعد مضمون همایونیله عمل ایلیه‌سن (مقدما یازیلان

(۱) طوز ، قبریسندن‌ده کلیردی .

۲۰

اودون کیلرینك نولونلرینه دائر .

اسکودار قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب تحت قضا کده واقع اولان اسکله‌لرده اودون کمی‌سنك نولونی دردر اقچه‌یه وشیلی ناحیه‌سنده التیشر اقچه اولیکلدوکی اهل‌وقوف مسلمانلر خبرویروب اول تقدیرجه اسکودار قضاسنه اودون طاشین رعایایه التیشر اقچه شیلی ناحیه‌سندن اودون‌طاشین رعایایه دردر اقچه‌یه نرخ ویریلوب اودون طاشین کیلریمز نسنه چکمیوب‌وطاغدن اودون طاشین رعایا نرخ مزبور اوزره طاشیوب غیری نسنه‌یه مباشرت اتمیوب اولدن چکه کلدوکلری اوزره اودون چکوب نرخ مزبور اوزره بیع ایدوب کیجیلر دخی اول نرخ اوزره الوب رعایایه خلاف امر زیاده‌یه ویردرمیوب امرمه مغایر ایش اولمقدن حذر ایلیه‌سن شویله که اولدن اودون طاشین رعایا امره مغایر زیاده‌یه صاتوب ویاخود اودون چکه کلان کمسنلر غیری نسنیه مباشرت ایلیه‌لر انك کیلری اسملریله یازوب بلدره‌سن که محکم حقلرندن کلنه ومن‌بعد بو حکم همایونمك اجراسنده دقیقه فوت اتمیوب اقدام و اهتمام اوزره اولاسن و دایما مضمون همایونی ایله عامل اولوب سجل محفوظه قید ایلیه‌سن (محتسبك ادمیسی مصطفی‌یه ورلدی) فی ۲۳ را ۹۸۳

۲۱

استانبوله مصردن طوز کتیرلمسنه دائر

مصر بکلربکیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده طوزه زیاده مضایقه اولمغین مصر جانبندن محروسهٔ مزبوره‌یه کلان رنجبر کیلریدر و اکر غیریدر صفره یرینه طوز تحمیل اولمسن امر ایدوب بیوردوم که امر شریفم‌موجبنجه مصردن محمیهٔ مزبوره‌یه کلان رنجبر کیلرنه وغیریلره تنبیه ایلیه‌سنکه صفره یرینه طوز تحمیل ایلیوب کتوروب نرخ جاری اوزره محمیهٔ مزبوره‌ده صاتمه‌لر و هر کمی‌یه نمقدار طوز تحمیل اولنور ایسه یازوب

محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون اودون کتورن کیمجی طایفه‌سنك اکثری مجلس شرعه کلوب محروسهٔ مزبوره‌یه تجارت ایچون کتوردوکمز اودون کیلرینه اکابر ادمیسی نامنه عجمی اوغلانلرندن وغیریدن بعضی کمسنلر یرلریمزه کلوب و قارشلیوب (۱) و بعضلر اسکله‌ده کیلریمزه کروب چکی‌سن بزدن سکزر اقچه‌یه کندولر الوب اون‌درت و اون بشر اقچه‌یه صاتوب کیجیلردن بعض فساد اوزره اولانلر انلر ایله اتفاق ایدوب نرخ روزیدن زیاده‌یه بیع ایدوب اقچه‌یی مابینلرنده توزیع اتمکله بیزه ظلم اولور دیو ملك کیلری اولانلر کیلرندن غیری رنجبر کیلرینه دخل اتمیوب قدیمدن اولیکلدوکی هرکیمجی اسکله‌ده نرخ روزی اوزره فقرایه صاتوب خارجدن کمسنه قارشمامق ایچون امر شریف رجا ایتدکلرین اعلام ایتمش‌سن . ایمدی من‌بعد رنجبر کیلرینه کلوب صاتلان اودونك چکیسی اونر اقچه‌دن (۲) زیاده‌یه ویرلمامسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده کیمجی طایفه‌سنه من‌بعد اودونك چکیسن اونر اقچه‌دن اکسوکه وزیاده صاتدرمیوب واکابر ادمندن وعجمی‌اوغلانندن وغیریدن هرکیم اولورسه کندولره ملك کیلرندن ماعدا رنجبر کیلرین جبراً کتوروب اکسك بها ایله الدرمیه‌سن. طوغری‌اودون اسکله‌سنه کتوروب انده هرکس اقچه‌سیله نرخ اوزره اونر اقچه‌یه النوب خلاف امر شریف ایش اتدرمیه‌سن . اسلمیوب عناد ومخالفت ایدنلری اسملریله عرض ایلیه‌سنکه حقلرندن‌کلنه (محتسب ادمیسنه‌ورلدی) فی۳ ربیع‌الاول۹۸۳

---

(۱) اکثریاده زنکین تاجرلر طرفندن طوپدن آلینیر ، سائر اصنافه غالی فیأتله صاتینیردی . حکومت بوکاده مانع اولمشدی (۹۸۹) ، مهمه دفتری ۴۲ ، ص ۲۶۴

(۲) ۹۹۷ ده اودونك چکیسی یکرمی اقچه‌یه ایدی . اصناف یلاق‌ابادن اون ایکی اقچه‌یه الیرلر ، بعضاً استانبولده یکرمی بش اقچه‌یه قدر صاتارلردی . اودورده اودون کلن یرلر : میخالیج ، شیله ، یلاق آباد ، قاندری ، ایدنجق ، بیغا ، قره‌کز وروم ایلی یالیلری ایدی .

۱۸

ازمیردن استانبوله کلن بال مومینك خارجه کوندرلمه‌سنه دائر .

ازمیر قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ استانبولده شمع خانه ملتزمی اولان اسحق نام یهودی سدهٔ سعادتمه کلوب محروسهٔ استانبولده بال مومی بابنده کلی مضایقه وار ایکن تحت قضا کده حاصل اولوب وخارجدن اسکله‌یه کلان بال‌مومی طوغری استانبوله کوندرلمامغین کفاره وخارج یرلره کوندریلوب (۱) وبالفعل انده کافر کمی‌سی بال‌مومی ایله مملو اولوب دریایه کوندرلمکله میری ایچون وسایر مصالح مسلمین ایچون لازم اولان بال‌مومی بولنمایوب ضرورت چکلدوکن بلدردی . ایمدی کفاره بال‌مومی ویرلمك ممنوع‌در بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب اکر تحت قضا کده حاصل اولان واکر خارجدن اسکله‌لرده کیلره بیع اولنمق ایچون کلان بال‌مومی کفاره و دریایه ویردرمیوب وبالفعل انده اولان کیلره بال مومی وسایر بولنان بال مومی اصحابی ویاخود وکیللریله طوغری استانبوله کوندره‌سنکه نرخ جاری اوزره میری شمع‌خانه‌یه النوب اصحابنه تجارت واقع اولوب واستانبولده بال‌مومی بابنده اولان ضرورت دفع ورفع اولنه شویلکه تحت‌قضا کده کفاره وخارجه بال مومی وسایر ممنوع‌اولان متاع ویرلدوکی استماع‌اولنه عذرك قبول اولمق احتمالی یوقدر (دیوان کاتبلرندن محمود چلبی‌یه ویرلدی) فی غرهٔ ذی‌القعده ۹۸۱

۱۹

استانبوله کتیریلن اودونك نرخ موجبنجه صاتیلماسنه دائر

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب مرمره‌دن و غیریدن

---

(۱) کذا استانبول ایچون کلان صابون ، فلفل ، وسختیان‌ده باشقه یره کوندرلمزدی . بو کبی متاع یوکلی کاروانلر دها حرکت ایتمزدن اول خانجیلری حکومته خبر ویررردی . مهمه دفتری ۳۱ ، ص ۲۵۲ ـ ممالك عثمانیه ساحللرنده اولدیغی کبی « یالیلری ودریاده تجارت اوزره کیلرینك حفظ وحراستی ایچون دونمای همایون » اخراج اولونوردی . دفتر ٦۷ ، ص ۸۳

ایدرلرسه جزاسن انلره اندروب ویکت باشیلرین داخی وجه مشروح هفته‌ده کندویه کتوردوکلری التونلرینك دسته‌سن اون‌بش اقچه‌یه وکومشك بش‌اقچه‌یه الوب دیوان همایون کاتبلرنه وخاصه نقاشلرمه نرخ مزبور اوزره بیع ایدوب زیاده‌سن استانبولده ورق اشیانلره بیع ایدوب خارجه ویرمیه . خارجدن کلانلره زیاده بیع ایله بیع اندوکی ظاهر اولورسه انوك حقندن کلنه . بالجمله بو خصوصلری محکم تنبیه ایدوب ومن بعد بو امر شریفمله عمل اولنماق ایچون صورتن سجل محفوظه قید ایدوب امر شریفی مزبور کتخدا ویکت باشیلری الندہ ابقا ایده‌سن . اما سلحدارلرم دخی مزبور قولم بو بهانه ایله مأمور اولدیغی خدمتدن قلمیه (منلا قاسمه ورلدی) فی ۲۶ ج ۹۸۱

۱۷

استانبول دباغلری ایچون طوزله‌دن کان پلاموداك منتظماً کوندرله سنه دائر .

طوزله سفریحصار و ایازمند قاضیلرینه حکم‌که محروسهٔ استانبول دباغلری درکاه معلامه کلوب قدیمدن تحت قضا کوزدن پلامود کلورکن حالیا کلز اولوب اولبابده مضایقه واقع اولمغین محروسهٔ مذکوره‌یه لازم ایکن اخریره کوندرلمیه دیو حکم ویرلمه‌سن رجا ایلدیلر وقدیمدن تحت قضا کوزدن محروسهٔ مذکوره‌یه پلامود کلورکن حالیا کلیوب مضایقه اولمغه سبب ندر . امدی استانبوله لازم ایکن اخریره الوب کتمك استیانلره پلامود الدرمیوب منع اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم‌که وار - دقده بوبابده اوکات وجهله مقید اولوب کوره‌سز ، انوك کبی محروسهٔ استانبوله پلامود لازم ومهم ایکن اخریره ایلتمك استیانلره امرم موجبنجه پلامود الدرمیوب کسینه خلاف امر اندرمیه‌سز . بوخصوص مهم‌در بصیرت اوزره اولاسن (کاتب محمود چلبی‌یه ویرلدی) فی ۱۱ ج ۹۸۱

غدر اولور. شویلکه زمرهٔ مزبوره‌دن اولان دارنده و سلحدار حسنی طایفهٔ مزبوره‌یه کتخدا وسنان داخی یکت باشی تعیین اولنوب عادت قدیمه اوزره عمل اولنماق فرمان اولنوریسه ونقدر ورقجیلر وار ایسه هربری هفته‌ده درت دسته ورقی بیزه ومیریه متعلق اولان مهماته حاضر بولنماق ایچون یکت باشیلرینه کتوروب جمع اتمك امر اولنورسه مزبوره‌ده حاضر بولنوب مأمور اولدوغمز خدمت تأخیره قالیوب میریه نفعی مقرردر دیو بلدردکلری اجلدن عرض اولندوغی اوزره طایفهٔ مزبوره ضبط ایچون ایچلرندن مزبور سلحدار حسنی کتخدا وسنان داخی یکت باشیلری اولماق امر ایدوب بیوردوم که مزبورلری کتوردوب اول خدمت اوزره اولمغی تنبیه ایدوب وورقجیلری کتوردوب من بعد عادت قدیمه اوزره التونی بیوك قالبه اشلیوب دسته‌سن اون بشه وکومش ورقك دسته‌سن بشه بیع ایدوب ورقی غایت ایو التوندن اشلیوب هرورغن بتون ایدوب وکمالیله اشلیوب خم ایکن بیع اتمه‌لر . دیوان همایون کاتبلرنه وخاصه نقاشلرم وبالجمله خاصهٔ همایونمه متعلق مهماته التون ورقی دایما حاضر بولنماق ایچون هربرورقجی هفته‌ده دردر دسته ورقی کتوروب مزبور یکت‌باشیلرنه تسلیم ایدوب اچه‌سن اندن آلالر. التون مزبورده دایما حاضر بولنه. اندن ماعدا اشلدوکلری ورقدن استانبولده التون قوللنانلر کفایت مقداری ورق المدین خارجدن کمسنه‌یه صاتمه‌لر ومزبور کتخدالرینه ویکت باشلرینه تنبیه ایلیه‌سنکه طایفهٔ مزبوره‌یی ضبط ایدوب وهرهفته‌ده اشلدوکلری ورقلرین یوقلیوب امرم اوزره هفته‌ده دردر دسته التون یکت باشلرینه کتورمنلری وکوچك قالبه اشلیوب کم وقلمه کلز التون اشلیانلری واستانبولده کفایت مقداری التمادین خارجه بیع ایدنلری سکا ایلتوب کرکی کبی تعزیر وتأدیب اتدوره‌لر بوعادت اوزره بیوك ورق اشلمیوب کوچك اشلیوب اکسك صتانلری سایر اکسك صتانلرك عادتی اوزره تشهر اتدروب برینه حمایت

مقید اولوب اولا بزازستان کتخدالری وبازرکانلرنه ودلاللره فتوای شریفه فحواسن اذعان اتدروب محکم تنبیه وتأکید ایلیه‌سنکه من بعد اکر بازرکان ودلال اکر غیریدر اصلا برفرد اولوجهله حیله وخدعه ایلایوب شرع شریفه مخالف کمسنه ایش اتدرمیه‌سن. بعدالتنبیه اول‌اصل حیله وخدعه هرقنی‌سندن ظاهر اولورسه اهل دکاندن دکانلری الوب شرعله تعزیر ایدوب ودلالی قید وبند ایله کوندره‌سن‌که کورکه قونله وبوحکمی سجل محفوظه قیدایلیه‌سنکه دایما مضمونی ایله عمل اولنه (۱) (بزازستان کتخداسی جانبندن کلان داود نام کمسنه‌یه ویرلدی) فی ۱۵ ر ۹۸۱

۱۶

استانبولده صاتیلان التون ورقلرك اصول ونظامی وجه ایله یاپیلوب صاتیلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالا درکاه معلامده اولان دیوان همایونم کاتبلری وخاصه نقاشلرم ومجلدلر کلوب محمیهٔ استانبولده ورقجیلر قدیمدن ورقی بیوك قالبه کوره اشلیوب التون ورقك دسته‌سی اون بش وکومش ورقك دسته‌سی بش التونه مستوفی بولنورکن حالا ورقجیلر التونی هم کوچك قالب اشلیوب وهم اون بش اقچه‌دن زیاده‌یه بیع ایدوب بیزه ومحمیهٔ استانبولده التون ورق قوللنانلره کفایت‌مقداری ویرمدین خارجدن کلان بازرکانلره زیاده بها ایله ویرمکله اکثر زمانده التونه مضایقه چکلور وایجلرندن فرهاد دیمکله معروف کمسنه بروسه وادرنه‌دن التون ورق الوب کوچك ورقلر ایدوب بونده زیاده‌یه صاتوب وبعضیلری‌مراد اوزره التونی تمام اشلمیوب کم التوندن خم ایکن قالب ایدوب اکثر اوراقی دلکلو واوچ درت پاره ایدوب زیاده‌یه ویرمکله بیزه‌ومال میری‌یه

(۱) بزازستانده اوته بری صاتان خدمتکارلردن کفیل آلنمادقجه الرنده‌کی اشیا صاتدیرلمازدی (۹۹۱) .

۱٤

میری اسکوف ایشلهمك ایچون دریلرك میریه لازم اولانی النمادن خارجه صاتیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که دارنده پیرنظر کاوب میری اسکوف اشلنمك ایچون کچی واستوانه ایچون اهو دریلرین کفایت مقداری کندواچهسیله المدین اخر کمسنه‌لره ویرلدوکن بلدرمکین بیوردوم که واردوقده خصوص مزبورایچون اکر کچی واهو درسیدر الویردوکی بها ایله مذکور کفایت مقداری المدین اخر کمسنه‌یه الدرمیه‌سن (مزبوره ویرلدی) فی ۲۵ محرم ۹۷٦

۱۵

بزازستانده‌کی دلال و اصنافك حیله‌لرینه مانع اولق ایچون .

استانبول قاضیسنه و ایاصوفیه متولیسنه حکم که حالا بزازستانده بیع ایچون دلاله ویریلن اسبابی اهل بزازستاندن برقاچ مسلمان وکافر اتفاق ایدوب اسباب مزبوری بر مقدار اچهیه جقاردوقلرندن صکره ارتق ارتورمیوب و دلال داخی مزبورلرك هواسنه تابع اولوب کمسنه زیاده ایلز دیوب صاحبی‌ده ضروری اولوب ویردوکدن صکره مزبورلر اسباب مزبوره‌یی اورتالرنده مزاد ایدوب الدقلری ثمندن نجه اچه داخی زیاده‌یه جقاروب بعده اخره بیع ایدوب ربحن جمله‌سی اورتالرنده قسمت ایلدکلری واهل بزازستاندن بری دلال الندن بعض اسبابی بشیوز اچیه الوب بعده ینه دلاله ویروب بشیوز اللی اچه‌دن مزاد ایله دیوب دلال طشره‌دن کلشدر مزادایدوب زیاده‌یه بیع ایلدکلری اعلام اولنوب خصوص مزبور اعلم العلماء المتبحرین مفتی انام ادام‌اه فضایله استفتاء اولندقده ذکر اولنان خصوص حرام محض در حاکم جمله‌سنی تعزیر ایدوب متولی بومقوله خاینلردن دکانلری الوب معاملاتی صحیح کمسنه‌لره ویرمك لازمدر و بومقوله حیله‌لرین وخدعه‌لرین بلوب منع ایلیان کتخدالری خیرسوز دیو فتوای شریف ویرمکن بیوردوم که وصول بولدقده بوخصوصده

اهتمام اولنور وترسانهٔ عامره هرکون واریلوب خدمتده مقدور اولنور دیو عرض ایلش‌سن وداخی هرنه‌که اعلام اولنمش ایسه معلوم اولدی . کما کان خدمتده خدمات همایونمده صرف قدرت اتمك امر ایدوب بیوردوم‌که واردوقده امرم موجبنجه ترسانه‌ده وسایر خدمات همایونمده اقدام واهتمام‌اوزره اولوب ولایت قرمانك کوهرچله‌سی تمام کلوب تسلیم اولنمش‌میدر یازوب بلدره‌سن و باقی قالمش وارسه یازوب بلدره‌سن دیو مکتوب کوندروب کتورمکه سعی ایده‌سن (غازی چاوشه ورلدی) فی ۱۸ رجب ۹۷۹

۱۳

استانبوله خام میوه کتیرله‌مسنه دائر .

استانبول قاضیسنه و محتسب اولان محمده حکم‌که سنکه قاضی‌سن مکتوب کوندروب استانبولده میوه فروش اعیانی مجلس شرعه کلوب قدیمدن محروسهٔ استانبوله کلان میوه بیوك قره مرسل ایله کلوب بازار باشیلری میوه اسکله‌سنه واروب خام اولیان میوه‌سن انتخاب واهل سوقه توزیع ایدوب مسلمانلر متنفع اولوردی . حالا میوه کوچك کمیلر ایله کلوب یمش اسکله‌سندن غیری یرده بوزیلوب بازارجیلر خفیةً خام میوه داخی الوب مسلمانلره بیع ایتدکلری خام میوه انتفاعه قابل اولماغین کوچك کمیلر استعمالی و خام یمش بیعی رفع اولنماق مناسب اولدوغن بلدرمش‌سن . ایمدی بیوردوم‌که بو بابده بالذات مقید اولوب میوه کتورن رؤسایه و رنجبرلره تنبیه ایلیه سزکه من بعد اولیکلانه مخالف میوه کوچك کمی ایله کتورمیوب و میوه اسکله‌سندن غیری یرده بیع اتمیوب اولیکلدوکی اوزره بیوك قره مرسل کمیلری ایله کتوروب یمش اسکله‌سنده بیع ایده‌لر . بعدالتنبیه امرمه مخالفت ایدنلری هرکیملر ایسه تأدیب ایدوب اعلمیوب محتاج عرض اولانلرین اسم و رسملریله یازوب بلدوره‌سن (محتسب باشنه ورلدی) فی ۲۳ ص ۹۸۰

صاتدرمیه‌سن و بعدالنظر بوحکم همایونمی سجل محفوظه قید اتدروب خلافه جواز کوسترلیه . شویله بلاسن . فی ۱۸ صفر ۹۷۲

۱۱

استانبولده صاتیلان کره‌میدلره دائر .

تکفورطاغی قاضیسنه حکم‌که تحت قضاکه تابع هور نام قریه وغیری محلده قدیمدن کرمد اشلنوب محروسهٔ استانبوله کتوریلوب بیع اولنوکلوب حالاً ذکراولنان کرمد اولیکلدوکی اوزره اشلنیوب کوچك قالب ایله اشلنوب اوکات بشورمیوب کرمد امرنده حیله وخدعه‌دن خالی اولمدوقلری اجلدن قدیمدن اشلنوکلان کرمدك قالبی محروسهٔ استانبول محتسبنده محفوظ اولمغین نمونه ایچون النوب سکا کوندرلدی. بیوردوم‌که درگاه معلام چاوشلری اوغللرندن محمد واردوقده بوبابده بالذات مقید اولوب ذکر اولنان محله وسایر کرمد اشلنان مواقعه ادملر کوندروب کرمد اشلیانلره محکم تنبیه وتأکید ایدوب من‌بعد کوندریلان نمونه‌اوزره کسدروب قدیمدن استعمال اولنوکلان تمغالو قالبه مخالف کسنیه نقصان اوزره کسدرمیه‌سن وبشورمه‌سنه دخی‌تمام مقید اولوب اوکات بشوردوب حیله وخدعه اتدرمیه‌سن . شویله‌که بعدالیوم کوندریلان‌قالبه مخالف کرمد اشلنوب کوندریله ویا اوکات بشمیوب چیك کلاطشره چقارتمیوب بیع اتدرلمز. کتورنلر معاتب اولور . سنداخی مسئول اولورسن . اکا کوره امرمه‌مخالف‌واولیکلانه مغایر برفرده ایش‌اتدرمیه‌سن. فی۲۷ذالحجه۹۷۲

۱۲

استانبولده آیده نه‌قدر باروت یاپیلدیغنه دائر .

استانبولده خاصه خرج امینه حکم‌که مکتوب کوندروب مخزن عامره‌ده بیك التیوز قنطار صافی باروت و بیك اوچیوز یمش قنطار کوهرچله موجود اولوب و کاغدخانه کارخانه‌سنده ایده اوچیوز قنطار باروت وشهر کارخانه‌سنده ایده یوز اللی قنطار باروت سیاه چقار ودائما

اکه مخالف اولیکلدوکی‌نه مغایر ایدنلری منع ایدوب اولمیانلری عرض ایده‌که حقلرندن کلنه. فی ۷ شوالی ۹۷۳

۱۰

استانبولده‌کی قوماش دستکاهلرینه دائر .

شمدیکیحالده محروسهٔ مزبوره‌ده سراسر وشاه‌نیك وزربافت قماش(۱) و قوشاق اشلنان دزکاهلر چوغالوب ضبط اولنمیوب قماشلرینك قلابدان وابرشملرین صافی اتمیوب انواع حیله وخدعه‌یه مباشرت اتدکلری اجلدن فرمان همایونمله یوقلنوب کورلدکده اوچیوز اون سکز دزکاه بولنوب ذکراولنان دزکاهلرك صاحبلرندن یرار ومتمول واعتماد اولنان استادلردن یوز عدد دزکاه مقرر اولوب باقیلری رفع اولنماسن امر ایدوب بیوردوم که درکاه معلام چاوشلرندن شجاع‌زید قدره واریجاق بوخصوصی اوکات وجهله کمال دقت واهتمام ایله بالذات یوقلیوب کوره‌سن . ذکر اولنان دزکاهلرك صاحبلرندن کراجی ومعامله ایله اچه قوللنور اولمیوب متمول ومالدار اولوب یرار اعتماد اولنور استادلردن یوز دزکاهی مقرر ایدوب دزکاهلری نه محلده وکندولر نه محلده ساکنلر ایسه اسملری ورسملری ایله یازوب دفتر ایدوب امضالیوب سدهٔ سعادتمه کوندره‌سن. ماعدا تمقدار دزکاه وار ایسه جمله‌سن رفع ایدوب وذکر اولنان قماشك احوالی تمام منظوم ومضبوط اولغیچون مقرر اولان دزکاهلرده اشلنان التونلی قماشلره میری تمغا اوزیلوب تمغاسز التوب صاتلیه واهل وقوف اولان سلحدارلرمدن قدوة‌الاماثل چرکس حسین مبصرلری اولوب یوقلیوب کوره . هرسراسر که اشلنوب تمام اولا نهایت‌اوتوز بش التوندن اشقه اولیه . جمله‌سن مزبور چاوشمه تمغا اتدروب تمغاسوز اولانی الوب

(۱) بودورده زربفت قدیمه الك زیاده بیله‌جکده ایشله‌نیردی (۹۸۳) . ایپك معمولات وندیکدن‌ده کتیریلیردی (۹۷۷)

لیه قرالنك سدهٔ سعادتمده اولان ایلچیسی درگاه معلامه عرض حال ایدوب ولایت مزبوره بازرگانلرندن تحت حکومتکزه تجارته گلانلردن قدیم‌الایامدن الله گلاندن زیاده گمرك طلب‌اولنوب وبردفعه الندقدنصکره تکرار گمرك النوب تعدی اتدوگلرین واتلرینه اولاقدن ویکیچری طایفه‌سندن وغیریدن دخل وتجاوز اولندوغن بلدروب اولبابده حکم شریفم طلب ایتمکین بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده تمام مقید اولوب انك گبی ولایت لیه بازرگانلرندن تحت حکومتکزده تجارته گلانلردن عادت وقانون اوزره متاعلرینه گوره گمرگلرین ادا اتدوگلرندن صکره بر اقچه ویرمیه . زیاده گمرگلرین الدرمایوب وبردفعه ادا اتدوگلرین‌دن صکره اولیگلانه مخالف تکرار گمرك طلب اتدرمیه‌سن وبندوگلری بارگیرلرینه اگر یکیچری طایفه‌سندن واگر سپاهی وغیریدن واولاقدن عهدنامهٔ همایونمه مغایر بر فردی دخل وتعرض اتدرمیه‌سن . فی ۲۳ محرم ۹۷۶

۹

استانبولده یاپیلان حصیرلرك طول وعرضنك نه‌مقدار اولاجغنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالیا محروسهٔ مزبوره‌ده واقع حصیرجیلر اگر طول وعرضی‌در واگر بهاسیدر قدیمدن اولی گلدوگی اوزره اولیوب وبهاسن دخی زیاده ایدوب مشتریلر شکوی اتمکین بیوردوم که وصول بولدقده بوخصوصی اهل وقوف ومحروسهٔ مزبوره مجلسی مباشرتیله گوروب قدیمدن هرجنس حصیرك طولی واگر عرضی نمقداردر وهرجنس نه‌بهایه صاتلور انوك گبی قدیمدن اولیگلانه مغایر طول وعرضدن نقصان وبهاسندن زیاده وارسه منع ورفع ایدوب قدیمدن هربری نه‌بهاده ایسه گیرو هرجنسه بهاسن تعیین ایدوب وطول وعرضی تقدیر ایدوب اگه گوره سجله قید ایدوب من بعد انوك ایله عمل ایده‌لر.

کیدن کمسنهلر اسکلهده یوقلنوب نمقوله کمسنه اولوب کفیل وسایر احوالی معلوم اولدقدنصکره اجازت ویریلوب کچمکله اهل فساد اوته یقایه وبرو کچمکلکه رخصت بولمایوب ضبط اولنوردی . حالیا بعض کمسنلر قوم وجاتلادی واخور ودیمتری قپولردن کچوب یوقاتمغله اهل فساد مضبوط اولمادوغی اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده بو بابده کرکی کبی مقید اولوب عادت قدیمه اوزره کچوب کیدنلری اسکلهده یوقلیوب کفیل النمق لازم اولنلری کفیلسوز کچمکه رخصت ویرمیوب واخر قپولردن اولیکلانه مخالف وقانونه مغایر کمسنه کچورتمیوب قپولری اوکات ضبط وحفظ ایلیهسن . شویلکه امر شریفمه مخالف یوقلمدین اخر قپولردن ادم کچوب اهل فساد رخصت بولوب مضبوط اولیه سندن بلنور . اکا کوره اقدام و اهتمام ایلیوب بصیرت اوزره اولاسز (ادمیسی ابراهیمه ورلدی) فی ۳ ذیالحجه ۹۷۵

۷

چاناق قلعه بوغازندن کیروب چیقاجق اجنبی سفینهلرینك یوقلانماسنه دائر .

کلیبولی خاصه خرجی امینه حکم که بوندن اقدم محروسهٔ استانبوله کلوب کیرو یرلرینه کیدن وندیك و فرانجه وغیری کمیلر قدیمدن کلیبولی بوغازنده یوقلنوکلوب ممنوع اولان متاع وغیری نسنهلری الوب کتدوکلری اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده اکر (فرنك) وندیك کمیلری واکر فرانجه وغیری کمیلردر قدیمدن نه محلده یوقلنوکلمشلر ایسه عادت قدیمه اوزره اول محلده یوقلنوب ممنوع اولان متاع وغیری نسنهیی الوب کتمکدن حذر ایلیهسز (مزبور خاصهمز امینه ویرلدی) فی ۱۰ محرم ۹۷٤

۸

اهستاندن ممالك عثمانیه یه کلن تاجرلردن فضله کمرك التمامسنه دائر .

ممالك محروسهده واقع اولان بکلره وقاضیلره وامنایه حکم که حالیا

اوزره کفایت مقداری اچه ایله قبل الدقدن صکره سایرلری المق خصوصنده حکم شریف رجا امکین بیوردوم که واردوقده اطرافدن رنجبر طایفه‌سنك محروسهٔ مزبوره کمرك خانه سنه کتوردکلری قیلدن محروسهٔ مزبوره دباغ‌خانه‌سنده چیقوب حاصل اولان قیلدن میری رخت اشلمك ایچون کفایت مقداری الدقدن صکره کسنه‌ء تعجیز و تضییق اندرمیه‌سن . کفایت قدری اچه‌لری ایله نرخ روزی اوزره الدقدن صکره سایرلرینه الدوره‌سن (خزینه قپوسنده اوتورن یازیجی حسن چلبی‌یه ورلدی) فی ۱۲ ذی‌القعده ۹٦۷

۵

کمرك ملتزملرینك تجاردن فضله کمرك آلمامرینه دائر .

نشان همایون اولدرکه محروسهٔ استانبولده بعض قپولرده وغلطه و اسکودر معبرنده انسان کمرکك ملتزملری قانوندن زیاده رسم الوب تجاره وسایر مرور وعبور ایدنلره تعدی اولدوغی اعلام اولنوب ذکر اولنان کمرکلرده تجاره تجاوز اتمك ایچون اوزرلرینه ناظر نصب اولنمق لازم اولمغین متفرقه‌لردن خاصه تاجر اولان مصطفی اهل وقوف اولوب کمال امانت و دیانتنه اعتمادم اولمغین کمرك خصوصن کوروب کوزلمك ایچون ناظر تعیین ایدوب بونشان همایونی وردوم و بیوردوم که بعدالیوم کمرك انسان یرلری کوردوب کوزدوب تجاردن وسایر مرور وعبور ایدنلردن قدیمدن زیاده الدرمایوب وکمرك الوکلیاندن خلاف قانون کمرك الدرمایوب کمرکلری قدیم الایامدن اولیکلن عادت و قانون اوزره الوب ایام عدالت همایونمده کمسنیه ظلم وتعدی اولمیه . مال میریدن دخی اصلا نسنه بلع وکتم اولمایوب محفوظ ومضبوط اولا . فی ۱۱ شوال ۹۷۳

٦

اسکله‌لردن کچه‌جك کیمسه‌لرك یوقلنمه‌لرینه دائر .

اسکله امینی مقصوده حکم که بوندن اسکله‌دن اوته یقایه اسکله‌یه کچوب

اختيارلرى ايله كلوب ولايتمزده مرد اولنلرك مالارى واسبابلرى ايچون مكتوبكزله طلب اولندقده ايين عدالتمز مقتضاسنجه تسليم اولنوكلشدر. كركدركه نامهمايونمزله بهرام نام كمسنه وصول بولدقده متوفاى مزبورلرك ضبط اولنان مخلفات ومتاعلرين ومتاعلر ايله اولان اقچهلرى بيقصور مزبوره تسليم اولنماق بابنده انواع مساعئ جميله كوز وجوده كتوريله تحريراً فى اوائل ...

٣

ايران طرفلرينه باقير اخراج ايدلهمسنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه باقر و اودانى اشليانلر سدهٔ سعادتمه كلوب بعض تاجر محروسهٔ مزبورهده بولنان باقرى الوب يوقارو جانبه (١) التمكله باقر بولنمايوب مضايقه چكدوكلرين بلدرديلر . امدى يوقارويه باقر ويرلمك امرم يوقدر . بيوردوم كه وصول بولدقده بو بابده كركى كبى مقيد اولوب محروسهٔ مزبورهدن باقر جنسنك اكر جديدى واكر عتيقى در اصلا يوقارويه كيدن تجار طايفهسنه و غيرى كمسنهيه باقر الدرمايوب منع ودفع ايليهسن و اسكله وكمرك امينلرينه اوكات وجهله تنبيه وتأكيد ايليهسن كه انوك كبى امر شريفمه مخالف باقر الوب يوقارو جانبه التمك ايچون اسكليه واروب كچورمك استدكلرنده باقرين كرفت ايدوب صاحبلرين حبس ايدوب سدهٔ سعادتمه بيلدرهسن. ٢٦ ربيع الاول ٩٧٦

٤

استانبول كمركنه كلن قيللر حقنده .

استانبول قاضيسنه حكم كه قدوة الاماجد والاكارم ميراخور على دام علوه مهرلو تذكره كوندروب رنجبر طايفهسى اطرافدن كلوب محروسهٔ استانبول كمرك خانهسنه قيل كتوردكلرنده و محروسهٔ مزبوره دباغ خانهسنده حاصل اولان قيلدن ميرى رخت اشلنمك ايچون نرخ روزى

(١) ايران وحواليسى .

۹ . تجارت ، صنایع وکمرك معاملهلری

(۹۷۲ — ۱۰۰۰)

۱

استانبوله خام میوه کتیرلهمسنه دائر .

یلاق اباد (۱) قاضیسنه حکم که شمدیکحالده کراس زمانی قریب کلوب وسایر میوه دخی عقبجه ایرشمك اوزره در اما کمالن بولیوب خاملر بولنوب صاتلماغله استانبوله میوه صاتمغه کلان کیلر کتوردوکلری میوه اکله قابل اولمدوغی اجلدن من بعد هرمیوه کمالن بولوب اکله قابلیت کلدین دوشورولهمسن امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفم واریجق بوبابده اوکات مقید اولوب تحت قضا که تابع قرهمرسل و سایر باغ وباغچه وبوستان اولان محللره ادم کوندروب صاحبلرینه کرکی کبی تنبیه وتأکید ایدهسن که هرمیوهیی ایریشوب کمالن اکله قابلیت کلدوکی زمانده دوشردوب بیع اتدرهسن شویله که امرمه مخالف قبل الوقت میوه کوندریله محروسهٔ مزبوره محتسبنه کیدن طشره چقار تمامق تنبیه اولنمشدر . اکا کوره سنداخی تحت قضا کده اولان قرا و نواحیده تنبیه و ندا اتدرهسن که سنین سابقه یه قیاس ایدوب وقتی ایرشمدین میوه کوندرمیهسن (محتسب ادمنه ورلدی) فی ۲٤ رمضان ۹۷۲

۲

روسیهده وفات ایدن بر تاجرك اموالنی طلب ایچون .

مسقو قرالنه نامهٔ همایونکه ممالك محروسهمزده رعایاسندن اولوب ولایتکزده وفات ایدن ممالك محروسمز تاجرلرندن قیابالی وپروانه نام کمسنه لرك وذمیلردن تودورق نام ارمنینك جمله مال ومنالری سیزك جانبکزدن ضبط اولندوغی اعلام اولندی . امدی ولایتکز تاجرلرندن وادملرندن

---

(۱) یالوه .

اویله‌دن صکره صغر جلبلرینه بیع وشرا ایتدرمیه‌سن. شویلکه بعدالتنبیه امرمه مخالف اکندی زماننده بیع و شرا ایتدررلر ایسه هرقنده ایسه محکم تأدیب ایلیوب امر شریفمك اجراسنده دقیقه فوت ایلیه‌سن دیو امر شریف یازلمشدر. فی ١٣ ذ ٩٩٥

٤٦

کتوریجی نرخی ایله دکان نرخنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب استانبول ذخیره‌سیچون خارجدن استانبوله کلان صابون و پرنج و بال و باصدرمه وسایر بونلرك امثالی ذخایری اهل دکان کتوروجیدن کتوروجی نرخنه صاتون الوب داخی دکانلرنده اوتوراقجی نرخنه صاتوب انتفا ایده‌کلمشلر ایکن حالا قدیمدن اولیکلانه مخالف خارجدن ذکراولنان ذخایری کتورن کمسنه‌لر کتوروجی نرخنه صاتمیوب دکانلر طوتوب دکانلرینه قویوب کندولر اوتوروجی نرخنه صاتمقله فقرایه ظلم وتعدی اولمغین ذکراولنان ذخایری خارجدن کمسنه‌لر دکان طوتمیوب کتوردکلری ذخیره دکانه قومیوب و اوتورجی نرخنه صاتمامق ایچون امر همایونم ویرلمسن عرض اتمکین بیوردوم که واردوقده کوره‌سن عرض اتدوکك اوزره ذکر اولنان ذخایری خارجدن کتورن کمسنه‌لره قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اوتوز اقچه نرخنه (اوتوروجی نرخنه) صاتدرمیوب کتوروجی نرخنه صاتدروب، قدیمدن اولیکلان ایله عمل ایدوب اولیکلانه مخالف کمسنه‌یه ایش اتدرمیه‌سن. فی ٣٠ ذ ٩٩٥

حقکدن کلنمك مقرردر . اکا کوره مقید اولوب تدارك اوزره اولاسن وخلاف امر شریف ذخیره الوب کیدن کیلرك کیجیلرین حبس ایدوب وکیسلرنده بولنان ذخیره‌لرین کرفت ایدوب میری ایچون ضبط ایلیه‌سن دیو امری یازلمشدر . فی ١٢ ربیع‌الاول ٩٩٥

٤٤

ازمیرده‌کی اوزوم مطربازلرینك استانبوله اوزوم کوندرمدکلرینه دائر .

ازمیر وایازمند قاضیلرینه حکم‌که تحت قضا کوزده بعض مطره‌باز طایفه‌سی ظهور ایدوب استانبوله لازم اولان قره اوزوم ورزاقی وانجیر وبونك امثالی ذخایری در مخزن ایدوب بو جانبده تمام مضایقه اولمنجه کتورمیوب ایله کلی مضایقه چکلور ایمش . اول مقوله ذخیره‌یی در مخزن ایتدورمیوب وقت و ایامله واران کیسلره تحمیل ایتدرب استانبوله ارسال اولنمق امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده هر بریکز بالذات مقیداولوب انك کبی محمیهٔ استانبول ذخیره‌سی ایچون واران کیسلره تحمیل ایدوب بروجه استعجال ارسال ایلیوب عوق وتأخیر ایتدرمیوب من‌بعد امر شریفمه مغایر ایش‌ایدنلرك کرکی کبی حقلرندن کلدرب ذخیره بایندره زیاده مقید اولاسن دیو امر یازلمشدر . فی ٢٦ رمضان ٩٩٥

٤٥

ادرنه قپوسی طیشنده‌کی بازارلرك نه زمانه قدر دوام ایده‌جکنه دائر .

استانبول قاضیسنه و قیون الان عمر چاوشه حکم‌که ادرنه قپوسی خارجنده باصدرمه ایچون صغر صتان جلبلر صباحدن اویله دکین بیع وشرا ایده کلمشلرایکن حالا اکندی‌زمانینده بیع وشرا ایلك ایله قصابلره مضایقه‌ویرلدوکی اعلام اولنمغین صباحدن اویله‌دکین بازار اولوب هرکس بیع وشرا ایلك امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده بو بابده اوکات مقید اولوب صغر جلبلرینه تنبیه ایلیه‌سنکه صباحدن اویله دکین بازار اولوب هرکس بیع و شرا ایلیه‌لر . بعده قصابلر طوارلرین بغلایالر .

واجب‌الادا دیمز اولوب اداسنه اقتدارمز یوقدر . قصاب اچه‌سندن ادا اولنمق بابنده عنایت رجا ایلدکلرنده بالفعل قیون امینی اولان الیاس چاوش کلمات مشروحه‌لرین تصدیق ایتمشدر دیو عرض ایلدوکنه اجلدن بوبابده قانون ایله عمل اولنمق فرمانم اولمشدر . بیوردوم که ... بوخصوصده ماتقدمدن قانون نه‌ایسه انوکله عمل ایدوب من بعد قدیمه مخالف ایش اولمقدن احتیاط ایلیه‌سن دیو حکم همایونمك مضمونیله حالا ومن بعد عمل اولنمق ایچون سجل محفوظه قید ایلیه‌سن (باخط همایون. صاحب سعادت پاشا حضرتلرینه یازیلوب کوندریلوب انلرده قاضی عسکر افندیه) فی ۲۶ ن ۹۹۳

۴۳

استانبول ذخیره‌سنك ولایتلره چیقارلمسنه دائر .

درکاه معلام چاوشلرندن اولوب بالفعل استانبول محتسبی اولان محمد چاوشه حکم که استانبول ذخیره‌سندن یاغ وبال وپرنج وصابون وسایر ذخیره‌یی بعض چاشنکیر وصولاق (۱) وسپاهی ویکیچری طایفه‌سی وسایر درکاه معلام قوللرندن نچه‌سی کیلرینه تحمیل ایدوب مودانیه اسکله‌سنه وغیری یرلره الوب کیتمکله محروسهٔ مزبوره ذخیره‌سنه کلی مضایقه کلدوکی اعلام اولنماغین بیوردوم که ... واردوقده بوبابده واهمال ومساهله اوزره اولیوب کیجه‌ده وکوندوزده کرکی کبی مقید اولوب اصلا ذخیره ایله برکمی صالی ویرمیوب حفظ وضبط ایلیه‌سن . انك کبی ذخیره ایله کیلردن محل مزبوره وغیری یره کیدر کیلردن کمی بولندقده رئیس محکم حبس وکمی‌یی کرفت ایلیوب اکر چاشنکیر واکر سپاهی وصولاق ویکیچری وسایر قپوم قوللرندن هرکیملر ایسه اسمی ورسمی ایله یازوب عرض ایلیه‌سن. شویله که بوبابده اهمال ایلیوب ذخیره‌ایله برکمی کتدوکی استماع اولنه محکم

---

(۱) صولاقلرك مجموعی ۴۰۰ کشی ایدی . (۹۹۴) ده بو مقدار تزاید ایتمشدر . مهمه دفتری ، ۶۰

اولان دکرمنلره ترکه الوب کلدکلرنده ادم باشنه بردفعه‌ده اللی مددن زیاده اوکتمامکله هر بریمزه وسعت ایله نوبت دکوب فقرا و اغنیا اولوب حالا بعض کمسنه‌لر یوز مد ودخی زیاده ترکه‌یی دفعه‌ده اوکتمکله فقرایه نوبت دکمایوب اول سببدن زیاده غدر اولوب هربریمز بردکرمنده بردفعه‌ده اللی مددن زیاده ترکه‌سی اولنمه‌یه دیو اتفاق ایدوب من بعد یومنوال اوزره عمل اولنماق ایچون امر شریف رجا ایلدوکلرین عرض. امکین اتفاق مزبور اوزره اللی مددن زیاده بردفعه‌ده کمسنه‌ده ترکه اولمایوب اللی (مددن) ترکه اوکتمك امرایدوب بیوردوم که ... هر بریکوز بوبابده مقید اولوب انوك کبی استانبول ذخیره‌سیچون تحت قضا کوزده واقع اولان دکرمنلره اوکتمك ایچون ترکه واردوقده هربرینك اللیشر مد ترکه‌لرین نوبت ایله اوکدوب اغنیا اللی مددن زیاده ترکه اوکتمك استدکلرنده ویاخود نوبتلری اولمین فقرانك نوبتلرین الماق استدکده منع ایدوب نوبت کیملرك اولورسه نوبت ایله اللیشر مد ترکه‌لرین اوکدوب نوبتلری اولمیانلری واللی‌مددن زیاده ترکه اوکتمك استیانلری منع ایلیوب امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن‌بغایت احتراز ایلیه‌سن . اسلمیانلری سکدوب منع ایله ممنوع اولمیانلری یازوب عرض ایلیه‌سن (باخط افندی) فی ٢٦ را ٩٩٣

٤٢

استانبول ه قیون اتی فیئاتنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ مزبوره قصابلری مجلس شرع شریفه کلوب محروسهٔ مرقومه‌ده نرخ جاری قیون اتنك وقیه‌سی اوچر اقچه‌یه ایکن یکیچری طایفه‌سنه یوز اللی درهم بر اقچه‌یه ویرلمك قانون قدیم اولماغن ٩٩٣ سنه‌سنده بش بچق آیده بوغازلیوب طایفهٔ مزبوره‌یه یوز اللی درهم بر اقچه‌یه بیع ایلدیکمز یکرمی اوچ‌بیك بشیوز رأس‌قیوندن ایلدکمز زیان ونقصاندن ایکیوز بیك اقچه حالاجلبلره

الی ویردکدن صکره تکرار قیون الی ویروب الدروب مطربازلق ایتدوره‌سز ویاخود قیونلری اولیان (مطربازلری) سوریجیلری سوریجی ایدوب دفترکوزه قید ایتدره‌سز و یاخود قاضیلغی کوزده نجه قیونی وصغمالو قیونی یوغزله‌ده‌سز یوسنه یوقلنوب اصلا وقطعا صکره عذر کوز مقبول اولیوب عزل ابدی ایله قونلیوب انواع عتاب ایله معاتب اولمکوز مقرردر . اکا کوره تدارك ایدوب باب اقدامده دقیقه فوت اتمیه‌سز (جلب حکمی. حسن چاوشه ویرلدی) فی ۱۷ زا ۹۹۲

٤٠

اسلام کرایه هرسنه کیلار مهماتی ایچون کوندریلن ارزاق .

استانبول محتسبنه حکم که اسلام کرای خان دامت معالیه مکتوب کوندروب کیلار مهماتی ایچون هرسنه بشیوز کله پرنج ویوز قنطار سیاه اوزوم واللی قنطار قزل اوزوم واللی قنطار صابون وسایر مأکولات قسمی واللی قنطار زنجبر حاجی شاکر رئس ایله تحمل‌ایدوب کتورمك استدکده (مانع اولمامق ایچون) محتسب واسکله امینلری مانع اولمامق ایچون امر شریف ویرلمك رجاسنه عرض اتمکین قدیمدن اولیکلدوکی اوزره ویرلمك امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده قدیمدن اولیکلدوکی مذکور رئس مشار الیه ایچون کمی‌سنه تحمیل اتدوکی ذخیره‌یه مانع اولمیه‌سن . اما بوبهانه ایله اخر کمسنه زیاده ذخیره الوب کتمکدن حذر ایلیه‌سن. فی ۱۹ ذا ۹۹۲

٤١

دکرمنلرده اوکوتیلن اونك مقدارینه دائر .

خاصلر وچورلی وبرغوس وویزه وارکلی قاضیلرنه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب اونجی طایفه‌سنك کتخداسی حسین واتمکجی طایفه‌سنك کتخداسی اولان حاجی علی ویکت باشلری عوض واونجی واتمکجی‌دن جم غفیر کلوب اونجی طایفه‌سی ذکر اولنان قاضیلقلرده

اولنان بها اوزره قیونلرین ویرمیوب عناد ایدنلرك قیونلرین صاحبلری ایله معاً هر بر سوریه ایکی شر و اوچر یرار مسلم ویاخود اشکنجیلر قوشوب و هر سوری مقدار قیوندر صایوب قیون صاحبلری قونیله معاً دفتر ایدوب مهر لیوب بر معتمد علیه ادمکز ایله قیون امینه تسلیم ایتدره سن و بر صورتن داخی مسلملرك الرینه ویروب محکم تنبیه ایلیه سن که قیونلرین یوللرده تلف ایمه لر. صکره دفتر موجنجه قیونلرین انلردن طلب اولنور وقاضیلقلر کوزده بعض مطربازلرده واروب صاغملو قیونی جمع ایدوب ویاخود برمقدار صغمالو و برمقدار ارکك قیونی جمع ایدوب استانبوله الهتوریم دیو حیله و خدعه ایدوب جمع ایلدکلری قیونلری یوللرده قصابانه و قرایه بیع ایدوب همیشه استانبول ذخیره سنه کلی نقصان کلمکین بوخصوصه داخی مقید اولوب هر بریکورك قاضیلغنده انوك کبی صغمالو قیون جمعنه واران هر کیم ایسه واللرنده امری داخی وار ایسه عمل ایمیوب فردا فردا صایوب وصغمالو قیوندن کسنیه برقیون الدرمیه سز وقاضیلقلر کوزده بجاغه یرار ارکك قیونی وصغمالو قیونی بوغزلیه سز واول جانبده قیون بهایه چیقمسو کسه بی سزك اهالیکوزدن اولدیغی معلوم اولمشدر. بوزمانی سایر زمانه قیاس ایمیوب شویله که بعدالتنبیه قاضی لغی کوزده اولان جلبلر کوز قیونلری تاریخ مرقومه دکن کلوب اصل دفتر موجنجه محمیهٔ استانبول قصابلرینه تسلیم اولنمغه ویاخود جلب مال ایچون بعض قیونده اولان جلبلره معاون ومظاهر اولوب مفلس ویا مرده ویا که خسته در دیو دفتر کوزه سایر نسنه لر قید ایایوب قیونکوز اصل جلب دفتری موجنجه کلیوب کسر اوزره کله ویاخود ذکر اولنان مطربازلرك اللرنده بولنان قیونلرك امر شریفم مقتضاسنجه الی ویرمیوب انلره زیاده بها ایله الوویره سیز ویاخود ذکر اولنان بها (ایله) اوزره قیونلرین ویرمیوب عناد ایدن مطربازلرك قیونلرین وجه مشروح اوزره استانبوله سوردرمیوب ویاخود سوریجلرین مطربازلرك قیونلرندن

قیونلری زیاده بها ایله آلوب بعده سوریجلر واردوقلرنده اخر یرلرده قیون بولنمایوب مزبور مطربازلردن استدکلرنده یدیشر وسکزر اقچه زیاده‌یه بیع ایتدکلری اجلدن مزبور مطربازلرك اللرنده اولان قیونلری بالتمام کلوب محروسهٔ استانبول قصابلرینه تاریخ مزبوره دکن تسلیم اولنمه‌سی لازم و مهم اولمغین درکاه معلام چاوشلرندن حسن بو خصوصه مباشر تعیین اولنوب و سدهٔ سعادتمده اولان اصل جلب دفتری تك صورتی اخراج اولنوب مومی‌الیه چاوشه تسلیم اولنمشدر. بیوردوم که ... واردوقده بران تأخیر اتمیوب مشار الیه چاوشم معرفتیله بالذات مقید اولوب تحت قضا کوزده واقع اولان جلبلرك اوزرلرینه تقدیر اولان بهار قیونلرندن اکر موسم قیونلریدر واکر سنهٔ سابقه‌ده عهده‌لرنده باقی قلان قیوندر معجلا مومی الیهك یدنده اولان اصل جلب دفترینك صورتی موجنجه اخراج ایدوب یرار سوریجلرك اوزرینه درعهده ایدوب امضالیوب ومهرلیوب برصورتن مومی‌الیه چاوش‌ایله وبرصورتن نایبلر کوز ایله قیونلریله معا تاریخ مزبوره دکن جلبلرك قیونلری محمیهٔ مزبوره قصابلرینه تسلیم و دفتری سدهٔ سعادتمده قیون امینه تسلیم اندره‌سنکه جلبلریکوزك قیونلری اکه کوره طلب اولنه وجلبلریکوزدن سوریجلره قیون الب ویره‌سز و قیونی اولیان سوریجلری سوریجی اتمیه‌سز و قیونی اولان سوریجلری داخی قیونلری مقداری جلب قید ایدوب زیاده قید اتمیه‌سز. صکره نتیجه‌سی سزه عاید اولور وذکر اولنان مطربازلردن اکر زعما و ارباب تیمار و اکر یکیچری‌در واکر حصار اری‌در واکر تجار بکی ادملری‌در واکر ویوده‌لردر واکر صوباشی‌لردر اکر شهرلودر اللرنده موجود بولنان قیونلردن مذکور چاوشم مباشرتیله اوچ قوزولمش قیونلری یکرمی سکزر اقچه وایکی قوزلمش قیونلرین یکرمی بشر اقچه و بر قوزلمش قیونلرین یکرمی‌شر اقچه موجنجه سوریجلره الوویروب زیاده بها ایله الوویرمدن زیاده حذرایلیه‌سن وذکر

اعلام اولنوب من بعد یکیچری وجبه‌جی وطوپجی طایفه‌سنه قصابلق ایتدرمیوب (۱) وطوار بغلامیوب وشا کرد نامنه طشره کسنه قومیوب مشتری واردوقده جلب طایفه‌سندن دکر بها ایله المق ایچون بر یرار اهل خبره تعیین اولنمق امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده بو بابده کرکی کبی مقید اولوب تنبیه وتأکید ایلیه‌سنکه من بعد یکیچری وجبه‌جی وطوپجی طایفه‌سی اسلمیوب کیرو قصابلق ایدوب وجه مشروح اوزره طوار بغلیوب انوك کیلرك اسملری ورسملری ایله ومحریسی قنی بلوکده اولدوغن مفصلا یازوب درکاه معلامه عرض ایلیه‌سن وبریرار اهل خبره تعیین ایلیه‌سن که جلب طایفه‌سی داخی طوارلرین دکر بها ایله صاتوب الان کسنیه حیف اولمیه (افندی پاشایه ویردی) فی ۲۱ ذا ۹۹۲

۳۹

استانبول احتیاجی ایچون قیونلرك منتظماً سوقنه دائر جلب حکمی .

ویزه ومدیه وپیکار حصاری وقرق کلیسا ومحمود پاشا خاصی روس قصری وایدوس واخیولی سلطان یری مسوری قرین اباد یانبولی نواحی یانبولی قزل اغاج زغرهٔ جدید اچه قزانلق زغرهٔ عتیق چرپان ازنجه اوه قاضی کوی چرمن خیره‌بولی دیمتوقه معلقره ایسالله فره‌جك مکری کوملجنه قره‌صو یکیجه‌سی قواله قاضیلرینه حکم که تحت قضا کوزده واقع اولان عتیق وجدید جلبلرك اوزرینه تقدیر اولنان بهار قیونلرندن واکر موسم قیونلرندن وسنهٔ مزبوره‌ده خدمتلرنده قلان قیوندر بی‌قصور ولا کسور سدهٔ سعادتمده اولان جلب دفتری مقتضاسنجه فی ۹۹۳ جمادی‌الاولینك اوچنه‌دك کلوب استانبول قصابلرینه تسلیم اولنمالری لازم ومهم اولمغله قاضیلقلر کوزده بعض مالدار مطربازلر واروب سوریجیلر قدیمدن استانبول ذخیره‌سیچون قیون جمع ایده‌کلدکلری یرلردن واروب

(۱) یکیچریلر قربانلق قیونلری ده قصابلره براقمازلر، کندیلری صاتمق ایسترلردی. حکومت بونی ده منع ایتمشدی ، مهمه دفتری ۶۰

نمقدار اقچه جمع اولوب کیمدن آلنمش وکیمه تسلیم اولنمش عینی ایله یازوب واران چاوشم ایله بلدوره‌سز وقاضیلغکزده ویوده والای بکلری وزعما وسایر قوللرومك تیمارلرنده متمکن اولان جلبلر احضاری لازم کلدکده صیانت ایدوب شرع شریفه کوزدوب سوردورمسنه تعالی ایدرلرمش . انك کبی امر شریفمله مخالفت ایدن کمسنلری اسامیسی ایله درکاه معلامه عرض ایلیه‌سز . شویلکه بو خصوصلری سایرزمانه قیاس اولنیوب امر امر شریفم مقتضاسنجه اهمال ومساهله کوز واقع اولا . وارن چاوشمك عرضی مقبول اولوب عزلله قونلیوب عتاب وعقابه مستحق اولمکز مقرردر (بر صورتی عمر چاوشه ویرلدی) فی ۲۷ ش ۹۸۹

۳۷

قوزیلرك روز حضردن اول کسیلمه‌سنه دائر .

خاصلر قاضیسنه وصوباشی‌سنه حکم‌که روز حضره دکین قوزی بیع اولنیوب روزحضرده استانبول قصابلری کتخدالری معرفتی‌ایله قالیوزده صاتلمسنی امر ایدوب بیوردوم‌که ... وصول بولدقده بوبابده تام کرکی کبی مقید اولوب روز حضردن مقدم قالیوزدن غیری یرده امر شریفمه مخالف برفرده قوزی بیع اتدرمیوب روزحضر کلنجیه‌استانبول قصابلری کتخداسی معرفتی‌ایله قالیوزده بیع ایتدروب امرشریفمه مغایر کمسنه‌یه ایش اتدرمیه‌سن (قیون امینه ویرلدی) فی سلخ صفر ۹۹۰

۳۸

یکیچریلرك قیون تجارتنه قاریشمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که محروسهٔ مزبوره‌یه ایچون طوار کتورن جلبلرك طوارلرین یکیچری وجبه‌جی وطوپجی طایفه‌سی بغلیوب یاقصابلق ایدوب وبعض داخی قصاب شاکردی نامنه کیجه ایله قالوب طواربغلنوب بازاربوزولنجه طواربغلو دوروب مشتری واردوقده طواری بغلو کورمکله المغه اقدام ایلیوب الانه وصاتنه ظلم اولدوغی

و جلب‌دن حذر ایلیه‌سز و بعض جلب طاپفه‌سی یازلمق فرمان اولنوب تحریر اوزره‌در . تحریر اولنان یرلرك اخراج اولندقده یاخود مفلس یازلدقده بیرّوم تاخیر اولنسون دیو قیونلرین اخراجده تعلل اتدرمیوب ارسال اولنان دفتر موجنجه سوبورب صکره یکی دفتر صدهٔ سعادتمه کلوب مقبول اولوب صورت ارسال اولندقده انکله عمل ایلیه‌سز . اول یازیلان یرلرده کاکان دفتر کلنجه ارسال اولنان دفتر موجنجه عمل ایدوب اول وجهله کمسنیه نزاع اتدرمیه‌سز و قاضیلغکزده جمع اولنان قیونلری سوریجیلردن تسلیم اولندقده نایبلروکوز ایله کوندره‌سز که کلوب بوجانبده تسلیم ایده‌لر دیو دفعاتله احکام شریفم ارسال اولنمشدر. تقید اولمیوب سوریجیلره اعتماد اتمکله قیون تمام کلیوب بو دفعه نایبلروکوز ایله درکاه معلامه کوندره‌سز که عوارضی تسلیم ایدر کبی دفتریکز ایله کلوب قیونلریکوز تسلیم ایده‌لر وخزانهٔ عامره‌دن ویریلان دفترده مذکور چاوشم مباشرتیله تحت قضا کوزده واقع اولان جلبلروك موجودی و مرده و کریخته‌لرین تاریخلریله و کریخته اولمغه کیملر باعث اولوب و املاکلرین کیملر متصرف اولدقلرین دفتر ایدوب واران چاوشم ایله ارسال ایده‌سز وبعض جلبلر قویون سورمیه‌لوم دیو اولدوقلری قاضیلقدن قالقوب اخر قضاده متمکن اولوب کریخته‌در دیو قید ایتدرمش‌سز . واران دفترده مقید بولنان جلبلری هرقنغی قاضیلقدن ایسه کتوردوب اوزرلرینه لازم کلان قویونلرین سوردوره‌سز وبعض موجود اولان جلبلری احضاراولنمق لازم‌کلدکده عنادوتمرد ایدرلرمش. انك کبی اولانلری لازم کلدکده سنجاق بکی ویوده‌لری وزعما وارباب تیماردن اولانلر معاونت ایدوب معرفتکز ایله کتوردوب لازم کلانی فرمان شریفم اوزره اجرا ایده‌سز ویوندن اقدم درکاه‌معلام چاوشلرندن خلیل چاوش ایله قصاب بدلی ایچون متسلم اولان کمسنه‌لردن قدرتلرینه کوره اچه النسون دیوفرمان اولنمش ایدی. هربریکوز تحت قضا کوزده

مزبوره‌ده ات بابنده مضایقه لازم کلمکن خصوص مزبور پایهٔ سریر عالم مصیر خسروانه عرض اولندقده من بعد دفترده مقید اولان جلب طایفه‌سن وجه مشروح اوزره بر طریقله حکم الوب وسپاهی اولدق دیو تعلل ایتمیوب دفتر موجبنجه قیونلری وقتی ایله اخراج اولنوب کوندریلوب وانوك کبی ابراز اتدکلری امرلری النوب مهرلنوب سدهٔ سعادتمه کوندرلمك امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفمله درگاه معلام چاوشلرندن . . . واردوقده بوبابده کمسنه‌یه اعتماد ایتمیوب بالذات مقید اولوب بوندن اقدم تحت قضا کزده قیون سورمکه ارسال اولنان چاوشلر الندہ اولان دفتر موجبنجه دفترده مقید اولان جلبلرك اوزرلرینه تقدیر اولنان قیونلری وقتی و موسمی ایله بالتمام اخراج ایدوب یرار سوریجیلره تسلیم ایدوب عادت وقانون اوزره ارسالیه دفتری یازوب بر صورتن سوریجیلر ایله بر صورتن مقدم سدهٔ سعادتمه کوندروب ذخیره خصوصنده مأمور اولان دستور مکرم مشیر مفخم وزیرم محمد پاشا ادام‌الله تعالی اجلاله‌یه تسلیم اولنوب تمسك ویریله . بوبابده اکر وینوق واکرسایردن تعلل اتدرمیوب حکم شریف ابراز ایدرسه حکملری النوب امرم اوزره سدهٔ سعادتمه ارسال ایدوب قیونلری دفتر موجبنجه اخراج ایدوب ذکر اولنان خصوصلر جلبلکه مانع دکلدر . اکا کوره حکم همایونمك اجراسنده دقیقه‌فوت ایتمیوب اهمالدن حذر ایده‌سن . شویله که ذکر اولنان خصوصلرده اهمال و حمایت ایدوب قیون (و) نقصان اوزره کله یاخود موجود اولنلری مرده یاخود کریخته یازه‌سز صکره عزلله قونلیوب مستحق عتاب اولورسز وسیزکه قیون سورمکه مأمور اولان چاوشلرسز شویلکه تعیین اولندوغکز قاضیلقلرك قیونلرین دفتردن نقصان اوزره کتوره‌سز یاخود هرموسمك قیونی وقتی ایله کلوب ایرشمیه مشارالیه اعلام ایلیه عذرکز مقبول اولمیوب چاوشلقلریکوز کتمك ایله قونمیوب انواع عتابه مستحق اولورسز . اکا کوره مقید اولوب اهمال و مساهله‌دن واخذ

اولان امر شریف موجنجه محمیهٔ مزبوره قاضیسی معرفتیله شرعا توزیع و تقسیم ایلمك بابنده امر همایونم ویرلمسن جلبلر طلب ایلدوکن عرض ایلدوکك احلدن بیوردوم که وجه مشروح اوزره اختیاریله فراغت ایلین سوریجیلره متولیسی سنك معرفتکله بر اقچه اکسك ویردوروب نقد تسلیم ایتدره سن . بو اوسلوبه راضی اولیان سوریجیلره بیع ایتدکلری بها ایله اولی کلدوکی اوزره قصابلردن تمام اقچه لرین الدوره سن وبوطریقیله تحصیل اولنان بر اقچه ، وریجی هر بیل قصابلره زیانلریچون امر شریف سابق موجنجه متولیٔ مزبوره سنك معرفتکله تبرعاً توزیع و تقسیم ایتدوره سن و بو حکم همایونمك صورتن سجل محفوظه قید ایلدوکدن صکره متولینك النده ابقا ایلیه سن. حالیا ومن بعد مضمون همایونیله عمل اولنه . فی ٤ ر ٩٨٨

٣٦

جلبلردن قیونلرك منتظماً النوب استانبوله سوق ایدلسنه دائر

روم ایلینك صاغ قولنده واقع اولان قاضیلره حکم که برقاچ سنه در محروسهٔ استانبولك یازیلو جلبلرندن بعضلر وینوق وبعض باغجی وکوزجی واقنجی وبعض اوقاف واملاك ومدینهٔ منوره وقفی یوز دیو برر طریقله اللرینه حکم الماغله دفترده اوزرلرینه مقید اولان قیونی ویرمکده تعلل ایدوب و سزکه قاضیلرسز اللرنده امر واردر دیو قیونلرین اخراج ایتدرمیوب وبعض جلبلری دخی صیانت وموجود ایکن ارسالیه دفترینه مرده ویا کریخته یازوب وبعض داخی اکر سوریجی واکر غیری برر طریقله امر الوب سپاهی اولدق دیو نزاع ایدوب وبعض سوریجیلر دخی جلبلردن قیونلرن واقچه سن الوب قیونی تمام کتورمیوب بواسلوب ایله هر موسمك قیونی دفتر موجنجه دفتر ایله تمام کلمك ایله محروسهٔ

(١) موسویلر قصاب آچه سی ویررلر ، بوکا مقابل یومیه کفاف نفسلری ایچون سکسان قیون وبش اینك ی تجاوز ایتمك اوزره بولدقلری پرده پاره لری ایله أت صاتین آلابیلیرلردی (٩٩٤)

امینی اولان شعبان چاوش درکاه معلامه قصاب دفتری کوندروب قدیم الزماندن مطبخ عامره وسلاطین و وزرا سرایلرینه و بکلربکی وقپودانم و قاضی عسکرلرم ونشانجی و دفتردار مطبخته و سائر اغاره و رس کتابه و دفتر امینه بمقدار قیون تعیین اولندوغن و بازاره کیدنلر ماتقدمدن ویریلوکلان قیوندن زیاده قیون الوب کندولر محضی زیاده بهایه بیع ایلمك ایله فقرا ایت بابنده مضایقه کلوب من بعد اسلوب قدیم اوزره ویرلمسن بلدرمکین من بعد مومی الیهك دفتری ایله عمل اولنماق ایچون بر صورتی امین ایله سکا ارسال اولنمشدر. بیوردوم که وصول بولدقده اوکات وجهله مقید اولوب قصابلره محکم تنبیه و تأکید ایلیه سنکه من بعد ذکر اولنان دفترده مسطوراولدوغی مقدار قیوندن زیاده کمسنه یه قیون ویرمیه لر (۱). شویلکه کیرو امرمه مخالف بازاره کیدنلره اسلوب سابقه وامرمه مخالف زیاده قیون ویردکلری وقتی بازاره کیدنه ویردوکلری اعلام اولنه ویرن قصاب ایله الان کمسنه نك منتها حقلرندن کلنور . اکا کوره محکم تنبیه وتأکید ایلیه سن (قیون امینی شعبان چاوشه ویرلدی) ۲۰ ج ۹۸۷

۳۵

قیون سوروجیلرینه ویریلمجك اجرته دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محمیهٔ استانبول ذخیره سی ایچون کلان حیمانه قیونندن ماعدا یازیلو جلبلری سوریجیلرین کتوروب محمیهٔ مزبوره قصابلرینه بیع ایتدوکلری قیونك اقچه سی وقصابلروك بضاعه سی ایچون وضع اولنان اقچه دن ویرلمك شرطیله هرقیون باشنه برر اقچه دن حسن اختیاریله فراغت ایلین سوریجیلره متولی محروسهٔ مزبوره قاضیسی معرفتیله برر اقچه اکسك ویرلمك اوزره نقد ایلیه . بواسلوبه راضی اولمین سوریجیلر بیع ایتدوکلری بهاسنی ایله اولیکلدوکی اوزره قصابلردن تمام اقچه لرین السونلر دیو طریقیله تحصیل اولنان اقچه وبضاعهٔ قصاباندن حاصل اولان ربح هر بیل محمیهٔ مزبوره قصابلرینه خسرانلری مقابله سنده سابقا وارد

۳۲

استانبول اسیرجیلرندن زنکینلکی خبر آلینان برشخصك قصاب یازیلاسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسهٔ استانبولده اسیر خانده ساکن اولان اسیرجیلردن خان مزبوره کردکده صول جانبده اوچنجی اوده ده ساکن اولان دلی حاجی دیمکله معروف اسیرجی سائر ایل اوزرنده اولان اچه سندن ماعدا یکرمی بیك فلورسی بزازستانده امانت اولدوغن بعض کمسنلر اعلام ایتمکین مزبور دلی حاجی محمیهٔ استانبوله قصاب یازلهسن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده مذکوری کتوردوب سجل محفوظه قصاب قید اتدکدن صکره تنبیه ایلیه سنکه (اشاغیسی یازلمامشدر) (۱)

فی ۱۱ جا ۹۸۵

۳۳

اغریب ایله بالق طوتمایه مأذون اولمیانلرك مغایر اصون بالق صیدایتدکلرینه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که حالا بالق امینی اولان اسحاق ادم کوندروب خاصهٔ همایونم ایچون بالق صید ایدن مسلم بالقجیلر اغریب ایله اولیوکلش دکللر ایکن حالا اغریب ایله اولدقلری اجلدن التزامه ضرر ویردوکلرین اعلام ایلمکین بیوردوم که واردوقده کوره سن. انوك کبی خاصهٔ همایونم ایچون ماهی صید ایدن بالقجیلروك اغریب ایله صید اتمك ایچون اللرنده تمسکلری یوغیسه قدیمدن نوجهله صید ایده کلمشلر ایسه ینه اولوجهله صید اتدروب اولیکلانه مخالف اغریب ایله بالق صید اتدرمیه سن (سپاهی اوغلنلرندن نقاش حمیه ویرلدی) فی ۲۵ ج ۹۸۵

۳٤

اهالی آت مضایقه سی چکمه مك ایچون رجال دولته فضله قویون ویرلمه سنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که درگاه معلام چاوشلرندن اولوب حالا قیون

---

(۱) قصاب یازلمایی کیمسه ارزو ایتمزدی. ینه بویله زنکینلردن بری قصاب یازلمش. قورتولمق ایچون مصره قاچمش. تکرار استانبوله کلدرك درگاه عالی متفرقه سی اولمش. مسئله خبر آلینیر آلتماز، تکرار قصاب یازیلارق یدی قله سلخ خانه سنه قصاب خدمتنه کوندرلمشدی. مهمه دفتری ٦٠، ص ١٦٩

۳۰

یهودیلرك قیون وصغیر بوغازلایوب فضله فیئاتله صاتمامالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محمیهٔ مزبوره یهودی طایفه‌سی قیون وصغر بوغازلیوب خفیهً نرخ روزیدن زیاده صاتدقلری استماع اولنمغین بیوردوم که حکم شریفم واردوقده طایفهٔ مزبوره‌یه وغیره کرکی کبی تنبیه وتأکید ایلیه‌سنکه من‌بعد استانبولده اکر قیوندر واکر صغردر بوغازلیه‌لر. انوك کبی بوغازلق استیانلری‌یدی‌قله سلح خانه‌سنده بوغازلیه‌لر وبالجمله استانبول‌ایچنده قربان‌قیونی وبصدرملق صغردن غیری‌بوغازلیه‌لر. شویلکه بعدالتنبیه اسلمیوب طایفهٔ مزبوره‌دن بوغازلینلری قیون امینی اولان کمسنه‌نك معرفتی ایله تشهیر وتأدیب ایده‌سن وبو حکم همایونمك صورتن سجل محفوظه قید ایتدروب دایما مضمونی ایله عمل اولنوب خلاف امر شریف کمسنه‌یه ایش ایتدرمیه‌سن وبو حکم همایونمی قیون امینی اولنلر النده ابقا ایده‌سن (قیون امینی ادمیسی پرویزه ویرلدی) فی ۱۲ ذا ۹۸٤

۳۱

استانبول زنکینلرینك قصاب یازمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده (اون قباننده اولوب باشجی حمدیه‌که وبالق پازارنده دکانلری و میخانه‌لری اولوب (اولنان) دیموراقودی نام ذمی‌ایچون غایت‌مالدارلر وقصابلغه‌قادر کمسنه‌لر اولدوغی اعلام اولنماغین‌مذکورلری استانبوله قصاب‌یازمق امرایدوب بیوردوم که وصول بولدقده تأخیر ایلیوب مذکورلری کتوروب احوالرین تفتیش ایلیوب کوره‌سن. فی‌الواقع‌مذکورلر متمول وقصابلغه قادر کمسنه‌لراولدوغی مقرر ایسه مذکورلری قصاب یازوب تنبیه ایلیه‌سن که مال ومنالریله قصابلق خدمتنده اولالر (قیون امینه ویرلدی) فی ۲۱ را ۹۸۵

بوخصوصی تفتیش ایدوب کوره‌سن. فی‌الواقع تحت قضا کده بلا اذن صکره‌دن احداث اولنمش قصاب دکانلری وار ایسه امرم موجبنجه رفع ایدوب من‌بعد بلا اذن کسنیه قصاب دکانی وضع اتدرمیه‌سن. اما بوبهانه ایله قدیمدن اولان دکانلره دخل ایلمکدن حذر ایده‌سن (قیون امینه ویرلدی) فی ۲۷ رجب ۹۸۳

۲۹

قوربان قیونلرندن ماعدا کیمسه‌یه دیری قیون صاتیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که ماتقدمدن محروسهٔ مزبوره‌یه کلان قیونلر قاره‌لرده بوغازلنه کلوب قربان قیونلرندن غیری اخر کمسنه‌لره قیون ویرلمیوب تمام رعایا وبرایا وسایر اوقاف سلاطین عمارتلرنه مستوفی قیون وفا ایدرکن حالا اولیکلانه مخالف قولتوقجیلره ویهودیلره وسایر اشخاصه دیری قیون ویرلمکله میری‌یه کلی ضرر اولدوغندن غیری اوقاف سلاطین وغیری فقرا ورعایا ات بابنده مضایقه چکدوکلرندن ماعدا محروسهٔ مزبوره باشجیلری وپاچه‌جیلری ودباغلری وغیری ارباب حرفت ات وپاچه ودری خصوصنده کلی مضایقه چکدوکلری استماع اولنماغن بیوردوم که واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب اولیکلان اوزره محروسهٔ استانبوله کلان قیونلری عینیله قناره‌لرده بوغازلادوب قربان قیوننلدن غیری اخره دیری قیون ویردورمیوب انك کبی قولتوقجیلر ویهودیلره دیری قیون ویردکلری واقع ایسه اولمقوله دری قیون‌ویرنلری کوزدوب طوته‌سنکه محکم حقلرندن کلنه‌وبالجمله قیون‌کتورنلره محکم تنبیه وتأکید ایلیه‌سن‌که من‌بعد اولیکلانه مخالف کمسنیه دری قیون ویرمیه‌لرکه فقرا ورعایا واوقاف سلاطین ات بابنده مضایقه چکمیوب باشجیلر ودباغلر دخی باش دری خصوصنده ضرورت چکمیه‌لر. شویله بله‌سن (باشجی مراده ویرلدی) فی۱۱ ذا ۹۸٤

ویرورلر دیو عرض ایلدی. ایمدی اول جوانبده اطرافدن کلان بغدایی قدیمدن اولیکلدوکی اوزره رنجبر کیلرنه ویرلمایوب مطره‌بازلره الدورمغه سبب ندر بوخصوصده عتابه مستحق اولمش‌سن . بیوردوم که واردوقده بویابده مقید اولوب اطرافدن اسکله‌لره کلان بغدایی واونی اصلا برفرده در مخزن اندرمیوب استانبولدن محتسب تذکره‌سیله وران رنجبر کیلرینه نرخ جاری اوزره الدروب وجه مشروح اوزره مطره‌بازلردن هرکیمك اولورسه اولسون جمله‌سن اخراج اندروب نرخ جاری اوزره محتسب تذکره‌سیله وران رنجبر کیلرنه بیع اندروب طوغری استانبوله کوندره‌سنکه بونده کلوب اتمکجیلره توزیع اولنوب استانبوله اولان مضایقه دفع ورفع اوله وهرکمی نمقدار ترکه تحمیل اولنورسه باشقه دفتر ایلیوب قره‌دن عرض ایلیه‌سنکه تحمیل اولنان بغدای واون خارجه کتمك احتمالی اولمیه. بوخصوصده کرکی کبی اهتمام اوزره اولوب من‌بعد مطره‌بازلره وغیریه بغدای واونی الدرمیوب امر شریفه مخالف درمخزن اندرمکدن زیاده حذر ایلیه‌سن (علی چاوشه ویرلدی) ٦ ش ۹۸۱

۲۸

استانبولده ات مضایقه‌سنه میدان ویرمه‌مك ایچون صوکرادن پاپیلان قصاب دکانلرینك قالدیرلماسنه دائر

غلطه قاضیسنه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده ات بابنده کلی مضایقه وار ایکن غلطه‌ده ونواحیسنده خیلی دکانلر (۱) احداث اولنمغله مضایقه زیاده اولوب تنبیه وتأکید ایله منعه مجال اولمدوغن عرض ایلمکین صکره‌دن بلا اذن احداث اولنان قصاب دکانلری قلع اولنمق امر ایدوب بیوردوم که حضر چاوش وصول بولدقده

(۱) غلطه‌ده درت بش، قاسم پاشاده برایکی، ایوبده قرق سکز قصاب دکانی واردی (۹۸۸) . دارالسعاده آغاسی محمد اغانك استانبولده بر ، غلطه‌ده بر قصاب دکانی واردی . بودکانلرك هربرینه بیك بشر یوز قیویرجق قیونی ویریلیردی (۹۸٦)

بولنمقده ذکر اولنان احکام شریفه‌یی مشارالیهمایه ایصال ایدوب امر شریفم اوزره برقدرغه وبرقالیته احضار اتدروب قپانده بولنان بغدایدن بغدای قویوب کوندروب ویاباشنه دخی تنبیه ایلیه‌سنکه واروب بغدایی دکرمنلرده توزیع ایدوب دخی حاضر بولنان اون هرکیمك ایسه باشقه دفتر ایدوب قدرغه وقالیته‌یه تحمیل ایدوب علی التعجیل کتوروب تسلیم ایلیوب تکرار واروب ویردوکی بغدایی اون اتدروب کتوره. بو خصوص مهماتدندر. قاضیه ومحتسبه محکم تنبیه ایلیه‌سن اتمکجیلر ذخیره‌یی صقلیوب ترکه یوقدر دیو مسلمانلری تعجیز اتمیه (سن)، موجود بولنان اونی رنجبر کیلری بولنوریسه تولون ایله تحمیل ایدوب کتوره‌لر بولنمزسه قادرغه وقالیته کوندره‌لر وروسجقده وارکلی‌ده حاضر ذخیره اولدوغی اعلام اولنمشدر. رنجبر کیلری تدارك ایدوب ایچنه ادم قویوب کوندره‌سن. واروب تحمیل ایدوب کتوره (قپوجی ایله پاشا حضرتلرینه کوندرلدی) فی ۱۱ ش ۹۸۱

۲۷

تکفور طاغندن استانبوله کلن بغدای اوزرنده احتکار یاپمق استیانلرك منعلرینه دائر.

روسجق قاضیسنه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده اولان اتمکجیلر کتخدالریله مجلس شرعه کلوب تکفور طاغنك بغدایی قدیمدن صاحبلری اول طرفده اولان اسکله‌لره کتوردوکلرنده کیمجی طایفه‌سی الوب استانبوله کتوروب بیع ایلمکله مضایقه اولمزدی. حالا اکی اوچ یلدن برو مطره‌بازلر حادث اولوب کلان بغدایی کیمجیلره الدرمیوب (۱) کندولر الوب در مخزن ایدوب وسعت زمانینده کتورمیوب مضایقه زمانینده ازاز کتوروب شهره مضایقه

(۱) اصولاً بو کبی ذخیره‌لر استانبولده اولا قپانه کلیر، اوراده وزن ایدیلیر، اصناف اورادن آلیردی. حالبوکه بالاخره احتکار استانبولده ده باشلامشدی. ذخیره قپانه کلیر. مطربازلر طرفندن النیر ومخزنلره طولدیریلیر، مضایقه زمانینده یوکسك فیاتله صاتیلیردی (۹۹۰)

۲۵

قصابلره سرمایه اولارق صوقوللو محمد پاشا طرفندن پاره ویرلدیکنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ مزبوره قصابلری سرمایه‌سنه الحاق اولنمق ایچون دستور اکرم وزیر اعظم محمدپاشا ادام‌اه تعالی‌اجلاله بیك فلوری صدقه ایتمکین (۱) ومذکور فلوری حالا قیون امینی اولان مصطفی‌ده اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده مبلغ مزبوری قصور مومی‌الیه الوب قصابلر سرمایه‌سی اچه‌سنه متولی اولان علی‌یه تسلیم اتدروب دخی قصابلر اچه‌سنه الحاق اتدروب مرابحه ویردروب حاصل اولان ربحن سال‌بسال محروسهٔ مزبوره قصابلرندن زیانی ظاهر قصابلره تسلیم اتدره‌سن (قیون امینك ادمینه ورلدی) فی ۱۰ را ۹۸۰

۲۶

استانبولده قیشك شدتی اولماسی اوزرینه اکمك فیاتنك یوکسلدیکنه دائر

وزیر احمدپاشایه حکم که محروسهٔ استانبولده واطرافده براکی کون قاریاغوب‌فورتنه اولمق ایله محروسهٔ مزبوره‌اکمکجیلری(۲) ترخی زیاده اتمك مراد ایدینوب ذخیره یوقدر دیو بهانه وتعلل ایدرلر ایمش . ایمدی اکی کون قار یاغماغله ترکنك ترخی‌زیاده اولمانك اصلی یوقدر ازنکمید وقازقلی واول جوانبده اولان دکرمنلرده بولنان حاضر اونی کتوروب ویرینه بغدای ایلدوب اون اتدرمك ایچون بولداشلریله برایا باشی تعیین اولنوب وبر قدرغه وبر قالیته تدارك اولنوب کوندرلمك ایچون قپودانه ویکیچریلرم اغاسنه احکام یازلوب سکا ارسال‌اولندی. بیوردوم که وصول

---

(۱) قصاب اچه‌سی اصنافدن‌ده طوپلانیردی . ویرمك ایسته‌ینلردن جبراً آلینیردی . استانبول سلخ خانه‌لری ادرنه قپوسنده ، یدی قوله‌ده ایدی . دارالسعاده اغاسی محمد اغانك ایوب‌سلطانده بر سلخ خانه‌سی‌واردی. بوسلخ‌خانه‌یی ابراهیم پاشا سرایندن التی‌ایچ اوغلانی ایشله‌تیردی (ربیع‌الاخر ۹۹۵)

(۲) استانبولده مجموعی اوتوز قرق نفر سمیدجی واردی . برمدت صوکرا مقداری یوز اللی‌یه بالغ اولمش ، اصناف بوندن طولایی شکایت ایتمدی .

محروسهٔ مزبوره‌دن کلوب قیون امینه تسلیم اولنمیه عذر کوز مقبول اولیوب عزله مستحق اولورسز . اکا کوره تدارك ایده‌سز ومن بعد اوچ قوزلمش قیونی اوتوز یدیشر اچمیه وایکشر قوزلمش قیونی اوتوز دردر اچمیه الدروب زیادیه الدرمیه‌سز وتحت قضا کوزده قورجق قیونی وصغمل قیونی (۱) بوغازلتمیه‌سز واسلمیوب بعدالتنبیه بوغازلنلری یازوب بلدره‌سزکه حقلرندن کلنه و مطربازلر اللرنده بجاغه یرار موجود اولان قیونی بهاسیله جلبلره الیوره‌سز. تعلل وتراخی اتدرمیه‌سز وتحت فضا کوزده قیون اتی التی ای اوچ یوز درهم والتی ای ایکیوز درهم صاتدره‌سز. امرمه مغایر اکسوك صتانی عرض ایده‌سزکه حقلرندن کلنه . هربریکوز تحت قضاسنده معمول به اولان دفتر موجنجه جلبلرك اوزرلرنه مقید اولان قیونلرین معجلا اخراج ایدوب جلبلرك اسملریله صورت دفتری یازوب مهرلیوب مزبور چاوشمه تسلیم ایده‌سزکه اکا کوره طلب اولا . فی ۱۳ شعبان ۹۷۵

۲٤

استانبوله کلن هند ایلچیسنه ویریلن تعییناتك مقداری .

مصر بکلر بکیسنه و دفتردارنه حکم که بوندن اقدم هند ایلچی‌سی سدهٔ سعادتمده اولدوغی زمانده هرکون یتمش عدد اتمك واوچ قیه شکر واوچ دانه شمع عسل وبربجق کلی پرنج ودرت وقیه یاغ ودرت وقیه بال‌واوچ جناح تاوق واوچ رئیس قیون ویریلو کلوب انده داخی‌مناسب کوردکك اوزره برر مقدار ویرلمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که‌واربجق امرم موجنجه ایلچیٔ مزبوره وجه ومناسب کوردوکك اوزره ذکر اولنان اخراجاتدن هرکون برر مقدار نسنه تعیین ایدوب ویره‌سن . فی ۸ ذی‌القعده ۹۷۵

---

(۱) بوقیونلردن ماعدا برده قرچان‌قیونی‌واردی . ایراندن کتلره‌ده قیزیل قیون دیرلردی .

دخی وقف دکانلرده بوغزلنوب کیرو اول موضعده صاتلور و اندن غیری یهودلر ایچنده بش دکانده بوغزلنان داخی کیرو اول اراده صاتلور. ضایع اولان انلروك باشلریدر دیو جواب وردوکلرنده مزبورون باشجیلر دخی وجه مشروح اوزره در دیو تصدیق اتدکلرین عرض ایلدوکی اجلدن بیوردوم که واردوقده ذکر اولنان باشلری کیرو باشجیلره وباش خانه‌لره وردوروب امر شریفمه مغایر خارجه بیع اتدرمیه‌سن فی ۲۵ شعبان ۹۶۷

۲۲

استانبول دکرمنلری حقنده.

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده اون بابنده زیاده مضایقه اولمغین ات دکرمنی یاپلق ممکن اولان فرونلرده ات دکرمنی یاپله‌سن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده فرون صاحبلرینه تنبیه ایده‌سن که انوك کبی دکرمن یاپلق قابل اولان فرونلرده ات دکرمنی یاپه‌لر که ایام شتاده اون بابنده مضایقه چکلوب کندو دکرمنلرنده اون اندره‌سن. فی ۱۳ ربیع‌الاول ۹۷۵

۲۳

استانبوله نه کبی قویونلرك کوندزیله جکنه وقاچه آلینه جغنه دائر.

قره‌صو یکیجه‌سی وکوملجنه وقواله ودرامه وزیخنه وسیروز وتیمور حصار وعورتحصاری وواردار وقره‌فریه وسرخچه وفلوریه ومناستر وکستریه قاضیلرینه حکم که تحت قضا کوزدن ارسال اولنان دفترموجنجه کچن سنه‌دن باقی قلان قیون وبوسنه‌نك قیونن روز قاسمه دکین اخراج ایدوب یرار نایبلرکوز ایله محروسهٔ استانبوله کوندروب قیون امینه‌تسلیم اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده تمام اهتمام‌ایدوب اکر کچن سنه‌نك قیونلرین دفتر موجنجه اخراج ایدوب یرارنایبلرکوزه قوشوب کوندره‌سز. شویلکه روز قاسمه دکن ذکر اولنان قیونلر

امر سابقم اوزره درگاه معلام متفرقه‌لرندن مصطفی زید مجده‌یه تسلیم ایلیه‌سن . فی ۱ شوال المکرم ۹۷۳

۲۰

عمارتلره ویهودیلره ویریله‌جك قیونلره دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه‌مزبوره‌ده اولان عمارتلره وسرایلره ویریلان قیون هرقنغی قصابدن اولورسه من بعد قیون امینی معرفتی ایله ویریلوب ویهودی طایفه‌سنه کونده سکسان قیوندن زیاده قیون ویرلمه‌مه‌سن امر ایدوب بیوزدوم که امر اوزره عمارتلره وسرایلره ویریلان قیون سنك معرفتك ایله امین تعیین ایلدوکی قصابدن ویریلوب اولبابده متولیلر وشهر امینی وغیری دخل وتعدی ایتمه‌لر ویهودی طایفه‌سنه دخی هرکون سکسان قیوندن زیاده قیون ویرلیوب امرمه مخالف کمسنه‌یه ایش اتدرمیه‌سن . فی ۹ شوال المکرم ۹۷۳

۲۱

قیون باشلرینك خارجده صاتیلمایوب باش‌خانه‌لرده صاتیلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سابقا اوسکوب قاضیسی اولان مولانا مصلح الدین مهرلو تذکره کوندروب ایاصوفیه اوقافنه تابع باش خانه‌لر(۱) تصرف ایدن کمسنه‌لردن طلبلری وشکویلری ایله امرشریف موجنجه نفس سلخ خانیه واریلوب قصابلر کتخداسی سفر وسایر قصابلر احضار اولنوب سلخ خانه‌لرده بوغازلنان قیونلروك وقوزیلروك باش‌لری ذکر اولنان باش خانه‌لره بالتمام واصل اولمدوغنك سببی سؤال اولندقده بزوم سلخ خانه‌مزده بوغزلنان قیونلرون وقوزیلرون باشلری مزبور باش خانه‌لره بالتمام واصل اولور . لکن سلوری قپوسنده ویکی قپوده ویکی باغچه‌ده

(۱) باش‌خانه‌لرده چراقلر واردی . بونلرك باشلری ایچه تیزله‌ملری ایچون استاد اولمالرینه دقت ایدیلیردی . صنعتلرینی اکمال ایتمه‌دن دکانلردن چیقمالری ودکانلرده مجمی شاگردلرك استخدامی ممنوعدی (۹۸۷)

بیك الثون نصاری‌دن جمع ایلیوب دخی امر سابق اوزره درگاه معلام متفرقه‌لرندن مصطفی‌یه تسلیم ایلیه‌سن . فی ۲ رمضان المبارك ۹۷۳

۱۸

قصاب اچه‌سنك طوپلانماسنه دائر .

استانبوله قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبول قصابلرینه سرمایه‌ایچون طوایف مختلفه‌دن جمع اولنوب سدهٔ‌سعادتم متفرقه‌لرندن مصطفی‌یه تسلیم اولنان مبلغی مذکور معاملهٔ شرعیه ایله معامله ایدوب هرماده‌ئی معامله اندوکك استانبول قاضیسی حضورنده کتوروب سجل اتدروب وکندو دخی دفترینه قید ایدوب سنه باشی اولدقده استانبول قاضیسی حضورنده محاسبه‌سن ویروب ربحندن حاصل اولان مبلغی قیون امینه تسلیم ایدوب اولدخی قاضی معرفتی ایله محروسهٔ استانبول قصابلرینه سرمایه ایچون توزیع ایدوب صورت محاسبه‌نك هر بری سجل محفوظه قید اولنوب برین دخی مزبور مصطفی سدهٔ سعادتمه کتوروب خزینهٔعامره‌مده محفوظ اولا . بوبابده سجل اچه‌سی النیه دیو امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفمك صورتن سجل محفوظه قید ایدوب دایما موجبی ایله عمل ایلیه‌سن . فی ۲۲ رمضان ۹۷۳

۱۹

موسویلرك ویردکلری قصاب اچه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم قصابلق ایچون یکرمی نفر یهودیلردن اون بیك فلوری النماق امر اولمشیدی . حالا مزبور یهودیلر کلوب بزدن غیری متمول یهودیلرك نهایتی یوقدر دیو بلدردکلری اجلدن محروسهٔ مزبوره‌ده ساکن یهودیلردن قرایی والمان و سالوی و کروش جماعتلرندن غیری جماعتلردن دخی جمله اون بیك فلوری آلنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که امرم اوزره ذکر اولنان جماعتلردن غیری سنك اغنیاسندن حاللو حاللرینه کوره جمله اون بیك فلوری جمع ایدوب دخی

۱۶

قصاب اچه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده واقع اولان عمارت عامرم اوقافندن یوز بیك اچه وجدم سلطان محمدخان اوقافندن یوزبیك وسلطان بایزید خان عمارتی اوقافندن سکسان بیك اچه وسلطان سلیم خان عمارتی اوقافندن سکسان بیك اچه ومرحوم اوغلوم محمدك عمارتی اوقافندن سکسان بیك اچه واوغلوم محمدك والده‌سی مرحومه‌نك عمارتی اوقافندن التمش بیك اچه واسکودارده اولان عمارت اوقافندن التمش بیك اچه وعلی پاشا اوقافندن اوتوز بیك اچه ومحمودپاشا اوقافندن دخی اوتوز بیك اچه ومراد پاشا اوقافندن اون سکز بیك اچه ومصطفی پاشا عمارتی عمارتی اوقافندن اوتوز بیك اچه وداود پاشا اوقافندن دخی اوتوز بیك اچه که جمله التی یوز طقسان سکز بیك اچه اولور متولیلردن النوب مرابحه‌یه ویریلوب ربحی محروسهٔ مزبوره قصابلرینه سرمایه‌ایچون قیون امینی معرفتیله ویرلمك اوزره سدهٔ سعادتم متفرقه‌لرندن مصطفی‌یه تسلیم اولنمسن امر ایدوب بیوردوم که مبلغ مزبوری مشارالیهم متولیلردن الوب دخی مومی‌الیه تسلیم ایلیوب سجل محفوظه‌قید ایلیه‌سنکه معامله‌یه ویروب ربحن وجه مشروح اوزره قصابلره سرمایه ایچون ویره . فی ۲۲ شعبان ۹۷۳

۱۷

قصاب سرمایه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسهٔ مزبوره قصابلرینه سرمایه‌ایچون محروسهٔ مزبوره‌ده اولان مسلمانلرك اغنیاسندن اون بیك التون ونصارادن اون بیك جمع اولمسن امر ایدوب بیوردوم که بوخصوصی اوکات وجهله حق اوزره اکر مسلمانلردن اکر نصاری‌دن منع ومتمول اولنلردن مالللرینه کوره تعیین ایدوب دخی اون بیك التون مسلمانلردن واون

مال‌دیه‌وقرتال وطاریجه نام‌قریه خلقی باغلرندن حاصل اولان اوزوملرین تورشی وپکمز ایلیوب صیقوب شیره ایدوب فوچیلره قودوقلرین عرض ایلمش‌سن . ایمدی اول‌امر شریفم کماکان مقرردر . بیوردوم‌که بالذات اوزرلرینه واروب انك‌کبی ذکر اولنان قریه‌خلقی باغلرینك اوزوملرین صیقوب‌شیره ایدوب فوچیلره قومشلر ایسه فوچیلرینه طوز قویوب‌سرکه اولمش‌سه حالی اوزره قویه‌سن . اونلری دوکه‌سن . فیمابعد امرم اوزره مغایر ایش اتدرمیه‌سن . فی ۱۲ ربیع‌الاول ۹۷۳

۱۵

قرق کلیساده غائب اولان سوری‌یه دائر .

قیون خدمتنده اولان بالی چاوشه حکم‌که قرق کلیسا جانبندن قرق بر سوری قیون کچوب اون بر سوریسی محروسهٔ استانبوله کلوب اوتوز سوریسی نابدید اولدوغی استماع اولنمغین بیوردوم‌که حکم شریفم واصل اولیجاق کوره‌سن بونك اصلی ندر بونجه قیون نجه اولمشدر. بووجهله قیون نابدید اولق سنوك اهالکه ویا طمع خامکه حمل اولنور . کچن سنه اکیوز بیك مقداری قیون کلمشدر. بوییل هنوز قرق بیك قیون دخی کلمه‌مشدر. اصلی نه‌در اوکات مقید اولوب تدارك اوزره اولاسن. صکره اهالك سببی ایله معاتب اولورسن. اکا کوره بصیرت‌اوزره اولوب محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون کلان قیوندن محمیهٔ ادرنه‌ده واقع اولان عمارته بر مقدار قیون ویردوکدن غیری خارجدن برفرده برقیون ویرمیوب محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون کلان بیقصور علی‌التوالی کوندروب یتشدیرمك اردنجه اولاسن وذکر اولنان سوری قیونی تتبع ایدوب علی‌التعجیل یازوب خبرین کوندره‌سن. قیون خدمتی تمام اولنجه مشار الیه سنکله خدمت اوزره اولوب اکیکوز معا کوره‌سز. فی ۱۳ ربیع الاول ۹۷۳

قیون اورتمك تقدیر اولنمش ایسه شرطلرین رعایت ایدنلرك موجود بولنان قیونلرین یازوب دفتر ایدوب شرطلرین رعایت اتمیانلری کیرو جلب قید ایدوب انلرك احوالنده مشوش نسنه قومیوب قیون اورادوب شرطلرین رعایت ایدنی تفریق ایدوب اتمیانلری جلبلکه مقرر قلاسن . بالجمله یازدوغك جلب احوالی جمله سندن سؤال اولنور . شویله که صکره خلافی ظاهر اولا نتیجه‌سی سکا عاید اولور . بکلردن و سو باشیلردن وویوودەلردن وسپاهیلردن وغیریدن محصلاً هیچ جلب یازمق امورینه قارشمیوب کمسنیه محابات اتمیه‌لر . مصلحته مانع اولوب عوق ایلیه‌لر . انوك کبی فرمان شریفمه مغایر دخل و تعرض ایدنلری هرکیم ایسه یازوب عرض ایلیه‌سنکه حقندن کلنه و طپراق قاضیلری جلب یازمق خصوصنده کرکی کبی معاونت و مظاهرت ایلیوب لازم کلانی امضا ایدوب اهتمامده دقیقه فوت اتمیه‌لر . بو بابده اهالی اولنلری اسملریله یازوب عرض ایلیه‌سن که بر وجهله حقلرندن کلنه که سایرلرینه موجب عبرت اولوب من بعد کمسنه فرمان شریفمه مغایر ایش اتمك احتمالی اولمیه وهرقاضیلقده نمقدار مرده ومفلس وغیبت منقطعه‌ایله غایب اولنلردن نمقدار کمسنه اخراج ایدرسك اخراج اتدوکك باشقه دفتر ایدوب مقرر اتدوکك جلبلری داخی مستقل دفتر ایدوب سابقده دفتر اولندوغی کبی جمله‌سن قارشدرمیوب بروجهله تمیز وپاك یازوب دفتر ایده‌سنکه مراجعت لازم کلدکده نه‌قاضیلقده وقتنی قریه‌دن ایدوکی بولنمق اسان اولا . فی ۱۳ رمضان ۹۷۲

۱٤

اسکدار باغلرینك اوزوملرینه دائر .

اسکدار قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب بوندن اقدم حکم شریفم کوندریلوب تحت قضا کده واقع اولان قریه‌لروك اوزوملرین صیقوب تورشی وپکمز ایلیه‌لر دیو امر اولمشیدی. حالیا اول امر شریفمه مخالف

حصار ارنلریدر ورعیتدن بلاامر تجاره چقان اجنبیلردر واکر طغانجی ومحتسب وپرمکور وکنزدر واکر سایر ارباب وظایف وجهاتدر واکر تجار واهل کسب وکاردر بالجمله درکاه معلام قوللرندن وسپاهی طایفه سندن ماعدا جلب اولنمه مناسب نمقدار کمسنه معلوم ایدینورسنکه متمول و مالدار اولا نه قاضیلقدن و نه کویدن ایسه اسملری و اشتهاریله مفصل یازوب دفترایدوب معجلاً سدهٔ سعادت بخشمه عرض ایلیه‌سن. نه اصل کمسنه‌لر ایدوکی کوریلوب حقیقت حاللرن معلوم اولدقدنصکره جلبلکه مقرر قلنوب امر شریفم صادر اولدقدن صکره جلبلك خدمتن ایلیه‌لر وذکراولنان طایفه‌دن مقدم قیون اهلی اولنلری یازه‌سن. انلردن صکره سایر طایفه‌دن یازوب تعیین ایلیه‌سن . اما بو بابده زیاده اقدام واهتمام ایدوب صحیح مالدار و متمول اولنلرین قدرتلرینه کوره یازه‌سن که صکره‌دن هربریسی تشکی ایدوب بنم‌قدرتم یوقدر دیو اظهارعجز اتمیوب دخی تکرار کورلمکه احتیاج ایلیه‌سن و بوندن اقدم بعض جلبلر مالدار ومتمول کمسنه‌لر ایکن تکالیفدن معاف اولمغیچون برر مقدار قیونه جلب یازلمشلردر. قدرتلرینه کوره زیاده قیونه تحمللری واردر و زیاده مالدار ومنعم اولوب جزؤی قیونه قید اولنان جلبلری صیانت اتمیوب وقیون جلبی اولمغه مناسب اولان صغر جلبلرین مقدارلرینه کوره قیونه قید ایلیوب جلب احوالن بروجهله تدارك ایلیه‌سن که تمام منتظم اولوب ات بابنده مضایقه چکلمیه و اصلا برکمسنیه قدرتندن زیاده تحمیل وتکلیف اولنمیوب تمام عدالت اوزره یازوب اصلا بر فرده میل ومحابات اتمیوب یازدوغك کمسنه‌لرك حقیقت حالن صحتی‌اوزره یازوب اهل غرض سوزیله کمسنیه ظلم اولمقدن زیاده حذر ایلیه‌سن و افکرمان وکلی قاضیلقلرنده بعض کمسنه‌لر قیون اری اولوب سایبانلر یاپوب جلبلره قیون بیع اتمك ایچون قیون اورادوب اول طریق ایله جلبلکدن اخراج اولنمشلریدی . انلری تمام اهتمام اوزره یوقلیوب امر سابق موجنجه هر برینه نمقدار

۱۳

جلب نظامنه دائر حکم.

زیرنه قاضیسنه حکم که شمدیکیحالده محروسهٔ استانبولك یازیلو قیون جلبلرینك بعض مرده و بعض مفلس ونابدید اولمغله محروسهٔ مزبوره‌ده ات خصوصنده مضایقه چکلوب جلب یازلمه‌سی مهم و لازم اولوب سنوك استقامتکه اعتمادهایونم اولمغین ولایت روم‌ایلندن صاغ قولده واقع اولان جلبی یازمق ایچون سنی تعیین ایدوب جلب دفترینك صورتی عینی ایله اخراج اولنوب مهرلنوب درکاه معلام چاوشلرندن قدوة الاماثل چاوشم عوض زید قدره‌یه تسلیم اولنوب ارسال اولندی . بیوردوم که حکم شریفمله واردقده قطعا تأخیر و تراخی ایتمیوب بو خصوصه چاوشمله مباشرت ایدوب هر قاضیلقده اولان جلبلری تمام دقتله تفتیش ایدوب کوره‌سن . مذکورلردن مرده و نابدید اولدی دیدکلری کیملردر و نه تاریخده و نه محلده فوت و نابدید اولمشلردر و هم وفاتلرینه و نابدید اولدقلرینه کیملر شهادت ایدرلر اسملری ورسملریله یازوب دفترایلیه‌سن و مفلس اولمشلردر دیدکلری جلبلرك احوالری نه‌در فی‌الواقع مفلس اولمشلرمیدر نیچه‌در تمام دقت واهتمامله تفتیش وتتبع ایدوب کوره‌سن . اگرچه مفلس اولمغله دخی جلبلکدن چقماق احتمالی یوقدر اما حقیقتی اوزره تفحص ایدوب یانکده نوجهله ثابت وظاهر اولورسه باشقه بادفتر دوتوب مفصل ومشروح یازوب قید ایلیه‌سن . بوخصوصلری صکره‌دن ینه تفحص اتدروب کوردورسم کرکدر. شویله که مفلس ومتوفی ونابدید ادنه یازیلان کمسنه‌لرك خلافی ظاهر اولا شهادت ایدنلری قاچ نفر کمسنه ایسه مجال‌ویرمیوب سیاست اولنورکه سایرلرینه موجب عبرت ونصیحت واقع اولا . بالجمله افلاس وموتی وغیبت‌منقطعه ایله غیبتی ثابت وظاهر اولان جلبلر قاچ نفردر و ذمتلرینه نمقدار قیون مقید ایسه انلرك یرینه اولمقدار قیونه رباخواردن وسایر متمول ومالدار اولان کمسنه‌لردن اگر

ایدوب بلدرمش‌سن . مذکورلردن مزبور بهرام کلیوب باقی بش نفر سپاهی ذکر اولنان قیونلری کتوروب سدهٔ سعادتمه تسلیم اتدوکلری اجلدن اجازت ویریلوب گوندرلدی . بیوردوم که مذکورلره اولبابده کمسنه دخل اتدرمیه‌سن . فی ۷ محرم ۹۷۲

۱۲

تکفور طاغندن استانبوله ارزاق کتیرلمسنه دائر .

تکفور طاغی قاضیلرینه حکم که حالا قصبهٔ ردوسجقده بعض سپاهیلر وغیر کمسنه‌لر ترکه الوب درمحزن ایدوب ومن بعد داخی اطرافدن کلان ترکه استانبول ذخیره‌سیچون وارن کیلره الدرمیوب کندولر الوب مطربازلق اتدوکلری استماع اولندی . امدی محروسهٔ مزبوره ذخیره‌سی اهم مهماتدندر . بیوردوم که درگاه معلام یکیچری بلوك باشیلرندن مصطفی نام قولوم واردوقده بو خصوصه بالذات مقید اولوب قصبهٔ مزبوره‌ده درمحزن نمقدار ترکه وار ایسه اگر سپاهینکدر وغیرکدر هر کیمك اولورسه اولسون صاحبلرینه اصلا تعلل ونزاع ایتدیرمیوب محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون واران کیلره نرخ روزی اوزره بیع اتدروب محیهٔ مزبوره ذخیره‌سیچون ارسال ایلیه‌سن ونمقدار ترکه بیع اولندوغك وقتنی رئیسك کیسنه تحمیل اولنوب گوندرلدوکن یازوب دفتر ایدوب قره‌دن سدهٔ سعادتمه گوندره‌سن که کلان کیلردن دفتر موجنجه طلب اولنوب اول بهانه ایله دریایه وخارجه خلاف امر ترکه ویرلمك احتمالی اولمیه ومن بعد گرکی کبی تنبیه وتأکید ایلیه‌سن که اگر سپاه طائفه‌سیدر وغیریدر خارجدن قصبهٔ مزبوره‌ده کلان ترکه‌یی درمحزن ایتمك ایچون الدرمیوب استانبول مهمی ایچون واران کیلره نرخ روزی اوزره الدروب خلاف امر کمسنه‌یه اش ایتدرمیه‌سن . اسلمیانلر هرکیم ایسه یازوب عرض ایلیه‌سن که امر مه مخالف وضع ایدنلرك حقلرندن گلنه . شویله بلش اوله‌سن .

فی ۱۳ جمادی‌الاول ۹۷۲

وتیمور حصاری ودرامه ویکیچهٔ قره‌صو وتاتار پازاری وسرفیجه وفلورنه وکوپریلو وفنار وچتالجه ویکیشهر وقیرجق ومناستر وعورتحصاری قاضیلرینه حکم‌که هر بریکوز تحت قضاسندن محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون ارسال اولنان اغنامدن طقوز یوز یتمش برسنه‌سنده ارسال اولنان قورجق اغنامی مرسمندن باقی قلان یدی بیك یوز اللی اغنام و ارساليه دفترنده مقید اولوب تسلیم اولنمیان اون بیك ایکیوز آلتمش بش اغنام وطقوز یوز یتمش سنه‌سنده ارسال اولنان قرمان اغنامی موسمندن باقی قلان یدیبیوز آلتمش اکی اغنام برلوسندن جمع وتحصیل اولنوب موسم قیونی ایله ارسال اولنمق ایچون چاوش اوغللرندن قاسم دفتر ایله ارسال اولنمشدر . بیوردوم‌که واریجق هر بریکز تحت قضاسنده واقع اولان باقی قیون اکر قورجق قیونی باقی‌یدر واکر قرمان قیونی باقی‌سندندر هر کیمده نمقدار قیونی باقی قالمش ایسه ارسال اولنان دفتر موجنجه برلو یرندن بیقصوراخراج وتحصیل اندروب برفرده برقیونی باقی‌قومیوب دفتر ایدوب موسم قیونی ایله ارسال اولنان یرار آدملریکوز ایله ارسال ایلیه‌سن . بو بابده کرکی کبی مقید اولوب ذکر اولنان بقایانك تحصیل وارسال ایتمکده کمال اقدام واهتمامکز ظهوره کتوره‌سن . شویلکه اهالکز سبی ایله ذکر اولنان اغنام تحصیل اولنوب موسم قیونی ایله ارسال اولنمیه معاتب اولورسك وبو بهانه ایله کمسنه‌دن اخذ وجلب مال اولنمقدن حذر ایده‌سن . اکا کوره مقید اولوب باب دقتده دقیقه فوت ایتمیه‌سن . فی ۱۸ محرم الحرام ۹۷۱

۱۱

قیون کتیرن سپاهیلرك محافظه‌سنه دائر .

ذوالقادرلو بکلربکینه حکم‌که استانبول ذخیره‌سیچون صاحبلریله ایکی بیك سکزیوز قیون کوندروب دارندکان مالقوچ‌وایمروچلی‌وشکری ویروب وبهرام وپیرسلتان نام سپاهیلره قوشوب کوندرلدی دیو دفتر

نرخ روزی اوزره النوب میری ترکه نولون ایله سایر رعایادن آلنان ترکه یی محروسهٔ مزبوره ذخیره سیچون واران کیجیلره سعی جاری اوزره الدروب معجلاً ارسال اولنمه سن امر ایدوب بوبابده خاصه قلفاتجیلر کتخداسی خلیل زید قدره باش تعین اولنوب بیوردوم که اصلا تأخیر ایتیوب بوخصوصه بالذات مشارالیهله مباشرت ایلیوب اکر اجه اوواسی حاصلاتندن وقارین آبادواون شه وسیرم سورکنلری خاصلرنده وبولایر اوقافی ترکه سندن عمارت خرجندن زیاده نمقدار ترکه وار ایسه وانلردن ماعدا رعایاده وسایر مطربازده وسپاهی ده نمقدار درانبار ترکه وارایسه جمله سن یازوب دفتر ایدوب داخی خاصلر ترکه سن نولون ایله میری کیلره تحمیل ایدوب وسایر رعایاده بولنان ترکه لری داخی محروسهٔ مزبوره ذخیره سیچون واران رنجبر کیلرینه نرخ روزی اوزره الدروب بروجه استعجال یوکلدوب محروسهٔ مزبوره یه ارسال وکمسنه یه عناد ایتدیرمیه سن . خصوص مزبور محل اهتمامدر . اکه کوره مقید اولوب خاصلردن نمقدار ترکه بولنوب واوقافدن نمقدار آلنوب سایر سپاهی ورعایا ومطربازلرده نمقدار ترکه بولنور نولون ایله نمقدار ارسال اولنور وسایر رعایادن واران کیلره نمقدار ترکه الدروب ارسال اولندوغن وکیمك کیلریله کوندرلدوکن مفصل دفتر ایدوب کوندره سن که اکه کوره سجل اولنه . بو بابده تمام دقت واهتمام ایدوب اهمال ومساهله دن زیاده حذر ایده سن . انوك کبی اکر اهالیده واکر اوقافده وسائره ده درانبار اولمش ترکه اولوب ورمکده عناد ایدرلر ایسه اسملری ایله یازوب بلده سن امارعایانك کندو معیشتلری وزراعتلریچون کفایت مقداری ترکه قیوب اندن زیاده الوب تضییق ایتمه سن وبو بهانه ایله کفایت مقدارندن زیاده الیقومقدن حذر ایده سن. فی ۵ ربیع الاول ۹۶۸

۱۰

استانبوله بر سنه ظرفنده کلن قیونلره دائر .

فلبه و اشتب واسکوب واستروجه وتکوش و سلانیك وسیروز

۸

استانبوله ارزاق کتیرلمه‌سنه دائر .

سلوری قاضیسنه حکم که حالیا محروسهٔ استانبولده ترکه (۱) بابنده مضایقه اولمغین بیوردومکه ... وصول بولدقده اصلا تأخیر ایتیوب تحت قضا کده اکر مطره‌بازلرده وسایر رعایاده درانبار اولمش ترکه وار ایسه اکر مطره‌بازلرده واکر رعایاده صاحبلری ویاخود وکیللری ایله محروسهٔ مزبوره‌یه ترکه کتورمك ایچون واران کیلره نرخ روزی اوزره بیع اتدروب کیلرینه تحمیل ایدوب محروسهٔ مزبوره‌یه کوندره‌سن. خصوص مزبور محل اهتمامدر . بو خصوصی کمسنه‌یه اعتماد ایتیوب کندك بالذات تحت قضا کی یوقلیوب کوروب ترکه مطره‌بازده واکر سایر رعایاده‌در هرکیمك ترکه‌سی بولنور ایسه کندی معیشتلری وزراعت ایچون کفایت مقداری قیوب داخی زیاده‌سن امرم اوزره ترکه ایچون وارنلره نرخ اوزره بیع اتدوره‌سن . شویله‌که بوبابده اهمال ایدوب ویاخود کمسنه‌یه حمایت ایتدیره‌سن صکره تحت قضا کده مطربازلرده وسایرده درانبار اولمش ترکه یولنه اصلا عذرك مقبول اولمق احتمالی اولمیوب معاتب اولمك مقرر بلوب اکه کوره مقید اوله‌سن . اما کمیجیلر دخی بوبهانه ایله ترکه صاحبلرین تضییق ایتیوب نرخ روزی اوزره اچه‌لرین بالتمام ادا ایدرك ترکه‌ء تحمیل ایدوب کیلرکفه جانبنه‌الوب کتمك احتمالی اولمیوب نه‌مقدار ترکه قویوب وکیمك کیلرینه تحمیل اولنوب وهرکمی ایله نمقدار ترکه کوندرلدوکن یازوب مذکور ایله بلده‌سن . فی ۳ ربیع‌الاول ۹۶۸

۹

کلیولیدن استانبول ایچون ارزاق طوپلانماسنه دائر .

کلیولی قاضیسنه حکم که محروسهٔ استانبولده ذخیره خصوصنده مضایقه اولمغین اکر خاصلرده واکر اوقافده واکر سایر رعایاده بولنان یرده

(۱) ذخیره .

ایدوب هرکمی‌یه یاغ نه‌سعی ایله التدوغن یازوب الدرینه تمسك ویریلوب معجلاً محروسه مزبوره‌یه ارسال ایده‌سن. خصوص مزبور محل اهتمامدر. اکه کوره مقید اولوب وافر ومستوفی یاغ کوندرمك بابنده دقیقه فوت اتمیه‌سن. فی ٤ ذی‌الحجه ۹٦۷ (۱)

۷

استانبوله کان یاش میوه‌نك صورت توزیعنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالیا سدهٔ سعادتمه شویله عرض اولندیکه یاش میوه ایله محروسهٔ مزبوره‌یه کلان کیلری بعض کسنه‌لر قارشولیوب اسکله کلدین کتوردکلری یمشی کندولر صاتون الوب عدالت وقانون اوزره خلقه وبازارجیلره عدالت ایله تقسیم وتوزیع اتدرمزلریمش . ایمدی بیوردوم که واردقده من بعد یاش یمش ایله محروسهٔ مزبوره‌یه کلان کیلری کسنه‌یه قارشولتمیوب اسکله‌یه کلوب اسکله‌اوروب‌دخی کتوردکلری یاش میوه‌ء خلقه وبازارجیلره عدالت وقانون اوزره صاتدوره‌سن وکمی رئیسلرینه محکم تنبیه وتهدید ایلیه‌سن که اسکله‌یه کلوب اورن کسنه یمش صاتمیه‌لر . بوخصوصلرده کرکی کبی مقید اولوب امر شریفمه مغایر یاش میوه ایله کلان کیلری کسنیه قارشولتمیوب وکمیجیلر اسکله کلنمدین کتوردوکلری یمشی صاتمق ایسترلر ایسه منع ودفع ایلیه‌سن اسلمزلرایسه ادم قویوب انوك کبی امر شریفمه مغایر یمش النلروك الدقلری یمشلرین کرفت ایدوب همان فرمان همایونمه مغایر وضع ایدنلری یازوب عرض ایده‌سن وبو حکم شریفمی شمدی محفوظ قید اتدروب داخی مضمون همایونیله عامل اولوب خلافته جواز کوسترمیه‌سن . فی ۱۱ محرم ۹٦۸

(۱) کفه‌ده یاغك قیه‌سی یازین التیشر، قیشین یدیشر اقچه‌یه، استانبولده یازین یدیشر، قیشین‌سکزر اقچه‌یه ایدی. بردفعه‌ده استانبوله اوچ بیك طولومدن زیاده کوندریلیردی. یاغك خارجه صاتیلماسی ممنوعدی (۹۹۵)

سزکه قاضیلر سز منع ایلر ایمش‌سز . امدی محروسهٔ مزبوره‌یه کوکلو ویازیلو قیون کتورن جلبلره اصلا وقطعا برفرد مانع اولمق جایزدکلدر. محروسهٔ استانبولده اتابینده زیاده مضایقه اولمغین بیوردوم که حکم شریفمله قویون امینم وصول بولدقده بو خصوصه هر بریکز بالذات مقید اولوب تحت قضا کزده اکر یازیلو واکر کوکلو جلب طایفه‌سیدر اصلا منع ایلیوب و قصبه‌لر قصابلرینك داخی اللرنده بولنان بجاغه یرار قورجق وارمان قیونی (۱) ندکلو وارایسه هربرینه یرارآدملر قوشوب سوردوروب محروسهٔ مزبوره‌یه اولاشدوره‌سز . شویله که من بعد بومقوله جلبلره مانع اولوب تعدی اولندوغی استماع اولنه هر قنغکزك قضاسنده ایسه اصلا عذری مقبول اولمیوب مستحق عتاب اولورسز بلمش اولاسز و اوچ درت ییلدن برو صغر جلبی داخی کلمز اولمش‌در . انی داخی کوره‌سز. اول مقوله صغرجلبلرنی دخی سوروب بیع اولناجق صغرین کتوروب کاکان محروسهٔ مزبوره‌ده بیع اتدوره‌سز . اخر ولایته صغر ایلتدرمیه‌سز. خصوص مزبور محل اهتمامدر اکه کوره هربریکوز بصیرت اوزره اولوب تحت قضا کوزده امر شریفه مخالف ایش اولمقدن حذر ایده‌سز. اکر یازیلودر واکر یازیلو دکلدر قیونلرین محروسهٔ مزبوره‌یه کتوره‌لر یوللرده وقصابلره صاتمیه‌لر . فی ۱۱ ذی‌القعده ۹۶۷

٦

کفه‌دن یاغ جلبنه دائر .

کفه بکنه وقاضیسنه وناظرینه حکم که حالیا بعض مطربازلر انده مقدم واروب رعایادن یاغ جمع ایدوب در محزن اتمك ایله محروسهٔ استانبولده یاغ بابنده مضایقه اولوب بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده هربریکوز بالذات مقید اولوب انوك کبی مطربازلره یاغ در محزن اتدرمیوب تجارت ایچون وارنلره نرخ روزی اوزره الدروب دخی کیلره تحمیل

(۱) قره‌مان قیونی

اطرافه پراکنده اتمك ایله ذخیره‌نك قلتنه ونرخك (۱) زیاده اولمسنه باعث اولورلر . حین قضاده نرخ‌دن زیاده صاتانلر اول‌مقوله کمسنه‌لردر دیدکلرنده تجسس اولنجق فی‌الحقیقه بقال اولمیان کمسنه‌لر اولوب ذکر اولنان ذخیره‌یی داخل سورده اولان بقال طایفه‌سی صاتوب غیریلر منع اولندوغی تقدیرجه مضایقه اولماز ایدی واقع حالی عرض ایدیوز دیو تقریر کلام اتدکلرنده لیل‌مرقومده حقیقت‌حال تفحص‌اولندقده ایلدکلری تقریرلرینه مطابق خبر ویردکلرین بلدرمش‌سز . بیوردوم‌که قدیم‌دن اولکیلانه مغایر کمسنیه ایش اتدرمیه‌سز . فی ۲۵ رمضان ۹۶۷

٤

دیار بکردن ترکمان قیونلری کتیرلمسنه دائر .

دیار بکر بکلر بکیسنه حکم‌که حالیا محمیهٔ استانبولده ات خصوصنده زیاده مضایقه اولمغین محمیهٔ مزبوره ذخیره‌سیچون ترکمان قیونلرندن قیون کوندرلمه‌سن امر ایدوب بیوردوم‌که سنهٔ سابقه‌ده کوندردوکك اوزره ترکمان قیونلرندن قیون چیقاروب آدم قوشوب صاحبلری ویاخودوکیللریله محمیهٔ مزبوره‌یه ارسال ایده‌سنکه کتوروب بیع ایدوب اصحابنه تجارت ومحروسهٔ مزبوره خلقنه وسعت‌معیشت اولا. بیله قوشوب کوندردوکك آدملره کرکی کبی تنبیه وتأکید ایده‌سنکه یولده وایزده خلاف شرع وقانون کمسنه‌یی دخل وتعرض اتدرمیه‌لر. فی ۱۱ شوال ۹۶۷

٥

افلاق وبغداندن کلن کوکللو جلبلرك محافظه‌سنه دائر .

محروسهٔ استانبولدن افلاق‌وبغدانه وارنجه‌یول اوزرنده واقع‌قاضیلره حکم‌که‌ولایت افلاق وبغداندن کوکللو جلب طایفه‌سی محروسهٔ مزبوره‌یه قیون کتوررلرکن احکام شریفه یازیلو جلبه‌در کوکللو جلب یازماز دیو

(۱) نرخ طرف سلطانیده وضع اولونور ، بونك ایچون‌ده قاضی افندی‌یه ویامجلسه‌خطاباً برفرمان‌یازیلیردی. ایجابنده‌نرخ ایشلرینی‌وزیراعظم تفتیش‌ایدردی.

تسلیم اتمکده دقیقه فوت اتمیه‌سز وهربریکوز بالفعل تحت قضا کوزده نمقدار جلب اولوب واوزرلرینه تقدیر اولنوب حالیا ارسال اولنجاق نمقدار قیونلری اولوب تدارك اولنمشلردر مفصل یازوب مزبور ایله عرض ایده‌سز. فی سلخ محرم ۹۶۷

۲

کوملجنه‌دن استانبوله ذخیره کتیرلمسنه دائر

کوملجنه قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب تحت قضا کزده محروسهٔ استانبول ذخیره‌سیچون ترکه ورلمکله اهالیٔ و لایته مضایقه لازم کلدوکن بلدرمش‌سز. اندن غیری سدهٔ سعادتله کلان کمسنه‌لرداخی بعض مطربازلر ترکه الوب در انبار ایدوب ایالته مضایقه وردوکلرین بلدردیلر. امدی محروسهٔ مزبوره‌نك داخی ذخیره خصوصی اهم مهماتدندر. بیوردوم که حکم شریف واجب‌الاتباعم وصول بولدقده محروسهٔ مزبوره ذخیره‌سیچون اولان ترکه‌یه کمسنه مانع اولمیه. اما مطربازلره ترکه الدرمیوب در انبار اندروب مضایقه اتدرمیه‌سز. محتاج عرض‌اولانی یازوب بلدره‌سز وبعدالنظر بوحکمی رعایا اللرنده ابقاایدوب علامت خیرینه اعتماد قیلارسز. فی ۲ رجب ۹۶۷

۳

بقاللرك نرخدن شکایتلرینه دائر

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده اولان بقال طایفه‌سی کلوب محروسهٔ مزبوره‌یه کلان قسمتدن پرنج وروغن ساده وچراق یاغی وچرویش یاغی وزیت یاغی و شیروغن وعسل وطلوم پنایری وباصدرمه وبادم ونحود وقیسی‌یی قدیم‌دن بقال طایفه‌سی صاتمه کلوب حالیا حصاردن طشره دکانلری اولان کمسنه‌لردن مطربازلر دکانلر ایچنده وغیرنده محزنلره وضع ایدوب معمورهٔ مزبوره‌یه کلان ذخیره‌یی ذکر اولنان محزنلرده صاقلیوب کیجه‌ده وکوندوزده خفیة کیلر ایله

٨ . اعاشه وارزاق

(٩٦٧ - ٩٩٥)

١

روم ايلى دن استانبوله قويون جلبنه دائر .

روم ايلى تك صاغ قولنده اولان قاضيلره حكم كه حاليا محروسهٔ استانبولده ات بابنده مضايقه اولمغين تحت قضا كوزده اولان جلب طايفه‌سنك حاليا ارسال اولنه‌جق موسم قويونلرى نمقداراولوب ونمقدارى تدارك اولنوب ارسال اولنمق اوزره ايدوكى بلنمك لازم‌اولمغين بيوردوم كه هربريكوز بالذات مقيد اولوب تحت قضا كوزده اولان جلب طايفه‌سن كتوروب داخى اوزرلرينه مقيد اولان قيونى دفتر موجبنجه تدارك اتدروب وقتى وموسمى ايله هرموسم قيونن بيقصور اخراج ايليوب داخى انوك كبى مال خدمتنده اولنلريكوز يرار بايعلريكوز وادملريكوز ايله‌مال خدمتنه مأمور اولميانلريكوز بالذات بيوروب بيقصور كتوروب محروسهٔ مزبوره‌يه تسليم اتدره‌سز . شويله‌كه بريكوز تحت قضا كوزده اولان جلب طايفه‌سنه دفتر موجبنجه يازيلان قيونلرين بالتمام تدارك اتدروب سوروب كتوروب تسليم اتميه‌سز وياخود نقصان اوزره كتوروب وياخود هرقيونى تعيين اولنان موسمدن كج كتوره‌سز وياخود يولده قصابلره بيع اتدروب تلف اتدره‌سز اصلا برفردك عذرى قبول اولنميوب سدهٔ سعادتمده اولان دفترنه تطبيق اولنوب نقصان اوزره كتورنلرك منصبلرى النماغله قونيلوب انواع عتاب وعقابه مستحق اولمق مقرر اولوب اكا كوره مقيد اولوب اهمال و مساهله‌دن وكمسنه‌يه صحابت اتمكدن زياده احتياط واجتناب ايليوب هربريكوز تحت قضا كوزده واقع اولان جلبلره دفتر موجبنجه تعيين اولنان قيونلرين وقتى وموسمى ايله تدارك اتدروب مال خدمتنده اولملريكوز نايبلريكوز ويرار ادملريكوز ايله كتوروب

ایسه وجه‌مشروح اوزره اولمقدار ادملرین الدروب زیاده تسنه الدرمیوب. پرمه‌جیلر ارلروك و عورتلرك اردنجه وجه مسطور اوزره سکر تمیوب. قدیمدن اولیکلان عادت وقانون اوزره مخالف ناشایسته وضع ایتدرمیوب. و هر اسکله‌ده نقدر پرمه اولوب و کیملرك اولدوغی و باجمله بغازده اشلنان پرمه‌لر نقدر اولدوغی جمیعاً پرمه‌جیلر کتخداسیله دفتر ایتدروب سنکه قاضی‌سن الوب ضبط ایلیوب اکا کوره هر برینه یساق جماعتی. اذعان ایتدروب محکم تنبیه ایلیه‌سن . من بعد امر شریفمه مخالف و قدیمدن اولیکلانه مغایر وضع ایلمکدن غایتله احتراز ایده‌لر بعدالتنبیه اسلمیوب قدیمدن اولیکلانه مخالف وامر هایونمه مغایر وضع ایدرلر ایسه پرمه‌جیلری سپاهی و یکیچری طایفه‌سندن ایسه یازوب بلدوره‌سز وشهرلو ورنجبر طایفه‌سندن‌ایسه محکم تأدیب ایلیه‌سز وبوامر جلیل القدرمی سجل محفوظه قید ایتدوره‌سنکه دایما مضمونیله عمل. اولنه (استانبول محتسبی سنان چاوشه ویرلدی) فی ۲۵ رجب ۹۹۵

۱٤

استانبول ضربخانه‌سنه ادرنه ضربخانه‌سندن اوسته کتیرلمه‌سنه دائر .

ادرنه قاضیسنه حکم‌که حالیا استانبول ضربخانه‌سنده اچه قطع اولنمق ایچون استاد لازم اولمغین آدرنه ضربخانه‌سنده اولان استادلر بروجه استعجال سدهٔ سعادتمه کوندرلمك امر ایدوب بیوردوم‌که ... واردوقده اصلا وقطعا تأخیر وتراخی اتمیوب ادرنه‌ده اولان ضربخانه استادلرینه قاچ نفر کسنه ایسه جمله‌سن الای و اسبابلریله وار ایسه عینی ایله یازوب دفترایدوب مهرلیوب بله‌کوندره‌سن، بونده کلدوکده اکا کوره یوقلنوب معلوم اوله دیو امر شریف یازلمشدر (۱) فی ۱۶ ب ۹۹۶

---

(۱) اوز دمیر اوغلی عثمان پاشانك شرق سفرنده، اولا شیرواندە، بالآخره نخجوانده کومش معدنی چیقدیغی زمان بورایه‌دو استانبولدن وارضروم کومش خانه‌سندن اوسته‌لر کوندرلمشدر .

کورك اوچ اقچه التی کورك درت اقچه طولمش ایله یارم اقچه یمش
اسکله سندن اوق میدانی اسکله سنه میت الوب کیدن پرمه التی کورك درت
اقچه فنار قپوسندن عزب قپوسنه درت کورك بر اقچه طولمش برر پوله
اون قپانندن قاسم پاشا یه درت کورك بر اقچه یه طولمش برر پوله عزب
قپوسندن اون قپانه ات کچورمك ازلدن بر اقچه یه شمدی ایکی اقچه
باصدرمه زمانده برر اقچه یه محتسب چار طاغندن یاغ قپانه درت کورك
یارم اقچه باشقه اولنجه ایکیشر پوله طولمش ایسه بررمنقره بالق پازارندن
غلطه یه طولمش ایکی منقره باشقه یارم اقچه فندقلودن یمش اسکله سنه درت
کورك ایکی اقچه و بالق پازارندن طوپخانه یه التی کورك ایکی اقچه یه درت
کورك بر اقچه یه بالق پازارندن بشك طاشه طولمش ایله یارمشر اقچه یه التی
کورك درت کورك اوچ اقچه اورته کویه درت کورك بش اقچه یه التی کورك
بالق پازارندن قوری چشمه یه طولمش ایله یارمشر اقچه درت کورك التی
اقچه یه التی کورك یدی اقچه یه یکی حصاره درت کورك اون اقچه التی کورك
اون بش اقچه ایکی کورك سکز اقچه استینه یه التی کورك یکرمی بش اقچه
درت کورك یکرمی اقچه واسکداره باشقه پرمه ایله کیدنلر التی کورك اون
اقچه یه واروب کلمکه درت کورك سکز اقچه ایکی کورك التی اقچه یه سیره
کیدن کمسنه لر یمك ویرورلر ایسه التی کورکه اوتوز اقچه یه یمك ویرمزلر
ایسه قرق اقچه درت کورك یکرمی اقچه سیره کیدن بتون کون بو اسلوب
اوزره اولا مرکیم بوقانون اوزره اولمزایسه محکم حقارت اولنوب ابدی
پرمه جیلق اشلمیه دیو دفاتره مقید بولنماغین من بعد وجه مشروح
اوزره عمل اولنمق امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقده
بالذات مقید اولوب بغازده اشلنان پرمه لری من بعد یصی یاپدوروب
ویلکن استعمال ایتدورمیوب و رجال ایله نسوانی خلط بر پرمه یه تحمیل
ایتدرمیوب زیاده تنبیه و یساق ایتدوره سز وقدیمدن برو ایکیشر واوچ
چفت کورکلو پرمه لر ذکر اولنان محللره بمقدار اقچه اجرته کیده کلمشلر

اجرتلرین ویرورکن زیاده طلب ایدوب ویرمزسکز اشلمزز دیو تعلل ونزاع ایدرلر ایمش . ایمدی فرمان شریفمه اطاعت ایتمانلرك حقندن کلمك لازمدر . بیوردوم که مشارالیهك بناسنده اشلیان اکر بنا واکر سنك تراشدر وخلیفه‌لری در کرکی کبی تنبیه ایله سنکه فرمان شریفم اوزره اون التیشر اقچه اجرتلرین الدقدن صکره تعلل ونزاع ایتمه‌لر وخلیفه‌لری اولنلر دخی اتدرمیه‌لر. شویله که فرمان شریفه مغایرایشن براغوب غیبت ایدنلری هرقنده ایسه خلیفه‌لرینه بولدروب کتوروب محکم تنبیه وتأدیب ایدوب شویله که خلیفه‌لری دخی بو بابده اهمال ایدوب انك کبی امرمه مخالف ایدوب غیبت ایدنلری بولوب کتورمیه اعلام ایله سنکه اخره ویریله ومن بعد امرمه مخالف طایفهٔ مزبوره یه ایش اتدرمیه سن (نشانجی پاشا حضرتلرینه کوندرلدی) فی ١٥ ب ٩٩٥

١٣

استانبولده قایق اجرتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه ومحتسب . . . چاوشه حکم که حالا بغازده اشلنان پرمه‌لر اولکی اسلوبدن چتوب اوزون وانسوز اولوب ویلکن استعمال ایلیوب وپرمه‌لر عورت واوغلانلری رجال ایله خلط ایدوب وتحمللرندن زیاده ادم تحمیل ایدوب دفعاتله پرمه‌لر غرق اولوب نیچه نفوسك تلفنه سبب اولدوقلرینی وقدیمدن النوکلان ادمه قانع اولمیوب پرمه‌جیلر بعض اهل عرض ادملرك ونسا طایفه‌سنك اردلرنجه سکردوب شرتلر ایدوب انواع ناشایسته اوضاع و اطوار ایلدکلری اعلام اولنمغین قدیمدن محتسب چارطاغندن حضرت ابو ایوب انصاری علیه‌الرحمة الباری اسکله‌سنه وارنجه التی کورکلو پرمه بش اقچه‌یه ودرت کورکلو درت اقچه‌یه ایکی کورك اوچ اقچه‌یه طولمش ایله اولیجق یارمشر اقچه‌یه یمش اسکله‌دن کاغدخانه جانبلرنه لیمانلق اولور ایسه اون اقچه‌یه دکز یاوز اولورسه اون بش اقچه‌یه محتسب چار طاغندن و اون قپانندن سودلیجه‌یه اوچ اقچه‌یه خاص کویه درت

۱۱

غلطه وابراهیم پاشا سرایلرنده‌کی خدمه‌لره النه‌جق البسه فیأتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب غلطه وابراهیم پاشا سراینك خدامی ایچون النان اسبابك خرج مصرفلرین اهل خبره‌لری مشاوره‌لریله تخمین ایلیوب عرض ایلمش‌سن. مقدما ذکر اولنان سرایلره النان اسبابك خرج ومصارفی بش ربع قفتان یمش یدی اچمیه ودرت ربع قفتان یمش اوچ اچمیه واوچ ربع قفتان التمش اچمیه وایکی‌ربع قفتان اللی‌سکز اچمیه وبرربع قفتان اللی‌بش اچمیه وارشون بوی قفتان قرق اوچ اچمیه کوکلك وزیر جامه قوشاغیله قرق اچمیه والاجه قوشاق سکز اچمیه وکلیم سکسان بش اچمیه ویلدی یورغان سکسان اچه واغریبوز کبه‌سی سکسان بش اچمیه ویلدی یصدق اون اوچ اچه وقره‌پوره‌فوته یکرمی درت اچمیه وزرلوفوته اون ایکی اچمیه اولوب دیکدیریلهٔ کلدوکی شهر امینی دفترنده مقید بولنماغین عادت قدیمه ایله عمل اولنمق امرایدوب بیوردوم‌که ... وصول بولدقده بوبابده عادت قدیمه هرنوجهله جاری اولیکلمش اولیکلان عادت قدیمه موجبنجه عمل ایلیوب خلافنه‌جواز کوسترمیه‌سن (باخط همایون، شهرامینی‌نه ویرلمشدر) فی ۲۱ ذا ۹۹۳

۱۲

دولکر وطاشجی اجرتلرینه دائر .

معمار باشنه حکم‌که بوندن‌اقدم مکتوب کوندروب بناونجار وسنك تراشلرك یومیه‌لری اون‌ایکیشر اوزره اولوب معیشتلرینه کفایت ایلیوب اون‌التیشر اچه‌تعیین اولنماسن‌عرض ایلدوککدن من‌بعدطایفهٔ مزبوره‌نك یومیه اجرتلری اون التیشر اچه اولوب اندن زیاده اولمیه‌دیو امرشریفم ویرلمش‌ایکن حالاسدهٔ سعادتده طغرای شریفم خدمتنده اولان محمدپاشا بنا ایلدوکی جامعده اشلیانلره فرمان شریفم اوزره یومیه اون التیشر اچه

سکسان اچه اولور اوته یقایه کچوب کتدوکنه اصلا رضای همایونم یوقدر. بیوردوم که . . . وصول بولدقده دایما بصیرت اوزره اولوب من بعد وجه مشروح اوزره اولان قبا اچه‌یی اوته یقایه کچوب ستمکه قومیوب منع ورفع ایلیه‌سن . منعله ممنوع اولمیوب امر شریفمه مخالف اوته یقایه قبا اچه‌یی الوب کیدنلرك اچه‌لرن کرفت ایدوب کیمك اچه‌سی اولوب ونمقدار اچه اولدوغین مفصل یازوب واچه‌لر درکیسه ایدوب مهرلیوب سدهٔ سعادتمه کتوره‌سن (درکاه عالی چاوشلرندن محمد چاوشه ویرلدی)

۲ شعبان ۹۹۱

۱۰

عمله اجرتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا رنجبر ونجار طایفه‌سی بنالره مباشرت ایلدوکلرنده عادت قدیمه اوزره اوجرتلری ویریلورکن بعض بنالری اولان کمسنه‌لر زیاده اچه ویرمکله میری بنالری براغوب واروب اول مقوله یرلرده اشلمکله میری بنالر معطل اولدغی اعلام اولندی. بیوردوم که... واردقده بوبابده زیاده کرکی کبی مقید اولوب محکم تنبیه وتأکید ایلیه‌سنکه میری بنالری ترك ایدوب اچه‌یه طمع ایدوب واروب خارجده اشلینلر وانك کبی بنا صاحبلرینه داخی تنبیه ایلیه‌سنکه روز حضردن قاسم کونه وارنجه اون اکشر اچه وقاسم کونندن روز حضره وارنجه اونز اچه ویره‌لر . شویلهٔ من بعد ینه امر شریفمه مخالف میری بنالری ترك ایدوب زیاده اچه طمع ایدوب دخی واروب اول مقوله یرلرده ایشله‌ین نجارلری زیاده اچه ویروب بنا اتدورن کمسنه‌لر داخی شهرلودن ایسه تأدیب اولنوب درلکه متصرف اولنلردن ایسه اسمی ورسمی ایله وبلوك وعلوفه وبالجمله نه‌مقدار درلکه متصرفلر ایسه عرض ایلیه‌سن که مراتك کبی داخی حقلرندن کلنه . فی‌اواخر جا ۹۹۳

۸

اناطولیدن استانبوله کلن اکسیك شاهیلرك طوپلادلماسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که ارض روم و آمد وبغداد وحلب جانبلرندن محروسهٔ استانبوله شاهی کلوب وزن‌ده اکسك وکم عیار وقلب اولدوغی اعلام اولنماغین کم عیار وقلب اولان شاهیلر کرفت اولماسن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب انوك کبی اکسك وکم‌عیار وقلب اولان شاهیلری امرم اوزره کمش ارایجسنه کرفت اتدره‌سن. فاما بوبهانه ایله کم عیار وقلب اولیوب صحیح العیار ووزن‌ده تمام اولان شاهیلری اخذ وجلب سبی ایله کرفت اتدرمکدن حذر ایده‌سن. فی ۱۳ محرم ۹۹۱ (۱)

۹

استانبولدن قبا اچه‌نك اخراج ایدلمه‌سنه دائر.

ضربخانه امینی نسیمی چاوشه حکم که حالا محروسهٔ استانبولدن اوسته‌یقایه قبا اچه چوب کتمکله استانبولده قبا اچه بولنیوب مضایقه اولدوغی اعلام اولندی. ایمدی قبا اچه‌کی وزنی درتیوز یتمش ودرتیوز

---

(۱) « یوز درهم کومشدن بشیوز اچه کسلمك قانون پادشاهی ایکن یوز درهم ایکی بیك زیوف اچه اولوب هیچ بردرلو عمله یرامیوب کیده‌رك کومشك درهمی اون ایکشر اچه‌یه صاتیلوب التمغه باشلدی وغروش قدیمدن قرق اچه‌یه ایکن سکسان اچه‌یه التوب ویریلور اولدی. التون التمش اچه‌دن یوز یکرمی اچه‌یه چیقوب وبوکه کوره جمله ترخلر تجار بیننده ایکی بهایه اعتبار اولنوب ومأکولات وملبوسات دخی بواجلدن زیاده‌یه چیقماغله فرضا هرکس علوفه اون التون الورکن بش‌التون المغه باشلامغین ... » (سنه ۹۹۶) تاریخ‌سلانیکی، ص ۲۵۲ — بوندن باشقه استانبولده قلب اچه‌ده یاپارلردی. « بعض محلاتده قلاب وسکه‌زن طوتیلوب آلات واسبابلری ایله کتوریلوب حتی بعض خواتین دخی پیشه ایدنمکین وزیرك جامعنده امامت ایدن کسنه دخی خرجیلری اولوب و خاصه سراجلردن برینك اونده بولنمغین جمله‌سنه امان ویرلیوب سیاسته صلب اولندیلر. فی سنه ۱۰۰۰ » تاریخ سلانیکی، ص ۳۲۰

۷

کومشك سیم کشلر طرفندن سوء استعمال ایدلهمسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که درگاه معلام چاوشلرندن ضربخانه امینی اولان دارنده نسیمی‌یه حکم که محروسهٔ استانبولده واقع اولان سیم کش طایفه‌سی رکاب همایونمه رقعه صونوب ماتقدمدن اکی کارخانه‌لری اولوب بریسی خاصه سیم کشلره وبریسی رنجبر طایفه‌سنه مخصوصدر (۱) (ومعابد اولوب) فتح خاقانیدن برو ضربخانه ناظری کوروب کوزدوب پاك ویرار حرف اشلنور کن حالا سیم جی باشی طرفندن عرض حال صونلوب سیم کشلرك عالمندن خبردار دکل ایکن کندویی اوزرلرینه ناظر تعیین ایدوب و یوز درهم کشدن اون درهم اچه کسم تکلیف اتمکله اولیکلان عادت وقانونه مغایر محللرده مخفی یرلرده قلب و یرامز التون وکمش اشلتمکه باشلیوب وقسطنطین نام ذمی‌یی کندویه شریك ایدوب کارخانه‌نك بریسن اکا تعیین ایلیوب رنجبر طایفه‌سنه کلی تعدی وظلم ایدرلردیو ایلدی سابق اوزره ضربخانهٔ عامره ناظرلری کارخانه‌لرینه کرو ناظر اولوب سیمجی باشی دخل و تعرض ایتیوب وکمش یساقجیسندن غیری کمسنه کمش والتون نهرین قال ایلمك بابنده عنایت ( ) ایله دکلری اجلدن برقرار سابق ضربخانهٔ عامره نام ناظری سیم کشلری اوزرنده ناظر اولمدین امر ایدوب بیردوم که ... بوبابده بالذات مقید اولوب سنکه ضربخانه ناظری سن عادت قدیمه اوزرینه سیم کش طایفه‌سنك اوزرلرینه ناظر اولوب معین کارخانه‌لردن غیری مخفی یرلرده یرامز وقلب التون وکمش اشلتدرمیوب وکمش یساقجیلرندن غیری کمسنه التون وکمش قال اتدرمیوب من بعد کمخاجی باشی طرفندن نظارت خدمتنه متعلق اولان خصوصلرده برفردی دخل اتدرمیه‌سن (نسیمی چاوشه ویرلدی) فی ن ۹۹۰

---

(۱) بودرت سیم کش خانه‌ده ایشله‌ین عمله‌نك مقداری یکرمی بی تجاوز ایتزدی . التون وکوموش اسراف اولمامق ایچون مجمی چراقلر قوللانلمازدی . مهمه دفتری ۶۸

و بو بابده کرکی کبی مقیداولوب اولا اوچ کون محکم تنبیه وندا اتدروب. اکر فلوری و اکر غروشدر ماتقدمدن رایج اولدوغی اوزره النوب. تعیین اولناندن بر اچه زیاده ایله معامله ایتمه‌لر دیو تأکید ایلیه‌سن و بو خصوصه دایما مقید اولوب خفیةً و علانیةً یوقلایوب شویله که تنبیه ایله متنبه اولمایوب تعیین اولناندن بر اچه زیاده ایله معامله ایلدوکلری ظاهر اولا انك کیلره مجال ویرلیوب محکم و منتها سیاست اولنوب حقلرندن کلنمك مقرردر. اکا کوره مقید اولالر (استانبول صو باشیسی عمر چاوشه ویرلدی) فی ۲۸ ذ ۹۸۹

٦

قزیل وقرقق آچه‌لرك قالدیرلماسنه وآلتون ایله غروشك قیمتنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که استانبولده قرقق و قزیل اچه یورویوب والتون التمشر وغروش قرقر اچه‌یه (۲) کچوب زیاده ویرلیه دیو یساغ وندا و تنبیه اولنمش ایکن کیرو متنبه اولمیوب قرقق و قزیل اچه‌لر ایله التون و غروش زیاده کچدوکی استماع اولندی. امدی بو بابده مقدما صادراولان فرمان همایونم کما کان مقرردر... واردوقده بو بابده بالذات مقید اولوب بزازستان و سراج خانه وکهله پازاری و ات پازاری وسایر اهل حرف کتخدالرینی کتوردوب تنبیه ایلیه‌سن. من بعد التون التمشر وغروش قرقره الوب ویروب و قزیل و قرقق وخرده اچه‌لرنی داخی یقمساقدن خوف ایتمیوب کتوروب بر یره جمع ایدوب ضرب خانیه کوندریله که اچه‌لرین صحیح العیار کسیلوب صاحبلرینه تسلیم اولنه. فی ۲۳ ن ۹۹۰

---

(۲) استانبولده سکه‌لو آلتون یوزیکرمی اچه، غروش سکسان اچه، شاهی سکز اچه ایدی (۹۹۷). دفتر ٦٦، ص ۲۵-۱۰۰۰ سنه‌سنده غروش یتمش اچه ایدی، مهمه دفتری ٦٩

٤

اسکداره ایشلهین قایقلرك قاچ کیشی آلاجغنه واجرتلرینه دائر .

اسکودارقاضیسنه حکم که حالا اسکوداردن محروسهٔ استانبوله اشلیان قایقلر مرورایدن ناسك اچهلرینه طمعاً اونا کشر ادمدن زیاده تحمیل ایدوب روزکار مخالف اولدقده امواج دریایه متحمل اولیوب نجه کمسنهلرك هلاکنه سبب اولور دیو عرض اولنمغین معبرمزبورك قایقلری امر شریفمله درکاه معلام یکیچریلرندن ذکراولنان قایقلر یساقجی داود واریجاق مقرراولان قایقلرك صاحبلرین احضار ایدوب بو امرهمایونمی کرکی کبی تنبیه و اعلان ایدوب من بعد قایقلرینه ادم المالو اولدقلرنده مابینلرنده نوبت رعایت ایدوبا کراوته یقادن واکر محروسهٔ استانبولدن در تحملدن زیاده کمسنه یی الدرمیوب وقایقلرنه الدقلری ادمدن دخی امر سابقم اوزره ایکی ادمه بر اچه الدروب فرمان شریفمه مخالف کمسنه یه ایش اتدرمیه سن . بعدالتنبیه اسلمیانلری تأدیب ایدوب حبس ایلیوب عرض ایلیه سن. صکره انلرخقنده امرم نوجهله اولورسه موجبی ایله عمل ایلیه سن. بعدالنظر بوحکم همایونمی النده ابقا ایدوب خلاف ایش اصلا اتدرمیه سن. فی ۱۰ جمادی الاول ۹۷۲

٥

مسکوکاتك فضله قیمتده رواج بولمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که عموما ممالك محروسمده ماتقدمدن فلوری التمش اچه و غروش قرقر اچهده ایکن حالا التون و غروش زیاده یه چقماغله معاملهاحوالنه کلی اختلال کلدوکی اعلام اولنمغین زیاده یه رخصت ویرلیوب ماتقدمدن تعامل اولندوغی اوزره فلوری کیرو التمش اچیه وغروش قرقر اچیه (۱) النماسن امرایدوب بیوردوم که وصول بولدقده

(۱) کفهده آلتون اوچیوز جدید کفوی اچه ایدی. مهمه دفتری ۲۹ ، ص ۱٦٤ - برزمان صوکرا آلتی یوز اچه یه قدر چیقمشدی (۹۸٦) .

سو باشیه جریمه‌سن الدوره‌سن وهر آلتی آیده بر بو خصوصی یوقلیوب. بوامر شریفمله عامل اولدوغکی عرض ایلیوب بومقوله‌لرك جریمه‌سن سوباشیلر معرفتکله‌الدروب بوبهانه‌ایله سوباشیلره وغیریه‌معرفتك اولمادین قزیل‌وقرقق‌اقچه بولوندوغی ثابت‌اولمدین کسنه‌نك‌اقچه‌سن الدرمیه‌سن(۱) بوبابده دایما مقید اولوب اهمالدن حذر ایده‌سن (چاوش باشنه تسلیم اولندی) فی ۱۳ محرم ۹۸۰

۳

شاهی سکه‌نك قالدیرلماسی وسلیمی نامیله سکه کسدیرلمه‌سنه دائر .

دیاربکر بکلربکیسنه ودفتدارینه حکم‌که سابقا بکلربکی‌اولان حسن دام اقباله ایله سنکه دفتدارسن مکتوب کوندروب امد ضربخانه‌سنده بغداد عیارنده شاهی و پاره کسلمك فرمان اولنورسه ارسالیه وقول مواجبنه کلی مساعده اولوب خواص همایونمه مخصوص اولان رعایایه داخی عهده‌لرنده اموال خاصه‌نك اداسنده وسعت حاصل اولوب میریه متعلق مهماته انفع ایدوکن بلدرمش‌سن . امدی سلیمی نامیله اشتهار بولمق ایچون شاهی عیارنده پاك وبرقراط کران اولمق و من بعد سلیمی دیو کسلمك امرایدوب بیوردوم‌که وصول بولدقده فی‌الواقع امد ضربخانه‌سنده بغداد عیارنده سلیمی و پاره کسلمك ارسالیه و قول مواجبنه وخواص همایون رعایاسنه نفعی اولورسه سلیمی ایچون بغداد عیارنده صافی وبرقراط زیاده سلیمی کسدیروب سلیمی نامنده اولانك عیاری پاك اولمق بابنده سعی واهتمام ایلیوب کم عیار اولمقدن حذر ایلیه‌سن ومن‌بعد سلیمی نامیله اشتهار بولدروب شاهی نامنی رفع ایدوب یساغ ایلیه‌سن (دعاجی اوغلی احمد چاوشه ویرلدی) فی ۲۲ ذا ۹۸۰

---

(۱) اون سنه صوکرا ادرنه‌ده‌ده عین‌حال وقوعه کلمش ، طوپلانان پاره‌لر یوز درهمی درتیوز اللی اقچه حسابیله کسدیریله‌رك صاحبلرینه اعاده اولونمشدی. ۱ رجب ۹۹۰

۷ . مسکوکات واجرتلر

(۹۷۲ — ۹۹۶)

۱

اسکوب ضربخانه‌سندن استانبوله کلن آقچه‌لرك قلب چیقدیغنه دائر .

اسکوب قاضیسنه حکم که حالیا اسکوب ضربخانه‌سنك صاحب عیاری ضربخانه‌سندن سدهٔ سعادتمه کلان التون واقچه‌نك اکثری قلب چقماغله صاحب‌عیاری سدهٔ‌سعادتمه کله‌سی لازم‌اولمغین واریجاق بالذات ضربخانه‌یه واروب علی‌الغفله صاحب عیار قطع‌اتدوکی التون واقچه‌دن برمقداریخی نمونه ایچون اله کتوروب مزبورزی حبسله چاوشمه قوشوب معجلاً سدهٔ سعادتمه کوندره‌سن . صفر ۹۷۲

۲

استانبولده یهودیلرك قزیل وقرقق اقچه تداول ایتدیرمه‌ملرینه دائر .

استانبول‌قاضیسنه حکم که حالا ممالك محروسمده خصوصا استانبولده قزیل وقرقق اقچه غایت کثرت اوزره اولوب وخلق مابیننده قرقق اقچه کچمکله یهودا وبعضلری اقچه قرقمغی عادت ایدینوب خزانهٔ عامره‌مه داخی اولمقوله اقچه داخل اولماقدن خالی اولمامغین قرقق وقزیل اقچه خلق مابیننده رفع اولنوب من بعد کچمامسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولمقده تنبیه وندا اتدوره‌سنکه من بعد قرقق وقزیل اقچه کمسنه المایوب خلق‌مابیننده کچمیه . قزیل‌اقچه‌سی‌اولانلر بومقوله اقچه‌لرین انتخاب ایدوب دریایه دوکه‌لر وقرقق اقچه‌سی اولانلر داخی اقچه‌لرین ضربخانه‌ده قال اتدروب تکرار کسدوره‌لر ویا غیری لوازملرینه صرف ایدوب خلق اراسنه‌چقارمیه‌لر بعدالتنبیه کاهی بالذات یوقلیوب ونایبلروکه تنبیه ایدوب هر کیمك النده قزیل ویا قرقق اقچه بولنورسه سجل اولندقدنصکره قرقق بولنان اقچه‌ء میری ایچون کرفت اتدروب کیمك النده بولنورسه

ضررلری مقرر اولماغین هرقنده قالدرم مرمت اولنورسه اوچ سنه تجاوزاتمدن کیرو خراب اولا اول قالدرملری اچمهسز کیرو کندولری ترمیم ایلکی عهدهلرینه الماغن اشلدکلری قالدرمك بهالری اسلوب سابق اوزره ویرلمك ایچون امرشریف ویرلمك رجاسنه عرضایلدوکك اجلدن بوبابده عرض ایلدوکك اوزره عمل اولنماسن امر ایدوب بیوردوم که مجدداً قالدرم واقع اولدقده هرزراعی سکزر اچمیه ومخلوط قالدرم واقع اولدقده داخی اسلوب سابق اوزره دردر اچمیه اشلنوب ویایا قالدرملری داخی یاپلمق لازم کلدکده مادامکه شهرامینی زید مجده اوزرینه وارمیه قالدرمجیلر دکیهلر وقالدرمجیلره مجدداً اولان قالدرم سکزر اچمیه ومخلوط اولان قالدرملره دردراچمه الندقدن صکره شویلکه قالدرمی خرجومولوز طاشیله بنا ایدوب کوزدن صاقلر اوچ بیل مرور ایتمدین خرابه مشرف اوله مرمانه محتاج یرلرین قالدرمجیلره تضمین ایتدیریله . بومنوال اوزره اولدقدن صکره فرمان همایونمه مخالفت ایدنلری یازوب عرض ایلیهسن.

فی ۲۰ ص ۹۹۷

من بعد اشلتمیه‌سن . اما مجرد حماللق اکسوك النمق لازم کلدی دیو محضا مسلمانلری تعجیز ایچون یوك المغی اهمال ایدرلرسه انك کبیلری محکم تأدیب ایدوب اشلتمیه‌سن وبو بهانه ایله اکر حمالللر کتخداسی واکر غیری مباشرین حماللردن اچه جلب ایتمکدن وغرض تعقیب ایله حماللق اشلمه دیو منع ایلکدن احتیاط اولنه . بو امر شریفم موجبنجه عمل ایدن حماللره بر فرد دخل ایلمیه وحکم شریفم صورتن عینی ایله سجل محفوظه قید ایلیه‌سن که مضمون همایونیله عمل اوله دیو حکم یازلمشدر . فی ٩ ربیع الاخر ٩٩٥

١٦

قالدرمجیلرك نظاملرینه دائر .

معمار باشنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده واقع اولان قالدرملرك طاشی قالدرمجیلر یاننده اولوب مجددا قالدرم یاپدرلدقده فتح خاقانیدن برو هرذراعی التیشر اچه‌یه ومخلوط اولان قالدیرمك هرذراعی دردر اچه‌یه اشلنوکلوب ایچلرندن برینی قالدرمجیلر کتخدالغی بکاویرلورسه مخلوط اولان قالدرمك ذراعنی اوچر اچه‌یه اشلدیرن دیو عهده‌سنه اولوب برقاچ یردن قالدرم مرمتی واقع اولدقده حاصلی خرجنه کفایت ایتمامکن بر ایکی آی تجاوز ایتمدن فرار ایدوب سکره هرقنده قالدرم مرمتی واقع اولورسه حاضرده اولان بها اوزره اوچر اچه‌یه اشلنوب لکن طاش والات زیاده بهایه چیقوب ایلدوکلری ایشی ملك طاشدن اشلمیوب اززمانده خراب اولوب تکرار ترمیم اولنغله نجه اچه کیدوب مال میریه کلی ضرر مترتب اولوب بو خصوص ایچون قالدرمجیلر کتخداسی کتوریلوب بویله اولغه باعث نه‌دردیو حقلرندن کلنمك مراد اولندقده هرسنه بهایه چیقوب مدیون اولدق بو منوال اوزره اشلمکه طاقت کتورمزز دیدوکلرنده چاشنی طوتلوب جدید قالدیرمك طاشی والاتلری حساب اولندقده هرذراعی سکزر اچه‌یه انجق ال ویروب

١٥

حمالرك آتلره تحملرندن فضله يوك اورماملرينه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم كه حالا استانبول محتسبى اولان محمد چاوش مكتوب كوندروب محميهٔ مزبوره‌ده ات حمالرى لاغر و باغرلى و سقط و نعلسز و سمرلرى خراب باركيرلرينه و قاترلرينه عملرندن زياده يوك اوروب وبرحمال اوچ درت يوكلى باركيرى قتارليوب صاليويروب يولده اتلو ويايا مسلمانلره دوقنوب الم واضطراب ويردوكلرندن غيرى تحملندن زياده يوك اوريلوب طوارلرى يقلوب هلاك اولمغين ذكر اولنان حمالر طايفه‌سى طوارلرين بسليوب و سقط و ضعيف طوارلره تحملندن زياده يوك اورميوب طوارلرين قتارليوب يولارلرندن تدوين صاليويرمك ايچون حمالره و كتخدالرينه تنبيه اولنمق بابنده امر شريفم رجاسنه مبنى بيوردوم كه . . . وصول بولدقده ذكر اولنان حمال طايفه‌سن كتخدالريله معاً كتوروب جمله‌سنه تنبيه وتأكيد ايليه‌سنكه من بعد طوارلرين بسليوب وسقط وضعيف طوارلره تحملندن زياده يوك اورميوب ويوك ايله يولده كيدركن طوارلرين برقاچ ايسه بربرينه قتارليوب كندولرى سروب طوارلرك اردنجه يوريمه‌لر وقديم الزماندن استانبولده هراسكله‌نك حمالرينه يوك الوب كتدكلرى محللرك مسافه‌سنه كوره حمالق اجرتى تعيين اولنمش ايكن شمدى اكا قانع اولميوب اكى اوچ مرتبه زياده اجره الورلرمش . امدى بوخصوصه دخى كمال تقيدله مقيد اولوب تنبيه ايده‌سنكه سابقا تعيين اولنان حمالقدن زياده بر اجره الميوب عادت قديمه اوزره سمتلو سمتنه كوره الدره‌سن شويلكه بعدالتنبيه بوامر شريفمه مخالف وضعلرى ظهور ايده هركيمدن صادراولورسه صحيح اولدقدنصكره اسميله يازوب عرض ايليه‌سن كه سائرلره موجب عبرت اولمق ايچون حقلرندن كلنه . اما مجرد حمالق اكسوك النمق لازم كلوب ديو محضا مسلمانلرى تعجيز ايچون يوك المغى اهمال ايدرلر ايسه انوك كيبلرى محكم تأديب ايدوب

اولان مأکولات‌لرینه کفایت مقداری عربه وحمال تدارك ایدوب اهالی ومساهله‌دن حذر ایلیه‌سن (١) . فی ٦ شعبان ٩٩١

١٣

مزبله‌لرك نره‌لره دوکولدیکنه دائر .

استانبول‌قاضیسنه ویکیچری‌اغاسنه حکم‌که میری مزبله طاشمغه تعیین اولنان مزبله‌جیلر عرض حال صونوب بونلر درکاه معلام یکیچریلرینك اسکی و یکی اوده‌لرینك وعجمی‌اوغلنلر اوده‌لرینك وسکبانلر اوده‌لرینك واقع‌اولان مزبله‌لرین هرکون کندو بارکیرلریله طاشیوب لاغه قریبنده‌کی قپوقپوجیلری دریا کنارنده دوکه‌کلشلرایکن حالا یکی قپونك طشره‌سنده دریا کنارنده مزبله‌دوکمه‌که مانع اولدقلری اعلام ایلدکلری اجلدن ذکر اولنان مزبله قدیمدن نه‌محله دوکه‌کلش‌ایسه ینه اسلوب‌سابق اوزره عمل ایدوب اکا مخالف کمسنه‌یه ایش‌اتدرمیه‌سن (عرض‌حال کتورنه ویرلدی) فی اوائل رجب ٩٩٣

١٤

ات میدانی ایله بایزید میدانلرنك تمیزلنمه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالا محروسهٔ مزبوره‌ده واقع اولان ات میدانی بیلده برکره مرحوم و مغفورله سلطان بایزید خان طاب ثراه حوالیسن ایده ایکی‌کره سپوروب پاك وتطهیر ایده‌کلشلر ایکن حالا ذکر اولنان محللر خیلی زماندن برو سپورلمدوکی اعلام اولنماغن بیوردوم‌که چوپلك باشیسی وصول‌بولدقده قدیمدن نوجهله اولیکلمش ایسه ینه اول وجهله عمل ایلیوب تعیین اولنان ذمیلره ذکر اولنان محللری سپوروب پاك وتطهیر ایده‌سن (مزبله سو باشیسنه ویرلدی) فی ٢٦ ذا ٩٩٣

---

(١) اوزاق یرلرده انشاآت دها زیاده سوره‌جکی تقدیرده محلك قاضیسی طرفندن اوردوجی جیفاریلیردی . سلطان مراد ثالث قندیللی بانچه‌سنده کوشك یاپدیراجنی زمان اسکدار قاضیسی اوردوجی جیفارمشدی (٩٩١) .

اخيولى واكر ازنكميد وغيرى ولايتلردن كلان بليد وكوركن تحته‌لرينك درت ارشوندن اكسك اولميه وقالينى بر پرمق ودسته تحته‌سنك طولى اوچ ذراع اوله وقالينى بر بچق پرمق‌دن زياده‌جه اوله اوزون جودنه‌نك طولى ايكى ذراع وسكز پرمق اوله واوسطنك طولى بر بچق وقصه‌نك طولى بر ذراع وسكز پرمق اوله ويازيلق وفندق تحته‌سنك طولى بش ارشون اوله ومنكنه طورقلرينك طولى دردر ارشون اولوب اكسوك اولمامه‌سن امر ايدوب بيوردوم كه ... وصول بولدقده بوخصوصده كلى دقت واهتمام ايله مقيد اولوب كرسته كسوب كتورن كمسنه‌لره كركى كبى تنبيه وتأكيد ايليه‌سن كه من بعد كتوردوكلرى كرسته‌ء بروجه مشروح اوزره تعيين اولان زراعدن اكسوك كسميوب وكرسته‌نوك دخى اعلاسن كسوب كتوره‌لر. شويلكه امر اولناندن اكسوك كسوب واعلاسن كتورميه‌لر كركى كبى معاتب ومعاقب اولنمق مقرردر . اكا كوره مقيد اولوب امرم اوزره ذكر اولنان كرسته‌ء تعيين اولنان ذراعدن اكسوك كتورميه‌لر و بو امر شريفى سجل محفوظه قيد ايدوب معمار باشى زيد مجده يدنده ابقا اندروب، من بعد مضمون همايونيله عمل اولنوب اكا مخالف ايش اولمقدن زياده حذر ابده‌سز (قابل چاوشه ويرلدى) فى ١٠ ص ٩٩٠

١٢

قره‌دكز فنارينك تعميرينه دائر .

غلطه قاضيسنه حكم كه حالا قره‌دكزده اولان فنارك تعميرى لازم اولوب انده اشليان تجار وسايز خدامه كفايت مقدارى مأكولات وكرسته‌لرين كورمك ايچون عربه وحمال مهم اولماغين بيوردوم كه حكم شريفم وصول بولدقده تأخير ايليوب جانبكدن برنايب نصب ايليوب ذكر اولنان فنار اتمامه ايرشنجه دكن نائب اوزرلرنده طوروب لازم

و بش و درت و اوچ ذراع اوزونلری و یاصیلغی و قالنلقلری الق
و بش پرمق اوله و وردنار طبانلرینك طولاً بر ایکی نامنه اولان
طبانلرین اعلاسنك طولی اون الق ذراع و اون درت ذراع و اون
ایکی ذراع و اون ذراع کلوب وردنار طبانلرینك چارشولری دخی
اونبر پرمق اولا واوسط وردنار طبانلرینك طولی اون الق واون درت
واون ایکی واون ذراع طوللری اولان طبانلرك چارشولرن سکزر پرمق
اولوب وبونلردن اشقه اولان طبانلر ودرکلر ووردنار عد اولنمیه دخی
طوله درکلر اوزرلرینه بنا اولنجق طبانلرك طولی اون الق واون درت
واون ایکی واون وسکز ذراع اولان طبانلرك چاشوسی الق پرمق
اولوب قره‌صو چبوغنك طولی اون الق واون درت واون ایکی واون
اوله ویاصیلغی یدی وقالنی بش پرمق اوله وطوشجیل طبانی که (اولون)
اولور نام دیکر غورنا دیدوکلری طبانلرك طولی سکز ذراع ویاصیلغی
یدی وقالنی بش پرمق اوله یوندن یوقارو ذکر اولنان کرسته بهاسین
جمله معمار معرفتیله ارشون اعتبار اولنه وصاتش جنسی دخی قانون
قدیم اوزره کرپی چبوغی اون ایکی ذراعدن اکسیك وخرجی ذکر
چبوغنك اعلاسنك طولی اون ارشون واوسطنك طولی سکز ذراع
وخرجی چبوق الق ارشون وقره دیرکه سکز ارشون وخرجی دیرکلرك
طولی الق ارشون و (روعلق) درت ارشون وصمانلق مرتکنك طولی
الق ذراع وقالنی اوچ پرمق اوله وایرق مرتکنك طولی بش ارشون
اوله و (قوموله بارن) مرتکنك طولی اوچ ذراع اوله وامارت تحته‌سنك
طولی اون ذراع ویاصیلغی اون پرمق اوله وقالینی بر بچق پرمق اوله
وصندال تحته‌سنك طولی سکز ارشون ویاصیلغی سکز پرمق وقالنی پرمق
اوله وپارلادی تحته‌سنك طولی الق ذراع ویاصیلغی الق پرمق اوله
وقالنی پرمقدن اکسك کسلمیه وقره‌دکز تحته‌سنك اکی باش بچمه اکر

استانبول عطار طايفه‌سنك حرفت كتخداسى ويكيت باشيلرى اهل حرفدن اولميوب نااهل ايكن عطار دكانه كچوب مسلمانلره بيع اتدوكلرى ادويه، يا كلش ويروب كلى فساده مؤدى اولدقلرندن ماعدا بعض تكاليف عرفيه واقع اولدقده بز عطار دكلوز ديو معاونت اتميوب فقرايه غدر ايدرلر بومقوله لرمنع اولنوب اهل حرفت معرفتسز عطاردن ادويه بيع اتمه‌لريچون امر شريف طلب ايلدوكلرين عرض ايلدوكك اجلدن بيوردوم كه واردوقده خصوص مزبورى اوليكلدوكى اوزره عطار طايفه‌سنك حرفت كتخداسى ويكت باشيلرى واهل حرفتك اتفاقيله كوره‌سن فى الواقع قديمدن طايفهٔ مزبوره‌نك كتخدالرى ويكت باشيلرى واختيارلرى معرفتيله دكانه كچوب عطارلق ايده كلمشلرايكن حالا قديمدن اوليكلانه مخالف بعضيلرى عطارلق ايدوب تكاليف عرفيه واقع اولدقده عناد ومخالفت ايدوب معاونت اتمدوكلرى واقع ايسه منع ايدوب شرع شريفه واوليكلان عادت وقانونه مخالف كمسنه‌يه ايش ايتدرميه‌سن (اياصوفيه محله‌سنده عطار اولان سنانه ويرلدى) فى ٨ ن ٩٨٩ .

١١

استانبولده قوللانيله‌جق كرسته‌لرك انواعنه دائر

استانبول قاضيسنه ومعمار باشنه حكم كه بعض بنا مهمى ايچون محروسهٔ استانبوله كسوب كتوردوكلرى كرسته عادت قديمه اوزره كسلميوب اكسوك كسلمك ايله عمله يراميوب بنايه ضرر لازم كلدوكى اعلام اولنماغين قديمدن كسيلوكلدوكى اوزره وردنار دركلرينك اعلاسنك طولى اون ذراع وعرضا اون ايكى پرمق اولوب واوسطنك طولى سكز ارشن وعرضى اون پرمق والتى وبش ذراع طولى (دخى اولان) وعرضى سكز پارمق اولان دركلر وردنار جنسى اولوب بونلردن اشقه كلان وبش ودرت واوچ ذراع كه عرضى التى پرمق اولان دركلر دخى (ديرك بولنوب) بوندن اكسك كسلميه و طوله و حوليلر دركلرى التى

اولانلری اسم ورسملریله عرض ایلیه‌سن که حقلرنده امر شریفم نه‌وجهله صادر اولورسه موجبی ایله عمل اولنه. من بعد امر شریفمله عمل اولنماغیچون صورتن سجل محفوظه قید ایتدوکدن صکره عینی ایله امر شریفمی مشارالیه الندہ ابقا ایده‌سن . فی ۸ ج ۹۸۱

۹

فاتح سلطان محمد دارالشفاسنده‌کی خسته‌لره حمام انشاسی ایچون .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محمیهٔ مزبوره‌ده مرحوم و مغفورله جدم سلطان محمد خان دارالشفاسنده خسته‌لر ایچون حمام اولیوب لازمدر دیو سایر سلاطین دارالشفاسنده اولدیغی اوزره کفایت مقداری حمام اولمه‌سن رئیس اطبا اولان حاجی موسی طلب ایتدکن بلدرمش‌سن ومزبور دیوان همایونمه کلوب ذکر اولنان حمام ایچون وقف جانبندن اقچه طلب اتمیوب تیمارخانه‌ده صرف اولنان اشربه ومعاجنه‌دقت ایلیوب خیلی زوایدی اولوب بنا اولناجق حمام اول اقچه‌دن بنااولنسون دیو بلدرمکن مناسب اولان محلده مزبورك ظهور اتدردوکی زواید ایله اقچه‌سندن بنا اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که واریجاق ذکر اولنان حمام بناسنه وقف طرفندن اقچه طلب اتدرمیوب مذکورك ظهوره کتوردوکی زوایداقچه‌سندن کفایت مقداری بنااتدروب اتلاف واسرافدن حذر ایلیه‌سن و نمقوله حمام بنا اولنوب نقدر اقچه ایله اتمامه ایرشدوکن ونه اصل زوایددن خرج اولدوغن یازوب بلدره‌سن . مقید اولوب بو بهانه ایله شمدیه دکن تیمارخانه‌ده شرط واقف موجبنجه صرف اولنان اشربه ومعاجنه‌نقض کلمکدن ولازم‌اولان خرجلری خلاف شرط واقف کم اشلتمکدن کمال احتیاط اوزره اولاسن (مذکور حاجی‌موسی‌یه‌ویرلدی) فی ۸ شعبان ۹۸۵

۱۰

عطارلرك خسته‌لره یاکلش علاج ویرمه‌لرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محمیهٔ

انواع سعی واقدام ایلیه‌سن وبوحکم شریفی سجل محفوظه قید ایلیه‌سنکه دایما مضمونی ایله عمل اولنه . فی ۱۱ ل ۹۸۰

۸

استانبولك احوال صحیه‌سنه وطبیبلره دائر تدابیر .

استانبول قاضیسنه حکم که درکاه‌معلامده حکیم‌باشی نمراس‌الدین زاده محیی‌الدین درکاه معلامه‌مکتوب کوندروب استانبولده وسایر ممالك محمیه‌ده بعض کمسنه‌لر جراح وطبیب وکحال‌ادنه کزوب هنکامه‌قوروب ودکانلرده اوتوروب مجرد جلب واخذ ایچون مسلمانلره طبه‌مغایر وحکمته مخالف قاتل شربتلر وزهرناك مسهللر ویروب وعادت‌عامله مخالف یاره‌لر اچوب وکوزلره داخی اسلوبسز یاپشوب مخالف‌اوتلر قویوب مسلمانلرك مالللرنه وجانلرنه ضرر ایرشدروب من‌بعد انوك کبیلرك معرفت وعلملرین کندو بالذات کیدوب صنعتلرنده امتحان ایدوب حاللرنه کوره قادر اولدقلرین کمسنه‌لر علاج ایده‌لر دیو اجازت ویرمینجه انوك کبی‌لر سرکیده ودکانده اوتوروب هنکامه‌کیرلك اتمیوب ومسلمانلره مخالف‌اوتلر ویرمیوب ضرر ایرشدرمیه‌لر دیو تنبیه اولنماق لازم اولدوغین بلدرمش. ایمدی علملرنده جاهل اولانلر مسلمانلره اولوجهله مخالف‌نسنه ویروب ضررایرشدرمك مناسب دکلدر . بیوردوم‌که واردوقده ذکر اولنان طایفه‌یه محکم تنبیه ایلیه‌سنکه من‌بعد مشارالیه حکیم باشنه واروب علملرنده نه‌مرتبه قدرت ومعرفتلری اولدوغن مشارالیه بالذات امتحان ایدوب علملرنه قادر اولدقلرنه کوره علاج ایتمکه رخصت ویرمینجه چارشولرده ومجمع‌لرده فضولی اسبابلرین سروب وهنکامه ایله جمعیتلر ایدوب مجرد کندولره جلب مال ایچون مسلمانلره بولدقلرین ویرمسونلر ویرایه وکوزه نسنه قویوب‌مشاوره ایتمدین علاج ایتمه‌لر بعدالتنبیه اسلمیوب رخصت‌ویرمدین وامتحان ایتمدین فضولی کندو کندونه طبیبلنوت هنکامه‌کیر اولانلری وطبه مخالف مسلمانلره نسنه‌ویرنلری تأدیب‌ایدوب عناد ومخالفت‌اوزره

اوجاقلری طوتشوب احراق اولدوغن بلدوردکك اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده بو بابده مقید اولوب انوك کبی بنا و درود کرلك علمندن خبری اولمیوب اللرنه ارشون الوب وجه‌مشروح اوزره معمارلق ایلیانلری منع ایدوب سنوك معرفتك اولمدین اولوجهله نا اهل کمسنه‌لره معمارلق اتدرمیه‌سن (دیوانده طوپجیلر چاوشنه ویرلدی) فی ۱۷ صفر ۹۸۰

۷

وقف دکانلرك اوکنده‌کی قالدیرملرك تعمیرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسه استانبولده واقع اولان اسواقك اکثری وقف دکاکین اوکنده واقع اولوب قالدرملری خرابه مشرف اولوب تعمیر اولنمیوب جمله‌دن موتافلر چارشوسی و محمودپاشا چارشوسی‌نك قالدرملری زیاده خراب اولوب تعمیره محتاج اولمغن اکر ذکر اولنان چارشولردر واکر ایاصوفیه‌یه متعلق وقف دکاکینك اوکنده واقع اولان قالدرملردر واکر سایر اوقاف دکاکینك اوکنده واقع اولان قالدرملردر جمله‌سن اوقاف متولیلرینه تعمیر اتدرملك امر ایدوب بیوردوم که خاصه معمارلرمدن محمدسوباشی واردوقده بوبابده مقیداولوب محروسه‌مزبوره‌ده واقع اولان سلاطین اوقافی سایر اوقاف متولیلرین احضار ایدوب داخی هربرنه محکم تنبیه وتاکید ایلیه‌سنکه هربری متولی اولدوغی وقفك دکانلری واوده‌لری اوکنده واقع اولان خراب قالدرملری مشارالیه معمارمعرفتی ایله تعمیر ایدوب خراب قومیه‌لر . بعدالتنبیه خراب قلان قالدرملر وقفه متعلق اولورسه امر شریفم موجبنجه تعمیر اولنمایوب متولیلری اهمال ایلمیه . هرکیم اولورسه سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه‌سنکه تولیتلری اخره ویریله . بو خصوصده کرکی کبی مقید اولوب امر شریفمك اجراسنده

(۱) عثمانلیلرده انشاآته پك زیاده اهمیت ویریلیردی . انشا آتی پادشاهلر ایسته‌دکلری طرزده یاپدیررلردی . ادرنه‌ده‌کی سلطان سلیم جامعی یاپیلدیغی صره‌ده پنجره‌لرینك چینیلرله تزین ایدلسنی معمار سنانه پادشاه کندی امر ایتمشدی . فی ٤ ربیع الاخر ۹۸۱

٥

استانبول يانغينلرينك منع سرايتى حقنده تدابير .

استانبول قاضيسنه حكم كه محيهٔ استانبولده بقدره الله تعالى احيانا حرق واقع اولمقدن خالى اولمايوب واقع اولدقده منع ودفع مهماتى تدارك اولنماق اهم والزم اولمغين محيهٔ مزبوره اهاليسندن هركس اوى اوزرينه چقمغه كفايت مقدارى نردبان احضار اتمك و اولرنده بر بيوك موجود (فوچو) صو طوتماق امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدقده سنكه قاضى سن بو خصوصه بالذات مقيد اولوب محيهٔ استانبول اهاليسنه محكم تنبيه وندا اتدره سنكه هركيم اولورسه اولسون اصلا توقف اتميوب كندو اولرى يوكسكلكنه كوره نردبان حاضر ايليه لر و بيوك فوچى صوبى دايما اولرنده موجود طوتوب بحكمة الله تعالى انوك كبى حرق اولدوغى كبى قاچميوب توابعى ايله و قوكشيلريله اوشوب يكيچرى قوللرم وساير خلق ايرشنجه نردبانلرين قويوب صوييله آتشى منع و دفع اتمكه سعى و اهتمام ايدوب اوم يانمغه باشلدى ديو خوف و احتراز اتمكله قاچيه لر بعدالتنبيه هرايكى اوچ آيده چارسويه قريب وحرقدن محوف ومحاطره اولان يرلره قريب اولان محلاتى بالذات يوقليوب كوروب امرم اوزره اولرينه كوره نردبانلرى و صوييله دولو فوچيلرى بولنمايوب امر شريفمك اجراسنده اهمال اوزره اولانلرى طوتوب سو باشيه جريمه لرين الدروب تأديب ايده سن وبوخصوصده توجهله مقيداولوب تنبيه وتدارك ايلدوكك عرض ايده سن (ديوانده چاوش باشنه تسليم اولندى) فى ١٣ محرم ٩٨٠ .

٦

جاهل معمارلره استانبولده ايش كوردرلمه مسنه دائر .

خاصه معمارلرم باشى سنانه حكم كه روم ايلندن وساير يرلردن كلوب نجاريه و بنا علمندن خبرلرى اولمايوب مشارالهك معرفتى اولمدين اللرنه ارشون الوب معمارلق ايدوب نااهل اولمغله بنا ايلدكلرى اولرك اكثريا

٤

استانبولده قوللانیلان کرسته‌لرك انواعنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بنا مهمی ایچون محروسهٔ استانبوله کسوب کتوردکلری کرسته عادت قدیمه اوزره کسلمیوب اکسوك کسلمك ایله بنایه ضرر کلدوکی اعلام اولنماغین قدیمدن کسیلو کلدوکی اوزره دیرك جنسنك اعلاسنك طولی سکز ذراع واوسطنك طولی التی وبش ذراع وادنی‌سنك طولی درت اوچ ذراع وطبان جنسنك بیوکی اون بش ذراع ویصلغی یدی‌پرمق وقالکلغی بش‌پرمق واورته‌طبانك‌طولی‌اون‌ایکی ذراع اولوب قره دکز جبوغی جنسنك طولی اون ایکی واون سکز ذراع وتسلاق‌جبوغنك‌طولی‌اون‌ایکی‌واون‌ذراع وایرق‌مرتکنك‌طولی‌بش ذراع وپاره‌مرتکك طولی‌درت‌ذراع وباصقی‌ایچون‌قونلن‌مرتکك‌طولی‌درت ذراع وقالکلغی ارشون‌پرمقدن اکسوك‌اولیه واخیولی‌تخته‌سنك‌طولی‌درت ذراع وقالکلغی بر‌پرمق وصویحقوس تخته‌سنك طولی درت ذراع وقالکلغی بر پرمق ودسته تخته‌سنك طولی اوچ ذراع وسلوری تخته‌سنك طولی درت ذراع واوزون پدوره‌نك طولی اکی ذراع سکز پرمق واورته پدوره‌نك طولی بربچق ذراع وقصه پدوره‌نك طولی بر ذراع وسکز پرمق اولوب اکسکوك اولمامه‌سن امرایدوب بیوردوم‌که واردوقده بوخصوصده کمال اقدام اهتمام ایله مقید اولوب واندن کسوب کتورن کمسنه‌لره کرکی کبی تنبیه وتأکید ایلیه‌سزکه من‌بعد کتوردکلری کرسته‌ء وجه‌مشروح اوزره تعیین اولنان ذراعدن اکسوك کسیوب وکرسته‌نك‌داخی اعلاسن کسوب کتوره‌لر . شویلکه امر اولناندن اکسوك کسوب و اعلاسن کتورمیه‌لر کرکی کبی حقلرندن کلنوب حقارت اولنماق مقرردر اکا کوره مقیداولوب امرم‌اوزره ذکراولنان کرسته‌ء تعیین‌اولنان ذراعدن اکسوك‌کتورتمیه‌لر وبو امر شریفمی سجل محفوظه قید ایلیه‌سزکه من‌بعد دخی مضمون همایونیله عمل اولنوب اکا مخالف ایش ایلیه‌لر (معمار باشنه ورلدی) فی ٢٢ ذی‌القعده ٩٧٥

حالیا اول امر همایونمه مغایر بعض یرلره کروبنا یاپلوب وقیولر اولوب وبوحکم همایونمك صورتی سجلده مقیداولدوغی بولنماغن تکرار یازیلوب بیوردوم که وصول بولدقده صورتن سجل محفوظه قید ایلیوب دخی بالذات بوخصوصه مباشرت ایدوب امر شریفمه مغایر اولان یرلرین منع و رفع ایدوب دایما فرمان جلیل القدرم ایله عامل اولاسن (۱) فی ۲۳ رمضان ۹۶۶

۲

یانان أولرك یرینه یاپیلان أولره سچاق یاپیلهامسنه دائر

غلطه قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ مزبوره ده احراق اولنان اولر خصوصن بلدرمش سن . ایمدی بیوردوم که واریجق ذکر اولنان اولر تکرار بنا اولنملو اولدقده صاحبلرینه تنبیه وتأکید ایلیه سنکه سچاقلو اتدرمیوب کرپی ایله یاپدوره سن . فی ۲۱ جمادی الاول ۹۶۷

۳

جاده لر اوزرینه شهنشین وچارطاق چیقارلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم امر شریف کوندریلوب محروسهٔ مزبوره ده طریق عام اوزرینه شهنشین وچارطاق چقاروب ودکان یاپوب یوله مضایقه ویردکلری خاصه معمارم باشی سنان زید مجده معرفتی ایله رفع ایدهسن دیو فرمان اولنمشیدی . حالیا اول امر شریفم کما کان مقرردر . بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده تمام مقید اولوب انوك کی طریق عام اوزره شهنشین چقاروب و چارطاق یاپوب ودکانلر احداث ایلیوب یوله مضایقه ویرنلرك امر سابقم اوزره مشار الیه معرفتی ایله دفع ورفع ایلیه سن (معمار باشنه ورلدی) . فی ۲۰ ذی القعده ۹۷۵

---

(۱) دکانلرك یوللری طار التهجق درجه ده اولمامسنه دقت ایدیلیردی . تحته قلعه ده سوقاق بوصورتله طارالمش ، بوکبی دکانلرك بیقلماسی ایچون امر ویرلمشدی (۹۹۷) .

طریق عام اولا وبالفعل یانان یرلردن دخی انوك کبی یاپلالو اولدقده کذلك حصار دیوارینه متصل دیوار اوزرنده قطعا بر فرده جزئی وکلی نسنه یاپدرمیوب حصارله مابینلری نه امرم اوزره درت ارشون مقداری یر اولوب مهم طبقاتلی عالی اولر وچارطاقلر یاپدرلمق جایز دکلدر ایکی طبقه دن زیاده بنا اتدرمیوب یوقارو طبقه اشقادن چقان دیواردن زاید صوقاق اوزرنه نسنه اوزاتدرمیوب اشقانك ویوقارونك دیوارلرین برابر اتدره سن و اولری صچاقلی یاپدرمیوب عادت اوزره طوله دن کرپی اتدروب بوکا مخالف برفرده ایش اتدرمیه سن ودکانلر دخی یاپلالو اولدقده دکانك قدیمی سنوری وحدی نه ایسه اکا کوره یاپدروب دکانلر اوکنده صفه لر وپیشمو تلر اتدرمیه سن ودیوارك طشره دریاطرفنده دخی امرم بونك اوزرینه درکه دیواره متصل من بعد دکانلر اولیوب و حصار دیوارینه قریب محللردن اغاج و تخته جنسندن بر نسنه قونلایه اولبابده دخی تمام اهتمام اوزره اولاسن . بالفعل حصار دیوارینه متصل هر نمقدار دکان وار ایسه رفع ایدوب وحصاره قریب یقلمش اغاجلری وتخته لری کیدردوب وکرکی کبی تنبیه ایده سن که یانان یرلرده یاپلالو اولدقده دخی حصاره قریب برده بر فرده دکان یاپدرمیوب و اغاج و تخته یقدرمیوب هر نمقدار توسیع اتدرمك ممکن ایسه اتدروب بروجهیله تدارك ایلیه سنکه ناکاه آتش اولدقده داخی دیواره اولاشمغه قابلیت قالمیوب تمام امر شریفم یرینه واره . بو بابده بنم زیاده اهتمام واردر . شویلکه من بعد امرمه مخالف حصار دیوارینك ایچ یوزنده و طشره سنده و یاخود دیوارلر اوزرنده جزئی وکلی اولر وشه نشینلر ودکانلر اولدوغی استماع اولنه اصلا کمسنه نك عذری مقبول اولمق احتمالی یوقدر . امر شریفمه مخالفت ایدنلر هرکیملر ایسه معاتب اولنمق مقرردر . بلش اولاسن وبوحکم شریفمك صورتن سجلاتکه قید اتدره سن که سندن صکره کلان قضاة دخی دایما مضمون همایونیله عامل اولوب اصلاوقطعا خلافنه جواز کوسترمیه لر دیو امرم اولمش ایدی .

٦ . بلديه ايشلرى ، احوال صحيه ، أولر و سوقاقلر

(٩٦٦ — ٩٩٧)

١

استانبول سورلرينه أو ياپيلمامسنه دائر .

استانبول قاضيسنه وسوباشيسنه حكم كه بوندن اقدم سنه ست واربعين وتسعمايه تاريخنده حكم شريفم وريلوب محروسهٔ استانبول حصارينك ايچ يوزنده ديواره متصل و ديوار اوزرنده بعض كمسنه لروك اولرى وشه نشنلرى اولوب خصوصا يهودى طايفه سى طبقاتنه عالى اولر وچارطاقلر احداث ايليوب وديوارك طشره يوزينه دخى حصاره متصل دكانلر اولوب و اغاججيلر ديواره متصل و ديواره قريب محللره اغاجلر و تخته يغماغله هر كاه حرقه قابليت كلوب مسلمانلره اكسوكسوز مضرت و خسارت اولدوغى اجلدن من بعد بو خصوصلرى رفع ايدوب بالذات مباشرت ايدوب اول يرلروك اوزرينه واروب كوره سن . محروسهٔ مزبوره ده حصار ديوارينك ايچ يوزندن حصاره متصل و حصار ديوارى اوزرنده ياپلش اكر اولردر و اكر شه نشينلردر باجمله هر نيسه و هر كيمك ايسه كليا رفع ايدوب كيدردوب حصار ديوارى اوزرنده اصلا انوك كيلردن بنا اثرى قوميه سن وديوارك ايچ يوزنده دخى بنا ارشونيله درت ارشون مقدارى حصاره قريب يردن اولر اولماغه امرم يوقدر اولبابده دخى تمام اهتمام اوزره اولوب شول كمسنه لرك كه بالفعل ياپلش اولرى حصار ديوارندن ايراقلغى درت ارشون و يا درت ارشوندن ايراق اولا اكا متعارض اولميوب حالى اوزره قويه سن . اما مابينى درت ارشوندن اكسوك اولان اكر اولردر و اكر دكانلردر هر نه مقدار ايسه جمله سنى وجه ومناسب اولدوغى اوزره تدارك ايدوب بر وجهيله ايليه سن كه حصار ديواريله كليا اونرك مابينده امرم اوزره درت ارشون مقدارى خالى واچوق بر قالوب

اخراج اولنمغه شرعا مجال اولیوب مقابر اولان یرلر حالی اوزره ابقا اولنوب اطرافنده اولان بوش یرلر توزیع اولنمه‌سی تجویز اولنوب حجت شرعیه ویریلوب وجه مشروح اوزره عمل اولنه دیو حکم همایونم ویرلمشکن بعض کمسنه‌لر شرع شریفه وفرمان همایونمه مغایر طایفهٔ مزبوره‌نك طاشلرین قازوب الوب بنالرنه صرف ایدوب و کمین پاره‌لیوب یرلرین ملکلرینه الحاق ایدوب و بعض کمسنه‌لر مقبرملر طاشلریله طوررکن اطرافنه حولی چکوب بنا احداث ایلیوب مقابر مزبوره‌یی بلدکلری کبی تصرف ایدوب ظلم و تعدی اتدکلری ظاهر اولدوغن غلطه قاضیسیله مشارالیه صنع‌الله اعلام ایتمشلردر دیو خلاف شرع وضع اتدکلری خصوصنده اجرای شرع اولنمق رجاسنه عرض ایلدوکی اجلدن خصوص مزبور کوریلوب شرعه مخالف عمل ایدنه شرعله عمل اولنه دیو خط همایونمله فرمان عالیشانم صادر اولمغین بیوردوم که . . . واردقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب شرع شریفه مخالف عمل ایدنه شرعله لازم کلانی اجرا ایدوب خلاف شرع برفرده ایش اتدرمیوب بو دفعه فصل نزاع ایلیه‌سن. محتاج عرض اولانی یازوب بلدره‌سن و بو بابده یکیچریلرم اغاسی خلیل ومدرس صنعاء دام فضله‌یه دخی امرم ویرلمشدر. مشارالیهما ایله معاً جمع ایدوب خصوص مزبوری فصل ایلیه‌سن . فی ۱۰ محرم ۹۹۵

مزبوره‌دن بری اولماق اوزره قبول ایله‌دوکلرین اعلام ایلیوب وذکر اولنان بش یوك اقچه‌نوك ربحی‌که یوز بیك اقچه اولور . سنه اخرنده ویرلمك لازم ایکن جماعت مزبوره اهالیسی حالا دیوان همایونه کتوروب تسلیم ایلدوکلرین بلدروب شرط مزبوره اوزرنده امر شریفم رجا ایلدوکلری اجلدن بیوردوم‌که مذکورلر ذکر اولنان بش یوك اقچه‌نك اونی اون ایکی اقچه حسابی اوزره یوز بیك اقچه ربحنده هرسنه دیوان همایونه کتوروب تسلیم اتمك شرطیله اللرنده اولان معاف‌نامه موجبنجه کسنیه دخل وتعرض ایتدورمیه‌سن (باخط افندی. اطبادن یهودی خواجه نسیمی اوغلنه ویرلدی) فی ۲۰ را ۹۹٤

۲۱

موسوی مزارلرینه تجاوز ایدلمه‌مسنه دائر .

وزیر وقپودان ابراهیم پاشایه وغلطه قاضیسنه حکم‌که سنکه وزیرم وقپودانم‌سن درکاه معلامه مکتوب کوندروب بوندن اسبق یهودی طایفه‌سی رکاب همایونه رقعه صونوب مرده‌لرین دفن ایده‌کلدکلری مقبره‌لری خصوصنده قاسم پاشا خاتی ایله تزاعلری اولوب محل تزاعك اوزرنه‌وزراء عظام ایله مفتی وقاضی عسکرلرم واروب کوروب مقابر اولان یرلری حالی اوزره قویوب طاشلرین کومدروب اطرافنده اولان یرلری مسلمانلره توزیع اولنمق اوزره فصل خصوصنده اولوب حجت ویرلدکدن صکره امر شریفم ایله یکیچریلرم اغاسی ایله مدرس صنع الله ارسال اولنوب مقتضای شرع اوزره مقبره‌لرین حالی اوزره ابقا ایدوب طاشلرین کومدروب یرلرین اولجدروب دفتر ایله توزیع ایدوب فصل نزاع اولمش ایکن قاسم پاشا خاتی کوملان طاشلرین چیقاروب کمین بتون بنالرینه وضع ایدوب کمین پاره‌لیوب ویرلرین‌الوب ظلم‌اتدکلرنده تکرار کندوسیله غلطه قاضیسنه و مشارالیه مدرسه کورلمسی فرمان اولنوب محل حادثه‌یه واریلوب کورلدکده مقدما مقابر مزبوره طایفهٔ مزبوره‌نك مرده‌لری

همایونه الوب کیدوب وزرای عالیمقدارلر حضورنده تسلیم ایلیه‌لوم شو شرطله‌که مادامکه ذکر اولنان اکی یوك اقچه‌یی سال بسال بروج مقطوع تسایم اولنه من بعد ذکر اولنان طایفه‌لردن صراف وصراف اقچه‌سی وقصاب وقصاب (اقچه‌سی) وجلب اقچه‌سی وتاونجی وتاون اقچه‌سی ویاخود بدللری ویاخود بوویردوکز مقداری کفایت ایتمز زیاده لازمدر دیو تکلیف ایتمکده وبالجمله تکالیف عرفیه‌دن معاف مسلم اولالر دیدوکلرنده وجه مشروح اوزره قید اولندوغك بلدرمکین بیوردوم که من بعد بوبابده اللرنده اولان حجتلری موجبنجه عمل ایدوب اکا مخالف کمسنه‌یه ایش اتدرمیه‌سن (بالی چاوشه ویرلدی) فی ۲ ص ۹۹٤

۲۰

یهودیلرك قصاب اقچه‌سی ویره‌رك تکالیف عرفیه‌دن معافیتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که سدهٔ سعادتمه صورت سجل کوندروب سورکون وکندو کلان وادرنه جماعتلری یهودیلر مجلس شرعه کلوب بودفعه بضاعت قصابین ایچون جمع وتحصیل اولنان بش یوك اقچه‌نوك ایکیبوز یکرمی بش بیك اقچه‌سی سورکون جماعتی (۱) واللی بیك اقچه‌سی ادرنه جماعتی اوزرنده وایکیبوز یکرمی بش اقچه‌سی داخی کندو کلان جماعتی اوزرنده اولوب جمله‌سنك ربحی یوز بیك اقچه اولور دیوان‌عالی‌یه کتوروب تسلیم ایتمکه متعهد اولدق . شول شرطله‌که ذکر اولنان جماعتلردن صراف وصراف اقچه‌سی قصاب وقصاب اقچه‌سی جلب وجلب اقچه‌سی وباونجی وباون اقچه‌سی ویاخود بومقدار کفایت ایتمز دیو زیاده تکلیف ایتمه‌لر وبالجمله الیمزده اولان حکم شریف موجبنجه تکالیف

(۱) « استیمان ایدن کفره ، رعایادن ویهوددن طالب اولنلردن برنجه بیك خانه اهل اولاد ایله کیلره قویلوب دارالاسلامه سورکون اولدی یدی‌قله‌سمتنده انلردن برنجه خانه اسکان ایتدردیلر بویهودی طایفه‌سین کیمین سلانیکه وکیمین سائر ممکنلره کوندردیلر » (بدونك فتحندن صوکرا ۹۳۲) تاریخ پچوی ، جلد ۱ ، ص ۹۹

سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه‌سن (افندی پاشا حضرتلرینه ویردی) فی ۱۹ ذا ۹۹۲

۱۹

یهودیلرك تکالیف عرفیه‌دن عفولرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که درگاه معلامه صورت سجل کوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده اولان طایفهٔ یهودی طرفندن وکالتی ثابت اولان سورکون طایفه‌سندن اغریبوس جماعتندن خاخم کلسون و توابعی وحلی ولد ابرهام و ادرنه جماعتندن وارلاد دیمکله معروف یهودی ولد یاسف و سلیه طایفه‌سندن کندو کلان جماعتندن مرهای ولد ایساق و پورتقال جماعتندن خاخم کولیا ولدصالیوری نام یهودیلر شرع‌شریفه کلوب اقرار ایدوب بوندن اقدم عموماً محروسهٔ استانبولده ساکن اولان یهودی طایفه‌سندن روم ایلنده واقع اولان معادن اصاغسیچون تاونجی کورلمك فرمان اولندقده استانبول یهودیلری قدیمدن ویره کلدوکلری خراج و عوارضی و راو اچه‌سی ادا ایلدوکلرندن غیری قصابلق و قصاب اچه‌سی وجلبلك واخر ولایته سورکون وتاونجیلق و صرافلق خدمتی تکلیف اولنمایوب سایر تکالیف عرفیه‌دن معاف اولمق اوزره تاون ایچون هربیل بروجه مقطوع یوز بیك اچه جمع ایدوب دیوان همایونمه کتوروب خزانهٔ عامرمه تسلیم ایتمکه متعهد اولدوغمز وجه مشروح اوزره المزه معاف نامهٔ همایون ویرلمش ایدی . لکن حالا محروسهٔ مزبوره‌ده ساکن اولان مسلمیندن ونصارادن قصاب اچه‌سی اخراج اولنماغله بیزوم جماعتلریمزدن دخی جمله بش یوك اچه اخراج اولنوب یهودی طایفه‌سنه داخی غنم ویرلمك اوزره مبلغ مزبور طقوز یوز طقسان درت محرمنك غره‌سنده الی انقراض‌الزمان ضبطمزده اولوب اونی اون اکیشر اوزره بربیللق ربحی یوز بیك اچه اولور . مقدما متعهد اولدوغمز یوز بیك اچه ایله هرسنه ایکیوز بیك اچه‌یی دیوان

مقابرمزه دخول ایدوب بزی تعجیز ایتمشلردر . بو خصوص شرعله کوریلوب ماهوالحق نه ایسه سدهٔ سعادته اعلام اولنماسی مرادمزدر دیدکلرنه بناءً اکر بوخصوصك کورلمه‌سی روم ایلی بکلربکیسی محمد پاشا دامت معالیه ایله مشار الیهمایه فرمانم اولمغین اتفاقله منازع فیه اولان موضعك اوزرینه واریلوب جوار مقابرده اولان جماعت مسلمین ایله ایله دعوی ایدن طایفهٔ یهود مجلس شرعه احضار اولندقلرنده طایفهٔ مرقوم جماعت مسلمین اوکنده وجه مشروح اوزره دعوی ایدوب مقبره‌لرندن النان موضعی کوستردوکلرنده فی‌الحقیقه جماعت مسلمین تعیین وجه شرعی حدود مقابره دخول ایدوب طایفهٔ یهوده تعدی اتدوکلری ظاهر اولوب تعدی وتجاوزلری بوندن اقدم شرع شریفله بردخی باعث اولدیغنه اللرنده حجت شرعیه‌ری دخی اولمغله تجاوز ایدوب کمسنه جوابه قادر اولمیوب ینه جماعت مسلمین طایفهٔ یهود اوزره دعوی ایدوب بونلرك مقابری اوزره عظیم طاشلر وضع اولمشدر . اراسنده کیجه ایله خرسوز ساقلنوب مقابر اوکندن مروره قادر اولمازوز . بزه کلی ضررلری واردر . یا اول طاشلری بالکلیه رفع اتسونلر یاخود اوزرلرینه طبراق دوکوب جزؤ نشان اولیجاق مقداری الیقوسنلر دیدکلرنده ذکر اولنان تعدی یه طایفهٔ یهود قایل اولمیوب مقتضای شرع شریفدن غیره رضا کوسترمدکلرنده فی‌الحقیقه محله خلقنك جوابلری موجبنجه شرع شریف اوزره قوم یهود مقابر قدیمه‌لرندن منعه مجال اولمیوب عادتلری حسبنجه وضع ایتدکلری احجاری دخی اوضاع قدیمه‌سندن تغیر لازم کلمدوکی اجلدن مزبورلرك حدود مقابرنه تعدی وتجاوز ایدنلروك منعی لازم و هیچ بر وجهله مقبره‌لرینه طایفهٔ یهودی منع جایز اولمیوب ممالك اسلامیه‌ده اولان اهل ذمتی لهم مالنا علینا مضمون شریفنجه خلاف شرع شریفله عمل ایلیوب طرفینه شرع شریفه وقدیمدن اولیکلانه مخالف ایش ایتدرمیه‌سن . اسلمایوب عناد ومخالفت ایلیانلری یازوب

بعد دخل اتدرلیوب خالی اوزره یرلری اوله‌سن امرایدوب بیوردوم که واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب فی‌الوقع فرمان شریفمه مغایر یهود طایفه‌سنك مردلری قونامقدن رفع اولنمان یرلرنده واقع اولان مزار طاشلرینه و یرلرینه دخل ایتمشلر ایسه منع و رفع ایلیوب هرکیم مزاردن طاش المش ایسه کیرو اعجابنه الیویروب من بعد یهودانك یرلرینه ومزار طاشلرینه خارجدن بر فردی دخل و تجاوز اتدرمیه‌سن (اتدرمیوب) ممنوع اولیوب امرمه مغایردخل‌وتعرض ایدنلری‌اسملری ایله یازوب عرض ایلیه‌سن (با خط همایون دخل اولنمامسنه تنبیه اولنه دیو بیوردلر) فی ۲۲ ربیع‌الاول ۹۹۱

۱۸

موسوی مزارلرینك محافظه‌سنه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم‌که اعلم العلماء المتبحرین سابقا اناطولی قاضی عسکری اولان ملا محمد حالا استانبول قاضیسی اولان عبد الباقی زیدت فضایلها (۱) سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده ساکن اولان طایفهٔ یهودی اتفاقله پایهٔ سریر اعلامه رقعه صونوب مزبور قربنده قاسم پاشا ناحیه‌سنده مرحوم ومغفور له جدم سلطان محمد خان طاب ثراه قبلدن تمسك‌لریمز موجبنجه حدود معینه سیله مقابر یهود ایچون تعیین وتخصیص اولان یرلریمز فتح خاقانیدن برو مقابر اولمق اوزره تصرفمزده اولوب اطراف و نواحی‌سنده بیوت ومساکن مسلمین برنسنه یوغیکن عهد قریبدن برو برر و ایکیشر اولر بنا ایده‌رك حدود

(۱) شاعر باقی‌افندی، استانبوللیدر. تولدی ۹۳۳ . اسمی محمددر. پدری فاتح جامعی مؤذنلرندن ایدی . کنجلکنده سراجلغه سلوك ایتدی . بالآخره دورینك اك بویوك شاعری اولدی . ایکی دفعه استانبول قاضیلغنده بولوندی . روم ایلی صدرینه قدر ارتقا ایتدی . مزاری ادرنه قپوسی خارجنده ، لعلی افندی چشمه‌سی جوارنده‌در . (باقی‌افندی کیتدی عقبایه بیك سکزده) تاریخی هادیهٔ بغدادینکدر .

١٦

یهودیلره خاصکوی مزارلغنك تخصیصنه دائر .

ایوب قاضیسنه حکم که بوندن اقدم یهودی طایفه‌سنك مرده‌لرین دفنی ایچون بر مناسب محل کورلمك ایچون مرحوم سلطان بایزید اوقافی طپراغندن خاص کویده واقع متوفی بیری پاشا باغچه‌سی اوزرندن واران طریق عامك التی یانندن قارلق خرمانندن یوركی باغنه اندن مصطفی اغا باغچه‌سی کورولدوکی درده اولان طریق عامه اندن غرب طرفنده اولان خندکه اندن ایلرویه منتهااولان عرض حالیه مباشراولان چاوشلرواوقاف مزبور متولیسی ویهودیلرك وکیللری واختیارلری ایله مقبره‌نك تعیین اعلام ایلدوکك اجلدن طایفهٔ مزبوره‌نك مرده‌لرین من بعد ذکر اولنان حدود ایله محدود اولان محلده دفن اولنمق امرایدوب بیوردوم که وصول بولدقده فرمان شریفم اوزره (واقع اولان مرده‌لرنده) واقع اولان محلده دفن اتدروب خلاف امر شریف دفن اتدرمیوب فرمان شریفمك اجراسنده اهتمام ایلیه‌سن . فی ٦ ل ٩٩٠

١٧

یهودی قبرستانلرینه وقوع بولان تجاوزك منعنه دائر .

قپودان پاشایه حکم که یهود طایفه‌سی رقعه صونوب قاسم پاشا خارجنده یهود طایفه‌سنك مردلرین قومتلقدن منع اولنان مقبرلکلرنده واقع اولان مزار طاشلرینه ویرلرینه دخل اولنمیه دیو فرمان شریفم صادر اولمش ایکن اول امر شریفمه مغایر بعض کمسنه طاشلرین چقاروب ظلم وتعدی اتدوکلری اجلدن بوندن اقدم تفتیش اولندقده بعض کمسنه‌لردن اولرنده یهود یازوسیله مزار طاشلری بولنوب وبعض کمسنه‌لر داخی مزار یرلرین حولیلرینه الحاق اتدوکی ظاهر اولوب منع اولنوب النان طاشلر کیرو یرلرینه وضع اولنوب خارجدن دخل اولنمامق بابنده حکم همایونم طلب اتدوکلری اجلدن یهودانك اسکی مزار یرلرین من

اجراسنده اهتمام ایلیه‌سن . بوخصوصه یکیچریلرم اغاسی اولان ابراهیم دام علوه مباشر تعیین اولنوب مشار الیه داخی حکم همایونم ویرلمشدر. اکا کوره مومی‌الیه ایله خبرلشوب امر شریفمك اتمامنده اقدام واهتمام ایلیه‌سن (صاحب سعادته تابع چاشنکیر خسروه ویرلدی) ۲۳ را ۹۸۸

۱۵

ابو ایوب انصاری جوارنده خریستیانلرك ساکن اولملرینه دائر.

خاصلر قاضیسنه حکم که حضرت ابی ایوب الانصاری علیه رحمة الباری تربهٔ شریفه‌سنك اطرافنده‌کی کمکجی وبورکجی ویوغوردجی وپازارجی وسایر بونك امثالی اهالی‌سوقدن وارغادطایفه‌سندن وغیریدن کفره جنسندن برفرد ساکن ومتمکن اولمیه‌دیو نیجه‌دفعه حکم همایونم ارسال اولنمش ایکن ینه اول امر شریفمه مخالف تربه اطرافنده کفره طایفه‌سندن چوقلق کمسنه ساکن (اولوب علانیته چنك وچغانه ایله شرب خمر اولنوب کلی فساده مباشر) اولدقلری استماع اولندی . ایمدی سابقا بو بابده صادر اولان (اهل سوقی) فرمان همایونم کاکان مقرردر . بیوردوم که واردوقده بو بابده بالذات مقید اولوب ذکر اولنان تربهٔ شریفه اطرافنده اولان اهلی سوقی کتوردوب محکم تنبیه وتاکید ایله سنکه من بعد فرمان همایونه مغایر ارغاددن واشجیدن وغیریدن تربهٔ شریفه اطرافنده برفرد ذمی ساکن ومتمکن اولمیوب جمله‌سی مسلمان اولالر ومن بعد تربهٔ شریفه اطرافنده شرب خمر اولنوب چنك وچغانه چالمیه‌لر . شویلکه امرمه مغایر کیرو تربهٔ شریفه اطرافنده کفره جنسندن بر ذمی ساکن اولوب علانیة چنك وچغانه‌ایله شرب خمر اولنوب فساد اولندوغی استماع اولنه بو بابده سزکلی مسئول اولوب متمکن اولنلر کورکه قوتلق مقرردر . اکه کوره مقید اولوب تنبیه وتاکید ایلیه‌سن (قپوجی باشی خدمتنده اولان قپوجی بهرامه ویرلدی) فی ۲۴ ق ۹۸۹

۸

خریستیانلرك شرابی سوقاقلرده طولوملە طاشیملرینه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محیهٔ غلطه اعیانندن جمع کثیر مجلس شرعه کلوب بعض قریه‌لردن غلطه اسکله‌لرینه خمر کیلری کلدوکده کفره طایفه‌سی خمرلرنی محزنلرینه فوچی ایله الوب کیتمیوب تولملرایله طاشیوب شهرایچنده کزوب مسلمانلرك لباسنه طوقنه طوقنه الوب کتدوکلرندن و بوندن اقدم طولوم ایله خمر طاشین کفره ایله بر دفعه مجلس شرعده مرافعه اولندقده بو خصوص‌ده ذکر اولنان کفره‌ء حاکم تعزیر شدید و حبس مدید ایله زجر ایتمك لازمدر دیو مفتی‌الزمان ویردوکی فتوا موجبنجه منع‌ایدوب المزه حجت ویرمش‌ایکن حالیا ممنوع‌اولمایوب عنادایدوب من‌بعد غلطه‌ده طلوم ایله خمر طاشنمه‌مسنه حکم شریفم ویرلمك رجاسنه عرض ایتمکین بیوردوم که من‌بعد مزبور کفره‌یه طلوم ایله خمر طاشتمیوب شرع شریفه مخالف کمسنه‌یه اش ایتدرمیه‌سن (غلطه‌ده حمالر کتخداسی شیخ عبدالکریمه ویرلدی) فی ۱۵ ذی‌الحجه ۹۷۹

۹

عزل اولونان استانبول بطریقنك آینوروزه کوندرلمه‌سنه دائر .

اسکدار قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ استانبولده اولان کفره‌یه بطریق اولان یرامیا سدهٔ سعادتمه عرض حال صونوب سابقا استانبولده بطریق اولوب امرایله رفع اولنان متروفان نام راهب اسکودرده ساکن اولمغله مدره‌بلیدلری وپسقپوسلری وسایر کشیشلری اضلال ایدوب فتنه و فسادن خالی اولمایوب میریه اداسی لازم اولان خراجی ادایه مانع اولوب اموال‌میریه داخی بومقول بطریقلقدن حذر ایلیوب رفع اولنانلر قدیمدن آیین باطللری اوزره ایانوروز مناسترنده ساکن اولیکلمشلردر . مذکور داخی ایانروزه ارسال اولنمق لازم ایدوکن بلدرمکین مذکور

اول داخی چوق اولیه وپاشمقلری سیاه ویصی یوزلو وایچی استادسیز اولا غیر رنك اولیه وایچ ادکلری سیاه مشیندن اولوب سختیان اولیه وعورتلری فراجه کیمیه‌لر. اسکی‌قانونلری‌اوزره فحیر وبورسه قطنی‌سندن فستان کیه‌لر وچقشرلری اسمانی اولوب غیررنك‌اولیه وعورتلری پشمق کیمیوب اسکی‌قانون اوزره قونطره وشروانی کیه‌لر ومسلمانلر خاتونلری کیدکلری کبی سراسر یقه وعرقیه کیمیه‌لر کیدکلری تقدیرجه اطلاسدن قطنی‌دن کیه‌لر وارمنیلر داخی یهودی کیدوکین کیه‌لر اما باشلرینه الاجه قوشاق صارمه‌لر اول داخی از اولا وارمنی عورتلری فراجه کیمیه‌لر فراجه یرینه فحیروتربك کیه‌لر وایچلرینه سیاه وسورمایی بورسه قطنیسی کیه‌لر وایقلرینه مایی چقشیر ومشین ایچ‌ادك وشروانی پشمق کیه‌لریهودا وسایر کفره صورمان سیاه فراجه کیه‌لر اول داخی بوغاسی سچقلو اوله وایچلرینه کیدوکلری طوله‌لری سیاه وسورمایی بورسه قطنی‌سی اولا . لکنده‌لو واوتیلواولیوب ساده اولا وفحیرکیدوکلری تقدیرجه اولداخی سیاه وسور مایی اولوب غیر رنك اولیه وقوشاقلری وسچاقلری وایچ ادکلری داخی اولنده ذکر اولندوغی اوزره اولا وقره کافرلر داخی وجه مشروح اوزره کیوب کوك صارمه‌لر . اولداخی از اولا وایچلرینه وداشلرینه اسکرلات کیمیوب قرضیه وسلانیك چوقه‌سی کیه‌لر وایقلرینه اکی قولاقلو اوستی استارلو پاپوش وبیله ایچ ادك کیه‌لر دیو مفصل دفتر ایدوب سدهٔ سعادتمه ارسال اتمش‌سن . بیوردوم که وصول بولدقده ندا اتدروب کرکی کبی تنبیه وتاکید ایلیه سنکه طایفهٔ مذکوره لباسلرین من بعد اسلوب مذکوردن تجاوز ایتیوب داخی قیمتلو فاخر لباسدن اجتناب اوزره اولالر . بوبابده محتسب مباشر اولوب خلاف امرشریف وضع اتدورمکدن حذرایده‌سن . تمرد ایدنی سکدوب محتاج عرض اولانی یازوب بلدره‌سن (محتسبه ویرلدی) فی ٧ صفر ٩٧٦

٦

استانبولده ساکن غیر مسلملرك قیافتنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده ساکن اولان کفره‌دن یهود ونصارانك ارلری وعورتلری سچاقلو اعلا چوقه‌لر کیوب واعلا دلبندلر الوب سپاه وسایر طایفه کبی دلبندلر صارینوب واطلس وقطنی وغیری قماش قفتانلر واعلا چاغشیرلر کیوب ومسلمانلر کیدوکی ایچ ادوك وپشمانی وپاپوجی کیدوکلری اجلدن دلبند وچوقه وقماش وایاق قابی زیاده بهایه چقوب النمدوغین وکفره طایفه‌سی مسلمانلر لباسن کیمامك خصوصن بلدرمش‌سن . امدی سابقا کفره طایفه‌سنك لباسلری خصوصی ایچون مفصل حکم همایونم یازیلوب ارسال اولنمشدر . بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده سابقا کوندریلان حکم همایونم ایله عمل‌ایلیوب من‌بعد کفره طایفه‌سنه اکر یهود ونصرانی واکر غیریدر وجه مشروح اوزره اعلا لباس کیدریلوب امر شریف سابقه مغایر کمسنیه ایش‌اتدرمیه‌سن (محتسبه‌ویرلدی) . فی ٢١ صفر ٩٧٦

٧

غیر مسلملرك قیافتنه دائر تفرعات .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم یهود ونصاری وسایر کفره طایفه‌سی اعلا وحاضر لباس کیمیوب منع اولنه دیوحکم همایونم ویریلوب منع اولندقلری‌اجلدن یهود طایفه‌سندن بعضی رکاب همایونه رقعه‌صونوب لباس بابنده عادت قدیمه مغایر تلبس‌ایدرلر دیو شکوی ایلیوب خصوص مزبور کورلمك امرم اولمغین یهود وسایر کفره‌نك فراجه‌لری سورمایی قره‌جه چوقه‌اولوب تمغالری‌قماش‌اولمایوب بوغاسی(١) اولاوایچنه کیدکلری بوغاسی اولوب لکنده‌لو اولمیه وقوشاقلری یاری‌پنبه ویاری حریر اولوب قیمتده اوتوز وقرقه‌اوله زیاده‌یه اولمیه وصارندقلری دولبند دکزلو اوله .

(١) آستار

کوندروب محروسهٔ استانبولده صولو مناستر قربنده واقع اولان عبدی چلبی مسجدی نك جماعتی جمع اولوب صولو مناسترده ارمنی کنیسه سنك کشیشلری کنیسه لری قربنده اولان کشیش خانه لرنده حالیا بر کشیش خانه دخی احداث ایله دیلر رفع و اخذن طلب ایده رز دیو شکوی اتدکلرنده خصوص قضیه نك کورلمه سی فرمان اولنوب برموجب امر صولو مناسترہ واریلوب کورلدکده فی الحقیقه کنیسه نك کشیشلره قدیمی اولان کشیش خانه لرینه متصل حالیا بر کشیش خانه دخی احداث ایلیوب و احداث اتدوکلری کشیش خانه ده چنك وچغانه ایله کفره اوتوروب شرب خمر ایدوب غوغا وهنکامه لرنده خشوع ایله مسجدده نماز قلیمز اولدق وحضور ایله قرأن عظیم تلاوت ایده مز اولدق دیو محلهٔ مزبوره نك امامی حاجی بیرام وعیسی بن عبدی المؤذن ومحمد بن عبداه السپاهی ومحمد بن رمضان السپاهی وادریس بن یوسف السلاحی وعلی بن عبداه الصولاق واسکندر بن عبداه یکیچری وعلی بن عبداه وسلیمان بن مراد وعلی بن عبداه القیم ومراد بن عبداه ومحمد بن عبداه عیسی دده بن موسی وسایر جماعت مسلمیندن جمع کثیر وجم غفیر شکوی ایدوب احداث اولنان کشیش خانه نك رفع اولنمه سن رجا ایده رز دیدکلرین عرض اتدوکك اجلدن بیوردوم که حکم شریفم واریجق کوره سن قضیه عرض اولندوغی کبی ایسه شرعه مخالف احداث اتدکلری کشیش خانه یی هدم ایدوب رفع ایده سن . قدیمی کنیسالرنده دخی صوت رفع اتدرمیوب و ساز چالدرمیوب شرب خمر اتدرمیه سن. شویله که شرعه وامرمه مخالف من بعد وضع اوزره اولالر اول دخی هدم اولنور اکا کوره مناستر مزبورك کشیشلرینه تنبیه وتأکید ایدوب خلاف شرع شریف ومغایر امر منیف کمسنه یه ایتدرمیه سن

(صولو مناسترده عبدی چلبی محله سنده ساکن عیسی یه ویرلدی) فی ٣ ذی القعده ٩٧٢

سئوال اولندقده فتح خاقانیدن درت ییل صکره ویرلمش مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة والرضوان طغراء شریفی ایله بر حکم شریف ابراز ایدوب ادرنه‌لواتمجایه محروسهٔ قسطنطنیه ده پاپا فلوری چارطاغی دیمکله مشهور اولان اولکم حصاراری قرجه‌دن موقوف اولوبدر علوی و سفلی‌در بر سفلی مرمرسز کهنه کنیسه‌در استانبول صو باشیسی چاقر بکدن کتوردوکی تذکره اوزره لایق وارزانی کوروب ملك لکه (ویردم که) بعدالیوم تحت یدنده اوله. دیلر ایسه صاته ودیلر ایسه باغشلیه ودیلر ایسه وقف ایلیه بالجمله نیچه دیلر ایسه ملکیت اوزره ویروب متصرف اوله دینلمش . ایله اولسه بوحکمده مزبور اولان اتمجه ذمی‌میدر تعیین اولنمایوب واولدوغی تقدیرجه اول زمانده معین اولوب کیرو اول اسلوب اوزره یدلرنده ابقا اولنماغه دلالت ایتیوب بلکه کنیسه‌نك بیله تملیك اولنماسنه مقید اولمادوغنه دلالت ایدروبوندن غیری خلیل نام کمسنه مهری ایله ممهور برکچرك تذکره ابراز ایدوب التی مرمر قربنده بثوقلوز نام پاپاسك تصرفنده اولان کلیسای اسکی قدیم وکلیسا اولماغین تعلیملری خالی اوزره قالدی دیو مقید اولوب واول زماندن برو التمش التی ییل اولوب یدلرنده وجه مشروح اوزره ابقا اولندوغنه دخی حدوثی متعین اولماغن اللرنده حالی اوزره ابقایه محال اولمدوغین اعلام ایلمکین ذکر اولنان کنیسه هدم اولماسن امر ایدوب بیوردوم که حکم شریف واجب‌الاتباعم واریجاق بالذات مزبور کنیسه نك اوزرینه واروب تملندن‌خا که برابر یپقوب اصلا اثر (ی) بنا قومیوب رفع ایده‌سن وامر شریفم یدینه واردوغین یازوب بلدوره‌سن (سپاهی اوغانلرندن حسن ومصطفی‌یه ورلدی) فی ٢٤ ربیع‌الاول ٩٧٢.

٥

صولو مناستر جوارنده مغایر نظام برکشیش‌خانه انشا اولندیغنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که حالبا غلطه قاضیسی درکاه معلامه مکتوب.

محلهٔ مزبوره مسجدی قربنده بر حادث کنیسه واردر شرعله هدمی لازمدر دیدکاری اجلدن اوزرینه واریلوب جماعت مسلمین محضرنده تفحص اولندقده عدول مسلمیندن درت پر کمسنلر مزبور کنیسه خادثدر حادث اولالی تخمیناً آلتمش یبلدردیو شهادت ایدوب بعدالتعدیل شهادتلری مقبوله اولوب شرعاً هدمی لازم اولدوغنه حکم اولنوب مفصل ومشروح تسجیل اولندی دیو عرض ایدوب وظائفهٔ کفره داخی رکاب همایونمه رقعه صونب مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران اتهدن بری سورکون کتوروب بوفقرایه برمحله وبر کنیسه تعیین ایدوب حکم شریف داخی صدقه ایدوب اول زماندن برو اول محلهده ساکن اولوب اول کنیسه یه واروب کلورز وسلطان سلیم خان علیه الرحمة والرضوان زمانننده داخی کنیسهلر یوقلنوب نیجه کنیسهلر یقلوب بوکنیسه قدیم اولماغن یقلمایوب بزه تمسك داخی ویردیلردیو تظلم ایلدکلرنده مزبور کنیسهنك معمارایله اوزرینه واریلوب مسلمیندن وکفرهدن جماعت کثیره محضرنده تفحص اولندقده (بر ذمینك حولیسی ایچنده) حادثمیدر قدیم میدر کنهی ایله معلوم ایدینوب پایهٔ سریر اعلایه مفصلاً عرض اولنماسین بوفقیره فرمان اولنماغین میری معمارلردن خیرالدین دیمکله معروف بر پیر کمسنه ایله اکی دفعه اوزرینه واریلوب مسلمیندن وکفرهدن جماعت کثیره ایله محضرلرنده تفحص اولندقده بر ذمینك حولیسی ایچنده بر کنیسه اولوب اوچ دیواری و سقفی فتح خاقانیدن صکره حادث ایدوکی ظاهر اولوب وبردیوارینك داخی اکثری کافری اولوب دیواردهمحراب وضعی اوزرینه اولان بر دقت اولندقده دیوار عتیق ایله بله یاپلیوب دیواری قازیمق ایله اولدوغی متعین اولیجق قدیمی کنیسه اولدرکه قبل الفتح کنیسه اولوب بعدالفتح دخی اولوجهله الکونده ابقا اولنه . اکر منهدم اولدی ایسه اذن حاکم ایله اعاده اولنمش اولا . بواسلوب اوزرینه اولدوغنه حکم شریف ویاخود حجت شرعیه کوز وارمیدر دیو ذمیلردن

٣

بلاط قپوسی خارجنده نظامه مغایر پاپیلان کلیسانك بیقلماسی ایچون .

استانبول قاضیسنه حکم که بالقجی کفره رکاب همایونمه رقعه صونوب بلاط قپوسی خارجنده بنا اولنان کلیسالری امر شریفمله کلیدلنوب منع اولندقلرین بلدردیلر . امدی ذکر اولنان کلیسانك اشقهسی سابقا او اولوب کفره طایفهسی اوزرینه کلیسا بنا ایدوب اطرافنده اولان اولردن زیاده قالدردوقلری استماع اولنماغین هدم اولوب سایر اولره یرلری اولهسن امر ایدوب بوخصوصده عتبهٔ علیام متفرقهلرندن سکبان علی زید قدره مباشر تعیین اولنوب بیوردوم که تأخیر ایتمیوب امرم موجبنجه مشارالیه بالذات مزبورك اوزرینه واروب اطرافنده اولان اولردن زیاده بنا اولنان اولرین بالکلیا یقدروب سایر اولره یر اتدروب امرمه مخالف کمسنیه تعلل اتدرمیهسن و کفره طایفهسنه محکم تنبیه ایدهسن که من بعد مذکور اوده جمع اولوب ایین باطللری اوزره قصد اتمهلر واطرافنده اولان اهل اسلامه دخی تاکید ایلیهسن که شویلکه الیوم کفره طایفهسی ذکر اولنان اوده جمعیت ایدهلر ویاخود هدم اولندوغی اوزره قومیوب زیاده نسنه بنا اتمکه مباشرت اتمهلر مسلمانلر کلوب خبر ویرمیهلر انلر معاتب اولور. بلش اولالر واکا کوره شرع شریفه مخالف امرمه مغایر ایش اتدرمیهسن (اغایه ورلدی) فی ٨ ربیع الاول ٩٧٣

٤

مغایر نظام انشا اولونان کلیسالرك بیقلماسی حقنده .

محروسهٔ استانبول قاضیسنه ومعمار باشیهیه حکم که حالیا اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین سابقا اناطولی قاضی عسکری اولان مولانا سنان دامت فضائله درکاه معلامه مکتوب کوندروب سنکه محروسهٔ مزبوره قاضیسی مولانا شمس الدین عتبهٔ عدالت پناهه عرض ایدوب محروسهٔ مرقومه محلاتندن سید عمر محلهسنك اعیانی مجلس شرعه کلوب

ایله سدهٔ سعادتمه عرض ایلمش‌سن. امدی من‌بعد اکر یهودی‌درز واکر نصاری‌در اسیر الوب استخدام اتمکه امرم اولیوب و ازادلو اولنلری انلردن النوب اهل اسلامه تسلیم اولنوب و بالفعل اسیر اولنلری دخی النوب اهل‌اسلامه بیع اولنمه‌لرین امرایدوب بیوردوم‌که بو بابده بالذات مقید اولوب اکر دفترده مسطور اولاندن واکر اندن غیری اکر اسیر واکر معتق تفحص ایلیوب چقاردوب دخی امرم اوزره معتق مجوزه اولنلری اهل‌اسلامدن طالب اولنلره استخدام ایچون تسلیم ایدوب اسیر اولنلری اهل‌اسلامه بیع ایدوب اچه‌سن صاحبلرینه تسلیم ایلیوب کرکی کبی تنبیه وتاکید ایلیه‌سن. من‌بعد اکر یهودیدر واکر نصاری‌در اکر اسیردر اکر معتق‌در الوب استخدام ایتیه‌لر (١) . شویلکه بعدالتنبیه برنده یا معتق ویاخود اسیر بولنه اصلا بر فردك عذری مقبول اولیوب اشدسیاست‌اولنجغن مقرر بلوب اکه کوره تقیدایده‌سنکه صکره کمسنه‌نك بلدك و اشتمدك دیمکه مجالی اولیه و سنداخی دایما مقید اولوب فرمان واجب‌الاذعانمك اجراسنده دقیقه فوت ایتیه‌سن . صکره یوقلنوب کورلسه کرکدر . شویلکه برنده اسیر ویا معتق بولنه عذرکز مقبول اولیوب مسئول اولوب نتیجه‌سی سکا عاید اولمق مقرردر . اکه کوره بصیرت اوزره اولوب و بو حکم همایونمك صورتن سجل محفوظه قید ایده‌سن . حالیا و من بعد بو امر جلیل‌القدرم ایله عمل اولنوب خلافنه جواز کوسترلمیه . شویلکه بعضلره حکم ویرلمش ایسه هرکیمك حکمی وارایسه اللرندن الوب سدهٔ سعادتمه کوندره‌سن. فی ٢ جمادی‌الاول ٩٦٧

---

(١) « استانبول قاضیسی مولانا علی افندی یهودی طایفه‌سی خلاف شرع شریف محبوبه جاریه‌لر استخدام ایدرلر دیو برقاچ نفر یساقچی و محضرلر ایله بر ایکی یهودی اوین باصوب جاریه‌لر اخراجنده اقدام واهتمام ایدرکن اشخاص عالم فتنه و فساده بهانه‌جو اولوب ادنی ملابسه ایله شهر یغماسنه سبب اوله‌یازدی » سلانیکلی ، ص ٢٢١

۵ . غیرمسلملر وکلیسالر

(۹۶۷ — ۹۹۵)

۱

غیرمسلملر نزدنده بولونان اسیر وجاریه‌لرك قید ایدلمه‌سی حقنده .

استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسهٔ مزبوره‌ده یهودی و سایر کفره‌ده ونصاراده قولدن وجاریه‌دن بعض اسیر اولدوغی استماع اولنوب تفتیش‌اولنوب تمقدار بولنورسه دفتر اولنوب عرض اولنمه‌سن امرایدوب بیوردومکه استانبول سوباشیسی محمد وصول‌بولدقده یوبابده بالذات مقید اولوب بوخصوصی اوکات وجهله حق اوزره تفتیش ایلیوب کوره‌سن . محروسهٔ مزبوره‌ده اولان اکر یهودی وسایرنصاراده قولدن وجاریه‌دن تمقدار اسیر بولنورسه هرکیمك ایسه و نه زمانده النمش‌سه مفصل دفتر ایلیوب سدهٔ سعادتمه عرض ایده‌سن . اما حین تفتیشده تمام حق اوزره اولوب کمسنه‌یه حمایت ایلیوب کتم اولنمقدن ومباشراولنلر کمسنه‌دن اخذ و جلب اتمکدن زیاده حذر ایدوب صبکره بیان اولنجق عذر مقبول اولمز وشهره داخی علانیه کمسنیه خمر کتورتمیه‌سن. بوخصوصده کرکی کبی مقید اولوب امر شریفمه مغایر و یهودی وکفره‌دن هرکیمده اسیر بولنورسه عینی ایله دفتر ایدوب مهرلیوب کوندره‌سن وکیمدن النورسه و نه محله‌ده ساکن‌سه مفصل ومشروح یازوب عرض ایده‌سن . فی ۲۵ صفر ۹۶۷

۲

غیرمسلملرنزدنده بولونان اسیروجاریه‌لرك اونلردن‌النوب مسلملره صاتیلماسی حقنده .

استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسهٔ مزبوره‌ده اولان یهودی ونصاری طایفه‌سنده اولان اسیرلری فرمان شریفم اوزره تفتیش اتدکده اوتوزایکی نفر اسیر واللی بر نفر معتوه عجوزه‌لر بولندوغن مهرلو دفتر

ایاغه اوروب خارجدن کلان خاتون طالبه‌در دیو دکر بهاسندن اشقه
اچقه ایله کندو عورتنه الیوروب کفیل‌سز بعض دلاللر دخی واردرکه
اسیرجی عورتلردن بعض جاریه‌لری (بیله‌اسکی‌سی) نامنه لوند اوده‌لرینه
الوب کیدوب نیجه مفسدته باعث اولوب بومقوله قباحت وشناعته سبب
وبادی اسیرجی نامنه جواب الوب صتان فواحش (١) ایله کفیل‌سز
دلاللردر و من‌بعد عورتلر اسیرجیلکدن منع اولنوب و اهل عرض
اولمیوب کفیل‌سز اولان دلاللر دخی رفع اولنه عامهٔ عالمك ضرری رفع
اولدوغندن غیری اسیرجی طایفه سنك داخی احوالرین منتظم اولور
بومقوله مفسده دفعه احوالمزی عرض ایلروز دیدکلرین عرض ایلش‌سن.
بیوردوم که واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب من‌بعد او مقوله
عورتلره اسیرجیلك اتدرمیوب منع ایدوب وکفیل‌سز اولان دلاللر داخی
رفع اتدروب بر وجهله تنبیه وتدارك ایلیه‌سنکه وجه مشروح اوزره
فساد وشناعت اولماق احتمالی اولمیه . بعدالتنبیه اسلمیوب اولوجهله معامله
و فساد ادرنه (اوزره) اولنلرك مقتضای شرع قویم ادرنه (اوزره)
حقلرندن کلهسن ونوجهله تدارك ایلدوکك یازوب بلدره‌سن. فی شعبان ٩٩١

(١) بو بابده دیوان همایون قیوداتنده متعدد امرلر واردر . از جمله ٢
ربیع‌الاخر ٩٧٣ ، ٤ صفر ٩٧٥ ، ٥ رجب ٩٧٥ تاریخلی حکملر .

ذکر اولنان خصوصلرك منعنه حکم شریف ویرلمش ایکن حالا اول امر شریفمه مخالف و اولیکلانه مغایر و انجه انسوز پرمه‌لر استعمال ایدوب و رجال ایله نسایی مخلوط الوب و یلکن قوللنوب و زیاده اچمه استیوب مسلمانلره تعدی ایتدوکلری اعلام اولنماغین بیوردوم که واردقده بو بابده کرکی کبی مقید اولوب اولیکلانه مخالف وامر شریفمه مغایر انجه وانسوز پرمه‌لری قطعا حمایت ایتمیوب کسوب وپاره‌لیوب و رجال ایله مخلوط الان پرمه‌جیلری محکم تأدیب ایلیوب وحکم سابقده تعیین اولندوغی اوزره محتسب چارداغندن قاسم پاشا وطوپخانه وایوب انصاری وغیری اسکله‌لردن تعیین اولنان‌دن زیاده اچمه الوب تعدی ایدن پرمه‌جیلری اخذ ایلیه‌سن. انوك کیلر کورکه قونیلوب کرکی کبی حقلرندن کلنه . شویلکه بو امر شریفه مخالف کیرو بروضع اولندوغی استماع اولنه یالکز پرمه‌جیلر اولیوب کتخدالر بله اولمق مقرردر. اکا کوره کتخدالرینه تنبیه ایلیوب دقت واهتمامده دقیقه فوت ایلیه‌سن . فی ٢٤ شعبان ٩٩١

٨

اسیر پازارنده جاریه‌لر حقنده پاپیلان سؤ استعمالك منعنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولده اولان بزازستان خلق و اسیرجیلری و دلاللر و سایر اهل وقوفدن جماعت کثیره مجلس شرعه کلوب حالا عادت قدیمه مخالف ومغایر شهرلی طایفه‌سندن برطایفه بعض قاری وبعض کنج اسیرجی نامنه بعض مسلمانلرك و خاتونلرك جاریه‌لرینی بیع ایدویرلوم دیو پازاره کتوروب مشتری نامنه بعض تونداتایله ظاهر بیع و شرا ایلیوب برقاچ اچمه بیع لرین الوب کورمك ایچون اوده‌سنه الوب کیدوب بر نیچه کون کندولرین وجاریه‌لرین تصرف ایدوب کرو صاحبلرینه رد ایتمك وجاریه‌لرنه مخالف عادت ایدینوب وبعض دلاللر دخی واردرکه مشتری نامنه کندو عورتن بازاره کتوروب بعض مسلمانلرك جاریه‌لرین مزاد ایدرکن بر بهانه ایله

اولوب اهمالدن حذر ایلیه‌سن. بوخصوصی خفیةً (بومکتوب) کورلسه کرکدر شویلکه عرض اتدوکك خصوصلر امرشریفم موجبنجه منع ورفع اولنمیه عذرك مقبول اولماز. معاتب اولورسن. بیلمش اولاسن. اکا کوره مقید اولوب دقت واهتمامده دقیقه فوت اتمیه‌سن . فی ٢٣ محرم ٩٨١

٦

کنج قادینلرك ارککلرله پرمه‌لره بینمه‌ملرینه دائر .

پرمه‌جیلر کتخداسنه حکم‌که بوندن اقدم تازه عورتلر ایله بعض لوندات پرمه‌یه کیروب کزمسون دیو پرمه‌جیلره تنبیه اولنمغله فقرادن اختیارخاتونلر طولمش پرمه ایله اوته‌یقایه کچمك استدکلرنده اهل‌عرض طایفه‌سی مانع‌اولوب فقرایی رنجیده ایلدکلری استماع اولنمغین بیوردوم‌که واردقده بو بابده مقید اولوب فقرادن او مقوله خاتونلر طولمش پرمه ایله اوته‌یقایه کچمك استدکلرنده قدیمدن اولوکلانه مخالف کمسنه‌یی دخل اتدرمیوب برفقرایی رنجیده اتدرمیه‌سن (پیرتلشدر) شرع‌شریفه مخالف تازه عورتلر لوند طایفه‌سیله پرمه‌یه کیروب کزمکدن حذر ایده‌سن و پرمه‌جیلره تنبیه و تاکید (پیرتلشدر) و اکاه ایلیه‌سن (پرمه‌جیلر کتخداسنه ویرلدی) فی ٢٣ ل ٩٨٨

٧

ارککلرله قادینلرك قاریشیق اولارق پرمه‌لره بینمه‌ملرینه دائر .

وزیر محمد پاشا حضرتلرینه حکم‌که و استانبول و غلطه قاضیلرینه یوندن اقدم بوغازده اشلیان پرمه‌لر اوسلوب سابقدن چقوب اوزون و انسوز اولوب و یلکن استعمال ایلیوب و عورتلری رجال ایله مخلوط ایدوب زیاده آدم تحمیل اولنمغله غرق اولوب نچه نفوسك تلفنه سبب اولوب وقدیمدن الینوکلان اچقیه قناعت اتمیوب بعض‌اهل‌عرض ادملرك و نسا طایفه‌سنك اردلرنجه سکردوب زیاده اچقه استیوب شرتلر وانواع ناشایسته کلمات ایدوب تعدی اتدکلرین پرمه‌جیلر کتخداسی اعلام‌اتدوکین

ویرن قنفی متولی اولور ایسه عرض ایلیه‌سن وبوحکم شریفمی سجل محفوظه قید اتدروب حالیا ومن‌بعد مضمون همایونی ایله عمل ایلیوب خلافنه جواز کوسترمیه‌سن وبوخصوص یوقلنوب کورلور. شویلکه بعدالیوم بردوکانده جامه‌شویی عورت بولنه عذری مقبول اولمز . ا کا کوره مقید اولوب امر شریفمك اجراسنده مقید اولوب دقیقه فوت ایتمیه‌سن. فی ۲۱ ذی‌الحجه ۹۷۸

۵

ایوب سلطانده قادینلرك قایمقجی دکانلرینه کیرمه‌ملرینه واورادەکی دکانلرده خرستیان بولونماسنه دائر .

ایوب قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب جامع کبیر محله‌سنده مجدداً بنا اولنان مدرسهٔ شریف قریبنده ومکتب شریف یانده واقع اولان دکانلرك واتمکجی فرنلرینك وبستانلرك اکثرنده کفره طایفه‌سی اولوب فسق و فجور ایدوب قوال چالوب دوس دیوب محله‌نك شغلنه وصلحانك تلاوتنه واستماع اذان شریفه مانع وقیمقجی دکانلرینه بعض نسا طائفه‌سی قیمق یمك بهانه‌سیله کیروب اوتروب نامحرملر جمع اولوب خلاف شرع وضع وتعدیلری واردر دیو مسلملر خبر ویردوکلرین بلدرمش‌سن. امدی شرع شریفه مخالف بواصل خصوصلر منع ورفع اولنمق مهمات امور شرعیه‌دندر. بوبابده اهمال جایز دکلدر. بیوردوم که بوبابده اوکات وجهله مقید اولوب داخی من بعد عرض اولنان دکانلرنده وبوستانلرده کفره طایفه‌سی قودرمیوب جمله‌سنی اخراج ایلیوب کیدروب مسلملره ویرمه‌سن و قیمقجی دکانلرینه نسا طایفه‌سندن قیمق یمك بهانه‌سیله کلان نسا طایفه‌سن کتورملیوب بوبابده داخی دکان صاحبلرینه محکم تنبیه وتأکید ایلیوب منع ورفع ایلیه‌سن. بعدالتنبیه کیرو بردکانه نسا طایفه‌سی کیروب دکان صاحبی منع‌اتمیه اول اصل دکان صاحبن کتوردوب محکم تأدیب ایلیوب امر شریفمك اجراسنده مجدومقدم

بولنان تارك صلوتلرین دخی الدوره‌لر. شرعله لازم کلانی تأدیب ایده‌سن. اماملره ومؤذنلره تنبیه ایده‌سنکه اهل هوا اولوب صلاح اوزره اولمیانلری بلده‌سن (مباشر اولان مزبور یوزی چاوشه ویرلدی) فی ٤ صفر ٩٧٥

٣

مناسبتسز قادینلرله ازدواج ایدنلرك استانبولده اوطورمامالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حین تفتیشده طوتلوب حبس اولنان فاحشه‌لری بعض کمسنه‌لر نکاح اتمك ایله الحق مراد ایدندکلری استماع اولنمغین بیوردوم که وصول بولدقده انلرك کبی فواحشی نکاح ایله الان کمسنه‌لره تنبیه ایده‌سنکه نکاح اتدکلرندن صکره استانبولده دورمیوب اخر یرلره الوب کیده‌لر. شویلکه بعدالتنبیه اول مقوله کمسنه‌لر الدوقلری فواحشه ایله استانبولده دوره‌لر کیرو حبس اولنه‌لر (حاجی حضر چاوشه ویرلدی) فی ٥ رجب ٩٧٥

٤

استانبولده چماشیرجی قادینلرك دکان طوتمالرینه مانع اولمق ایچون .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ مزبوره‌ده بعض دکانلرده جامه‌شویی عورتلر پیدا اولوب بعض لوندلر اول سبب ایله دوکانلرینه واروب کلوب نجه فساده باعث اولدوغی استماع اولنمغین من بعد اول اصل جامه‌شویی عورتلر دوکانلرده اولمیوب رفع اولمق امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده اصلا تأخیر وتراخی ایتمیوب محروسهٔ مزبوره‌ده واقع اولان اکر سلاطین واکر سایر اوقاف عامهٔ متولیلری احضار ایدوب هر برینه کرکی کبی تنبیه وتأکید ایلیه‌سن که انوك کبی وقفلرنده جامه‌شویی عورتلر وار ایسه اصلا تأخیر ایتمیوب اخراج ایدوب ومن بعد عورتلره دکان ویرمیوب اولوجهله جامه‌شویلك وسنداخی تنبیه‌دن صکره دایما یوقلیوب کوروب انوك کبی امره مغایر (انوك کبی) دوکانده جامه‌شویی عورت کوره‌سن حقندن کلوب وبعدالتنبیه انوك کبیلره دوکان

انوك کبی امامت وخطابته مقتضای شرع شریف اوزره لیاقتی اولمیانلرك رفع اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم‌که حکم شریفم ایله درگاه معلام چاوشلرندن بیری زید قدره وصول بولدوقده اصلا تأخیر وتراخی ایتمیوب هرمحله‌نك اکر جامعدر اکر مسجددر واروب داخی امام ومؤذنلرین ومحله‌سنك خلقین جمع ایدوب کمال دقت واهتمام ایله محله‌لرنده اکر فاحشه‌دن واکر سایر اهل فساد وفسقه‌دن هرکیم وار ایسه صوروب ظهوره کتوروب فاحشه‌لری حبس ایدوب عرض‌ایدرب ومن‌بعد اماملره ومؤذنلره وسایرلره بر وجهله تنبیه وتأکید ایلیه‌سنکه اصلا محله‌لرنده انك کبی فاحشه عورت اولدوقده کلوب خبر ویروب اله ویره‌لر. شویلکه حین تفتیشده اوّلا فاحشه‌لر غیبت ایدوب صکره‌دن کرو محله‌لرینه کله ویاخود حمایت ایدوب اله ویرمیه‌لر صکره‌دن اله کله اصلا وقطعا اکر امام ومؤذنلر واکر سایر محله خلقی‌در برفردك عذری مقبول اولمیوب هرکیمك محله‌سنده بولنورسه انلره اولاجق حقارت وسیاست اولا امام ومؤذنه وثانیاً محله خلقنه اولمق مقرر بیلوب اکا کوره هربری بصیرت اوزره اولوب اکر حین تفتیشده محله‌لرنده اولان اولان فواحشی اله ویرمکده اکر صکره‌دن کلنلری اله ویرمکده دقیقه فوت ایتمیوب اهمال و مساهله‌دن حذر ایده‌لر وهرمحله‌نك امامنك اکر علم قرانی‌در واکر دیانت واستقامتی‌در احوالن کوروب انك کبی مقتدای ناس اولمغه شرعا لیاقتلری اولمیانلری اصلا حمایت ایتمیوب یازوب بلده‌سنکه رفع اولنه . بالجمله بو خصوصی سایر اموره قیاس ایتمیوب امرم اوزره هر محله‌یه واروب اکر جماعت احوالن اکر امام ومؤذنن تمام کوروب ظهور ایدن فاحشه‌لری حبس ایدوب صکره تقدار فاحشه حبس اولورسه وهربری بویرلومیدر اقربالری وارمیدر مفصل دفتر ایدوب ورفعلری لازم اولان امام ومؤذنلری خطیبلری دخی دفتر ایدوب بلده‌وره‌سن وکمسنه‌یه حمایت اتمکدن حذر ایده‌سن ومحله‌لرنده

٤. قادين حياتى، قادينلر حقنده تقيدات

(٩٧٨ - ٩٩١)

١

مناسبتسزلك ايدن قادينلرك تجزيه‌لرينه دائر .

غلطه قاضيسنه حكم‌كه سدهٔ سعادتمه صورت سجل كوندروب غلطه خارجنده مرحوم سلطان‌كير طاب‌ثراه جامعى محله‌سى خلقى مجلس شرعه كلوب محله‌مزده عرب فاطى و نازين وكيرتلو نفيسه واتلو عسس ديمكله معروفه‌قمر وبلاطلو عينى نام‌عورتلر يرامزلق ايله مشهورلردر ديدكلرنده عرب فاطى‌يه ادم كوندريلوب دعوت اولندقده غيبت ايدوب سايرلرى كلوب مواجهه‌لرنده جماعت مسلمين يرامزلردر ديو محله‌خلقندن مدرس مولانا محى‌الدين وكاتب محمدوالياس وسنان خليفه‌وسائر مسلمانلرشهادت‌ايدوب وسابقا مزبوره‌نك احوالنى تفتيش ايچون امام ومؤذن وجماعت اوى اوكنه واردوقلرنده امامكزه و قاضيكزه و شريعتكزه لعنت ديو شتم ايدوب وبوندن اقدم قلفاتجى محله‌سنده بر نامحرم ايله باصلوب و بوندن غيرى مزبوره عرب فاطى‌نك اونده داخى نامحرم ايله باصلوب محل‌فساد شناعتدر اوى صاتلوب محله‌مزدن كيدرله‌سن رجا ايدرز ديدكلرين بلدردوكك اجلدن بيوردوم‌كه حكم شريفم واريجق ذكر اولنان‌عورتلرك جبر ايله اولرين بيع ايدروب كندولرين شهردن سوروب وكفر سويليان يكيچرى عورتى دخى تجديد ايمان اتدرلدكدن صكره ارى كلنجه‌زندانده حبس اتدره‌سن . فى ٢ ربيع‌الاخر ٩٧٣

٢

محله‌لرده مناسبتسزلك ايدن قادينلرك چيقارلماسنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكم‌كه حالا محروسهٔ استانبولده واقع اولان محلاتده ساكن اولان فواحش تفتيش اولنوب هرمحلاتك امام وجامع اولنلرك خطيبلرى واماملرى وساير مؤذنلرينك دخى احواللرى كوريلوب

٧

یکیچری شیخنك جامعلرده وعظ ایتمسنه مساعده ویرلدیکنه دائر .

استانبول و غلطه قاضیسنه حکم که بوندن اقدم مسلمانلره وعظ ونصیحت اوزره اولوب بعده بعض خصوص اسناد اولنمغله وعظدن رفع اولنوب وکندویی حبس اولوب (حبس اولنمق امرم اولوب) یکیچری شیخی دیمکله معروف اولان اصحاب زهد وصلاح مختار ارباب الرشد والفلاح شیخ حسن زید تقواه حقنده اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین شیخ الاسلام ومفتی الانام مولانا محی الدین دامت فضایله مسلمانلره وعظ و نصیحت استحقاقی اولدوغنه ممضی تذکره ویروب استانبولده وغلطه ده واقع اولان مساجد وجوامع ده حسبة لله تعالی وعظ ونصیحت ایلمك مقصودایدینوب استجازه ایلمکین مشارالیهه اجازت عالی نهمتم ارزانی قلنوب بیوردوم که وصول بولدقده انوك کبی مشارالیه استانبولده وغلطه ده واقع اولان جوامع و مساجدده حسبة لله تعالی وعظ و نصیحت ایدوب اجرای شرع شریفه رعایت ده دقیقه فوت اتمیه . اولبابده کمسنیه دخل و تعرض اتدرمیه سن (مرقوم شیخ افندیه ویرلدی . تذکره یه . باخط همایون) فی ٤ ربیع الاخر ٩٩١

٨

وقف کتابلرك تفتیش اولونماسنه دائر .

ثمانیه مدرسلرندن عثمان افندیه حکم که وسلطان محمد متولیسنه حکم که سنکه متولی سن مکتوب کوندروب مشارالیهك وقف دفتری موجنجه بیك سکز یوز مقداری وقف کتابلری اولوب اون یلدن زیاده درکه ذکر اولنان کتابلر یوقلنامشدر دفتر موجنجه یرلو یرنده یوقلناق رجاسنه عرض ایتدوکك اجلدن بیوردوم که درکاه معلام چاوشلرندن محمد چاوش واردوقده دفتری موجنجه ذکر اولنان کتابلری یرلو یرنده یوقلیوب وقف کتابلر ضایع و تلف اولمسندن احتیاط ایلیه سن و قضیه نیه منجر اولورایسه یازوب عرض ایلیه سن (راصد افندیه ویرلدی . فرح بك خطیله) فی ٢٩ ذا ٩٩٢

مکتوب کوندروب جنت مکان مرحوم سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والرضوانك صید وشکار وسایر اطوار فرخنده اثارینه متعلق هنرلرین زمان شریفلرنده شهنامه‌کوی اولان متوفی افلاطون اون فصل اوزره نظم و نثر ایله یازوب اتمامه ایرشدرمدین اوچ فصلی یازلدقدن صکره فوت اولوب ناتمام قالمغین حالا تکمیل اولنمق فرمان اولنوب مباشرت اولندقده متوفای مزبورك یازدوغی اوچ فصلك اصلاح و تبدیله محتاج خیلی ابیات وفقراتی اولمغین حالی اوزره ابقا اولنمق مناسب کورلیوب وتذهیب وترتیبنده دخی اسراف ایدوب من بعد یازیلان دخی اولوجهله اولورسه زیاده خرج لازم اولوب تعلیق خطله ساده زر افشان کاغدم یازلق اولی‌ایدوکن بلدرمش‌سن. امدی ذکراولنان اوچ فصلك اصلاحه محتاج اولان یرلری اصلاح اولنوب باقیسی دخی اهل وقوف‌دن تفحص اولنوب صحتی اوزره تحریر و تکمیل قلنوب و تذهیبنده زیاده اسراف اولمیوب روشنجه تعلیق‌خطله یازلق مناسب‌اولمغین بیوردوم‌که واردوقدم تأخیر ایتمیوب اهل‌وقوف اولنلردن واقع حالی خبر الدقدن صکره ذکر اولنان هنرنامه‌یی صحت اوزره تعلیق خطله یازوب وتذهیب ایدوب زیاده خرج اتدرمیه‌سن . فی ٢٢ ل ٩٨٥

٦

علم‌نجومه عائد کتب وقفیه‌نك رصدخانه‌یه کوندرلمسنه دائر .

استانبول قاضیسنه متوفی لطف‌اللهك وقفی‌اولان منجم‌کتابلری محیة مزبوره‌ده معمار سنان محله‌سنك امامی ومؤذنی اللرنده اولدوغی اعلام اولنمغین‌النوب رصدخانیه (١) ویرلمك امر ایدوب بیوردوم‌که واردوقدم تأخیر ایتمیوب متوفای مزبور نجومه وعلم هیأته و هندسیه متعلق اولان کتابلری اکر مذکورون اللرنده‌در و اکر اخرده‌در هرکیمده ایسه ظهوره کتوروب دخی بالفعل رصد خدمتنده اولان مولانا تقی‌الدینه جمله‌سن تسلیم اتدره‌سن (منلاموسی‌افندی‌یه ویرلدی) فی ١٢ صفر ٩٨٦

(١) او دورده رصدخانه ، غلطه سرایندہ ایدی .

٤

استانبولده خطبا وائمه‌نك امتحان ایله تعیین اولونمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا رکاب همایونمه رقعه صونلوب محروسهٔ حزیوره‌ده اولان خطبا وایمه‌نك بعضلری اهل علم واهل قرأن اولمیوب مخارج حروفی رعایت ایتمامکله شرعا خطابت و امامتلری جائز اولمیوب اقتدا ایدنلرك نمازلری شرعا اعاده اولنماق لازم‌اولور دیو اعلام اولنماغین عموما خطبا وائمه‌نك احواللری تفتیش اولنماسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده تأخیرایتمیوب دارقری شیخلرندن براکیسنی مجلس شرعه کتوردوب انلرك محضرنده خطبا و ائمه‌نك احواللرین دقت و اهتمامله تفتیش و تفحص و کرکی کبی امتحان ایدوب اهل علم و صالح و متدین و مخارج حروفك رعایتنه قادر اولوب شرایط خطابت و امامتی بلوب شرعا اهل و خطابته استحقاق و لیاقتی اولنلری یرلرنده ابقا ایدوب اولیانلرك خطابت وامامتلرین الوب مستحق اولنلره توجیه وعرض ایلیه‌سن

(حسین چاوشه ویرلدی) فی ٢٥ ص ٩٨٥

٥

سیدلقمانك یازدیغی شهنامه‌نك اکمال وتذهیبنه دائر .

درکاه معلام متفرقه‌لرندن شهنامه کوی سید لقمانه (١) حکم که

(١) سید لقمان ، شهنامه کوی افلاطونك خلفیدر . افلاطونك‌ده سلفی فتح‌الله‌در. سید لقمان افلاطونك یرینه ٩٧٧ ده شهنامه کوی اولمشدر. اثرنده نامنی سیدلقمان ابن‌حسین‌العاشوری الحسینی‌الارموی دیه‌یازار. باشلیجه اثرلری: سلف نامه ، خلف نامه، معاصرنامه ، مغول‌نامه ، شهزاده سلطان سلیمك بایزید ایله وقوع بولان قونیه محاربه‌سنه دائر ظفر نامه ، سلیمشاهنامه ، مراد ثالث نامنه‌ده شهنشاه‌نامه اسمنده براثر تألیف‌ایتمشدر. صوك اثری ٩٨٥ ده پادشاهه تقدیم ایتمش ، بونك اوزرینه وفتیله افلاطون طرفندن یازیلان هنرنامه‌نك بعض یرلرینك محو واثباتیله یکیدن تحریر وتذهیبی لقمانه فرمان بویورلمشدر . هنرنامه اونجی عصرك انفس آثارندندر. عثمانلی صنعتنك کزیده بر آبدهٔ قیمتدار اولان بویکانه ونفیس‌اثر، الیوم خزینهٔ همایونده‌در. دورك وقایع‌تاریخیه‌سنی وقیافتلرینی کوسترر بویالی رسملرله مزیندر .

دانشمنده تعزیر بلیغ اولنوب طریقندن رد اولنه و قبول ایدن مدرس دخی معاتب ومعزول اولا وهردانشمند حاشیهٔ تجریدومفتاح مدرسه‌لرنده اقل بر ییل شغل اتمدین یوقارو مدرسه‌لره حرکت اتمیه و حاشیهٔ تجرید مدرسه‌لرینك برنده اقلی برر آی شغل ایدوب درس اوقومادین اخر مدرسه وارمیه ومفتاح مدرسه‌لرنده دخی اقلی آلتی ای شغل ایدوب درس اوقومادین اخر مدرسه وارمیه وقرقلر مدرسه‌لرنده دخی اقلی اوچ ای شغل ایدوب درسلرین اوقومادین اخر مدرسه‌لره وارمیه‌لر وخارج اللی‌لو مدرسه‌لرده اقل بش ای شغل ایدوب ودرسلرین اوقومادین یوقارو مدرسلره وارمیه‌لر وپایهٔ صحن مدرسه‌لرنده دخی اقلی التی ای شغل ایدوب درسلری اوقومادین اخر مدرسه وارمیالر وبیان اولندوغی قانون اوزره دانشمندلرك شغل وحرکتلری شهود عدول ایله ثابت اولمدین مدرسین دخی انلری قبول اتمیه‌لر. شویلکه خلافی ظاهر اولورسه بوامره مخالف حرکت ایدن دانشمنده تعزیر بلیغ اولوب شهردن سوره‌لر وامرمه مخالف قبول ایدن مدرسلر دخی عتاب وعزل اولنه بیوردوم که واردوقده سنکه استانبول قاضیسی‌سن بوامرشریفمك موجبی ایله عمل اولنمق ایچون صورتن سجل محفوظه قید ایدوب وبرر صورتن محروسهٔ استانبولك داخلنده وخارجنده اولان مدرسه‌لرك مدرسلرینه کوندروب بو وجهله امر شریفم صادر اولدوغك محکم تنبیه واعلان ایلیوب بعد التنبیه بیان اولنان قانون مقرره وامر شریفمه مخالف بر دانشمنددن وضع صادر اولورسه بو امر شریفمده بیان اولندوغی اوزره دانشمندك حقندن کلوب وامرمه مخالف حرکت ایدنلری قبول‌ایدن‌مدرسلری واستحقاقی‌اولمیان طلبه‌ء دخی دانشمندلکه قبول ایدن مدرسلری دخی هرکیملر ایسه صحابت اتمیوب یازوب سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه‌سن که عتاب وعزل اولنه . بوبابده تمام اهتمام ایدوب اهمالدن حذر ایلیه‌سن (مدرس زاده‌یه ویرلدی) فی ۲۹ ل ۹۸۳

٢

تمه مدرسه‌لرنده‌کی طلبهٔ علومك انضباطنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالا ثمانیه مدرسلری کندولره متعلق تمات قپولرین کیجه ایله قپاتمیوب اچوق طورمقله سوخته‌طایفه‌سی‌طشره چیقوب فساد وشناعت اندوکلری واکثری شغل اتمیوب هوا اوزره اولدقلری استماع اولنور. ایمدی تمات قپولری کیجه ایله اچوق وکفیل سوز سوخته تمه‌ده اولمق جایز دکلدر بیوردوم‌که ذکر اولنان مدرسلره محکم تنبیه وتأکید ایله‌سنکه کیجه ایله اوکات مقید اولوب تمات‌قپولرین قپادوب طشره سوخته چیقارلمیوب و شغل اوزره اولمیوب مجرد سوخته نامنه کندو هواسنده اولنلری وکفیلی اولمیانلری حجره‌ده طوتمیوب حجراتی طالب علم اولنلره ویروب شغل اندوره‌لر بوبابده فرمان‌شریفمه مخالف اولمقدن اجتناب ایده‌لر . فی ١٦ رجب ٩٨٢

٣

طلبهٔ علومك درجات تحصیلنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالا طلبهٔ علما بینده قدیمدن اولیکلانه مخالف اوضاع صدور ایدوب دانشمندلکه هنوزاستحقاقی اولمیانلر دانشمند اولوب وحرکتلرنده غایت سرعت اوزره اولوب برمدرسه‌یه واردوقلرنده درس اوقومادین اخر مدرسه واروب مجرد ملازمت سوداسیله شغلدن خالی بوسبب ایله طریق علم‌شریفه اختلال کلدوکی‌مسموع شریفم اولدی. ایمدی اباء کرام واجداد عظام زمانلرنده بوبابده وضع اولنان قانون قدیمه وویریلان احکام شریفه‌یه مخالف وضع اولدوغنه رضای شریفم اولمیوب بنم دخی بوبابده امرشریفم بووجهله صادراولدیکه طلبه‌دن بری بالتمام استحقاقیله دانشمند اولدقدن صکره اوچ ییل بالتمام شغل اندوکی شهود وعدول ایله یانلرنده ثابت اولمنجه انلرك کیلری دانشمندلکه قبول اتمه‌لر. شویلکه بوامر شریفمه مخالف وضعلری صادر اولورسه

۳. فکری وعلمی حیات، مدرسه‌لر، کتبخانه‌لر

(۹۶۷ — ۹۹۲)

۱

مصردن استانبوله کلن اولاد عربه اصولی وجه ایله جهت ویرلمه‌سنه‌دائر.

مصر قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب اولاد عربدن بعض جهله استانبوله واروب علما و صلحا صورتنه کیروب هربری برطریق ایله بودیاردن مدرسه وبعض جهات تصرف ایدن اهل علم وصاحب فضل مذهب فتوایه قادر کمسنه‌لروك جهتلرندن خلاف شرط واقف زیاده وظیفه ایله کندولرینه برات اتدروب علمایه مشروط ومناسب اولان مناصب بوسبب ایله جهلیه انتقال ایدوب اکثر جهات اهلی‌یدنده اولمغین عامهٔ علما وکافهٔ مشایخ مجلس شرع شریفه کلوب خصوص قضیه‌نك عرض اولنماسن طلب اتدکلرنده وبلا عرض استانهٔ دولت پناهه واروب بعض جهاتی برطریق ایله کندولرینه برات اتدورن کمسنه ایله مقدما اول وظیفه‌یه متصرف اولوب بلا سبب معزول اولان کمسه‌لروك احوالی تفتیش اولنوب هرقنغیسی الیق ایسه اکا تصرف اندروللماسی ایچون حکم جهانمطاعم ورلمه‌سن‌رجا اتدکلرین بلدرمش‌سن. بیوردوم‌که وصول بولدقده عرض اتدوكك اوزره بوبابده دایما مقید اولوب عتبهٔ علیامدن انوك کبی مدت ایله قدیمدن استانهٔ سعادتمدن وریلان مدارسدن غیری اکر بقعه‌لردر واکر سایرجهاتدر شویلکه برطریقله سدهٔ‌سعادتمدن برات ویاخود حکم همایون وریلوب واردقلرنده وارثلری الندن النان کمسنه‌لرایله‌مرافعه ایدوب امواللرین حق‌اوزره شرع‌شریف وشرط‌واقف موجبنجه هرقنغیسی مستحق ایسه اکا تصرف اتدروب مجدد برات ویاخود حکم همایون کتوردم دیو عدم استحقاقی ظاهر اولنلری شرع شریف وشرط واقفه مخالف جهاته دخل اتدرمیه‌سن و عناد ایدنی یازوب بلدره‌سن. فی ۲۲ رجب ۹۶۷

کندو اچه‌سیله حمام وفرون بنا ایتمك ایستدکده خلاف امر کمسنه‌ء دخل اتدرمیه‌سن (باخط همایون) فی ١٧ ن ٩٩٦

٣٣

دیکیلی طاش حمامنك صوینه دائر .

استانبول قاضیسنه ومرحومه والده سلطان طاب ثراهانك متولیسی برعلی اغایه حکم‌که اوقاف مزبوره ناظری اولوب دارالسعادتم اغاسی اولان محمد اغا مکتوب کوندروب مرحومهٔ مشارالیهانك دیکلی قریسنده واقع اولان حمامنه دولاب ایله اخراج اولونان صودن حمامدن فضله اولان صو قانم پاشا محله‌سنده بنا اولنان وقف چشمه‌یه جاری اولوب چشمه‌دن فضله قلان صویی دخی محلهٔ مزبوره‌ده ساکن احمد اغا وچری کتخدا کونلك ایله کندو اولرینه الوب منتفع اولوب حمام مقابله‌سنده صویك مخزننده دولاب ایله صو چکن بارکیرلرك هربرینه وقف طرفندن التیشر یدیشر بیك اچه خرج ویریلوب ذکر اولنان خرج وقف طرفندن ویرلیوب مشار الیهما احمد اغا وچری کتخدا اولرینه چشمه‌دن فضله قلان صو کیرو کما کان اقوب رضالریله بروجه اشتراك ماللرندن یوز بیك اچه افراز ایدوب متولیسنه تسلیم اولنوب مرابحه‌دن حاصل اولان اچه دولاب بارکیرلرینه صرف اولنان مناسب ووقفه انفع‌در دیو اعلام ایلدوکی اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده مشار الیهك عرضی موجبنجه مومی الیهمایه صو ویریلوب اولبابده کمسنه مانع اولمیوب کمسنه‌یه دخل اتدرمیه‌سن . فی ١٥ ذا ٩٩٦

کوریلوب فصل اولنمیوب ایامك محاسبه‌لرین شرعله حق اوزره شرط واقف موجبنجه ایراد ومصرفلرین یرلو یرندن مفردات دفترلری موجبنجه تفتیش وتفحص ایدوب کوره‌سن. انوك کبی شرع شریف وشرط واقف اوزره اکر حالا واکر سابقا اولان متولیلرده واکر سایر مباشرلرده وقفك حقی ظهور ایدر ایسه شرعله حکم ایدوب من بعد خلاف شرع شریف ومغایر شرط واقف حادث اولنلری رفع ایلیه‌سن . نمقوله نسنه بولنور ایسه انیداخی شرط واقفك وقف‌نامه‌سی موجبنجه مستقل دفتر ایلیه‌سن . نمقوله نسنه اولدوغن یازوب تمام اولدقده سدهٔ سعادتمه‌عرض ایلیه‌سنکه اسکی دفتر موجبنجه ضم اولنه وقدیمی اوقافدن حین تفتیشده شرط واقفه مغایر خلاف شرع نمقدار زواید وجهات احداث اولنوب رفع اولندوغن واوقافدن اکل وبلع اولنمش نمقدار بلعیات وکتمیات ظهور ایدوب وکیملرك اوزرینه ثبوت بولور ایسه وهربری قنغی وقفدن اولدوغن ونمقدار ایدوکن ونمقداری تحصیل اولوب باقی نه‌قالدوغن وقنغی متولی ومباشر دفترنده قالمشدر وتحصیل اولنان نقدردر وباقی نه‌قالمشدر دفتری ایله عرض ایلیه‌سنکه تحصیل اولنه. اما ممکن اولدقجه باقی قلنلری تحصیل ایلمکده انواع اهتمام ایلیه‌سن. فی ٥ ص ٩٩٤

٣٢

بشکطاشده خواجه سعدالدین افندی حمامنك انشاسنه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم‌که مکتوب کوندروب خواجم مولانا سعدالدین ادام‌اه تعالی فضائله (١) غلطه‌قضاسنه تابع بشك‌طاش‌قربنده‌مرحوم جدم سلطان سلیمان طاب ثراه محله‌سنده واقع اولان ارض حالیه‌ده کسنه‌نك علاقه‌سی اولمامقله اهالیٔ محله طلبی ایله برحمام وبراتمکجی فرونی بنا ایلمك مراد ایدینوب اولبابده اذن همایونم رجاسنه عرض ایلدوکك اجلدن بیوردوم‌که ... واردوقده عرض ایلدوکك اوزره محلهٔ مزبوره‌ده

(١) تاج‌التواریخ مؤلفی ، شیخ الاسلام خواجه سعدالدین افندی .

اوزره جاری اولا دیو خط همایونم صادر اولمشدر . بیوردوم که . . . وصول بولدقده ذکر اولنان صویی بالفعل جاری اولان اسلوب اوزره اجرا اندره‌سن (باخط همایون) فی ۱۸ م ۹۹٤

۳۰

استانبول محکمه‌لرینك آرتدیرلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب محروسهٔ مزبوره‌ده بش یرده محکمه اولمق ایله مسلمانلره تعب کلوب خصوصا ایام شتاده بعد مسافه‌دن کلمکده زحمت و مشقت چکرلر دیو بر ایکی یرده داخی محکمه احداث اولنماق رجاسنه عرض ایلدوکك اجلدن کوره‌سن فی الواقع محکمه احداثی غایت لازم ایسه تدارك اولنمق امر ایدوب بیوردوم که ... وصول بولدقده کوره‌سن فی الواقع محکمه احداثی غایت لازم ایسه مناسب اولان محلك محکمه احداث ایلیوب اجرای احکام شرعیه ایلیه‌سن (باخط همایون) فی ۲ ص ۹۹٤

۳۱

استانبول اوقافنك تفتیشنه وسوء استعمالك اوکی آلنماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ استانبولده واقع اولان اوقافك احوالی مختل اولوب مال اوقافی متولیلری وسایر مباشرلری اکل وبلع ایتمکله جمله اوقاف خرابه مشرف اولوب احوال اوقاف یرلو یرندن تفتیش اولنمق لازم ومهم اولوب وسنوك کمال استقامت وعدالتکه اعتماد همایونم اولماغن محروسهٔ مزبوره‌ده واقع اولان اوقافك احوالن حق اوزره کوروب دفتر ایلك امر ایدوب بیوردوم که... وصول بولدقده بوبابده بالذات مقید اولوب محیهٔ مزبوره‌ده واقع اولان اوقاف اکر سلاطین اوقافیدر واکر سایر اوقافدر سندن مقدم تحریر اولنان اوقاف دفترلرین کتوردوب ودفترده مقید اولان اوقافك بالفعل اولان متولیلرین وکاتبلرین وجابیلرین وسایر مباشرلرین کتوروب داخی بردفعه شرعله

سورهٔ فتح تلاوت ایلك خصوصن اعلام ایلش‌سن . ایمدی جامعلرده جمعیت دعا اولنمقدن وصبیان مکتبلرده جمعیت ایلکدن فراغت اولنوب جمعه کونلرنده جامعلرده و مدرسلر مدرسه‌لرده سورهٔ فتح تلاوت ایلك امر ایدوب بیوردوم که... عرض ایلدوکك اوزره جامعلرده جمعیت ایله دعا اولنمقدن و صبیان مکتبلرده جمعیت ایلکدن فراغت اتدروب جمعه کونلرنده جامعلر محافلنده و مدرسلر مدرسه‌لرده سورهٔ فتحی تلاوت ایتدوره‌سن (استانبول قاضیسنك یکیچری چوقه‌دارنه ویرلمشدر) فی ۱۸ ذ ۹۹۳

۲۹

سلیمانیه وشهزاده جامع شریف وعمارتلرینك صولرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و صو یولی ناظرنه حکم که خاصه معمارلرم باشی سنان دام مجده مکتوب کوندروب مرحوم و مغفور له جدم سلطان سلیمان خان طاب ثراه مرحوم شهزاده سلطان محمد خان طاب‌ثراه جامع شریف و عمارتلری بنا ایلدکلری زمانده ذکر اولنان عمارت و جامع شریفه نمقدار صو ویرلمشدر دیو بالفعل ناظر اولان دارالسعادتم اغاسی محمد دام علوه و قدیمی اوزره یازوب بلدوره‌سن دیو طالب اولماغن مزبور عمارت وجامع‌شریف بنا اولندقده سرای‌عامره صولرندن بر لوله صوویره‌سن دیو فرمان اولندقده مزبورصویك یوللری برمقدار خراب اولماغین مزبور عمارت اچه‌سندن ذکر اولنان صونك یوللری تعمیر اولنوب و ایکی بیك ارشون مقداری طاغی دلوب انم اولمشدر . ذکر اولنان خرج مقابله سنده فرمان اولنان بر لوله‌ء کندو الم ایله داقوب اجرا اتدرلمش ایدی . مرحوم و مغفورله سلطان سلیم خان طاب ثراه زمانده درکاه معلام متفرقه‌لرندن اولوب صو یولی ناظری اولان حسن دام‌مجد هم داقدوغم لوله ، فضولی اخراج ایدوب بجوق لوله داقش دیو خدمتکارلرین ضرر ویردوکلرین عرض‌اتمکین بالفعل‌جاری‌اولان اسلوب

ماعدا استانبول حصارینك مرمت وسرای عامره‌مك فرمان اولنان بنا مهمی ایچون مدللو قضاسندن التیوزنفر بناونجار اخراج اولنوب ارسال اولنمق لازم‌اولدوغن بلدرمکین بیوردوم که وصول بولدقده قضاءمزبوردن ذکراولنان مقداری بناونجاری لازم‌اولان الات‌واسبابلریله علی‌التعجیل اخراج ایایوب محروسهٔ استانبوله ارسال ایلیه‌سن که کلوب اولیکلان‌عادت وقانون اوزره یومیه اجرتیله خدمتده بولنه‌لر. خصوص مزبور مهمدر. اهمال ومساهله‌دن زیاده حذر ایلیه‌سن . فی ۱۲ ربیع‌الاخر ۹۹۱

۲۷

بایزید جامعی جوارنده دارالسعاده آغاسی داود آغانك چشمه‌سنه کتیریله‌جك صو حقنده .

استانبول قاضیسنه حکم که اقضی‌قضات‌المسلمین سابقامحروسهٔ مزبوره قاضیسی مولانا محی‌الدین دامت فضایله سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب دارالسعادتم اغاسی اولان داود اغا مرحوم ومغفور له سلطان بایزیدخان طاب ثراه جامع شریفی قربنده بنا ایلدوکی سبیل خانه ایچون بولدوغی صویی امر شریفم ایله مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان خان طاب ثراهانك عمارتی صویی یولنه الحاق ایدوب مزبور صو بچق لوله صو بولنوب کرو عمارت مزبوره صو یولنه الحاق اولندوغن بلدروب حکم همایونم ویرلمك رجاسنه عرض اتدوکك اجلدن بیوردوم که ذکر اولنان صویی کما کان عمارت مزبوره صویی بولنوب سبیل خانهٔ مزبوره اجرا اتدروب سابقا بوبابده ویریلان امرشریفمه مخالف کمسنه‌یه دخل وتعرض اتدرمیه‌سن (خط همایون) فی ۱۳ رمضان ۹۹۳

۲۸

جامعلرده جمعیت اولمامسنه و سورهٔ فتح تلاوت اولونمامسنه دائر .

استبول قاضیسنه حکم که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب جامعلرده جمعیت اولمامق وجمعه کونلرنده مخالفده (محافلده) ومدرسلر مدرسه‌لرده

باغلری وباغچه‌لری ایچنه صو یولجی کیرمك استدکده قانونه مخالف صاحبلری مانع اولوب صو یوللرینك قدیمدن اولیکدوکی اوزره اکی جانبی اوچر ارشون وصو یولی اوزرنده برارشون یر خالی اتدیلوب من بعد کمسنه صو یولی اوزرنده باغ وباغچه دیکوب ودیکلمش اولانی منع ایچون حکم همایونم رجاسنه عرض ایتمکین بوبابده اولیکلدوکی اوزره عمل اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده بوبابده اولیکلان عادت وقانون ایله عمل ایلیه‌سن . خلاف شرع شریف کمسنه‌یه ظلم وتعدی اولنماقدن حذر ایده‌سن (صو یولی ناظرینه ویرلدی) فی ٢١ ص ٩٩٠

٢٥

قیلیج علی پاشانك یاپدیراجغی حمامه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب حالا جزایر بکلربکیسی اولان قپودانم علی‌دام اقباله مرحوم یحیی افندی (١) مدرسه‌سی تربه‌سی قربنده کندواچه‌سیله برحمام بنا ایتمك ایچون اذن همایونم ویرلمك رجاسنه عرض ایلدوکك اجلدن بنا اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که ذکر اولنان محلده حمام بنا اولنمغله کمسنه‌نك ملکنه ووقفنه شرعله ضرر لازم کلزسه مشارالیهك کندو اچه‌سیله تعیین ایلدوکی یرده برحمام بنا ایتمك استدوکده خلاف امر کمسنه‌یه دخل ایتدیرمیه‌سن . فی ٢٣ محرم ٩٩١

٢٦

اوقاف بنالرینك تعمیری ایچون معمار سنانك ویردیکی تقریره دائر .

مدللو قاضیسنه حکم که حالا معمار باشی اولان سنان‌دام مجده مکتوب کوندروب محروسهٔ استانبولك بنا ونجاری شرق سفرینك ازدحامندن روم ایلی جانبلرینه پرا کنده اولمغله محروسهٔ مزبوره‌ده واقع اولان اوقاف سلاطین وسایر اوقاف ومیری بنالرتعمیرینه ونجاره شدت احتیاج اولدوغندن

(١) یحیی افندی طربزونلیدر . یاوز سلطان سلیم طربزونده ایکن سلطان سلیمانی یحیی افندینك والده‌سی امزیرمشدر . تربه‌سی بشکطاشده ، چراغان سرایینك ارقه‌سنده‌کی تپه‌ده‌در . پچوی ، جلد ١ ، ص ٤٥٦

جامع شریف بناسنه مباشرت ایتمکین بیوردوم که مومی الیهك جامعنه لازم اولان دمور کرسته‌سن اچه‌سیله حکم شریفمله واران ادمیسنه بالتمام الیویروب ثقلت وبهانه‌دن حذر ایده‌سن (دیوانده ترسانه امینی حسن چلبی‌یه ویرلدی) فی ۲۵ ر ۹۸٦

۲۳

قیلج علی پاشا جامعنك باش خانه‌سنه قصابلردن حصه ویرلمسنه دائر .

ایوب قاضیسنه حکم که حالا جزایر بکلربکیسی قپودانم علی دام اقباله‌نك طوپخانهٔ عامرم قربنده واقع اولان جامع شریفنه وقف ایچون بنا اتدوکی باش خانیه غلطه وطوپخانه وقاسم پاشا قصابلرندن برر حصه وفندقلودن بر بچق حصه وخاصکوی‌دن بچق حصه تعیین اولنمق ایچون امر شریفم ویرلمش ایدی . حالا فندقلو ایله خاص کوی‌دن نسنه حاصل اولمامغین نفس ایوبدن برحصه ویرلمك بابنده عنایت رجا اتدوکلری اجلدن بیوردوم که کوره‌سنع اکر کمسنه وقفنه وشرعله ضرری یوغیسه ودیوان معلام امریله اخر یره تعیین اولنمش دکل ایسه فرمان شریفم موجبنجه نفس ایوبده یوغازلنان قیون و قوزی وکچی‌نك باشلرندن و ایاقلرندن مشارالیهك باش خانه‌سنه بر حصه تعیین ایلیه‌سن (یکیچری محضرنه ویرلدی ، باخط همایون) فی ۲۷ ج ۹۸۹

۲٤

صو یوللری اوزرینه باغ وباغچه یاپیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه درکاه معلام چاوشلرندن صو یولی ناظری اولان داود سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب میری باغچه‌لرك وبك قوزده اولان باغچهٔ عامره صو یولنك وسایر حسبة‌الله اولان چشمه‌لر صو یوللری بعض کمسنلرك باغچه‌سندن واوندن کچوب مرور ایام اولمغله صو یوللری اوزرینه میوه اغاجلری دیکوب و بنالر ایدوب صو یوللرینه ضرر ایریشوب چشمه‌لر معطل قالوب صویه کلی مضایقه‌لری اولوب تعمیر وترمیمی ایچون

ایدوب وکندو اوی طرفنده دکانلر تمام اولدوغی یرده اوستی قورشون اورتلو بر طامی کسدروب قورشونن وکرسته‌سن اونه طابشدوب وقفه غدر ایلدوکی خصوصی وجه مشروح اوزره اولمغله طب مدرسه‌سیله (١) اوچ مدرسه‌نك صوبی قاطیوب ابدسته وسایر حوایجه کفایت ایلدوکی وبونلردن ماعدا دخی بعض خصوص یازولوب شکایت اولنماغیچون وقف مزبورك متولیسی معرفتی ایله یرلو یرنده کورولوب عرض اولنماغیچون رقق عینی ایله سکا کوندرلدی . بیوردوم که وصول بولدقده کوندریلان رقعه‌ده مسطور اولان موادی یرلویرنده متولی معرفتی ایله تفتیش اتدروب کوره‌سن. فی الواقع عمارت عامره صویندن برلوله صوالدوغی واقع میدر نه تمسك ایله المشدر . النده بر لوله صویه امری وارمیدر یوخسه فضولی المشدر وچشمه قربنده بنا ایلدوکی صندوغك عمارت مزبوره صوینه شرعاضرری وارمیدر وکاغدخانه صوبی یرینه لغم ایدوب اول صوبی استعمال ایلدوکی واقع میدر ووقف طامی کسدروب قورشون وکرسته‌سن الدوغی واقع میدر نیچون کسمش در امریله می کسمش در اصلی نه در وسایر اسناد اولنان خصوصلر واقع میدر نیچه در یرلویرنده کوروب هرخصوصده اصلنه وحقیقتنه واقف ومطلع اولوب ثبوت بولدوغی اوزره مفصل یازوب بلدره‌سن (صاحب سعادتله کوندرلدی) فی ٢٥ ج ٩٨٥

٢٢

طوپخانه‌ده قیلیچ علی پاشا جامعنه لزومی اولان دمیر اقسامك صماقودن تدارکنه دائر.

صماقو قاضیسنه صماقو ناظرنه حکم که (٢) تمودانم علی محمیهٔ غلطه‌ده

(١) طب مدرسه‌سی سلطان سلیمان قانونی طرفندن سلیمانیه جامعی جوارنده تأسیس ایدلمشدر. بومدرسه‌یه ایلك تعیین اولونان، طبیب احمد چلبی در. آلتمش اچه علوفه ایله تعیین اولونمشدر . پچوی ، جلد ١ ، ص ٤٢٤ ؛ ٤٦٢

(٢) دمیر معمولات ، وازجمله نعل ، صماقو وطربزوندن کلیردی . اکثریا طوب یوارلاغی دوکولدیکی ویانعل کلیبولی طریقیله باشقه طرفه کوندرلدیکی زمان استانبولده نعل بابنده مضایقه اولوردی (٩٨٥) .

نقدردر ورقه‌ده مسطور اولدوغی اوزره فی الواقع ایکی کوی کفایت ایدرمی. وبوجمله کویلرك بادهواسی (۱) سنوی نمقدار نسنه اولور تحصیل احوالدرینه تمام وقوف تحصیل ایدوب داخی صحت اوزره یازوب بلدره‌سن . بعده استانبول ایچنده رقعه‌ده مقید اولان چشمه‌لرك اوزرنه واروب اوکات وجهله احوالدرین تفتیش ایدوب هربری اولری ایچنه الدقلری صویی امر شریفله‌می المشلردر یوخسه طشره‌ده صو بولوب داخی اول اصل میری صویه قاتوب اولری یانینه کلدکده المشلرمیدر ویاخود اولری یانلرنده چشمه اونغله فضولی الوب اولرنه اجرا اتدرمشلردر. اللرنده تمسکلری وارمیدر و نه زماندن برو اولمشدر .و قدیمدن جاری اولان میری صویه نقصان اولمشمیدر نجه‌در والحاصل جمله احوالدرین معلوم ایدینوب دخی رقعه‌سی اوزره صحتی ایله یازوب بلدره‌سن (حاجی جعفراوغلی سنان چاوشه ویرلدی دیوانده) فی ۲۷ جا ۹۸۵

۲۱

معمار سنانك اوینه مغایر نظام صو آلدیغنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالارکاب همایونمه رفعه‌لر صونلوب معمار باشی اولان سنان ایچون مرحوم ومغفورله جدم سلطان سلیمان خان طاب ثراه عمارت عامره‌سی صویندن بر لوله صو آلوب کندو قپوسی اوکنده بر بیوك خزینه‌لو چشمه بنا ایدوب وچشمه قربنده مرمردن برصندق شکلنده بر نسنه یاپدروب چشمه جانبنده بردلوك قویوب اوته‌جانبه کونك دوشیوب اولرنده حاملر ومصلقلر اتدروب وطشره چشمه‌نك لوله‌سنه ارسلان باشی براولوق پیدا ایدوب چشمه‌لوله‌سنه برکدوب صوخزینه‌سن کونده اکی دفعه تمام بوشالدوب وکاغدخانه صویی کاه‌سرسری اوغرادوغی یره کندو اونده قویو قازوب ولغم ایدوب اول قیویی داخی استعمال

(۱) بادهوا ، دفتره قید اولونان رسم عروس ، جرم و جنایت رسمی ، چفتلك طاپوسی ، او یری طاپوسی ، خارجدن کلوب قیشلایانك دوتونی رسمی در (قانوننامهٔ ال عثمان) .

چاوشلك دخی ارپه‌لغی‌در و ناظر سابق مرحوم پادشاه زمانینده شهر ایچنده بنا اولنان چشمه‌لرك لوله‌لری یبانه آقر بورمه لوله اولوب بعض اکابر کندو مالاری ایله برآخر یرده چشمه‌لر بنا اولنماق نافعدر دیو اللرنه امر شریف الوب بعده اکابردن صو یولی ناظرنه وافر قومشلر واچه‌لر کلمکله اولری یانینده چشمه‌لر یاپدیروب اول چشمه بهانه‌سیله اولرینك ایچلرنده حاملرو شادروانلر آتمشلردر وحمامجیلرك دخی اچه‌لرین المغله زیاده صو ویرمکله چشمه‌لرده صو آز قالوب مسلمانلر مضایقه چکرلر وحالا ناظر اولان داود چاوش سابقا اولان ناظردن دخی ظالم اولوب بو دفعه بعض کمسنه‌لرك اچه‌لرین و قماشلرین الوب چشمه‌لردن اولرینه صو ویرمشدر . بو او صاحبلرینك مالاریه کوره ناظره هرسنه کسملری واردر . الان بو ناظر زمانینده اسکوپلی چشمه سی دیمکله معروف چشمه‌لری غیری یپره ویرلمشدر . بالفعل چشمه لردن امرسوز استانبول ایچنده غلطه امینی حسنك اوندہ سابقا قیون امینی اولان مصطفانك اوندہ و دفتردار لاله‌زار اوندہ و سابقا رس کتاب اولان حسین اوندہ ومقاطعه‌جی باشی وحید اوندہ وایاصوفیه متولیسی بالی اوندہ ومصر دفتردارلغندن معزول مصطفی اوندہ ودفتردار اولوب فوت اولان محمد اوندہ حالا اولان نشانجی اوندہ وارپه امینی اوندہ وبونلرك امثالی یوز یرده مرحوم سلطان سلیمان علیه‌الرحمة والغفران چشمه‌لرینك صویی اقار. یرلو یرندن تفتیش اولنماق لازمدر . وحالا اناطولی قاضیعسکرینك زیرك جامعی قربنده اولان چشمه‌دن صو الوب برچشمه بنا اتمشدر دیو بلدوردکلری اجلدن بوخصوصلر کورولوب صحتی معلوم اولمه‌سی لازم اولمغین بیوردوم که واریجاق تأخر ایتیوب اولا ذکر اولنان صویولنه تعیین اولنان کویدك اوزرینه واروب رعایاسن جمع ایدوب احوالرین تفتیش ایدوب کوره‌سن. خدمت مزبوره ایچون معافیت ایله تعیین اولنان کویلرك هر بری نه اصل کویلردر بالفعل موجود اولان ادملری

سدهٔ سعادتمه عرض حال صونوب مزبورلر فتح خاقانیدن برو احراق واقع اولدقده خدمت ایده کلوب صو طاشیوب کمینك آتی هلاك اولوب کمی‌نك اشکی ضایع اولوب ومحروسهٔ مزبوره‌ده بعض مصلقلر اولوب وظیفه ایله اول مصلقلره صو کتوروب معیشت ایدرلرکن بعض ارقه سقالری پیدا اولوب اول مصلقلری اللرندن الوب ضرر ایلدکلرین بلدروب اولبابده حکم شریفم رجا ایلکین بیوردوم که واردوقده مقید اولوب کوره‌سن واقع ایسه قدیمدن احراق ودفعنه ومیری خدمتده استخدام اولنان ات سقالرینك وظیفه‌لری ایله صو کتوردکلری مصلقلرینه ارقه سقالرین دخل اتدرمیوب تعیین اولنان وظیفه‌لریله ات سقالرین صو کتوروب معیشت ایده‌لر. من بعد اولمقوله مصلقلره ارقه سقالرینه دخل اتدرمیوب منع و رفع ایده‌سن . اما بو بهانه ایله ات سقالری‌دخی ذکر اولنان مصلقلرك قدیمدن تعیین اولنان وظیفه‌لرینه قناعت ایتیوب بزه تعیین اولنمشدر دیو اولیکلندن زیاده نسنه الدیرمیه‌سن (محضر کاتبی حسنه ویرلدی) فی ۱۸ را ۹۸۵

۲۰

استانبوله کلن کاغدخانه صویندن اکابر رجالك نظام خلافنده استفاده ایتدکلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و سدهٔ سعادتمده شق ثانی دفترداری (۱) اولان حسنه ودرکاه معلام چاوشلرندن سنان چاوشه حکم که حالا رکاب همایونمه رقعه صونلوب استانبوله کلان صو کاغدخانه صوینك یولنه ایکی پاره قریه کفایت ایدرکن اون اکی پاره کوی تعیین اولنوب بر مقدارین صو یولی ناظری اولان حسن کندویه ارپه‌لق ایدوب حالا ناظر اولان داود

(۱) دفتردارلر : باش دفتردار ، اناطولی دفترداری وشق ثانی دفترداری ایدی . باش دفتردار سفره کیتدیکی زمان یرینه استانبولده اناطولی دفترداری وکالت ایدر ، شق ثانی دفترداری‌ده اونکله برابر دیوانه کلیردی . وقت حضرده دیوانده هراوچی‌ده حاضر بولونوردی .

امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده سابقا شیخ‌الاسلام اولان مولانا محی‌الدین حدودی تعیین ایلیوب یازدوغی دفتره نظر ایدوب دخی بران و بر ساعت تأخیر و ارام ایلیوب بو بابده کرکی کبی مقید اولوب جامع مزبور اطرافنده وقف اوزرنده اولان اولری و یاپولری بالکلیه رفع ایدوب دخی متولیسنه ضبط وقبض ایتدروب دخی تخمین اولنوغی اوزره صاغ و صول جانبلرنده اوتوز بشر ارشون یرلرین خالی قویوب دخی مشارالیه معمارلرم باشی وجه ومناسب کوردوکی اوزره خالی قاله‌جق یردن بی‌توقف پایه‌لر و کاریزلر بنا ایدوب و مدرسه‌سی اطرافنده یول‌ایچون اوچ ذراع یری خالی قویوب و میری انباری دخی رفع‌ایدوب و نیم قبه‌سی اوزرنده اولان مناره‌سنی رفع ایدوب اوکنده اولان پایه‌نك اوزرنده بر مناره بنا ایتدروب و بالجمله جامع مزبورك ایچروسنده و طشره‌سنده تعمیره محتاج اولان یرلرین کرکی کبی استحکام اوزره تعمیر ایتدروب و لازم اولان اورتوسنی قورشون ایله اورتوب خرابه مشرف اولمغه سبب اولور بر نسنه قومیوب تعمیر و ترمیمنده دقیقه فوت ایتمیوب کرکی کبی مجد و ساعی و معمار باشی مناسب کوردوکی اوزره مقید اولوب و فتوای منیف موجبنجه بحسب‌الشرع الشریف لازم کلانی اجرا ایدوب شرع مطهره مخالف کسنه عناد و مخالفت ایتدرمیوب لازم العرض اولنلری یازوب بلدوره‌سن. بعدالنظر بوحکم شریفمی اوقاف جامع شریف متولیسی الندہ ابقا ایدوب مضمون همایونی ایله عمل ایتدره‌سن (متولیسنه ورلدی) فی ۲۱ ص ۹۸۱ (۱).

۱۹

آت سقالرینك صو آلدقلری چشمه‌لره ارقه سقالرینك مداخله ایتدیرلمه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ مزبوره‌ده اولان ات‌سقالری

(۱) تاریخ سلانیکی ، ص ۱۲۰ و ۱۲۱ مراجعت

امرهمایونمله حاکم‌الشرعی ومشارالیه معمارباشی وسایر اهل خبره‌لر اوزرنه واروب کوردوکلرنده جامع شریف اطرافنده واقع اولان طاملر بری بری اوزرنه وبری برینه متصل اولوب جامع شریف پایندان واستحکام ایچون اولان کمرلر کسلوب یول ایدیلوب وبعضیلر پایه‌نك تمللرین قلع ایدوب کمرلری وقلفاقلری اویوب اوجاقلر ونجره‌لرودولابلر ایلیوب کندی مرادلری اوزره اولرواوده‌لر احداث ایلیوب وجامع شریف جوارنده وپایه‌لر دبنده حاشا حلالر و صوفیه‌لر احداث ایلدوکلری ظاهر اولدقده اهل جاده بالاتفاق بو طایفه‌نك جامع شریف بناسنه کلی ضررلری اولوب خرابه مشرف اولمشدر . شویلکه جامع شریفك اطرافی تخلیه اولنوب تدارك اولنمیه عیاذاً بالله عن قریب جامع شریف خراب اولمق مقررر دیدوکلری اجلدن جامع شریفه بو مقوله ضرر ایدنلره شرعاً نه لازم کلور دیو شیخ‌الاسلام مفتی‌الانام ادام‌الله تعالی فضایله الی یوم‌القیامدن استفتاء اولندقده تعزیر شدیددن صکره ایتدوکلری ضررلری قصور تضمین اولنوب اول اصل مفسدلر جوار جامع شریفدن طرد و ابعاد اولنماق لازمدر دیو وقلع ایلدوکلری پایه‌لرك طاشلرنی بیع ایلیوب وذکراولنان کمرلری یبقوب کندو مرادلری طپراقدن و اغاجدن یاپدوقلری اولری یبقدوقلری مقابله‌سندن انماق کفایت ایلرمی ویاخود الدوقلری اجاره‌لری ویبقدوقلری بنا تضمین اولنماق لازم کلورمی وبعضی‌لرینك بزبویله‌بولدق دیدوکلری جواب اولورمی دیواستفتا اولندقده بی‌قصور تضمین لازمدر دیو و مذکورلر مقتضای شرع شریف اوزره اخراج اولندقلرنده بعضلری عناد ایدوب بزه ظلمدر چیقمازز دیسه‌لر و بعض کمسنه‌لردخی اول معاندلره تقویت ایلیوب کافر بناسیدر بیقلماق لازمدر بیقلمجق نجه اولور (دنیلدوکن اسلام اولان صلوته بعضلری ایچون دیر ایسه) کافرلردر قتللری مباحدر دیو جواب ویرمکین مقتضای امرشرع قویم هرنه ایسه اجرا و مذکور حادث بنالر کلیاً رفع اولنوب تعمیر و احیا اولنماسن

محروسهٔ مزبوره‌ده معجونجی مسجدی دیمکله معروف محله‌ده بر چفته حمام بنا اتمك مراد اتدکده کمسنه مانع اولمیه (ادمنه ورلدی) فی ۱۳ رمضان ۹۷۳

۱۸

آیاصوفیه جامعنك اطرافنده کی فضله أولرك قالدیرلماسنه وجامعه تجاوز ایدنلرك تأدیبنه دائر .

استانبول قاضیسنه وایاصوفیه متولیسنه حکم که تعمیر مساجد وترمیم معابد امرخدای واحدووواجد اولوب سرای عامرم اوکنده واقع اولان ایاصوفیه جامع شریفك تعمیره محتاج بعضی یرلری اولدوغی اعلام اولنماغین کورلمك ایچون سعادت واقبال ایله بالذات جامع مزبوره وارلدقده خاصه معمارلرم باشی اولان قدوة الاماجد والاکارم سنان (۱) زیدمجده وبنانك اهل وقوفی اولنلر جمع اولوب جامع شریفك صاغ وصول جانبلرنده اوتوز بشر ارشون یبرخالی اولمق ومدرسه‌سنك اطرافنده اوچ ذراع یول قالمق ومیری انبار بوزیلوب رفع اولنماق ونیم قبه اوزرنده اولان منساره رفع اولنوب اوکنده اولان پایه‌نك اوستنده مناره بنا اولنماق واطرافنده خالی قلاجق اوتوز بشر ارشون یرده پایه‌لر وکاریزلر بنا اولنماق وجامع مزبورك ایچروسنده وطشره‌سنده تعمیره محتاج اولان یرلری مرمت وتطهیر اولنماق وحدودنده اولان زاید یاپولری یقلوب طاش وتوغله سیله لازم اولان یرلری تعمیر واورتویه محتاج اولان یرلری قورشون ایله اورتلك لازم اولدوغن اخبار وتخمین واشعاروتعیین ایلدوکلرندن ماعدا جامع مزبورك حدودی داخلنده بلکه جامعك کندو پایه‌لری اراسنده بعض کمسنه جزئی مقاطعه ایله ساکن اولوب قدیمی بنالری یوزوب اخربنالر وضع ایدوب بعض پایه‌لرین کسوب قبه‌لری وتولوزلری تصرفه تجاوز ایلدکلری باعثدن

(۱) معمارسنان قیصریده طوغمشدر (۸۹۵). مجمی اوغلانلغندن بتشمه‌در. حیاتی وآثاری حقنده اثرتألیفی اولان (تذکرة البنیان) ده تفصیلات واردر . یوز سنه‌دن زیاده یاشامشدر. وفاتی ۹۹۵ ایله ۹۹۹ تاریخلری اره‌سنده‌در.

ادم کوندریلوب تحت قضا کوزده مرمر بولنان یرلردن اخراج ایلمك استدکده کمسنه‌ء دخل اتدرمیوب اکر ترلادن واکر چایردن واکر سایر اراضیٔ خالیه‌دن هرقنده بولنورسه قازوب اخراج اتدروب داخی تحت قضا کوزدن کفایت مقداری عربه تدارك ایلیوب اجرتلری ایله جامع بنا اولدوغی محله چکدروب تعلل اتدرمیه‌سز وذکر اولنان بنایه لازم اولان کرسته‌ء وبلوط تخته‌سنی کورمك استدکارنده اولبابده داخی معاونت ومظاهرت ایلیوب اکر کرسته وبلوط تخته‌سی وسایر بناسی لازم اولان اکر کرچ واکر غیریدر اقچه‌لریله احضار وتدارکنده وعربه‌لر بولوب اجرتلریله محلنه کتورتمکده کرکی کبی معاونت ایلیوب اهمالدن حذر ایلیه‌سز وبالجمله مشار الیهانك بناسنه لازم اولان مهماتدن هرنه لازم اولورسه تدارکی بابنده اهتمام ایلیوب اهمال ایلیه‌سز. بوبابده مزبور متولینك شکر وشکایتی مثمر ومؤثردر. اکا کوره باب اقدامده دقیقه فوت ایلیه‌سز. اما مرمر بهانه‌سیله کمسنه‌نك اونی وملکنی یقدروب خلاف شرع تعدی ایلکدن زیاده حذر ایلیه‌سز (مزبور متولیه ورلدی) ٢٥ رمضان ٩٧٨

١٦

ادرنه قاپیسنده مهروماه سلطان حمامنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالیا سیدة‌الخدرات سلطان‌دامت عصمتها جانبندن دارالسلطنة‌العلیه محمیهٔ قسطنطنیه حماهاه تعالی‌البلیه‌ده ادرنه‌قپوسنك ایچ یوزنده مجدداً بنااولنان جامعی‌قربنده حمام بنا ایلمك استجازه اتدوکی اجلدن اذن شریفم مقارن اولوب بیوردوم‌که ذکر اولنان جامعی‌قربنده ملك یرنده مومی‌الیهما جانبندن حمام بنا ایتدکده شرع شریفه مخالف کمسنیه دخل وتعرض اتدرمیه‌سن. فی ١١ محرم‌الحرام ٩٧٣

١٧

ابوالسعود افندینك معجونجی‌مسجدی جوارنده انشا ایتدیره‌جکی حمامه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم‌که حالیا مفتی اولان ابوالسعود الی اخره.

محرمی‌هامی ناصر

اولوب اوزرنه تحتـه قاپلیوب کرمیدی کرچ و خراسـان ایله قونلوب ویاخود قورشون ایله اورتولمك لازم ایدوکن وتوغله‌دن اولان پایه‌لره داخی توغله کرپی اولوب و بعض قولتوقلرك درزلری اچلوب وتحته مناره داخی خراب اولوب توغله ایله یاپلمق لازم ایدوکن بلدرمش‌سن . امدی مناره‌یه چیقاجق یری بنا اولنمق امر ایدوب بیوردوم‌که وصول بولدوقده مناره‌یه چیقاجق یری وجه ومناسب اولدوغی اوزره شمدیلك بنا اتدروب ، خراب اولان قفا تحته‌لری کیرو طاشدن اولوب اوزرلرنه تحته یاپلوب کرمیدلری وخراسـان ایله قویوب توغله‌دن اولان پایه‌لری توغله کرپی ایدوب درزلرین وسـایر مرمتی لازم اولنلرین منـاسب اولدوغی اوزره تعمیر و ترمیم اتدروب اتمامنه سعی واهتمام ایلیه‌سن (۱)

(دیوانده مزبور متولیه ویرلدی) فی ذی‌الحجه ۹۸۰

۱۵

اسـکداردہ سـلطان مراد خان ثالث والده‌سی نامنه یاپیـلان جامعه مرمر تدارکی ایچون .

صبانجی وازتکمید قاضیلرینه حکم‌که حالا تحت قضـا کوزده بعض ابنیهٔ عتیقه‌ده واراضیٔ خالیه‌ده مرمر بولنوب فرزند ارجمند اوغلوم مراد طال بقـاه والده‌سی سیدة المخدرات الی‌اخره دامت عصمتها جانبندن اسـکداردہ بنا اولنان جامعی محلی ایچون قازدریلوب اخراج ایلمك ایچون متولیسی اولان سپاهی اوغلنلرم زمره‌سندن . . . زید قدره ادم کوندرکده بعض کمسنه‌لر مانع اولدقلری اعلام اولنمغین بیوردوم‌که واردوقده تأخیر ایلمایوب انوك کبی مشـار الیهانك جامعی مهمی ایچون

(۱) « امر سلطان سلیم خان علیه الرحمة والرضوان صادر اولوب ایاصوفیه جامع شریفنك قبهٔ عظیمه‌سنه احتیاطا عظیم پایه‌لر وایکی منارهٔ لانظیره ایله وایکی مدرسهٔ عالیه وکندیلره مدفن ایچون بر تربهٔ شریفه بناسی فرمان اولنوب مدت قریبـه‌ده اتمامه ایریشـدیرلدی . انجق تربه بعد الدفن اتمام بولدی » پچوی ، جلد ۱ ، ص ۵۰۰

زاهده نام خاتون فوقانی و تحتانی اولر یاپماغله اکی پنجره‌سی قپانوب واوج قبه‌نك برى تاووق کمه‌سی و اکیسی اخور اولوب اهالیٔ محله ذکر اولنان اوچ قبه جامعه توسیع ایچون الحاق اولنوب مصلی اولماسن طلب ایدرلر وجامعه منصل تحتانی وفوقانی اولر بشر ذراع بعید اولمق کرکدر دیوب وذکر اولنان اسکی عمارت مسجدنك اطرافی سابقا خالی یرلر اولوب مقاطعه‌یه ویریلوب جانب شمالیسنده عبدی خلیفه‌نك فوقانی وتحتانی اولری اولماق ایله اکی پنجره‌سی قپانوب وسنان اغا وقفی جانبنده اخور احداث ایتمکله کلی ضرری اولوب برقپوسی قپانوب وجانب شمالی سنده درویش نام کمسنه تحتانی و فوقانی اولر احداث ایتمکله و مسجد اوزرنه صچاقلر وصواولوقلری احداث ایتمکله کلی ضرری اولوب جامع شریفدن و مسجددن بنا ذراعله بشر ذراع بعید اولمق کرکدر پنجره‌لری و قپولری کاکان آچلوب جامع شریفه و مسجده ضیا کلوب روشن اوله دیو خبر ویردوکلرین اعلام ایلدوکك اجلدن بیوردوم که بنفسها اوزرنه واروب مقتضای شرع شریف اوزره منعی لازم اولنلری قلع ورفع ایدوب عرض اولندوغی اوزره جامع ومسجددن بشر ذراع بعید ایدوب واول قبه‌لری دخی مقتضای شرع قویم اوزره جامعه الحاق ایلیوب توسیع ایتدوره‌سز و ایاصوفیه وقلندرخانه وزیرك جامعلرینك دخی اوزرلرینه واروب انلروك دخی ضررلری وارایسه مفصل ومشروح یازوب عرض ایلیه‌سز. صکره اولبابده امرم نه‌وجهله صدور ایدر ایسه موجبی عمل اولنه (استانبول قاضیسنه کوندرلدی) فی ۱۳ ذا ۹۸۰

١٤

آیاصوفیه جامعنده‌کی پایه‌لرك تعمیرینه دائر .

آیاصوفیه متولیسنه وخاصه معمارلردن معمار استاد محمده حکم که حالا سنکه ایاصوفیه متولیسی‌سن مکتوب کوندروب جامع شریف اطرافنده بعض پایه‌لر خرابه مشرف اولوب قفا تخته‌لری کیرو طاشدن

بو بابده بالذات مقیداولوب وجه‌مشروح اوزره ات‌سقالری صاتمق‌ایچون الدقلری صوبی قدیمدن ذکر اولنان چشمه‌لردن النکلمش ایکن قانع اولمایوب محلاته تعیین‌اولنان چشمه‌لره تعدی ایدرلر ایسه محله‌لردن کندو اولری مهمی ات سقالری یله الدقلری صودن ماعدا صاتمق ایچون ات سقالریله صو النلری منع ایدوب قدیمدن اولیکلانه مخالف کمسنیه ایش اتدرمیوب وبورمه لوله‌لری کیجه ایله کمسنیه اچدرمیوب وبورمه لوله ایله انایه انمکه قابل‌اولان‌چشمه‌لره بورمه‌لوله‌اتدروب اولبابده کمسنیه مخالفت اتدرمیوب حمامجیلردن ومحله خلقندن کمسنه مفتاحلر ایدینوب خفیةً صو یولی قپولرین وباجه‌لرین اچانلره محکم تنبیه ایلیه‌سنکه امرشریفمه مخالف ایش ایلمکدن حذر ایده‌لر. اسلمیوب امر شریفمه مخالفت ایلیانلر کیملر ایسه اسم ورسملریله یازوب سدهٔ سعادتمه بلدوره‌سن وکرکی کبی حقلرندن کلدرله وبالجمله صوخصوصنده تمام اهتمام اوزره اولوب امرشریفمه مغایر کمسنیه ایش ایتدرمیه‌سن . اسلمیوب عناد ومخالفت ایلیانلر کیملر ایسه مفصل یازوب عرض ایلیه‌سن (دیوانده صو یولی ناظرنه ورلدی) فی ۱۷ ص ۹۸۰

۱۳

جامعلره یاقین أو یاپیلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه و خاصه معمار باشنه حکم‌که سنکه قاضی‌سن مکتوب کوندروب ایاصوفیه اوقافنه تابع زیرك جامعی و اسکی عمارت دیمکله معروف مسجدك خلقی مجلس شرعه کلوب ذکر اولنان جامع و مسجدك اطرافنده واقع اولان ارض خالیه مقاطعه‌یه ویریلوب فوقانی و تحتانی اولر بنا اولنماغله جامع شریفه و مسجده کلی ضرری واردر کوریلوب رفع اولنماسن طلب ایده‌رز دیدوکلرنده اوزرنه مصلح الدین نام نایبك ایله خاصه معمارلردن مصطفی معتمد علیه کمسنه‌لر ایله ارسال اولنوب کوریلوب تفتیش وتفحص‌اولندقده فی‌الواقع جامع‌شریف قریبنده

یولجیلر ایله مقید اولوب صو یوللرینی کوروب کوزدوب ضرر مترتب اولماق بابنده انواع سعی واهتمام کیرو وجوده کتوره‌سن وضو یولنه ضرر اولان خصوصك دفعنده کمسنیه حمایت ایتمه‌سن (دیوانده صویولی ناظرنه ویرلدی) فی ۲۷ صفر ۹۸۰

۱۲

استانبول سقالرینه وچشمه‌لرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و صو یولی ناظرنه حکم که سنکه ناظرسن عرض حال صونوب بوندن اقدم محروسهٔ استانبولده آت سقالری آز کمسنه‌لر اولوب صکره‌دن کاغدخانه صویی کتورلمکله هرکس ارغلر طوتوب سقالق اتدروب هرچشمه‌ده بیجه جمع اولوب محلات خلقنه وسایر عورت واوغلانه صوآلمغه قومیوب مضایقه ویروب وبعض کمسنه‌لر کیجه ایله بورمه لوله‌لری اچوب باغچه‌لرینه صو صالوب صویی یبانه اجرا ایلمکله انایه ضرر ویروب وبعض چشمه نك بورمه لوله‌لری اولمایوب انایه ایمکه قابل ایکن محله خلقی بورمه لوله یه راضی اولمایوب بورمه لوله‌لری اوقادوب و بعض حمامجی و محله‌لی کندولر فضولی مفتاحلر ایدینوب صو یولی قپولرین باجه‌لرین اچوب صویی استدوکلری یرلره اجرا اتدروب صویه کلی ضرر ایدوب وقدیمدن ات سقالری قرق چشمه و ایاصوفیه چشمه‌سی و ات میدانی چشمه‌سی و قیومجیلر کارخانه‌سی اوکنده اولان چشمه‌لردن صو الوکلوب سایر چشمه‌لردن ات سقالری ممنوع ایکن حالا هرچشمه‌یه ات سقالری واروب مضایقه‌ویرمکله صو قلتی اولور یوخسه قرق چشمه اول اکی لوله ایکن حالا درت لوله و ایاصوفیه چشمه‌سی بر لوله ایکن اکی لوله و ات میدانی چشمه‌سی بر لوله ایکن اکی لوله و کارخانه چشمه‌سی بوچوق لوله ایکن بر لوله صو اولمشدر. شویلکه ات سقالری ذکراولان چشمه‌لردن غیری چشمه‌لردن صاتمق ایچون صومایوب مضایقه‌ویرمزلرسه صویه قلت چکلماز دیو بلدرمش‌سن. ایمدی بیوردوم که وصول بولدقده

داخی بولدوره‌سن (مزبور ناظره ویرلدی) فی غرهٔ محرم ۹۷۲

۱۱

اکری قپو طیشنده‌کی ضو مقسمنه دائر .

استانبول قاضیسنه وصو یولی ناظرنه حکم که سنکه قاضی‌سن مکتوب کوندروب صو یولی احوالی کورلمك ایچون مباشر اولان چاوشم سلیمان و ناظر و ایاصوفیه متولیسی ایله قبل شرعدن مدرس امراه و بعض معمارلر امر اوزره اکری قپو خارجنده واقع اولان مقسمه نظر اولندقده التمش لوله موجود اولوب اون بر لوله مایبنده اولان چشمه‌لره توزیع اولنوب طقوز لوله سی ضایع اولمش بولنوب مجراسی یوقلندقده حاجی الیاس محله‌سنده مکتب مقابله سنده احداث اولنان دکان واودن کهریزه متصل اولوب ومحلهٔ مزبوره‌ده علی نام کمسنه اونده بردیوارك بناسی کمر اوزرنده اولوب و ترجمان جامعی مقابله سنده غریاء یمندن اولان محمدك اون سکز ذراع دیواری کمر اوستنده بنا اولنوب اکا متصل پروانه نام کمسنه‌نك اون سکز ذراع دیواری کمر اوستنده اولوب وجعفر سو باشی محله سنده فراش حسن و نجار فرهاد و حجیراتی التمش ذراع کمر اوستنده اولر ایچنه صو صزوب ذکر اولنان موادك ضرری ظاهر اولغین رفعنه حکم اولندوغن وشیخ وفا نوراه مرقده‌نك جامعی حرمنده اولان مصلقلرك صویی واصطبل عامره شادروانلرنك صویی از کلوب مصلقلر بنا ذراعیله برذراع اشغه قازیلوب مزبور اوتوز ذراعنك یرك کونکلری تجدید والحاق اتمك لازم اولوب اوچیوز اللی کونك صرف اولنوب باقیسی صحیح اولماق میسر دکلدر اما جزوری صرفله میسر اولور دیو عرض ایلش‌سن . بو بابده نه دیمش ایسکوز معلوم اولمشدر . ایمدی صو یولنك واقع اولان ضرلری رفع اولنماسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده رفع اولنماق حکم اولنان صویولی ضرلرین دفع ورفع ایدوب و من بعد صویولی خصوصنده صو یولی ناظری و صو

باغلری کیدرده‌سن . بعده امرمه مخالف اتدرمیه‌سن و زراعت دخی اتدرمیوب باغچه واولر وسایر نسنه یاپدیرمیوب منع ورفع ایلیه‌سن. ممنوع اولیانلری یازوب بلدره‌سن وبعدالنظر بوحکم همایونمی صو یولی ناظری یدنده ابقا ایده‌سن (صو یولی ناظری حسنه ورلدی) فی ۱۱ را ۹۷۵

۱۰

اهالینك بورمه لوله‌لی چشمه‌اردن صو آلمالرینه دائر.

استانبول قاضیسنه وصو یولی ناظرینه حکم‌که بوندن اقدم انایه انمکه قابل اولیان بعض ساده لوله‌لو چشمه‌لر کیجه وکوندوز اقوب‌صوقاقلری بالچق ایلدوکندن اوتوری ذکر اولنان چشمه‌لره بورمه لوله داقلوب ارتان صویی کندو اچه‌لریله بعض مسلمانلر چشمه وموصلق بنا ایلمك استدکلرنده حالیا متفرقه‌لرم‌جماعتندن اولوب صو یولجیلرم ناظری اولان حسن زید مجده عرض ایلمکین انوك کبی چشمه‌لره بورمه لوله داقلوب مراد ایلین مسلمانلر کندو اچه‌لری ایله چشمه و موصلق بنا ایلمه‌سی ایچون امر شریفم ویرلمش ایدی . اول امر شریفم موجبنجه اول‌اصل چشمه‌لره بورمه لوله داقلدوغندن محله امامی و جماعت آقان صو باغچه‌لرمزه وبوستانلرمزه اقمق اجلیچون بو صو یزه ویرلمشدر دیو بیانه اقارسه اقسون بورمه‌لولیه رضامز یوقدر دیو امرمه مخالفت ایدوب و داقلن لوله‌بر قاچ دفعه‌اوقاندوقلرین بلدرمکین بیوردوم‌که اول اصل چشمه‌لره بورمه‌لوله داقلدوغندن لوله‌ء اوقادن اکر سپاهی وسایر قوللرم طائفه‌سی ایسه قپومه عرض‌ایلیه‌سن واکر اهل حهتدن ایسه جهتن‌الوب اخره ویره‌سن و اکر شهرلو خلقندن ایسه محکم حقندن کلدوکدن صکره جریمه‌سن الدوره‌سن و بیانه اقمق اجلیچون بورمه‌ء اچوق قویانلرك داخی وجه مشروح اوزره حقلرندن کله‌سن . فاما بو بهانه ایله اصل صویه ضرر وزیان کلمکدن غایت حذر ایده‌سن وبوندن اقدم لوله‌لر طاقلمش ایکن محله‌ده بعض کمسنه‌لر لوله‌لری یوزوب ضایع اتمشلر انی

تذارك ایدوب اسملریله یازوب دفتر ایدوب محروسهٔ استانبوله ایصال ایلیه‌سز که‌کلوب نوروز مبارکده خدمتده بولنه‌لر(اونجی زاده احمدچاوشه ورلدی) . فی ۲۷ جمادی‌الاول ۹۷۲

۸

ابوالسعود افندینك چشمه‌سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که و صو یولی ناظرینه حکم‌که حالیا اعلم العلماءالمتبحرین مفتی مولانا ابوالسعود ادام‌الله تعالی افضاله‌نك یازیجی چفتلکی قربنده بولدوغی صویك‌صندوغه آلنوب‌خاصه صولردن‌تورنجلق صوینه‌الحاق‌اولنماسن‌امرایدوب بیوردوم‌که مولانای‌مومی‌الیه ادام‌الله‌تعالی فضائله‌نك بولدوغی مذکور صویی امرم اوزره صندوغه الوب دخی تورنجلق صوینه الحاق ایدوب و نه‌مقدار صو اولوب و نه‌وجهله الحاق اولندوغن مفصل یازوب سدهٔ سعادتمه عرض ایده‌سن . فی ٤ صفر ۹۷٦

۹

صو یوللرینك کچدیکی یرلره باغ و أو یاپیلمامسنه دائر .

خاصلر قاضیسنه حکم‌که حالا کاغدخانه و قرق چشمه صویی (۱) واجدادعظامم ومرحوم بابام غازی‌خداوندکار انارالله براهینهم جامعلرینه وعمارتلرینه و سایر صو یوللری کچدوکی یرلره قریب بعض کمسنلر باغ دیکوب و اولر بنا ایدوب وزراعت ایلیوب و باغچه احداث ایدوب اول سبب ایله صو یوللرینه کلی ضرر و زیان اولدوغن اعلام اولنمغین بیوردوم‌که واریجق بوخصوصده باقوب مقید اولوب ذکر اولنان صو یوللرینك اوزرینه واروب داخی اوچ ذراع اوستی یانندن واوچ ذراع التی یانندن کمسنیه باغ دکدرمیوب واکر شمدی‌یه دکین دکلش باغ وار ایسه وجه‌مشروح اوزره ایکی جانبندن اوچر ذراع یره دکین‌اولان

(۱) قرق چشمه صویی استانبوله سلطان سلیمان قانونی زمانینده کتیرلمش ، ۵۰۲ یوك و ۸۰۰۰۰ آقچه صرف‌ایدلمشدر ، تاریخ پچوی ، جلد ۱ ، ص ٤۲٤

اندوکك اوزره ذکراولنان بر قش صو ذکر اولنان جامع شریف صویی یولنه قاتلوب محروسهٔ استانبولده کمرك خانه قربنده ایریلوب بر چشمه اولمه‌سن امرایدوب بیوردوم که وجه مشروح اوزره ذکراولنان بر قش صویی محل مزبورده بنا اولنان چشمه‌یه اجرا اندوره‌سن و ذکراولنان صویه حالا و من بعد دخل و تعرض ایلمیه دیو حکم شریفی مومی الیه الندہ ابقا أیدوب علامت شریفه اعتماد قله‌سن . شویله بله‌سن . فی ٢٢ رمضان ٩٧٣

٦

استانبوله کتیریلن صو ایچون ادرنه‌دن اوسته جلبنه دائر .

ادرنه قاضیسنه حکم که حالا محروسهٔ استانبوله کلان صو یولنه بنا و نجار مهم و لازم اولمغین بیوردوم که واریجق بران و بر ساعت تاخیر ایتمیوب بالذات مقید اولوب محمیهٔ ادرنه‌ده و اطرافده نمقدار بنا و نجار وارسه جمع ایدوب اسملرین ورسملرین دفتر ایدوب داخی کندولره لازم اولان الت واسبابلریله بیقصور اخراج ایدوب صو یولی اوزرنده اولان افتخارالامراء والاکابر یکیچریلروم اغاسی علی دام علوه‌یه یرار ادمك ودفترکله کوندروب تسلیم اندوره‌سن . خصوص مزبور مهمدر. بوبابده غایتله اقدام و اهتمام ایدوب نمقدار بنا و نجار بولنورسه بروجه استعجال کوندرمینجه اولمیه‌سن . فی ١٨ محرم ٩٧٢

٧

صو یولی ایچون مصردن ارقه حمالی کتیرله‌سنه دائر .

مصر بکلر بکیسنه حکم که محروسهٔ استانبوله کلان صویولنك طوفان سیلدن خرابه مشرف اولان کمسه‌لر بناسنه لازم اولان طاش واغاج تحمیلی ایچون محروسهٔ مصردن یوز اللی نفر ارقه حمالی لازم اولمغین علی التعجیل کوندرله‌سن امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفم واردوقده ذکر اولنان خدمت ایچون امرم موجبنجه یوز اللی نفر ارقه حمالی

طاشجی‌سن دیویازوب اخذوجلبدن حذر ایلیه‌سن . فی ۲۷ رجب ۹۷۵

٤

کمرك خانه چارشیسنده‌کی چشمه‌نك تعمیرینه دائر .

شهرامینه حکم که ادرنه قپوسی قربنده‌کی کمرك خانه چارشوسنده حالیا کتوریلان چشمه‌نك مرماتی و سایر خرج لازمی سایر خاصهٔ همایونم طرفندن کتوریلان چشمه‌لر کبی خاصه خرجدن ویریلوب وذکر اولنان چشمهء کوروب کوزلمك تعیین اولنان بر اقچه دخی صو یولجی باشی اولنلره ویریلوب اون کوروب کوزتمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که امرم اوزره ذکر اولنان چشمه‌نك واقع اولان خرج لازمن سایر چشمه‌لره ویریلو کلدوکی کبی خاصهٔ خرجدن ویروب حالیا ومن بعد هر کیم صو یولجی باشی اولورسه ذکر اولنان چشمهء کوروب کوزلمك ایچون تعیین اولنان اول بر اقچه اکا مشروط اولوب دفترکه اولوجهله قید ایلیه‌سن (سکبان قره علی بکه ویرلدی) . فی ۲۶ رمضان ۹۷۳

٥

کمرك خانه جوارنده بر چشمه انشاسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب قریهٔ صویوی قربنده واقع اولوب سرای عامره صوبندن اولوب بوزولمغله نجه بیللر بنایه جریان ایدن صویك جدم مغفور سلطان بایزید خان طاب ثراه‌نك جامعی شریفی صوبی یولنه قاتلوب محروسهٔ استانبولده کمرك خانه قربنده ایریلوب برچشمه اولمسنه علی زید مجده بوندن امر شریف وارداولوب ومزبور صونك باشنه واروب معمار باشی و سایر اهل وقوف معرفتلری ایله مقدارین تعیین ایدوب عرض اولنه دیو فرمان اولمغین مزبور صونك باشنه واریلوب و معمار باشی و صو ناظری و صو یولجیلری محضرنده مزبور صونك مقداری اولچیلوب بر قمش مقداری اولوب زیاده نقصانی یوقدر دیو اتفاق ایدوب تعیین اندوکلرین بلدرمش‌سن . امدی عرض

واقع حالی عرض ایدییوز دیدکده جماعت مسلمین واهل خبره واهل وقوفدن معتمدعلیه کمسنه‌لریله اولروك اوزرینه واریلوب کورلدکده فی الحقیقه ذکر اولنان اولر خرابه مشرف اولوب انتفاع اولنمسندن قالمش . لکن مذکور اولرده شمدیه‌دك میری کافرلریدر قونیلوب انلر ساکن اولور ایمش . جامع شریف قربنده کفرهٔ فجره اولماق مناسب کورلمیوب میری اسیرلر جامع شریف قربندن اخراج اولنوب ترسانهٔ عامره یاننده اسیرلره مسکن بنا اولنوب حالیا ترسخانه قربنده ساکنلردر. جامع شریفه متصل اولان مذکور اولر معطل خالی خرابه هنوز انتفاع اولنمغه دخی قابل اولمدوغی ظاهر ومعلوم اولدقده خرابهٔ مرقوم صاتلمق فرمان اولنور. خرابه‌لرك بعضی بیك فلوری بهایه قبول ایدر کمسنه‌لر اولوب وخرابه‌یری دخی بنا زراعی ایله طولا یوز سکسان زراع وعرضا یتمش زراع اولوب وقف ایچون مقاطعه‌یه ویرلمك انفع اولدوغی محقق اولمغین ذکر اولنان خرابه‌لروك بعضی بیع اولنوب ویری مقاطعه‌یه ویرلمك ایچون حکم شریفم طلب ایلدوکك بلدیرمکین بیوردوم که واریجق شرع قویم تجویز ایلدوکی اوزره ذکر اولنان اولروك بعضی بیع ایدوب یرلری داخی مقاطعه‌یه ویره‌سن (حضر چلبی‌یه ویرلدی) فی ٨ ربیع الاول ٩٧٣

٣

سلطان سلیمان قانونینك تربه‌سنه طاشجی کتیرله‌سی ایچون .

بروسه واماسیه وقسطمونی ومرضیفون قاضیلرینه حکم که مرحوم ومغفورله بابام سلطان سلیمان خان نوراه مرقده‌نك تربهٔ شریفه بناسیچون مرمرایشن بلوراوستاد طاشجیلر لازم اولمغین بیوردوم که وصول بولدقده تأخیر وتراخی ایتمیوب مربریکوز تحت قضا کوزده مرمر ایشی اشلمکی بلور اوستاد طاشجی وارایسه صنعتلرینه لازم اولان التلریله اخراج ایدوب بروجه استعجال ارسال ایده‌سن که کلوب خدمته مباشرت ایدلر . اما بوبهانه ایله بعضی‌سنه حمایت بعضیسنه تکلیف ایدوب قادر اولملرینه مجرد

۲ . اوقاف معاملاتی ، جامع وچشمه‌لر

(۹۶۶ - ۹۹۶)

۱

سلیمانیه جامعنه کتیریلن صو حقنده .

استانبول قاضیسنه ودفتردار قاسم بکه ومعماره حکم که حالیا سن که دفتردارسن مکتوب کوندروب بوندن اقدم جامع شریف (۱) مهماتی ایچون کتورلمسی فرمان اولنان صو یولی لاغمی تمام اولوب علاقه‌سی قالمایوب صو داخی صالیوریلوب بالفعل اقدوغن لاکن اولچولوب صندوغه النمامغین نمقدارصو اولدوغی معلوم‌اولمادوغن عرض ایلمش‌سن. بیوردوم که واردوقده هربریکوزبالذات‌مقید اولوب ذکر اولنان صونك اوزرینه واروب کوره‌سن اول صو نمقدار لوله اولور وصکره‌دن الحاق اولنان داخی نه‌قدر لوله اولور هربرین باشقه کوروب داخی صندوغه مناسب اولان محلی واروب صندوغه الندقده جمله قاچ لوله اولدوغن یازوب بیلدوره‌سن . فی ۱۶ رمضان ۹۶۶

۲

جامعلر جوارنده خرستیانلرك اوطوردقلاملرینه دائر .

ایاصوفیه اوقافی متولیسی احمده حکم که حالیا غلطه قاضیسی مکتوب کوندروب اوقاف مزبوره‌نك محمیهٔ‌غلطه داخلنده واقع اولان جامع کبیرك جانب شمالنده جامع شریفه متصل اولان بعض اولرکه ایاصوفیه اوقافندن اولوب حالیاخرابه مشرف اولوب انتفاع اولنمسندن قالمشدر. ذکراولنان خرابه‌نروك بعضی بیع اولنوب وبری داخی مقاطعه‌یه ویرلمك وقفه‌انفعدر

(۱) سلیمانیه جامعی اون‌سنه‌ده (۹۵۶-۹۶۴) اکمال اولونمش، اوزمانك حسابنجه ۵۳۷ یوك و ۸۲۹۰۰ آقچه یعنی ۸۹۶۳۸۰ قلوری صرف ایدلمشدر. تاریخ پچوی ، جلد ۱ ، ص ۴۲۴

سعیده اولان زمرد معدنندن خزینهٔ عامره‌مه زمرد ارسال اولنمق فرمان اولوب لکن خدمت مزبوره‌یه معاونت ایچون اکی قپوجی ارشدر دیو عرض اولنماسی اجلدن درگاه معلام قپوجیلرندن مصطفی بلوك باشی ودیگر مصطفی زید قدره ارسال اولندی. بیوردوم که مشار الیها وصول بولدقده خط همایونم موجبنجه مذکورلر وجه ومناسب کوردوکك اوزره خدمت مزبوره‌ده استخدام ایلیه‌سن (باخط همایون. مزبور قپوجیلره ورلدی) فی ۲۹ ش ۹۹۶

۳۲

سرای عامره‌ده یاپیلان قصره ازنیقدن چینی کتیرله‌سنه دائر.

ازنیق قاضیسنه حکم که سرای عامره‌مده مجددا بنا اولنان قصر (۱) ایچون کاشی(۲) لازم اولغین خاصه‌بستانجیلرمدن. . . نام قوله اون بش بیك اقچه تسلیم اولنوب لازم اولدوغی اوزره نمونه ایله‌ارسال اولنمشدر. بیوردومکه واردوقده بر ان وبرساعت تأثیر اتمیوب کاشی اوستادلرین جمع ایدوب ارسال اولنان نمونه اوزره فرمانم اولان کاشیلری اتمامه ایرشدروب سدهٔ سعادتمه کوندره‌سن، خصوص مزبورمهمدر. استعجالده اهتمام ایلیه‌سن (بستانجی‌اوده باشنه ویرلدی. باخط همایون) ج ۹۹۷

(۱) بوقصرك معماری، معمار سنانك خلفلرندن سر معمار خاصه داود آغا ایدی. مراد ثالث زمانندهسرای عامره‌ده برده حمام انشا ایدلمشدی. حمامك بناسی ایچون غلطه‌یه تابع ایو یانی، ایونیقولی، یانیه، الاغوسه محله‌لرنده‌کی روملردن عائله‌لر کتیرلمشدی. فی ۵ رمضان ۹۹۳. مهمه دفتری ۵۸

(۲) چینی.

۲۹

سرای همایون باغچه‌سنه لزومی اولان کلك ادرنه‌دن کتیرلمسنه دائر .

ادرنه‌ده بوستانجی باشیه حکم‌که استانبولده واقع اولان دارالسعادهٔ عتیق باغچه‌سیچون کل لازم‌اولمغین اولیکلدوکی اوزره ادرنه‌دن کل اخراج اتدریلوب کوندرلمك امر ایدوب عادت قدیم‌اوزره لازم‌اولان اقچه ویرلمشدر. بیوردوم‌که واردقده تأخیر و توقف ایلیوب کرکی کبی مقید اولوب شمدی‌یه دکین تدارك اولندوغی اوزره کل فدائی تدارك ایلیوب بارکیرلره تحمیل ایدوب سدهٔ سعادتمه کوندره‌سن، اهمال ومساهله‌دن حذرایلیه‌سن. ذی‌الحجه ۹۹۵

۳۰

روسیه‌دن سمور وکورك کتیرلمه‌سنه دائر .

مسقو قرالنه نامه‌که خاصه تاجرم اولان درکاه معلام متفرقه‌لرندن محمود زید قدره وسلحداران تاجرلرم محمود وخلیل ولایتکزدن خاصهٔ همایونمزه متعلق سمور وکورك وسائر بعض متاع النمق ایچون خزانهٔ عامره‌مزدن برمقدار التون واسباب ایله اول جانبه ارسال اولنمشدر . کرکدرکه نامهٔ همایون مسرت مقرونمز وصول بولدقده عتبهٔ علیهٔ کردون اقتدارمزه اولان وفور صداقت واخلاصکزك مقتضاسنجه اول دیاردن جناب جلالت مآبمزه متعلق نمقدار سمور کورك وسایر متاع الورلرایسه اکر کیدرکن واکر کلورکن اولیکلدوکی صورتده باج وکمرك الدرمیوب عادت مألوفه‌کوز اوزره کمسنه‌یه دخل وتعارضی اتدرلمیوب الناں متاعله امین وسالم مملکتکزدن چیقاریلوب استانهٔ سعادت اشیانمزه کوندرلمك بابنده مساعیٔ جمیله‌کوز وجوده کتوریله. شویله بلاسز. فی ۱۶ ر ۹۹۶

۳۱

مصردن سرای همایون ایچون زمرد کتیرلمه‌سنه دائر .

امراء مصردن حسنی بکه حکم‌که محروسهٔ مصره تابع ولایت

ماعداسی کلایوب وهراردب اون ایکیشر کیله کلمك عادت قدیمه ایکن حالا پرنج امینی هراردب اون کیله ویرورم دیو وارن قوله جواب ویروب تعلل ایلدوکین وجمیع عالمك پرنجی وشکری وسایرلوازمی بالکلیه کلوب میری ایچون تعیین اولنسان کلمه‌مکی باعث ندر . امدی بیوردوم که خط همایونم وامرم ایله واران خاصه بوابلردن سلیمان نام قولم وصول بولدقده عادت قدیمه اوزره ارسال اولنی کلان بالذات کندو نفسك ایله مقید اولوب اصلا برفرده اعتماد اتمیوب اکر عتیق‌در واکر جدیددر خط همایونم ایله جمله‌سن ارسال اولنان دفتر موجبنجه تحصیل ایدوب کوز کیلریله یقینده بروجه استعجال کوندره‌سن. شتایه قومیه‌سن. بو خصوصی سایره قیاس اتمیوب جمیع کرسته‌نك اعلا وکزیده‌سن اسلوب سابق اوزره کوندره‌سن. اهمال و مساهله اتمیه‌سن. شویله که اهمال و مساهله ایلیه‌سن صکره عذرك مقبول اولمیوب بصیرت و انتباه اوزره اولاسن (محمد اغانك قپوجی‌سنه ویرلدی . باخط ملا) فی ۱۷ ش ۹۹۳

۲۸

اوز دمیر اوغلی عثمان پاشانك طغانلری سرای همایونه کوندرلسنه دائر .

بوزاوق بکنه حکم که وزیراعظم ایکن فوت اولان (۱) عثمان پاشانك طغانلرندن سکا برجناح شاهین وایکی جناح اسپری چاقر وایکی جناح سیفی وبرجناح بلبان وایکی جناح قزغاصی بلبان ویرلدوکی اعلام اولنوب ذکر اولنان طغانلر رکاب همایونمه یرار طغانلر اولماغین بروجه استعجال درکاه معلامه ارسال اولنمق فرمانم اولمشدر. بیوردوم که وصول بولدقده تأخیر و ارام اتمیوب ذکر اولنسان طغانلری یرار طغانجیلر ایله درکاه معلامه ارسال ایلیه‌سن (درکاه معلا چاوشلرندن یاباشلقدن چقان محمد چاوشه ویرلمشدر) فی ۵ ص ۹۹٤

---

(۱) تاریخ وفاتی ۹۹۳ در .

۲۶

مطبخ عامره ارکانك مخلفاتنه بیت‌المال مداخله اتمیوب کیلارجی باشی طرفندن مخلفاتك اداره‌سنه دائر .

کیلارجی‌باشی عثمان اغایه حکم که خاصه حلواجیلر وکیلارجیلر وطباخلر وقصابلر وموجیلر وقبجیلر وخبازلر وپازاره کیدنلر ویوغرتجیلر وماکیانجیلردر (۱) سرای عامره‌م ایچنده اولوب سکا متعلق اولان خدامدن فوت اولنلرك مخلفاتنه بیت‌المالجیلر دخل‌اتمیوب سنك جانبکدن یرار ومستقیم‌قپوجیلره ضبط‌ایتدرلمه‌سن امر‌ایدوب بیوردوم که واردوقده انوك کبی سکا متعلق اولوب ذکراولنان خدامدن فوت اولنلرك مخلفاتنه بیت‌المالجیلر دخل‌اتدرمیوب سنك‌جانبکدن یرار ومستقیم قپوجیلره ضبط اتدروب دخل اتدرمیه‌سن . فی ۱۹ رمضان ۹۹۱

۲۷

مصردن سرای همایون ایچون کلن ارسالیه حقنده .

مصر بکلربکسنه ودفتردارنه حکم که هر سنه کیلار عامره‌مه عادت قدیمه اوزره ارسال‌اولنان شکر و پرنج ومرجمك وشراب‌خماض ومرباء هندی و طارچین وقرنفل و فلفل وجمیع ارسال اولنان هندی اخرالر و عنبر حام و تیمور هندی اوچ بیلدن برو شراب خماض و مرباء هندی وتیمور هندی اصلا کلیوب وهندی اخراج‌لردن طارچین وقرنفل وسایر نقصان‌اوزره کلوب وکلن‌شکر دخی وپرنج کم کلوب شکرك (مکه‌رینك) ایوسی کلیوب کله‌لرك نصفی بیاض ونصفی قره اولوب و (هصاد) شکرینك دخی ایوسی کلیوب وشمدیه دکین کلن پرنج اعلا وکوزیده کلوب شمدیه کلن یوزقرقبش غزاوی پرنج اصلا یرامیوب وشمدیه‌دکین هرسنه سکزیوز غزاوی پرنج کلمك عادت‌قدیم ایکن یوزقرقبش غزاوی کلوب

(۱) بر زمان صوکرا بومطبخ عامره ارکانی ایشلرینی براقوب مملکتلرنده وقت کچیرمشلردی . بونك اوزرینه کیلار عامره ارکانك اوچ آی مدت صله‌سنی تجاوز ایتدیرنلری سرایه قبول ایدلمه‌مك ایچون حکم ویرلمشدر .

حضر الیاس‌دن اون بش کون مقدم استانبولده بولنوب وکلان وینوقلر بارکیرلری ایله کلوب بارکیرلری اوید و ایغر اولیوب جمله بارکیر اولوب و اخراج اولنان وینوقلر کندولری کلوب بدل کوندرمیه‌لر . وینوق خصوصی‌اهم مهماتدندر. اهمال‌دن بغایت حذر ایلیوب‌وقتیله کوندره‌سن، شویلکه اهمال اولنوب وقتی ایله و بارکیرلریله کلمه‌لر اصلا عذریکوز مقبول اولیوب معاتب اولمایوز مقرردر . اکا کوره تدارك ایلیه‌سز (قشقجی‌یه) فی ص ۹۹۰

۲٤

پاشالره مخصوص علملرك وفاتلرندن صوکرا خزینهٔ عامره‌یه کتیرلمه‌لرینه‌دائر.

امیر علم‌محمود اغایه حکم‌که مقدما وزیر اعظم ایکن فوت‌اولان محمد پاشا ووزیر ایکن فوت اولان پیاله پاشا ومحمود پاشانك وسایر متوفی بکلربکیلره ویریلان علملر خزانهٔ عامره‌یه واصل‌اولدوغی اعلام‌اولنماغین بیوردوم‌که‌بوبابده‌مقید اولوب‌خزانهٔ عامره‌یه‌واصل اولیان علملر اکر وزرانك در وسایر بکلربکیلرك وامرانك هرکیمده ایسه وارنلردن الوب خزانهٔ عامره‌مه ایصال ایلیه‌سن (درکاه عالی قپوجیلرندن ولی قپوجی ایله مزبور اغایه کوندرلدی) فی ٤ ر ۹۹۱

۲۵

مصردن سرای همایون ایچون زغنوس وبلبان کتیرلمه‌سنه دائر .

وزیر ابراهیم پاشایه حکم‌که ولایت مصردن شمدیه دکین استانهٔ سعادتمه التمش جناح زغنوس کلمکین حالا زمانی اولماغین طغانجی باشی مصطفی (تعیین) کوندرلمکین بیوردوم‌که . . . واردوقده تأخیر وتوقف ایلمایوب ولایت مزبوره‌دن خاصهٔ همایونم ایچون یراروکزیده التمش‌جناح زغنوس ویکرمی جناح بلبان تدارك ایلیوب اولیکلان عادت وقانون اوزره سدهٔ سعادتمه ارسال ایلیه‌سن . فی ۸ جمادی‌الاخر ۹۹۱

۲۲

سائر قصابلره اولدیغی کبی سرای قصابلرینك‌ده آچیقلری قاپادلماسنه دائر.

استانبول قیون امینه حکم‌که سدهٔ سعادتمه مهرلو تذکره کوندروب غلطه سراینه خدمت ایلیان سنان واحد نام‌قصابلر استانبول قصابلرینك ضررلری ایچون بوغازلنان قیونلردن جمع اولنان اچه‌دن بزوم دخی ضرریمز ایچون بیلده اوتوز بیك اچه ویریلورسه خدمت مزبوری ادا ایدرز والا خدمت مزبوره‌نك اداسنه اولیمازز دیو استدعای عنایت ایلدکلرین بلدرمکین بیوردوم‌که واردوقده مبلغ مرقوم مذکورلره ویرلمکله محروسهٔ مزبوره قصابلرینه ضرر اولماز ایسه مذکوران احمد و سنانك سرای عامرم ایچون ذبح اتدوکلری قیونلردن اتدوکلری ضررلری شرعله ثابت اولوب شرعی تمسك ابرازاتدوکلرندن صکره‌ذکر اولنان اچه‌دن واقع اولان ضررلری ایچون خدمت مزبوره‌ء بی‌قصور ادا ایتمك اوزره بیلده اوتوز بیك اچه تسلیم ایده‌سن (مصطفی چاوشه ویرلدی)۹۸۹

۲۳

سرایه عائد چایرلرك یچلمسی ایچون استانبوله وینوق جلبنه دائر.

وینوق (۱) بکنه وفلبه وتاتار پازاری قاضیلرینه حکم‌که حالا چایر خدمتیچون وینوق لازم ومهم اولمغین بیوردوم‌که‌حکم شریفمله خاصه ...واردوقده تأخیر وتوقف ایتمیوب‌نوبتلو اولان‌وینوقلری شمدیه دکین اولیکلان عادت وقانون اوزره یازوب دفتر ایدوب چری باشیلریله روز

(۱) مراد خداوندکار زماننده دمیر طاس پاشانك توصیه‌سیله روم ایلیده یازیلان اهالیدر . ووینوقلر رسوم عرفیه وعادیه‌یی سائر رعایا کی ویررلر . کیمك تیماوننده اولوررلرسه عشرینی اوکا تأدیه ایدرلر . بونلرك اراضیسنه ووینوقلق یرتعبیر اولونور . ووینوقلق یرلردن عشر آلینماز ، وبویرلر کبسه‌یه ویریلمز ، حتی ورثه‌لری‌ده آلاماز ، کیم ووینوق یازیلیرسه اوکا ویریلیر . مزرعه‌لری‌ایچون یازیلان آچه خرمن وقتنده آلینیر .

ایدوب جندیلك تعلیم ایتمك فرمان شریفم اولمغین بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقده سنداخی چاشنکیر قوللرومه کرکی کی تنبیه و تأکید ایلیه‌سن که واروب مشار الیه جندی باشیه مراجعت ایدوب قدیمدن جندیلره تعیین اولنان میداندہ (۱) اولیکلده‌کی اوزره جندیلك تعلیم ایدوب ان‌شاءالله تعالی واقع اولاجق سور همایون بهجت مقرونه‌دکین هر بری فنده مهارت تحصیل ایده‌لر (قپوجیلر کتخدای حسن اغایه ویرلدی) فی ۲۲ ب ۹۸۹

۲۱

اسکوف یاپمق ایچون هرکسدن اول شاهینجی باشی یه کچی دریسی ویرلمسی ایچون.

استانبول قاضیسنه حکم که شاهنجیلرم باشی ابراهیم دام مجده مکتوب کوندروب دارنده پرنظمی میری اسکوف (۲) اشلمك ایچون ادرنه قپوسی خارجنده واقع اولان سلخانه‌دن کندو اقچه‌سیله هر سنه یوز اللی عدد کچی درسی ایچون حکم شریفم ویرلمك رجاسنه عرض ایتمکین هرسنه یتمش عدد کچی درسی ویرله‌سن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده مذکوره هرسنه نرخ جاری اوزره یتمش عدد کچی دریسی ویرلمینجه اخر کسنه‌لره الدیرمیه‌سن و قصابلره تنبیه و تأکید ایلیه‌سنکه اسکوف مهمی ایچون بوغزلتدقلری کچیلری بیچاقله یوزمیوب یومروغیله تولوم صویوب قلوریه ضرر کتورمیه‌لر . اما بو بهانه ایله نرخ جاریدن اکسك الدرمیوب دکری بهاسیله الدروب کسنه‌یه ظلم و تعدی اتدرمیه‌سن (شاهنجیلر باشینك اعدمیسی علی یه ویرلدی) فی ۲ ذ ۹۸۹

---

(۱) جندیلر، طوپ قاپی سرایینك اوچنجی بری قپوسندن اشاغیده، بشنجی پرینك اورته‌سنده‌کی ستونك اطرافنده تعلیم ایدرلردی. عطا، اندرون تاریخی، جلد ۱ ص ۱۷۸

(۲) یاریسی ارقه‌یه صارقان اوزون سرپوش . روجمه سقوفوس‌دن. « وضع اسکوفکه یکیجری بلوك باشیلری یینده معروفدر. فاتح بولایر سلمان پاشای غازی اختراعیدر » بچوی، جلد ۱ ، ص ۰

اسکوفه = صفرتوسی

ایدوب وقف ایلیوب و قوللرین و جاریه‌لرین اعتاق ایدوب و بعض خیرات ایتمکه اذن همایون ارزانی قلنوب لکن وقفیتی هنوز تسجیل و تکمیل اولنمامشدر . وصیت نامه‌سی دخی حضر زید قدره‌ده‌در دیوادملری خبر ویردوکین عرض و اعلام ایلدوکك اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده تأخر ایتمیوب بالذات اول مهرلنان اوده‌یی مرحومه‌نك معتمد علیه ادملری محضرنده اجوب اکر اول اوده‌ده اولان اسبابدن و اکر سایر یرده اولان متروکاتی و باجمله مرحومه‌نك جمیع مخلفاتنی مفرداتیله دفتر ایدوب شرحه محتاج اولنلرك تحتلرنده تکلیفن یازوب مشکوك و مبهم بر نسنه قومادوغکدن صکره بر صورتن امضالیوب و مهرلیوب درکاه معلامه کوندره‌سن . صکره اولبابده امرم نه‌وجهله صدور ایدرسه موجبی ایله عمل اولنه (درکاه عالی قپوجیلرندن قپوجی محمد ویرلدی ، با خط همایون) فی ۲۸ ذی‌الحجه ۹۸۸

۱۹

سرای حماللرینك بارکیرلرینه طوقونولامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه و درکاه معلام چاوشلرندن محروسهٔ مزبور سو باشیسی ابراهیم چاوشه حکم که حالا سرای عامرم اودون و کرسته چکان حماللر درت بلوك حماللری که یوز یکرمی بش رأس بارکیردراولاق بارکیرلرین المایوب دخل ایلمامك ایچون حکم شریفم رجا اتدوکلری اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده سرای عامره‌مه اودون وکرسته‌چکان حماللرك اولاغنه دخل اتدرمیوب رنجیده ایتدرمیه‌سن . فی ۲۹ را ۹۸۸

۲۰

چاشنکیرلرك سور همایون ایچون جندیلك تعلیم ایتملرینه دائر .

چاشنکیر باشی یه حکم که حالا سدهٔ سعادتمده اولان متفرقه چاشنکیر و سایر بلوك خلقندن و غیریدن جندیلك عملنده ماهر اولنلرك جمله‌سی جندی باشی اولان قدوة‌الاماجد والاعیان زید مجده‌یه واروب مراجعت

حسن معاونتکز دریغ اولنمیوب کرو امین وسالم بوجانبه ارسال اولنمق بابنده حسن معاونتکز ظهوره کتوره‌سز . ١٩ محرم ٩٨٨

١٧

سرای همایون سمیدجیلری اره‌سنده اولدیغی کبی فدوله‌جیلری اره‌سنده‌ده بر سلسلهٔ مراتب تأسیسنه دائر .

کیلارجی باشی‌یه حکم‌که مکتوب کوندروب خاصه فودوله استادلری کلوب ماتقدمدن خاصه سمید فرنی (١) خدامی ارالرنده ترقی یه باعث برسلسله یوغیکن مرحوم سلطان سلیم زماننده براستاد پشوریجیلری وخمیرکار واکمکجی وشاکردلر تعیین اولنوب ارالرنده بریسی وفات اتدکده یوللی یولی ایله برر پاره ایلرویه واروب ترقیلری دخی بووجهله اولوب لکن خاصه فودوله فرننده بومقوله عادت اولمامغله خدمتکاره احتیاج اولدوغی عرض اولندقده مقدما عجمی اوغلنلرندن کفایت مقداری شاکرد التحاقی فرمان اولنمشیکن مزبور شاکرد اولماغه راضی اولمامشلردر دیو خاصه فودوله فرنی دخی خاصه سمید فرنی اسلوبی اوزره اولماسن رجا اتدوکلرین بلدردوکك اجلدن بیوردوم‌که ترقیلری محلولدن ویریلوب خزینه‌دن اچه چیقمامق شرطیله خاصه فودوله فرنی خدمه‌سنك دخی‌قانونلری سمیدفرنی خدمه‌سی اسلوبنده‌اولوب امرجلیل القدرم موجبنجه عمل ایله‌سن (مشارالیه‌کوندرلدی) فی ٢٥ رجب ٩٨٨

١٨

سلطان‌مراد ثالثك عموجه‌سی شهزاده سلطان‌مصطفانك والده‌سنك وفاتنه دائر .

محروسهٔ بروسه قاضیسنه حکم‌که سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب عمم مصطفی مرحومك والده‌سی وفات ایتمکله مرحوم مشارالیهك تربه‌سنده امانت طریقیله وضع اولنوب و اوده‌سی مهرلنوب وعتقاسی و تعلقاتی النده بولنان حکم شریف موجبنجه بعض حجرات بنا

(١) خاصه سمید فرونی ایچون سمید بغدایی سلطان‌اوکی ایله قرحه شهردن کلیردی .

خزینه سندن ویره‌سن دیو حکم کوندرلمشدر (قورقوده ویرلدی) فی ۱۸ ربیع الاخر ۹۸۷

۱۵

خلقه‌لی سرایی باغچه‌سی جوارنده کیمسه‌نك آو آولامامسنه دائر.

خاصهٔ همایونم باغچه‌لرندن خلقه‌لو سرایینك باغچه‌سی اوسته‌سنه حکم که حالا مذکور سرایك اطرافنده بعض کمسنه‌لر طغان و تازی ایله شکار ایدوب تعدی ایلدوکلری اعلام اولندی. ایمدی سلوری و ادرنه قپوسندن اسکندر چلبی‌نك باغچه‌سنه وارنجه اول اطراف قورنوب اصلا برفرد شکار اتمکه امرم یوقدر. بیوردوم که حکم شریفم واریجق بوبابده اوکات مقید اولوب ذکر اولنان محله وارنجه مذکور سرایی اطرافنده من بعد خلاف امرشریف برفرد طغان وتازی‌ایله اصلا شکار اتدرمیوب اتمك استیانلری منع و دفع ایدوب ممنوع اولمیوب خلاف امر شریف شکارایدنلرك طغانلرین وتازیلرین الرندن الوب ورکاب معلامه کتوره‌سن که فرمان همایونمه مغایر ایش ایدنلر تأدیب اولنه. ذکر اولنان باغچه‌لرك اوسته‌لرینه دخی امر شریفم کوندرلمشدر. هربریکز اوکات تدارك ایدوب مقید اولوب اکر یکیچری وبلوك خلق وسپاه طایفه‌سی و غیریدر اصلا کمسنه یه فرمان همایونمه مغایر ایش اتدرمیه‌سن (طغانجی باشیه خدمت ایدن قپوجیه ویرلمشدر) فی ۲۵ ل ۹۸۷

۱۶

انکلتره‌دن سرای همایونه بعض امتعه آلمق ایچون کیدن بازرکانله قرالیچه الیزابه‌نه کوندریلن نامهٔ همایون.

خاصهٔ همایونمه متعلق اول دیارده موجود اولان متاع و غیریدن بعض لوازم ایچون نیقولا نام ذمی احمد نام بازرکانمز اول جانبه ارسال اولنمشدر. کرکدرکه نامهٔ همایونمز ایله واروب وصول بولدقده استانهٔ سعادت اشیانمزه اولان وفور صداقت و اختصاصکز موجبنجه مزبورلو خاصهٔ همایونمزه لازم‌اولان متاع وغیریدن هرنه‌ایسه بهاسیله المق استدکده

النده بولنورسه النوب اشجی باشی یه تسلیم اولمه سن امر ایدوب بیوردوم که واریجاق بوبابده اوکات مقید اولوب کوره سن . انك کبی مطبخ عامرم اوانی سندن طغرای شریفمله اولان اوانی شهر خلقندن وغیریدن کیمك النده بولنورسه اصلا ثقلت و بهانه ایتدرمیوب امرم موجبنجه اللرندن الوب مشار الیه اشجی باشی یه تسلیم ایلیه سن. اسلمیانلری اسملریله یازوب بلدوره سن (دیوانده اشجی باشنه ویرلدی) فی ۱۷ ذا ۹۸٤

۱۳

افلاقدن کلن بارکیرلرك سرای بوستانلری وطوپخانهٔ عامره ایچون ویرلمسنه دائر.

کوچك امراخوره حکم که حالیا خاصه بوستانلرمه وطوپخانهٔ عامره مه استخدامه بارکیر طلب اولنماغین افلاق وبغداندن کلان بارکیرلردن کفایت مقداری بارکیر ویرلمه سن امرایدوب بیوردوم که واردقده امرم موجبنجه خاصه بوستانلرمه وطوپخانهٔ عامره مه استخدام اولنماغیچون افلاق وبغداندن کلان بارکیرلردن کفایت مقداری بارکیرلر تعیین ایدوب ویره سن . فی ۱۸ ج ۹۸۵

۱٤

سرای باغچه لری ایچون حلبه تابع عزیزدن سنبل صوغانلری کتیرلمسنه دائر.

عزیز بکنه حکم که باغچه لرم (۱) مهمی ایچون بشیوز بیك عدد سنبل صوغانی لازم اولمغین تحصیل ایچون خاصه باغچه لرم اوده باشیلرندن قورقود اوده باشی ارسال اولنمشدر . بیوردوم که واردوقده تأخر ایتمیوب جوار مزبوره بولنان محللرده غایت اعلاسندن بشیوز بیك عدد سنبل صوغانلرین تحصیل ایدوب مزبور اوده باشی یه تسلیم ایتدروب اکلندرمیوب امر اولنان مقداری صوغانلرایله بروجه استعجال ارسال ایتمك اوزره اولاسن بوبابده حلب دفتداریته دخی مصرف ایچون لازم اولان اقچه حلب

(۱) سلطان مراد ثالث زماننده خاصه باغچه لر اوتوز طقوز عدد ایدی . حیدر پاشا باغچه سی ده خاصه یه تابعدی .

۱۱

اسکندریه‌ده بولونان جسیم برزمردطاشنك سرایه آلنمایوب صاتیلماسنه دائر.

مصر بکلربکیسنه حکم که مکتوب کوندروب اسکندریه اسکله‌سی عاملی اولان ایساق ولدحمیل نام عاملرك وزنده اوتوزدرت درهم ودرت قراط برقطعه خام زمردطاشی اولوب خاصهٔ همایونمه مناسب اولمق احتمالی ایله مزبور طاشك جثه‌سی مقداری قالب اتدیریلوب سدهٔ سعادتمه کوندیریلوب ومزبور عاملك تحویل سابقدن عهده‌لرنده یوز قرق اکی کیسه و طقوز یوز سکسان سلیمی التون باقیسی اولوب اسباب واملاکندن بر وجهله ممکن اولمدوغی اجلدن دکر بهاسیله میریه النوب دینه محسوب قلمق اولی فهم اولندوغن مزبور طاشك بهاسنی بعض جوهر فروش سکسان بیك وبعض اللی بیك التون تخمین ایتدکلرین اعلام ایلمش‌سن . ایمدی ذکر اولنان زمرد طاشی خواص همایونمه لازم اولمدوغی اجلدن صاحبنه تسلیم اولنوب ذمتنده اولان مال میری النمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده امرم موجبنجه ذکر اولنان زمردی مذکور عاملره تسلیم ایلیوب دخی ذمتلرنده میریه اولان دینلرین ثقلت ونزاع ایتدرمیوب بیقصور الوب ضبط ایلیه‌سن . اکر عهده‌سنده اولان مال میری ویره‌کله عدم اقتداری اولوب مذکور زمرده منحصر ایسه طالب اولنلره صاتدیروب دخی اقچه‌سن دین ایچون بیقصور الوب ضبط ایلیه‌سن . اوزرلرنده مال میریدن واقچه باقی قومیوب بالتمام تحصیل ایتمك بابنده اقدام واهتمام ایلیه‌سن ونمقدار مال میری الندوغن یازوب بلدره‌سن . فی ۲۲ جا ۹۸٤

۱۲

مطبخ عامره‌دن چیقاریلان طغرالی اوانینك خارجدن طوپلانماسنه دائر.

استانبول قاضیسنه حکم که مطبخ عامره‌مه متعلق بعض اوانی‌دن (تفحص) خصوصیچون طشره چقدقده کیرو مطبخه کلیوب خفیةً صاتلدوغی اعلام اولنوب ایمدی طغرای شریفمله اولان اوانی هرکیمك

انهارك بالقلری قدیمدن خاصهٔ هایونم ایچون صیداولنه کلمش ایکن خارجدن بعض کمسنلر بالق صید اتدوکلرین استماع اولندی . امدی ذکر اولنان انهاردن میری صیادلردن ماعدا خارجدن کمسنلره بالق صید اتدرمك امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده کرکی کبی مقید اولوب کوره‌سن. انوك کبی خارجدن کمسنلر کلوب میری ایچون ضبط اولنه کلان بالقلری صید ایدرلرسه محکم تنبیه وتأکید انهار مزبوره‌نك بالقلرنی من بعد خارجدن کمسنلره صید اتدرمیوب میری صیادلره خاصهٔ هایونم ایچون صید وضبط اتدوره‌سن . بعدالتنبیه اسلمیوب ممنوع اولمیانلر کیملر ایسه اسملریله یازوب بلدوره‌سن (حسین چاوشه ویرلدی) فی ۱۳ صفر ۹۷۹

۱۰

بروسه‌دن سرای‌هایون ایچون بوز کتیرلمه‌سنه دائر .

یکیچری اغاسنه حکم که ادرنه‌ده کچن ییل خاصهٔ هایونمه بوز التمایوب بوزه غایت احتیاج اولمغین یوز یوك بوز تدارك ایتمك ایچون بروسه قاضیسنه وخاصه خرجنه حکم‌هایونم کوندرلمشدر. بیوردوم که استانبولده هر کیمك فرقه‌سی وارسه الوب میری‌کافرلردن کفایت‌مقداری کورکجی قویوب اول امر شریفمله بروسه‌یه کوندروب فرمان اولنان یوز یوك بوزی تحمیل اتدیروب ردوسجق اسکله‌سنه کتوردوب اندن محروسهٔ ادرنه‌یه ارسال اتدره‌سن . ردوسجقده میری قاتره تحمیل اولنماق فرمان اولمشدر. قاتر وارمدن محل‌مزبوره بوزایرشورسه کرا طوارلرینه تحمیل ایدوب ارسال ایده‌سن دیو ردوسجق قاضیسنه‌حکم هایونم کوندرلمشدر. سنداخی وجه مشروح اوزره تنبیه ایده‌سن و فرقه‌لره قویدغك میری اسیرلرك حفظی ایچون کفایت مقداری مقرر طایفه‌سن قویوب کرکی کبی حفظ اتدروب فرمان اولنان بوز علی‌التعجیل ادرنه‌یه کلمك‌ده اهتمام ایلیه‌سن (ابراهیم چاوش ایله صاحب‌سعادته کوندرلدی) فی ۲۸ جمادی الاول ۹۷۹

سریرالدین و احمد نام کمسنەلر علم طبده مهارتلری و هر وجهله فلرنده حذاقتلری استماع اولنمغین بیوردوم که وصول بولدقده اهل کمسنەلردن تتبع و تجسس ایدوب کورەسن هر قنغیسی علم طبده حاذق و ماهر اولوب سدهٔ سعادتده خدمته قادرلر ایسه عتبهٔ علیامه کوندرەسن (کتخدالرینه ورلدی) فی سلخ صفر ۹۷۶

۸

خزینهٔ عامره نامنه روسیه یه کوندریلن خاصه تاجرلرینه دائر .

مسقوقرالی صاریوانه(۱) نامه یازیله که بوندن اقدم خزینهٔ عامره مزلوازمی ایچون خاصه تاجرلرمزدن محمد زید قدره سزك ولایتکزه کوندرلمشدی. مزبوراندە واروب بیع و شرا ایدوب لوازم ومهماتن تمام اتدکدنصکره لیه جانبلرندە یوللرفترت اوزره اولمقله واردقلری یولدن کراجی ویرلیوب کفه جانبلرندن یول کوستروب قورقمان یزم ولایتمزده سزه ضرر اولماز دیو خزینه داریکوز جواب ویرمکین کفهٔ جانبه کوندردکلری متاعلردن پوچاب نام شهریکوزه ایرشدکلرندە مذکور شهر نکوز اوزرینه لتغه عسکری چکیجك مذکور شهرده اولان بککز شهری اوده اوروب احراق ایتدکده یزم خزینه مزمالندن اوچیوزالتی قدرتایی متاعلری کیمی احراق وکیمن شهر خلقی یغما وتالان اتدوکلرن بلدرمکین کرکدرکه نامهٔ همایونمزله بهرام نام کمسنه وصول بولدقده کورەسن قضیه عرض اولندوغی کبی ایسه اول کبی یغما وتالان متاعی جزوی و کلی هر نمقدار ایسه کرکی کبی تتبع و تجسس ایدوب بیقصور ولاکسور ظهوره کتوروب جمع وتحصیل ایدوب مزبور بهرامه تسلیم ایدوب امین وسالم سدهٔ سعادتمه ارسال ایلیەسن شویله بلەسن. فی ۲۴ ربیع الاول ۹۷۲

۹

کشیش طاغندن سرای همایون ایچون بالق کتیرلمسنه دائر .

بروسه قاضیسنه حکم که تحت قضا کده کشیش طاغنده جاری اولان

(۱) مدهش ایوان .

محمیهٔ مزبوره‌دن اردوجی اخراج اولنمق لازم اولمغین اکی نفر قصاب و درت نفر اتمکجی و درت نفر اشجی و اکی نفر بقال و بر نفر عطار واوچ نفر بربر واوچ نفر نعلبند و التی نفر اربه‌جی و اکی نفر سمرجی و اکی نفر اسکیجی یازیلوب اخراج اولنمه‌سن امر ایدوب بیوردوم که درگاه معلام‌قپوجیلرندن اوردوجی‌باشی‌اولان‌قدوة‌الامائل بایزیدواردوقده اصلا تأخیر و تراخی ایتمیوب امر اولنان اوردوجیلری یرار و قدرتی اولانلرندن یازوب تعیین ایدوب هر برینه لازم اولان مهماتلری حاضر و مهیا ایلیه‌سن که ان‌شاء الاعز توجه اولندوقده توقف لازم کلمیوب اردوی همایونه کلوب واصل اولالر و امر شریفم اوزره تعیین اولنان اوردوجیلری اسملریله وقتی محله‌دن ایسه و یرار کفیللری ایله یازوب دفتر ایدوب مهرلیوب اوردوجی‌باشیه تسلیم‌ایلیه‌سن که دفترموجنجه‌عمل اولنوب کلیانلروك حقلرندن کلنه . اما بو بهانه ایله کمسنه‌دن اخذ وطلب اتدرمیه‌سن (مزبور بایزیده ورلدی) فی ۳ ربیع‌الاخر ۹۷۵

٦

سرای همایونده یاپیلاجق اوطه حقنده .

معمار باشنه حکم‌که بوندن اقدم حکم شریفم کوندریلوب محروسهٔ استانبولده واقع اولان سرای عامره‌مده مناسب محلده اوده بنا اولنمق فرمان همایونم اولمغین سرای عامرم اغاسی معرفتیله ذکر اولنان اوده‌نك رسمنی ایدوب کوندرمش‌سن . اول‌رسم مقبول شریفم‌اولماغین بیوردوم که وجه‌ومناسب کوردوکك یرده رسم‌اولنان اسلوب‌اوزره معجلا برمستحکم اوده بنا اتدروب اماغایت مکلف اولمیوب اسراف و اتلاف اتدرمیه‌سن (سپاهی اوغلنلری بلوکندن سلیمانه ویرلدی) فی ۱٦ شعبان ۹۷۵

۷

مصردن سرایه طبیب کتیرلمك ایچون .

مصر بکلر بکیسنه حکم‌که حالیا محروسهٔ مصرده اولان طبیبلردن

۳

خزینه‌ده‌کی کوموش سینی‌یه دائر .

پیاله پاشایه حکم‌که خزینه‌ده کمش (سنی) واردرکه الچی کلدکده(۱) وزرا اوکنه یمك انکله قونه کلمشدر. اول سنی خزینه‌دن اخراج‌اولنوب کوندرلمك امر ایدوب بیوردوم‌که وصول بولدقده خزنه‌دار باشی وشهر امینی ایله خزینه واریلوب اول سنی‌ء چیقاروب کوندره‌سن (پاشا حضرتلرینه کوندرلدی) فی ۲۰ رجب ۹۷۵

٤

خاصهٔ همایوندن ارناود کوپی باغلرنده آو آولانمامسنه دائر .

بوستانجی باشنه حکم‌که خاص‌کوی یولنك صول قولی جانبی وارنود کوی‌باغلری خاصهٔ همایونم(۲) ایچون قوری‌ایکن بعض‌کمسنه‌لر انده شکار اتدکلری استماع اولنمغین بیوردوم‌که حکم شریفم وصول بولدقده من‌بعد ذکر اولان محالی کرکی کبی قوریوب بر فرده انده او شکاراتدرمیه‌سن. منع‌ایله ممنوع اولیانلری اعلام ایلیه‌سنکه حقدن کلنه. فی۱۹جمادی‌الاخر ۹۷۵

۵

سلطان سلیم ثانینك ادرنه‌یه کیدیشنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم‌که ان‌شاءالاعز سعادت و اقبال ایله‌بوقیش محروسهٔ ادرنه‌ده قشلامق ایچون توجه همایونم‌مقرر اولوب عادت اوزره

---

(۱) یمکده ایلچی وزیر اعظمك سینی‌سنده و اسکمله‌ده اوطورردی . اوکون نشانجی پاشایه ودفتردار افندی‌یه باشقه سینیلر قورولور، ایلچینك محتاج اکرام آدملری بونلرك سینی‌سنه ، ووزرا سینیلرینه توزیع اولونورلر ، بونلرده اسکمله‌لرده اوطوروب یمك یرلردی.

(۲) خاصهٔ همایون ایچون استانبول جوارنده چایرلرده واردی . غلطه و خاصلر قاضیسی بو چایرلری یچدیرمك ایچون عربه‌جیلر ، دکرمنجیلر، ترپانچیلر و طراقجیلر طوپلاردی (۹۸۶) .

وغیریدن اون کره یوز بیك داخی طقسان بیك یوز اللی سکز اچه‌لق خاصلر داخی خواص همایونمدن افراز اولنوب خاصلروکه بروجه ترقی(١) الحاق اولنماق امر ایدوب وحالیا عنایت اولنان یکرمی بش بیك سکه التون داخی خزانهٔ عامرمدن اخراج اولنوب مشار الیه تسلیم اولنوب جمله سالیانك ایله خاصلروك یوز یوك اولوب بیوردوم که حالیا تعیین اولنان خاصلروك داخی ضبط اتدوروب و من بعد فرمان اولنان اللی بیك سکه التون سالیانك سال بسال ادمك کوندوروب الهسن . (پاشا حضرتلرینه ورلدی) فی ١٦ صفر ٩٦٨

٢

شهزاده سلطان مرادك خاصلرینه دائر .

سلطان سلیم حضرتلرینه حکم‌که حالیا اختر برج سعادت کوهر خلافت ثمرهٔ شجرهٔ دولت کلبن کلزار عزت‌قرة‌العیون‌وبهجت‌الفوأد مراد طول اه عمره‌نك خاصلرنه ترقی اولنمه‌سی بابنده استدعای عاطفت اولنمغین‌اولاد سعادت نهادمك دوحهٔ عز واقبالرینه امطار رأفتم متقاطر اولمق شیمهٔ کریمهٔ خسروانمدن اولدوغی اجلدن مشار الیهك حقنده عواطف علیهٔ شاهانه وعوارف جلیهٔ پادشاهانم ظهوره کتوروب بالفعل تصرفلرنده اولان خاصلری درت کره یوز بیك زیادهٔ ایله یکرمی کره یوز بیك اولماق بابنده وقوع بولان مزید عاطفتم اعلام اولندی . مومی‌الیهك خصوص سعادت نصوصنده صادر اولان عنایتمی کندویه انبا ایده‌سك‌که دوام دولت وثبات قیام حشمتم ادعیه‌سنه اشتغاله اولا .

٤ شعبان ٩٧٢

ایدی. دعوالرنده قاضی حکم ایدرء سیاستی صو باشی اجرا ایلردی . یوروکلر قونر کوجر اولدقلری ایچون طوپراق صاحبنه ازدواجده کردك رسمی یعنی رسم عروس ویرمزلردی .

(١) نظاماً ویریلن مقداردن باشقه اجرا ایدیلن ضم .

اونجی عصر هجریده

استانبول حیاتی

(۹۶۱ — ۱۰۰۰)

۱. سرای عامره اداره‌سی

(۹۶۸ — ۹۹۷)

۱

شهزاده سلطان سلیمك خاصلرینه دائر .

شهزاده حضرتلرینه حکم شریف یازیلمکه حالیا عتبهٔ علیامه امیراخورك ارسال ایدوب خاصلروك خصوصن اعلام اتمش‌سن . هرنه دیمش ایسك علی‌وجه‌التفصیل معلوم شریفم اولدی. ایمدی بوندن اقدم جمله خاصلرك اللی طقوز یوك واون درت بیك اوچیوز طقسان اقچه اولوب بعده‌مزید عاطفت خسروانه‌دن سالیانه (۱) طریقیله اون‌بش یوك اقچه داخی خزینهٔ عامره‌دن ورلمك امرم اولمش ایدی . حالیا حقکده مراحم عالیهٔ خدیوانم ظهور وبروز ایدوب یکرمی بش بیك سکه التون سالیانه طریقیله وروم خاصلرندن داخی محصول جماعت اولویورك(۲)

(۱) خاص ، زعامت وتیمار نامیله تقسیم اولونمیان ، حاصلات عشریه وعرفیه‌سی خزینهٔ دولته عائد بولونان ولایتلر حاصلاتندن تعیین اولونان علوفه

(۲) یوروکلر اناطولیده قونر کوچر عشیرتلردن عبارتدی . بریره مربوط اولمادقلری ایچون کیمسه‌یه رعیت اولامازلردی. نره‌یه کیدرلرسه، اوراده جماعتلری ایله برابر یازلدقلری قریه‌لك سپاهیسنه رسم رعیتی ویررلردی . یوروکلکدن واز کچرلر وبرقریه‌ده اوطوررلر، اوراده زراعت وحراثت ایدرلرسه، رسم رعیتی او قریه‌لك سپاهیسنه ویررلر واوزمان یوروکلکدن چیقارلردی. سفرلرده سپاهی اولمق، اونلری یوروکلکدن چیقارامازدی . یوروکلر سفره اشدکلری یعنی کیتدکلری سنه عادت إغنام ویرمزلردی . یوروکلرك آغالری ، صوباشیلری

ویا تکرار ایدلمش کلمه‌لر واردر . بناءً علیه وثیقه‌ك علمی قیمتلری یوزولمامق ایچون کافه‌سی‌ده، املا خطالریله، اولدیغی کبی استنساخ ایدلمش، یك آ کلاشیلامیه‌جق درجه‌ده املاسی یوزوق کلمه‌لرك طوغروسی، اصلنده اوزری چیزلمش فضله جمله‌لر و کلمه‌لر کره ایچنده یازلمشدر .

اونجی عصر هجریده استانبول حیاتنه متعلق معلومات ، یالکز بووثیقه‌لر مندرجاتندن عبارت دکلدر . بو حکملر ، انجق حیات تجاریه واقتصادیه‌ده ، شهرك حیات عمومیه‌سنده نظام وقوانینه مغایر بر حرکت وقوعه کلدیکی زمان یازلمشدر. احتوا ایلدکلری معلومات، هنوز بیلنمه‌ین شیلر اولمغله برابر ، آیریجه قوانین و نرخ دفترلرنده تصادف ایدیله‌جك مواد ایله‌ده اکمال اولونمق اقتضا ایدر . بونکله برابر ، دیوان همایونك عثمانلی حیات اجتماعیه واقتصادیه‌سنه تعلق ایدن بو قیدلری تاریخله اشتغال ایدن ذوات ایچون قیمتدار بر منبع تشکیل ایده‌بیلیر .

بویوك آطه ، ۱۷ حزیران ۱۹۱۷

احمد رفیق

مقدمه

اونجی عصر هجریده استانبول حیاتنه دائر ترتیب ایدیلن بو اثر ، دیوان همایونك رسمی وثیقه‌لرینی محتویدر . بو وثیقه‌لر، سرای اداره‌سنه، فکری وعلمی حیاته ، قادین حیاتنه ، غیر مسلملره ، کلیسالره ، بلدیه ایشلرینه ، احوال صحیه وعمرانیه‌یه ، مسکوکات واجرتلره ، اعاشه وارزاق ، تجارت وصنایع ، کمرك ایشلری ایله حیات عمومیه‌یه متعلقدر. کرك لسانمزده وکرك اوروپا لسانلرنده یازیلان عثمانلی تاریخلرنده عثمانلی تورکلرینك حیات اجتماعیه‌سنه و استانبولك اقتصادی وتجاری فعالیتنه دائر همان هیچ معلومات ویرلمه‌مش بولوندیغی جهتله تاریخمزك بوقارانلق وبونکله برابر فوق العاده اهمیتی حائز اولان نقطه‌سنی آیدینلاتمق ایچون بووثیقه‌لرك بویوك بر قیمتی واردر .

دیوان همایون دفترلری ۹۶۱ تاریخندن باشلادیغی ایچون وثیقه‌لرده او تاریخدن اعتبارآدر . معمافیه ۱۰۰۰ سنه‌سنه قدر موجود دفترلر اره‌سنده ینه آلتی سنه‌لك وقوعات دفترلری اکسیکدرکه اونلرده :۹۶۵، ۹۶۹ ، ۹۷۰، ۹۷۱ ، ۹۷۳ و ۹۷۴ سنه‌لرینه عائددفترلردر. دیوان‌همایون دفترلرنده موجود قیدلر مختلف کاتبلر طرفندن یازلمش اولدیغی ایچون بعضلری غایت منتظم ، بعضلری اوقونامیه‌جق درجه‌ده قاریشیق ، بر قسمی‌ده نقطه‌سزدر . بعض دفترلر رطوبتدن چورومش ویا یاپراقلرینك بر چوغی قورد یمش وقسماًیرتیق‌اولدیغی جهتله اوقونماسی مشکلدر . هر وثیقه ، محررینك اقتدار وعرفانه میزان اولابیله‌جك‌درجه‌ده‌در . بعضلرینك املاسی پك چوق یرلرنده بوزوقدر. اکثرنده اوزری چیزلمش

DR
730
R4
1914

Refik, Ahmet

تاریخ عثمانی انجمنی کلیاتی

عدد : ٦

احمد رفیق

Onuncu asır Hicrîde İstanbul hayatı

اونجی عصر هجریده

استانبول حیاتی

(٩٦١ — ١٠٠٠)

استانبولك احوال اجتماعیه ، اقتصادیه وتجاریه‌سیله اوقاف ، بلدیه ، اعاشه وکمرك ایشلرینه دائر دیوان همایونك غیر مطبوع وثیقه‌لرنی محتویدر .

استانبول

مطبعهٔ اورخانیه

١٣٣٣

DR
730
R4
1914

Refik, Ahmet
Onuncu 'aṣır Hicrīde
Istānbūl ḥayātī

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Bound with 2 other works
by Refik